

Publikatieblad

van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7079

C 326

34^e jaargang

16 december 1991

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

Nummer

Inhoud

Bladzijde

I Mededelingen

Europees Parlement

Zitting 1991/1992

91/C 326/01

Notulen van de vergadering van maandag 18 november 1991

Deel I: Verloop van de vergadering

1. Hervatting van de zitting	1
2. In memoriam	1
3. Mededeling van de Voorzitter	1
4. Goedkeuring van de notulen	1
5. Samenstelling van het Parlement	2
6. Samenstelling van de fracties	2
7. Interpretatie van het reglement	2
8. Verzoekschriften	3
9. In het register ingeschreven verklaringen (artikel 65 van het Reglement)	4
10. Kredietoverschrijvingen	4
11. Machtiging tot het opstellen van verslagen	4
12. Aanwijzing commissies	4
13. Ingekomen stukken	4
14. Van de Raad ontvangen verdragsteksten	10
15. Regeling van de werkzaamheden	10
16. Indieningstermijn voor amendementen en ontwerp-resoluties	13
17. Spreektijd	14
18. Actualiteitendebat (onderwerpen)	15
19. Opheffing van de parlementaire immuniteit van de heer Fantini (debat en stemming)	15
20. Medische hulpverlening aan boord van schepen (debat) ** II	15

(Vervolg z.o.z.)

Prijs: 40 ecu

21. Werknemers met beperkte mobiliteit (debat) ** I	15
22. Beleggingsondernemingen en kredietinstellingen (debat) ** I	15
23. Berner Conventie en Verdrag van Rome (debat) ** I	15
24. Oneerlijke bedingen in consumentenovereenkomsten (debat) ** I	16
25. Jaarrekening en geconsolideerde jaarrekening van verzekeringsondernemingen (debat) ** II	16
26. Het per satelliet uitzenden van televisiesignalen (debat) ** I	16
27. Specificiteitscertificering voor landbouwproducten en levensmiddelen (debat) *	16
28. Ontwikkeling van Dounreay (kernmateriaal)	17
29. Milieubelastingen op energie	17
30. Agenda voor de volgende vergadering	17

Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten:

Verzoek tot opheffing van de parlementaire immuniteit van de heer Fantini:

Besluit inzake het verzoek tot opheffing van de parlementaire immuniteit van de heer Fantini (A 3-0303/91)	19
------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

91/C 326/02

Notulen van de vergadering van dinsdag 19 november 1991

Deel I: Verloop van de vergadering

1. Goedkeuring van de notulen	23
2. Ingekomen stukken	23
3. Actualiteitendebat (bekendmaking van de ingediende ontwerp-resoluties)	24

Verklaring van de gebruikte tekens

- * : eenvoudige raadpleging (enige lezing)
- ** I : samenwerkingsprocedure (eerste lezing)
- ** II : samenwerkingsprocedure (tweede lezing)
- *** : verlening van instemming

(De aangeduide procedure is gebaseerd op de door de Commissie voorgestelde rechtsgrondslag)

Aanwijzingen betreffende de stemmingen

- Tenzij anders vermeld, hebben de rapporteurs hun mening over de amendementen schriftelijk aan de voorzitter meegedeeld.
- De uitslag van de hoofdelijke stemmingen staat in de bijlage afgedrukt.

Afkortingen van de commissies

- POLI: Politieke Commissie
- LAND: Commissie landbouw, visserij en plattelandsontwikkeling
- BEGR: Begrotingscommissie
- ECON: Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid
- ENER: Commissie energie, onderzoek en technologie
- EXTE: Commissie externe economische betrekkingen
- JURI: Commissie juridische zaken en rechten van de burger
- SOCI: Commissie sociale zaken, werkgelegenheid en arbeidsmilieu

REGI: Commissie regionaal beleid en ruimtelijke ordening

VERV: Commissie vervoer en toerisme

MILI: Commissie milieu, volksgezondheid en consumentenbescherming

JEUG: Commissie jeugd, cultuur, onderwijs, media en sport

ONTW: Commissie ontwikkelingssamenwerking

BCON: Commissie begrotingscontrole

INST: Commissie institutionele zaken

REGL: Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten

VROU: Commissie rechten van de vrouw

VERZ: Commissie verzoekschriften

Afkortingen van de Fracties

S-Fractie: Socialistische Fractie

PPE-Fractie: Fractie van de Europese Volkspartij (Christen-democratische Fractie)

LDR-Fractie: Liberale en Democratische Fractie

ED-Fractie: Europese Democratische Fractie

V-Fractie: Fractie De Groenen in het Europese Parlement

GUE-Fractie: Fractie voor een Unitair Europees Links

RDE-Fractie: Fractie van Verenigde Europese Democraten

DR-Fractie: Technische Fractie Europees Rechts

CG-Fractie: Fractie Linkse Coalitie

ARC-Fractie: Regenboogfractie

NI: Niet-ingeschrevenen

4. Besluit inzake verzoeken om urgentverklaring	26
5. Accijnzen op alcoholhoudende dranken (debat) *	27
6. Controles en formaliteiten die van toepassing zijn op bagage (debat) ** II	27
7. Internationaal toegangsnummer telefoonverkeer (debat) ** I	28
8. O & O-programma op het gebied van metingen en proeven (debat) ** I	28
9. Ontwerpen van aanvullende en gewijzigde begrotingen nrs. 2 en 3 voor 1991 (debat)	28
10. Welkomstwoord	28
11. Controle op de overbrenging van afvalstoffen (debat) ** I	28
12. Paneuropese parlementaire samenwerking op het gebied van het milieu (debat)	29
13. Milieu-effecten van in de lid-staten ten uitvoer gelegde projecten	29
STEMMINGEN	
14. Specificiteitscertificering voor landbouwproducten en levensmiddelen (stemming) *	29
15. Paneuropese parlementaire samenwerking op het gebied van het milieu (stemming)	30
EINDE VAN DE STEMMINGEN	
16. Milieukeuren (debat) *	30
17. Actualiteitendebat (lijst met op te nemen onderwerpen)	30
18. Milieukeuren (voortzetting van het debat) *	31
19. Sociaal handvest (debat)	31
20. Institutionele rol van het Economisch en Sociaal Comité — Staatsburgerschap van de Unie (debat)	32
21. Vrij verkeer van beroepsvoetballers (debat)	32
22. Communautaire programma's voor onderzoek en technologische ontwikkeling (debat)	33
23. Agenda voor de volgende vergadering	33

Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten

1. Specificiteitscertificering voor landbouwproducten en levensmiddelen: *	
I. Voorstel voor een verordening van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen (SEC(90) 2415)	35
Wetgevingsresolutie (A 3-0283/91)	39
II. Voorstel voor een verordening van de Raad inzake de specificiteitscertificering voor levensmiddelen (SEC(90) 2414)	40
Wetgevingsresolutie (A 3-0283/91)	42
2. Paneuropese parlementaire samenwerking op het gebied van het milieu: Resolutie over Paneuropese parlementaire samenwerking op het gebied van het milieu (A 3-0242/91)	43

91/C 326/03

Notulen van de vergadering van woensdag 20 november 1991

Deel I: Verloop van de vergadering

1. Goedkeuring van de notulen	49
2. Ingekomen stukken	49
3. In het register ingeschreven schriftelijke verklaringen (artikel 65 van het Reglement)	50
4. Actualiteitendebat (bezwaren)	50
5. Intergouvernementele conferentie over de politieke unie (debat)	50
6. Welkomstwoord	51
7. Steun aan de Koerdische bevolking in Irak (debat)	51

(Vervolg z.o.z.)

8. Situatie in Joegoslavië (debat)	52
9. Opzegging van de samenwerkingsovereenkomst met Joegoslavië (debat)	52
10. Midden-Oosten (debat)	53
11. Lening op middellange termijn aan de USSR (indieningstermijn amendementen) ...	53
12. Bekendmaking van gemeenschappelijke standpunten van de Raad	53
STEMMINGEN	
13. Afschaffing van de douaneformaliteiten aan de binnengrenzen (stemming) ** II	54
14. Samenwerkingsovereenkomst EEG — COS op het gebied van het programma „FLAIR” (stemming) ** I	54
15. Samenwerkingsovereenkomst EEG — COST op het gebied van het programma „BRIDGE” (stemming) ** I	54
16. Medische hulpverlening aan boord van schepen (stemming) ** II	55
17. Het per satelliet uitzenden van televisiesignalen (stemming) ** I	55
18. Medische hulpverlening aan boord van schepen (stemming) ** II	56
19. Jaarrekening en geconsolideerde jaarrekening van verzekeringsondernemingen (stemming) ** II	56
20. Controles en formaliteiten die van toepassing zijn op bagage (stemming) ** II	56
21. Ontwerpen van gewijzigde en aanvullende begroting nrs. 2 en 3 voor 1991 (stemming)	56
22. Opzegging van de samenwerkingsovereenkomst met Joegoslavië (stemming) *** ...	57
23. Werknemers met beperkte mobiliteit (stemming) ** I	57
24. Beleggingsondernemingen en kredietinstellingen (stemming) ** I	57
25. Berner Conventie en Verdrag van Rome (stemming) ** I	58
26. Oneerlijke bedingen in consumentenovereenkomsten (stemming) ** I	58
27. Harmonisatie internationaal toegangsnummer (stemming) ** I	58
28. O & O-programma op het gebied van metingen en proeven (stemming) ** I	58
29. Controle op de overbrenging van afvalstoffen (stemming) ** I	59
EINDE VAN DE STEMMINGEN	
30. Vragenuur (vragen aan de Raad, de EPS en de Commissie)	60
31. Mededeling van de Commissie over de aan de adviezen van het Parlement gegeven uitvoering	63
32. Agenda van de volgende vergadering	63
<i>Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten</i>	
1. Afschaffing van douaneformaliteiten: ** II Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een verordening tot vaststelling van de wijze van gebruik van het formulier 302 en tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 3690/86 betreffende de afschaffing van de douaneformaliteiten in het kader van de TIR-overeenkomst wanneer bij het verlaten van een lid-staat een gemeenschappelijke grens tussen twee lid-staten wordt overschreden en van Verordening (EEG) nr. 4283/88 inzake afschaffing van bepaalde formaliteiten bij uitgang in het grensoverschrijdend intracommunautair verkeer — versoepeling aan de grensovergangen (A 3-0297/91)	64
2. Multilaterale samenwerkingsovereenkomst „Gemeenschap-COST” („FLAIR”-programma): ** I Voorstel voor een beschikking COM(91) 0289 — SYN 355: goedgekeurd	64
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een beschikking van de Raad inzake de sluiting van een Multilaterale Samenwerkingsovereenkomst „Gemeenschap-COST” tussen de Europese Economische Gemeenschap en aan COST deelnemende derde landen betreffende elf gecoördineerde acties op het gebied van voedingsmiddelenwetenschap en -technologie („FLAIR”-programma) (A 3-0286/91)	65
3. Multilaterale samenwerkingsovereenkomst „Gemeenschap-COST” („BRIDGE”-programma): ** I Voorstel voor een beschikking COM(91) 0290 — SYN 354: goedgekeurd	65
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een beschikking inzake de sluiting van een multilaterale samenwerkingsovereenkomst „Gemeenschap-COST” tussen de Europese Economische Gemeenschap en aan COST deelnemende landen betreffende vijf gecoördineerde acties op het gebied van biotechnologieonderzoek (BRIDGE-programma) (A 3-0287/91)	65

4. Het per satelliet uitzenden van televisiesignalen: ** I	
Voorstel voor een richtlijn van de Raad inzake de vaststelling van normen voor het per satelliet uitzenden van televisiesignalen (COM(91) 0242 — SYN 350)	66
Wetgevingsresolutie (A 3-0308/91)	71
5. Medische hulpverlening aan boord van schepen: ** II	
Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn betreffende de minimumvoorschriften inzake veiligheid en gezondheid ter bevordering van een betere hulpverlening aan boord van schepen (A 3-0304/91)	72
6. Jaarrekening en geconsolideerde jaarrekening van verzekeringsondernemingen: ** II	
Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn betreffende de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van verzekeringsondernemingen (A 3-0284/91)	78
7. Controles en formaliteiten die van toepassing zijn op bagage: ** II	
Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een verordening betreffende de afschaffing van de controles en formaliteiten die van toepassing zijn op de handbagage en de geregistreerde bagage van passagiers op intracommunautaire vluchten en op de bagage van passagiers bij intracommunautaire zeereizen (A 3-0267/91)	79
8. Ontwerp van gewijzigde en aanvullende begrotingen nrs. 2 en 3 voor 1991:	
a) Ontwerp van gewijzigde en aanvullende begroting van de Europese Gemeenschappen nr. 2 voor het begrotingsjaar 1991, zoals gewijzigd door de Raad (C 3-0402/91)	80
Resolutie over het ontwerp van gewijzigde en aanvullende begroting nr. 2 voor het begrotingsjaar 1991, zoals gewijzigd door de Raad (A 3-0325/91)	81
b) Resolutie over het ontwerp van gewijzigde en aanvullende begroting nr. 3 voor het begrotingsjaar 1991 (A 3-0324/91)	81
9. Opzegging van de samenwerkingsovereenkomst EEG/Joegoslavië: ***	
Besluit inzake de opzegging van de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië (A 3-0323/91)	82
10. Werknemers met beperkte mobiliteit: ** I	
Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende minimumvoorschriften ter verbetering van de mobiliteit en het veilig vervoer van werknemers met beperkte mobiliteit in het woon-werkverkeer (COM(90) 0588 — SYN 327)	83
Wetgevingsresolutie (A 3-0293/91)	88
11. Beleggingsondernemingen en kredietinstellingen: ** I	
a) Voorstel voor een richtlijn van de Raad inzake kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen (COM(90) 0141 — SYN 257)	89
Wetgevingsresolutie (A 3-0298/91)	102
b) Voorstel voor een richtlijn van de Raad inzake toezicht op kredietinstellingen op geconsolideerde basis (COM(90) 0451 — SYN 306)	103
Wetgevingsresolutie (A 3-0290/91)	106
12. Berner Conventie en Verdrag van Rome: ** I	
Voorstel voor een beschikking van de Raad betreffende de toetreding van de lidstaten tot de Berner Conventie voor de bescherming van werken van letterkunde en kunst, zoals herzien in de Akte van Parijs van 24 juli 1971, en tot het Internationaal Verdrag van Rome van 26 oktober 1961 inzake de bescherming van uitvoerende kunstenaars, producenten van fonogrammen en omroeporganisaties (COM(90) 0582 — SYN 318)	107
Wetgevingsresolutie (A 3-0292/91)	107

13. Oneerlijke bedingen in consumentenovereenkomsten: ** I	
Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende oneerlijke bedingen in consumentenovereenkomsten (COM(90) 0322 — SYN 285)	108
Wetgevingsresolutie (A 3-0295/91)	117
14. Harmonisatie internationaal toegangsnummer: ** I	
Voorstel voor een beschikking van de Raad inzake de harmonisatie van het internationale toegangsnummer voor het telefoonverkeer in de Gemeenschap (COM(91) 0165 — SYN 339)	118
Wetgevingsresolutie (A 3-0318/91)	120
15. Specifiek programma voor onderzoek en technologische ontwikkeling: ** I	
Voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek en technologische ontwikkeling op het gebied van metingen en proeven (1990-1994) (COM(90) 0157 — SYN 262)	120
Wetgevingsresolutie (A 3-0307/01)	129
16. Controle op de overbrenging van afvalstoffen: ** I	
Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende toezicht en controle op de overbrenging van afvalstoffen zowel binnen als naar en uit de Gemeenschap (COM(90) 0415 — SYN 305)	130

91/C 326/04

Notulen van de vergadering van donderdag 21 november 1991

Deel I: Verloop van de vergadering

1. Goedkeuring van de notulen	165
2. Ingekomen stukken	166
3. Verzoek tot opheffing van de immuniteit van leden	168
4. Bekendmaking van de gemeenschappelijke standpunten van de Raad	168
ACTUALITEITENDEBAT	
5. Caring for the earth (debat)	168
6. Situatie in Zaïre (debat)	169
7. Situatie op Madagaskar (debat)	169
8. Rechten van de mens (debat)	169
9. Natuurrampen (debat)	170
10. Caring for the earth (stemming)	170
11. Situatie in Zaïre (stemming)	170
12. Situatie op Madagaskar (stemming)	171
13. Rechten van de mens (stemming)	171
14. Natuurrampen (stemming)	172
EINDE VAN HET ACTUALITEITENDEBAT	
15. Europese Unie (debat)	172
16. Milieubelastingen op energie (debat)	173
17. Europese scheepsbouwsector (debat)	173
18. Welkomstwoord	173
19. Mensenrechten en ontwikkelingsbeleid (debat)	173
20. Regionale ontwikkeling (debat)	174
STEMMINGEN	
21. Milieueffecten van in de lid-staten ten uitvoer gelegde projecten (stemming)	175
22. Milieukeuren (stemming) *	175

Inhoud (vervolg)	Bladzijde
23. Sociaal handvest (stemming)	176
24. Institutionele rol van het Economisch en Sociaal Comité — Staatsburgerschap van de Unie (stemming)	176
25. Vrij verkeer van beroepsvoetballers (stemming)	177
26. Programma's voor communautair onderzoek en technologie (stemming)	177
27. Intergouvernementele conferentie over de Politieke Unie (stemming)	177
EINDE VAN DE STEMMINGEN	
28. Samenstelling van het Parlement	178
29. Sacharovprijs	178
30. Samenstelling van de fracties	178
31. Agenda voor de volgende vergadering	178
<i>Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten</i>	
1. Caring for the earth:	
Resolutie over het document „Red onze planeet” (B 3-1809/91)	179
2. Situatie in Zaïre:	
Resolutie over de situatie in Zaïre (vervangt nrs. B 3-1805, 1837, 1846, 1864, 1872 en 1874/91)	180
3. Situatie op Madagaskar:	
Resolutie over de situatie op Madagaskar (vervangt nrs B 3-1843, 1847, 1854, 1867, 1869 en 1873/91)	181
4. Rechten van de mens:	
a) Resolutie over het bloedbad op Oost-Timor (vervangt nrs. B 3-1798, 1806, 1816, 1822, 1836, 1842 en 1861/91)	182
b) Resolutie over de situatie van de burgerbevolking in Irak (vervangt nrs. B 3-1820, 1855, 1871 en 1875/91)	183
c) Resolutie over de gedwongen repatriëring van bootvluchtelingen naar Viëtnam (B 3-1795, 1835 en 1858/91)	184
d) Resolutie over de aanhoudende crisis op Haïti (B 3-1844/91)	185
e) Resolutie over de politieke gevangenen in Laos (B 3-1878/91)	185
f) Resolutie over de vrijlating van alle politieke gevangenen in Marokko (B 3-1829/91)	186
g) Resolutie over de dramatische situatie van de joden in Syrië (B 3-1796/91)	187
5. Natuurrampen:	
a) Resolutie over de wervelstorm op de Filipijnen (vervangt nrs. B 3-1807, 1814 en 1863/91)	187
b) Resolutie over slecht weer in Italië (B 3-1838/91)	188
c) Resolutie over het noodhulpprogramma voor Suriname (B 3-1808/91)	189
6. Milieu-effecten van projecten in de lid-staten:	
Resolutie over de milieu-effecten van projecten in de lid-staten (B 3-1779/91)	189
7. Milieukeuren: *	
Voorstel voor een verordening van de Raad inzake een communautair systeem voor de toekenning van milieukeuren	191
8. Sociale grondrechten, sociaal actieprogramma en intergouvernementele conferentie:	
Resolutie over het Gemeenschapshandvest van de sociale grondrechten van de werkenden, het sociale actieprogramma en de intergouvernementele conferentie over de Politieke Unie (vervangt nrs. B 3-1881, 1884 en 1887/91)	202
9. Institutionele rol van het Economisch en Sociaal Comité — Staatsburgerschap van de Unie:	
a) Resolutie over de institutionele rol van het Economisch en Sociaal Comité (A 3-0237/91)	203
b) Resolutie over het staatsburgerschap van de Unie (A 3-0300/91)	205
10. Vrij verkeer van beroepsvoetballers:	
Resolutie over het vrije verkeer van profvoetballers (B 3-1784/91)	208

11. Programma's voor communautair onderzoek en technologie:	
Resolutie over de voorgestelde wetgeving inzake programma's voor communautair onderzoek en technologie die de bevoegdheden van de begrotingsautoriteit terzake aantasten (B 3-1880/91)	210
12. Intergouvernementele Conferentie over de Politieke Unie:	
Resolutie over het ontwerp-verdrag over de Politieke Unie en de Economische en Monetaire Unie (B 3-1778/91/rev.)	211

92/C 326/05

Notulen van de vergadering van vrijdag 22 november 1991

Deel I: Verloop van de vergadering

1. Goedkeuring van de notulen	227
2. Ingekomen stukken	227
3. Procedure zonder verslag	228
4. Steun aan de telers van hop (stemming) *	229
5. Gezondheidsvraagstukken bij de invoer van runderen en varkens (stemming) *	229
6. Bestrijding van aviaire influenza (stemming) *	229
7. Steun aan de Koerdische bevolking (stemming)	230
8. Situatie in Joegoslavië (stemming)	230
9. Midden-Oosten (stemming)	231
10. Europese Unie (stemming)	232
11. Europese scheepsbouwsector (stemming)	232
12. Mensenrechten en ontwikkelingsbeleid (stemming)	232
13. Regionale ontwikkeling (stemming)	232
14. Steunregeling voor sojabonen, kool- en raapzaad en zonnebloemzaad (debat en stemming) *	233
15. Premiereregeling voor het aanhouden van het zoekkoeienbestand (debat en stemming) *	233
16. Toekenning van een lening op middellange termijn aan de USSR (debat en stemming) *	233
17. Kinderopvang (debat en stemming) *	234
18. Agenda	235
19. Landbouwprodukten ten behoeve van de Franse Overzeese Departementen (debat en stemming) *	235
20. Zalmmarkt — Gebruik van ringzegens (debat en stemming)	235
21. Invoer van maïs en sorgho in Spanje (debat)	236
22. Samenstelling van de commissies	236
23. Tijdschema voor de begroting	236
24. In het register ingeschreven verklaringen (artikel 65 van het reglement)	236
25. Verzending van de tijdens de huidige vergadering aangenomen resoluties	236
26. Rooster van de volgende vergaderingen	237
27. Onderbreking van de zitting	237

Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten

1. Procedure zonder verslag: *	
a) Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening inzake maatregelen voor de preventie van bepaalde zoönoses en van bepaalde zoönoseverwekkers bij dieren en produkten van dierlijke oorsprong ten einde de uitbraak van door voedsel overgedragen infecties en vergiftigingen te voorkomen (COM(91) 0310 — C 3-0398/91): goedgekeurd	238
b) Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 426/86 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector van op basis van groenten en fruit verwerkte produkten, en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2658/87 met betrekking tot de tarief- en statistieknomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief (COM(91) 0332 — C 3-0379/91): goedgekeurd	238
c) Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een beschikking betreffende de toetreding van de Europese Gemeenschap tot de FAO bij gelegenheid van de 26e bijeenkomst van de Conferentie van de FAO (COM(91) 0387 — C 3-0374/91): goedgekeurd	238
2. Steun aan de telers van hop: *	
Voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling van het bedrag van de steun aan de telers voor de oogst 1990 in de sector hop (COM(90) 0262)	238
Wetgevingsresolutie (A 3-0279/91)	239
3. Gezondheidsvraagstukken bij de invoer van runderen en varkens: *	
I. Voorstel voor een richtlijn COM(91) 0270: goedgekeurd	239
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 80/217/EEG tot vaststelling van gemeenschappelijke maatregelen ter bestrijding van klassieke varkenspest (A 3-0280/91)	239
II. Voorstel voor een beschikking COM(91) 0270: goedgekeurd	240
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie voor een beschikking van de Raad tot wijziging van Richtlijn 80/1095/EEG en Beschikking 80/1096/EEG ten aanzien van bepaalde maatregelen in verband met klassieke varkenspest (A 3-0280/91)	240
III. Voorstel voor een richtlijn COM(91) 0270: goedgekeurd	240
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van de Richtlijnen 64/432/EEG, 72/461/EEG en 80/215/EEG ten aanzien van bepaalde maatregelen in verband met klassieke varkenspest (A 3-0280/91)	241
IV. Voorstel voor een richtlijn COM(91) 0270: goedgekeurd	241
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 72/462/EEG inzake gezondheidsvraagstukken en veterinairerechtelijke vraagstukken bij de invoer van runderen en varkens en vers vlees en vleesprodukten uit derde landen (A 3-0280/91)	241
4. Bestrijding van aviaire influenza: *	
Voorstel voor een verordening COM(91) 0304: goedgekeurd	242
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie voor een verordening van de Raad tot vaststelling van communautaire maatregelen voor de bestrijding van aviaire influenza (A 3-0281/91)	242
5. Koerdische vluchtelingen en de situatie in Iraaks Koerdistan:	
Resolutie over het lot van de Koerdische vluchtelingen en de situatie in Iraaks Koerdistan (B 3-1865/91/rev.)	242
6. Joegoslavië:	
Resolutie over de situatie in Joegoslavië (vervangt nrs. B 3-1882, 1886, 1890 en 1896/rev./91)	245
7. Situatie in het Midden-Oosten:	
Resolutie over de situatie in het Midden-Oosten (A 3-0277/91)	246

8. Europese Unie:	
a) Resolutie over het verslag van de Europese Raad over de vorderingen die zijn gemaakt op weg naar de Europese Unie (A 3-0272/91)	252
b) Resolutie over het verslag 1990 van de Europese Raad over de Europese Unie (A 3-0296/91)	255
9. Europese scheepsbouwsector:	
Resolutie over het industriebeleid van de Gemeenschap in de scheepsbouwsector (A 3-0278/91)	257
10. Rechten van de mens, democratie en ontwikkeling:	
Resolutie over de rechten van de mens, de democratie en de ontwikkeling (B 3-1783/91)	259
11. Regionale ontwikkeling:	
a) Resolutie over de communautaire programm's voor regionale ontwikkeling ten behoeve van de Italiaanse regio's (doelstellingen 1 en 2) (A 3-0289/91)	260
b) Resolutie over de regionale ontwikkelingsactie van de Europese ten gunste van Griekenland (A 3-0294/91)	262
c) Resolutie over het PERIFRA-programma (A 3-0291/91)	267
12. Premiereregeling voor het aanhouden van het zoogkoeienbestand: *	
Voorstel voor een verordening van de Raad houdende afwijking, wat de periode voor de indiening van de aanvragen voor 1991/1992 betreft, van Verordening (EEG) nr. 1357/80 tot instelling van een premiereregeling voor het aanhouden van het zoogkoeienbestand (COM(91) 0392)	270
Wetgevingsresolutie (A 3-0327/91)	271
13. Lening op middellange termijn aan de USSR en haar republieken: *	
a) Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de toekenning van een lening op middellange termijn aan de USSR en haar republieken (COM(91) 0443)	271
Wetgevingsresolutie (A 3-0328/91)	273
b) Voorstel voor een besluit betreffende de sluiting van een aanvullend akkoord met de Sovjetunie over de kredietgarantie (500 miljoen ecu) om eveneens de driehoekstransacties te dekken (COM(91) 0458 — C 3-0390/91): goedgekeurd ..	274
14. Kinderopvang: *	
Voorstel voor een aanbeveling van de Commissie betreffende kinderopvang (COM(91) 0233)	274
Wetgevingsresolutie (A 3-0329/91)	279
15. Landbouwprodukten ten behoeve van de Franse overzeese departementen: *	
Voorstel voor een verordening van de Raad houdende specifieke maatregelen voor bepaalde landbouwprodukten ten behoeve van de Franse overzeese departementen (COM(91) 0160)	280
Wetgevingsresolutie (A 3-0282/91)	288
16. Zalmmarkt — Gebruik van ringzegens:	
a) Resolutie over zalm-ranching en de situatie op de zalmmarkt in de Gemeenschap (A 3-0254/91)	288
b) Resolutie over het gebruik van ringzegens in de visserij (A 3-0249/91)	290

I

(Mededelingen)

EUROPEES PARLEMENT

ZITTING 1991-1992

Vergaderperiode van 18 t/m 22 november 1991
Huis van Europa — Straatsburg

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN MAANDAG 18 NOVEMBER 1991
(91/C 326/01)

DEEL I

Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER BARÓN CRESPO

*Voorzitter**(De vergadering wordt om 17.00 uur geopend)***1. Hervatting van de zitting**

De Voorzitter verklaart de zitting van het Europees Parlement, die op 25 oktober werd onderbroken, te zijn hervat.

2. In memoriam

De Voorzitter gedenkt namens het Parlement de heer Mario Scelba, oud-Voorzitter van het Parlement, die tien dagen geleden is overleden.

Het Parlement neemt 1 minuut stilte in acht.

3. Mededeling van de Voorzitter

De Voorzitter deelt mede dat hij ter gelegenheid van de toekenning van de Nobelprijs voor de vrede 1991 op 14 oktober jl. aan mevrouw Aung San Suu Kyi, aan wie ook de Sacharovprijs 1990 is toegekend, de Birmaanse autoriteiten opnieuw de grote verontwaardiging van het Europees Parlement heeft overgebracht over het feit dat zij nog steeds in haar land opgesloten zit.

Hij voegt eraan toe dat hij namens het Parlement zijn medeleven aan de familie van mevrouw Aung San Suu Kyi heeft betuigd.

4. Goedkeuring van de notulen

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer Paisley, om erop te wijzen dat de Engelse vlag ondersteboven voor het Huis van Europa wappert (de Voorzitter antwoordt dat het de ambtenaren van de Raad van Europa zijn die hiervoor verantwoordelijk zijn, doch dat de nodige maatregelen zullen worden genomen om dit te verhelpen);

— de heer Bettini, over de woorden van de Voorzitter ter nagedachtenis van de heer Scelba (de Voorzitter ontnemt hem het woord);

— de heer De Clercq, voorzitter van de commissie externe economische betrekkingen, die protest aantekent tegen het feit dat de politieke commissie als commissie ten principale is aangewezen voor de opschor-

Maandag 18 november 1991

ting van de samenwerkingsovereenkomst van de Gemeenschap met Joegoslavië; hij is van mening dat het hier om een handels- en samenwerkingsovereenkomst gaat, en dat derhalve de commissie externe economische betrekkingen de ten principale bevoegde commissie is; hij wenst dat in de toekomst rekening wordt gehouden met de respectieve bevoegdheden van de verschillende commissies (de Voorzitter antwoordt dat de Raad de raadpleging van het Parlement met politieke redenen heeft omkleed; hij herinnert eraan dat de commissie externe economische betrekkingen voor de overeenkomst met de EVA-landen als commissie ten principale is aangewezen);

— mevrouw Cassanmagnago-Cerretti, voorzitter van de politieke commissie, die onderstreept dat de beide betrokken commissies niet de tijd hebben gehad hierover van gedachten te wisselen, doch dat zij het erover eens zijn dat de economische aspecten van de kwestie onder de bevoegdheden van de commissie externe economische betrekkingen vallen en de politieke onder die van de politieke commissie;

— de heer Wijsenbeek, die onder verwijzing naar artikel 18 van het Reglement wenst dat de Voorzitter van het Parlement aangeeft welke maatregelen zouden kunnen worden aangenomen, indien de Europese Raad te Maastricht niet zou instemmen met grotere bevoegdheden voor het Parlement (de Voorzitter antwoordt dat hij, weliswaar met inachtneming van de hem in het kader van artikel 18, lid 3 van het Reglement opgelegde beperkingen, eventueel het standpunt van het Parlement tijdens de bijeenkomst van de Europese Raad zal kunnen verdedigen overeenkomstig lid 4 van ditzelfde artikel);

— de heer Tomlinson, die protesteert tegen de goedkeuring van de notulen van het Bureau van 21 september 1991 waarin volgens hem verscheidene fouten staan; hij wenst dat een onderzoek terzake zal worden ingesteld (de Voorzitter antwoordt dat deze kwestie aan het Bureau zal worden voorgelegd);

— mevrouw Crawley, voorzitter van de commissie rechten van de vrouw, die onder verwijzing naar aandrangen van vrouwelijke ambtenaren in de directe omgeving van het Parlement te Luxemburg, de communicatiestoornis betreurt tussen de verantwoordelijke Luxemburgse autoriteiten en de administratie van het Parlement en wenst dat alles in het werk wordt gesteld ter waarborging van de veiligheid van het personeel (de Voorzitter antwoordt dat daartoe reeds politieemaatregelen zijn getroffen);

— de heer De Vitto, die terugkomt op het „in memoriam” van de Voorzitter en de woorden van de heer Bettini;

— de heer Ford, die op grond van artikel 8 van het Reglement vraagt of leden van het Parlement betrokken zijn geweest bij een aantal zijns inziens frauduleuze verkiezingsprocedures van de zijde van de Parti Libéral de Belgique; waarbij van racistisch verkiezingsmateriaal gebruik zou worden gemaakt;

— de heer Falconer, over hetgeen de heer De Vitto heeft betoogd;

— de heer Cornelissen, om te wijzen op een verdraging van de vlucht van Air France uit Brussel, waarbij het vliegtuig de luchthaven zonder de bagage heeft verlaten, hetgeen enige moeilijkheden bij de werkzaamheden van een aantal leden, waaronder hijzelf, met zich zal brengen, aangezien zij thans niet over hun documenten beschikken (de Voorzitter antwoordt dat zoiets op elke luchthaven in de Gemeenschap kan voorkomen).

5. Samenstelling van het Parlement

De Voorzitter deelt het Parlement mede dat mevrouw Fernex hem schriftelijk in kennis heeft gesteld van haar ontslagneming als lid van het Parlement per 12 november 1991.

Overeenkomstig artikel 12, lid 2, tweede alinea van de Akte betreffende de verkiezing van vertegenwoordigers in het Europees Parlement, constateert het Parlement dat de zetel vacant is en brengt de betrokken lid-staat hiervan op de hoogte.

6. Samenstelling van de fracties

De Voorzitter deelt mede dat de heer Chabert hem ervan in kennis heeft gesteld dat hij met ingang van 13 november 1991 lid is geworden van de PPE-Fractie.

7. Interpretatie van het reglement

De Voorzitter stelt het Parlement overeenkomstig artikel 131 van het Reglement in kennis van de door de commissie reglement gegeven interpretatie aan artikel 123, lid 4, waardoor de tweede interpretatie onder dit artikel als volgt wordt gewijzigd:

„(Artikelen 90 en 120):

Voor de stemming over een advies geldt de volgende procedure:

1. De medeadviserende commissie stemt over de conclusies van het advies in hun geheel, na zonodig over iedere conclusie apart te hebben gestemd. *In geval de conclusies niet worden goedgekeurd, bestaat het advies aan de commissie ten principale uitsluitend uit de eventueel goedgekeurde amendementen op de tekst waarvoor de commissie als medeadviserende commissie is aangewezen.* De uitslag van de stemming over de conclusies in hun geheel *of over de amendementen* wordt in het advies vermeld.
2. Het is mogelijk dat de aan *de amendementen* of de conclusies van het advies voorafgaande tekst (die kan worden beschouwd als de toelichting) ten gevolge van deze stemming moet worden aangepast. Hierover wordt echter niet gestemd.
3. De commissie stemt niet over het voorstel van de Commissie in zijn geheel.”

Maandag 18 november 1991

Indien deze interpretatie niet vóór de goedkeuring van deze notulen in de zin van artikel 131, lid 4 van het Reglement wordt betwist, wordt zij geacht te zijn goedgekeurd.

8. Verzoekschriften

De Voorzitter deelt mede dat hij de volgende verzoekschriften heeft ontvangen:

- van het Bauernverband der Vertriebenen (nr. 532/91);
- van de heer Jan Van Belle (nr. 533/91);
- van mevrouw Carmela Ragaglia (nr. 534/91);
- van de heer Neil Robert Monro (nr. 535/91);
- van de heer Gerhard Wilcke (nr. 536/91);
- van de Association of Biologists in Denmark (nr. 537/91);
- van mevrouw G. Browning en 160 andere ondertekenaars (nr. 538/91);
- van de Liberté et santé Orne (nr. 539/91);
- van mevrouw Norma De Meulenaer (nr. 540/91);
- van het Committee for the Defence of Human Rights and Freedoms en 154 andere ondertekenaars (nr. 541/91);
- van mevrouw Laura Mary Addley (nr. 542/91);
- van de heer Joseph Tarquini en 35 andere ondertekenaars (nr. 543/91);
- van mevrouw Dorothy Aitchison (nr. 544/91);
- van het Gesellschaft für Tierrechte e. V. (nr. 545/91);
- van de Association de consommateurs E. K. P.I. ZO (nr. 546/91);
- van de Union Luxembourgeoise des Consommateurs (nr. 547/91);
- van de Initiative gegen Berufsverbote (nr. 548/91);
- van J. Müller GmbH & Co. KG (nr. 549/91);
- van de heer Giovanni Lorusso (nr. 550/91);
- van de heer Rüdiger Wohlers en 25 andere ondertekenaars (nr. 551/91);
- van de heer Vasilis Peristeridis (nr. 552/91);
- van de heer Niconas Dimanghelos (nr. 553/91);
- van de Ecological Movement of Lamia (nr. 554/91);
- van de heer Albert Edward Gisbey (nr. 555/91);
- van de heer Alexander Ivan Buell (nr. 556/91);
- van U-Büro S. à. r. L. (nr. 557/91);
- van de heer Dietmar Schumacher (nr. 558/91);
- van mevrouw Christina Salsi (nr. 559/91);
- van de heer R. J. L. Verhoek (nr. 560/91);
- van mevrouw Nadja Maria Hügler en 89 andere ondertekenaars (nr. 561/91);
- van de Schirmfabrik Emil Brauer (nr. 562/91);
- van de heer E. C. L. H. Jongbloed (nr. 563/91);
- van de heer Nicolaos K. Stangalis (nr. 564/91);
- van de heer D. P. Cooke (nr. 565/91);
- van de heer Marcelino Valle Fernandez (nr. 566/91);
- van de heer Mario Ongaro en 25 andere ondertekenaars (nr. 567/91);
- van de heer Angelo Sammartino (nr. 568/91);
- van de Comune di Bologna (nr. 569/91);
- van de heer Jan Joseph Van Nooy (nr. 570/91);
- van mevrouw Kirsten Leuer (nr. 571/91);
- van de heer Belarmino Fernandez Argüelles en 4 andere ondertekenaars (nr. 572/91);
- van de Transcontinentana S. a. r. l. (nr. 573/91);
- van de National Association of Pensioners and Disabled (nr. 574/91);
- van de heer J. F. Tatlow (nr. 575/91);
- van de heer Theofilos Tzenos (nr. 576/91);
- van het Atelier Jean Laick S. A. (nr. 577/91);
- van de heer Jean-Pierre Tillenon (nr. 578/91);
- van de heer Edward Henry William North (nr. 579/91);
- van de heer Denis Henry O'Kelly (nr. 580/91);
- van de heer Stamatis Gonopoulos (nr. 581/91);
- van de heer Georg Lickert (nr. 582/91);
- van de heer Paul Kennedy (nr. 583/91);
- van mevrouw Julia Gomez Valcarcel en 2 andere ondertekenaars (nr. 584/91);
- van de Ayuntamiento de Almonte (nr. 585/91);
- van de heer Francisco Javier Martinez en 160 andere ondertekenaars (nr. 586/91);
- van de heer Klaus P. Jarrs (nr. 587/91);
- van de heer C. J. Fuller (nr. 588/91);
- van de heer Percy Lyons (nr. 589/91);
- van de heer Benigno Fernández Fernández (nr. 590/91);
- van de heer G. A. Wheen (nr. 591/91);
- van de heer A. B. Warburton (nr. 592/91);
- van mevrouw Veronica Stevens (nr. 593/91);
- van het Komitee tegen den Vogelmord e. V. (nr. 594/91);
- van Comitati Cittadini Indipendenti „Citta' del Tricolore" (nr. 595/91);
- van het Dumbarton District Council (nr. 596/91);
- van de heer José V. Cunha (nr. 597/91);
- van het Sindicato dos Bancários do Sul e Ilhas (nr. 598/91);
- van de Union of Patriotic Intellectuals of Kurdistan (nr. 599/91);
- van mevrouw Ann Shannon en 30 283 andere ondertekenaars (nr. 600/91);

Maandag 18 november 1991

van mevrouw Eve Rendle on 13 500 andere ondertekenaars (nr. 601/91);

Deze verzoekschriften zijn ingeschreven in het in artikel 128, lid 3, van het Reglement bedoelde algemene register en, overeenkomstig lid 4 van dit artikel, ter behandeling naar de commissie verzoekschriften verwezen.

Voorts deelt de Voorzitter mede dat verzoekschrift nr. 380/90 1 000 000 bijkomende handtekeningen heeft gekregen.

9. In het register ingeschreven verklaringen (artikel 65 van het Reglement)

Aangezien de schriftelijke verklaring nr. 12/91 niet het vereiste aantal handtekeningen heeft gekregen komt zij krachtens de bepalingen van artikel 65, lid 5 van het Reglement te vervallen.

10. Kredietoverschrijvingen

De begrotingscommissie heeft het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 18/91 (C 3-0328/91 — SEC(91) 1709) goedgekeurd.

11. Machtiging tot het opstellen van verslagen

Het Bureau in uitgebreide samenstelling heeft de volgende commissies gemachtigd tot het opstellen van verslagen:

— de commissie externe economische betrekkingen over de economische en handelsbetrekkingen met de Baltische Staten;

— de juridische commissie over de bescherming tegen inbreuk op het privéleven en de aantasting van het vrij verkeer van personen door abusievelijk gebruik van persoonlijke gegevens, in het bijzonder door de media;

— de commissie sociale zaken over de mededeling van de Commissie inzake de levensvoorwaarden en arbeidsomstandigheden van de burgers en de grensarbeiders.

12. Aanwijzing commissies

De commissie externe economische betrekkingen is als medeadviserende commissie aangewezen voor het voorstel van de Commissie voor een verordening inzake een steunregeling voor sojabonen, kool- en raapzaad, en zonnebloemzaad (C 3-0339/91) (ten principale: commissie landbouw — reeds medeadviserend: begrotingscommissie).

De commissie milieubeheer is als medeadviserende commissie aangewezen voor:

— de mededeling van de Commissie betreffende een Europees Handvest voor energie (COM(91) 36)

(gemachtigd tot het opstellen van een verslag: commissie energie, rapporteur: mevrouw García Arias),

— het voorstel voor een richtlijn inzake de bepalingen op het gebied van de zomertijd (C 3-0309/91) (ten principale: vervoerscommissie).

De commissie verzoekschriften is als medeadviserende commissie aangewezen voor het achtste jaarverslag over de controle en de toepassing van het communautair recht op het gebied van het milieu (C 3-0295/91) (ten principale: juridische commissie).

13. Ingekomen stukken

De Voorzitter deelt mede dat hij heeft ontvangen:

a) van de Raad:

aa) de volgende verzoeken om advies over de voorstellen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad:

— Voorstel voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1612/68 betreffende het vrije verkeer van werknemers binnen de Gemeenschap (COM(91) 0316 — C 3-0368/91 — SYN 359);

verwezen ten principale: SOCI;

rechtsgrondslag: artikel 049, EEG-Verdrag;

— Voorstel voor een verordening betreffende het verlenen van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen (COM(91) 0275 — C 3-0369/91);

verwezen

ten principale: VERV,

voor advies: ECON, MILI;

rechtsgrondslag: artikel 084, lid 2, EEG-Verdrag;

— Voorstel voor een verordening betreffende de toegang van luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes (COM(91) 0275 — C 3-0370/91);

verwezen

ten principale: VERV,

voor advies: ECON, MILI;

rechtsgrondslag: artikel 084, lid 2, EEG-Verdrag;

— Voorstel voor een verordening inzake luchtvaart- en luchtvrachttarieven voor luchtdiensten (COM(91) 0275 — C 3-0371/91);

verwezen

ten principale: VERV,

voor advies: ECON, MILI;

rechtsgrondslag: artikel 084, lid 2, EEG-Verdrag;

— Voorstel voor een verordening tot oprichting van een Europees Agentschap voor de veiligheid en de gezondheid op het werk (COM(90) 0564 — C 3-0372/91);

Maandag 18 november 1991

verwezen

ten principale: SOCI,
voor advies: BEGR;

rechtsgrondslag: artikel 235, EEG-Verdrag;

— Voorstel voor een beschikking van de Raad betreffende de toetreding van de Europese Gemeenschap tot de FAO bij gelegenheid van de 26e bijeenkomst van de Conferentie van de FAO (COM(91) 0387 — C 3-0374/91)

verwezen

ten principale: ONTW,
voor advies: LAND;

rechtsgrondslag: artikel 043, EEG-Verdrag, artikel 113, EEG-Verdrag, artikel 235, EEG-Verdrag;

— Voorstel voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 827/68 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten voor bepaalde in bijlage II van het Verdrag vermelde producten (COM(91) 0328 — C 3-0376/91);

verwezen

ten principale: LAND,
voor advies: BEGR;

rechtsgrondslag: artikel 042, EEG-Verdrag, artikel 043, EEG-Verdrag;

— Voorstel voor een richtlijn tot wijziging van Richtlijn 70/156/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lid-staten betreffende de goedkeuring van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan (COM(91) 0279 — C 3-0377/91 — SYN 360);

verwezen

ten principale: ECON,
voor advies: VERV, MILI;

rechtsgrondslag: artikel 100 A, EEG-Verdrag;

— Voorstel voor een verordening betreffende de sluiting van het Protocol tot vaststelling van de voor de periode van 20 juli 1991 tot en met 19 juli 1994 geldende vangstmogelijkheden en financiële compensatie, als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Islamitische Bondsrepubliek der Comoren inzake de visserij voor de kust van de Comoren (COM(91) 0357 — C 3-0378/91);

verwezen

ten principale: LAND,
voor advies: BEGR, ONTW;

rechtsgrondslag: artikel 043, EEG-Verdrag;

— Voorstel voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 426/86 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector van op basis van groenten en fruit verwerkte producten, en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2658/87 met betrekking tot de tarief- en statistiek nomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief (COM(91) 0332 — C 3-0379/91);

verwezen

ten principale: LAND,
voor advies: BEGR;

rechtsgrondslag: artikel 043, EEG-Verdrag;

— Voorstel voor een richtlijn inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten betreffende landbouw- of bosbouwtrekkers op wielen (SEC(91) 0466 — C 3-0380/91);

verwezen

ten principale: ECON,
voor advies: LAND, VERV, MILI;

— Voorstel voor een verordening houdende afwijking, wat de periode voor de indiening van de aanvragen voor 1991/1992 betreft, van Verordening (EEG) nr. 1357/80 tot instelling van een premieregeling voor het aanhouden van het zoog koeienbestand (COM(91) 0392 — C 3-0381/91);

verwezen

ten principale: LAND,
voor advies: BEGR;

rechtsgrondslag: artikel 043, EEG-Verdrag;

ab):

— Advies van de Raad over het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 15/91 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III, Commissie, Deel A+B, van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1991 (SEC(91) 1408 — C 3-0367/91)

verwezen ten principale: BCON;

— Advies van de Raad over het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 17/91 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling IV, Hof van Justitie, van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1991 (SEC(91) 1646 — C 3-0373/91)

verwezen

ten principale: BEGR,
medeadviserend: BCON;

— Advies van de Raad over het voorstel tot kredietoverschrijving nr. 21/91 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III, Commissies, van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1991 (C 3-0346/91)

verwezen ten principale: BEGR;

— Besluit van de Raad betreffende de opschorting van de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Federatieve Socialistische Republiek Joegoslavië (9261/91 — C 3-0389/91);

verwezen

ten principale: POLI,
medeadviserend: EXTE;

Maandag 18 november 1991

— Ontwerp van gewijzigde en aanvullende begroting nr. 2 voor het begrotingsjaar 1991, als geamendeerd door het Parlement (C 3-0402/91)

verwezen ten principale: BEGR;

— Ontwerp van aanvullende en gewijzigde begroting nr. 3 van de Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1991 (9335/91 — C 3-0392/91)

verwezen ten principale: BEGR;

b) van de parlementaire commissies, de volgende verslagen:

— * Verslag, namens de commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een beschikking tot vaststelling van een vierjarenprogramma (1990-1993) met het oog op de ontwikkeling van periodieke officiële milieu-statistieken (COM(90) 0319 — C 3-0238/90). Rapporteur: de heer Amendola (A 3-0271/91);

— Verslag, namens de politieke commissie, over het verslag van de Europese Raad over de vorderingen die zijn gemaakt op weg naar de Europese Unie (SN 1311/1/91 — C 3-0097/91). Rapporteur: mevrouw Cassanmagnago Cerretti (A 3-0272/91);

— *** Verslag, namens de commissie ontwikkelings-samenwerking, over de sluiting van het Protocol betreffende de financiële en technische samenwerking tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Syrische Arabische Republiek (4182/91 — C 3-0080/91). Rapporteur: de heer Pons Grau (A 3-0273/91);

— * Verslag, namens de commissie ontwikkelingssamenwerking, over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening betreffende de financiële samenwerking met de mediterrane derde landen (COM(91) 0048 — C 3-0175/91). Rapporteur: de heer Arbeloa Muru (A 3-0274/91);

— Tweede verslag, namens de politieke commissie, over de situatie in het Midden-Oosten. Rapporteur: de heer Pérez Royo (A 3-0277/91);

— Verslag, namens de commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, over het industriebeleid van de Gemeenschap in de scheepsbouwsector. Rapporteur: de heer Speciale (A 3-0278/91);

— * Verslag, namens de commissie landbouw, visserij en plattelandontwikkeling, over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot vaststelling van het bedrag van de steun aan de telers voor de oogst 1990 in de sector hop (COM(91) 0262 — C 3-0317/91). Rapporteur: de heer Colino Salamanca (A 3-0279/91);

— * Verslag, namens de commissie landbouw, visserij en plattelandontwikkeling, over de voorstellen van de Commissie aan de Raad voor

I. een richtlijn tot wijziging van Richtlijn 80/217/EEG tot vaststelling van gemeenschappelijke maatregelen ter bestrijding van klassieke varkenspest (COM(91) 0270 — C 3-0332/91);

II. een beschikking tot wijziging van Richtlijn 80/1095/EEG en van Beschikking 80/1096/EEG ten aanzien van bepaalde maatregelen in verband met klassieke varkenspest (COM(91) 0270 — C 3-0333/91);

III. een richtlijn tot wijziging van de Richtlijnen 64/432/EEG, 72/461/EEG en 80/215/EEG ten aanzien van bepaalde maatregelen in verband met klassieke varkenspest (COM(91) 0270 — C 3-0334/91);

IV. een richtlijn tot wijziging van Richtlijn 72/462/EEG inzake gezondheidsvraagstukken en veterinairerechtelijke vraagstukken bij de invoer van runderen en varkens en van vers vlees en vleesproducten uit derde landen (COM(91) 0270 — C 3-0335/91)

Rapporteur: de heer Colino Salamanca (A 3-0280/91);

— * Verslag, namens de commissie landbouw, visserij en plattelandontwikkeling, over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot vaststelling van communautaire maatregelen voor de bestrijding van aviaire influenza (COM(91) 0304 — C 3-0351/91). Rapporteur: de heer Colino Salamanca (A 3-0281/91);

— * Verslag, namens de commissie landbouw, visserij en plattelandontwikkeling, over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening houdende specifieke maatregelen voor bepaalde landbouwproducten ten behoeve van de Franse overzeese departementen (COM(91) 0160 — C 3-0262/91). Rapporteur: de heer Lane (A 3-0282/91);

— * Verslag, namens de commissie landbouw, visserij en plattelandontwikkeling, over de voorstellen van de Commissie aan de Raad voor

I. een verordening inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen (SEC(90) 2415 — C 3-0050/91 CSA 0501);

II. een verordening inzake de specificiteitscertificering voor levensmiddelen (SEC(90) 2415 — C 3-0055/91 CSA 0551)

Rapporteur: de heer Borgo (A 3-0283/91);

— Verslag, namens de commissie rechten van de vrouw, over de toepassing van de derde Richtlijn 79/7/EEG van 19 december 1978 van de Raad betreffende de geleidelijke tenuitvoerlegging van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen op het gebied van de sociale zekerheid. Rapporteur: mevrouw Oomen-Ruijten (A 3-0285/91);

— ** I Verslag, namens de commissie energie, onderzoek en technologie, over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een beschikking inzake de sluiting van een Multilaterale Samenwerkingsovereenkomst „Gemeenschap-COST” tussen de Europese Economische Gemeenschap en aan COST-deelnemende derde landen betreffende elf gecoördineerde acties op het gebied van voedingsmiddelenwetenschap en -technologie (FLAIR-programma) (COM(91) 0289 — C 3-0359/91 — SYN 355). Rapporteur: de heer La Pergola (A 3-0286/91);

Maandag 18 november 1991

— **** I** Verslag, namens de commissie energie, onderzoek en technologie, over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit over de sluiting van een Multilaterale Samenwerkingsovereenkomst „Gemeenschap-COST” tussen de Europese Economische Gemeenschap en aan COST-deelnemende derde landen betreffende vijf gecoördineerde acties op het gebied van biotechnologieonderzoek (BRIDGE-programma) (COM(91) 0290 — C 3-0362/91 — SYN 354). Rapporteur: de heer La Pergola (A 3-0287/91);

— ***** Verslag, namens de commissie sociale zaken, werkgelegenheid en arbeidsmilieu, over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een aanbeveling inzake gemeenschappelijke criteria met betrekking tot toereikende inkomsten en prestaties in de stelsels voor sociale bescherming (COM(91) 0161 — C 3-0364/91). Rapporteur: mevrouw Cramon Daiber (A 3-0288/91);

— Verslag, namens de commissie regionaal beleid en ruimtelijke ordening, over de communautaire programma's voor regionale ontwikkeling ten behoeve van de Italiaanse regio's (doelstellingen 1 en 2). Rapporteur: de heer Gutiérrez Díaz (A 3-0289/91);

— **** I** Verslag, namens de commissie juridische zaken en rechten van de burger, over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn inzake toezicht op kredietinstellingen op geconsolideerde basis (COM(90) 0451 — C 3-0002/91 — SYN 306). Rapporteur: de heer Blak (A 3-0290/91);

— Verslag, namens de commissie regionaal beleid en ruimtelijke ordening, over het PERIFRA-programma. Rapporteur: de heer Calvo Ortega (A 3-0291/91);

— **** I** Verslag, namens de commissie juridische zaken en rechten van de burger, over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een beschikking betreffende de toetreding van de lid-staten tot de Berner Conventie voor de bescherming van werken van letterkunde en kunst, zoals herzien in de Akte van Parijs van 24 juli 1971, en tot het internationale Verdrag van Rome van 26 oktober 1961 inzake de bescherming van uitvoerende kunstenaars, producenten van fonogrammen en omroeporganisaties (COM(90) 0582 — C 3-0039/91 — SYN 318). Rapporteur: de heer Bontempi (A 3-0292/91);

— **** I** Verslag, namens de commissie sociale zaken, werkgelegenheid en arbeidsmilieu, over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn betreffende minimumvoorschriften ter verbetering van de mobiliteit en het veilig vervoer van werknemers met beperkte mobiliteit en woonwerkverkeer (COM(90) 0588 — C 3-0167/91 — SYN 327). Rapporteur: de heer Pagoropoulos (A 3-0293/91);

— Verslag, namens de commissie regionaal beleid en ruimtelijke ordening, over de regionale ontwikkelingsactie van de Gemeenschap ten gunste van Griekenland. Rapporteur: de heer Ortiz Climent (A 3-0294/91);

— **** I** Tweede verslag, namens de commissie juridische zaken en rechten van de burger, over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn betreffende oneerlijke bedingen in consumentenovereenkomsten (COM(90) 0322 — C 3-0319/90 — SYN 285). Rapporteur: de heer Hoon (A 3-0295/91);

— Verslag, namens de commissie institutionele zaken, over het verslag van de Europese Raad inzake de vorderingen die in 1990 zijn gemaakt op de weg naar de Europese Unie (SN 1311/1/91 — C 3-0097/91). Rapporteur: de heer Valverde López (A 3-0296/91);

— **** I** Verslag, namens de commissie juridische zaken en rechten van de burger, over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn inzake de kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen (COM(90) 0141 — C 3-0184/90 — SYN 257). Rapporteur: de heer Zavvos (A 3-0298/91);

— ***** Verslag, namens de commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening inzake een communautair systeem voor de toekenning van milieukeuren (COM(91) 0037 — C 3-0090/91). Rapporteur: mevrouw Roth-Behrendt (A 3-0299/91);

— Verslag, namens de commissie institutionele zaken, over het staatsburgerschap van de Unie. Rapporteur: mevrouw Bindi (A 3-0300/91);

— **** I** Verslag, namens de commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening betreffende toezicht en controle op de overbrenging van afvalstoffen zowel binnen als naar en uit de Gemeenschap (COM(90) 0415 — C 3-0387/90 — SYN 305). Rapporteur: de heer Florenz (A 3-0301/91);

— **** I** Verslag, namens de commissie energie, onderzoek en technologie over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

I. een besluit houdende aanpassing van Besluit 87/516/Euratom, EEG betreffende het kaderprogramma van communautaire werkzaamheden op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling (1987-1991) (COM(91) 0013 — C 3-0081/91 CSA 0811);

II. een beschikking houdende wijziging van Besluit 87/551/EEG en van Beschikkingen 87/590/EEG, 88/28/EEG, 88/279/EEG, 88/416/EEG, 88/418/EEG, 88/419/EEG, 88/521/EEG, 89/160/EEG, 89/236/EEG, 89/237/EEG, 89/413/EEG en 89/625/EEG tot vaststelling van specifieke programma's krachtens het Tweede Kaderprogramma voor onderzoek en technologische ontwikkeling (COM(91) 0013 — C 3-0082/91 — SYN 326);

III. een beschikking houdende wijziging van de Beschikkingen 88/448/Euratom, 88/522/Euratom en 89/664/Euratom tot vaststelling van specifieke programma's op nucleair gebied krachtens het Tweede Kaderprogramma voor Onderzoek en Technologische Ontwikkeling (COM(91) 0013 — C 3-0083/91 CSA 0831)

Rapporteur: de heer La Pergola (A 3-0302/91);

— Verslag, namens de commissie Reglement, onderzoek geloofsbriefen en immuniteiten, over het verzoek tot opheffing van de parlementaire immuniteit van de

Maandag 18 november 1991

heer A. Fantini. Rapporteur: de heer Defraigne (A 3-0303/91);

— * Verslag, namens de commissie ontwikkelingssamenwerking, over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening betreffende een regeling ter stabilisatie van de exportopbrengsten ten behoeve van de minst ontwikkelde landen in Azië en Latijns-Amerika (ALA) (COM(91) 0169 — C 3-0243/91). Rapporteur: de heer Telkämper (A 3-0305/91);

— * Verslag, namens de commissie ontwikkelingssamenwerking, over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 3833/90 wat het stelsel van algemene tariefpreferenties betreft dat wordt toegepast op bepaalde produkten van oorsprong uit Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua en Panama (SEC(91) 1109 — C 3-0322/91). Rapporteur: de heer Christiansen (A 3-0306/91);

— ** I Verslag, namens de commissie energie, onderzoek en technologie, over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een beschikking tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek en technologische ontwikkeling op het gebied van metingen en proeven (1990-1994) (COM(90) 0157 — C 3-0160/90 — SYN 262). Rapporteur: de heer Samland (A 3-0307/91);

— ** I Verslag, namens de commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn inzake de vaststelling van normen voor het per satelliet uitzenden van televisiesignalen (COM(91) 0242 — C 3-0290/91 — SYN 350). Rapporteur: de heer Caudron (A 3-0308/91);

— Verslag, namens de commissie energie, onderzoek en technologie, over algemene uitgangspunten van paneuropese samenwerking op energiegebied, samenwerking op energiegebied met de Sovjetunie en elektriciteitsleveranties aan de landen van Midden- en Oost-Europa. Rapporteur: de heer Pierros (A 3-0309/91);

— Verslag, namens de commissie energie, onderzoek en technologie, over het Europees Energiehandvest. Rapporteur: mevrouw García Arias (A 3-0310/91);

— * Verslag, namens de commissie energie, onderzoek en technologie, over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

I. een beschikking tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek en technologische ontwikkeling op het gebied van de beheerste thermoneucleaire kernfusie (1990-1994) (COM(90) 0441 — C 3-0334/90 CSA 3449);

II. een besluit houdende goedkeuring van wijzigingen van de statuten van de „Joint European Torus (JET), Joint Undertaking” (COM(90) 0441 — C 3-0335/90 — CSA 3359)

Rapporteur: de heer Linkohr (A 3-0311/91);

— Verslag, namens de commissie begrotingscontrole, over de gevolgen van de communautaire financieringsinstrumenten voor het milieu. Rapporteur: de heer Cochet (A 3-0312/91);

— Verslag, namens de commissie begrotingscontrole, over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) houdende uitvoeringsvoorschriften betreffende een aantal bepalingen van het Financieel Reglement van 21 december 1977 (SEC(91) 0201 — C 3-0084/91). Rapporteur: de heer Lo Giudice (A 3-0313/91);

— Verslag, namens de commissie jeugd, cultuur, onderwijs, media en sport, over het kind-zijn in de Gemeenschap. Rapporteur: mevrouw Gröner (A 3-0314/91);

— * Tweede verslag, namens de commissie begrotingscontrole, over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

I. een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 337/75 houdende oprichting van een Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding (COM(90) 0534 — C 3-0031/91 CSA 0311);

II. een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1365/75 betreffende de oprichting van een Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (COM(90) 0534 — C 3-0032/91 CSA 0321);

III. een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1416/76 houdende financiële bepalingen voor een Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding (COM(90) 0534 — C 3-0033/91 CSA 0331);

IV. een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1417/76 houdende financiële bepalingen voor de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (COM(90) 0534 — C 3-0034/91 — CSA 0341)

Rapporteur: de heer Kellett-Bowman (A 3-0315/91);

— * Verslag, namens de commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn betreffende de harmonisatie van de structuur van de accijnzen op alcoholhoudende dranken en op alcohol in andere produkten (COM(90) 0432 — C 3-0392/90). Rapporteur: de heer Bernard-Reymond (A 3-0316/91);

— * Verslag, namens de commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn betreffende de aanpassing van de accijnstarieven van alcoholhoudende dranken en in andere produkten vervatte alcohol (COM(87) 0328 — C 3-0031/89). Rapporteur: de heer Beumer (A 3-0317/91);

— ** I Verslag, namens de commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een beschikking inzake de harmonisatie van het internationale toegangsnummer voor het telefoonverkeer in de Gemeenschap (COM(91) 0165 — C 3-0250/91 — SYN 339). Rapporteur: de heer Wettig (A 3-0318/91);

— ** I Verslag, namens de commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verorde-

Maandag 18 november 1991

ning betreffende de goedkeuring van twee- of van driewielige motorvoertuigen (COM(90) 0669 — C 3-0202/91 — SYN 331). Rapporteur: de heer P. Beazley (A 3-0319/91);

— Verslag, namens de commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, over de universele rechten van het dier. Rapporteur: de heer Amendola (A 3-0321/91);

— * Verslag, namens de commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn tot wijziging van de Richtlijnen 81/602/EEG en 88/146/EEG voor wat het verbod op het gebruik van bepaalde stoffen met hormonale werking en van stoffen met thyreostatische werking betreft (COM(89) 0136 — C 3-0074/89). Rapporteur: de heer Pimenta (A 3-0322/91);

c) van de parlementaire commissies, de volgende aanbevelingen voor de tweede lezing;

— ** II Aanbeveling van de commissie juridische zaken en rechten van de burger, over het gemeenschappelijk standpunt door de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn betreffende de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van verzekeringsondernemingen (C 3-0349/91 — SYN 078). Rapporteur: de heer Price (A 3-0284/91);

— ** II Aanbeveling van de commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, over het gemeenschappelijk standpunt door de Raad met het oog op de aanneming van een verordening tot vaststelling van de wijze van gebruik van het formulier 302 en tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 3690/86 betreffende de afschaffing van de douaneformaliteiten in het kader van de TIR-overeenkomst wanneer bij het verlaten van een lid-staat een gemeenschappelijke grens tussen twee lid-staten wordt overschreden en van Verordening (EEG) nr. 4283/88 inzake afschaffing van bepaalde formaliteiten bij uitgang in het grensoverschrijdend intracommunautair verkeer — versoepeling aan de grensovergangen (C 3-0348/91 — SYN 338). Rapporteur: de heer Beumer (A 3-0297/91);

— ** II Aanbeveling van de commissie sociale zaken, werkgelegenheid en werkmilieu, over het gemeenschappelijk standpunt door de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn betreffende de minimumvoorschriften inzake veiligheid en gezondheid ter bevordering van een betere hulpverlening aan boord van schepen (C 3-0347/91 — SYN 278). Rapporteur: de heer Nianias (A 3-0304/91);

— ** II Aanbeveling van de commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, over het gemeenschappelijk standpunt door de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn houdende zevende wijziging van Richtlijn 67/548/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake de indeling, de verpakking en het kenmerken van gevaarlijke stoffen (C 3-0307/91 — SYN 227). Rapporteur: mevrouw Oomen-Ruijten;

d) de volgende mondelinge vragen met debat:

— van de leden Cravinho, Lenz, Roth, van den Brink, Newens, Simpson, Gawronski, Guillaume, aan de Commissie: Steun aan de Koerdische bevolking in Irak (B 3-1500/91);

— van de leden Cravinho, Lenz, Roth van den Brink, Newens, Simpson, Gawronski, Guillaume, aan de EPS: Steun aan de Koerdische bevolking in Irak (B 3-1501/91/corr.);

— van de leden Oreja en D. Martin, namens de commissie institutionele zaken, aan de Commissie: Intergouvernementele conferenties (B 3-1690/91);

— van de leden Oreja en D. Martin, namens de commissie institutionele zaken, aan de Raad: Intergouvernementele conferenties (B 3-1691/91);

— van de heer Vandemeulebroucke, namens de ARC-Fractie, aan de Raad: Intergouvernementele conferenties (B 3-1692/91);

— van de heer Vandemeulebroucke, namens de ARC-Fractie, aan de Commissie: Intergouvernementele conferenties (B 3-1693/91);

— van de heer Saby, namens de commissie ontwikkelingssamenwerking, aan de Commissie: Mensenrechten en democratie als dimensie van het ontwikkelingsamenwerkingsbeleid van de Gemeenschap (B 3-1694/91);

— van de heer Stauffenberg, namens de commissie juridische zaken en rechten van de burger, aan de Commissie: Vrij verkeer van werknemers en transfersommen voor beroepsvoetballers (B 3-1695/91);

e) de mondelingen vragen, overeenkomstig artikel 60 van het Reglement voor het vragenuur van 20 november 1991, van de volgende leden (B 3-1696/91);

Pierros, Di Rupo, Lane, Chabert, Bird, Moorhouse, Bowe, Maher, Van Outrive, Braun-Moser, Banotti, Barros Moura, Denys, Hermans, Seligman, Ernst de la Graete, Bonde, Wijsenbeek, Alavanos, Verbeek, da Cunha Oliveira, Killilea, Cushnahan, Fantuzzi, Verhagen, Vandemeulebroucke, Arbeloa Muru, Scott-Hopkins, Gangoiti Llaguno, Romeos, Christiansen, Bandrés Molet, D. Martin, Valverde López, Balfe, McIntosh, Larive, Rawlings, Banotti, van Putten, Oddy, Jensen, Mendes Bota, Christiansen, Oomen-Ruijten, Verhagen, Coates, Linkohr, Bertens, Larive, Muntingh, Ruiz-Giménez Aguilar, Ernst de la Graete, B. Nielsen, Arbeloa Muru, L. Smith, Ephremidis, Simeoni, Ewing, Alavanos, Bandrés Molet, Crawley, Dessylas, Hindley, McMillan-Scott, Langer, Roumeliotis, Colajanni, Barzanti, Blaney, Cabezon Alonso, McCartin, Hermans, Ruiz-Giménez Aguilar, White, Alavanos, Prag, Suárez González, Seligman, Rogalla, Ernst de la Graete, Lomas, Andrews, Habsburg, Robles Piquer, Kostopoulos, Cushnahan, Crampton, De Rossa, Bonde, Papoutsis, Romeos, Pagoropoulos, Dury, D. Martin, Chabert,

Maandag 18 november 1991

Cushnahan, Braun-Moser, Pasmazoglou, Romeos, Stamoulis, Ewing, Desama, Harrison, Ferrer, Ford, Rubert de Ventos, Avgerinos, Bjørnvig, Christiansen, Kostopoulos, Guillaume, de Donnea, Lane, Titley, Bandrés Molet, Elles, García Arias, Rawlings, Crampton, Larive, D. Martin, Banotti, Barros Moura, Bontempi, Ca. Jackson, Medina Ortega, Sakellariou, Papayannakis, Wynn, von Alemann, Maher, Ainardi, Staes, Anger, Speciale, Bettini, Pierros, Bird, Blak, Cooney, Monnier-Besombes, Hoon, David, Jensen, De Piccoli, Sandbaek, Christensen, Papoutsis, Ronn, Scott-Hopkins, Bonde, Arbeloa Muru, L. Smith, McIntosh, Verwaerde, Valverde López, Llorca Vilaplana, Stewart, Ephremidis, Robles Piquer, Simpson, Desmond, Hughes;

f) van de Commissie:

— voorstel tot kredietoverschrijving nr. 22/91 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III, Commissie, van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1991 (C 3-0387/91)

verwezen ten principale: BCON;

— voorstel tot kredietoverschrijving nr. 23/91 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III, Commissie, deel B, van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1991 (C 3-0399/91)

verwezen ten principale: BEGR.

14. Van de Raad ontvangen verdragsteksten

De Voorzitter deelt mede dat hij van de Raad een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift heeft ontvangen van de volgende documenten:

— overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Oostenrijk inzake samenwerking op het gebied van onderwijs en opleiding in het kader van het Erasmus-programma;

— akte van kennisgeving van de goedkeuring door de Gemeenschap dd. 25 februari 1991 van de vierde ACS-EEG-overeenkomst ondertekend te Lomé op 15 december 1989;

— overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Zweden inzake samenwerking op het gebied van onderwijs en opleiding in het kader van het Erasmus-programma;

— overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van het protocol tot vaststelling van de voor de periode van 1 augustus 1990 tot en met 31 juli 1993 geldende visserijrechten en financiële bijdrage, als bedoeld in de overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Islamitische Republiek Mauretanië inzake de visserij voor de kust van Mauretanië;

— protocol tot vaststelling van de voor de periode van 1 augustus 1990 tot en met 31 juli 1993 geldende

visserijrechten en financiële bijdrage, als bedoeld in de overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Islamitische Republiek Mauretanië inzake de visserij voor de kust van Mauretanië;

— overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Vorstendom Liechtenstein inzake samenwerking op het gebied van onderwijs en opleiding in het kader van het Erasmus-programma;

— overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat inzake samenwerking op het gebied van onderwijs en opleiding in het kader van het Erasmus-programma;

— overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Finland inzake samenwerking op het gebied van onderwijs en opleiding in het kader van het Erasmus-programma;

— akte van kennisgeving van de aanvaarding door de Gemeenschap dd. 14 oktober 1991 van het statuut van de internationale studiegroep voor nikkel.

15. Regeling van de werkzaamheden

Aan de orde is de regeling van de werkzaamheden.

De Voorzitter deelt mede dat de ontwerp-agenda van de huidige vergaderperiode (PE 156.802) is rondgedeeld en dat hierop de volgende wijzigingen zijn voorgesteld of aangebracht (artikelen 73 en 74 van het Reglement).

Maandag 18 november 1991:

Aan het begin van de agenda wordt overeenkomstig artikel 5 van het Reglement een verslag Defraigne over het verzoek tot opheffing van de parlementaire immuniteit van de heer Fantini ingeschreven;

Op verzoek van de commissie juridische zaken wordt na het verslag Hoon (A 3-0295/91) (punt 393) een aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad betreffende de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van verzekeringsondernemingen (rapporteur: de heer Price — A 3-0284/91) ingeschreven;

De ARC-Fractie heeft verzocht om de verklaring van de Commissie betreffende de ontwikkeling van Dounreay als centrum voor opslag, behandeling en opwerking van kernmateriaal (punt 396) te doen volgen door een debat van 30 minuten. De Voorzitter deelt mede dat de S-Fractie protest heeft aangetekend tegen dit verzoek. Mevrouw Ewing voert het woord om erop te wijzen dat de fractievoorzitters vanochtend akkoord gingen met het houden van een debat.

Maandag 18 november 1991

Bij hoofdelijke stemming (ARC) verwerpt het Parlement dit verzoek:

Stemmen: 164

Vóór: 37

Tegen: 108

Onthoudingen: 19

De heer Collins voert het woord en erop te wijzen dat de S-Fractie protest heeft aangetekend tegen dit verzoek, aangezien momenteel een verslag over dit onderwerp wordt opgesteld.

Het verslag Oomen-Ruijten over discriminatie op het gebied van sociale zekerheid in de lid-staten (A 3-0285/91), dat op de agenda van vrijdag stond ingeschreven (punt 429), wordt eerder behandeld en aan het einde van de agenda van vandaag ingeschreven.

Dinsdag 19 november 1991:

Inschrijving onder de stemming van 12.00 uur van het besluit inzake het verzoek om spoedige stemming over de twee ontwerp-resoluties (B 3-1779 en 1782/91) die de Voorzitter zegt te hebben ontvangen tot besluit van het debat over de verklaring van de Commissie betreffende de milieu-effecten van projecten in de lid-staten:

— van de heer Collins, namens de commissie milieubeheer, over de milieueffecten van in de lid-staten ten uitvoer gelegde projecten (B 3-1779/91)

— van de leden Bettini en Breyer, namens de V-Fractie, over de evaluatie van de milieueffecten (B 3-1782/91)

(debat: deel I, punt 8 van de notulen van 25 oktober 1991);

Op verzoek van de commissie economische zaken wordt na de aanbeveling voor de 2de lezing Von Wogau (A 3-0267/91) (punt 398) een verslag Wettig over de harmonisatie van het internationale toegangsnummer voor het telefoonverkeer in de Gemeenschap (A 3-0318/91) ingeschreven.

Aangezien de verslagen Quisthoudt-Rowohl over de verbreiding en exploitatie van de uit de specifieke programma's voor O&O voortvloeiende kennis (punt 400), Linkohr over verschillende door het GCO uit te voeren onderzoekprogramma's (punt 402) en Bandrés Molet over het communautaire kwekersrecht (punt 404) niet in de commissie zijn goedgekeurd, worden zij van de agenda afgevoerd;

De verslagen La Pergola over verscheidene kaderprogramma's (A 3-0302/91) (punt 401) en Linkohr over beheerste thermonucleaire kernfusie en „JET" (A 3-0311/91) (punt 403) worden tot een volgende vergaderperiode uitgesteld;

Op verzoek van de begrotingscommissie wordt na het verslag Samland (A 3-0307/91) (punt 399) een gecom-

bineerde behandeling ingeschreven van twee verslagen Lamassoure, één over het ontwerp van aanvullende begroting nr. 2 voor het begrotingsjaar 1991 (tweede lezing) en één over het ontwerp van aanvullende en gewijzigde begroting nr. 3 voor het begrotingsjaar 1991 (eerste lezing);

Op verzoek van de commissie milieubeheer wordt in het debat over het verslag Florenz over de overbrenging van afvalstoffen (A 3-0301/91) (punt 405) een mondelinge vraag met debat aan de Commissie van voornoemde commissie (B 3-1767/91) over wetgeving inzake afval, betrokken;

Na het verslag Roth-Behrendt (A 3-0299/91) (punt 407) worden de volgende mondelinge vragen met debat aan de Commissie ingeschreven;

— van de S- en GUE-Fractie (B 3-1699/91/rev.);

— van de PPE-Fractie (B 3-1770/91);

— van de CG-Fractie (B 3-1773/91);

— van de RDE-Fractie (B 3-1774/91),

over het communautair handvest voor de sociale rechten van werknemers, alsmede actieprogramma en Intergouvernementele Conferentie over de Politieke Unie;

Na de mondelinge vraag met debat over het vrije verkeer van beroepsvoetballers (B 3-1695/91) (punt 409) worden de volgende mondelinge vragen van de commissie energie ingeschreven:

— aan de Raad (B 3-1697/91);

— aan de Commissie (B 3-1698/91);

over de voorgestelde wetgeving inzake programma's voor communautair onderzoek en technologie die de bevoegdheden van de begrotingsautoriteit terzake aantasten.

Woensdag 20 november 1991:

Het Parlement zal om 12.30 uur in plechtige vergadering bijeenkomen ter gelegenheid van het bezoek van de heer Moubarak, voorzitter van de Arabische Republiek Egypte; aangezien de stemmingen van 12.00 uur hierdoor komen te vervallen, worden deze tot donderdag 18.30 uur uitgesteld.

De verklaringen van het Nederlandse voorzitterschap en de Commissie over de voortgang van de Intergouvernementele Conferentie over de Politieke Unie (punt 410).

Naast de reeds in de ontwerp-agenda ingeschreven vragen worden de volgende mondelinge vragen in het debat betrokken:

— van de politieke commissie aan de Commissie (B 3-1690/91) over Intergouvernementele conferenties;

Maandag 18 november 1991

— van de vervoerscommissie aan de Raad (B 3-1691/91) en aan de Commissie (B 3-1692/91) over Intergouvernementele conferenties.

Het woord wordt gevoerd door de leden Beumer, voorzitter van de commissie economische zaken, die verbaasd is over het feit dat de mondelinge vragen van de commissie economische zaken betreffende de institutionele aspecten van de Economische en Monetaire Unie niet in het debat worden betrokken en vraagt of dit aspect van de vraag tijdens het debat ter sprake zou kunnen worden gebracht en worden behandeld in de ontwerp-resoluties, en Cassanmagnago-Cerretti, voorzitter van de politieke commissie.

De werkzaamheden van 15.00 tot 18.30 uur zullen er als volgt uit komen te zien:

— gecombineerde behandeling van mondelinge vragen B 3-1500 en 1501/91 over steun aan de Koerdische bevolking in Irak (punt 415) en een mondelinge vraag van de ARC-Fractie aan de EPS (B 3-1775/91) over veiligheid van de Koerdische bevolking en hulpverleners Noord-Irak;

— verklaring van de Raad, gevolgd door een debat, over de situatie in Joegoslavië;

— verslag van de politieke commissie over een voorstel voor een besluit betreffende de opzegging van het samenwerkingsakkoord EEG-Joegoslavië, voorstel waarvoor de Raad om de toepassing van de urgentieprocedure heeft verzocht — instemmingsbesluit (zie na de rubriek „vrijdag”);

— gecombineerde behandeling van een verklaring van de Raad over de Conferentie van Madrid voor de vrede in het Midden-Oosten en het tweede verslag Perez Royo over de situatie in het Midden-Oosten (A 3-0277/91) (punten 413 en 414);

— gecombineerde behandeling van de verslagen Cassanmagnago Cerretti (A 3-0272/91) en Valverde López (A 3-0296/91) over de Europese Unie (punten 411 en 412);

Daar de stemmingen in verband met de toepassing van de Europese Akte gezien het grote aantal debatten bij wijze van uitzondering om 18.30 uur zullen plaatsvinden, wordt de vergadering verlengd tot 19.30 uur en, zoals gepland, om 20.45 uur hervat.

Het woord wordt gevoerd door de heer Beumer, om te herinneren aan de vraag die hij tijdens zijn eerdere betoog heeft gesteld en Herman, die deze woorden steunt (de Voorzitter antwoordt dat het om een open debat gaat en dat de institutionele aspecten van de Economische en Monetaire Unie derhalve ook, via amendementen, in de ontwerp-resoluties die zullen worden ingediend, kunnen worden behandeld).

Over deze kwestie wordt het woord gevoerd door de leden Cot, namens de S-Fractie, die, na erop te hebben gewezen dat tijdens de vorige vergaderperiode uitgebreid is gedebatteerd over de Economische en Mone-

taire Unie, mededeelt dat de fractievoorzitters hebben besloten het debat op de Politieke Unie te concentreren ten einde duidelijk te laten uitkomen, dat het om een laatste appèl vóór de Europese Raad te Maastricht gaat, van Putten en Klepsch, namens de PPE-Fractie, die de woorden van de heer Cot bevestigen.

Donderdag 21 november 1991:

Geen wijzigingen.

Vrijdag 22 november 1991:

De commissie sociale zaken heeft op grond van artikel 103, lid 1 van het Reglement om terugverwijzing van het verslag Cramon Daiber over de stelsels voor sociale bescherming (A 3-0288/91), (punt 428) naar de commissie verzocht.

Het woord wordt gevoerd door de leden van Velzen, voorzitter van de commissie sociale zaken, Cramon Daiber, rapporteur, en Pronk.

Het Parlement stemt in met het verzoek om terugverwijzing.

Op verzoek van de commissie energie wordt een gecombineerde behandeling van de verslagen García Arias over het Europees Energiehandvest (A 3-0310/91) en Pierros, over de algemene beginselen van een paneuropese samenwerking op energiegebied (A 3-0309/91) ingeschreven;

Op verzoek van de commissie landbouw wordt een mondelinge vraag van deze commissie aan de Commissie over een bijzondere regeling voor de invoer van maïs en sorgo in Spanje (B 3-1769/91) ingeschreven.

De agenda wordt aldus vastgesteld.

Verzoek om toepassing van de procedure zonder debat (artikel 38, lid 1 van het Reglement)

Van de commissie economische zaken voor de aanbeveling voor de 2de lezing (rapporteur: de heer Beumer) inzake afschaffing van bepaalde formaliteiten aan de binnengrenzen van de Gemeenschap (A 3-297/91).

Dit verslag zal tijdens de stemmingen op woensdag om 18.30 uur in stemming worden gebracht.

Maandag 18 november 1991

Verzoeken om toepassing van de procedure zonder verslag (artikel 116, lid 1 van het Reglement)

Van de commissie landbouw voor:

- een voorstel voor een verordening betreffende maatregelen ter voorkoming van infectie- en vergiftigingshaarden door levensmiddelen (C 3-0398/91);
- een voorstel tot wijziging van een verordening houdende gemeenschappelijke ordening der markten in de sector op basis van groenten en fruit verwerkte produkten (C 3-0379/91).

Deze teksten zullen aan het begin van de vergadering van vrijdag in stemming worden gebracht.

Verzoeken om toepassing van de urgentieprocedure (artikel 75 van het Reglement)

a) van de Raad voor:

- Een voorstel voor een aanbeveling betreffende kinderopvang (C 3-0329/91).

Motivering van het verzoek om urgentverklaring: de Raad zou gaarne een beslissing terzake willen nemen tijdens zijn zitting sociale zaken op 3 december a.s.

- Een voorstel voor een verordening inzake een steunregeling voor sojabonen, kool- en raapzaad, en zonnebloemzaad (C 3-0339/91).

Motivering van het verzoek om urgentverklaring: vertraging in de besluitvorming kan toepassing van de nieuwe regeling vanaf het komende verkoopseizoen in gevaar brengen en voor de Gemeenschap het gevaar van tegenmaatregelen met zich brengen als gevolg van niet-nakoming van haar verplichtingen.

- Een voorstel voor een beschikking betreffende de toetreding van de Europese Gemeenschap tot de FAO (C 3-0374/91).

Motivering van het verzoek om urgentverklaring: de Raad dient hierover tijdig een besluit te nemen om de Gemeenschap in de gelegenheid te stellen haar lidmaatschap van de FAO aan te vragen tijdens de komende Conferentie van 19 t/m 28 november a.s.

- Een voorstel voor een verordening houdende afwijking, wat de periode voor de indiening van de aanvragen voor 1991/1992 betreft, van Verordening (EEG) nr. 1357/80 tot instelling van een premieregeling voor het aanhouden van het zoogkoeienbestand (C 3-0381/91)

Motivering van het verzoek om urgentverklaring: de Raad wenst op zeer korte termijn een beslissing terzake te nemen; de situatie op de rundvleesmarkt blijft namelijk zorgwekkend en leidt tot aanzienlijke inkomstderving.

- Een voorstel voor een besluit betreffende de toekenning van een lening op middellange termijn aan de USSR en haar republieken (C 3-0391/91)

Motivering van het verzoek om urgentverklaring: het zou wenselijk zijn dat de leveringen nog vóór de winter op gang komen.

- Een voorstel voor een besluit betreffende de sluiting van een aanvullend akkoord met de Sovjetunie over de kredietgarantie (500 miljoen ecu) om eveneens de driehoekstransacties te dekken (C 3-0390/91)

Motivering van het verzoek om urgentverklaring: het zou wenselijk zijn dat de leveringen nog vóór de winter op gang komen.

- een voorstel houdende wijzigingen van het EGKS- en het EGA-Verdrag overeenkomstig het bepaalde in artikel 204 van het EGA-Verdrag respectievelijk artikel 96 van het EGKS-Verdrag (C 3-0403/91)

Motivering van het verzoek om urgentverklaring: de voor het EEG-Verdrag overwogen wijzigingen zouden eveneens moeten worden aangebracht in de bepalingen betreffende de instellingen van de Verdragen tot oprichting van de EGKS respectievelijk de EGA;

b) van de commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid voor:

- Het verslag Beumer (A 3-0317/91) over het gewijzigd voorstel voor een richtlijn betreffende de onderlinge aanpassing van de accijnstarieven van alcoholhoudende dranken en in andere produkten vervatte alcohol.

- Het verslag Bernard Reymond (A 3-0316/91) over het voorstel voor een richtlijn betreffende de harmonisatie van de structuur van de accijnzen op alcoholhoudende dranken en op alcohol in andere produkten.

Het Parlement zal zich aan het begin van de vergadering van morgen over deze verzoeken om urgentverklaring moeten uitspreken.

16. Indieningstermijn voor amendementen en ontwerp-resoluties

De Voorzitter wijst erop dat de indieningstermijn voor amendementen op de op de ontwerp-agenda ingeschreven verslagen is verstreken.

Deze termijn wordt echter tot vanavond 19.00 uur verlengd voor het verslag Cassanmagnago-Cerretti (A 3-0267/91).

Voor de navolgende punten worden de termijnen als volgt vastgesteld:

- Verklaringen van het Nederlandse voorzitterschap en de Commissie over de Intergouvernementele Conferentie (punt 140) — verklaring van de Commissie over de ontwikkeling van Dounreay — verklaring van de

Maandag 18 november 1991

Raad over de situatie in Joegoslavië — mondelinge vragen B 3-1699, B 3-1770, B 3-1773, B 3-1774, B 3-1697, B 3-1698 en B 3-1769/91:

ontwerp-resoluties: dinsdag 12.00 uur;

amendementen en gezamenlijke ontwerp-resoluties: woensdag 12.00 uur;

— Mondelinge vragen over steun aan de Koerdische bevolking in Irak (punt 415):

ontwerp-resoluties: vanavond 20.00 uur;

amendementen op deze ontwerp-resoluties: dinsdag 18.00 uur;

Voor de aan de agenda toegevoegde punten zal de termijn op een later tijdstip worden vastgesteld.

17. Spreektijd

Overeenkomstig artikel 83 van het Reglement wordt de spreektijd als volgt verdeeld:

Totale spreektijd voor de agendapunten van maandag

Rapporteurs: 55 minuten (11 × 5).

Rapporteurs voor advies: 32 minuten in totaal.

Commissie: 75 minuten in totaal.

Leden: 150 minuten.

Totale spreektijd voor de agendapunten van dinsdag

Rapporteurs: 50 minuten (10 × 5).

Rapporteurs voor advies: 24 minuten in totaal.

Auteur: 30 minuten (5 × 6).

Commissie: 80 minuten in totaal.

Raad: 110 minuten.

Leden: 270 minuten.

*Spreektijd voor de agendapunten van woensdag**a) Intergouvernementele Conferenties over de Politieke Unie*

Raad: 30 minuten (met inbegrip van antwoorden).

Commissie: 30 minuten (met inbegrip van antwoorden).

Leden: 120 minuten.

b) Andere punten (met inbegrip van het debat over de verklaring over Joegoslavië)

Rapporteurs: 20 minuten (4 × 5).

Rapporteurs voor advies: 4 minuten in totaal.

Auteurs: 10 minuten (2 × 5).

Raad: 45 minuten in totaal.

Commissie: 35 minuten in totaal.

Leden: 90 minuten.

Totale spreektijd voor de agendapunten van donderdag (met uitzondering van het debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties)

Rapporteurs: 35 minuten (7 × 5).

Rapporteurs voor advies: 10 minuten in totaal.

Auteur: 5 minuten.

Commissie: 40 minuten in totaal.

Leden: 120 minuten.

Verdeling van de spreektijd voor de leden
(in minuten)

Totale spreektijd	60'	90'	120'	150'	180'	210'	240'	270'	300'	330'
<i>Fracties</i>										
Socialistische	14	24	35	45	55	65	75	86	96	106
Europese Volkspartij	10	17	24	31	38	45	52	59	66	72
Liberales en Democratische	5	8	11	14	17	19	22	25	28	30
Europese Democratische	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22
Unitair Europees Links	4	6	7	9	10	12	13	15	17	18
Groenen in het EP	4	6	7	9	10	12	13	15	17	18
Verenigde Europese Democraten	4	5	6	7	9	10	11	12	13	15
Regenboog	3	4	5	6	6	7	8	9	10	11
Linkse Coalitie	3	4	5	5	6	7	8	8	9	10
Technische Europees Rechts	3	4	5	5	6	7	8	8	9	10
Niet-ingeschrevenen	6	7	8	10	11	12	14	15	16	18

Maandag 18 november 1991

18. Actualiteitendebat (onderwerpen)

De Voorzitter stelt voor de volgende vijf onderwerpen in te schrijven voor het eerstvolgende debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties, dat donderdag wordt gehouden:

- „Caring for the earth”,
- Situatie in Zaïre,
- Situatie in Madagaskar,
- Rechten van de mens,
- Natuurrampen.

19. Opheffing van de parlementaire immuniteit van de heer Fantini (debat en stemming)

De heer Defraigne leidt het verslag in dat hij namens de commissie Reglement onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten heeft opgesteld over het verzoek tot opheffing van de parlementaire immuniteit van de heer A. Fantini (A 3-0303/91);

Het woord wordt gevoerd door de leden Rogalla, namens de S-Fractie, en Dillen, namens de DR-Fractie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

STEMMING

Het Parlement neemt het besluit aan (*deel II*).

20. Medische hulpverlening aan boord van schepen (debat) ** II

De heer Nianias leidt de aanbeveling voor de tweede lezing door het Parlement in, opgesteld namens de commissie sociale zaken, werkgelegenheid en arbeidsmilieu, over het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn betreffende de minimumvoorschriften inzake veiligheid en gezondheid ter bevordering van een betere hulpverlening aan boord van schepen (C 3-0347/91 — SYN 278) (A 3-0304/91)

VOORZITTER: MEVROUW FONTAINE

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Hughes, namens de S-Fractie, Hadjigeorgiou, namens de PPE-Fractie, Van Hemeldonck, en mevrouw Papandreou, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten

Stemming: deel I, punten 16 en 18 van de notulen van 20. 11. 1991.

21. Werknemers met beperkte mobiliteit (debat) ** I

De heer Pagoropoulos leidt het verslag in dat hij namens de commissie sociale zaken, werkgelegenheid en arbeidsmilieu heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn betreffende minimumvoorschriften ter verbetering van de mobiliteit en het veilig vervoer van werknemers met beperkte mobiliteit en woonwerkverkeer (COM(90) 0588 — C 3-0167/91 — SYN 327) (A 3-0293/91);

Het woord wordt gevoerd door de leden Megahy, namens de S-Fractie, Hadjigeorgiou, namens de PPE-Fractie, Catasta, namens de GUE-Fractie en mevrouw Papandreou, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 23 van de notulen van 20. 11. 1991.

22. Beleggingsondernemingen en kredietinstellingen (debat) ** I

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van twee verslagen namens de commissie juridische zaken en rechten van de burger.

De heer Zavvos leidt zijn verslag in over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn inzake de kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen (COM(90) 141 — C 3-184/90 — SYN 257) (A 3-298/91).

De heer Blak leidt zijn verslag in over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn inzake toezicht op kredietinstellingen op geconsolideerde basis (COM(90) 0451 — C 3-0002/91 — SYN 306) (A 3-0290/91);

Het woord wordt gevoerd door de leden Bru Puron, namens de S-Fractie, Lord Inglewood, namens de ED-Fractie, Bontempi, namens de GUE-Fractie, Lane, namens de RDE-Fractie, Zavvos, namens de PPE-Fractie en de heer Dondelinger, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 24 van de notulen van 20. 11. 1991.

23. Berner Conventie en Verdrag van Rome (debat) ** I

De heer Bontempi leidt het verslag in dat hij namens de commissie juridische zaken en rechten van de burger heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een beschikking betreffende de toetreding van de lid-staten tot de Berner Conventie voor de

Maandag 18 november 1991

bescherming van werken van letterkunde en kunst, zoals herzien in de Akte van Parijs van 24 juli 1971, en tot het internationaal Verdrag van Rome van 26 oktober 1961 inzake de bescherming van uitvoerende kunstenaars, producenten van fonogrammen en omroeporganisaties (COM(90) 0582 — C 3-0039/91 — SYN 318) (A 3-0292/91);

Het woord wordt gevoerd door de leden Hoon, namens de S-Fractie, García Amigo, namens de PPE-Fractie, Marques Mendes, namens de LDR-Fractie, Bjørnvig, namens de ARC-Fractie en de heer Dondelinger, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 25 van de notulen van 20. 11. 1991.

24. Oneerlijke bedingen in consumentenovereenkomsten (debat) ** I

De heer Hoon leidt het tweede verslag in dat hij namens de commissie juridische zaken en rechten van de burger heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn betreffende oneerlijke bedingen in consumentenovereenkomsten (COM(90) 0322/2 — C 3-0319/90 — SYN 285) (A 3-0295/91);

Het woord wordt gevoerd door de leden Green, rapporteur voor advies van de commissie milieubeheer, Blak, namens de S-Fractie, García Amigo, namens de PPE-Fractie, Lord Inglewood, namens de ED-Fractie, Vernier, namens de RDE-Fractie, Grund, niet-ingeschrevene en de heer Ripa di Meana, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 26 van de notulen van 20. 11. 1991.

(De vergadering wordt om 20.10 uur onderbroken en om 21.00 uur hervat.)

VOORZITTER: DE HEER PETERS

Ondervoorzitter

25. Jaarrekening en geconsolideerde jaarrekening van verzekeringsondernemingen (debat) ** II

De heer Price leidt de aanbeveling voor de tweede lezing door het Parlement in, opgesteld namens de commissie juridische zaken en rechten van de burger, over het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn betreffende de jaarrekening en de geconsolideerde jaarreke-

ning van verzekeringsondernemingen (COM(86) 0764 — C 3-0349/91 — SYN 78) (A 3-0284/91);

Sir Leon Brittan, *vice-voorzitter van de Commissie*, voert het woord.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 19 van de notulen van 20. 11. 1991.

26. Het per satelliet uitzenden van televisiesignalen (debat) ** I

De heer Caudron leidt het verslag in dat hij namens de commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn inzake de vaststelling van normen voor het per satelliet uitzenden van televisiesignalen (COM(91) 0242 — C 3-0290/91 — SYN 350) (A 3-0308/91);

Het woord wordt gevoerd door de leden Hoppenstedt, rapporteur voor advies van de commissie jeugd, Muntingh, rapporteur voor advies van de commissie milieubeheer, Bofill Abeilhe, namens de S-Fractie, Herman, namens de PPE-Fractie, de Vries, namens de LDR-Fractie, Cassidy, namens de ED-Fractie, Porrazzini, namens de GUE, Ernst de la Graete, namens de V-Fractie, Lauga, namens de RDE-Fractie, Mayer, namens de CG-Fractie, van der Waal, niet-ingeschrevene, Junker, Lulling, von Alemann, Muscardini, Tongue, Fayot, Christiansen, Samland en de heer Pandolfi, *vice-voorzitter van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 17 van de notulen van 20. 11. 1991.

27. Specificiteitscertificering voor landbouwproducten en levensmiddelen (debat) *

De heer Borgo leidt het verslag in dat hij namens de commissie landbouw visserij en plattelandontwikkeling heeft opgesteld over de voorstellen van de Commissie aan de Raad voor

- I. een verordening inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen (SEC(90) 2415 — C 3-0050/91);
- II. een verordening inzake de specificiteitscertificering voor levensmiddelen (SEC(90) 2415 — C 3-0055/91)

(A 3-0283/91);

Het woord wordt gevoerd door de leden Collins, rapporteur voor advies van de commissie milieubeheer,

Maandag 18 november 1991

Rothe, namens de S-Fractie, Keppelhoff-Wiechert, namens de PPE-Fractie, de Montesquiou, namens de LDR-Fractie, Spencer, namens de ED-Fractie, Guillaume, namens de RDE-Fractie, Killilea, Mottola en de heer Pandolfi, *vice-voorzitter van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 14 van de notulen van 19. 11. 1991.

28. Ontwikkeling van Dounreay (kernmateriaal)

De heer Ripa di Meana, *lid van de Commissie*, legt een verklaring af over de ontwikkeling van Dounreay als centrum voor opslag, behandeling en opwerking van kernmateriaal.

Voor het stellen van beknopte en zeer bepaalde vragen, overeenkomstig artikel 56, lid 2 van het Reglement, wordt het woord gevoerd door de leden Collins, Ewing, die betreurt dat door de gebruikmaking van deze procedure de leden zo weinig tijd wordt gegeven, Turner, Bettini, Lane, Ewing, A. Smith, Staes, L. Smith, Falconer, Linkohr en Adam. De heer Ripa di Meana beantwoordt de vragen.

Het woord wordt gevoerd door de heer Falconer, die, gezien het weinig gedetailleerde karakter van de antwoorden, de Commissie verzoekt vollediger antwoorden te geven.

De heer Ripa di Meana antwoordt dat hij de verschillende vragen schriftelijk en uitgebreider zal beantwoorden, na het volledig verslag van de debatten te hebben gelezen.

Het woord wordt gevoerd door de heren Lane, die de Commissie om nauwkeurige aanvullende gegevens verzoekt, Ripa di Meana, die antwoordt dat de vraag overeenkomstig de zojuist door hem uiteengezette procedure zal worden beantwoord, Staes, die aandringt op uitvoeriger antwoorden, mevrouw Ewing, die een aanvullende vraag stelt waarop zij een schriftelijk en gedetailleerd antwoord wenst te ontvangen, de heren L. Smith, die betreurt dat de verklaring niet door een debat gevolgd wordt en Falconer, die wenst dat de Commissie het Parlement haar antwoorden voor de fractievergaderingen van begin december doet toekomen.

29. Milieubelastingen op energie

De heer Ripa di Meana, *lid van de Commissie*, legt een verklaring af over milieubelastingen op energie.

De Voorzitter deelt mede dat door de V-Fractie overeenkomstig artikel 56, lid 3 van het Reglement een ver-

zoek is ingediend om deze verklaring te doen volgen door een debat.

Het woord wordt gevoerd door de leden Linkohr en Aglietta, over dit verzoek, Vohrer, over de procedure, Schleicher, die de Commissie een vraag stelt over de aard van de verklaring, welke de commissaris beantwoordt.

Bij elektronische stemming willigt het Parlement het verzoek van de V-Fractie in.

Het debat wordt ingeschreven aan het einde van de agenda van morgen.

De termijn voor de indiening van ontwerp-resoluties wordt vastgesteld op dinsdag 12.00 uur en die voor de indiening van amendementen op deze ontwerp-resoluties op woensdag 12.00 uur.

De heer Martinez voert het woord over de procedure.

30. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter wijst erop dat de agenda voor de vergadering van morgen, 19 november 1991 als volgt is vastgesteld:

9.00-13.00 en 15.00-20.00 uur.

- actualiteitendebat (bekendmaking van de ingediende ontwerp-resoluties)
- besluit inzake 9 verzoeken om urgentverklaring
- aanbeveling voor de 2de lezing (rapporteur: de heer von Wogau) over de controles en formaliteiten die van toepassing zijn op bagage ** II
- verslag Wettig het internationaal telefoonnet ** I
- verslag Samland over een O&O-programma op het gebied van metingen en proeven ** I
- gecombineerde behandeling van een verslag Lamassoure en een verslag Theato en Lamassoure over de begroting
- verslag Florenz over de overbrenging van afvalstoffen ** I (1)
- verslag Alber over samenwerking op het gebied van het milieu
- verslag Roth-Behrend over milieukeuren *
- gecombineerde behandeling van 4 mondelinge vragen met debat over de Politieke Unie
- gecombineerde behandeling van een verslag Casanmagnago-Cerretti over de institutionele rol van het ESC en een verslag Bindi over een communautair burgerschap

(1) De mondelinge vraag met debat aan de Commissie B 3-1767/91 wordt in het debat betrokken.

Maandag 18 november 1991

— mondelinge vragen met debat over vrij verkeer van werknemers

— mondelinge vragen met debat over de programma's voor onderzoek en technologische ontwikkeling

— verklaring van de Commissie over milieubelastingen op energie (debat)

— verslag Oomen-Ruijten over discriminatie op het gebied van sociale zekerheid

12.00 uur

— besluit inzake het verzoek om spoedige stemming over de ontwerp-resoluties over de milieueffecten van projecten

— stemming over de ontwerp-resoluties waarover het debat is gesloten, met uitzondering van die welke betrekking hebben op de toepassing van de Europese Akte

15.00 uur

— actualiteitendebat (lijst met op te nemen onderwerpen)

(De vergadering wordt om 24.05 uur gesloten.)

Enrico VINCI

Secretaris-generaal

João CRAVINHO

Ondervoorzitter

Maandag 18 november 1991

DEEL II

Teksten aangenomen door het Europese Parlement

Verzoek tot opheffing van de parlementaire immuniteit van de heer Fantini

— A3-303/91

BESLUIT**inzake het verzoek tot opheffing van de parlementaire immuniteit van de heer Fantini***Het Europees Parlement,*

- gezien het aan hem voorgelegde verzoek tot opheffing van de parlementaire immuniteit van de heer Fantini, dat op 15 januari 1990 werd ingediend door het Italiaanse Ministerie van Justitie en waarvan op 13 februari 1990 door de Voorzitter van het Europees Parlement kennis werd gegeven,
 - gelet op artikel 10 van het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen van 8 april 1965 en op artikel 4, lid 2, van de Akte betreffende de verkiezing van vertegenwoordigers in het Europees Parlement door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen van 20 september 1976,
 - gelet op de arresten van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschap van 12 mei 1964 en 10 juli 1986 (¹),
 - gelet op artikel 68 van de Italiaanse grondwet,
 - gelet op artikel 5 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbriefven en immuniteiten (A3-303/91),
1. besluit de parlementaire immuniteit van de heer Fantini niet op te heffen;
 2. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit en het verslag van zijn commissie onmiddellijk te doen toekomen aan de bevoegde autoriteit van de Republiek Italië.

(¹) Zie Jurisprudentie van het Hof 1964, blz. 397, zaak 101/63 (Wagner/Fohrmann en Krier) en Jurisprudentie 1986, blz. 2403, zaak 149/85 (Wybot/Faure).

Maandag 18 november 1991

PRESENTIELIJST

18 november 1991

ADAM, AGLIETTA, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ANTONY, AULAS, AVGERINOS, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARRERA I COSTA, BARROS MOURA, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGIO, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BUCHAN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DE GIOVANNI, DENYS, DE ROSSA, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DE VITTO, DE VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FABIUS, FALCONER, FANTINI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER, FINI, FITZGERALD, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORTE, FRIEDRICH, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HAPPART, HARRISON, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HOWELL, HUGHES, HUME, IACONO, INGLEWOOD, IODICE, IZQUIERDO ROJO, JACKSON CA., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER K. P., KOFOED, KOSTOPOULOS, KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANDA MENDIBE, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LANGES, LA PERGOLA, LARIVE, LARONI, LAUGA, LENZ, LINKOHR, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, LULLING, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MAHER, MAIBAUM, DE LA MALÈNE, MALHURET, MARQUES MENDES, MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MAYER, MAZZONE, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELANDRI, MELIS, MENRAD, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, MUSCARDINI, MUSSO, NAPOLETANO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PAISLEY, PANNELLA, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PARODI, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERMONT, PIERROS, PIMENTA, PIQUET, PIRKL, PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, RAGGIO, RANDZIO-PLATH, RAUTI, READ, REYMANN, RIBEIRO, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHLEE, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPENCER, SPERONI, STAES, STAMOULIS, STEVENS, STEVENSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TAZDAÏT, TELKÄMPER, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TSIMAS, TURNER, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERNIER, VERTEMATI, VISSER, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, VON WECHMAR, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS.

Maandag 18 november 1991

Waarnemers van de voormalige DDR

BEREND, BOTZ, GLASE, GOEPEL, HAGEMANN, KERTSCHER, KLEIN, KOCH, KREHL,
MEISEL, THIETZ, TILLICH.

Maandag 18 november 1991

BIJLAGE**Uitslag van de hoofdelijke stemmingen**

- (+) = Vóór
(-) = Tegen
(O) = Onthoudingen

Verzoek om terugverwijzing

(+)

AGLIETTA, AULAS, BETTINI, BJØRNVIG, CANAVARRO, CHRISTENSEN, COX, CRAMON-DAIBER, DE CLERCQ, DE VRIES, DEFRAIGNE, VAN DIJK, EPHREMIDIS, EWING, FALCONER, FORD, HARRISON, INGLEWOOD, JOANNY, KOFOED, KOSTOPOULOS, LANE, MORRIS, NEWENS, NEWMAN, OOMEN-RUIJTEN, PAISLEY, PARTSCH, PUNSET I CASALS, SANDBÆK, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SEAL, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., VERBEEK.

(-)

ADAM, ALBER, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BALFE, BARTON, BEIRÓCO, BENOIT, BEUMER, BINDI, BIRD, BLAK, BOFILL ABEILHE, BORGO, BOWE, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CHANTERIE, CHRISTIANSEN, COATES, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, DA CUNHA OLIVEIRA, DE VITTO, DENYS, DÍEZ DE RIVERA, DUARTE CENDAN, DÚHRKOP DÚHRKOP, ESCUDER CROFT, FANTINI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FONTAINE, FORTE, FUNK, GALLE, GARCÍA ARIAS, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIU, HERMAN, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IODICE, JANSSEN VAN RAAY, LAFUENTE LÓPEZ, LANGENHAGEN, LANGES, LINKOHR, LO GIUDICE, MAIBAUM, MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MEBRAK-ZAÏDI, MOTTOLA, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PAGOROPOULOS, PARODI, PÉREZ ROYO, PISONI N., PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRONK, REYMANN, ROGALLA, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, SAKELLARIOU, SAMLAND, SAPENA GRANELL, SBOARINA, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, STEVENSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TSIMAS, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WHITE, WILSON, WYNN, ZAVVOS.

(O)

BEAZLEY C., BEAZLEY P., CASSIDY, CHEYSSON, GRUND, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, LAUGA, MCINTOSH, MOORHOUSE, NIELSEN T., PRAG, PRICE, PROUT, SCHLEE, SCOTT-HOPKINS, TURNER, VEIL, VAN VELZEN.

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN DINSDAG 19 NOVEMBER 1991

(91/C 326/02)

DEEL I

Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER CRAVINHO

*Ondervoorzitter**(De vergadering wordt om 9.00 uur geopend.)*

1. Goedkeuring van de notulen

Het woord wordt gevoerd door de heer Bettini die protesteert tegen de beslissing van de Voorzitter (*deel I, punt 4*) om hem tijdens zijn betoog naar aanleiding van het in memoriam ter nagedachtenis van de heer Scelba het woord te ontnemen en de heer De Vitto over deze opmerking.

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

2. Ingekomen stukken

De Voorzitter deelt mede dat hij heeft ontvangen:

a) van de Raad:

— voorstel voor een besluit betreffende de sluiting van een aanvullend akkoord met de Sovjetunie over de kredietgarantie (500 miljoen ecu) om eveneens de driehoekstransacties te dekken (COM(91) 0458 — C 3-0390/91)

verwezen

ten principale: EXTE,

voor advies: POLI, BEGR, ECON;

rechtsgrondslag: artikelen 113 en 235 EEG-Verdrag;

— voorstel voor een besluit betreffende de toekenning van een lening op middellange termijn aan de USSR en haar republieken (COM(91) 0443 — C 3-0391/91)

verwezen

ten principale: EXTE,

voor advies: POLI, BEGR, ECON;

rechtsgrondslag: artikel 235 EEG-Verdrag;

b) van de parlementaire commissies, de volgende verslagen:

— *** verslag Cassanmagnago Cerretti, namens de politieke commissie, over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de opzegging van de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Federatieve Socialistische

Republiek Joegoslavië (9261/91 — C 3-0389/91) (A 3-0323/91);

— verslag van de leden Theato en Lamassoure, namens de begrotingscommissie, over het ontwerp van aanvullende en gewijzigde begroting nr. 3 van de Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1991 (C 3-0392/91) (A 3-0324/91);

— verslag Lamassoure, namens de begrotingscommissie, over het ontwerp van aanvullende en gewijzigde begroting nr. 2/91 als gewijzigd door de Raad (C 3-0402/91) (A 3-0325/91);

c) van de volgende leden, de volgende mondelinge vragen met debat:

— La Pergola, namens de commissie energie, onderzoek en technologie, aan de Raad: voorgestelde wetgeving inzake programma's voor communautair onderzoek en technologie die de bevoegdheden van de begrotingsautoriteit terzake aantasten (B 3-1697/91);

— La Pergola, namens de commissie energie, onderzoek en technologie, aan de Commissie: voorgestelde wetgeving inzake programma's voor communautair onderzoek en technologie die de bevoegdheden van de begrotingsautoriteit terzake aantasten (B 3-1698/91);

— Cot, namens de S-Fractie, en Colajanni, namens de GUE-Fractie, aan de Commissie: Gemeenschapshandvest van de sociale grondrechten van de werknemers, sociaal actieprogramma en Intergouvernementele Conferentie over de Politieke Unie (B 3-1699/91);

— Collins, Florenz en Janssen van Raay, namens de commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, aan de Commissie: wetgeving inzake afval (B 3-1767/91);

— Menrad, Pronk, De Vitto en Brok, namens de PPE-Fractie, aan de Commissie: omzetting van het sociaal actieprogramma van de Commissie en de Intergouvernementele Conferentie inzake de totstandbrenging van de Politieke Unie (B 3-1770/91);

— Barros Moura en Elmalan, namens de CG-Fractie, aan de Commissie: Communautair Handvest voor de sociale rechten van werknemers, alsmede actieprogramma en Intergouvernementele Conferentie over de Politieke Unie (B 3-1773/91)

— de la Malène, namens de RDE-Fractie, aan de Commissie: stand van de vorderingen op het gebied

Dinsdag 19 november 1991

van het Sociaal Handvest in het kader van de Intergouvernementele Conferentie (B 3-1774/91);

d) van de Commissie:

— voorstel tot kredietoverschrijving nr. 24/91 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III, Commissie, deel B, van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1991 (C 3-0404/91)

verwezen ten principale: BEGR.

3. Actualiteitendebat (bekendmaking van de ingediende ontwerp-resoluties)

De Voorzitter deelt mede dat hij voor de hiernavolgende ontwerp-resoluties van de volgende leden verzoeken tot het houden van een debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties heeft ontvangen overeenkomstig artikel 64, lid 1 van het Reglement:

— Collins, Roth-Behrendt, Pollack, Green, Muntingh, Santos, Fitzsimons, L. Smith, Valverde López, Simmonds, Seligman, Florenz, Ceci, Diez de Riveira, Vertemati, Oomen-Ruijten, Bjørnvig, C. Jackson, Schwartzberg, Vernier, Scott-Hopkins, Monnier-Besombes, de la Cámara Martínez, Kuhn over Joegoslavië (B 3-1792/91);

— Cox en Maher, Veil, namens de LDR-Fractie, over het terrorisme in Noord-Ierland (B 3-1793/91);

— Pimenta, Bertens, Larive, Veil, namens de LDR-Fractie, over rampzalige overstromingen op de Filippijnen (B 3-1794/91);

— Bertens, Veil Gawronski, La Malfa, namens de LDR-Fractie, over de uitwijzing van de bootvluchtelingen (B 3-1795/91);

— Nordmann, Nielsen, de Donnea, De Montequiou, Veil, Calvo Ortega, Verwaerde, De Clercq, namens de LDR-Fractie, over de dramatische situatie van de joden in Syrië (B 3-1796/91);

— van Putten, Larive, Vayssade, Crawley, Hermans, Van Hemeldonk, Read, Van der Brinck, Roth, Peijs, Oomen-Ruijten, Rothe, Salisch, Santos, Gröner, Hoff, Randzio-Plath, Green, Daly, Belo, Jensen, Ernst de la Graete, Salema over het verbod van de Arab Women's Solidary Association in Egypte (B 3-1797/91);

— Capucho, Calvo Ortega, von Alemann, Amaral, Veil, namens de LDR-Fractie, over het bloedbad op Oost-Timor (B 3-1798/91);

— Nordmann, von Alemann, Veil, namens de LDR-Fractie, over de noodzaak om Resolutie 3379 van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties in te trekken (B 3-1799/91);

— Lehideux, Antony, Martinez, namens de DR-Fractie, over kinderen in Irak (B 3-1800/91);

— Antony en Lehideux, namens de DR-Fractie, over de bootvluchtelingen (B 3-1801/91);

— Antony en Lehideux, namens de DR-Fractie, over Krotatië (B 3-1802/91);

— Vandemeulebroucke, namens de ARC-Fractie, over de situatie in Joegoslavië (B 3-1803/91);

— Poettering, Lenz, Habsburg, Chanterie, Oomen-Ruijten, Klepsch, namens de PPE-Fractie, over de hongersnood in de Sovjetunie (B 3-1804/91);

— Verhagen, Tindemans, Robles Piquer, Chanterie, Oomen-Ruijten, Klepsch, namens de PPE-Fractie, over de rechten van de mens en de ontwikkelingen in Zaïre (B 3-1805/91);

— Carvalho Cardoso, Lucas Pires, Fernández-Albor, Langes, Escuder Croft, F. Pisoni, Oomen-Ruijten, Klepsch, namens de PPE-Fractie, over de door Indonesië op Oost-Timor aangerichte slachting (B 3-1806/91);

— Verhagen, Escuder Croft, Estgen, Jakobsen, Jarzembowski, Sisó Cruellas, Chanterie, Oomen-Ruijten, Klepsch, namens de PPE-Fractie, over de natuurramp op de Filippijnen (B 3-1807/91);

— van Putten, namens de S-Fractie, over het noodhulpprogramma voor Suriname (B 3-1808/91);

— Muntingh, Dury, namens de S-Fractie, Florenz, namens de PPE-Fractie, Giscard d'Estaing, namens de LDR-Fractie, Monnier-Besombes, namens de V-Fractie, Bjørnvig, namens de ARC-Fractie, Alavanos, namens de CG-Fractie, over het document „Red onze planeet” (B 3-1809/91);

— Romeos, namens de S-Fractie, over de schendingen van de persvrijheid en de rechten van de mens in Saoedi-Arabië (B 3-1810/91);

— Linkohr, namens de S-Fractie, over spoedhulp voor Cuba (B 3-1811/91);

— Romeos, namens de S-Fractie, over de bescherming van journalisten in Joegoslavië (B 3-1812/91);

— Glinne, namens de S-Fractie, over de te verlenen steun aan de plaatselijke Israëliësch-Palestijnse gemeenschap Nive Shalom (B 3-1813/91);

— Visser, namens de S-Fractie, over de tropische wervelstorm Thelma op de Filippijnen (B 3-1814/91);

— Stevenson, Lüttge, Read, Samland, namens de S-Fractie, over de moord op Shanker Guha Niyogi (B 3-1815/91);

— Belo, Cravinho, Coates, Pery, Colom i Naval, van Putten, Christiansen, van den Brink, namens de S-Fractie, over Oost-Timor (B 3-1816/91);

— de la Cámara Martínez, namens de S-Fractie, over de sluiting van een fabriek van Colgate Palmolive te Guadalajara (Spanje) (B 3-1817/91);

— Coimbra Martins, namens de S-Fractie, over Dubrovnik, een open stad (B 3-1818/91);

— Dury, namens de S-Fractie, over de vrijlating van Nadia Mahamid (B 3-1819/91);

— Schinzel, namens de S-Fractie, over de rechten van de mens en de precaire situatie van de kinderen in Irak (B 3-1820/91);

Dinsdag 19 november 1991

- Amaral, Veil, De Clercq, von Alemann, namens de LDR-Fractie, over de crisis in Joegoslavië en de verwoesting van Dubrovnik (B 3-1821/91);
- Barros Moura, Miranda da Silva, Ribeiro, Alavanos, Piquet, Ephremidis, De Rossa, namens de CG-Fractie, over de repressie, met dodelijke slachtoffers, door de Indonesische troepen op Oost-Timor (B 3-1822/91);
- Lehideux, namens de DR-Fractie, over besmetting met het AIDS-virus via bloedtransfusie (B 3-1823/91);
- Ephremidis, Miranda da Silva, Mayer, namens de CG-Fractie, over de verwoesting van de polytechnische school te Athene (B 3-1824/91);
- Barros Moura, Miranda da Silva, Ribeiro, Alavanos, Piquet, Ephremidis, De Rossa, namens de CG-Fractie, over de golf van collectieve ontslagen in Portugal (B 3-1825/91);
- Mayer, Wurtz, Miranda da Silva, Alavanos, De Rossa, namens de CG-Fractie, over de gevangenneming van Abie Nathan (B 3-1826/91);
- Veil, namens de LDR-Fractie, over de omstandigheden waaronder de in Mozambique gearresteerde politieke gevangene Julius Razão wordt vastgehouden (B 3-1827/91);
- Miranda da Silva, Wurtz, Ephremidis, De Rossa, namens de CG-Fractie, over de rechten van de mens in Chili (B 3-1828/91);
- Wurtz, Barros Moura, Ephremidis, De Rossa, namens de CG-Fractie, over de vrijlating van alle politieke gevangenen in Marokko (B 3-1829/91);
- Piermont, Vandemeulebroucke, Canavarro, Ewing, namens de ARC-Fractie, over de militaire uitgaven en de rechten van de mens in El Salvador (B 3-1830/91);
- Blaney, Canavarro, Ewing, namens de ARC-Fractie, over de hachelijke situatie van kinderen in Irak (B 3-1831/91);
- Peroni, Moretti, Vandemeulebroucke, Ewing, namens de ARC-Fractie, over de wrede onderdrukking van een demonstratie te Buscate (B 3-1831/91);
- A. Simpson, namens de ED-Fractie, over de noodzaak van humanitaire steun aan Roemenië voor de winter (B 3-1833/91);
- Catasta, Vecchi, Pérez Royo, Iversen, Papayannakis, namens de GUE-Fractie, over de gedwongen repatriëring naar Viëtnam van bootvluchtelingen (B 3-1835/91);
- Catasta, Vecchi, Pérez Royo, Papayannakis, Iversen, namens de GUE-Fractie, over de mensenrechten in Oost-Timor (B 3-1836/91);
- Napoletano, Puerta, Iversen, Papayannakis, namens de GUE-Fractie, over de situatie in Zaïre (B 3-1837/91);
- Barzanti, Porrazzini, namens de GUE-Fractie, over slecht weer in Italië (B 3-1838/91);
- Puerta, Rossetti, Papayannakis, Iversen, namens de GUE-Fractie, over de rechten van de mens — vrijheid voor Chileense politieke gevangenen (B 3-1839/91);
- Domingo Segarra, Napoletano, Papayannakis, Iversen, namens de GUE-Fractie, over de ramp op de Filippijnen als gevolg van de tyfoon Thelma (B 3-1840/91);
- Vecchi, Pérez Royo, Bontempi, Rossetti, namens de GUE-Fractie, over de discriminatie bij aanwerving voor posten in de overheidssector in Tsjechoslowakije (B 3-1841/91);
- Canavarro, Ewing, Speroni, Blaney, Bjørnvig, Vandemeulebroucke, Sandæk, I. Christensen, Melis, Moretti, Simeoni, namens de ARC-Fractie, over de situatie op Oost-Timor (B 3-1842/91);
- Bertens, namens de LDR-Fractie, over de situatie op Madagaskar (B 3-1843/91);
- Bertens, namens de LDR-Fractie, over de aanhoudende crisis in Haïti (B 3-1844/91);
- de la Malène, Vernier, Nianias, Lalor, Lauga, Pasty, Lane, Andrews, Fitzgerald, Pompidou, namens de RDE-Fractie, over het standpunt van de Gemeenschap over het document „Red onze planeet” (B 3-1845/91);
- de la Malène, Lalor, Fitzgerald, Lane, Pasty, Andrews, Pompidou, namens de RDE-Fractie, over de situatie in Zaïre (B 3-1846/91);
- de la Malène, Nianias, Lalor, Fitzgerald, Andrews, Vernier, Lane, Lauga, Pasty, Pompidou, namens de RDE-Fractie, over de situatie op Madagaskar (B 3-1847/91);
- de la Malène, Lalor, Nianias, Pasty, Lauga, Andrews, Lane, Fitzgerald, Pompidou, namens de RDE-Fractie, over de recente slachtpartijen in Indonesië (B 3-1848/91);
- de la Malène, Nianias, Lalor, Fitzgerald, Andrews, Vernier, Lauga, Lane, Pompidou, namens de RDE-Fractie, over de onderdrukking op Haïti (B 3-1849/91);
- Perreau de Pinninck, Ruiz-Mateos, de la Malène, Lalor, Nianias, Andrews, Lane, Lauga, Pompidou, Pasty, namens de RDE-Fractie, over de terroristische aanslagen in Spanje (B 3-1850/91);
- de la Malène, Lalor, Nianias, Vernier, Pasty, Lauga, namens de RDE-Fractie, over de cycloon die de Filippijnen heeft geteisterd (B 3-1851/91);
- Antony, Dillen, namens de DR-Fractie, over de aantasting van de rechten van de mens via staatsterrorisme (B 3-1852/91);
- Marck, Oomen-Ruijten, Chanterie, Klepsch, namens de PPE-Fractie, over de toestand in de bezette gebieden van Gaza en de Westelijke Jordaanoever (B 3-1853/91);
- Oomen-Ruijten, Bindi, Fernández-Albor, Tindemans, Klepsch, namens de PPE-Fractie, over de situatie op Madagaskar (B 3-1854/91);
- Oomen-Ruijten, Lenz, Chanterie, Klepsch, namens de PPE-Fractie, over de situatie van de burgerbevolking in Irak (B 3-1855/91);

Dinsdag 19 november 1991

— Herman, Anastassopoulos, Bindi, Borgo, Cassanmagnago Cerretti, Fantini, Fernández-Albor, Florenz, Fontaine, Gaibisso, Jannsen van Raay, Hadigeorgiou, Hoppenstedt, McCartin, Oomen-Ruijten, Oreja, Peijs, Robles Piquer, Sisó Cruellas, Suárez Fonzález, Theato, Tindemans, Valverde, von Wogau, over de bescherming van Dubrovnik als architectonisch, artistiek en cultureel erfgoed van de mensheid (B 3-1856/91);

— Aulas, Melandri, namens de V-Fractie, over de situatie in de bezette gebieden van Gaza en de Westelijke Jordanoever (B 3-1857/91);

— Aulas, Melandri, namens de V-Fractie, over de gedwongen repatriëring van de bootvluchtelingen uit Hong-Kong (B 3-1858/91);

— Staes, namens de V-Fractie, over het recht van de autochtone bevoling van Québec in een natuurlijke omgeving (B 3-1859/91);

— Staes, namens de V-Fractie, over foltering in Egypte (B 3-1860/91);

— Verbeek, Staes, Telkämper, namens de V-Fractie, over Oost-Timor (B 3-1861/91);

— Bettini, Amendola, namens de V-Fractie, over de onderdrukking van een demonstratie te Buscate (B 3-1862/91);

— Telkämper, namens de V-Fractie, over de tyfoon op de Filippijnen (B 3-1863/91);

— Ernst de la Graete, Telkämper, namens de V-Fractie, over de situatie in Zaïre (B 3-1864/91);

— Aulas, Ernst de la Graete, Melandri, Telkämper, namens de V-Fractie, over de situatie op Madagaskar (B 3-1867/91);

— Ernst de la Graete, namens de V-Fractie, over de aanhoudende bedreiging van de Okavango-delta in Botswana (B 3-1868/91);

— Wurtz, Barros Moura, Alavanos, De Rossa, namens de CG-Fractie, over de situatie op Madagaskar (B 3-1869/91);

— De Rossa, Piquet, Alavanos, Miranda da Silva, namens de CG-Fractie, over beroepsverboden in de BRD en in de landen van Midden- en Oost-Europa (B 3-1870/91);

— Vecchi, Pérez Royo, Raggio, namens de GUE-Fractie, over de benarde situatie van de burgerbevolking in Irak (B 3-1871/91);

— Vandemeulebroucke, Ewing, Blaney, namens de ARC-Fractie, over de situatie in Zaïre (B 3-1872/91);

— Sakellariou, Dury, namens de S-Fractie, over de situatie op Madagaskar (B 3-1873/91);

— Dury, Pons, Crampton, Woltjer, Christiansen, McGowan, Tongue, Desama, Galle, Van Hemeldonck, Van Ostrive, di Rupo, Happart, Glinne, namens de S-Fractie, over de situatie in Zaïre (B 3-1874/91);

— Bertens, namens de LDR-Fractie, over de honger in Irak (B 3-1875/91);

— Joanny, Bandrés Molet, namens de V-Fractie, over de toestand van de politieke gevangenen in Chili (B 3-1876/91);

— Bird, Elliott, namens de S-Fractie, over de rechten van de mens in de staat Penjab in India (B 3-1877/91);

— de la Malène, namens de RDE-Fractie, over de politieke gevangenen in Laos (B 3-1878/91);

— Perreau de Pinninck, Ruiz-Mateos, de la Malène, Nianias, Lator, Pasty, Lauga, Lane, namens de RDE-Fractie, over het Middenamerikaanse parlement (B 3-1879/91).

De Voorzitter deelt mede dat hij, overeenkomstig artikel 64, van het Reglement, om 15.00 uur de lijst zal bekendmaken van de gekozen ontwerp-resoluties die op de agenda zullen worden geplaatst van het komende debat over actuele, dringende de bijzonder belangrijke kwesties, dat op donderdag 21 november 1991 van 10.00 tot 13.00 uur zal worden gehouden.

4. Besluit inzake verzoeken om urgentverklaring

Aan de orde is het besluit inzake negen verzoeken om urgentverklaring over:

— Voorstel voor een aanbeveling betreffende kinderopvang (V 3-0329/91) *:

Mevrouw Belo voert het woord namens de S-Fractie.

Het verzoek om urgentverklaring wordt ingewilligd.

Dit punt wordt ingeschreven op de agenda van vrijdag; de termijn voor indiening van amendementen voor de plenaire vergadering wordt vastgesteld op donderdag 21 november om 10.00 uur.

— Voorstel voor een verordening inzake een steunregeling voor sojabonen, kool- en raapzaad, en zonnebloemzaad (C 3-0339/91) *:

De heer Pandolfi, *vice-voorzitter van de Commissie*, voert het woord.

Het verzoek om urgentverklaring wordt ingewilligd.

Dit punt wordt ingeschreven op de agenda van vrijdag; de termijn voor indiening van amendementen voor de plenaire vergadering wordt vastgesteld op woensdag 20 november om 12.00 uur.

— Voorstel voor een beschikking betreffende de toetreding van de Europese Gemeenschap tot de FAO (C 3-0374/91) *:

Het verzoek om urgentverklaring wordt ingewilligd.

Dit punt wordt ingeschreven op de agenda van vrijdag; de termijn voor de indiening van amendementen wordt vastgesteld op vandaag 12.00 uur voor de amendementen in de commissie en op woensdag 20 november om 12.00 uur voor de amendementen voor de plenaire vergadering.

— Voorstel voor een verordening houdende afwijking, wat de periode voor de indiening van de aanvragen voor 1991/1992 betreft, van Verordening (EEG) nr. 1357/80 tot instelling van een premieregeling voor het aanhouden van het zoogkoeienbestand (C 3-0381/91) *:

Dinsdag 19 november 1991

Het woord wordt gevoerd door de heer Maher, namens de commissie landbouw, visserij en plattelandsontwikkeling, en de heer Pandolfi, vice-voorzitter van de Commissie.

Het verzoek om urgentverklaring wordt ingewilligd.

Dit punt wordt ingeschreven op de agenda van vrijdag; de termijn voor de indiening van amendementen voor de plenaire vergadering wordt vastgesteld op woensdag 20 november om 12.00 uur.

— Voorstel voor een besluit betreffende de sluiting van een aanvullend akkoord met de Sovjetunie over de kredietgarantie (500 miljoen ecu) om eveneens de driehoekstransacties te dekken (C 3-0390/91) *:

De heer van der Vring voert het woord namens de begrotingscommissie.

Het verzoek om urgentverklaring wordt ingewilligd.

Dit punt wordt ingeschreven op de agenda van vrijdag; de termijn voor de indiening van amendementen in de commissie wordt vastgesteld op vandaag 12.00 uur en die voor amendementen voor de plenaire vergadering op woensdag 20 november om 12.00 uur.

— Voorstel voor een beschikking betreffende de toekenning van een lening op middellange termijn aan de USSR en haar republieken (C 3-0391/91) *:

Het verzoek om urgentverklaring wordt ingewilligd.

Dit punt wordt ingeschreven op de agenda van vrijdag; de termijn voor de indiening van amendementen in de commissie wordt vastgesteld op vandaag 12.00 uur en die voor amendementen voor de plenaire vergadering op woensdag 20 november om 12.00 uur.

— Voorstel houdende wijzigingen van de EGKS-en EGA-Verdragen overeenkomstig de bepalingen van artikel 204 van het EGA-Verdrag, respectievelijk artikel 96 van het EGKS-Verdrag (C 3-0403/91):

De heer Oreja Aguirre, voorzitter van de commissie institutionele zaken, voert het woord.

Het verzoek om urgentverklaring wordt verworpen.

— Verslag Beumer, namens de commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, over het gewijzigd voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn betreffende de onderlinge aanpassing van de accijnstarieven van alcoholhoudende dranken en in andere produkten vervatte alcohol (COM(89) 0527 — C 3-0027/90) (A 3-0317/91) *:

Het woord wordt gevoerd door de heer Beumer, voorzitter van de commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, die mededeelt dat, in geval van inwilliging van het verzoek om urgentverklaring, hij om terugverwijzing van dit verslag alsmede van het navolgend verslag naar de commissie zal verzoeken.

Het verzoek om urgentverklaring wordt ingewilligd.

Dit punt wordt aan het begin van de vergadering van vandaag ingeschreven.

De leden Patterson en Beumer voeren het woord.

— Verslag Bernard-Reymond, namens de commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn van de Raad betreffende de harmonisatie van de structuur van de accijnzen op alcoholhoudende dranken en op alcohol in andere produkten (COM(90) 0432 — C 3-0392) (A 3-0316/91) *:

De heer Beumer, voorzitter van de commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, voert het woord.

Het verzoek om urgentverklaring wordt ingewilligd.

Dit punt wordt ingeschreven aan het begin van de agenda van vandaag, en zal gecombineerd met het verslag Beumer (A 3-0317/91) worden behandeld.

De heer Colom i Naval voert het woord.

Het woord wordt gevoerd door de leden Santos die, onder verwijzing naar de situatie in Oost-Timor, vraagt of de Voorzitter van het Parlement reeds initiatieven heeft genomen om op deze situatie te reageren (de Voorzitter antwoordt dat hij deze vraag aan de Voorzitter van het Parlement zal voorleggen), en van Putten die erop wijst dat alle fracties een ontwerp-resolutie over de situatie in dat land hebben ingediend.

5. Accijnzen op alcoholhoudende dranken (debat) *

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van twee verslagen namens commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid:

— Verslag Beumer over het gewijzigde voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn betreffende de onderlinge aanpassing van de accijnstarieven van alcoholhoudende dranken en in andere produkten vervatte alcohol (COM(89) 0527 — C 3-0027/90) (A 3-0317/91) *

— Verslag Bernard Reymond over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn betreffende de harmonisatie van de structuur van de accijnzen op alcoholhoudende dranken en op alcohol in andere produkten (COM(90) 0432 — C 3-0392/90) (A 3-0316/91) *

De heer Beumer vraagt op grond van artikel 103 van het Reglement om terugverwijzing van beide verslagen naar de commissie.

Het Parlement stemt in met dit verzoek.

Beide verslagen worden derhalve naar de commissie terugverwezen.

6. Controles en formaliteiten die van toepassing zijn op bagage (debat) ** II

De heer von Wogau leidt de aanbeveling in voor de tweede lezing door het Parlement, opgesteld namens de commissie economische en monetaire zaken en indus-

Dinsdag 19 november 1991

triebeleid, betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een verordening betreffende de afschaffing van de controles en formaliteiten die van toepassing zijn op de handbagage en de geregistreerde bagage van passagiers op intracommunautaire vluchten en op de bagage van passagiers bij intracommunautaire zee-reizen (C 3-0305/91 — SYN 289) (A 3-0267/91).

Het woord wordt gevoerd door de leden Rogalla, namens de S-Fractie, Wijsenbeek, rapporteur voor advies van de commissie vervoer, Lalor, namens de RDE-Fractie, Canavaro, namens de ARC-Fractie, en de heer Pandolfi, *vice-voorzitter van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 20 van de notulen van 20. 11. 1991.

7. Internationaal toegangsnummer telefoonverkeer (debat) ** I

De heer Rogalla, plaatsvervangend rapporteur, leidt het verslag in dat de heer Wettig namens de commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie voor een beschikking van de Raad inzake de harmonisatie van het internationale toegangsnummer voor het telefoonverkeer in de Gemeenschap (COM(91) 0165 — C 3-0250/91 — SYN 339) (A 3-0318/91).

De heer Pandolfi, *vice-voorzitter van de Commissie*, voert het woord.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 27 van de notulen van 20. 11. 1991.

8. O&O-programma op het gebied van metingen en proeven (debat) ** I

De heer Linkohr, plaatsvervangend rapporteur, leidt het verslag in dat de heer Samland namens de commissie energie, onderzoek en technologie heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een beschikking tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek en technologische ontwikkeling op het gebied van metingen en proeven (COM(90) 0157 — C 3-0160/90 — SYN 262) (A 3-0307/91).

Het woord wordt gevoerd door de leden Carvalho Cardoso, namens de PPE-Fractie, en Porrizzini, namens de GUE-Fractie.

VOORZITTER: DE HEER PÉREZ ROYO

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de heren Killilea, namens de RDE-Fractie, en Pandolfi, *vice-voorzitter van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 28 van de notulen van 20. 11. 1991.

9. Ontwerpen van aanvullende en gewijzigde begrotingen nrs. 2 en 3 voor 1991 (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van twee verslagen namens de begrotingscommissie.

De heer Lamassoure leidt zijn verslag in over het ontwerp van aanvullende en gewijzigde begroting nr. 2 voor het begrotingsjaar 1991 (C 3-0402/91) (als gewijzigd door de Raad) (A 3-0325/91).

De heer Langes leidt ter vervanging van mevrouw Theato het verslag in dat zij en de heer Lamassoure hebben opgesteld over het ontwerp van aanvullende en gewijzigde begroting nr. 3 voor het begrotingsjaar 1991 (C 3-0392/91) (A 3-0324/91).

Het woord wordt gevoerd door de leden Colom i Naval, namens de S-Fractie, Elles, namens de ED-Fractie, Pasty, namens de RDE-Fractie, en de heer Schmidhuber, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 21 van de notulen van 20. 11. 1991.

10. Welkomstwoord

De Voorzitter verwelkomt namens het Parlement een door de heer Joan Timis geleide delegatie van het Roemeens Parlement die op de officiële tribune heeft plaatsgenomen.

11. Controle op de overbrenging van afvalstoffen (debat) ** I

De heer Florenz leidt het verslag in dat hij namens de commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening betreffende toezicht en controle op de overbrenging van afvalstoffen zowel binnen als naar en uit de Gemeenschap (COM(90) 0415 — C 3-0387/90 — SYN 305) (A 3-0301/91) ⁽¹⁾.

Het woord wordt gevoerd door de leden Janssen van Raay, rapporteur voor advies van de commissie juridische zaken en rechten van de burger, Joanny, rapporteur voor advies van de commissie vervoer en toerisme,

⁽¹⁾ De mondelinge vraag met debat aan de Commissie B 3-1767/91 wordt in het debat betrokken.

Dinsdag 19 november 1991

Bowe, namens de S-Fractie, Pimenta, namens de LDR-Fractie, Ca. Jackson, namens de ED-Fractie, Monnier-Besombes, namens de V-Fractie, Vernier, namens de RDE-Fractie, Blaney, namens de ARC-Fractie, L. Smith, Bertens, Wijsenbeek, Telkämper, rapporteur voor advies van de commissie ontwikkelingssamenwerking, de heer Ripa di Meana, lid van de Commissie, en de heer Telkämper, die de Commissie een vraag stelt welke de heer Ripa di Meana beantwoordt.

Mevrouw Jackson voert het woord om te vragen om bekendmaking van de lijst van de amendementen die de Commissie heeft gezegd niet te kunnen overnemen.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 29 van de notulen van 20. 11. 1991.

12. Paneuropese parlementaire samenwerking op het gebied van het milieu (debat)

De heer Alber leidt het verslag in dat hij namens de commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming heeft opgesteld over de noodzaak van een paneuropese parlementaire samenwerking op het gebied van het milieu (A 3-0242/91).

Het woord wordt gevoerd door de leden Amendola, die wenst dat de bepalingen van Bijlage I van het Reglement door de leden in acht worden genomen op het moment waarop zij het woord nemen, en, over deze woorden, Pimenta en Roth-Behrendt.

Tijdens het debat wordt het woord gevoerd door de leden Muntingh, namens de S-Fractie, Braun-Moser, namens de PPE-Fractie, Amendola, namens de V-Fractie, Díez de Rivera. laatstgenoemde over de eerste woorden van de heer Amendola, de la Cámara Martínez en de heer Ripa di Meana, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: punt 15 van deze notulen.

STEMMINGEN

VOORZITTER: MEVROUW FONTAINE

Ondervoorzitter

13. Milieu-effecten van in de lid-staten ten uitvoer gelegde projecten

(besluit inzake het verzoek om spoedige stemming over de ontwerp-resoluties B 3-1779 en 1782/91)

Het Parlement besluit tot spoedige stemming over beide ontwerp-resoluties.

Stemming: deel I, punt 21 van de notulen van 21. 11. 1991.

14. Specificiteitscertificering voor landbouwprodukten en levensmiddelen (stemming)*

(verslag Borgo — A 3-0283/91)

— *Voorstel voor een verordening I (SEC (90) 2415 — C 3-50/91):*

Aangenomen amendementen: 27 bij elektronische stemming, 1, 2, 3 bij elektronische stemming, 51, 28 bij elektronische stemming, 4, 38, 39, 5, 8 bij elektronische stemming, 9, 10, 11 bij elektronische stemming, 29, 40, 41, 31 bij elektronische stemming, 13;

Verworpen amendementen: 47, 48 bij elektronische stemming, 49, 6, 7 bis elektronische stemming, 52 bis elektronische stemming, 46, 30 bij elektronische stemming, 45, 12, 53.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 1*).

— *Ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Stemverklaringen:

Het woord wordt gevoerd door de leden Read, Raffarin over hetgeen vorige spreker heeft betoogd, Fantuzzi, namens de GUE-Fractie, Titley, Maher, Howell en Collins, voorzitter van de commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming.

Schriftelijke stemverklaringen:

De leden da Cunha Oliveira, Hory en Pery.

Bij elektronische stemming neemt het Parlement de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1*).

— *Voorstel voor een verordening II (SEC (90) 2414 — C 3-55/91):*

Aangenomen amendementen: 14, 32 bij elektronische stemming, 18 bij elektronische stemming, 19, 20, 33 bij elektronische stemming, 21, 34, 35, 22, 23, 37 (lid 1) bij elektronische stemming, 37 (lid 2) bij elektronische stemming, 37 (lid 3);

Verworpen amendementen: 15 bij elektronische stemming, 16, 50, 44, 17, 36, 43 bij elektronische stemming, 24, 54 bij elektronische stemming, 42, 25, 26 (lid 2), 26 (lid 3), 55;

Vervallen amendement: 26 (lid 1).

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 1*).

Dinsdag 19 november 1991

— *Ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1*).

15. Paneuropese parlementaire samenwerking op het gebied van het milieu (stemming)

(ontwerp-resolutie in het verslag Alber — A 3-0242/91)

Aangenomen amendementen: 1, 5;

Verworpen amendementen: 2, 3 bij hoofdelijke stemming (V), 4.

Uitslag van de stemming bij hoofdelijke stemming:

Amendement nr. 3

Stemmen: 174

Vóór: 25

Tegen: 143

Onthoudingen: 6

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Mevrouw Banotti legt een stemverklaring af.

Bij hoofdelijke stemming (V) neemt het Parlement de resolutie aan:

Stemmen: 167

Vóór: 157

Tegen: 2

Onthoudingen: 8

(*deel II, punt 2*)

EINDE VAN DE STEMMINGEN

16. Milieukeuren (debat) *

Mevrouw Roth-Behrendt leidt het verslag in dat zij namens de commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening inzake een communautair systeem voor de toekenning van milieukeuren (COM(91) 0037 — C 3-0090/91) (A 3-0299/91).

Het woord wordt gevoerd door de leden Ernst de la Graete, rapporteur voor advies van de economische commissie, Santos, namens de S-Fractie, en Banotti, namens de PPE-Fractie.

In verband met de tijd wordt het debat hier onderbroken; het zal vanmiddag worden voortgezet (punt 18).

(*De vergadering wordt om 13.00 uur onderbroken en om 15.00 uur hervat.*)

VOORZITTER: DE HEER CAPUCHO

Ondervoorzitter

17. Actualiteitendebat (lijst met op te nemen onderwerpen)

De Voorzitter deelt mede dat overeenkomstig artikel 64, lid 2, van het Reglement, de lijst van onderwerpen voor het debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties is opgesteld.

Deze lijst omvat 42 ontwerp-resoluties en ziet er als volgt uit:

I. CARING FOR THE EARTH

1809/91 van de S-Fractie

1845/91 van de RDE-Fractie

II. SITUATIE IN ZAÏRE

1805/91 van de PPE-Fractie

1837/91 van de GUE-Fractie

1846/91 van de RDE-Fractie

1864/91 van de V-Fractie

1872/91 van de ARC-Fractie

1874/91 van de S-Fractie

III. SITUATIE OP MADAGASKAR

1843/91 van de LDR-Fractie

1847/91 van de RDE-Fractie

1854/91 van de PPE-Fractie

1867/91 van de V-Fractie

1869/91 van de CG-Fractie

1873/91 van de S-Fractie

IV RECHTEN VAN DE MENS

Oost-Timor

1798/91 van de LDR-Fractie

1806/91 van de PPE-Fractie

1816/91 van de S-Fractie

1822/91 van de CG-Fractie

1836/91 van de GUE-Fractie

1842/91 van de ARC-Fractie

1848/91 van de RDE-Fractie

1861/91 van de V-Fractie

Dinsdag 19 november 1991

Irak

1800/91 van de DR-Fractie
 1820/91 van de S-Fractie
 1831/91 van de ARC-Fractie
 1855/91 van de PPE-Fractie
 1871/91 van de GUE-Fractie
 1875/91 van de LDR-Fractie

Boat people

1795/91 van de LDR-Fractie
 1801/91 van de DR-Fractie
 1835/91 van de GUE-Fractie
 1858/91 van de V-Fractie

Haïti

1844/91 van de LDR-Fractie
 1849/91 van de RDE-Fractie

Laos

1878/91 van de RDE-Fractie

V. NATUURRAMPEN**Cycloon op de Filippijnen**

1794/91 van de LDR-Fractie
 1807/91 van de PPE-Fractie
 1814/91 van de S-Fractie
 1840/91 van de GUE-Fractie
 1851/91 van de RDE-Fractie
 1863/91 van de V-Fractie

Slechte weersomstandigheden in Italië

1838/91 van de GUE-Fractie

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 64, lid 3 van het Reglement wordt de totale spreektijd voor dit debat, wijzigingen van de lijst daargelaten, als volgt verdeeld:

Voor één van de indieners: 1 minuut.

Leden: 90 minuten in totaal.

Overeenkomstig artikel 64, lid 2, tweede alinea van het Reglement moeten eventuele bezwaren tegen deze lijst schriftelijk en met opgave van redenen door een fractie of ten minste 23 leden vanavond vóór 20.00 uur worden ingediend, terwijl de stemming over deze bezwaren morgen aan het begin van de vergadering zonder debat wordt gehouden.

18. Milieukeuren (voortzetting van het debat) *

Het woord wordt gevoerd door de leden Vohrer, namens de LDR-Fractie, Ca Jackson, namens de ED-

Fractie, Kuhn, Valverde López, Díez de Rivera, de heer Ripa di Meana, lid van de Commissie, de leden Roth-Behrendt en Vernier, beide laatstgenoemden om de Commissie vragen te stellen welke de heer Ripa di Meana beantwoordt.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 22 van de notulen van 21. 11. 1991.

19. Sociaal handvest (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van vier mondelinge vragen met debat aan de Commissie.

De heer van Velzen geeft een toelichting op de mondelinge vraag die de heer Vot, namens de S-Fractie, en de heer Colajanni, namens de GUE-Fractie, aan de Commissie hebben gesteld over het Gemeenschapshandvest van de sociale grondrechten van de werkenden, sociaal actieprogramma en Intergouvernementele Conferentie over de Politieke Unie (B 3-1699/91).

De heer Brok geeft een toelichting op de mondelinge vraag die hij met de leden Menrad, Pronk en De Vitto, namens de PPE-Fractie, heeft gesteld over de omzetting, van het sociaal actieprogramma van de Commissie en de Intergouvernementele Conferentie inzake de totstandbrenging van de Politieke Unie (B 3-1770/91).

De heer Barros Moura geeft een toelichting op de mondelinge vraag die hij met mevrouw Elmalan, namens de CG-Fractie, heeft gesteld over het Communautair Handvest voor de sociale rechten van werknemers alsmede actieprogramma en Intergouvernementele Conferentie over de Politieke Unie (B 3-1773/91).

De heer Fitzgerald geeft een toelichting op de mondelinge vraag die de heer de la Malène namens de RDE-Fractie heeft gesteld over de stand van de vorderingen op het gebied van het Sociaal Handvest in het kader van de Intergouvernementele Conferentie (B 3-1774/91).

Mevrouw Papandreou, lid van de Commissie, beantwoordt de vragen.

De Voorzitter deelt mede van de volgende leden, overeenkomstig artikel 58, lid 7 van het Reglement tot besluit van het debat over de mondelinge vragen, de volgende ontwerp-resoluties met verzoek om spoedige stemming te hebben ontvangen:

— Cot, namens de S-Fractie, over het Gemeenschapshandvest van de sociale grondrechten van de werkenden, het sociaal actieprogramma en de Intergouvernementele Conferentie over de Politieke Unie (B 3-1881/91);

— Barros Moura, Elmalan, De Rossa en Ephremidis, namens de CG-Fractie, over het Communautair Hand-

Dinsdag 19 november 1991

vest voor de sociale grondrechten van werknemers, het sociaal actieprogramma en de Intergouvernementele Conferentie over de Politieke Unie (B 3-1884/91);

— Brok, namens de PPE-Fractie, over het Communautair Handvest voor de sociale grondrechten van de werkenden, het sociaal actieprogramma en de Intergouvernementele Conferentie over de Politieke Unie (B 3-1887/91).

Hij deelt mede dat het besluit inzake het verzoek om spoedige stemming aan het einde van het debat zal worden genomen.

Het woord wordt gevoerd door de leden Salisch, namens de S-Fractie, Pronk, namens de PPE-Fractie, Lord O'Hagan, namens de ED-Fractie, Catasta, namens de GUE-Fractie, Van Dijk, namens de V-Fractie, Ephremidis, namens de CG-Fractie, Pannella, niet-ingeschrevene en Buron.

VOORZITTER: DE HEER MARTIN

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Chanterie, De Rossa, McMahon, Suárez González, Fayot, Carniti, Van Ouirve en mevrouw Papandreou, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Besluit inzake het verzoek om spoedige stemming:

Het Parlement besluit tot spoedige stemming.

Stemming: deel I, punt 23 van de notulen van 23. 11. 1991.

20. Institutionele rol van het Economisch en Sociaal Comité — Communautair burgerschap (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van twee namens de commissie institutionele zaken opgestelde verslagen.

Mevrouw Cassanmagnago Cerretti leidt haar verslag in over de institutionele rol van het Economisch en Sociaal Comité (A 3-0237/91).

Mevrouw Bindi leidt haar verslag in over het staatsburgerschap van de Unie (A 3-0300/91).

Het woord wordt gevoerd door de leden van Ouirve, namens de S-Fractie, Llorca Vilaplana, namens de PPE-Fractie, Porto, namens de LDR-Fractie, Bontempi, namens de GUE-Fractie, Bandrés Molet, namens de V-Fractie, Vandemeulebroucke, namens de ARC-Fractie, Ephremidis, namens de CG-Fractie, Dil-

len, namens de DR-Fractie, Grund, niet-ingeschrevene, Bru Puron, Sarlis, Nordmann, Langer, Speroni en Christiansen.

VOORZITTER: SR FRED CATHERWOORD

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Tindemans, De Rossa, Guidolin, Lucas Pires en de heer Dondelinger, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 24 van de notulen van 21. 11. 1991.

21. Vrij verkeer van beroepsvoetballers (debat)

Aan de orde is de mondelinge vraag met debat van de heer Stauffenberg, namens de commissie juridische zaken en rechten van de burger, aan de Commissie, over het vrije verkeer van werknemers en transfersommen voor beroepsvoetballers (B 3-1695/91).

De heer Medina Ortega voert het woord over de organisatie van het debat.

De heren Janssen van Raay en Medina Ortega lichten de vraag toe; laatstgenoemde voert eveneens het woord namens de S-Fractie.

De heer Bangemann, *vice-voorzitter van de Commissie*, beantwoordt de vraag.

De Voorzitter deelt mede van de volgende leden, overeenkomstig artikel 58, lid 7 van het Reglement, tot besluit van het debat over de mondelinge vraag de volgende ontwerp-resoluties met verzoek om spoedige stemming te hebben ontvangen:

— Medina Ortega, namens de S-Fractie, Janssen van Raay, namens de PPE-Fractie, Lord Inglewood, namens de ED-Fractie, Salema, namens de LDR-Fractie, Bandrés Molet, namens de V-Fractie, Bontempi, namens de GUE-Fractie, Perreau de Pinninck, namens de RDE-Fractie, Ribeiro en De Rossa, namens de CG-Fractie, Speroni, namens de ARC-Fractie, over het vrije verkeer van beroepsvoetballers (B 3-1784/91);

— Vandemeulebroucke, namens de ARC-Fractie, over het vrije verkeer van beroepsvoetballers (B 3-1787/91) (ingetrokken).

Hij deelt mede dat het besluit inzake het verzoek om spoedige stemming aan het einde van het debat zal worden genomen.

Het woord wordt gevoerd door de leden Janssen van Raay, namens de PPE-Fractie, Marques Mendes, namens de LDR-Fractie, Lord Inglewood, namens de

Dinsdag 19 november 1991

ED-Fractie, Ernst de la Graete, namens de V-Fractie, Perreau de Pinninck, namens de RDE-Fractie, Vandemeulebroucke, namens de ARC-Fractie, McMahon, de door de heer Janssen van Raay wordt onderbroken om de vertegenwoordiger van de Commissie te verzoeken aandacht te schenken aan het debat, de heer Bange-mann, die op de opmerking van laatstgenoemde ingaat, McMahon, die zijn betoog voortzet, Lafuente López, Larive, Andrews, Blak, Brok, Gil-Robles, Habsburg en de heer Bangemann.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Besluit inzake het verzoek om spoedige stemming:

Het Parlement besluit tot spoedige stemming.

Stemming: deel I, punt 25 van de notulen van 21. 11. 1991.

22. Communautaire programma's voor onderzoek en technologische ontwikkeling (debat)

Aan de orde zijn de mondelinge vragen met debat van de heer La Pergola, namens de commissie energie, onderzoek en technologie, aan de Raad (B 3-1697/91) en de Commissie (B 3-1698/91) over de voorgestelde wetgeving inzake programma's voor communautair onderzoek en technologie die de bevoegdheden van de begrotingsautoriteit ter zake aantasten.

De Voorzitter deelt mede dat de ter zake bevoegde vertegenwoordiger van de Raad hem heeft medegedeeld vandaag niet aanwezig te kunnen zijn wegens eerder aangegane dwingende verplichtingen

De heer La Pergola geeft een toelichting op de vragen

De heer Pandolfi, *vice-voorzitter van de Commissie*, beantwoordt de aan de Commissie gestelde vraag.

De Voorzitter deelt mede, overeenkomstig artikel 58, lid 7 van het Reglement, tot besluit van het debat over de mondelinge vragen, de volgende ontwerp-resolutie met verzoek om spoedige stemming te hebben ontvangen:

— van de heer La Pergola, namens de commissie energie, onderzoek en technologie, over de voorgestelde wetgeving inzake communautaire programma's voor onderzoek en technologische ontwikkeling die de bevoegdheden van de begrotingsautoriteit ter zake aantasten (B 3-1880/91).

Hij deelt mede dat het besluit inzake het verzoek om spoedige stemming aan het einde van het debat zal worden genomen

Het woord wordt gevoerd door de leden Desama, namens de S-Fractie, Gasoliba i Böhm, namens de

LDR-Fractie, Porrizzini, namens de GUE-Fractie, Bettini, namens de V-Fractie, en Adam.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Besluit inzake het verzoek om spoedige stemming:

Het Parlement besluit tot spoedige stemming.

Stemming: deel I, punt 26 van de notulen van 21. 11. 1991.

23. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter deelt mede dat de agenda voor de vergadering van morgen, woensdag 20 november 1991, als volgt is vastgesteld:

9.00-12.15 uur, 15.00-19.30 uur en 20.45-24.00 uur

9.00-12.15 uur

- actualiteitendebat (bezwaren)
- verklaringen van het Nederlands voorzitterschap en de Commissie over de Politieke Unie, gevolgd door een debat (1)

12.30 uur

- plechtige vergadering ter gelegenheid van het bezoek van de heer Moubarak, President van de Arabische Republiek Egypte

15.00-18.30 uur

- gecombineerde behandeling van drie mondelinge vragen met debat over Irak
- verklaring van de Raad over de situatie in Joegoslavië, gevolgd door een debat
- verslag Cassanmagnago Cerretti over de opzegging van de overeenkomsten EEG-Joegoslavië ***
- gecombineerde behandeling van een verklaring van de Raad en een tweede verslag Perez Royo over het Midden- en Nabije Oosten
- gecombineerde behandeling van een verslag Casanmagnago Cerretti en een verslag Valverde López over de Europese Unie
- verklaring van de Commissie over milieubelastingen op energie (debat)
- verslag Oomen-Ruijten over discriminatie op het gebied van sociale zekerheid

(1) De mondelinge vragen met debat B 3-1690, 1691, 1692, 1693, 1768, 1771 en 1772/91 worden in het debat betrokken.

Dinsdag 19 november 1991

18.30 uur

— stemmingen in verband met de toepassing van de Europese Akte

— stemming over de verslagen Lamassoure en Theato-Lamassoure over de begroting

20.45-23.45 uur

— vragenuur

23.45-24.00 uur

— aan de adviezen van het Parlement gegeven uitvoering

(De vergadering wordt om 20.05 uur gesloten.)

Enrico VINCI
Secretaris-generaal

Enrique BARÓN CRESPO
Voorzitter

Dinsdag 19 november 1991

DEEL II

Teksten aangenomen door het Europese Parlement

1. Specificiteitscertificering voor landbouwprodukten en levensmiddelen *

— Voorstel voor een verordening SEC(90) 2415

Voorstel voor een verordening van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwprodukten en levensmiddelen

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (*)DOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 27)

*Eerste t/m twintigste overweging**(De overwegingen nummeren van 1 t/m 20)*

(Amendement nr. 1)

Vierde overweging bis (nieuw)

4 bis. overwegende dat het aanbrenge van een officieel EG-controlewaarmark de konsument de pertinente garantië moet bieden dat het produkt beantwoordt aan de specifieke produktie-eisen,

(Amendement nr. 2)

Zeventiende overweging

overwegende dat ter voorkoming van een veelvoud van regelingen die tot verwarring bij de konsument kunnen leiden, de regeling op communautair niveau uitputtend en exclusief dient te zijn; dat de geografische aanduidingen of benamingen van oorsprong die voor de inwerkingtreding van deze verordening op nationaal niveau zijn toegekend, derhalve zullen moeten worden gepubliceerd om op communautair niveau te worden geregistreerd, onverminderd de ter zake bestaande bepalingen,

17. overwegende dat ter voorkoming van een veelvoud van regelingen die tot verwarring bij de konsument kunnen leiden, de regeling op communautair niveau uitputtend en exclusief dient te zijn; dat de **beschermd**e geografische aanduidingen of benamingen van oorsprong die voor de inwerkingtreding van deze verordening op nationaal niveau zijn toegekend, derhalve zullen moeten worden gepubliceerd om op communautair niveau te worden geregistreerd, onverminderd de ter zake bestaande bepalingen,

(Amendement nr. 3)

Artikel 2, inleidende zin

Geografische benamingen kunnen in de benaming van een produkt in een van beide onderstaande vormen worden gebruikt:

Voor de uit hoofde van deze verordening beschermde geografische benamingen kunnen in de benaming van een produkt **of van de ingrediënten daarvan** een van beide onderstaande vormen worden gebruikt:

(*) PB nr. C 30 van 6.2.1991, blz. 9.

Dinsdag 19 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 51)

Artikel 3, punt 2

2. „beschermde benaming van oorsprong”: de naam van een streek, van een bepaalde plaats of, in uitzonderlijke gevallen, van een land, gevolgd door de vermelding „BBO”, die wordt gebruikt in de benaming van een uit die streek, die bepaalde plaats of dat land afkomstig landbouwprodukt of levensmiddel waarvan de kwaliteit of de kenmerken in hoofdzaak of uitsluitend aan het geografisch milieu, dat factoren van *natuurlijke* en/of menselijke aard omvat, zijn toe te schrijven en waarvan de productie en de be- of de verwerking in het betrokken geografische gebied geschieden.

Volgens de procedure van artikel 17 kan worden besloten dat bepaalde produkten mogen worden geproduceerd of bewerkt in een gebied dat onmiddellijk grenst aan het geografische gebied;

2. „beschermde benaming van oorsprong”: de naam van een streek, van een bepaalde plaats of, in uitzonderlijke gevallen, van een land, gevolgd door de vermelding „BBO”, die wordt gebruikt in de benaming van een uit die streek, die bepaalde plaats of dat land afkomstig landbouwprodukt of levensmiddel waarvan de kwaliteit of de kenmerken in hoofdzaak of uitsluitend aan het geografisch milieu, dat factoren van **traditionele** en/of menselijke aard omvat, zijn toe te schrijven en waarvan de productie en de be- of de verwerking in het betrokken geografische gebied geschieden.

In uitzonderlijke gevallen kan voor oorsprongsbenamingen die reeds in nationale wetgevingen waren erkend vóór de inwerkingtreding van deze verordening worden bepaald dat, indien de grondstof die voorhanden is in het beperkte geografische gebied van verwerking niet voldoende is om aan de vraag te voldoen, deze grondstof afkomstig mag zijn uit een groter geografisch gebied, op voorwaarde dat:

- er een register wordt opgemaakt van de gemachtigde producenten die in dit gebied actief zijn;
- er specifieke voorwaarden worden gesteld met betrekking tot de productie van de grondstof die aan specifieke eisen moet voldoen;
- er regels worden bepaald voor controle van de gehele produktieketen;
- het betrokken gebied traditioneel gezien leverancier van deze grondstof is.

(Amendement nr. 28)

Artikel 4, lid 1, eerste zin

1. Een produkt in de benaming waarvan een geografische benaming wordt gebruikt, moet in het betrokken geografische gebied zijn verkregen of verwerkt en dient in overeenstemming te zijn met een produkt dossier.

1. Met uitzondering van produkten met een generieke benaming, waarbij de band met het gebied van oorsprong verloren is gegaan, moet een produkt in de benaming waarvan een geografische benaming wordt gebruikt, moet in het betrokken geografische gebied zijn verkregen of verwerkt en dient in overeenstemming te zijn met een produkt dossier.

(Amendement nr. 4)

Artikel 4, lid 2, sub a), punt 8 bis (nieuw)

8 bis) gegevens waaruit blijkt dat de productie of de be- en verwerking van het produkt in het betrokken geografisch gebied hebben plaatsgevonden;

Dinsdag 19 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 38)

Artikel 4, lid 2, sub b), punt 3

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3) de afbakening van het te beschermen gebied <i>waar het produkt wordt vervaardigd en verwerkt;</i> | 3) de afbakening van het te beschermen gebied voor zowel de vervaardiging van grondstoffen als de be- en verwerking van het produkt; |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

(Amendement nr. 39)

Artikel 4, lid 2, sub b), punt 6

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6) gegevens waaruit is vast te stellen dat de produktie, be- of verwerking van het produkt in het betrokken geografisch gebied zijn geschied; | 6) gegevens waaruit is vast te stellen dat de produktie van de grondstoffen en de be- of verwerking van het produkt in het betrokken geografisch gebied zijn geschied; |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

(Amendement nr. 5)

Artikel 4, lid 2, sub b), punt 9 bis (nieuw)

- 9 bis) De verplichting tot aanmelding (en de wijze waarop dat dient te geschieden) van de grondstoffen en van het eindprodukt teneinde de opgeslagen hoeveelheden vast te stellen en de afzet te controleren.**

(Amendement nr. 8)

Artikel 5, lid 5

- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5. De lid-staat gaat na of de aanvraag aan de in artikel 4 vermelde eisen beantwoordt. | 5. De lid-staat gaat binnen 3 maanden na of de aanvraag aan de in artikel 4 vermelde eisen beantwoordt. |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

(Amendement nr. 9)

Artikel 5, lid 6

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6. Wanneer de lid-staat van oordeel is dat aan de in artikel 4 vermelde eisen is voldaan, zendt deze de aanvraag aan de overige lid-staten en aan de Commissie toe. In het tegengestelde geval wordt de afwijzende beslissing aan de belanghebbende medegedeeld met vermelding van de rechterlijke instanties waarbij op grond van de geldende wetgeving in beroep kan worden gegaan en van de termijnen waarbinnen dit beroep moet worden aangetekend. | 6. Wanneer de lid-staat van oordeel is dat aan de in artikel 4 vermelde eisen is voldaan, zendt deze de aanvraag onverwijld aan de overige lid-staten en aan de Commissie toe. In het tegengestelde geval wordt de afwijzende beslissing aan de belanghebbende medegedeeld met vermelding van de rechterlijke instanties waarbij op grond van de geldende wetgeving in beroep kan worden gegaan en van de termijnen waarbinnen dit beroep moet worden aangetekend. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

(Amendement nr. 10)

Artikel 6, lid 1

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. De Commissie gaat na of de aanvraag alle in artikel 4 bedoelde gegevens bevat en draagt vervolgens ervoor zorg dat de belangrijkste gegevens van deze aanvraag, en met name de benaming van het produkt, met inbegrip van de geografische aanduiding of de benaming van oorsprong, alsmede naam en adres van de groepering die de aanvraag heeft ingediend, in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen worden bekendgemaakt. | 1. De Commissie gaat na of de aanvraag voldoet aan de bepalingen van deze verordening en draagt vervolgens ervoor zorg dat de belangrijkste gegevens van deze aanvraag, en met name de benaming van het produkt, met inbegrip van de geografische aanduiding of de benaming van oorsprong, alsmede naam en adres van de groepering die de aanvraag heeft ingediend, in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen worden bekendgemaakt. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Dinsdag 19 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 11)

*Artikel 6 bis (nieuw)***Artikel 6 bis**

De vóór 1 januari 1992 in de lid-staten bestaande verkoopsbenamingen en generieke benamingen alsmede beschermde merknamen met een directe of indirecte geografische aanduiding kunnen op verzoek van een lid-staat voorlopig in het produkt dossier worden overgenomen tot de procedure van de artikelen 5, 6 en 18 is voltooid. Deze voorlopige toelating kan maximaal 4 jaar blijven gelden.

(Amendement nr. 29)

Artikel 8, lid 1

1. Binnen drie maanden na de datum van de in artikel 6, lid 1, bedoelde bekendmaking in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen, kan elke andere lid-staat dan die waar de aanvraag is ingediend, door middel van een tot de Commissie gerichte en met redenen omklede verklaring tegen de registratie van de geografische aanduiding of benaming van oorsprong bezwaar aantekenen.

1. Binnen zes maanden na de datum van de in artikel 6, lid 1, bedoelde bekendmaking in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen, kan elke andere lid-staat dan die waar de aanvraag is ingediend, door middel van een tot de Commissie gerichte en met redenen omklede verklaring tegen de registratie van de geografische aanduiding of benaming van oorsprong bezwaar aantekenen.

(Amendement nr. 40)

Artikel 14, lid 1 bis (nieuw)

1 bis. Bij produkten die qua gebruikte grondstoffen, bereidingswijze en/of verwerkingsmethode lijken op een produkt waarvoor een geografische aanduiding of benaming van oorsprong geldt, mag de geografische aanduiding niet in de verkoopsbenaming worden vermeld maar alleen in combinatie met een duidelijk zichtbaar aangebracht kenmerk of aanduiding van soort, type, enz.

(Amendement nr. 41)

Artikel 14, lid 2

2. Geografische aanduidingen of benamingen van oorsprong *mogen geen* generieke benamingen worden.

2. Geografische aanduidingen of benamingen van oorsprong **kunnen slechts in gemotiveerde gevallen als** generieke benaming worden gebruikt.

(Amendement nr. 31)

Artikel 17, eerste, tweede en derde alinea

De Commissie wordt bijgestaan door een raadgevend comité, bestaande uit vertegenwoordigers van de lid-staten en voorgezeten door een vertegenwoordiger van de Commissie.

De Commissie wordt bijgestaan door een raadgevend comité, bestaande uit vertegenwoordigers van de lid-staten en voorgezeten door een vertegenwoordiger van de Commissie. **Het comité houdt een openbaar register van de door zijn leden gedane belangenaangiften bij.**

Dinsdag 19 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

In de gevallen waarin naar de in dit artikel vastgestelde procedure wordt verwezen, legt de vertegenwoordiger van de Commissie het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naargelang van de urgentie van de materie advies uit over dit ontwerp, zo nodig door middel van een stemming.

Het advies wordt in de notulen opgenomen; voorts heeft iedere lid-staat het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

In de gevallen waarin naar de in dit artikel vastgestelde procedure wordt verwezen, legt de vertegenwoordiger van de Commissie het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt **in een openbare vergadering**, binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naargelang van de urgentie van de materie advies uit over dit ontwerp, zo nodig door middel van een stemming.

Het advies wordt in de notulen opgenomen; voorts heeft iedere lid-staat het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen. **De notulen moeten door het publiek kunnen worden ingezien.**

(Amendement nr. 13)

*Artikel 19 bis (nieuw)***Artikel 19 bis**

De lid-staten kunnen niet verhinderen dat een landbouwprodukt of levensmiddel uit een andere lid-staat in de handel wordt gebracht op grond van een beschermde geografische aanduiding of oorsprongsbenaming die reeds communautair is geregistreerd.

— A3-283/91

WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwprodukten en levensmiddelen

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (SEC(90) 2415) ⁽¹⁾,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het EEG-Verdrag (C3-50/91),
- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en plattelandontwikkeling en de adviezen van de Begrotingscommissie en de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A3-283/91),

1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB nr. C 30 van 6.2.1991, blz. 9.

Dinsdag 19 november 1991

— Voorstel voor een verordening SEC(90) 2414

Voorstel voor een verordening van de Raad inzake de specificiteitscertificering voor levensmiddelen

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (*)DOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 14)

Titel

Voorstel voor een verordening van de Raad inzake de specificiteitscertificering voor levensmiddelen.

Voorstel voor een verordening van de Raad inzake de specificiteitscertificering voor **landbouwproducten en levensmiddelen**.

(Amendement nr. 32)

*Eerste t/m veertiende overweging**(De overwegingen nummeren van 1 t/m 14)*

(Amendement nr. 18)

Artikel 7, lid 1

1. De registratie-aanvraag, die met name het produkt-dossier omvat, wordt ingediend bij de bevoegde instantie van de lid-staat waar de groepering is gevestigd.

1. De registratie-aanvraag, die met name het produkt-dossier omvat, wordt ingediend bij de **in artikel 14 bedoelde** bevoegde **instanties** van de **lid-staten** waar de groepering is gevestigd.

(Amendement nr. 19)

*Artikel 7, lid 2*2. De bevoegde *instantie dient* de aanvraag bij de Commissie in indien die *instantie* van oordeel *is* dat aan de in de artikelen 4, 5 en 6 vervatte eisen is voldaan. In het tegengestelde geval wordt de afwijzende beslissing aan de belanghebbende medegedeeld met vermelding van de rechterlijke instanties waarbij op grond van de geldende wetgeving in beroep kan worden gegaan en van de termijnen waarbinnen dit beroep moet worden aangekend.2. De bevoegde **instanties dienen** de aanvraag bij de Commissie in indien die **instanties** van oordeel **zijn** dat aan de in de artikelen 4, 5 en 6 vervatte eisen is voldaan. In het tegengestelde geval wordt de afwijzende beslissing aan de belanghebbende medegedeeld met vermelding van de rechterlijke instanties waarbij op grond van de geldende wetgeving in beroep kan worden gegaan en van de termijnen waarbinnen dit beroep moet worden aangekend.

(Amendement nr. 20)

*Artikel 8, lid 1*1. De Commissie maakt van de aanvraag die zij van de bevoegde *instantie* als bedoeld in artikel 7 heeft ontvangen, in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen de belangrijkste gegevens bekend met name de verkoopbenaming met vermelding van de specificiteit van het levensmiddel als bedoeld in artikel 6, lid 2, en naam en adres van de groepering die de aanvraag heeft gedaan.1. De Commissie maakt van de aanvraag die zij van de bevoegde **instanties** als bedoeld in artikel 7 heeft ontvangen, in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen de belangrijkste gegevens bekend met name de verkoopbenaming met vermelding van de specificiteit van het levensmiddel als bedoeld in artikel 6, lid 2, en naam en adres van de groepering die de aanvraag heeft gedaan.

(*) PB nr. C 30 van 6.2.1991, blz. 4.

Dinsdag 19 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 33)

Artikel 8, lid 3

3. Binnen *drie* maanden na de datum van de in lid 1 bedoelde bekendmaking kan elke andere lid-staat dan die waar de aanvraag is ingediend, bij de Commissie bezwaar aantekenen tegen de registratie. Het bezwaar moet met redenen zijn omkleed.

3. Binnen **zes** maanden na de datum van de in lid 1 bedoelde bekendmaking kan elke andere lid-staat dan die waar de aanvraag is ingediend, bij de Commissie bezwaar aantekenen tegen de registratie. Het bezwaar moet met redenen zijn omkleed.

(Amendement nr. 21)

Artikel 8, lid 4

4. Elke individueel en rechtstreeks betrokken natuurlijke of rechtspersoon kan de autoriteiten van de lid-staat waarin hij is gevestigd, van zijn opmerkingen over of zijn bezwaar tegen de registratie in kennis stellen. De lid-staat neemt de nodige maatregelen om deze opmerkingen of dit bezwaar binnen de geldende termijn in aanmerking te nemen.

4. Elke individueel en rechtstreeks betrokken natuurlijke of rechtspersoon kan de autoriteiten van de lid-staat waarin hij is gevestigd, van zijn opmerkingen over of zijn bezwaar tegen de registratie in kennis stellen. De lid-staat neemt de nodige maatregelen om deze opmerkingen of dit bezwaar binnen de geldende termijn in aanmerking te nemen **en stelt de betrokkene in kennis van zijn met redenen omkleed besluit. De lid-staten dienen in een beroepsprocedure te voorzien.**

(Amendement nr. 34)

Artikel 9, lid 1

1. Indien binnen de termijn van *drie* maanden bij de Commissie geen bezwaar is aangetekend, neemt deze de belangrijkste, in artikel 8, lid 1, bedoelde gegevens in het in artikel 3 bedoelde register op en maakt zij deze bekend in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.

1. Indien binnen de termijn van **zes** maanden bij de Commissie geen bezwaar is aangetekend, neemt deze de belangrijkste, in artikel 8, lid 1, bedoelde gegevens in het in artikel 3 bedoelde register op en maakt zij deze bekend in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.

(Amendement nr. 35)

Artikel 9, lid 2, eerste zin

2. Ingeval van bezwaar binnen de termijn van *drie* maanden verzoekt de Commissie de betrokken lid-staten om binnen een bijkomende termijn van drie maanden tot een overeenkomst te komen.

2. Ingeval van bezwaar binnen de termijn van **zes** maanden verzoekt de Commissie de betrokken lid-staten om binnen een bijkomende termijn van drie maanden tot een overeenkomst te komen.

(Amendement nr. 22)

Artikel 10

Om rekening te houden met vooral de ontwikkeling van de levensmiddelenmarkt en de stand van wetenschap en techniek, kan de groepering die de aanvraag oorspronkelijk heeft ingediend, bij de bevoegde *instantie* van de lid-staat waar zij is gevestigd, een aanvraag indienen tot wijziging van het produkt dossier op grond waarvan zij de communautaire specificiteitscertificering heeft verkregen. In dit geval zijn de artikelen 6 t/m 9 van toepassing.

Om rekening te houden met vooral de ontwikkeling van de levensmiddelenmarkt en de stand van wetenschap en techniek, kan de groepering die de aanvraag oorspronkelijk heeft ingediend, bij de bevoegde **instanties** van de lid-staten waar zij is gevestigd, een aanvraag indienen tot wijziging van het produkt dossier op grond waarvan zij de communautaire specificiteitscertificering heeft verkregen. In dit geval zijn de artikelen 6 t/m 9 van toepassing.

Dinsdag 19 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 23)

Artikel 11

De Commissie kan volgens de procedure van artikel 23 een communautair symbool vaststellen dat in de etikettering en bij de presentatie van en de reclame voor levensmiddelen waarvan de specificiteit overeenkomstig de bepalingen van deze verordening is gecertificeerd, mag worden weergegeven.

De Commissie kan volgens de procedure van artikel 23 een communautair symbool vaststellen dat in de etikettering en bij de presentatie van en de reclame voor levensmiddelen waarvan de specificiteit overeenkomstig de bepalingen van deze verordening is gecertificeerd, mag worden weergegeven. **Elke wijziging van het oorspronkelijke produkt dossier in overeenstemming met artikel 10 moet worden aangegeven.**

(Amendement nr. 37)

Artikel 23, eerste, tweede en derde alinea

De Commissie wordt bijgestaan door een raadgevend comité, bestaande uit vertegenwoordigers van de lidstaten en voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.

De Commissie wordt bijgestaan door een raadgevend comité, bestaande uit vertegenwoordigers van de lidstaten en voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie. **Het comité houdt een openbaar register van de door zijn leden gedane belangenaangiften bij.**

In de gevallen waarin naar de in dit artikel vastgestelde procedure wordt verwezen, legt de vertegenwoordiger van de Commissie het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naargelang van de urgentie van de materie advies uit over dit ontwerp, zo nodig door middel van een stemming.

In de gevallen waarin naar de in dit artikel vastgestelde procedure wordt verwezen, legt de vertegenwoordiger van de Commissie het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt **in een openbare vergadering**, binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naargelang van de urgentie van de materie advies uit over dit ontwerp, zo nodig door middel van een stemming.

Het advies wordt in de notulen opgenomen; voorts heeft elke lid-staat het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen.

Het advies wordt in de notulen opgenomen; voorts heeft elke lid-staat het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen. **De notulen moeten door het publiek kunnen worden ingezien.**

— A3-283/91

WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening inzake de specificiteitscertificering voor levensmiddelen

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (SEC(90) 2414) ⁽¹⁾,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het EEG-Verdrag (C3-55/91),
- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en plattelandsontwikkeling en de adviezen van de Begrotingscommissie en de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A3-283/91),

⁽¹⁾ PB nr. C 30 van 6.2.1991, blz. 4.

Dinsdag 19 november 1991

1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

2. Paneuropese parlementaire samenwerking op het gebied van het milieu

— A3-242/91

RESOLUTIE

over Paneuropese parlementaire samenwerking op het gebied van het milieu

Het Europees Parlement,

- gezien de ontwerp-resolutie van de heer Vernier over de noodzaak van een Paneuropese parlementaire samenwerking op het gebied van het milieu (B3-8/91),
 - gezien de verslagen van het Directoraat-generaal studies over de toestand van het milieu: in Roemenië (PE 145.420); in Tsjechoslowakije (PE 144.149); in Hongarije (PE 143.037); in Polen (PRE/aqui/MAGS); in de Oosteuropese landen (PE 137.119, PE 126.126),
 - gezien de rapporten van zijn Directoraat-generaal commissies en delegaties en van zijn Directoraat-generaal studies over respectievelijk de ecologische situatie in de drie Baltische republieken (PE 152.024) en natuurbehoud in Oostenrijk, Finland, Noorwegen, Zweden, Zwitserland, Bulgarije, Tsjechoslowakije, Hongarije, Polen, Roemenië, Joegoslavië en de Sovjetunie (nr. 17 van september 1991),
 - gezien de richtlijn van de Raad betreffende de in Duitsland toepasselijke overgangsmatregelen met betrekking tot sommige communautaire bepalingen op het gebied van milieubescherming ⁽¹⁾,
 - gezien de beschikking van de Commissie betreffende de vaststelling van het communautaire bestek voor de structurele bijstandsverlening van de Gemeenschap in de vijf nieuwe Länders van de Bondsrepubliek Duitsland en in Oost-Berlijn ⁽²⁾,
 - gezien het besluit van de Raad betreffende de sluiting van de Overeenkomst tot oprichting van de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling ⁽³⁾,
 - gezien het PHARE-programma, de actie LET'S GO EAST en de programma's FAST en GREEN, die in de begrotingslijnen van de Gemeenschap zijn opgenomen,
 - gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A-242/91),
- A. gezien het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, met name artikel 130 R, lid 4 en lid 5,
- B. gezien het vierde actieprogramma van de Europese Gemeenschap op het gebied van het milieu (1987-1992),

⁽¹⁾ PB nr. L 353 van 7.12.1990, blz. 59.

⁽²⁾ PB nr. L 114 van 7.5.1991, blz. 30.

⁽³⁾ PB nr. L 372 van 31.12.1990, blz. 1.

Dinsdag 19 november 1991

- C. overwegende dat het specifieke onderzoek- en ontwikkelingsprogramma op milieugebied (91/354/EEG) voorziet in de mogelijkheid om de Midden- en Oosteuropese landen bij het gehele programma te betrekken,
- D. overwegende dat het PHARE-programma ook in Bulgarije, Hongarije, Polen en Roemenië milieuprojecten financiert op het gebied van het toezicht op de verontreinigende emissies, de inventarisatie van de factoren die het grondwater verontreinigen, de modernisering van het controlesysteem, enz.,
- E. overwegende dat op 6 juni 1990 met steun van het PHARE-programma een instituut voor milieubescherming is opgericht in Boedapest, Hongarije, dat o.a. tot taak heeft gegevens over de toestand van het milieu te verzamelen en te verstrekken,
- F. overwegende dat het milieu van de Gemeenschap onlosmakelijk verbonden is met het milieu van het Europese continent in zijn geheel,
- G. hevig verontrust over de ernst van de schade die aan het milieu is toegebracht in de landen in Midden- en Oost-Europa,
- H. teneinde een beter inzicht te krijgen in de toestand van het Paneuropese milieu en daartoe een bijdrage te leveren door middel van:
- een permanente interparlementaire dialoog;
 - het stimuleren van adequate initiatieven ter coördinatie van het milieubeleid op Paneuropees niveau;
 - toezicht op de aanwending van de communautaire steun in de landen in Midden- en Oost-Europa,
- I. in de vaste wil om een snelle bijdrage te leveren aan de totstandkoming van een dergelijke dialoog met de democratisch gekozen parlementaire vertegenwoordigers van de landen van Midden- en Oost-Europa,
1. verheugt zich over de organisatie van de eerste Paneuropese parlementaire conferentie over de bescherming van het milieu in Oost en West, die in oktober 1990 op initiatief van de Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa is gehouden;
 2. verheugt zich over het onder auspiciën van de uit parlementsleden bestaande vereniging GLOBE (Global Legislators Organisation for a Balanced Environment) genomen initiatief om in mei 1992 te Straatsburg een parlementaire conferentie over het Paneuropese milieu te houden;
 3. spreekt in dit verband zijn voldoening uit over de vorming van een netwerk van leden van het Europees Parlement en nationale parlementsleden van het hele Europese continent die actief zijn op het gebied van milieubescherming, dat ten doel heeft alle parlementariërs op de hoogte te houden van de wetgevende activiteiten in Europa;
 4. wenst dat het Europees Parlement een dergelijk netwerk ondersteunt en dat dit netwerk gepaste middelen krijgt toegewezen uit de begroting, zodat het een permanente structuur kan krijgen;
 5. is van mening dat er aan het eind van de Conferentie van Straatsburg in samenwerking met de andere paneuropese instellingen een organiek en duurzaam overlegcentrum wordt gecreëerd met de nationale parlementen over milieuvraagstukken en dat dit centrum de beschikking krijgt over adequate — ook economische — instrumenten;
 6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de voorzitter van de Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa, de voorzitters van de parlementen van de Gemeenschap, de lid-staten van de Raad van Europa en de landen van Midden- en Oost-Europa.

Dinsdag 19 november 1991

PRESENTIELIJST

19 november 1991

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ANTONY, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AULAS, AVGERINOS, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARRERA I COSTA, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÓCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, BRIANT, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CEYRAC, CHABERT, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DE GIOVANNI, DENYS, DE PICCOLI, DE ROSSA, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DE VITTO, DE VRIES, DíEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FALCONER, FANTINI, FANTUZZI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORTE, FRIEDRICH, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GANGOITI LLAGUNO, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GREMETZ, GRijNER, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HAPPART, HARRISON, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HERVÉ, HERZOG, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HORY, HOWELL, HUGHES, HUME, IACONO, INGLEWOOD, IODICE, IZQUIERDO ROJO, JACKSON CA., JACKSON CH., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JARZEMBOWSKI, JEPSEN, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K. P., KOFOED, KOSTOPOULOS, KUHN, LACAZE, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LAMBRIAS, LANDA MENDIBE, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LANGES, LA PERGOLA, LARIVE, LARONI, LAUGA, LEHIDEUX, LENZ, LIMA, LINKOHR, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LULLING, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALHURET, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MAYER, MAZZONE, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MERZ, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, MUSSO, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NAVARRO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PAISLEY, PANNELLA, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PARODI, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK DOMENECH, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERMONT, PIERROS, PIMENTA, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFARIN, RAMÍREZ HEREDIA, RAUTI, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RIBEIRO, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, ROVSING, RUBERT DE VENTOS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÁLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALISCH, SANDBÆK, SANTOS, SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENS, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TAURAN, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TSIMAS, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE,

Dinsdag 19 november 1991

VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISENTINI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAECHTER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS.

Waarnemers van de voormalige DDR

BEREND, BOTZ, GLASE, GOEPEL, HAGEMANN, KAUFMANN, KERTSCHER, KLEIN, KOCH, KREHL, MEISEL, ROMBERG, SCHROEDER, STOCKMANN, THIETZ, TILLICH.

Dinsdag 19 november 1991

BIJLAGE**Uitslag van de hoofdelijke stemmingen**

- (+) = Vóór
 (-) = Tegen
 (O) = Onthoudingen

*Paneuropese Parlementaire samenwerking op het gebied van het milieu**Verslag Alber — doc. A 3-0242/91**Amendement nr. 3*

(+)

AGLIETTA, AMENDOLA, AULAS, BETTINI, BONTEMPI, BOWE, CATASTA, COLAJANNI, CRAMPTON, VAN DIJK, DUVERGER, ERNST DE LA GRAETE, FALCONER, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GUTIÉRREZ DÍAZ, IACONO, IZQUIERDO ROJO, JOANNY, MCCUBBIN, MCGOWAN, MONNIER-BESOMBES, NAPOLETANO, SAINJON, SMITH L.

(-)

ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ARBELOA MURU, BALFE, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BENOIT, BEUMER, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BORGIO, BOURLANGES, BROK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIABRANDO, COATES, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COX, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DE CLERCQ, DE VITTO, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, ELLIOTT, ESTGEN, FANTINI, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FRIEDRICH I., GAIBISSO, GALLAND, GASÒLIBA I BÖHM, GRUND, GUIDOLIN, HABSBURG, HARRISON, HOWELL, HUGHES, INGLEWOOD, JACKSON F., KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KOFOED, KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LANE, LANGES, LAUGA, LENZ, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, MAHER, MAIBAUM, MCCARTIN, MCINTOSH, MEDINA ORTEGA, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MÜLLER, MUNTINGH, MUSCARDINI, NEWTON DUNN, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PASTY, PEREIRA V., PIRKL, PISONI F., POETTERING, PATTERSON, PONS GRAU, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, REDING, ROGALLA, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖNHUBER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STEVENS, SUÁREZ GONZÁLEZ, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TURNER, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WHITE, VON WOGAU.

(O)

BOMBARD, DILLEN, LARONI, LINKOHR, NEUBAUER, SCHODRUCH.

Ontwerp-resolutie in haar geheel

(+)

ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ARBELOA MURU, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BENOIT, BEUMER, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGIO, BOURLANGES, BOWE, BROK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COX,

Dinsdag 19 november 1991

CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DE CLERCQ, DE VITTO, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DUVERGER, ELLIOTT, ESTGEN, FALCONER, FANTINI, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FRIEDRICH I., GAIBISSO, GALLAND, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HOWELL, HUGHES, IACONO, INGLEWOOD, JACKSON F., KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KOFOED, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LANE, LANGES, LAUGA, LINKOHR, LO GIUDICE, LUCAS PIRES, MAHER, MAIBAUM, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MÜLLER, MUNTINGH, MUSCARDINI, NAPOLETANO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PASTY, PATTERSON, PEREIRA V., PIRKL, PISONI F., POLLACK, PONS GRAU, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, READ, REDING, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAINJON, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH L., SONNEVELD, SUÁREZ GONZÁLEZ, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TURNER, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, WHITE, VON WOGAU.

(—)

SCOTT-HOPKINS, STAES.

(O)

AGLIETTA, AMENDOLA, AULAS, BETTINI, VAN DIJK, ERNST DE LA GRAETE, JOANNY, MONNIER-BESOMBES.

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN WOENSDAG 20 NOVEMBER 1991

(91/C 326/03)

DEEL I

Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER BARÓN CRESPO

*Voorzitter**(De vergadering wordt om 9.00 uur geopend)***1. Goedkeuring van de notulen**

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer McMahon, die betreurt dat op het moment van zijn betoog tijdens het debat over het vrije verkeer van beroepsvoetballers (*deel I, punt 21*) de heer Bange-mann, *vice-voorzitter van de Commissie*, in een druk gesprek verwickeld was, en wenst dat het Bureau de Commissie een protestbrief doet toekomen (de Voorzitter antwoordt dat het niet aan de Voorzitter is de Commissie haar gedrag voor te schrijven);

— de heer Carvalho Cardoso, over de Portugese versie van de notulen.

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer Beumer, voorzitter van de commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, die onder verwijzing naar het grote aantal documenten waarover moet worden gestemd, de garantie wenst dat het verslag Caudron (A 3-0308/91), waarvan hij het urgente karakter onderstreept, wel degelijk vanavond in stemming zal worden gebracht (de Voorzitter antwoordt dat ter verzekering daarvan de stemming over dit verslag eerder zal kunnen plaatsvinden en aan het begin van de stemming over de verslagen in eerste lezing kan worden ingeschreven);

— de heer Cot, die zich namens de S-Fractie bij het verzoek van de heer Beumer aansluit en gezien de te verwachten lange duur van de stemming, de stemming eventueel te verlengen (de Voorzitter antwoordt dat de voor de stemming uitgetrokken tijd reeds langer is dan gebruikelijk);

— de heer da Cunha Oliveira die betreurt dat een aantal lid-staten van de Gemeenschap twee jaar na de goedkeuring door de Verenigde Naties van de Conventie over de rechten van het kind deze nog steeds niet heeft geratificeerd;

— de heer Pannella die protest aantekent tegen de onverschilligheid ten aanzien van de ontwikkelingen van de situatie in Joegoslavië, welke hij vergelijkbaar acht met die van 1939;

— mevrouw Lhideux over de opmerking van voorgaande spreker.

2. Ingekomen stukken

De Voorzitter deelt mede dat hij heeft ontvangen:

a) van de parlementaire commissies, de volgende verslagen:

— * Verslag, namens de commissie landbouw, visserij en plattelandsontwikkeling, over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening inzake een steunregeling voor sojabonen, kool- en rapzaad, en zonnebloemzaad (COM(91) 318 — C 3-0339/91). Rapporteur: de heer Bocklet (A 3-0326/91);

— * Verslag, namens de commissie landbouw, visserij en plattelandsontwikkeling, over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening houdende afwijking, wat de periode voor de indiening van de aanvragen voor 1991/1992 betreft, van Verordening (EEG) nr. 1357/80 tot instelling van een premieregeling voor het aanhouden van het zoogkoeienbestand (COM(91) 392 — C 3-0381/91). Rapporteur: de heer Maher (A 3-0327/91);

— * Verslag, namens de commissie externe economische betrekkingen, over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit inzake de toekenning van een lening op middellange termijn aan de USSR en haar Republieken (COM(91) 443 — C 3-0391/91). Rapporteur: de heer Chabert (A 3-0328/91);

b) de volgende mondelinge vragen met debat:

— van de leden Cassanmagnago Cerretti en Verde i Aldea, namens de politieke commissie, aan de Commissie: Intergouvernementele conferenties (B 3-1768/91);

— van de commissie landbouw, visserij en plattelandsontwikkeling, aan de Commissie: Bijzondere regeling voor de invoer van maïs en sorgho in Spanje (B 3-1769/91);

— van de commissie vervoer en toerisme, aan de Raad: Intergouvernementele conferenties en Ver-

Woensdag 20 november 1991

dragswijzigingen op het gebied van vervoer en toerisme (B 3-1771/91);

— van de commissie vervoer en toerisme, aan de Commissie: Intergouvernementele conferenties en Verdragswijzigingen op het gebied van vervoer en toerisme (B 3-1772/91);

— van de heer Vandemeulebroucke, namens de ARC-Fractie, aan de EPS: Veiligheid van de Koerdische bevolking en hulpverleners in Noord-Irak (B 3-1775/91).

3. In het register ingeschreven schriftelijke verklaringen (artikel 65 van het Reglement)

De Voorzitter deelt mede dat de schriftelijke verklaring nr. 14/91 van de heer Lambrias over 2500 jaar democratie door 265 leden is ondertekend en overeenkomstig artikel 65, lid 4 van het Reglement aan degenen voor wie zij bestemd is, te weten de voorzitter van de Griekse Kamer van Volksvertegenwoordigers wordt toegezonden (*zie bijlage II*).

4. Actualiteitendebat (bezwaren)

De Voorzitter deelt mede dat hij, overeenkomstig artikel 64, lid 2, 2de alinea van het Reglement de volgende schriftelijke bezwaren heeft ontvangen betreffende de lijst van onderwerpen voor het eerstkomende debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties:

IV. Rechten van de mens

— Verzoek van de CG-Fractie tot opneming van een rubriek „Discriminatie bij de aanwerving voor posten bij de overheid in Midden- en Oost-Europa”, met de ontwerp-resoluties B 3-1841 en 1870/91.

Dit verzoek wordt verworpen.

— Verzoek van de CG-Fractie tot opneming van een rubriek „Politieke gevangenen in Marokko” met ontwerp-resolutie B 3-1829/91.

Dit verzoek wordt bij elektronische stemming ingewilligd.

— Verzoek van de CG-Fractie tot opneming van een rubriek „Chili” met de ontwerp-resoluties B 3-1828, 1839 en 1876/91.

Dit verzoek wordt verworpen.

— Verzoek van de LDR-Fractie tot opneming van een rubriek „Situatie van de joden in Syrië”, met ontwerp-resolutie B 3-1796/91.

Dit verzoek wordt bij hoofdelijke stemming (LDR) ingewilligd.

Stemmen: 151

Vóór: 142

Tegen: 3

Onthoudingen: 6

— Verzoek van de V-Fractie tot opneming van een rubriek „Autochtone bevolking van Quebec” met ontwerp-resolutie B 3-1859/91.

Dit verzoek wordt verworpen.

— Verzoek van de ARC-Fractie tot opneming van een rubriek „Onderdrukking van een demonstratie te Buscate” met ontwerp-resoluties B 3-1832 en 1862/91.

Dit verzoek wordt verworpen.

V. Natuurrampen

— Verzoek van de S-Fractie tot opneming onder dit punt van ontwerp-resolutie B 3-1808/91 over een spoedhulpprogramma voor Suriname.

Dit verzoek wordt ingewilligd.

— Verzoek van de CG-Fractie tot opneming onder dit punt van ontwerp-resolutie B 3-1824/91 over de verwoesting van de polytechnische school te Athene.

Dit verzoek is niet ontvankelijk verklaard.

5. Intergouvernementele conferentie over de Politieke Unie (debat) ⁽¹⁾

De heren Van den Broek, *fungerend voorzitter van de Raad* en Delors, *voorzitter van de Commissie*, leggen verklaringen af over de voortgang van de Intergouvernementele Conferentie over de Politieke Unie.

Het woord wordt gevoerd door de heer Cot, namens de S-Fractie.

De Voorzitter deelt mede van de volgende leden overeenkomstig artikel 56, lid 3 van het Reglement tot besluit van het debat over de verklaringen van de Raad en de Commissie de volgende ontwerp-resoluties met verzoek om spoedige stemming te hebben ontvangen:

— Oreja Aguirre en D. Martin, namens de commissie institutionele zaken, over de stand van de werkzaamheden van de Intergouvernementele Conferenties (B 3-1778/91);

— Vandemeulebroucke, namens de ARC-Fractie, over de Intergouvernementele Conferentie over de Politieke Unie (B 3-1780/91);

— van de leden Langer, da Cunha Oliveira, Dalsass, Simeoni, Pannella, Fitzgerald, Aulas, Bettini, Barrera i Costa, Blaney, Bonde, Breyer, Canavaro, Cramon Daiber, Santos López, Ewing, Gangoiti, Graefe zu Baringdorf, Hume, Landa Medibe, Moretti, Partsch, Piermont, Santos, Sandbæk, Speroni, Staes, Taradash, van

⁽¹⁾ De mondelinge vragen met debat B 3-1690, 1691, 1692, 1693, 1768, 1771 en 1772/91 worden in het debat betrokken.

Woensdag 20 november 1991

den Brink, Vandemeulebroucke, Van Hemeldonck, over de vorderingen van de Intergouvernementele Conferentie over de Europese Unie (B 3-1790/91);

— de la Malène, namens de RDE-Fractie, over de Politieke Unie (B 3-1885/91);

— Megret, namens de DR-Fractie, over de Intergouvernementele Conferentie over de Politieke Unie (B 3-1891/91);

— Wechmar, namens de LDR-Fractie, over de vorderingen van de Intergouvernementele Conferenties (B 3-1892/91).

Hij deelt mede dat het besluit over het verzoek om spoedige stemming aan het einde van het debat zal worden genomen.

Het woord wordt gevoerd door de heer Klepsch, namens de PPE-Fractie.

De heer Pannella vraagt het woord te mogen voeren, verzoek dat door de Voorzitter wordt afgewezen.

Het woord wordt gevoerd door de leden Giscard d'Estaing, namens de LDR-Fractie, Prag, namens de ED-Fractie, Colajanni, namens de GUE-Fractie, Aglietta, namens de V-Fractie, Musso, namens de RDE-Fractie, Bonde, namens de ARC-Fractie, Piquet, namens de CG-Fractie, en Blot, namens de DR-Fractie.

VOORZITTER: DE HEER ALBER

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de heren Pannella, Van den Broek, Martin, Penders, Cox en mevrouw Jepsen.

VOORZITTER: DE HEER ANASTASSOPOULOS

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden De Giovanni, Telkämper, Lalor, Martinez, Paisley, Metten, Herman, De Gucht, Verbeek, van der Waal, Sir Christopher Prout, Ford, Langes, Cheysson, De Vitto, Bru Puron, Colombo, Mattina, Dury, Galle en H. Köhler.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Besluit inzake het verzoek om spoedige stemming:

Het Parlement besluit tot spoedige stemming.

Stemming: deel I, punt 27 van de notulen van 21 november 1991.

6. Welkomstwoord

De Voorzitter verwelkomt namens het Parlement een door de voorzitter van de volksvergadering, de heer

Sourour, geleide delegatie van Egyptische parlementsleden, die op de officiële tribune heeft plaatsgenomen.

(De vergadering wordt te 12.30 uur onderbroken)

(Het Parlement komt van 12.30 uur tot 13.00 uur in plechtige vergadering bijeen ter gelegenheid van het bezoek van de heer Moubarak, President van de Arabische Republiek Egypte)

(De vergadering wordt om 15.05 uur hervat.)

VOORZITTER: MEVROUW PERY

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer Christiansen die vraagt of het juist is dat een delegatie van het Parlement op het ogenblik een bezoek brengt aan de twaalf lid-staten van de Gemeenschap om er de standpunten van het Parlement inzake de Europese Unie te verdedigen, delegatie waarin alle landen van de Gemeenschap, behalve Denemarken, zouden zijn vertegenwoordigd; hij wenst dat de Voorzitter van het Parlement het Parlement hierover vandaag nog informeert, en dat de nodige maatregelen worden getroffen, indien mocht blijken dat Denemarken niet in deze delegatie is vertegenwoordigd;

— mevrouw Jepsen die de woorden van de heer Christiansen onderschrijft en eveneens wenst dat de Voorzitter hierover vanmiddag nog het Parlement informeert;

— de heer Pannella die wenst te weten of het waar is dat de niet-ingeschreven leden van het Parlement ook niet in deze delegatie zijn vertegenwoordigd hetgeen hij nog ernstiger zou vinden.

De Voorzitter antwoordt dat zij deze kwestie aan de Voorzitter van het Parlement zal voorleggen en dat hierover om 18.30 uur uitsluitel zal worden gegeven.

7. Steun aan de Koerdische bevolking in Irak (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van twee mondelinge vragen met debat.

De heer Cravinho geeft een toelichting op de mondelinge vragen die hij met de leden Lenz, Rot, Van den Brink, Newens, A. Simpson, Gawronski en Guillaume aan de Commissie (B 3-1500/91) en aan de EPS (B 3-1501/91) heeft gesteld over de steun aan de Koerdische bevolking in Irak.

De heer Ripa di Meana beantwoordt de aan de Commissie gestelde vraag.

De heer Simeoni licht de mondelinge vraag toe die de heer Vandemeulebroucke namens de ARC-Fractie aan de EPS heeft gesteld over de veiligheid van de Koerdi-

Woensdag 20 november 1991

sche bevolking en hulpverleners in Noord-Irak (B 3-1775/91).

De Voorzitter deelt mede dat zij overeenkomstig artikel 58, lid 7 van het Reglement tot besluit van het debat over de mondelinge vragen, de volgende ontwerp-resoluties met verzoek om spoedige stemming heeft ontvangen:

— van de leden Lehideux, Antony en Martinez, namens de DR-Fractie over hulp aan de Koerden in Irak (B 3-1785/91);

— van de leden Gawronsky en Bertens, namens de LDR-Fractie, over de benarde toestand van de Koerdische vluchtelingen en de situatie in Iraaks Koerdistan (B 3-1788/91);

— van de leden Rothe en Telkämper, namens de V-Fractie, over de situatie van de Koerden in Irak (B 3-1789/91/rev.) (ingetrokken);

— van de leden Cravinho, van den Brink en Newens, namens de S-Fractie, Lenz en Bindi, namens de PPE-Fractie, Rothe, namens de V-Fractie en De Rossa, namens de CG-Fractie, over het lot van de Koerdische vluchtelingen en de situatie in Iraaks Koerdistan (B 3-1865/91/rev.).

Zij deelt mede dat het besluit inzake het verzoek om spoedige stemming aan het einde van het debat zal worden genomen.

Het woord wordt gevoerd door de leden Newens, namens de S-Fractie, Lenz, namens de PPE-Fractie, Gawronsky, namens de LDR-Fractie, A. Simpson, namens de ED-Fractie, Roth, namens de V-Fractie, Guillaume, namens de RDE-Fractie, Ephremidis, namens de CG-Fractie, van den Brink en Pagoropoulos.

De heer Van den Broek, *fungerend voorzitter van de EPS*, beantwoordt de aan de EPS gestelde vragen.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Besluit inzake het verzoek om spoedige stemming

Het Parlement besluit tot spoedige stemming.

Stemming: deel I, punt 7 van de notulen van 22. 11. 1991.

8. Situatie in Joegoslavië (debat)

De heer Van den Broek, *fungerend voorzitter van de Raad*, legt een verklaring af over de situatie in Joegoslavië.

De Voorzitter deelt mede dat zij overeenkomstig artikel 56, lid 3 van het Reglement tot besluit van het debat over de verklaring van de Raad, de volgende ontwerp-

resoluties met verzoek om spoedige stemming heeft ontvangen:

— van de leden Woltjer en Sakellariou, namens de S-Fractie, over Joegoslavië (B 3-1882/91);

— van de leden Habsburg, Ferrer, Pack, Friedrich, Reding, Pirkel, Lenz, Poettering, Chanterie, Oomen-Ruijten en Klepsch, namens de PPE-Fractie, over de situatie in Joegoslavië (B 3-1886/91);

— van de heer Lamassoure, namens de LDR-Fractie, over de oorlog in Kroatië (B 3-1888/91);

— van de leden de Piccoli, Rossetti, Papayannakis, Iversen en Perez Royo, namens de GUE-Fractie, over de situatie in Joegoslavië (B 3-1890/91);

— van de leden Monnier-Besombes en Langer, namens de V-Fractie, over Joegoslavië (B 3-1894/91);

— van de leden Antony en Lehideux, namens de DR-Fractie, over Kroatië (B 3-1895/91);

— van de leden Chr. Jackson en Rawlings, namens de ED-Fractie, over Joegoslavië (B 3-1896/91/rev.).

Zij deelt mede dat het besluit inzake het verzoek om spoedige stemming aan het einde van het debat zal worden genomen.

Het woord wordt gevoerd door de leden Sakellariou, namens de S-Fractie, Cassanmagnago Cerretti, laatstgenoemde over de organisatie van het debat, Pack, namens de PPE-Fractie, Lamassoure, namens de LDR-Fractie, Chr. Jackson, namens de ED-Fractie, De Piccoli, namens de GUE-Fractie, en Taradash, namens de V-Fractie.

VOORZITTER: DE HEER CRAVINHO

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Nianias, namens de RDE-Fractie, Ephremidis, namens de CG-Fractie, Antony, namens de DR-Fractie, Rauti, niet-ingeschrevene, Oostlander, Spencer, Pannella, Habsburg, Pannella, Chr. Jackson, die wenst dat de fungerend voorzitter van de Raad de aan de Raad gestelde vragen beantwoordt (de Voorzitter antwoordt dat deze na het debat het woord zal voeren over het verslag Cassanmagnago Cerretti (A 3-0323/91).

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Besluit inzake het verzoek om spoedige stemming:

Het Parlement besluit tot spoedige stemming.

Stemming: deel I, punt 8 van de notulen van 22. 11. 1991.

9. Opzegging van de samenwerkingsovereenkomst met Joegoslavië (debat)

Mevrouw Cassanmagnago Cerretti leidt het verslag in dat zij namens de politieke commissie heeft opgesteld

Woensdag 20 november 1991

over opzegging van de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië (9261/91 — C 3-0389/91) (A 3-0323/91)

Het woord wordt gevoerd door de heren Rossetti, namens de GUE-Fractie, Van den Broek, *fungerend voorzitter van de Raad*, Vandemeulebroucke, Van den Broek, Ripa di Meana, *lid van de Commissie*, Chr. Jackson, die de Commissie vragen stelt, Pannella, die eveneens een vraag stelt aan de Commissie en de Raad, Ripa di Meana, die de aan de Commissie gestelde vragen beantwoordt.

De rapporteur dringt erop aan dat haar verslag, gezien het urgente karakter ervan, in elk geval vandaag nog in stemming wordt gebracht en vraagt om nadere informatie betreffende de rol en de functie van de parlementaire delegaties (de Voorzitter antwoordt dat hij dit verzoek aan de Voorzitter van het Parlement zal voorleggen).

Het woord wordt gevoerd door de heren Jackson, die de Raad een vraag stelt, en Van den Broek, die de gestelde vragen beantwoordt.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 22.

10. Midden-Oosten (debat)

Aan de orde is de gecombineerde beraadslaging over een verklaring van de Raad en een verslag over het Midden-Oosten.

De heer Van den Broek, *fungerend voorzitter van de Raad*, legt een verklaring af over de Conferentie voor de vrede in het Midden-Oosten te Madrid.

De heer Pérez Royo leidt het tweede verslag in dat hij namens de politieke commissie heeft opgesteld over de situatie in het Midden-Oosten (A 3-0277/91).

VOORZITTER: SIR FRED CATHERWOOD

Ondervoorzitter

De Voorzitter deelt mede dat hij overeenkomstig artikel 56, lid 3 van het Reglement tot besluit van het debat over de verklaring van de Raad, de volgende ontwerp-resolutie met verzoek om spoedige stemming heeft ontvangen:

— van de leden Antony en Martinez, namens de DR-Fractie, over vrede in het Midden-Oosten (B 3-1781/91).

Hij deelt mede dat het besluit inzake het verzoek om spoedige stemming aan het einde van het debat zal worden genomen.

Het woord wordt gevoerd door de leden van den Brink, namens de S-Fractie, Cassanmagnago Cerretti, voorzitter van de politieke commissie, namens de PPE-Fractie, Amaral, namens de LDR-Fractie, Chr. Jackson, namens de ED-Fractie, Napolitano, namens de GUE-Fractie, Aulas, namens de V-Fractie, Fitzgerald, namens de RDE-Fractie, Barrera i Costa, namens de ARC-Fractie, Antony, namens de DR-Fractie, van der Waal, niet-ingeschrevene, Moran López, Marck, Nordmann, Bandrés Molet, Vandemeulebroucke, Schinzel, Belo en de heer Marin, *vice-voorzitter van de Commissie*.

VOORZITTER: DE HEER ALBER

Ondervoorzitter

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Besluit inzake het verzoek om spoedige stemming:

Het Parlement besluit tot spoedige stemming.

Stemming: deel I, punt 9 van de notulen van 22. 11. 1991.

11. Lening op middellange termijn aan de USSR (indieningstermijn amendementen)

De Voorzitter deelt mede dat de indieningstermijn voor amendementen op het voorstel voor een besluit betreffende de toekenning van een lening op middellange termijn aan de USSR en haar Republieken (1 250 miljoen ecu) (COM(91) 443 — C 3-391/91) (A 3-0328/91) tot de urgentverklaring waarvan gisteren werd besloten (*deel I, punt 4*), is vastgesteld op donderdag 12.00 uur.

12. Bekendmaking van gemeenschappelijke standpunten van de Raad

De Voorzitter deelt op grond van artikel 45, lid 1 van het Reglement mede dat hij overeenkomstig het bepaalde in de Europese Akte de gemeenschappelijke standpunten van de Raad heeft ontvangen, alsmede de redenen welke de Raad ertoe hebben gebracht deze in te nemen, en de standpunten van de Commissie over:

— een voorstel voor een richtlijn betreffende de groothandel in geneesmiddelen voor menselijk gebruik (C 3-0382/91 — SYN 229)

verwezen

ten principale: MILI,

voor advies: BEGR, ECON;

rechtsgrondslag: artikel 100 A, EEG-Verdrag;

— een voorstel voor een richtlijn betreffende reclame voor geneesmiddelen voor menselijk gebruik (C 3-0383/91 — SYN 273)

Woensdag 20 november 1991

verwezen

ten principale: MILI,
voor advies: ECON, JURI;

rechtsgrondslag: artikel 100 A, EEG-Verdrag;

— een voorstel voor een richtlijn betreffende de indeling van geneesmiddelen voor menselijk gebruik (C 3-0384/91 — SYN 230)

verwezen

ten principale: MILI,
voor advies: BEGR, ECON;

rechtsgrondslag: artikel 100 A, EEG-Verdrag;

— een voorstel voor een richtlijn betreffende de etikettering en de bijsluiters van geneesmiddelen voor menselijk gebruik (C 3-0385/91 — SYN 231)

verwezen

ten principale: MILI,
voor advies: BEGR, ECON;

rechtsgrondslag: artikel 100 A, EEG-Verdrag;

— een voorstel voor een besluit betreffende de sluiting van een samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Turkije inzake onderzoek op het gebied van geneeskunde een volksgezondheid (C 3-0386/91 — SYN 320)

verwezen

ten principale: ENER,
voor advies: BEGR, MILI, EXTE;

rechtsgrondslag: artikel 130 Q, lid 2, EEG-Verdrag.

De termijn van drie maanden waarover het Parlement beschikt om zich uit te spreken gaat bijgevolg morgen, donderdag 21 november 1991 in.

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer Christiansen die terugkomt op zijn eerder gemaakte opmerking betreffende de delegatie van het Europees Parlement voor de verdediging van de standpunten van het Parlement inzake de Europese Unie (zie begin bij de hervatting van de vergadering om 15.00 uur, vóór punt 7). De Voorzitter verzoekt hem deze kwestie via zijn fractie aan het Bureau in uitgebreide samenstelling voor te leggen. De heer Christiansen voert het woord over dit antwoord;

— mevrouw Ewing over de aankomst van giftige vaten te Dounreay (de Voorzitter onderbreekt haar, aangezien dit onderwerp niet aan de orde is en besluit, in verband met het indrukwekkend aantal stemmen niet het woord te verlenen aan de andere leden die erom hebben verzocht).

STEMMINGEN

13. Afschaffing van de douaneformaliteiten aan de binnengrenzen (stemming) ** II

(aanbeveling voor de 2de lezing, opgesteld door de heer Beumer, namens de commissie economische en

monetaire zaken en industriebeleid, betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een verordening tot vaststelling van de wijze van gebruik van het formulier 302 en tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 3690/86 betreffende de afschaffing van de douaneformaliteiten in het kader van de TIR-overeenkomst wanneer bij het verlaten van een lid-staat een gemeenschappelijke grens tussen twee lid-staten wordt overschreden en van Verordening (EEG) nr. 4283/88 inzake afschaffing van bepaalde formaliteiten bij uitgang in het grensoverschrijdend intracommunautair verkeersverkeer aan de grensovergangen (COM(91) 0146 — C 3-0348/91) (A 3-0297/91)

— *Gemeenschappelijk standpunt van de Raad (C 3-0348/91 — SYN 338):*

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd (*deel II, punt 1*).

14. Samenwerkingsovereenkomst EEG — COS op het gebied van het programma FLAIR (stemming) ** I

(verslag van de heer La Pergola, namens de commissie energie, onderzoek en technologie over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een beschikking inzake de sluiting van een Multilaterale Samenwerkingsovereenkomst „Gemeenschap-COST” tussen de Europese Economische Gemeenschap en aan COST-deelnemende derde landen betreffende elf gecoördineerde acties op het gebied van voedingsmiddelenwetenschap en -technologie (FLAIR-programma) (COM(91) 0289 — C 3-0359/91) (SYN 355) (A 3-0286/91)

— *Voorstel voor een beschikking (COM(91) 289 — C 3-359/91 — SYN 355):*

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 2*).

— *Ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 2*).

15. Samenwerkingsovereenkomst EEG — COST op het gebied van het programma BRIDGE (stemming) ** I

(verslag van de heer La Pergola, namens de commissie energie, onderzoek en technologie over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit over de sluiting van een Multilaterale Samenwerkingsovereenkomst „Gemeenschap-COST” tussen de Europese Economische Gemeenschap en aan COST-deelnemende derde landen betreffende vijf gecoördineerde acties op het gebied van biotechnologisch onderzoek (BRIDGE-

Woensdag 20 november 1991

programma) (COM(91) 0290 — C 3-0362/91) (A 3-0287/91)

— *Voorstel voor een besluit (COM(91) 290 — C 3-0362/91 — SYN 354):*

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 3*).

— *Ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 3*).

16. Medische hulpverlening aan boord van schepen (stemming) ** II

(aanbeveling voor de 2de lezing A 3-0304/91 — Rapporteur: de heer Nianais)

De Voorzitter gaat over tot elektronische stemming ter controle van het aantal aanwezigen in de vergaderzaal: 223 leden hebben aan de stemming deelgenomen.

Aangezien dit aantal niet voldoende is voor stemmingen over aanbevelingen voor 2de lezingen, besluit de Voorzitter over te gaan tot stemming over het verslag Caudron (A 3-0308/91).

17. Het per satelliet uitzenden van televisiesignalen (stemming) ** I

(verslag Caudron — A 3-0308/91)

Het woord wordt gevoerd door de rapporteur die naar het standpunt van de Commissie over de amendementen van het Parlement vraagt en in het bijzonder over compromisamendement nr. 9, en de heer Pandolfi, *vice-voorzitter van de Commissie*, die antwoordt.

— *Voorstel voor een richtlijn (COM(91) 242 — C 3-0290/91 — SYN 350):*

Aangenomen amendementen: 1, 2, 30, 3, 4, 5, 6 t/m 8 en bloc, 9 (lid 1, 1ste deel), 28 bij elektronische stemming, 29 bij elektronische stemming, 9 (lid 2 ter) bij hoofdelijke stemming (PPE), 10 en 11 en bloc, 17, 18 als toevoeging, 12 t/m 15 en bloc;

Verworpen amendementen: 16 bij elektronische stemming, 21, 31/corr. (lid 1) bij hoofdelijke stemming (ED), 31/corr. (lid 2) bij hoofdelijke stemming (ED), 9 (lid 1, 2de deel) bij hoofdelijke stemming (ED), 22, 19 bij elektronische stemming;

Vervallen amendementen: 20 en 27 (delen die overeenkomen met lid 1 van amendement nr. 9); 9, 20 en 27 (delen die overeenkomen met amendementen nrs. 28

en 29); 20 en 27 (delen die overeenkomen met lid 2 ter in amendement nr. 9);

Ingetrokken amendement: 26;

Zinloos geworden amendement: 23.

Voerden het woord:

— de rapporteur over compromisamendement nr. 9 en om ermee in te stemmen amendement nr. 18 als toevoeging te beschouwen;

— de heer Cassidy over de Engelse versie van amendement nr. 22;

— mevrouw Junker over de Franse versie van hetzelfde amendement;

— de heer Hoppenstedt om te vragen de datum van 1 januari 1995 op te nemen in lid 2 bis van artikel 2. Deze toevoeging werd aan het einde van de stemming in stemming gebracht en bij elektronische stemming verworpen.

Er werd in onderdelen gestemd over:

Amendement nr. 9, lid 1 (ED):

1ste deel: tekst zonder het woord „slechts”;

2de deel: dit woord.

Uitslag van de stemming bij hoofdelijke stemming:

Amendement nr. 31/corr., lid 1:

Stemmen: 263

Vóór: 65

Tegen: 197

Onthoudingen: 1

Amendement nr. 31/corr., lid 2:

Stemmen: 244

Vóór: 67

Tegen: 177

Onthoudingen: 0

Amendement nr. 9, lid 1, 2de deel:

Stemmen: 286

Vóór: 133

Tegen: 150

Onthoudingen: 3

Amendement nr. 9, lid 2 ter:

Stemmen: 291

Vóór: 201

Tegen: 75

Onthoudingen: 15

Bij hoofdelijke stemming (S, PPE) keurt het Parlement het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed

Stemmen: 307

Vóór: 209

Woensdag 20 november 1991

Tegen: 76
Onthoudingen: 22

(deel II, punt 4).

— *Ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Verworpen amendement: 24.

De verschillende delen van de tekst werden aangenomen.

Stemverklaringen:

Het woord wordt gevoerd door de leden Cassidy, namens de ED-Fractie, Barzanti, voorzitter van de commissie jeugd, cultuur, onderwijs, media en sport, en de Vries.

De rapporteur voert het woord.

Schriftelijke stemverklaringen:

Mevrouw Lulling en de heer Laroni.

Bij hoofdelijke stemming (S) neemt het Parlement de wetgevingsresolutie aan:

Stemmen: 316
Vóór: 219
Tegen: 77
Onthoudingen: 20

(deel II, punt 4).

18. Medische hulpverlening aan boord van schepen (stemming) ** II

(aanbeveling voor de 2de lezing A 3-0304/91 — Rapporteur: de heer Nianias)

— *Gemeenschappelijk standpunt van de Raad (C 3-0347/91 — SYN 278):*

Aangenomen amendementen: 1 t/m 21 en bloc (met uitzondering van 8, 15, 16), 8 (1ste deel), 8 (2de deel), 15;

Verworpen amendement: 16 bij hoofdelijke stemming (ED).

De heer Hughes voerde het woord over de voetnoot in amendement nr. 18.

Er werd in onderdelen gestemd over:

Amendement nr. 8 (LDR):
1ste deel t/m „afdeling III”
2de deel: rest

Uitslag van de stemming bij hoofdelijke stemming:

Amendement nr. 16
Stemmen: 298
Vóór: 157
Tegen: 135
Onthoudingen: 6

Het gemeenschappelijk standpunt wordt aldus gewijzigd (deel II, punt 5).

19. Jaarrekening en geconsolideerde jaarrekening van verzekeringsondernemingen (stemming) ** II

(Aanbeveling voor de 2de lezing (A 3-284/91 — Rapporteur: de heer Price)

— *Gemeenschappelijk standpunt van de Raad (C 3-349/91 — SYN 078):*

Ingetrokken amendement: 1.

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd (deel II, punt 6).

20. Controles en formaliteiten die van toepassing zijn op bagage (stemming) ** II

(Aanbeveling voor de 2de lezing A 3-0267/91 — Rapporteur: de heer von Wogau)

— *Gemeenschappelijk standpunt van de Raad (C 3-0305/91 — SYN 289):*

Aangenomen amendement: 1.

Het gemeenschappelijk standpunt wordt aldus gewijzigd (deel II, punt 7).

21. Ontwerpen van gewijzigde en aanvullende begroting nrs. 2 en 3 voor 1991 (stemming)

(verslagen Lamassoure (A 3-0325/91) en Theato/Lamassoure (A 3-0324/91)

a) *Ontwerp-resolutie in het verslag A 3-0325/91:*

— *Ontwerp-begroting (A 3-0402/91):*

Aangenomen amendementen: 1 in onderdelen (1ste, 3de en 4de deel), 2;

Verworpen amendement: 1 (2de deel).

De heer von der Vring, voorzitter van de begrotingscommissie, voerde het woord om te vragen of amendement nr. 2 (dat identiek is aan amendement nr. 1) met dezelfde meerderheid werd geacht te zijn aangenomen.

Woensdag 20 november 1991

De Voorzitter stemde hiermee in.

Er werd in onderdelen gestemd over:

Amendement nr. 1 (S):

1ste deel: 1ste alinea tot en met „begrotingsautoriteit”

2de deel: 1ste alinea: vanaf de zinsnede „verzocht ... nageleefd en”

3de deel: einde 1ste alinea

4de deel: 2de alinea

De heer Martinez voert namens de DR-Fractie het woord voor een stemverklaring.

— Ontwerp-resolutie

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 8, a*).

De heer von der Vring voert het woord over de stemming over de twee amendementen.

b) Ontwerp-resolutie in het verslag A 3-0324/91:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 8, b*).

22. Opzegging van de samenwerkingsovereenkomst met Joegoslavië (stemming) ***

(verslag Cassanmagnago Cerretti — A 3-0323/91)

— *Voorstel voor een besluit:*

Schriftelijke stemverklaringen:

De leden Lo Giudice en I. Christensen.

Het Parlement neemt het besluit aan en stemt in met de opzegging (*deel II, punt 9*).

23. Werknemers met beperkte mobiliteit (stemming) ** I

(verslag Pagoropoulos — A 3-0293/91)

— *Voorstel voor een richtlijn (COM(90) 0588 — C 3-0167/91 — SYN 327)*

Aangenomen amendementen: 1 t/m 28 en bloc

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 10*).

— *Ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Schriftelijke stemverklaringen:

De leden Barros Moura en Marques Mendes.

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 10*).

24. Beleggingsondernemingen en kredietinstellingen (stemming) ** I

(verslagen Zavvos (A 3-0298/91) en Blak (A 3-0290/91))

a) A 3-0298/91:

— *Voorstel voor een richtlijn (COM(90) 141 — C 3-0184/91 — SYN 257):*

Aangenomen amendementen: 1 t/m 18 en bloc (met uitzondering van 8, 9, 10), 8, 9, 10, 26, 20 t/m 22 en bloc, 23 t/m 25 en bloc;

Verworpen amendement: 27 bij elektronische stemming.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 11, a*).

— *Ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Schriftelijke stemverklaringen:

Mevrouw Braun-Moser en de heer Caudron.

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 11, a*).

b) A 3-0290/91:

— *Voorstel voor een richtlijn (COM(90) 451 — C 3-0002/91 — SYN 306):*

Aangenomen amendementen: 1 t/m 15 en bloc (met uitzondering van 2 en 7), 2, 7.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 11, b*).

— *Ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 11, b*).

Woensdag 20 november 1991

25. Berner Conventie en Verdrag van Rome (stemming) ** I

(verslag Bontempi — A 3-0292/91)

— *Voorstel voor een beschikking (COM(90) 582 — C 3-0039/91 — SYN 318):*

Aangenomen amendementen: 2, 3;

Verworpen amendement: 1.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 12*).

— *Ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 12*).

26. Oneerlijke bedingen in consumentenovereenkomsten (stemming) ** I

(tweede verslag Hoon — A 3-0295/91)

— *Voorstel voor een richtlijn (COM(90) 322 def. 2 — C 3-0319/90 — SYN 285):*

Aangenomen amendementen: 31, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 35, 36, 7, 37, 8 en 9 en bloc, 10 in onderdelen (2de deel bij elektronische stemming), 41, 11, 12, 13, 45, 14, 47 bij elektronische stemming, 49 bij elektronische stemming, 50, 51 bij elektronische stemming, 52, 15, 53, 16, 54 bij elektronische stemming, 17, 18, 61, 56 (1ste deel), 57, 20, 29, 30, 59, 21;

Verworpen amendementen: 22, 32, 34 bij elektronische stemming, 23, 24, 25, 26 bij elektronische stemming, 42, 43, 44, 27 in onderdelen (1ste deel bij elektronische stemming), 46, 28, 48, 60;

Vervallen amendementen: 63, 33, 38, 39, 40, 64, 55, 56 (2de deel), 19, 62, 58.

Er werd in onderdelen gestemd over:

Amendement nr. 10 (PPE):

1ste deel: eerste twee streepjes,

2de deel: 3de streepje;

Amendement nr. 27 (ED):

1ste deel: leden 1 en 2;

2de deel: lid 3

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 13*).

— *Ontwerp-wetgevingsresolutie:*

De heer Titley legt een stemverklaring af.

Schriftelijke stemverklaring:

De heer Marques Mendes.

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 13*).

27. Harmonisatie internationaal toegangsnummer (stemming) ** I

(verslag Wettig — A 3-0318/91)

— *Voorstel voor een beschikking (COM(91) 0165 — C 3-0250/91 — SYN 339):*

Aangenomen amendementen: 1 en 2 en bloc, 3 (1ste deel), 4, 5 bij elektronische stemming, 6, 7 in onderdelen, 8);

Verworpen amendement: 3 (2de deel).

Er werd in onderdelen gestemd over:

Amendement nr. 3 (ED):

1ste deel t/m „zouden moeten uitvoeren”

2de deel: rest.

Amendement nr. 7 (ED):

1ste deel: 1ste en 2de alinea

2de deel: rest.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 14*).

— *Ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 14*).

28. O & O-programma op het gebied van metingen en proeven (stemming) ** I

(verslag Samland — A 3-0307/91)

— *Voorstel voor een beschikking (COM(90) 0157 — C 3-0160/91 — SYN 262):*

Aangenomen amendementen: 1 t/m 16 (met uitzondering van 5), 5 in onderdelen (2de deel bij elektronische stemming), 32, 18 t/m 31 en bloc;

Vervallen amendement: 17.

Woensdag 20 november 1991

Er werd in onderdelen gestemd over:

Amendement nr. 5 (LDR):

1ste deel t/m „nodig is”

2de deel: rest

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 15*).

— *Ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Schriftelijke stemverklaring:

De heer Caudron.

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 15*).

29. Controle op de overbrenging van afvalstoffen (stemming) ** I

(verslag Florenz — A 3-0301/91)

— *Voorstel voor een verordening (COM(90) 415 — C 3-0387/90 — SYN 305):*

Aangenomen amendementen: 1 t/m 3 en bloc, 4 t/m 6 en bloc, 7, 94 in onderdelen, 109, 87, 9 t/m 12 en bloc, 13, 88 bij elektronische stemming, 14 en 15 en bloc, 89 bij elektronische stemming, 16 en 17 en bloc, 110, 19 t/m 29 en bloc, 30, 118, 113, 117, 114 (achtereenvolgens leden 1, 2, 3), 96, 114 (achtereenvolgens leden 4 en 5), 41 t/m 47 en bloc, 115, lid 1 in onderdelen, 115, lid 3, 50 t/m 55 en bloc, 56, 57 t/m 64 en bloc (zonder 62), 62 bij hoofdelijke stemming (RDE), 66 t/m 77 en bloc, 99, 78 t/m 82 en bloc, 112, 83, 84, 85;

Verworpen amendementen: 92, 93, 86, 103, 104, 100 bij elektronische stemming, 18 bij elektronische stemming, 101, 32 bij hoofdelijke stemming (RDE) 33, 95 bij hoofdelijke stemming (RDE), 35, 102, 36, 37, 97, 40, 98 bij hoofdelijke stemming (RDE), 49, 106, 107, 108, 65 bij hoofdelijke stemming (RDE), 111;

Vervallen amendementen: 8, 31, 34, 39, 48, 105, 91, 90;

Ingetrokken amendement: 116.

Voerden het woord:

— de heer Monnier-Besombes over de Franse versie van amendement nr. 93;

— de heer Bowe om erop te wijzen dat amendement nr. 118 door de aanneming van amendement nr. 30 niet was komen te vervallen (zoals werd aangekondigd) omdat het om een toevoeging ging; de rapporteur ging hiermee akkoord.

Er werd in onderdelen gestemd over:

Amendement nr. 94 (V):

1ste deel t/m „afvalstoffen”

2de deel t/m „OESO-landen geldt”

3de deel: rest.

Amendement nr. 115, lid 1 (V):

1ste deel t/m „verdrag van Bazel”,

2de deel: rest;

Uitslag van de stemming bij hoofdelijke stemming

Amendement nr. 32:

Stemmen: 265

Vóór: 36

Tegen: 229

Onthoudingen: 0

Amendement nr. 95:

Stemmen: 235

Vóór: 33

Tegen: 201

Onthoudingen: 1

Amendement nr. 98:

Stemmen: 249

Vóór: 36

Tegen: 213

Onthoudingen: 0

Amendement nr. 62:

Stemmen: 239

Vóór: 217

Tegen: 2

Onthoudingen: 20

Amendement nr. 65:

Stemmen: 249

Vóór: 39

Tegen: 210

Onthoudingen: 0

Bij hoofdelijke stemming (RDE) keurt het Parlement het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed:

Stemmen: 226

Vóór: 202

Tegen: 8

Onthoudingen: 16

(*deel II, punt 16*)

— *Wetgevingsresolutie:*

Het woord wordt gevoerd door de rapporteur, die op basis van artikel 40, lid 2 van het Reglement voorstelt

Woensdag 20 november 1991

niet over te gaan tot stemming over de wetgevingsresolutie, Collins, voorzitter van de commissie milieubeheer, die dit verzoek steunt, en Bowe, namens de S-Fractie, die het eveneens steunt.

Het Parlement besluit de stemming uit te stellen.

De zaak wordt derhalve geacht voor een nieuwe behandeling naar de bevoegde commissie te zijn terugverwezen.

EINDE VAN DE STEMMINGEN

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Crawley, voorzitter van de commissie rechten van de vrouw, die vraagt om het verslag Oomen-Ruijten over gelijke behandeling van mannen en vrouwen op het gebied van de sociale zekerheid (A 3-385/91) dat op de agenda van vandaag is ingeschreven, tot een volgende vergaderperiode uit te stellen.

Het Parlement stemt hiermee in.

Het woord wordt gevoerd door de heer von der Vring die de Voorzitter zijn compliment maakt voor de wijze waarop deze de stemming heeft geleid.

(De vergadering wordt om 19.50 uur onderbroken en om 20.50 uur hervat.)

VOORZITTER: DE HEER GALLAND

Ondervoorzitter

30. Vragenuur (vragen aan de Raad, de EPS en de Commissie)

Het Parlement behandelt een aantal vragen aan de Raad, de Europese Politieke Samenwerking en de Commissie (B 3-1696/91).

Vragen aan de Raad

Vraag nr. 1 van de heer Pierros: Ontbreken van besluit over de zetel van het Europees Milieubureau en vraag nr. 2 van de heer Di Rupo: Vestigingsplaats van de Europese Stichting voor Opleiding

De heer Van den Broek, *fungerend voorzitter van de Raad*, beantwoordt de vragen alsmede de aanvullende vragen van de heren Pierros, Wijsenbeek, Lane en Bonde.

Vraag nr. 3 van de heer Lane: Invoer uit Polen, Hongarije en Tsjecho-Slowakije

De heer Van den Broek beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heren Lane en Maher.

Vraag nr. 4 van de heer Chabert zal schriftelijk worden beantwoord, daar steller ervan afwezig is.

Vraag nr. 5 van de heer Bird: Uitblijven van ontwerp-richtlijn inzake het keuren van edelmetalen

De heer Van den Broek beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heer Bird en mevrouw Banotti.

Vraag nr. 6 van de heer Moorhouse: Voorgestelde vrijhandels-overeenkomst tussen de EG en de Samenwerkingsraad van de Golf en vraag nr. 7 van de heer Bowe: Voorgestelde vrijhandels-overeenkomst tussen de EG en de Samenwerkingsraad van de Golf

De heer Van den Broek beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heren Moorhouse en Bowe.

Het woord wordt gevoerd door de heer Van den Broek.

Vraag nr. 8 van de heer Maher: Immigranten en vraag nr. 9 van de heer Van Ouirive: Oprichting van een „centrum voor snelle consultatie over problemen in verband met migratie”

De heer Van den Broek beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heer Maher, mevrouw Van den Brink, ter vervanging van de vraagsteller, de heren Arbeloa Muru, Ephremidis en Wijsenbeek.

Vraag nr. 10 van mevrouw Braun-Moser zal schriftelijk worden beantwoord, daar steller ervan afwezig is.

Vraag nr. 11 van mevrouw Banotti: Het regionaal beleid bedreigd door Duitse wetgeving

De heer Van den Broek beantwoordt de vraag.

Mevrouw Banotti voert het woord over de antwoorden van de Raad: aangezien de fungerend voorzitter herhaaldelijk heeft gezegd dat de vragen aan de Commissie hadden moeten worden gesteld, vraagt zij of de leden in het vervolg niet kan worden medegedeeld wanneer hun vragen aan een instelling niet geacht worden tot de bevoegdheid van die instelling te behoren.

De vragen nr. 12 van de heer Barros Moura, nr. 13 van mevrouw Denys, nr. 14 van mevrouw Hermans en nr. 15 van de heer Seligman zullen schriftelijk worden beantwoord, daar stellers ervan afwezig zijn.

Vraag nr. 16 van mevrouw Ernst de la Graete: Invoer van vlees uit de VS in de EG

De heer Van den Broek beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van mevrouw Ernst de la Graete en de heer Maher.

Woensdag 20 november 1991

Vraag nr. 17 van de heer Bonde. Heffingen op bier en wijn

De heer Van den Broek beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Bonde.

Vraag nr. 18 van de heer Wijsenbeek: Natuurbeheer van de gemeente Amsterdam

De heer Van den Broek beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heren Wijsenbeek en Maher.

De vragen nr. 19 van de heer Alavanos, nr. 20 van de heer Verbeek, nr. 21 van de heer da Cunha Oliveira, nr. 22 van de heer Killilea, nr. 23 van de heer Cushnahan, nr. 24 van de heer Fantuzzi, nr. 25 van de heer Verhagen en nr. 26 van de heer Vandemeulebroucke zullen schriftelijk worden beantwoord, daar stellers ervan afwezig zijn.

Vraag nr. 27 van de heer Arbeloa Muru: Vertegenwoordiger van de Commissie in de bezette gebieden

De heer Van den Broek beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Arbeloa Muru.

Vragen aan de EPS**Vraag nr. 39 van mevrouw Banotti: Vredesakkoord in Cambodja en EG-hulp**

De heer Van den Broek, *fungerend voorzitter van de EPS*, beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van mevrouw Banotti.

Vraag nr. 40 van mevrouw van Putten: Europese „vrijwilligers” in Kroatië

De heer Van den Broek beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van mevrouw Van Putten.

Vraag nr. 41 van mevrouw Oddy: Ontbinding van het parlement van Sri Lanka

De heer Van den Broek beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van mevrouw Oddy en de heer A. Smith.

Vraag nr. 42 van mevrouw Jensen: De San José-samenwerking

Vraag nr. 43 van de heer Mendes Bota: Voorbereiding door de Twaalf, in het kader van de EPS, van de San José VII-dialoog in februari 1992

Vraag nr. 44 van de heer Christiansen: Voorbereiding door de Twaalf, in het kader van de EPS, van de San José VII-dialoog in februari 1992

Vraag nr. 45 van mevrouw Oomen-Ruijten: Voorbereiding door de Twaalf, in het kader van de EPS, van de San José VII-dialoog in februari 1992

Vraag nr. 46 van de heer Verhagen: Voorbereiding door de Twaalf, in het kader van de EPS, van de San José VII-dialoog in februari 1992

Vraag nr. 47 van de heer Coates: Voorbereiding door de Twaalf, in het kader van de EPS van de San José VII-dialoog in februari 1992

Vraag nr. 48 van de heer Linkohr: Voorbereiding door de Twaalf, in het kader van de EPS, van de San José VII-dialoog in februari 1992

Vraag nr. 49 van de heer Bertens: Voorbereiding door de Twaalf, in het kader van de EPS, van de San José VII-dialoog in februari 1992

Vraag nr. 50 van mevrouw Larive: Voorbereiding door de Twaalf, in het kader van de EPS, van de San José VII-dialoog in februari 1992

Vraag nr. 51 van de heer Muntingh: Voorbereiding door de Twaalf, in het kader van de EPS, van de San José VII-dialoog in februari 1992

Vraag nr. 52 van mevrouw Ruiz-Giménez Aguilar: Voorbereiding door de Twaalf, in het kader van de EPS, van de San José VII-dialoog in februari 1992 en

Vraag nr. 53 van mevrouw Ernst de la Graete: Voorbereiding door de Twaalf, in het kader van de EPS, van de San José VII-dialoog in februari 1992

De heer Van den Broek beantwoordt de vragen alsmede de aanvullende vragen van de heren Verhagen, Bertens en mevrouw Larive.

Het woord wordt gevoerd door de heer Suárez González over het zijns inziens buitensporig grote aantal vragen dat is bijeengevoegd, en Verhagen, over hetgeen voorgaande spreker heeft gezegd.

Het woord wordt gevoerd door de heren Muntingh en Van den Broek.

De heer Van den Broek beantwoordt nog een aanvullende vraag van mevrouw Ernst de la Graete.

Vragen aan de Commissie

De vragen nr. 80 van de heer Chabert, nr. 81 van de heer Cushnahan en nr. 82 van mevrouw Braun-Moser zullen schriftelijk worden beantwoord, daar stellers ervan afwezig zijn.

Vraag nr. 83 van de heer Psmazoglou: Preventie van een nieuw ongeval van het „type-Tsjernobyl” op de Balkan

De heer Ripa di Meana, *lid van de Commissie*, beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van mevrouw Rawlings en de heer Romeos.

Vraag nr. 84 van de heer Romeos: Milieuproblemen door toeristenvoorzieningen

De heer Ripa di Meana beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heren Romeos en Ephremidis.

Woensdag 20 november 1991

De vragen nr. 85 van de heer Stamoulis en nr. 86 van mevrouw Ewing zullen schriftelijk worden beantwoord, daar stellers ervan afwezig zijn.

Vraag nr. 87 van de heer Desama: Herstructurering multinationale ondernemingen

Mevrouw Scrivener, *lid van de Commissie*, beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heren Desama, Dessylas, mevrouw Ernst de la Graete en de heer Blak.

Vraag nr. 88 van de heer Harrison wordt schriftelijk beantwoord, daar steller ervan afwezig is.

Vraag nr. 89 van mevrouw Ferrer: INTERREG-programma en beroepen die verband houden met douane-activiteiten

De heer Millan, *lid van de Commissie*, beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van mevrouw Ferrer, de heren Desama en Gangoit Llaguno.

De vragen nr. 90 van de heer Ford en nr. 91 van de heer Rubert de Ventos worden schriftelijk beantwoord, daar stellers ervan afwezig zijn.

Vraag nr. 92 van de heer Avgerinos: Afschaffing arbeidsplaatsen en het gevaar daarvan voor de afwerking van de Griekse milieuprogramma's

De heer Ripa di Meana beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Avgerinos.

Vraag nr. 93 van mevrouw Bjørnvig wordt schriftelijk beantwoord, daar steller ervan afwezig is.

Vraag nr. 94 van de heer Christiansen: EUROPOL

De heer Millan beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heren Christiansen, Bonde en Blak.

Vraag nr. 95 van de heer Kostopoulos wordt schriftelijk beantwoord, daar steller ervan afwezig is.

Vraag nr. 96 van de heer Guillaume: Voedselhulp voor de armen

De heer MacSharry, *lid van de Commissie*, beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heren Guillaume en Newman.

Vraag nr. 97 van de heer De Donnea wordt schriftelijk beantwoord, daar steller ervan afwezig is.

Vraag nr. 98 van de heer Lane: Drijfnetten

De heer Ripa di Meana beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van mevrouw Vanotti, ter vervanging van de steller.

Vraag nr. 99 van de heer Titley: Vrij verkeer van personen

Mevrouw Scrivener beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heren Titley, Bonde en Prag.

Het woord wordt gevoerd door de heer Blak en mevrouw Scrivener.

Vraag nr. 100 van de heer Bandrés Molet wordt schriftelijk beantwoord, daar steller ervan afwezig is.

Vraag nr. 101 van de heer Elles: Institutionele gevolgen van uitbreiding van de Gemeenschap

De heer Millan beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heren Elles en Bonde.

Vraag nr. 102 van mevrouw García Arias wordt schriftelijk beantwoord, daar steller ervan afwezig is.

Vraag nr. 103 van mevrouw Rawlings: BTW

Mevrouw Scrivener beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van mevrouw Rawlings en de heer Bonde.

Vraag nr. 104 van de heer Crampton: Milieu-effectrapportage en off-shore boringen

De heer Ripa di Meana beantwoordt de vraag.

Het woord wordt gevoerd door de heren Crampton en Ripa di Meana.

Vraag nr. 105 van mevrouw Larive wordt schriftelijk beantwoord, daar steller ervan afwezig is.

Vraag nr. 106 van de heer Martin: Vertrek van UNISYS uit Livingston, Schotland

De heer Ripa di Meana beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Martin.

Vraag nr. 107 van mevrouw Banotti: Regionaal beleid bedreigd door Duitse wetgeving

De heer Millan beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van mevrouw Banotti.

De vragen nr. 108 van de heer Barros Moura, nr. 109 van de heer Roumeliotis en nr. 110 van de heer Colajanni zullen schriftelijk worden beantwoord, daar stellers ervan afwezig zijn.

Woensdag 20 november 1991

Vraag nr. 111 van de heer Barzanti: Noodweer in Toscana

De heer Millan beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Barzanti.

De vragen nr. 112 van de heer Blaney, nr. 113 van de heer Cabezon Alonso, nr. 114 van de heer McCartin, nr. 115 van mevrouw Hermans en nr. 116 van mevrouw Ruiz-Giménez Aguilar zullen schriftelijk worden beantwoord, daar stellers ervan afwezig zijn.

Vraag nr. 117 van de heer White: Communautair beleid inzake „wetlands”

De heer Ripa di Meana beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van de heren White en Wijsenbeek.

Vraag nr. 118 van de heer Alavanos zal schriftelijk worden beantwoord, daar steller ervan afwezig is.

De Voorzitter verklaart het vragenuur te zijn gesloten.

Hij wijst erop dat de niet behandelde vragen schriftelijk zullen worden beantwoord tenzij zij voor het einde van het vragenuur door de stellers ervan zijn ingetrokken.

(Aangezien er voor de mededeling van de Commissie over de aan de adviezen van het Parlement gegeven uitvoering (volgende punt) geen spreekijd is aangevraagd besluit de Voorzitter de nog beschikbare tijd te gebruiken om een laatste vraag aan de orde te stellen:

Vraag nr. 119 van de heer Prag: Verklaring van Leeds Castle over de voorkoming van invaliditeit in de wereld

De heer Ripa di Meana beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Prag.

31. Mededeling van de commissie over de aan de adviezen van het Parlement gegeven uitvoering

De Voorzitter deelt mede dat de mededeling van de Commissie over de door haar aan de tijdens de vergaderpe-

rioden van september, oktober I en oktober II 1991 aangenomen adviezen van het Parlement gegeven uitvoering is rondgedeeld ⁽¹⁾.

32. Agenda van de volgende vergadering

De Voorzitter deelt mede dat de agenda van de vergadering van morgen, donderdag 21 november 1991, als volgt is vastgesteld:

10.00 tot 13.00 en 15.00 tot 20.00 uur:

10.00 tot 13.00 uur:

— actualiteitendebat

15.00 uur:

— gecombineerde behandeling van een verslag Casanmagnago Cerretti en een verslag Valverde López over de Europese Unie

— debat over de verklaring van de Commissie over milieubelastingen op energie

— verslag Speciale over de Europese scheepbouwsector

— mondelinge vraag met debat over het ontwikkelingsbeleid van de Gemeenschap

— gecombineerde behandeling van een verslag Gutiérrez Díaz, een verslag Ortiz Climent en een verslag Calvo Ortega over de regionale ontwikkeling

— een verslag Lane over specifieke maatregelen voor bepaalde landbouwproducten ten behoeve van de Franse overzeese departementen *

— gecombineerde behandeling van een verslag Lane en een verslag Morris over zalm en visvangst

18.30 uur

— stemming over de ontwerp-resoluties waarover het debat is gesloten.

⁽¹⁾ Zie de bijlage bij het volledig verslag van 20. 11. 1991.

(De vergadering wordt om 24.00 uur gesloten.)

Enrico VINCI

Secretaris-generaal

Wilfried TELKÄMPER

Ondervoorzitter

Woensdag 20 november 1991

DEEL II

Teksten aangenomen door het Europese Parlement

1. Afschaffing van douaneformaliteiten ** II

— A3-297/91

BESLUIT

(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)

betreffende het Gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een verordening tot vaststelling van de wijze van gebruik van het formulier 302 en tot intrekking van verordening (EEG) nr. 3690/86 betreffende de afschaffing van de douaneformaliteiten in het kader van de TIR-overeenkomst wanneer bij het verlaten van een lid-staat een gemeenschappelijke grens tussen twee lid-staten wordt overschreden en van verordening (EEG) nr. 4283/88 inzake afschaffing van bepaalde formaliteiten bij uitgang in het grensoverschrijdend intracommunautair verkeer — versoepeling aan de grensovergangen

Het Europees Parlement,

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (C3-348/91 — SYN 338),
 - gezien zijn advies in eerste lezing ⁽¹⁾ inzake het voorstel van de Commissie (COM(91) 146),
 - gezien de bepalingen van het EEG-Verdrag en zijn Reglement die hier van toepassing zijn,
1. heeft het gemeenschappelijk standpunt goedgekeurd;
 2. heeft zijn Voorzitter verzocht dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ Notulen van 9 oktober 1991, deel II, punt 2.

2. Multilaterale samenwerkingsovereenkomst „Gemeenschap-COST” („FLAIR”-programma) ** I

— Voorstel voor een beschikking COM(91) 289 — SYN 355: goedgekeurd

Woensdag 20 november 1991

— A3-286/91

WETGEVINGSRESOLUTIE
(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een beschikking van de Raad inzake de sluiting van een Multilaterale Samenwerkingsovereenkomst „Gemeenschap-COST” tussen de Europese Economische Gemeenschap en aan COST deelnemende derde landen betreffende elf gecoördineerde acties op het gebied van voedingsmiddelenwetenschap en -technologie („FLAIR”-programma)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(91) 289 — SYN 355) ⁽¹⁾,
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 130 Q, lid 2, van het EEG-Verdrag (C3-359/91),
 - gezien het verslag van de Commissie energie, onderzoek en technologie en de adviezen van de Commissie landbouw, visserij en plattelandontwikkeling en van de Begrotingscommissie (A3-286/91),
1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
 2. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
 3. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB nr. C 224 van 29.08.1991, blz. 5.

3. Multilaterale samenwerkingsovereenkomst „Gemeenschap-COST” („BRIDGE”-programma ** I

- Voorstel voor een beschikking COM(91) 290 — SYN 354: goedgekeurd

— A3-287/91

WETGEVINGSRESOLUTIE
(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een beschikking inzake de sluiting van een multilaterale samenwerkingsovereenkomst „Gemeenschap-COST” tussen de Europese Economische Gemeenschap en aan COST deelnemende landen betreffende vijf gecoördineerde acties op het gebied van biotechnologieonderzoek (BRIDGE-programma)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(91) 290 — SYN 354) ⁽¹⁾,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 130 Q, lid 2, van het EEG-Verdrag (C3-362/91),

⁽¹⁾ PB nr. C 224 van 29.8.1991, blz. 23.

Woensdag 20 november 1991

— gezien het verslag van de Commissie energie, onderzoek en technologie en het advies van de Begrotingscommissie (A3-287/91),

1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
2. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
3. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

4. Het per satelliet uitzenden van televisiesignalen ** I

— Voorstel voor een richtlijn COM(91) 242 — SYN 350

Voorstel voor een richtlijn van de Raad inzake de vaststelling van normen voor het per satelliet uitzenden van televisiesignalen

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 1)

Derde overweging

overwegende dat bij richtlijn 86/529/EEG, en in het bijzonder in artikel 2 daarvan, een tweeledig stelsel is gecreëerd door de toepassing van de richtlijn tot slechts één type satelliet te beperken, en dat als gevolg daarvan een tweeledige markt is ontstaan waarbij voor omroepsatellieten (Broadcasting Satellite Service, afgekort: BSS) de MAC-normen, en voor telecommunicatiesatellieten (Fixed Satellite Service, afgekort: FSS) hoofdzakelijk de PAL- en SECAM-normen worden gebruikt,

overwegende dat bij richtlijn 86/529/EEG, en in het bijzonder in artikel 2 daarvan, een tweeledig stelsel is gecreëerd door de toepassing van de richtlijn tot slechts één type satelliet te beperken, en dat als gevolg daarvan een tweeledige markt is ontstaan waarbij voor omroepsatellieten (Broadcasting Satellite Service, afgekort: BSS) de MAC-normen, en voor telecommunicatiesatellieten (Fixed Satellite Service, afgekort: FSS) hoofdzakelijk de PAL- en SECAM-normen worden gebruikt; **dat dit moet worden vermeden teneinde een versplintering van de satelliettelevisiemarkten en van de satelliettelevisiemarkt zelf te voorkomen,**

(Amendement nr. 2)

Achtste overweging

overwegende dat, alhoewel *diensten die in overeenstemming met het bepaalde in richtlijn 86/529/EEG zijn opgezet in de periode waarin die richtlijn van toepassing is*, niet dienen te worden stopgezet of veranderd, er echter wel stimuleringsmaatregelen kunnen worden getroffen om bovendien het gebruik van *MAC-normen*, in het bijzonder door middel van gelijktijdige uitzendingen („simulcast”), te steunen,

overwegende dat, alhoewel **satelliettelevisieuitzendingen voor beeldscherm 4:3**, niet dienen te worden stopgezet of veranderd **om de bestaande markt niet te verstoren en de gebruikers niet te benadelen**, er echter wel stimuleringsmaatregelen kunnen worden getroffen om bovendien het gebruik van **D2-MAC 16:9-norm**, in het bijzonder door middel van gelijktijdige uitzendingen („simulcast”), te steunen,

(*) nr. C 194 van 25.7.1991, blz. 20.

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 30)

Achtste overweging bis (nieuw)

overwegende dat er zowel in kwalitatief als in kwantitatief opzicht voor voldoende, hoogstaande audiovisuele programma's voor het nieuwe beeldscherm 16:9 moet worden gezorgd; dat zulks met financiële steun van de Gemeenschap dient te worden gestimuleerd, onder meer voor opleiding in de nieuwe technieken,

(Amendement nr. 3)

Achtste overweging ter (nieuw)

overwegende dat het gelet op de huidige capaciteit en de kostprijs van satelliettelevisie op middellange termijn niet mogelijk is om alle programma's gelijktijdig uit te zenden en dat derhalve op basis van criteria als een zo groot mogelijk bereik en uniforme distributie over heel de Gemeenschap een keuze moet worden gemaakt onder programma's waarvoor gelijktijdige uitzendingen dienen te worden gestimuleerd,

(Amendement nr. 4)

Negende overweging

overwegende dat het in het belang van de consument noodzakelijk is om een *gemeenschappelijke norm vast te stellen voor voorwaardelijke toegangssystemen voor D2-MAC- en HDTV-diensten*,

overwegende dat het in het belang van de consument noodzakelijk is om een **algemeen met D2-MAC- en HD-MAC compatibel** voorwaardelijke toegangssysteem vast te stellen teneinde de technologische ontwikkeling van deze systemen niet in het gedrang te brengen en dat de beste oplossing een gecombineerd systeem is bestaande uit een box voor algemene toegang die met een of meer systeemkaarten kan worden uitgebreid,

(Amendement nr. 5)

Twaalfde overweging

overwegende dat omroeporganisaties, satellietexploitanten, fabrikanten en kabelexploitanten *zich volledig achter de zo spoedig mogelijke invoering van 16:9 D2-MAC-diensten overeenkomstig de doelstellingen in het besluit 89/337/EEG stellen en zich bijgevolg bereid hebben verklaard om een „Memorandum of Understanding” te tekenen waarbij ook de Commissie partij zal zijn*,

overwegende **dat het essentieel is** dat omroeporganisaties, satellietexploitanten, fabrikanten en kabelexploitanten **het volledig eens worden over** de zo spoedig mogelijke invoering van 16:9 D2-MAC-diensten overeenkomstig de doelstellingen in het besluit 89/337/EEG **en dat dit akkoord in de vorm van een „letter of intention” wordt gegoten waarbij ook de Commissie partij is en die automatisch in een „Memorandum of Understanding” zal worden omgezet**,

(Amendement nr. 6)

Veertiende overweging

overwegende dat Europese onderzoeksinspanningen aan de spits van alle nieuwe belangrijke ontwikkelingen, zoals die van digitale televisie-uitzendingen, dienen te blijven en dat *Europa haar onderzoeksinspanningen door samenwerking dient te consolideren*,

overwegende dat Europese onderzoeksinspanningen aan de spits van alle nieuwe belangrijke ontwikkelingen, zoals die van digitale uitzendingen, dienen te blijven en dat **de Europese Gemeenschap een adequaat budget voor dit onderzoek ter beschikking moet stellen**,

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 7)

Zestiende overweging bis (nieuw)

overwegende dat de Gemeenschap een strategie voor de Europese industriële ondernemingen heeft uitgestippeld en dat deze ondernemingen aanzienlijke investeringen hebben gedaan waarbij vele arbeidsplaatsen in het geding zijn,

(Amendement nr. 8)

Artikel 1

De lid-staten treffen alle maatregelen ter bevordering en ondersteuning van de invoering en ontwikkeling van geavanceerde satellietuitzendingdiensten voor televisieprogramma's, waarbij van de HD-MAC-norm voor hoge-definitietelevisie (HDTV)-uitzendingen en de D2-MAC-norm voor andere uitzendingen in het 16:9 beeldschermformaat gebruik wordt gemaakt.

De lid-staten treffen alle maatregelen ter bevordering en ondersteuning van de invoering en ontwikkeling van geavanceerde satellietuitzendingdiensten voor televisieprogramma's, waarbij van de HD-MAC-norm voor **niet volledig digitale** hoge-definitietelevisie (HDTV)-uitzendingen en de D2-MAC-norm voor andere **niet volledig digitale** uitzendingen in het 16:9 beeldschermformaat gebruik wordt gemaakt.

(Amendementen nrs. 9, 28 en 29)

Artikel 2

1. Voor de uitzending van een televisiedienst in HDTV-formaat mag *slechts* de HD-MAC-norm worden gebruikt.

2. Voor de uitzending van een 625-lijns-en-satelliettelevisiedienst, die door kijkers met satellietontvangapparatuur voor thuisontvangst kan worden ontvangen, zelfs wanneer dergelijke uitzendingen zijn bestemd om over kabelnetwerken te worden gedistribueerd, mag slechts de D2-MAC-norm worden gebruikt in geval van:

- een dienst in het 16:9-beeldschermformaat;
- een dienst verzorgd door een satelliet waarbij de BSS-frequentieband (11,7 tot en met 12,5 GHz) wordt gebruikt;
- *een satellietuitzending van een dienst*, waarmee na de datum van tenuitvoerlegging van de onderhavige richtlijn wordt begonnen, *of* waartoe van een na genoemde datum in gebruik genomen satelliet gebruik wordt gemaakt.

1. Voor de **niet uitsluitend digitale** uitzending van een televisiedienst in HDTV-formaat mag de HD-MAC-norm worden gebruikt.

2. Voor de uitzending van een 625-lijns-en-satelliettelevisiedienst, die door kijkers met satellietontvangapparatuur voor thuisontvangst kan worden ontvangen, zelfs wanneer dergelijke uitzendingen zijn bestemd om over kabelnetwerken te worden gedistribueerd, mag slechts de D2-MAC-norm worden gebruikt in geval van:

- een dienst in het 16:9-beeldschermformaat;
- een dienst verzorgd door een satelliet waarbij de BSS-frequentieband (11,7 tot en met 12,5 GHz) wordt gebruikt, **met uitzondering van satellieten die ongeacht de frequentie het Amerikaanse continent bestrijken.**

2 bis. Voor alle overige satelliettelevisiediensten, met uitzondering van satellietuitzendingen die ongeacht de frequentie het Amerikaanse continent bestrijken, waarmee na de datum van tenuitvoerlegging van de onderhavige richtlijn wordt begonnen, of waartoe van een na genoemde datum in gebruik genomen satelliet gebruik wordt gemaakt, moet eveneens de D2-MAC-norm worden gebruikt met behulp van een redelijke financiële bijdrage van de EEG;

2 ter. Voor de diensten die reeds bestonden vóór de datum van tenuitvoerlegging van de huidige richtlijn zal worden gestreefd naar uitbreiding van de D2-MAC-uitzendingen, met redelijke financiering door de Gemeenschap;

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

- gecodeerde uitzendingen met ingang van 1 januari 1994: deze diensten kunnen tevens gelijktijdig uitzenden met gebruikmaking van andere normen (PAL, SECAM of D-MAC);
- niet-gecodeerde diensten per 1996 nadat de Commissie de situatie heeft geëvalueerd en na een hernieuwd onderzoek door de communautaire instanties.

(Amendement nr. 10)

Artikel 3

Voor satellietdiensten die op 31 december 1991 werken en waarbij van D-MAC-, PAL- of SECAM-normen gebruik wordt gemaakt, mag met het gebruik van diezelfde normen voor uitzendingen in het 625-lijns-4:3-formaat na de datum van tenuitvoerlegging van deze richtlijn worden voortgegaan, onverminderd het bepaalde in artikel 2, lid 2, derde gedachtenstreepje.

Schrappen

(Amendement nr. 11)

Artikel 4

De lid-staten treffen alle maatregelen om ervoor te zorgen dat met ingang van 1 januari 1993 alle nieuwe televisietoestellen met een schermgrootte van meer dan 52 cm en alle nieuwe satellietontvangsttoestellen die in de Gemeenschap te koop worden aangeboden, de noodzakelijke inrichtingen bevatten om D2-MAC-signalen te ontvangen.

De lid-staten treffen alle maatregelen om ervoor te zorgen dat met ingang van 1 januari 1994 alle nieuwe televisietoestellen en alle nieuwe satellietontvangsttoestellen voor thuisontvangst die in de Gemeenschap te koop of te huur worden aangeboden:

- ten aanzien van alle televisietoestellen met het 16:9 formaat van een D2-MAC-decoder zijn voorzien;
- ten aanzien van alle andere dergelijke apparatuur tenminste zijn voorzien van een gestandaardiseerde aansluitbus waarmee een D2-MAC-decoder op de apparatuur kan worden aangesloten, zodat een open interfacenorm te realiseren is.

(Amendement nr. 17)

Artikel 5, eerste streepje

— elk nieuw of elk bestaand terrestrisch herdistributiesysteem dat over de daartoe noodzakelijke technische capaciteit beschikt, op een zodanige wijze wordt geconfigureerd dat HD-MAC-signalen van kopstation naar de afzonderlijke woningen over het netwerk kunnen worden doorgegeven; in het geval van kabel-TV en SMATV-systemen worden hiertoe kanalen toegewezen in de hyperband (300-450 MHz) met voor elk een bandbreedte van 12MHz; bestaande terrestrische herdistributiesystemen welke niet de noodzakelijke technische capaciteit bezitten, als hiervoor beschreven geconfigureerd, wanneer de exploitanten ervan tot een opvoering van het technische niveau van het netwerk besluiten;

— elk nieuw of elk bestaand terrestrisch herdistributiesysteem dat over de daartoe noodzakelijke technische capaciteit beschikt, op een zodanige wijze wordt geconfigureerd dat HD-MAC-signalen van kopstation naar de afzonderlijke woningen over het netwerk kunnen worden doorgegeven;

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nrs. 18 en 12)

Artikel 6

In het geval de van de D2-MAC-norm gebruikmakende diensten die codering toepassen en een systeem met voorwaardelijke toegang gebruiken, treffen de lid-staten *alle noodzakelijke* maatregelen om ervoor te zorgen dat slechts *een* volledig met D2-MAC *verenigbaar* systeem met voorwaardelijke toepassing en dat door een Europese normalisatie-organisatie op de datum van tenuitvoerlegging van deze richtlijn als zodanig is gestandaardiseerd, wordt gebruikt.

De lid-staten treffen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat:

- op 1 januari 1993 in het geval van de van de D2-MAC-norm gebruikmakende omroeporganisaties voor rechtstreekse satellietuitzendingen, die codering toepassen en een bestuursstelsel met voorwaardelijke toegang gebruiken, slechts volledig met D2-MAC verenigbare systemen met voorwaardelijke toegang en die door de relevante Europese normalisatie-instelling worden gebruikt;
- alle kabelexploitanten die met de D2-MAC-norm overeenstemmende en gecodeerde programma's voor her distributie ontvangen enkel systemen met voorwaardelijke toegang gebruiken, tenzij de kabelexploitanten gebruik maken van systemen met toegang voor de abonnee waarbij ze de consumenten rechtstreeks kunnen controleren.

(Amendement nr. 13)

Artikel 7

Deze richtlijn geldt t/m 31 december 2001. Om de twee jaar legt de Commissie aan het Europees Parlement, aan de Raad en aan het Economisch en Sociaal Comité een verslag voor over de toepassing van deze richtlijn en doet, in voorkomend geval, nadere voorstellen om deze richtlijn aan ontwikkelingen op het gebied van satelliettelevisie aan te passen.

Deze richtlijn geldt t/m 31 december 1997. Om de twee jaar legt de Commissie aan het Europees Parlement, aan de Raad en aan het Economisch en Sociaal Comité een verslag voor over de toepassing van deze richtlijn. **Vóór de aflooptdatum dient de Commissie bij de Raad voorstellen in voor een gecoördineerd standaardisatiebeleid voor HDTV om tot een volledige standaardisering van alle, zowel analoge als digitale televisiemedia te komen, met inbegrip van satelliettelevisie, kabeltelevisie en terrestrische distributie. Daartoe zal rekening worden gehouden met de resultaten van de samenwerking op het gebied van onderzoek en ontwikkeling in Europa en met de werkzaamheden van de belangrijkste Europese normalisatie-organisaties.**

(Amendement nr. 14)

*Artikel 7 bis (nieuw)***Artikel 7 bis**

Deze richtlijn moet tegelijkertijd worden aangevuld met financiële maatregelen met het oog op de totstandbrenging van een Europese markt voor commerciële D2-MAC-, 16:9- en HD-MAC-normen. Daartoe dienen de diverse marktpartijen een „Memorandum of Understanding” te tekenen om het beleid van de diverse ondertekenende partijen te coördineren.

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 15)

Artikel 8, lid 1, eerste alinea

1. Uiterlijk *drie* maanden na de datum van kennisgeving van deze richtlijn doen de lid-staten de nodige wettelijke en administratiefrechtelijke bepalingen in werking treden om aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie *daarvan* onverwijld in kennis.

1. Uiterlijk **zes** maanden na **de ondertekening van het „Memorandum of Understanding”** of na de datum van kennisgeving van deze richtlijn, **al naar gelang van wat het laatste plaatsvindt**, doen de lid-staten de nodige wettelijke en administratiefrechtelijke bepalingen in werking treden om aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie onverwijld in kennis **van de genomen maatregelen**.

— A3-308/91

WETGEVINGSRESOLUTIE
(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie voor een richtlijn van de Raad inzake de vaststelling van normen voor het per satelliet uitzenden van televisiesignalen

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(91) 242 — SYN 350) ⁽¹⁾,
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 100 A van het EEG-Verdrag (C3-290/91),
 - gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en de adviezen van de Commissie jeugd, cultuur, onderwijs, media en sport, de Commissie energie, onderzoek en technologie en de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A3-308/91),
1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
 2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 149, lid 3, van het EEG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
 3. behoudt zich het recht voor de overlegprocedure te openen ingeval de Raad voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
 4. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
 5. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen amendementen op te nemen in zijn overeenkomstig artikel 149, lid 2, sub a), van het EEG-Verdrag te bepalen gemeenschappelijk standpunt;
 6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB nr. C 194 van 25.7.1991, blz. 20.

Woensdag 20 november 1991

5. Medische hulpverlening aan boord van schepen ** II

— A3-304/91

BESLUIT
(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)**betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn betreffende de minimumvoorschriften inzake veiligheid en gezondheid ter bevordering van een betere hulpverlening aan boord van schepen***Het Europees Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (C3-347/91 — SYN 278),
 - gezien zijn advies in eerste lezing ⁽¹⁾ inzake het voorstel van de Commissie (COM(90) 272),
 - gezien het gewijzigd voorstel van de Commissie (COM(91) 65) ⁽²⁾,
 - gezien de bepalingen van het EEG-Verdrag en van zijn Reglement die hier van toepassing zijn,
1. heeft het gemeenschappelijk standpunt als volgt gewijzigd;
 2. heeft zijn Voorzitter verzocht dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT
VAN DE RAADDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 1)

*Vijfde overweging bis (nieuw)***overwegende dat de lid-staten Verdrag nr. 164 van 1987 van de Internationale Arbeidsorganisatie betreffende de gezondheid van en de medische hulpverlening aan zeelieden dienen te ratificeren,**

(Amendement nr. 2)

Artikel 1, sub a), inleidende zin

- | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| a) schip: elk schip in staats- of particulier eigendom dat onder de vlag van een lid-staat vaart en bestemd is voor de vaart ter zee of waarmede in estuaria wordt gevist, met uitzondering van: | a) schip: elk schip in staats- of particulier eigendom dat onder de vlag van een lid-staat vaart of in een lid-staat geregistreerd is en bestemd is voor de vaart ter zee of waarmede in estuaria wordt gevist, met uitzondering van: |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

(Amendement nr. 3)

Artikel 2, punt 1, sub a)

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| a) elk schip dat <i>zijn</i> vlag voert permanent een medische uitrusting aan boord heeft die voor de scheepscategorie waartoe het behoort, kwalitatief ten minste overeenstemt met het bepaalde in bijlage II, afdelingen I en II; | a) elk schip dat de vlag van de lid-staat voert of in de lid-staat geregistreerd is permanent een medische uitrusting aan boord heeft die voor de scheepscategorie waartoe het behoort, kwalitatief ten minste overeenstemt met het bepaalde in bijlage II, afdelingen I en II; in bijlage II worden de geneesmiddelen gerang- |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

⁽¹⁾ PB nr. C 48 van 25.2.91, blz. 146.⁽²⁾ PB nr. C 74 van 20.3.91, blz. 11.

Woensdag 20 november 1991

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT
VAN DE RAADDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

schikt volgens de stoornis waarvoor ze worden aangewend. Deze rangschikking dient na de algemene harmonisatie van de wetten, regelingen en geldende praktijken in de lid-staten in verband met de levering en de benaming van geneesmiddelen en met de farmaceutische normen, dienovereenkomstig te worden aangepast;

(Amendement nr. 4)

Artikel 2, punt 1, sub b)

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>b) bij de vaststelling van de aan boord mee te nemen hoeveelheden geneesmiddelen en verplegingsartikelen rekening wordt gehouden met de kenmerken van de reis — met name: aanlegplaatsen, bestemming, duur —, met het soort activiteit(en) dat tijdens deze reis moet worden verricht, met de kenmerken van de lading, en met het aantal werknemers;</p> | <p>b) bij de vaststelling van de aan boord mee te nemen hoeveelheden geneesmiddelen en verplegingsartikelen rekening wordt gehouden met de kenmerken van de reis — met name: aanlegplaatsen, bestemming, duur —, met het soort activiteit(en) dat tijdens deze reis moet worden verricht, met de kenmerken van de lading, en met het aantal werknemers; de betrokken hoeveelheden worden vastgesteld op basis van de gegevens in bijlage II en de aanwijzingen van de bevoegde instantie;</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

(Amendement nr. 5)

Artikel 2, punt 3

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>3) elk schip van meer dan 500 BRT met een bemanning van 15 werknemers of meer dat <i>zijn</i> vlag voert en dat een reis maakt van meer dan drie dagen, over een ruimte beschikt voor medische verzorging onder bevredigende materiële en hygiënische omstandigheden;</p> | <p>3) elk schip van meer dan 500 BRT met een bemanning van 15 werknemers of meer dat de vlag van de lid-staat voert of in de lid-staat geregistreerd is en dat een reis maakt van meer dan drie dagen, over een ruimte beschikt voor medische verzorging onder bevredigende materiële en hygiënische omstandigheden;</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

(Amendement nr. 6)

Artikel 2, punt 4

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>4) elk schip met een bemanning van 100 werknemers of meer dat <i>zijn</i> vlag voert en dat op een internationaal traject van meer dan drie dagen vaart, een arts aan boord heeft.</p> | <p>4) elk schip met een bemanning van 100 werknemers of meer dat de vlag van de lid-staat voert of in de lid-staat geregistreerd is en dat op een internationaal traject van meer dan drie dagen vaart, een met de medische hulpverlening aan de bemanning belaste arts aan boord heeft.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

(Amendement nr. 7)

*Artikel 2 bis (nieuw)***Artikel 2 bis**

De lid-staten nemen de nodige maatregelen voor het goed functioneren en de uitbreiding van de actieradius van de helikopters voor ziekenvervoer, zodat ze ook de kustvaart kunnen bedienen.

Woensdag 20 november 1991

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT
VAN DE RAADDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 8)

Artikel 3, punt 1

1) elk schip dat *zijn* vlag voert en een of meer van de in bijlage III genoemde gevaarlijke stoffen vervoert, over de medische uitrusting beschikt die ten minste de in bijlage II, afdeling III, genoemde antidota omvatten;

1) elk schip dat **de** vlag van de lid-staat voert **of in de lid-staat geregistreerd is** en een of meer van de in bijlage III genoemde gevaarlijke stoffen vervoert, over de medische uitrusting beschikt die ten minste de in bijlage II, afdeling III, genoemde antidota omvatten, **en dat de kapitein op de hoogte wordt gehouden van de gevaarlijke stoffen die aan boord worden geladen, met het oog op de bescherming van de gezondheid en veiligheid van de werknemers;**

(Amendement nr. 9)

Artikel 3, punt 2 bis (nieuw)

2 bis) schepen die chemisch, giftig of ander industrieel afval zoals bedoeld in bijlage III bis vervoeren, een volledige medische uitrusting aan boord hebben, die door de bevoegde instantie wordt vastgesteld. In dat geval wordt de bevoegde instantie op de hoogte gebracht van de aard, de herkomst, de wijze van verpakking, het laden en lossen en de precieze bestemming van de lading, alsmede van de eventuele risico's. Samen met de checklist geeft hij een specifieke, voor de reis onmisbare vergunning af. De kapitein van het schip wordt eveneens van deze gehele procedure op de hoogte gehouden;

(Amendement nr. 10)

Artikel 4, punt 2 bis (nieuw)

2 bis) de zeelieden het recht wordt toegekend in de havens waar het schip aanlegt onverwijld een medisch onderzoek te ondergaan, voor zover zulks uitvoerbaar is;

(Amendement nr. 11)

Artikel 5, punt 3, alinea bis (nieuw)

De voorlichtings- en opleidingsprogramma's mogen niet beperkt blijven tot medische hulpverlening en de behandeling van zieke of gewonde zeelieden, maar moeten ook een preventief karakter hebben, zodat de zeelieden actief bij de preventie van ziekten en ongevallen aan boord kunnen worden betrokken.

(Amendement nr. 12)

Artikel 7, lid 2, tweede alinea

Bij wijze van uitzondering kan deze controle met ten hoogste vijf maanden worden uitgesteld.

Wanneer de aan controle onderworpen schepen zich steeds op grote afstand bevinden van de lid-staat waarvan de bevoegde instantie de controle dient te verrichten, kunnen bevoegde derde instanties met de controle worden belast, doch enkel op voorwaarde dat de controle in overeenstemming met de bepalingen van deze richtlijn of die van Verdrag nr. 164 van de IAO wordt verricht.

Woensdag 20 november 1991

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT
VAN DE RAADDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 13)

Artikel 8, lid 3

3. De Commissie stelt *de beoogde* maatregelen vast *wanneer zij in overeenstemming zijn met het advies van het comité.*

Wanneer de beoogde maatregelen niet in overeenstemming zijn met het advies van het comité of indien geen advies is uitgebracht, dient de Commissie onverwijld bij de Raad een voorstel in betreffende de te nemen maatregelen. De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.

Indien de Raad na een termijn van drie maanden, gerekend vanaf de indiening van het voorstel bij de Raad, geen besluit heeft genomen, worden de beoogde maatregelen door de Commissie vastgesteld.

3. De Commissie stelt maatregelen vast **die rechtstreeks van toepassing zijn.**

Indien zij echter niet in overeenstemming zijn met het advies van het comité, geeft de Commissie de Raad onmiddellijk kennis van deze maatregelen. In dit geval geldt het volgende:

De Commissie kan de uitvoering van de door haar vastgestelde maatregelen met ten hoogste een maand, gerekend vanaf deze kennisgeving, opschorten.

De Raad kan binnen de in de vorige alinea genoemde termijn met gekwalificeerde meerderheid van stemmen een afwijkend besluit nemen.

(Amendement nr. 14)

Artikel 8, lid 3 bis (nieuw)

3 bis. De Commissie kan ook het Joint Committee on Maritime Transport om advies verzoeken.

(Amendement nr. 15)

Artikel 9, lid 1, eerste alinea

1. De lid-staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 31 december 1995 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

1. De lid-staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 31 december 1992 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

(Amendement nr. 17)

Bijlage II, punt 1, 2 c)

c) Laxeermiddel op basis van olie

A	B	C
+		

c) Laxeermiddel op basis van olie

A	B	C
+	+	

(Amendement nr. 18)

Bijlage II, Afdeling II, punt 1, tweede streepje

	A	B	C
— Zuurstofapparatuur met drukregelaar zodat de industriële zuurstof van het schip kan worden gebruikt, of zuurstofreservoir	+	+	(¹)

	A	B	C
— Zuurstofapparatuur met drukregelaar zodat de industriële zuurstof van het schip kan worden gebruikt, of zuurstofreservoir	+	+	(¹)(²) +(¹)(²)

(¹) Overeenkomstig de nationale wetgeving en/of gebruiken

(²) Verplicht voor in artikel 1, sub e, en artikel 3, punt 1 vernoemde schepen van categorie B en C die in bijlage III genoemde gevaarlijke stoffen vervoeren.

(¹) Overeenkomstig de nationale wetgeving en/of gebruiken

Woensdag 20 november 1991

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT
VAN DE RAADDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 19)

Bijlage III bis (nieuw)

III bis. Categorieën of soorten van gevaarlijke afvalstoffen zoals bedoeld in artikel 3 (de afvalstoffen kunnen in vaste of vloeibare toestand of in de vorm van slib voorkomen)

Deel A

Afvalstoffen die bestaan uit, dan wel derivaten of residuen zijn van:

- lichaamseigen stoffen; ziekenhuisafval, afval van andere medische activiteiten,
- farmaceutische produkten, medicijnen, veterinaire produkten,
- houtconserveringsmiddelen,
- biociden of fytosanitaire produkten,
- residuen van produkten die als oplosmiddel zijn gebruikt,
- gehalogeneerde organische stoffen die niet als oplosmiddel zijn gebruikt,
- cyaniden voor verfladen,
- oliën en anorganische olieachtige verbindingen (b.v. industrieel slib),
- mengsels van olie of koolwaterstoffen met water, emulsies,
- stoffen die PCB's en/of PCT's bevatten (b.v. elektrische materialen),
- teerhoudende produkten afkomstig van raffinage, distillatie of pyrolyse (b.v. distillatieresiduen),
- inkt, kleurstoffen, pigmenten, verven, lak, vernis,
- harsen, latex, weekmakers, lijm,
- niet-geïdentificeerde en/of nieuwe chemische stoffen, afkomstig van onderzoek, ontwikkelingsactiviteiten en onderwijs en waarvan de effecten op de mens en/of het milieu nog niet bekend zijn (b.v. laboratoriumafval),
- vuurwerk en andere ontplofbare stoffen,
- produkten van fotolaboratoria,
- materialen die verontreinigd zijn door een polychloordibenzofuraan,
- materialen die verontreinigd zijn door een polychloordibenzoparadioxine,
- elk ander afval dat een van de in deel B genoemde stoffen bevat.

Deel B

Afvalstoffen met als bestanddelen:

- beryllium, berylliumverbindingen,
- vanadiumverbindingen,
- verbindingen van zeswaardig chroom,
- kobaltverbindingen,

Woensdag 20 november 1991

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT
VAN DE RAADDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

- nikkelverbindingen,
- koperverbindingen,
- zinkverbindingen,
- arseen, arseenverbindingen,
- seleen, seleenverbindingen,
- zilververbindingen,
- cadmium, cadmiumverbindingen,
- tinverbindingen,
- antimoon, antimoonverbindingen,
- telluur, telluurverbindingen,
- bariumverbindingen, met uitzondering van bariumsulfaat,
- kwik, kwikverbindingen,
- thallium, thalliumverbindingen,
- lood, loodverbindingen,
- anorganische sulfiden,
- anorganische fluorverbindingen, met uitzondering van calciumfluoride,
- anorganische cyaniden,
- de volgende alkali- of aardalkalimetalen: lithium, natrium, kalium, calcium, magnesium in metaalvorm,
- zure oplossingen of zuren in vaste vorm,
- basische oplossingen of basen in vaste vorm,
- asbest (stof en vezels),
- fosfor; fosforverbindingen met uitzondering van anorganische fosfaten,
- carbonyl-metaalverbindingen,
- peroxiden,
- chloraten,
- perchloraten,
- aziden,
- PCB's en/of PCT's,
- farmaceutische of veterinaire verbindingen,
- biociden en fytosanitaire stoffen (b.v. pesticiden),
- besmettelijke stoffen,
- creosoten,
- isocyanaten, thiocyanaten,
- organische cyaniden (b.v. nitrillen),
- fenolen, fenolverbindingen,
- gehalogeneerde oplosmiddelen,
- niet-gehalogeneerde organische oplosmiddelen,
- organische halogeenvbindingen, met uitzondering van inerte polymeren en de andere in deze bijlage opgenomen stoffen,

Woensdag 20 november 1991

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT
VAN DE RAADDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

- aromatische verbindingen; polycyclische en heterocyclische organische verbindingen,
- aromatische amines,
- ethers,
- ontplofbare stoffen, met uitzondering van de stoffen die elders in deze bijlage worden vermeld,
- organische zwavelverbindingen,
- polychloordibenzoparadioxines,
- koolwaterstoffen en hun verbindingen met zuurstof, stikstof en/of zwavel die niet specifiek in dit deel B zijn opgenomen.

(Amendement nr. 20)

Bijlage V, punt I, 1

I. 1) Verwerving van de beginselen van de fysiologie, kennis van de ziekteverschijnselen en therapie.

I. 1) Verwerving van de beginselen van de fysiologie, semiologie, therapie, preventie geneeskunde en preventie van ongevallen.

(Amendement nr. 21)

Bijlage V, punt II

II) Bij de medische opleiding dient rekening te worden gehouden met de in de algemeen erkende recente internationale teksten vastgestelde programma's.

II) Bij deze opleiding dient rekening te worden gehouden met de in de algemeen erkende recente internationale teksten vastgestelde programma's, en in het bijzonder met het „Document for Guidance — an International Maritime Training Guide” van de IAO/IMO.

6. Jaarrekening en geconsolideerde jaarrekening van verzekeringsondernemingen ** II

— A3-284/91

BESLUIT

(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)

betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn betreffende de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van verzekeringsondernemingen

Het Europees Parlement,

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (C3-349/91 — SYN 78),
- gezien zijn advies in eerste lezing ⁽¹⁾ inzake het voorstel van de Commissie (COM(86) 764),
- gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie (COM (89) 474) ⁽²⁾,
- gezien de bepalingen van het EEG-Verdrag en zijn Reglement die hier van toepassing zijn,

⁽¹⁾ PB nr. C 96 van 17.4.1989, blz. 93.⁽²⁾ PB nr. C 30 van 8.2.1990, blz. 55.

Woensdag 20 november 1991

1. heeft het gemeenschappelijk standpunt goedgekeurd;
2. heeft zijn Voorzitter verzocht dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

7. Controles en formaliteiten die van toepassing zijn op bagage ** II

— A3-267/91

BESLUIT (Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)

betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een verordening betreffende de afschaffing van de controles en formaliteiten die van toepassing zijn op de handbagage en de geregistreerde bagage van passagiers op intracommunautaire vluchten en op de bagage van passagiers bij intracommunautaire zeereizen

Het Europees Parlement,

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (C3-305/91 — SYN 289),
 - gezien zijn advies in eerste lezing ⁽¹⁾ inzake het voorstel van de Commissie (COM(90) 370),
 - gezien de bepalingen van het EEG-Verdrag en van zijn Reglement die hier van toepassing zijn,
1. heeft het gemeenschappelijk standpunt als volgt gewijzigd;
 2. heeft zijn Voorzitter verzocht dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT
VAN DE RAAD

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 1)

Artikel 3, punt 1

- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1) de handbagage en de ruimbagage van de personen aan boord van een luchtvaartuig dat, van een niet-communautaire luchthaven komend, na een tussenstop in een communautaire luchthaven, deze vlucht moet voortzetten naar een andere communautaire luchthaven, vinden plaats op laatstgenoemde luchthaven, voor zover deze een communautaire luchthaven met een internationaal karakter is;</p> | <p>1) de handbagage en de ruimbagage van de personen aan boord van een luchtvaartuig dat, van een niet-communautaire luchthaven komend, na een tussenstop in een communautaire luchthaven, deze vlucht moet voortzetten naar een andere communautaire luchthaven, vinden plaats op laatstgenoemde luchthaven, voor zover deze een communautaire luchthaven met een internationaal karakter is en voor zover de reiziger zijn vlucht op een niet-communautaire luchthaven aangevangen heeft;</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

⁽¹⁾ PB nr. C 106 van 22.4.1991, blz. 80.

Woensdag 20 november 1991

8. Ontwerp van gewijzigde en aanvullende begrotingen nrs. 2 en 3 voor 1991**a) Ontwerp van gewijzigde en aanvullende begroting van de Europese Gemeenschappen nr. 2 voor het begrotingsjaar 1991 zoals gewijzigd door de Raad (C3-402/91)**

(Amendement nr. 1)

AFDELING III — Commissie

Hoofdstuk B0-21 — Garantie voor opgenomen en verstrekte leningen ter bevordering van de ontwikkeling van derde landen

Artikel B0-216 — Garantie van de Europese Economische Gemeenschap voor een opgenomen lening voor de toekenning van financiële bijstand op middellange termijn aan Roemenië

TOELICHTING

Aan de toelichting de volgende tekst toevoegen:

„In zijn hoedanigheid van partner in de begrotingsautoriteit verzoekt het Europees Parlement de Raad op de hoogte te worden gesteld van de economische, financiële en politieke voorwaarden waaronder de financiële bijstand op middellange termijn aan Roemenië kan worden toegekend.”

„De Begrotingsautoriteit is het er met de Commissie over eens dat het probleem van de verhoging van de risico's voor de communautaire begroting, gekoppeld aan dat van de garanties in het algemeen, de behoefte vergroot aan een mechanisme dat een doorzichtige aanwending van deze garanties mogelijk maakt. Dit mechanisme kan de vorm aannemen van een „reserve voor garanties inzake leningen”. De Commissie zal ter zake een voorstel indienen in het kader van de verlenging van het Interinstitutioneel Akkoord.”

(Amendement nr. 2)

AFDELING III — Commissie

Hoofdstuk B0-21 — Garantie voor opgenomen en verstrekte leningen ter bevordering van de ontwikkeling van derde landen

Artikel B0-218 — Garantie van de Europese Economische Gemeenschap voor een opgenomen lening voor de toekenning van financiële bijstand op middellange termijn aan Algerije

TOELICHTING

Aan de toelichting de volgende tekst toevoegen:

„In zijn hoedanigheid van partner in de begrotingsautoriteit verzoekt het Europees Parlement de Raad op de hoogte te worden gesteld van de economische, financiële en politieke voorwaarden waaronder de financiële bijstand op middellange termijn aan Algerije kan worden toegekend.”

„De Begrotingsautoriteit is het er met de Commissie over eens dat het probleem van de verhoging van de risico's voor de communautaire begroting, gekoppeld aan dat van de garanties in het algemeen, de behoefte vergroot aan een mechanisme dat een doorzichtige aanwending van deze garanties mogelijk maakt. Dit mechanisme kan de vorm aannemen van een „reserve voor garanties inzake leningen”. De Commissie zal ter zake een voorstel indienen in het kader van de verlenging van het Interinstitutioneel Akkoord.”

Woensdag 20 november 1991

— A3-325/91

RESOLUTIE**over het ontwerp van gewijzigde en aanvullende begroting nr. 2 voor het begrotingsjaar 1991, zoals gewijzigd door de Raad***Het Europees Parlement,*

- gezien het voorontwerp van gewijzigde en aanvullende begroting nr. 2 voor het begrotingsjaar 1991 (SEC(91) 1600),
 - gezien het door de Raad opgestelde ontwerp van gewijzigde en aanvullende begroting nr. 2/91 (C3-357/91),
 - gezien het resultaat van het besluit van de Raad van 12 november 1991 over het ontwerp van gewijzigde en aanvullende begroting nr. 2/91, zoals dit door het Europees Parlement op 24 oktober 1991 was geamendeerd (C3-402/91),
 - gezien het verslag van de begrotingscommissie (A3-325/91),
1. verwierpt de argumenten van de Raad met betrekking tot de classificering van de begrotingslijnen B0-21, B0-216 en B0-218, die door het Europees Parlement in eerste lezing waren goedgekeurd;
 2. handhaaft zijn amendementen op de toelichting bij de begrotingslijnen voor de kredietgaranties, overeenkomstig de verklaring van de ECOFIN-Raad van 28 januari 1991;
 3. bevestigt de door het Parlement op 24 oktober 1991 goedgekeurde resolutie over het ontwerp van gewijzigde en aanvullende begroting nr. 2/91 ⁽¹⁾;
 4. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie als resultaat van de tweede lezing van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, tezamen met de door het EP goedgekeurde amendementen op het ontwerp van gewijzigde en aanvullende begroting nr. 2/91.

⁽¹⁾ Zie notulen van die datum, deel II, punt 1.

b) A3-324/91

RESOLUTIE**over het ontwerp van gewijzigde en aanvullende begroting nr. 3 voor het begrotingsjaar 1991***Het Europees Parlement,*

- gezien de nota van wijzigingen op het voorontwerp van gewijzigde en aanvullende begroting nr. 2/91 (SEC(91) 1962),
 - gezien het ontwerp van gewijzigde en aanvullende begroting nr. 3/91, zoals opgesteld door de Raad (C3-392/91),
 - gelet op de financiële vooruitzichten bij het Interinstitutioneel Akkoord van juni 1988 ⁽¹⁾ en met name op de nog beschikbare middelen onder rubriek 5,
 - gezien het verslag van de Begrotingscommissie (A3-324/91),
1. neemt ter kennis dat het ontwerp van gewijzigde en aanvullende begroting nr. 3/91 het volgende behelst:
 - de definitieve omvang van het overschot van het begrotingsjaar 1990: 227,5 miljoen ecu,

⁽¹⁾ PB nr. L 185 van 15.7.1988, blz. 36.

Woensdag 20 november 1991

- verhoging van de terugbetalingen aan Spanje en Portugal met 24,9 miljoen ecu,
 - heropvoering van de kredieten die waren opgenomen voor de voorfinanciering van de ontruiming van het Berlaymont-gebouw (40 miljoen ecu),
 - verhoging van de kredieten voor het Hof van Justitie met 900.000 ecu;
2. stelt vast dat de heropvoering van de kredieten die waren opgenomen voor de voorfinanciering van de ontruiming van het Berlaymont-gebouw, in overeenstemming is met het besluit van de begrotingsautoriteit in het kader van kredietoverschrijving 16/91;
 3. verklaart dat deze heropvoering op generlei wijze bepalend kan zijn voor de uitkomst van de thans plaatsvindende onderhandelingen tussen de Belgische overheid en de Commissie over de verantwoordelijkheden en de financiële consequenties;
 4. neemt kennis van het tijdschema voor de verhuizingen bij het voorstel van de Commissie voor kredietoverschrijving 22/91;
 5. wijst erop dat de aanvaarding van het saldo niets afdoet aan de vrijheid van het Parlement om zijn standpunt te bepalen ten aanzien van de kwijting voor het begrotingsjaar 1990, en dat de vaststelling van het saldo daarom niet als volkomen definitief kan worden beschouwd;
 6. stemt in met de verhoging van het budget van het Hof van Justitie met 900.000 ecu; deze middelen moeten worden besteed aan de publikatie van de jurisprudentie van het Hof in alle talen van de Gemeenschap;
 7. stemt in met het ontwerp van gewijzigde en aanvullende begroting nr. 3/91 zoals vastgesteld door de Raad op 12 november 1991;
 8. verzoekt zijn Voorzitter het ontwerp van gewijzigde en aanvullende begroting 3/91 alsmede deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

9. Opzegging van de samenwerkingsovereenkomst EEG/Joegoslavië ***

— A3-323/91

BESLUIT (Instemmingsprocedure)

inzake de opzegging van de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië

Het Europees Parlement,

- na behandeling van het voorstel voor een besluit ingediend door de Raad overeenkomstig artikel 238, tweede alinea, van het EEG-Verdrag, in het kader van de procedure voor de opzegging van de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië (C3-389/91),
- gezien het verslag van de Politieke Commissie en het advies van de Commissie externe economische betrekkingen (A3-323/91),

stemt in met de opzegging van de overeenkomst.

Woensdag 20 november 1991

10. Werknemers met beperkte mobiliteit ** I

— Voorstel voor een richtlijn COM(90) 588 — SYN 327

Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende minimumvoorschriften ter verbetering van de mobiliteit en het veilig vervoer van werknemers met beperkte mobiliteit in het woon-werkverkeer

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 1)

Vijfde overweging bis (nieuw)

overwegende dat alle middelen van vervoer (over land, over zee, ondergronds, door de lucht) die na de vaststelling van deze richtlijn worden besteld, ten minste moeten voldoen aan de in de bijlage vermelde minimumvoorschriften,

(Amendement nr. 2)

Zesde overweging

overwegende dat de werknemers met beperkte mobiliteit gebruik moeten kunnen maken van vervoermiddelen tussen hun woonplaats en hun arbeidsplaats zonder meer risico te lopen dan de overige werknemers; dat derhalve de veiligheid en gezondheid van werknemers met beperkte mobiliteit in de werkomgeving moet worden gegarandeerd door de nodige maatregelen te nemen om hun veilige verplaatsing in het woon-werkverkeer te vergemakkelijken;

overwegende dat de werknemers met beperkte mobiliteit gebruik moeten kunnen maken van **zowel openbare als particuliere** vervoermiddelen tussen hun woonplaats en hun arbeidsplaats zonder meer risico te lopen dan de overige werknemers; dat derhalve de veiligheid en gezondheid van werknemers met beperkte mobiliteit in de werkomgeving moet worden gegarandeerd door de nodige maatregelen te nemen om hun veilige verplaatsing in het woon-werkverkeer te vergemakkelijken,

(Amendement nr. 3)

Zesde overweging bis (nieuw)

overwegende dat het gebruik van speciale vervoermiddelen de betrokkenen in een uitzonderingspositie brengt en extra de aandacht vestigt op hun handicap, en dus onaanvaardbaar is voor de talrijke gehandicapten die niet willen dat hun werkgever op de hoogte is van hun handicap en daarom liever van het openbaar vervoer gebruik maken,

(Amendement nr. 4)

Zevende overweging

overwegende dat de maatregelen ter verbetering van de mobiliteit en het vervoer gelden voor werknemers met beperkte mobiliteit, ongeacht of de handicap van lichamelijke, sensorische daaronder begrepen, *of* geestelijke oorsprong is,

overwegende dat de maatregelen ter verbetering van de mobiliteit en het vervoer gelden voor werknemers met beperkte mobiliteit, ongeacht of de handicap van lichamelijke, sensorische daaronder begrepen, **geestelijke of psychische** oorsprong is,

(*) PB nr. C 68 van 16.3.1991, blz. 7.

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 5)

Achtste overweging

overwegende dat de lid-staten de keuze moet worden gelaten tussen enerzijds het ter beschikking stellen van openbare dan wel door de werkgever of gespecialiseerde vervoerdiensten georganiseerde vervoermiddelen aan werknemers met beperkte mobiliteit en anderzijds maatregelen ter bevordering van hun verplaatsing, voor zover deze maatregelen een overeenkomstige werking hebben,

overwegende dat de lid-staten in een eerste fase wel de keuze moet worden gelaten tussen het ter beschikking stellen van vervoermiddelen aan werknemers met beperkte mobiliteit en andere maatregelen ter bevordering van hun verplaatsing, maar dat het belang van deze „andere maatregelen” secundair is ten opzichte van dat van de totstandbrenging van een volledig toegankelijk systeem van openbaar vervoer,

(Amendement nr. 6)

Negende overweging bis (nieuw)

overwegende dat deze minimumvoorschriften in een tweede fase moeten worden uitgebreid tot alle vervoermiddelen en het gehele vervoersnet; dat met het oog daarop het technologische en ergonomische onderzoek in het kader van het TIDE-programma moet worden uitgebreid,

(Amendement nr. 7)

Elfde overweging bis (nieuw)

overwegende dat in het geval waarin een werknemer met beperkte mobiliteit zich van een eigen vervoermiddel bedient in het woon-werkverkeer, de werkgever ervoor dient te zorgen dat zich in de onmiddellijke nabijheid van de arbeidsplaats specifiek voor werknemers met beperkte mobiliteit bestemde parkeerplaatsen bevinden; dat het wenselijk is dat de lid-staten de kleine en middelgrote bedrijven ook financiële steun verlenen ten einde hen in staat te stellen aan deze verplichting te voldoen,

(Amendement nr. 8)

Twaalfde overweging

overwegende dat in een grote meerderheid van de lid-staten gespecialiseerde vervoerdiensten bestaan, bestemd voor gehandicapten en geëxploiteerd door openbare of particuliere instanties; dat om economische redenen en met inachtneming van het globale coherente beleid van de Commissie met het oog op een economische en sociale integratie van gehandicapten, deze gespecialiseerde vervoerdiensten prioritair aan de zwaarst gehandicapten voorbehouden moeten blijven,

Schrappen

(Amendement nr. 9)

Vijftiende overweging

overwegende dat deze richtlijn eveneens gedeeltelijk bijdraagt tot de verwezenlijking van de in de resolutie van

overwegende dat deze richtlijn eveneens gedeeltelijk bijdraagt tot de verwezenlijking van de in de resolutie van

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

het Europees Parlement van 16 september 1987 over het vervoer van gehandicapten en ouderen genoemde doelstellingen waarin op het belang van de mobiliteit van deze personen als fundamentele voorwaarde voor het verkrijgen en behouden van passend werk wordt gewezen;

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

het Europees Parlement van 16 september 1987 over het vervoer van gehandicapten en ouderen genoemde doelstellingen waarin op het belang van de mobiliteit van deze personen als fundamentele voorwaarde voor het verkrijgen en behouden van passend werk wordt gewezen; **dat met het oog hierop met name wordt aanbevolen technische veranderingen aan te brengen aan de vervoermiddelen ten einde de toegankelijkheid ervan te vergroten,**

(Amendement nr. 10)

Artikel 1

Deze richtlijn heeft ten doel de veilige verplaatsing van personen met beperkte mobiliteit te vergemakkelijken *ter bevordering van hun toegang tot de arbeidsplaats.*

Deze richtlijn heeft ten doel de veilige verplaatsing van personen met beperkte mobiliteit **van en naar hun arbeidsplaats** te vergemakkelijken.

(Amendement nr. 11)

Artikel 2, sub a)

a) *werknemer met beperkte mobiliteit: een werknemer die specifieke moeilijkheden heeft bij de verplaatsing met het openbaar vervoer wegens een ernstige handicap als gevolg van lichamelijke of geestelijke stoornissen;*

a) **werknemer met beperkte mobiliteit: eenieder die bij verplaatsing met het openbaar vervoer uit hoofde van zijn/haar beroepsactiviteit specifieke moeilijkheden heeft als gevolg van een vermindering van zijn/haar lichamelijke, geestelijke, sensorische of intellectuele vermogens;**

(Amendement nr. 12)

Artikel 2, sub b), derde streepje bis (nieuw)

— **particulier vervoer dat openbaar vervoer verzorgt.**

(Amendement nr. 13)

Artikel 3, 1ste alinea, sub b)

b) alle maatregelen ter bevordering van de verplaatsing van werknemers met beperkte mobiliteit voor zover deze equivalent zijn aan de onder a) bedoelde maatregelen.

b) alle maatregelen ter bevordering van de verplaatsing van werknemers met beperkte mobiliteit voor zover deze equivalent zijn aan de onder a) bedoelde maatregelen. **Rechtstreekse betalingen aan werknemers met beperkte mobiliteit voor initiatieven waarmee zij hun eigen vervoer verzorgen, mogen slechts op tijdelijke grondslag worden verricht.**

(Amendement nr. 14)

Artikel 3, tweede alinea

De ter beschikking van de werknemers met beperkte mobiliteit gestelde vervoermiddelen moeten beantwoorden aan de in de bijlage vermelde minimumvoorschriften.

De ter beschikking van de werknemers met beperkte mobiliteit gestelde vervoermiddelen moeten beantwoorden aan de in de bijlage vermelde minimumvoorschriften. **De lid-staten dienen er zorg voor te dragen dat op de in artikel 8 genoemde data alle nieuwe vervoermiddelen die voor het openbaar vervoer worden gebruikt, voorzien zijn van de in de bijlage vermelde minimumfaciliteiten, en dat alle bestaande voertuigen geleidelijk aan die voorschriften worden aangepast.**

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 15)

Artikel 4 sub a)

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| a) het aanleren aan de werknemers met beperkte mobiliteit van veilige mobiliteit tijdens de verplaatsing; | a) het kosteloos aanleren aan de werknemers met beperkte mobiliteit van veilige mobiliteit tijdens de verplaatsing; |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

(Amendement nr. 16)

Artikel 4 sub b)

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| b) de benodigde opleiding van het personeel van de openbare vervoermaatschappijen dat werknemers met beperkte mobiliteit op de hun ter beschikking gestelde vervoermiddelen moet helpen; | b) de benodigde opleiding van het personeel van de openbare en particuliere vervoermaatschappijen dat werknemers met beperkte mobiliteit op de hun ter beschikking gestelde vervoermiddelen moet helpen; |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

(Amendement nr. 17)

Artikel 4 sub c)

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| c) <i>de voorlichting en het adviseren</i> van de werknemers met beperkte mobiliteit. | c) kosteloze voorlichting en advisering van de werknemers met beperkte mobiliteit en van het algemene publiek over de behoeften van werknemers met beperkte mobiliteit. |
|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

(Amendement nr. 18)

Artikel 4 sub c) bis (nieuw)

- c bis) **informatie aan bestuurders of chauffeurs over de aanwezigheid in het vervoermiddel van werknemers met beperkte mobiliteit, opdat zij hen door een aangepaste rijstijl onnodig ongemak kunnen besparen;**

(Amendement nr. 19)

Artikel 5

Wanneer een werknemer met beperkte mobiliteit om zich te kunnen verplaatsen de hulp van een begeleider of enigerlei andere vorm van hulp nodig heeft, zorgen de lid-staten ervoor dat deze hulp *geen extra financiële vervoerslasten voor deze werknemer veroorzaakt.*

Wanneer een werknemer met beperkte mobiliteit om zich te kunnen verplaatsen de hulp van een begeleider of enigerlei andere vorm van hulp nodig heeft, zorgen de lid-staten ervoor dat deze hulp **gratis is. De lid-staten zorgen er tevens voor dat de vervoerders verplicht zijn blindengeleidehonden te vervoeren.**

(Amendement nr. 20)

*Artikel 5 bis (nieuw)***Artikel 5 bis**

Wanneer een werknemer met beperkte mobiliteit een eigen vervoermiddel gebruikt in het woon-werkverkeer dient de werkgever ervoor te zorgen dat zich in de onmiddellijke nabijheid van de arbeidsplaats specifiek voor werknemers met beperkte mobiliteit bestemde parkeerplaatsen bevinden; de lid-staten verlenen onder meer financiële steun aan kleine en middelgrote bedrijven ten einde hen in staat te stellen aan deze verplichting te voldoen;

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 21)

Artikel 6

De Commissie stelt om de twee jaar een verslag op betreffende de tenuitvoerlegging door de lid-staten van de in de artikelen 3, 4 en 5 beoogde maatregelen en doet dit toekomen aan het Europees Parlement, de Raad en het Economisch en Sociaal Comité.

De Commissie stelt om de twee jaar een verslag op betreffende de tenuitvoerlegging door de lid-staten van de in de artikelen 3, 4 en 5 beoogde maatregelen en doet dit **met het oog op een gedachtenwisseling en de indiening van opmerkingen en suggesties** toekomen aan het Europees Parlement, de Raad en het Economisch en Sociaal Comité **alsmede aan de sociale en andere vertegenwoordigende organisaties van personen met beperkte mobiliteit.**

(Amendement nr. 22)

Artikel 8, eerste alinea, sub a)

a) uiterlijk op 31 december 1992 wat de in de artikelen 3 en 4 bedoelde maatregelen betreft, *en leggen een tijdschema voor hoe deze maatregelen uiterlijk op 31 december 1999 in toepassing zullen worden gebracht;*

a) uiterlijk op 31 december 1992 wat de in de artikelen 3 en 4 bedoelde maatregelen betreft, **en leggen een tijdschema over voor de in artikel 3 bedoelde aanpassing van voertuigen, die uiterlijk op 31 december 1994 moet zijn voltooid voor wat nieuwe voertuigen betreft, en uiterlijk op 31 december 1999 voor wat bestaande voertuigen betreft, alsook voor de in artikel 4 bedoelde maatregelen die uiterlijk op 31 december 1994 in toepassing zullen worden gebracht;**

(Amendement nr. 23)

Artikel 8, eerste alinea, sub b)

b) uiterlijk op 31 december 1992 wat de in artikel 5 bedoelde maatregelen betreft, om de vankrachtwording van deze maatregelen uiterlijk met ingang van 31 december 1994 mogelijk te maken.

b) uiterlijk op 31 december 1992 wat de in artikel 5 bedoelde maatregelen betreft, om de vankrachtwording van deze maatregelen uiterlijk met ingang van 31 december 1993 mogelijk te maken.

(Amendement nr. 24)

Artikel 8, derde alinea

Wanneer de lid-staten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen *of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de lid-staten.*

Wanneer de lid-staten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen.

(Amendement nr. 25)

Bijlage, punt I

Er moeten vervoermiddelen ter beschikking van de werknemers met beperkte mobiliteit gesteld worden om te kunnen voldoen aan hun specifieke vervoerbehoefden. Dit betekent een voldoende groot aantal en een voldoende frequentie alsmede passende dienstregelingen.

Er moeten vervoermiddelen ter beschikking van de werknemers met beperkte mobiliteit gesteld worden om te kunnen voldoen aan hun specifieke vervoerbehoefden. Dit betekent een voldoende groot aantal en een voldoende frequentie alsmede passende dienstregelingen; **bovendien houdt dit in dat alle nieuwe voertuigen aan de in deze bijlage vermelde minimumvoorschriften moeten voldoen en dat bestaande voertuigen op zodanige wijze moeten worden aangepast dat zij kunnen worden gebruikt door werknemers met beperkte mobiliteit.**

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 26)

Bijlage, punt II, sub a), inleidende zin

- | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| a) De veilige toegankelijkheid voor werknemers met beperkte mobiliteit van te hunner beschikking gestelde vervoermiddelen moet, wat betreft in- en uitgang, op drie verschillende manieren gewaarborgd zijn: | a) De veilige toegankelijkheid voor werknemers met beperkte mobiliteit van te hunner beschikking gestelde vervoermiddelen moet, wat betreft in- en uitgang en een veilige rit , op drie verschillende manieren gewaarborgd zijn: |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

(Amendement nr. 27)

Bijlage, punt III

De binnenkant van het vervoermiddel moet voor de werknemers met beperkte mobiliteit afhankelijk van de specifieke behoeften van de verschillende soorten handicap uitgerust worden, met name:

- met een voldoende aantal gereserveerde plaatsen op passende punten,
- gangen,
- sanitaire voorzieningen,

De binnenkant van het vervoermiddel moet voor de werknemers met beperkte mobiliteit afhankelijk van de specifieke behoeften van de verschillende soorten handicap uitgerust worden, met name:

- met een voldoende aantal gereserveerde plaatsen op passende punten,
- gangen,
- sanitaire voorzieningen,
- **luidsprekers en optische hulpmiddelen om de haltes aan te kondigen.**

(Amendement nr. 28)

Bijlage, punt IV

De bebording voor het gebruik van de ter beschikking van werknemers met beperkte mobiliteit gestelde vervoermiddelen alsmede de toegang tot de infrastructuur daarvan moeten rekening houden met de specifieke behoeften van de verschillende soorten werknemers met beperkte mobiliteit.

De **geharmoniseerde** bebording voor het gebruik van de ter beschikking van werknemers met beperkte mobiliteit gestelde vervoermiddelen alsmede de toegang tot de infrastructuur daarvan moeten rekening houden met de specifieke behoeften van de verschillende soorten werknemers met beperkte mobiliteit (**blinden, doofstommen, enz.**).

— A3-293/91

WETGEVINGSRESOLUTIE
(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn betreffende minimumvoorschriften ter verbetering van de mobiliteit en het veilig vervoer van werknemers met beperkte mobiliteit in het woon-werkverkeer

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(90) 588 — SYN 327) ⁽¹⁾,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 118 A van het EEG-Verdrag (C3-167/91),
- gezien het verslag van de Commissie sociale zaken, werkgelegenheid en arbeidsmilieu en het advies van de Commissie vervoer en toerisme (A3-239/91),

⁽¹⁾ PB nr. C 68 van 16.3.1991, blz. 7.

Woensdag 20 november 1991

1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 149, lid 3, van het EEG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
3. behoudt zich het recht voor de overlegprocedure te openen ingeval de Raad voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
4. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

11. Beleggingsondernemingen en kredietinstellingen ** I

a) Voorstel voor een richtlijn COM(90) 141 — SYN 257

Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn inzake kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 1)

Artikel 2, tweede streepje

— *handelsportefeuille van een kredietinstelling*: deze omvat mede de door de kredietinstelling ingenomen eigen posities in overdraagbare effecten of in daarvan afgeleide instrumenten teneinde uit actuele of verwachte verschillen tussen de aan- en de verkoopprijzen ervan voordeel te trekken of teneinde andere elementen van de handelsportefeuille af te dekken;

— **handelsportefeuille van een kredietinstelling**: deze omvat mede de door de kredietinstelling ingenomen eigen posities in overdraagbare effecten of in daarvan afgeleide instrumenten **teneinde door te verkopen of teneinde** uit actuele of verwachte verschillen tussen de aan- en de verkoopprijzen ervan voordeel te trekken of teneinde andere elementen van de handelsportefeuille af te dekken, **met inbegrip van de activiteiten die met deze posities verband houden zoals vermeld in bijlage 2.**

Het toevoegen of verwijderen van posten aan of uit de handelsportefeuille geschiedt overeenkomstig de relevante procedures, met inbegrip, indien toepasselijk, van de bij de betrokken instelling geldende boekhoudkundige normen, waarbij de procedures en hun consequente toepassing onderworpen zijn aan controle door de bevoegde autoriteiten;

(Amendement nr. 2)

Artikel 2, tweede streepje bis (nieuw)

— **Zone A, zone B, kredietinstellingen van zone A, kredietinstellingen van zone B, niet-bancaire sector en multilaterale ontwikkelingsbanken worden gedefinieerd overeenkomstig artikel 2 van richtlijn 89/647/EEG;**

(*) PB nr. C 152 van 21.6.1990, blz. 6.

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 3)

Artikel 2, derde en vierde streepje

- *ter beurse verhandelde instrumenten: instrumenten die worden verhandeld op of aan de hand van de voorschriften van een officieel erkende effecten-, financiële „futures”- of optiebeurs in een lid-staat, of op een beurs in een derde land welke door de bevoegde autoriteiten van de betrokken lid-staat is erkend. De instrumenten welke op deze beurzen en markten worden verhandeld, worden in deze richtlijn onderscheiden in aandelen, schuldinstrumenten, „futures”, opties, converteerbare waardepapieren en „warrants”;*
- *over-the-counter (OTC)-instrumenten: de overige instrumenten;*
- **over-the-counter (OTC) afgeleide instrumenten: rentecontracten en wisselkoerscontracten zoals vermeld in bijlage III van richtlijn 89/647/EEG, en op aandelen gebaseerde contracten buiten de balanstelling, mits (i) al zulke contracten niet verhandeld worden op erkende beurzen waar zij onderworpen zijn aan dagelijkse margevereisten, en (ii) zij in het geval van wisselkoerscontracten een oorspronkelijke looptijd hebben van meer dan 14 kalenderdagen;**

(Amendement nr. 4)

Artikel 2, vijfde streepje

- *gekwalificeerde emittent: een kredietinstelling of een onderneming waarvan de effecten zijn genoteerd aan een effectenbeurs in een lid-staat of aan een effectenbeurs in een derde land indien deze laatste beurs door de bevoegde autoriteiten van de desbetreffende lid-staat is erkend;*
- **gekwalificeerde emittent: een kredietinstelling of een onderneming waarvan de effecten zijn genoteerd aan een effectenbeurs in een lid-staat of aan een effectenbeurs in een derde land indien de noteringseisen in dat land evenals de vereisten met betrekking tot de status van een genoteerde emittent voldoen aan — of overeenkomen met — richtlijn 79/279/EEG en de wijzigingen daarop;**

(Amendement nr. 5)

Artikel 2, zesde streepje

- *centrale overheid: de centrale overheid of de centrale bank van de lid-staten en van alle andere landen die lid zijn van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (OESO) alsmede die van landen die met het Internationaal Monetair Fonds (IMF) speciale leningsarrangementen hebben gesloten welke met de algemene leningsarrangementen („General Arrangements to Borrow” — GAB) van het IMF verband houden;*
- **centrale-overheidsposities: lange en korte posities in activa zoals vermeld in 1. tot 4. van artikel 6, lid 1, sub a) van richtlijn 89/647/EEG, en die waarvoor in artikel 7 van dezelfde richtlijn een wegingsfactor van 0% is vastgesteld;**

(Amendement nr. 6)

Artikel 2, tiende en elfde streepje

- *retrocessieovereenkomst: een overeenkomst waarbij een onderneming waardepapieren verkoopt met een verbintenis deze (of vervangende waardepapieren van dezelfde beschrijving) op een bepaald tijdstip in de toekomst en tegen een bepaalde prijs terug te kopen, overeenkomstig het bepaalde in artikel 12, lid 2, van richtlijn 86/635/EEG van de Raad.*
- *omgekeerde retrocessieovereenkomst: een overeenkomst waarbij een onderneming waardepapieren koopt van een tegenpartij en overeenkomt deze (of vervangende waardepapieren van dezelfde beschrijving) aan deze tegenpartij terug te verkopen op een bepaald tijdstip in de toekomst en tegen een bepaalde prijs, overeenkomstig het bepaalde in artikel 12, lid 2, van richtlijn 86/635/EEG;*
- **retrocessieovereenkomst en omgekeerde retrocessieovereenkomst: een overeenkomst waarbij een onderneming waardepapieren overdraagt met een verbintenis deze (of vervangende waardepapieren van dezelfde beschrijving) tegen een bepaalde prijs en op een door de overdrager bepaald of te bepalen tijdstip in de toekomst terug te kopen, hetgeen een „retrocessieovereenkomst” is voor de onderneming die de waardepapieren verkoopt, en een „omgekeerde retrocessieovereenkomst” voor de onderneming die de waardepapieren koopt;**

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 7)

Artikel 2, zeventiende streepje

— aanvangskapitaal: kapitaal zoals omschreven in artikel 2, lid 1, punten 1 en 2, van richtlijn 89/299/EEG. *Het bestanddeel „gestort kapitaal” daarvan omvat alle bedragen, ongeacht de daaraan gegeven feitelijke benamingen, welke in overeenstemming met de rechtsvorm van de betrokken instellingen volgens het nationale recht worden beschouwd als bij aandeelhouders of andere eigenaars geplaatst en door hen betaald aandelenkapitaal;*

— aanvangskapitaal: kapitaal zoals omschreven in artikel 2, lid 1, punten 1 en 2, van richtlijn 89/299/EEG;

(Amendement nr. 8)

Artikel 3, lid 2

2. Beleggingsondernemingen moeten een aanvangskapitaal hebben van ten minste 500.000 ecu.

2. Beleggingsondernemingen moeten een aanvangskapitaal hebben van ten minste **600.000** ecu.

(Amendement nr. 9)

Artikel 3, lid 3

3. De lid-staten mogen dit bedrag voor ondernemingen die niet zijn toegelaten gelden of effecten van cliënten te beheren, als marktmaker op te treden of emissies over te nemen, tot 50.000 ecu verlagen behalve wanneer de onderneming uitsluitend is betrokken bij het plaatsen van emissies bij het publiek op een „best efforts”-basis.

3. De lid-staten mogen dit bedrag voor ondernemingen die niet zijn toegelaten gelden of effecten van cliënten te beheren, als marktmaker op te treden of emissies over te nemen, tot **60.000** ecu verlagen behalve wanneer de onderneming uitsluitend is betrokken bij het plaatsen van emissies bij het publiek op een „best efforts”-basis.

(Amendement nr. 10)

Artikel 3, lid 4

4. De lid-staten mogen het in lid 2 bedoelde bedrag voor ondernemingen die als agenten of portefeuillebeheerders van hun cliënten gelden of waardepapieren van cliënten beheren, doch zelf geen handelsposities nemen, tot 100.000 ecu verlagen.

4. De lid-staten mogen het in lid 2 bedoelde bedrag voor ondernemingen die als agenten of portefeuillebeheerders van hun cliënten gelden of waardepapieren van cliënten beheren, doch zelf geen handelsposities nemen, tot **150.000** ecu verlagen.

(Amendement nr. 11)

Artikel 3, lid 5

5. In afwijking van de leden 2, 3 en 4 mogen de lid-staten de vergunning handhaven voor beleggingsondernemingen die voor de inwerkingtreding van deze richtlijn bestonden en waarvan het eigen vermogen geringer is dan de in de leden 2, 3 en 4 genoemde vereisten ten aanzien van het aanvangskapitaal. Het eigen vermogen van deze ondernemingen mag niet lager worden dan het hoogste niveau dat *na* de dag van kennisgeving van deze richtlijn werd bereikt.

5. In afwijking van de leden 2, 3 en 4 mogen de lid-staten de vergunning handhaven voor beleggingsondernemingen die voor de inwerkingtreding van deze richtlijn bestonden en waarvan het eigen vermogen geringer is dan de in de leden 2, 3 en 4 genoemde vereisten ten aanzien van het aanvangskapitaal. Het eigen vermogen van deze ondernemingen mag niet lager worden dan het hoogste niveau dat **op** de dag van kennisgeving van deze richtlijn werd bereikt.

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 12)

Artikel 3, lid 6

6. Indien de zeggenschap over een beleggingsonderneming die onder lid 5 valt, anders dan door vererving door een andere natuurlijke of rechtspersoon dan die welke voordien de zeggenschap over de onderneming uitoefende, wordt overgenomen, dient het eigen vermogen van deze onderneming ten minste gelijk te zijn aan het in de leden 2, 3 en 4 vastgestelde niveau voor het aanvangskapitaal.

6. Indien de zeggenschap over een beleggingsonderneming die onder lid 5 valt, anders dan door vererving door een andere natuurlijke of rechtspersoon dan die welke voordien de zeggenschap over de onderneming uitoefende, wordt overgenomen, dient het eigen vermogen van deze onderneming ten minste gelijk te zijn aan het in de leden 2, 3 en 4 vastgestelde niveau voor het aanvangskapitaal, **met dien verstande dat in gevallen waarin lid 3 van toepassing is, indien de onderneming binnen een periode van 5 jaar na de tenuitvoerlegging van de richtlijn wordt verkocht, lid 5 van toepassing is.**

(Amendement nr. 13)

Artikel 3, lid 7

7. In welbepaalde omstandigheden evenwel, en met instemming van de bevoegde autoriteiten, behoeft bij fusie tussen twee of meer beleggingsondernemingen, het eigen vermogen van de onderneming die het resultaat van de fusie is niet het in de leden 2, 3 en 4 bedoelde niveau van het aanvangskapitaal te bereiken. Het eigen vermogen van de nieuwe onderneming *mag* echter niet minder bedragen dan het totaal van de eigen vermogens van de *gefuseerde* ondernemingen op de datum van de fusie, *zolang de passende niveaus op grond van de leden 2, 3 en 4 niet zijn bereikt.*

7. In welbepaalde omstandigheden evenwel, en met instemming van de bevoegde autoriteiten, behoeft bij fusie tussen twee of meer beleggingsondernemingen, het eigen vermogen van de onderneming die het resultaat van de fusie is niet het in de leden 2, 3 en 4 bedoelde niveau van het aanvangskapitaal te bereiken. **In de periode dat het in de leden 2, 3 en 4 bedoelde niveau niet wordt bereikt, mag** het eigen vermogen van de nieuwe onderneming echter niet minder bedragen dan het totaal van de eigen vermogens van de ondernemingen op de datum van de fusie.

(Amendement nr. 14)

Artikel 4, lid 2

2. Kredietinstellingen voorzien, boven de vereisten van richtlijn 89/647/EEG en de in leden 4 en 5 aangegeven vereisten, in eigen kapitaal ter dekking van hun valutarisico; dit bedrag wordt berekend aan de hand van de in *Bijlage 4* aangegeven methode. In afwachting van verdere harmonisatie behoeven de lid-staten dit vereiste echter niet toe te passen op kredietinstellingen wier bedrijf als volgt is beperkt: de totale netto-valutarisicopositie ervan, berekend aan de hand van *Bijlage 4*, mag niet meer dan de tegenwaarde van 10% van het eigen vermogen bedragen.

2. Kredietinstellingen voorzien, boven de vereisten van richtlijn 89/647/EEG en de in leden 4 en 5 aangegeven vereisten, in eigen kapitaal ter dekking van hun valutarisico; dit bedrag wordt berekend aan de hand van de in **Bijlage 3** aangegeven methode. In afwachting van verdere harmonisatie behoeven de lid-staten dit vereiste echter niet toe te passen op kredietinstellingen wier bedrijf als volgt is beperkt: de totale netto-valutarisicopositie ervan, berekend aan de hand van **Bijlage 3**, mag niet meer dan de tegenwaarde van 2% van het eigen vermogen bedragen.

(Amendement nr. 15)

Artikel 4, lid 5 bis (nieuw)

5 bis. Tussenpersonen die ten behoeve van een cliënt gelden bij beleggingsondernemingen beleggen, moeten door een beroepsverzekering gedekt zijn.

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 16)

Artikel 5, lid 1

1. De posities worden dagelijks *door de beleggingsondernemingen en kredietinstellingen* tegen marktwaarde gewaardeerd, *tenzij de bijlagen 2, 3 en 5 niet op die ondernemingen en instellingen van toepassing zijn.*

1. De posities **in instrumenten in deel B van de bijlage van de richtlijn inzake beleggingsdiensten, ingenomen door beleggingsondernemingen die geen kredietinstelling zijn, en de handelsportefeuilles van de kredietinstellingen waarop de bijlagen 1, 2 en 3 van toepassing zijn,** worden dagelijks tegen marktwaarde gewaardeerd.

(Amendement nr. 17)

Artikel 6, lid 2

2. Beleggingsondernemingen die geen kredietinstellingen zijn, zijn verplicht aan de bevoegde autoriteiten op de door deze autoriteiten aangegeven wijze, ten minste eenmaal per maand, in het geval van ondernemingen die gerechtigd zijn als principaal te handelen, ten minste eens in de drie maanden in het geval van de in artikel 3, lid 4, beschreven ondernemingen, en althans eenmaal per jaar, in het geval van de onder artikel 3, lid 3, vallende ondernemingen, verslag uit te brengen; *deze verslagen moeten binnen twee weken na het eind van de verslaggevingsperiode door de bevoegde autoriteiten zijn ontvangen.*

2. Beleggingsondernemingen die geen kredietinstellingen zijn, zijn verplicht aan de bevoegde autoriteiten op de door deze autoriteiten aangegeven wijze, ten minste eenmaal per maand, in het geval van ondernemingen die gerechtigd zijn als principaal te handelen, ten minste eens in de drie maanden in het geval van de in artikel 3, lid 4, beschreven ondernemingen, en althans eenmaal per jaar, in het geval van de onder artikel 3, lid 3, vallende ondernemingen, verslag uit te brengen.

(Amendement nr. 18)

Artikel 6, lid 3

3. Kredietinstellingen zijn verplicht de bevoegde autoriteiten op de door deze autoriteiten aangegeven wijze verslag uit te brengen, op hetzelfde tijdstip als waartoe zij ingevolge richtlijn 89/647/EEG zijn verplicht, en met een kortere periodiciteit indien de bevoegde autoriteiten zulks verlangen.

3. Kredietinstellingen zijn verplicht de bevoegde autoriteiten op de door deze autoriteiten aangegeven wijze verslag uit te brengen, op hetzelfde tijdstip als waartoe zij ingevolge richtlijn 89/647/EEG zijn verplicht, en met een kortere periodiciteit indien de bevoegde autoriteiten zulks verlangen. **Kredietinstellingen melden bij de bevoegde autoriteiten apart de koop en verkoop aan van de effecten die niet tot hun handelsportefeuille behoren.**

(Amendement nr. 19)

Artikel 7, lid 4

4. De bevoegde autoriteiten van de lid-staten werken voor de vervulling van de in deze richtlijn bepaalde taken nauw samen, in het bijzonder wanneer beleggingsdiensten worden verricht op basis van dienstverlening of door het vestigen van bijkantoren in één of meer lid-staten. Zij verstrekken elkaar op verzoek alle gegevens die het toezicht op de kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen en in het bijzonder het verifiëren van het voldoen aan de in deze richtlijn vastgestelde regels kunnen vergemakkelijken. Voor elke uitwisseling van gegevens tussen bevoegde autoriteiten op grond van deze richtlijn met betrekking tot beleg-

4. De bevoegde autoriteiten van de lid-staten werken voor de vervulling van de in deze richtlijn bepaalde taken nauw samen, in het bijzonder wanneer beleggingsdiensten worden verricht op basis van dienstverlening of door het vestigen van bijkantoren in één of meer lid-staten. Zij verstrekken elkaar op verzoek alle gegevens die het toezicht op de kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen en in het bijzonder het verifiëren van het voldoen aan de in deze richtlijn vastgestelde regels kunnen vergemakkelijken. Voor elke uitwisseling van gegevens tussen bevoegde autoriteiten op grond van deze richtlijn met betrekking tot beleg-

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

gingsondernemingen geldt het beroepsgeheim zoals omschreven in artikel 20 van richtlijn .../.../EEG (betreffende beleggingsdiensten) en, met betrekking tot beleggingsondernemingen de in artikel 12 van richtlijn 77/780/EEG omschreven verplichting.

gingsondernemingen geldt het beroepsgeheim zoals omschreven in artikel 20 van richtlijn .../.../EEG (betreffende beleggingsdiensten) en, met betrekking tot beleggingsondernemingen de in artikel 12 van richtlijn 77/780/EEG, **als gewijzigd bij richtlijn 89/646/EEG van de Raad** omschreven verplichting.

(Amendement nr. 26)

*Artikel 7 bis (nieuw)***Artikel 7 bis**

De bevoegde autoriteiten die verantwoordelijk zijn voor het houden van geconsolideerd toezicht zullen kredietinstellingen die een gekwalificeerde deelneming hebben in een beleggingsonderneming niet van consolidatie uitsluiten.

(Amendement nr. 20)

Bijlagen 1 en 2

BIJLAGE 1**POSITIERISICO**

Aandelen en schuldinstrumenten

Saldering*(Vgl. paragraaf 1 van bijlage 1)*

1. De mate waarin de **lange (korte) posities** van de onderneming **uitstijgen boven de korte (lange) posities** in dezelfde emissies van aandelen, schuldinstrumenten en converteerbare waardepapieren, en **identieke financiële futures, optie- en warrantcontracten** vormt de **netto positie** van de onderneming in ieder van de **afzonderlijke instrumenten**. Bij de berekening van de netto positie staan de bevoegde autoriteiten toe dat posities in afgeleide instrumenten, **zoals in de paragrafen 4 t/m 6 hieronder uiteengezet, worden behandeld als posities in de onderliggende (of nominale) effecten.**

(Vgl. paragraaf 4 van bijlage 1)

2. Tussen een converteerbaar waardepapier en een compenserende positie in het onderliggende document zelf is geen saldering toegestaan, tenzij de bevoegde autoriteiten een benadering volgen waarbij rekening wordt gehouden met de waarschijnlijkheid van conversie van een specifiek converteerbaar waardepapier, of een kapitaalvereiste stellen ter dekking van eventuele bij conversie geleden verliezen.

Een onderneming splitst een beursindex-future-contract in de samenstellende posities en behandelt deze als waren het onderliggende posities in dezelfde aandelen.

De bevoegde autoriteiten kunnen echter van mening zijn dat de samenstellende delen van een beursindex-future-contract niet mogen worden gesaldeerd tegenovergestelde posities in de onderliggende aandelen.

3. **Alle gesaldeerde posities moeten, ongeacht of zij positief of negatief zijn, vóór hun aggregatie op dagelijkse grondslag tegen de geldende contante wisselkoers worden geconverteerd in de verslagleggingsvaluta van de onderneming.**

Woensdag 20 november 1991

Bijzondere instrumenten*(Vgl. paragraaf 5 van bijlage 1)*

4. Rente-future en rentetermijncontracten (RTC's) worden behandeld als combinaties van lange en korte posities. Aldus wordt een lange future-positie behandeld als een combinatie van een opgenomen lening die vervalt op de leveringsdatum van het future-contract en een vordering die vervalt op de afloopdatum van het future-contract. Het tegenovergestelde geldt voor een korte positie. Zowel de lening als de vordering worden opgenomen in de kolom „Centrale overheid” van tabel 1 van **paragraaf 10**. De bevoegde autoriteiten kunnen toestaan dat het **kapitaal**-vereiste voor een ter beurse verhandelde future gelijk is aan de op de beurs gehouden marge, indien zij zich ervan hebben vergewist dat dit een nauwkeurige meting van het met de future verbonden risico biedt.

(Vgl. paragraaf 6 van bijlage 1)

5. Opties op rentepercentages, schuldinstrumenten, aandelen, financiële futures, swaps en valuta's worden behandeld alsof het posities zijn **ten bedrage van het onderliggende instrument waarop de optie betrekking heeft, vermenigvuldigd met de delta ervan**. De gebruikte delta moet die van de betrokken beurs zijn, of, indien deze niet beschikbaar is, of voor OTC-opties die welke door de onderneming zelf is berekend, mits de bevoegde autoriteiten overtuigd zijn van de redelijkheid van het door de onderneming gebruikte model. De bevoegde autoriteiten **kunnen echter ook bepalen dat investeringsondernemingen hun delta's mogen of moeten berekenen volgens een door de bevoegde autoriteiten gespecificeerde methode, in plaats van de twee voornoemde methoden te volgen**. De bevoegde autoriteiten schrijven voor dat voor de andere met opties verbonden risico's, afgezien van het delta-risico, voorzieningen worden getroffen. De bevoegde autoriteiten kunnen toestaan dat het vereiste voor een geschreven, op de beurs verhandelde optie gelijk is aan de op de beurs gehouden marge indien zij zich er ten volle hebben van vergewist dat dit een nauwkeurige meting van het met de optie verbonden risico biedt, en het vereiste inzake een gekochte, op de beurs verhandelde of OTC-optie gelijk is aan dat voor het onderliggende instrument, met dien verstande dat het daaruit resulterende vereiste niet hoger mag zijn dan de marktwaarde van de optie. Het vereiste voor een geschreven OTC-optie zal worden vastgesteld met betrekking tot het onderliggend instrument.

(Vgl. paragraaf 8 van bijlage 1)

6. „Warrants” worden op dezelfde wijze behandeld als opties in punt 5.

(Vgl. paragraaf 7 van bijlage 1)

7. „Swaps” worden voor doeleinden van renterisico behandeld op dezelfde basis als balansinstrumenten. Aldus wordt een renteswap waarbij een onderneming een variabele rente ontvangt en een vaste rente betaalt, behandeld als gelijk aan een lange positie in een instrument met variabele rente met een looptijd die gelijk is aan de periode tot de volgende rentebepaling en een korte positie in een instrument met vaste rente en met dezelfde looptijd als de SWAP zelf. De bevoegde autoriteiten mogen echter alternatieve vereisten stellen voor onderneming die swap-modellen hanteren die naar voldoening van de bevoegde autoriteiten een nauwkeuriger meting van de swap-risico's opleveren.

Specifieke en algemene risico's

8. Het positierisico op een verhandeld schuldinstrument of aandeel (of afgeleid aandeel) wordt in twee bestanddelen verdeeld ter berekening van het nodige dekkingskapitaal. Het eerste is het specifieke risicobestanddeel — d.w.z. het risico van een prijswijziging in het betrokken instrument ten gevolge van factoren die verband houden met de emittent ervan (in het geval van een kasmiddel) of (in geval van een afleiding) met de emittent van het onderliggend instrument. Het tweede bestanddeel dekt het algemeen risico — d.w.z. het risico van een prijswijziging in het instrument ten gevolge van (in het geval van een verhandeld schuldinstrument) een wijziging van het renteniveau of (in geval van een aandeel of een afgeleid aandeel) een algemene verandering van de aandelenmarkt die geen verband houdt met enigerlei specifieke toewijzingen of afzonderlijke effecten.

Woensdag 20 november 1991

Verhandelde debetmiddelen

9. De onderneming deelt haar netto-posities in naar de valuta waarin zij zijn gesteld en zij berekent het kapitaalvereiste voor algemene en specifieke risico's in iedere valuta afzonderlijk.

Specifiek risico

10. De onderneming brengt haar netto-posities, zoals berekend in paragraaf 1, op de grondslag van hun resterende looptijd, onder in de desbetreffende categorieën in de eerste kolom van tabel 1 en vermenigvuldigt deze vervolgens met de wegingscoëfficiënten in de tweede kolom. Zij telt haar gewogen posities (lang en kort) op ter berekening van haar kapitaalvereiste tegen het specifieke risico.

Centrale overheid	Gekwalificeerde emittenten			Andere emittenten
	0-6 m	6-24 m	+24 m	
0,00 %	0,25 %	1,00 %	1,60 %	8,00 %

Algemeen risico

11. De procedure voor de berekening van kapitaalvereisten ter dekking van het algemene risico bestaat uit twee basisfasen. Ten eerste worden alle posities gewogen naar looptijd (zoals uiteengezet in paragraaf 12), ter berekening van het ter dekking vereiste kapitaalbedrag. Ten tweede wordt het mogelijk gemaakt dit vereiste te beperken wanneer een gewogen positie wordt ingenomen naast een tegengestelde gewogen positie binnen dezelfde looptijdklasse. Beperking van het vereiste is eveneens toegestaan als de tegenovergestelde gewogen posities in verschillende looptijdklassen vallen, waarbij de omvang van deze beperking afhangt van de vraag of beide posities al dan niet in dezelfde zones vallen, en van de specifieke zones waartoe zij behoren. Er bestaan in totaal drie zones (groepen looptijdklassen).

12. De onderneming brengt haar netto-posities onder in de desbetreffende looptijdklasse in de tweede of derde kolom van tabel 2. In geval van vast rentende instrumenten doet zij dit op basis van de resterende looptijd, en in geval van instrumenten waarover het rentepercentage vóór de definitieve vervaldatum kan variëren, op basis van de periode tot het rentepercentage de volgende keer wordt bepaald. Zij maakt tevens onderscheid tussen schuldinstrumenten met een coupon van 3% of meer, en met een coupon van minder dan 3%, die aldus worden opgenomen in de tweede of derde kolom van tabel 2. Vervolgens vermenigvuldigt zij beide met de wegingsfactor voor de looptijdklasse in kwestie in de vierde kolom van tabel 2.

13. Daarna bepaalt zij de som van de gewogen lange posities en de som van de gewogen korte posities in elke looptijdklasse. Het totaal aan lange posities die in een bepaalde looptijdklasse gekoppeld zijn aan korte posities is de gewogen gekoppelde positie in die klasse, terwijl de resterende lange of korte positie de gewogen niet-gekoppelde positie in dezelfde klasse is. Vervolgens wordt het totaal van de gewogen gekoppelde posities in alle klassen berekend.

14. De onderneming berekent het totaal van de gewogen niet-gekoppelde lange posities, voor de klassen in ieder van de zones in tabel 2, ten einde hieruit de gewogen niet-gekoppelde lange positie voor iedere zone af te leiden. Op dezelfde wijze wordt de som bepaald van de gewogen, niet-gekoppelde korte posities in iedere klasse in een bepaalde zone, ter berekening van de gewogen, niet-gekoppelde korte positie in die zone. Het deel van de gewogen, niet-gekoppelde lange positie voor een bepaalde zone dat is gekoppeld aan de gewogen, niet-gekoppelde korte positie voor dezelfde zone, is de gewogen, gekoppelde positie voor die zone. Het deel van de gewogen, niet-gekoppelde lange, of gewogen, niet-gekoppelde korte positie voor een zone, dat niet op deze wijze kan worden gekoppeld, is de gewogen niet-gekoppelde positie voor die zone.

Woensdag 20 november 1991

Tabel 2				
1	2	3	4	5
Zones	Looptijdklassen		Wegingspercentages (%)	Veronderstelde verandering van het rentepercentage (%)
	Coupon van 3% of meer	Coupon van minder dan 3% ¹ aangepaste looptijd ²		
Eén	0-1 maand	0-1 maanden	0,00	—
	1-3 maanden	1-3 maanden	0,20	1,00
	3-6 maanden	3-6 maanden	0,40	1,00
	6-12 maanden	6-12 maanden	0,70	1,00
Twee	1-2 jaar	1,0-1,9 jaar	1,25	0,90
	2-3 jaar	1,9-2,8 jaar	1,75	0,80
	3-4 jaar	2,8-3,6 jaar	2,25	0,75
Drie	4-5 jaar	3,6-4,3 jaar	2,75	0,75
	5-7 jaar	4,3-5,7 jaar	3,25	0,70
	7-10 jaar	5,7-7,3 jaar	3,75	0,65
	10-15 jaar	7,3-9,3 jaar	4,50	0,60
	15-20 jaar	9,3-10,6 jaar	5,25	0,60
	> 20 jaar	10,6-12,0 jaar	6,00	0,60
		12,0-20,0 jaar	8,40	0,60
		> 20 jaar	13,0	0,60

15. Vervolgens wordt het totaal berekend van de gewogen, niet-gekoppelde lange (korte) positie in zone 1 die is gekoppeld aan de gewogen, niet-gekoppelde korte (lange) positie in zone 2. Dit wordt in paragraaf 19 de gewogen, gekoppelde positie tussen de zones 1 en 2 genoemd. Dezelfde berekening wordt vervolgens uitgevoerd met betrekking tot het deel van de resterende gewogen, niet-gekoppelde positie in zone 2 en de gewogen, niet-gekoppelde positie in zone 3, om de gewogen, gekoppelde positie tussen de zones 2 en 3 te berekenen.

16. Indien zij dit wenst, kan de onderneming de volgorde in paragraaf 15 omdraaien en de gewogen, gekoppelde positie tussen de zones 2 en 3 berekenen alvorens die tussen de zones 1 en 2 te bepalen.

17. Het restant van de gewogen niet-gekoppelde positie in zone 1 wordt vervolgens gekoppeld aan het restant voor zone 3, nadat deze zone is gekoppeld aan zone 2, ten einde de gewogen, gekoppelde positie tussen de zones 1 en 3 af te leiden.

18. Resterende posities die blijven bestaan na de drie afzonderlijke koppelingenberekeningen in bovenstaande paragrafen 15 t/m 17 worden bij elkaar opgeteld.

19. Het kapitaalvereiste van de onderneming wordt berekend als som van:

- a) 10% van de som van de gewogen, gekoppelde posities in alle looptijdklassen,
- b) 30% van de gewogen, gekoppelde positie in zone 1,
- c) 20% van de gewogen, gekoppelde positie in zone 2,
- d) 20% van de gewogen, gekoppelde positie in zone 3,
- e) 30% van de gewogen, gekoppelde positie tussen de zones 1 en 2 en tussen de zones 2 en 3, (zie paragraaf 16),
- f) 100% van de gewogen, gekoppelde positie tussen de zones 1 en 3,
- g) 100% van de resterende, gewogen, niet-gekoppelde posities.

Looptijd

(Vgl. paragraaf 4 van bijlage 2)

20. I.p.v. het systeem dat is uiteengezet in bovenstaande paragrafen 11 t/m 19 mogen de bevoegde autoriteiten in een lid-staat voor de berekening van de kapitaalvereisten voor het algemeen risico in verband met de (vast-rentende) verhandelde schuldinstrumenten van hun bedrijven, een systeem toepassen waarin de looptijd is verwerkt.

Woensdag 20 november 1991

21. In het kader van dit systeem bepaalt de investeringsonderneming allereerst tot welke resterende looptijdzone ieder van haar schuldinstrumenten (b.v. obligaties) behoort. Zij doet dit op basis van de tweede kolom in tabel 2.

22. Vervolgens neemt zij de marktwaarde van de obligatie (of andere instrumenten) en berekent het brutoactuarieel rendement ervan d.w.z. het geïmpliceerde actualiseringspercentage voor de obligatie.

23. Vervolgens berekent de onderneming volgens onderstaande formule de „aangepaste looptijd”:

aangepaste looptijd = $\frac{\text{looptijd (D)}}{(1 + r)^m}$ waarin

$$D = \frac{m \cdot t C_t}{t - 1 (1 + r)^t} + \frac{m \cdot C_t}{t - 1 (1 + r)^t}$$

en

r = bruto-actuarieel rendement
C_t = rcontante betaling op tijdstip t

24. De onderneming bepaalt vervolgens de rentewijziging die moet worden gedekt ten aanzien van een obligatie van deze bepaalde gewijzigde looptijd. Bij de berekening van dit bedrag maakt zij gebruik van de derde kolom in tabel 2.

25. Is de wijziging van rentepercentage gelijk aan 1%, dan vermenigvuldigt zij de marktprijs van de obligatie met de gewijzigde looptijd om de naar looptijd gewogen positie in die obligatie te berekenen. Is de verandering van de rentepercentage echter niet gelijk aan 1%, dan moet de marktprijs van de obligatie worden vermenigvuldigd met de gewijzigde looptijd en de percentageverandering in kwestie, ten einde de naar looptijd gewogen positie in die obligatie te berekenen.

26. De investeringsonderneming bepaalt haar naar looptijd gewogen lange en korte posities binnen iedere zone op basis van de resterende looptijden van deze posities. Het bedrag van de eerste, gekoppeld aan de laatste, binnen iedere zone, is de gewogen, aan looptijd gekoppelde positie voor die zone. Vervolgens berekent de onderneming de naar looptijd gewogen, niet-gekoppelde posities per zone. Daarna volgt zij de procedures die in bovenstaande paragrafen 15 t/m 18 zijn vastgelegd voor gewogen niet-gekoppelde posities.

27. Daarna wordt het kapitaalvereiste van de onderneming berekend als de som van:

- 10% van de som van de gewogen, aan looptijd gekoppelde positie in iedere zone;
- 30% van de gewogen, aan looptijd gekoppelde posities tussen de zones 1 en 2 en tussen de zones 2 en 3;
- 100% van de gewogen, aan looptijd gekoppelde posities tussen de zones 1 en 3;
- 100% van de resterende, gewogen, niet aan looptijd gekoppelde posities.

28. Bevoegde autoriteiten die kiezen voor het in bovenstaande paragrafen 21 t/m 27 beschreven systeem, publiceren de bijzonderheden hiervan.

Aandelen

(Vgl. paragrafen 5 en 6 van bijlage 2)

29. De onderneming telt al haar netto — overeenkomstig paragraaf 1 — lange posities en al haar netto korte posities op. De som van deze twee bedragen is de totale netto positie van de onderneming. Het bedrag waarmee het éne cijfer het andere overtreft, is de totale netto positie.

30. Zij vermenigvuldigt haar totale bruto positie met 4% ter berekening van haar kapitaalvereiste tegen specifieke risico's. Haar kapitaalvereiste tegen algemene risico's is gelijk aan de totale netto positie van de onderneming, vermenigvuldigd met 8%.

Woensdag 20 november 1991

31. De bevoegde autoriteiten kunnen toestaan dat het kapitaalvereiste tegen specifieke risico's 2 en niet 4% bedraagt van het totaal bruto vereiste, voor de aandelenportefeuilles waarover een onderneming beschikt en die voldoen aan de volgende voorwaarden. Ten eerste moeten de aandelen in deze portefeuilles alle afkomstig zijn van emittenten die verhandelde schuldinstrumenten hebben uitgegeven die gekwalificeerde posten zijn en openstaan. Ten tweede moeten zij door de bevoegde autoriteiten in kwestie in hoge mate liquide worden aangepast. Ten derde mag geen enkele positie in een dergelijke portefeuille meer dan 5% omvatten van de waarde van de totale bruto positie van de portefeuille.

32. De bevoegde autoriteiten zien erop toe dat ondernemingen die hun posities hebben gesaldeerd in één of meer van de aandelen die een beursindexfuture vormen tegen (een) tegenovergestelde positie(s) in de beursindexfuture zelf, over voldoende kapitaal beschikken ter dekking van het verliesrisico indien de waarde van de future zich niet volledig parallel aan de waarde van de samenstellende aandelen beweegt.

(Amendement nr. 21)

Bijlage 3

BIJLAGE 2**TEGENPARTIJ/AFREKENINGSRISICO**

1. In het geval van transacties waarbij obligaties en aandelen (exclusief retrocessie- en omgekeerde retrocessie-overeenkomsten) na hun afgesproken leveringsdata nog niet zijn afgeleverd, moet een onderneming het prijsverschil dat voor haar tot een verlies kan leiden, berekenen. Dit is het verschil tussen de overeengekomen afrekeningsprijs voor de betrokken obligaties of aandelen, en de huidige marktwaarde daarvan, indien het verschil voor de onderneming verliesgevend zou kunnen zijn. Zij moet dit verschil vermenigvuldigen met de passende factor in kolom A van tabel 1 ten einde haar kapitaalvereiste te berekenen.

2. Niettegenstaande het in lid 1 bepaalde, kan een onderneming, naar goeddunken van de bevoegde autoriteiten, haar kapitaalvereisten berekenen door vermenigvuldiging van de overeengekomen afrekeningsprijs van iedere transactie die van 5 tot 45 dagen na de vastgestelde datum nog niet is afgerekend, met de passende factor in kolom B van tabel 1. Vanaf 45 dagen na de vastgestelde datum stelt zij het vereiste op 100% van het prijsverschil waaraan zij blootstaat, zoals in kolom A.

Tabel 1

Aantal dagen na vastgestelde afrekeningsdatum	Kolom A %	Kolom B %
5-15	8	0,5
16-30	50	4,0
31-45	75	9,0
46 of meer	100	zie punt 2

Retrocessie-overeenkomsten

(Vgl. paragraaf 3 van bijlage 3)

3. In geval van retrocessie-overeenkomsten en overeenkomsten inzake de lening van waardepapieren bestaat het kapitaalvereiste van de onderneming uit het verschil tussen de marktwaarde van de waardepapieren en het door de onderneming geleende bedrag of het onderpand met inbegrip van de ontvangen marge of de marktwaarde van het onderpand, indien dit verschil positief is. In geval van retrocessie-overeenkomsten en overeenkomsten inzake de lening van waardepapier bestaat het uit het verschil het door de onderneming geleende bedrag of het onderpand of de marktwaarde van het verstrekte onderpand en de marktwaarde van de door de onderneming ontvangen waardepapieren, indien dit verschil positief is. Met de geaccumuleerde rente wordt rekening gehouden bij de berekening van de marktwaarde van geleende of uitgeleende bedragen en onderpanden.

Woensdag 20 november 1991

OTC-instrumenten

4. Indien tussen een onderneming en haar tegenpartij door de nationale toezichhoudende autoriteiten erkende, afzonderlijke, bilaterale schuldvernieuwingsovereenkomst bestaat, waarin alle verplichtingen aan elkaar om op vastgestelde data in hun gemeenschappelijke valuta betalingen te verrichten automatisch worden gekoppeld aan andere, soortgelijke verplichtingen die op dezelfde datum vervallen, wordt, in plaats van de bruto bedragen in kwestie, alleen het in een dergelijke schuldvernieuwing vastgestelde netto bedrag gewogen.

(Vgl. paragraaf 4 van bijlage 3)

Het vereiste wordt als volgt berekend: eerst bepaalt de onderneming de (i) totale vervangingswaarde (verkregen door waardering tegen marktwaarde) van al haar contracten met inbegrip van gekochte aandelenoptiecontracten met een positieve waarde en (ii) in het geval van rente- en valutacontracten een bedrag voor haar potentiële toekomstige kredietpositie, berekend door vermenigvuldiging van de totale nominale hoofdsom van de contracten met de volgende wegingscoëfficiënten:

Resterende looptijd	Rentecontracten	Valutacontracten
Minder dan 1 jaar	—	1,0%
1 jaar en meer	0,5%	5,0%

Het kapitaalvereiste is 4% van de som van (i) en (ii) als de tegenpartij tot de particuliere sector behoort, maar niet een kredietinstelling of een investeringsonderneming is, 1,6% van de som indien het een kredietinstelling, investeringsonderneming of de overheid betreft, en 0 als de tegenpartij de centrale overheid is.

5. Een onderneming is verplicht kapitaal achter de hand te houden tegen tegenpartij-risico's indien:

- i) zij voor waardepapieren heeft betaald alvorens deze te ontvangen of indien zij waardepapieren heeft geleverd alvorens deze te ontvangen of indien zij waardepapieren heeft geleverd alvorens hiervoor betaling te ontvangen, en
- ii) drie of meer dagen zijn verstreken sinds deze betaling of levering. Daarna is een investeringsonderneming die een kredietinstelling is verplicht 8% van de waarde van de waardepapieren of de aan haar verschuldigde contante bedragen achter te houden als kapitaal, indien de tegenpartij tot de particuliere sector behoort, maar geen kredietinstelling of investeringsonderneming is, en 1,6% van de som indien het een kredietinstelling, investeringsonderneming of de resterende openbare sector betreft en 0 indien de tegenpartij de centrale overheid is. Een investeringsonderneming die geen kredietinstelling is, behandelt het als niet-liquide-activa overeenkomstig bijlage 5.

(Amendement nr. 22)

Bijlage 4

BIJLAGE 3

VALUTARISICO

1. Aan de totale positie in vreemde valuta, berekend aan de hand van de hieronder aangegeven procedures, wordt een wegingscoëfficiënt van 8% toegekend. Dit geldt uitsluitend indien deze positie meer is dan 2% van het totaal aan eigen middelen.

2. Er wordt een twee-fasen berekening gebruikt.

3. Ten eerste wordt de netto open positie van de onderneming in elke valuta (met inbegrip van de verslaggevingsvaluta) berekend. Deze positie bestaat uit de som van de volgende elementen (positief of negatief):

- de netto „spot”-positie (d.w.z. alle activa min alle passiva, met inbegrip van de geaccumuleerde rente, in de betrokken valuta);
- de netto termijnpositie (d.w.z. alle te ontvangen bedragen min alle te ontvangen bedragen ingevolge termijntransacties, met inbegrip van valuta-„futures” en de hoofdsom bij valuta-„swaps” die niet zijn opgenomen in de „spot”-positie;
- garanties (en overeenkomstige instrumenten) waarop met zekerheid een beroep zal worden gedaan en die onherroepelijk zijn;

Woensdag 20 november 1991

- netto toekomstige inkomsten/uitgaven die nog niet geaccumuleerd maar reeds volledig afgedekt zijn (naar goeddunken van de verslaggevende instellingen en met voorafgaande toestemming van de bevoegde autoriteiten; de netto toekomstige inkomsten/uitgaven die nog niet in de boekhouding zijn opgenomen maar die reeds volledig zijn afgedekt door valutatransacties op termijn mogen hier worden opgenomen. Dit onderscheid dient op consequente grondslag te worden gemaakt);
- het netto delta (of op delta gebaseerde) equivalent van de totale portefeuille van valuta-opties;
- alle posities die een kredietinstelling of investeringsonderneming weloverwogen heeft genomen ter afdekking tegen de ongunstige gevolgen die de wisselkoers heeft op haar kapitaal, mogen worden uitgesloten van de berekening van de netto open valutaposities. Deze posities moeten van niet-verhandelbare of structurele aard zijn en hun uitsluiting, alsook iedere afwijking van de uitsluitingsvoorwaarden, moet door de bevoegde autoriteiten worden toegestaan. Op dezelfde voorwaarden wordt dezelfde behandeling toegepast op de posities die een kredietinstelling of investeringsonderneming heeft, en die betrekking hebben op posten die bij de berekening van de eigen middelen reeds zijn afgetrokken.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 23)

*Bijlage 5***BIJLAGE 5****OVERIGE RISICO'S**

Beleggingsondernemingen, met uitzondering van kredietinstellingen, moeten eigen vermogen aanhouden ten belope van een kwart van hun vaste kosten in het voorafgaande jaar. De bevoegde autoriteiten kunnen dit vereiste aanpassen in geval van materiële wijzigingen van het bedrijf van de onderneming sinds het voorgaande jaar. Wanneer de onderneming niet gedurende een volledig jaar in bedrijf is geweest (ook op de dag van bedrijfsaanvang) bedraagt het vereiste een kwart van het in haar bedrijfsplan opgenomen cijfer voor vaste kosten, tenzij de autoriteiten een aanpassing van dit plan verlangen. *Voor ondernemingen die het bedrijf aanvangen dient het eigen vermogen groter of althans gelijk te zijn aan dit bedrag, en het aanvangskapitaal althans gelijk aan de in artikel 3 gestelde vereisten.*

(Amendement nr. 25)

Bijlage 6, punt 4,6 bis (nieuw)

4.6 bis) plus enig onbezwaard onroerend goed of actief vermogen binnen het bedrijf.

(Amendement nr 24)

Bijlage 6, punten 5.2., 5.3. en 5.4., inleidende zin en eerste streepje

5.2. De in punt 4, sub 5, bedoelde achtergestelde leningen hebben een oorspronkelijke looptijd van ten minste twee jaar. Zij moeten volledig gestort zijn en de leningovereenkomst mag geen clausule inhouden waar-

5.2. De in punt 4, sub 5, bedoelde achtergestelde leningen hebben een oorspronkelijke looptijd van ten minste twee jaar. Zij moeten volledig gestort zijn en de leningovereenkomst mag geen clausule inhouden waar-

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

bij is bepaald dat onder bepaalde omstandigheden, met uitzondering van de liquidatie van de beleggingsonderneming, de schuld vóór de overeengekomen aflossingsdatum kan moeten worden afgelost, *tenzij* de bevoegde autoriteiten *daarmede instemmen na twee dagen voor de beoogde datum van aflossing een desbetreffende kennisgeving te hebben ontvangen*. Achtergestelde leningen mogen niet worden afgelost indien zulks zou betekenen dat het eigen vermogen van de betrokken ondernemingen tot minder dan 120% van het totale kapitaalvereiste voor de onderneming zou dalen.

5.3. De in punt 4, sub 5, bedoelde achtergestelde leningen mogen niet meer belopen dan 250% van de som van de bestanddelen (2) plus (4) – (3) en mogen dit maximum uitsluitend benaderen in voor de betrokken bevoegde autoriteiten aanvaardbare bijzondere omstandigheden.

5.4. Niet-liquide activa omvatten:

- vaste activa (uitgezonderd voor zover onroerend goed in aanmerking mag worden genomen tegenover *gewaarborgde leningen*);

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

bij is bepaald dat onder bepaalde omstandigheden, met uitzondering van de liquidatie van de beleggingsonderneming, de schuld vóór de overeengekomen aflossingsdatum kan moeten worden afgelost, **indien** de bevoegde autoriteiten **hiervoor toestemming verlenen**. Achtergestelde leningen mogen niet worden afgelost indien zulks zou betekenen dat het eigen vermogen van de betrokken ondernemingen tot minder dan 100% van het totale kapitaalvereiste voor de onderneming zou dalen.

5.3. De in punt 4, sub 5, bedoelde achtergestelde leningen mogen niet meer belopen dan 250% van de som van de bestanddelen (2) plus (4) – (3) en mogen dit maximum uitsluitend benaderen in voor de betrokken bevoegde autoriteiten aanvaardbare bijzondere omstandigheden.

5.4. Niet-liquide activa omvatten:

- vaste activa (uitgezonderd voor zover onroerend goed in aanmerking mag worden genomen tegenover **de leningen die erdoor worden gewaarborgd**);

— A3-298/91

WETGEVINGSRESOLUTIE
(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie voor een richtlijn van de Raad inzake de kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(90) 141 — SYN 257) (1),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 57, lid 2, van het EEG-Verdrag (C3-184/90),
- gezien het verslag van Commissie juridische zaken en rechten van de burger en het advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (A3-298/91),

1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 149, lid 3, van het EEG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
3. behoudt zich het recht voor de overlegprocedure te openen in geval de Raad voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
4. wenst opnieuw te worden geraadpleegd indien de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
5. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen amendementen op te nemen in zijn overeenkomstig artikel 149, lid 2, sub a), van het EEG-Verdrag te bepalen gemeenschappelijk standpunt;
6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

(1) PB nr. C 152 van 21.6.1990, blz. 6.

Woensdag 20 november 1991

b) Voorstel voor een richtlijn COM(90) 451 — SYN 306

Voorstel voor een richtlijn van de Raad inzake toezicht op kredietinstellingen op geconsolideerde basis

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (*)DOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 1)

Vierde overweging bis (nieuw)

overwegende dat de risico's die door één of meerdere kredietinstellingen aangegaan worden niet enkel aan het licht komen in een (geconsolideerde) balans of jaarrekeningen, maar ook afhangen van de manier waarop de relaties binnen een groep georganiseerd zijn en van de mate van zelfstandigheid waarmee de betreffende kredietinstellingen geleid worden,

(Amendement nr. 2)

Achtste overweging

overwegende dat, zolang de nadere coördinatie van de eisen die aan het eigen vermogen, getoetst aan de marktrisico's, worden gesteld, geen feit is, de bevoegde autoriteiten financiële instellingen met activiteiten waarbij hoofdzakelijk marktrisico's worden genomen en die aan bijzondere toezichtregels zijn onderworpen, van toezicht op geconsolideerde basis mogen blijven uitzonderen,

Schrappen

(Amendement nr. 3)

Negende overweging

overwegende dat het na de goedkeuring van richtlijn 86/635/EEG van de Raad van 8 december 1986 betreffende de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van banken en andere financiële instellingen, die de consolidatieregels vastlegt ten aanzien van door kredietinstellingen gepubliceerde geconsolideerde jaarrekeningen, thans mogelijk is nader aan te geven welke methoden dienen te worden gehanteerd in het kader van bedrijfseconomisch toezicht dat op een geconsolideerde basis wordt uitgeoefend,

overwegende dat het na de goedkeuring van richtlijn 86/635/EEG van de Raad van 8 december 1986 betreffende de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van banken en andere financiële instellingen, die de regels vastlegt ten aanzien van door kredietinstellingen gepubliceerde geconsolideerde jaarrekeningen, samen met richtlijn 83/349/EEG over geconsolideerde rekeningen, thans mogelijk is nader aan te geven welke methoden dienen te worden gehanteerd in het kader van bedrijfseconomisch toezicht dat op een geconsolideerde basis wordt uitgeoefend,

(Amendement nr. 4)

Negende overweging bis (nieuw)

overwegende dat consolidatie als maatregel bedoeld is om inzicht te geven in de gezondheid van een groep onderne-

(*) PB nr. C 315 van 14.12.1990, blz. 15.

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

mingen waar één of meerdere kredietinstellingen deel van uitmaken, maar niet om het toezicht van de lid-staten op kredietinstellingen, op niet geconsolideerde basis, te vervangen,

(Amendement nr. 5)

Tiende overweging bis (nieuw)

overwegende dat het toezicht op kredietinstellingen, op geconsolideerde basis, ook moet dienen om de depositors van de kredietinstellingen te beschermen,

(Amendement nr. 6)

Artikel 1, tweede streepje

- financiële instellingen: een onderneming die geen kredietinstelling is en waarvan de hoofdwerkzaamheid bestaat in het verwerven en onder zich houden van deelnemingen of in het verrichten van één of meer van de in de punten 2 tot en met 12 van de bijlage bij richtlijn 89/646/EEG genoemde werkzaamheden,

Geldt niet voor de Nederlandse versie.

(Amendement nr. 7)

Artikel 3, lid 3, vierde streepje

- *de financiële instelling waarin wordt deelgenomen hoofdzakelijk aan marktrisico's onderworpen activiteiten heeft en voor deze instelling bijzondere toezichtregels gelden, en dit totdat de eisen die aan het eigen vermogen, getoetst aan de marktrisico's, worden gesteld, nader zijn gecoördineerd; de bevoegde autoriteiten kunnen ook de handelsportefeuille van kredietinstellingen of financiële instellingen waarin een deelneming wordt gehouden, niet in de consolidatie opnemen, voor zover deze portefeuille aan bijzondere toezichtregels is onderworpen;*

Schrappen

(Amendement nr. 8)

Artikel 3, lid 3 bis (nieuw)

3 bis. In geval van toepassing van lid 3, eerste streepje, verzamelen de bevoegde autoriteiten in ieder geval wel de informatie waarvan overdracht toegestaan is en brengen de Commissie op de hoogte van de beperkingen die door een derde land opgelegd worden,

(Amendement nr. 9)

Artikel 3, lid 5, tweede alinea

Indien de moederonderneming een kredietinstelling is, wordt de naleving van de in artikel 12, leden 1 en 2 van richtlijn 89/646/EEG bepaalde limieten, aan een toezicht en aan een controle op geconsolideerde basis onderworpen.

Het toezicht omvat de naleving van de in artikel 12, leden 1 en 2 van richtlijn 89/646/EEG bepaalde limieten, die ook aan een toezicht en aan een controle op geconsolideerde basis onderworpen moet worden.

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 10)

Artikel 3, lid 5 bis (nieuw)

5 bis. Toezicht op geconsolideerde basis omvat ook alle cijfers en feiten waarvan kennis bevorderlijk voor de kwaliteit van het toezicht op geconsolideerde basis geacht kan worden, bijvoorbeeld de economische en financiële resultaten van de groep. Het gaat hier niet alleen om financiële gegevens maar ook om de organisatie van de bedrijfsactiviteiten, de invloed die bepaalde ondernemingen binnen de groep op andere uitoefenen, en het voorhanden zijn van goede informatiestromen.

(Amendement nr. 11)

Artikel 3, lid 7

7. De lid-staten kunnen afzien van toezicht op individuele basis van kredietinstellingen die, als moederondernemingen, aan toezicht op geconsolideerde basis zijn onderworpen. Indien de bevoegde autoriteiten toezicht op individuele basis uitoefenen, kunnen zij voor de berekening van het eigen vermogen artikel 2, lid 1, derde alinea, van richtlijn 89/299/EEG toepassen.

7. De lid-staten kunnen **niet** afzien van toezicht op individuele basis van kredietinstellingen die, als moederondernemingen, aan toezicht op geconsolideerde basis zijn onderworpen.

(Amendement nr. 12)

Artikel 5, lid 3

3. In andere dan de in de leden 1 en 2 bedoelde gevallen van deelneming, of indien in de praktijk aanzienlijke invloed wordt uitgeoefend, bepalen de bevoegde autoriteiten *of en in welke vorm tot consolidatie moet worden overgegaan. Zij kunnen met name de toepassing van de vermogensmutatiemethode toestaan of voor-schrijven.*

3. In andere dan de in de leden 1 en 2 bedoelde gevallen van deelneming, of indien in de praktijk een aanzienlijke invloed wordt uitgeoefend, bepalen de bevoegde autoriteiten in welke vorm tot consolidatie moet worden overgegaan. Zij kunnen de toepassing van de vermogensmutatiemethode toestaan **als het risico waaraan de aandeelhouder is blootgesteld beperkt blijft tot diens investering.**

(Amendement nr. 13)

Artikel 8, lid 1, inleidende zinsnede

1. De Commissie kan *op verzoek van een lid-staat of op eigen initiatief aan de Raad* voorstellen doen voor *onderhandelingen over* overeenkomsten met een of meer derde landen met het oog op afspraken over de toepassing van toezicht op geconsolideerde basis

1. De Commissie kan voorstellen doen voor overeenkomsten met een of meer derde landen met het oog op afspraken over de toepassing van toezicht op geconsolideerde basis, **volgens het beginsel van wederkerigheid**

(Amendement nr. 14)

Artikel 8, lid 3 bis (nieuw)

3 bis. Aan de hand van de informatie die ze krijgt van de lid-staten, de bevoegde autoriteiten, of kredietinstellingen, financiële of gemengde holdings, onderzoekt de Commissie, samen met het Raadgevend Comité, de moge-

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

lijkheid om met één of meer derde landen te onderhandelen over het opheffen van de wettelijke belemmeringen die genoemd worden in artikel 3, lid 3, eerste streepje. De Commissie kan daarna voorstellen doen overeenkomstig de procedure van lid 1.

(Amendement nr. 15)

*Artikel 8 bis (nieuw)***Artikel 8 bis****Driejaarlijks verslag**

De Commissie stelt om de drie jaar een verslag over de toepassing van deze richtlijn op.

— A3-290/91

WETGEVINGSRESOLUTIE
(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn inzake toezicht op kredietinstellingen op geconsolideerde basis

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(90) 451 — SYN 306) (1),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 57, lid 2, van het EEG-Verdrag (C3-2/91),
- gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger en het advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (A3-290/91),

1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 149, lid 3, van het EEG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen amendementen op te nemen in zijn overeenkomstig artikel 149, lid 2, sub a), van het EEG-Verdrag te bepalen gemeenschappelijk standpunt;
5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

(1) PB nr. C 315 van 14.12.1990, blz. 15.

Woensdag 20 november 1991

12. Berner Conventie en Verdrag van Rome ** I

— Voorstel voor een beschikking COM(90) 582 — SYN 318

Voorstel voor een beschikking van de Raad betreffende de toetreding van de lid-staten tot de Berner Conventie voor de bescherming van werken van letterkunde en kunst, zoals herzien in de Akte van Parijs van 24 juli 1971, en tot het Internationaal Verdrag van Rome van 26 oktober 1961 inzake de bescherming van uitvoerende kunstenaars, producenten van fonogrammen en omroeporganisaties

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (*)DOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 2)

Artikel 1, vóór de enige alinea, nieuwe alinea

De Gemeenschap laat zich bij de uitoefening van haar bevoegdheden inzake auteursrecht en verwante rechten leiden door de beginselen en conformeert zich aan de bepalingen van de internationale conventies, te weten die van Bern voor de bescherming van werken van letterkunde en kunst, zoals herzien bij de Akte van Parijs van 24 juli 1971, en die van Rome van 26 oktober 1961 inzake de rechten van uitvoerende kunstenaars, producenten van fonogrammen en omroeporganisaties, zoals vermeld in de als bijlage bij deze richtlijn gevoegde tekst.

(Amendement nr. 3)

Artikel 1, alinea bis (nieuw)

De lid-staten kunnen ten aanzien van rechthebbenden woonachtig in de lid-staten van de Gemeenschap geen enkel voorbehoud maken of doen gelden in de zin van artikel 16, lid 1, sub i) of ii) van de Conventie van Rome.

(*) PB nr. C 24 van 31.01.1991, blz. 5.

— A3-292/91

WETGEVINGSRESOLUTIE
(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie voor een beschikking van de Raad betreffende de toetreding van de lid-staten tot de Berner Conventie voor de bescherming van werken van letterkunde en kunst, zoals herzien in de Akte van Parijs van 24 juli 1971, en tot het Internationaal Verdrag van Rome van 26 oktober 1961 inzake de bescherming van uitvoerende kunstenaars, producenten van fonogrammen en omroeporganisaties

Het Europees Parlement,— gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(90) 582 — SYN 318) ⁽¹⁾,⁽¹⁾ PB nr. C 24 van 31.1.1991, blz. 5.

Woensdag 20 november 1991

- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig de artikelen 100 A, 66, 113 en 57 van het EEG-Verdrag (C3-39/91),
 - gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger en het advies van de Commissie jeugd, cultuur, onderwijs, media en sport (A3-292/91),
1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
 2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 149, lid 3, van het EEG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
 3. behoudt zich het recht voor de overlegprocedure te openen ingeval de Raad voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
 4. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
 5. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen amendementen op te nemen in zijn overeenkomstig artikel 149, lid 2, sub a), van het EEG-Verdrag te bepalen gemeenschappelijk standpunt;
 6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

13. Oneerlijke bedingen in consumentenovereenkomsten ** I

— Voorstel voor een richtlijn COM(90) 322 — SYN 285

Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende oneerlijke bedingen in consumentenovereenkomsten

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 31)

Tweede overweging

overwegende dat de nationale wetgevingen van de lid-staten betreffende de bedingen van een overeenkomst tussen de verkoper van goederen of diensten enerzijds en de koper daarvan anderzijds talrijke verschillen vertonen, zodat op de nationale markten voor de verkoop van goederen en diensten aan consumenten onderling verschillen kunnen ontstaan *met name wanneer zij in andere lid-staten dan in het eigen land verkopen*,

overwegende dat de nationale wetgevingen van de lid-staten betreffende de bedingen van een overeenkomst tussen de verkoper van goederen of diensten enerzijds en de koper daarvan anderzijds talrijke verschillen vertonen, zodat op de nationale markten voor de verkoop van goederen en diensten aan consumenten onderling verschillen kunnen ontstaan **en in het bijzonder bij transacties in andere lid-staten de onervaren consument met moeilijkheden kan worden geconfronteerd**,

(*) PB nr. C 243 van 28.9.1990, blz. 2.

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 1)

Derde overweging

overwegende dat in het bijzonder de nationale wetgevingen van de lid-staten betreffende oneerlijke bedingen in overeenkomsten *die met consumenten worden gesloten*, aanzienlijke verschillen vertonen; dat hetzelfde geldt zowel voor de nationale wetgevingen betreffende de verplichting van de verkoper van goederen om in te staan voor de kwaliteit daarvan, voor de geschiktheid voor het doel waarvoor zij worden verkocht en voor de overeenstemming ervan met het contract als voor de nationale wetgevingen betreffende de verplichting van de verstrekker van diensten voor de verrichting daarvan,

overwegende dat in het bijzonder de nationale wetgevingen van de lid-staten betreffende oneerlijke bedingen in **consumentenovereenkomsten, met inbegrip van standaardovereenkomsten en overeenkomsten die algemene voorwaarden bevatten**, aanzienlijke verschillen vertonen; dat hetzelfde geldt zowel voor de nationale wetgevingen betreffende de verplichting van de verkoper van goederen om in te staan voor de kwaliteit daarvan, voor de geschiktheid voor het doel waarvoor zij worden verkocht en voor de overeenstemming ervan met het contract als voor de nationale wetgevingen betreffende de verplichting van de verstrekker van diensten voor de verrichting daarvan,

(Amendement nr. 2)

Derde overweging bis (nieuw)

overwegende dat het een eerste plicht van de lid-staten is om te proberen te voorkomen dat er contracten kunnen worden gesloten die oneerlijke bedingen bevatten,

(Amendement nr. 3)

Vierde overweging

overwegende dat de consumenten de wetten *niet kennen* die in andere lid-staten dan het land waar zij wonen, voor overeenkomsten voor de verkoop van goederen of diensten gelden; dat deze moeilijkheid hen van rechtstreekse transacties van aankoop van goederen of diensten in een andere lid-staat kan afhouden,

overwegende dat de consumenten **doorgaans niet op de hoogte zijn van** de wetten die in andere lid-staten dan het land waar zij wonen, voor overeenkomsten voor de verkoop van goederen of diensten gelden; dat deze moeilijkheid hen van rechtstreekse transacties van aankoop van goederen of diensten in een andere lid-staat kan afhouden,

(Amendement nr. 4)

Zesde overweging

overwegende dat daarmee verkopers van goederen en diensten bij hun taak om goederen en diensten te verkopen, zowel in het eigen land als elders in de interne markt, worden geholpen; dat aldus de concurrentie tussen verkopers wordt gestimuleerd waardoor de burgers van de Gemeenschap als *kopers* betere keuzemogelijkheden worden geboden,

overwegende dat daarmee verkopers van goederen en diensten bij hun taak om goederen en diensten te verkopen, zowel in het eigen land als elders in de interne markt, worden geholpen; dat aldus de concurrentie tussen verkopers wordt gestimuleerd waardoor de burgers van de Gemeenschap als **consumenten** betere keuzemogelijkheden worden geboden,

(Amendement nr. 5)

Achtste overweging bis (nieuw)

overwegende dat de Gemeenschap minimumregels moet vaststellen en nationale wetgeving die de rechtspositie van de consument versterkt, moet erkennen,

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 6)

Negende overweging

overwegende dat door het vaststellen van uniforme wettelijke voorschriften op het gebied van oneerlijke bedingen een efficiëntere bescherming van de consument kan worden bewerkstelligd; dat deze voorschriften voor alle consumentenovereenkomsten, *zowel schriftelijke als mondelinge, en, in het geval van schriftelijke, ongeacht of het om één dan wel verscheidene documenten gaat*, dienen te gelden,

overwegende dat door het vaststellen van uniforme wettelijke voorschriften op het gebied van oneerlijke bedingen een efficiëntere bescherming van de consument kan worden bewerkstelligd; dat deze voorschriften voor alle consumentenovereenkomsten **en alle overeenkomsten met algemene voorwaarden en bestaande uit één dan wel verscheidene documenten**, dienen te gelden,

(Amendement nr. 35)

Twaalfde overweging bis (nieuw)

overwegende dat ernaar gestreefd moet worden dat **overeenkomsten in duidelijke en begrijpelijke taal worden opgesteld**,

(Amendement nr. 36)

Dertiende overweging bis (nieuw)

overwegende dat de **bijlage betreffende oneerlijke bedingen — de zwarte lijst — alleen als richtsnoer moet worden beschouwd**,

(Amendement nr. 7)

Veertiende overweging

overwegende dat de rechterlijke of administratieve instanties de bevoegdheid moeten hebben om de intrekking van *ongeoorloofde* bedingen te gelasten of te verkrijgen,

overwegende dat de **bevoegde** rechterlijke of administratieve instanties moeten worden uitgerust met de bevoegdheid de intrekking te gelasten of te verkrijgen van **oneerlijke bedingen die zijn opgenomen in consumentenovereenkomsten**,

(Amendement nr. 37)

Veertiende overweging bis (nieuw)

overwegende dat er een **EG-ombudsbureau moet worden opgericht**,

(Amendement nr. 8)

Artikel 1

Voorwerp van deze richtlijn is de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de lid-staten betreffende oneerlijke bedingen in consumentenovereenkomsten.

1. Doel van deze richtlijn is de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de lid-staten betreffende oneerlijke bedingen in consumentenovereenkomsten, **met inbegrip van standaardovereenkomsten**.

2. De lid-staten behouden de mogelijkheid voorschriften vast te stellen die de belangen van de consument nog strikter beschermen.

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 9)

*Artikel 1 bis (nieuw)***Artikel 1 bis**

1. Er is geen sprake van consumentenovereenkomsten in de zin van deze richtlijn, indien de voorwaarden van de overeenkomst elk afzonderlijk door de contracterende partijen worden overeengekomen.
2. De voorschriften van deze richtlijn zijn niet van toepassing op overeenkomsten op het gebied van het arbeids-, erf-, familie-, vennootschapsrecht en internationale wetgeving.
3. De bepalingen van deze richtlijn gelden alleen voor die algemene voorwaarden, waarmee de van wettelijke voorschriften afwijkende of deze aanvullende bepalingen worden vastgesteld.
4. De bepalingen van deze richtlijn gelden niet voor overeenkomsten voor vervoer over zee noch voor overeenkomsten die onder een internationaal scheepvaartverdrag vallen.

(Amendement nr. 10)

Artikel 2, punt 1, eerste, tweede en derde streepje

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> — het evenwicht tussen de uit de overeenkomst voortvloeiende rechten en verplichtingen van de partijen ten nadele van <i>de consument</i> aanzienlijk verstoort of — ertoe leidt dat de uitvoering van de overeenkomst <i>overmatig</i> in het nadeel van <i>de consument</i> uitvalt of — ertoe leidt dat de uitvoering van de overeenkomst aanzienlijk afwijkt van hetgeen <i>de consument rechtmatig</i> kon verwachten of | <ul style="list-style-type: none"> — het evenwicht tussen de uit de overeenkomst voortvloeiende rechten en verplichtingen van een van de partijen bij de overeenkomst ten nadele van die partij aanzienlijk en onredelijk verstoort of — ertoe leidt dat de uitvoering van de overeenkomst onredelijk in het nadeel van een van de partijen bij de overeenkomst uitvalt of — ertoe leidt dat de uitvoering van de overeenkomst aanzienlijk afwijkt van hetgeen een van de partijen bij de overeenkomst redelijkerwijs kon verwachten of |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

(Amendement nr. 41)

Artikel 2, punt 1, vierde streepje bis (nieuw)

- **bedingen bevat die onleesbaar zijn of naar alle waarschijnlijkheid verkeerd door de consument worden begrepen omdat zij niet in duidelijke taal zijn gesteld,**

(Amendement nr. 11)

Artikel 2, punt 2

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> 2) als bijlage een lijst van typen oneerlijke bedingen opgenomen; | <ul style="list-style-type: none"> 2) als bijlage een bindende maar onvolledige lijst van typen oneerlijke bedingen opgenomen; |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 12)

Artikel 2, punt 3

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>3) onder „consument” verstaan: een natuurlijk persoon die <i>bij onder deze richtlijn vallende transacties handelt</i> voor doeleinden die kunnen worden geacht buiten zijn bedrijfs- of beroepsactiviteit te vallen;</p> | <p>3) onder „consument” verstaan: een natuurlijk persoon die een goed koopt of gebruik maakt van een dienst voor doeleinden die kunnen worden geacht buiten zijn bedrijfs- of beroepsactiviteit te vallen;</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

(Amendement nr. 13)

Artikel 2, punt 5

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>5) de <i>eerlijkheid of oneerlijkheid</i> van een beding in een overeenkomst bepaald met betrekking tot het tijdstip waarop de overeenkomst wordt <i>gesloten</i>, de begeleidende omstandigheden op dat tijdstip en alle overige bedingen van de overeenkomst.</p> | <p>5) de oneerlijkheid van een beding in een overeenkomst bepaald met betrekking tot het tijdstip waarop de overeenkomst wordt opgesteld, de begeleidende omstandigheden op dat tijdstip en alle overige bedingen van de overeenkomst, met inbegrip van de aard van een dienst en met name of de dienst wordt geleverd in de vorm van vervoer voor het reizigerspubliek, waarbij annuleringen en vertragingen onvermijdelijk zijn.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

(Amendement nr. 45)

Artikel 2, punt 5 bis (nieuw)

5 bis) Onbegrijpelijke bedingen in overeenkomsten moeten als oneerlijk worden beschouwd.

(Amendement nr. 14)

Artikel 4, lid 1

- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. De lid-staten dragen ervoor zorg dat er in het belang van de consumenten, de concurrenten en het publiek in het algemeen, doeltreffende en geschikte middelen bestaan <i>voor toezicht op oneerlijke bedingen in consumentenovereenkomsten en op de bedingen van overeenkomsten</i> voor de verkoop van goederen of diensten <i>aan consumenten</i>.</p> | <p>1. De lid-staten dragen ervoor zorg dat in het belang van de consumenten en gebruikers, de concurrenten en het publiek in het algemeen, doeltreffende en geschikte middelen bestaan om het gebruik te verhinderen van oneerlijke bedingen in consumentenovereenkomsten, met inbegrip van standaardovereenkomsten, voor de verkoop van goederen of diensten.</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

(Amendement nr. 47)

Artikel 4, lid 2

- | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>2. Dergelijke middelen dienen wettelijke bepalingen te omvatten waarbij personen of organisaties, voor zover deze volgens de nationale wetgeving worden aangemerkt als legitiem belang in de bescherming van de consumenten te hebben, voor de rechter of voor een administratieve instantie die bevoegd is zich uit te spreken over de vraag of de in een dergelijke overeenkomst gebruikte bedingen met het bepaalde in deze richtlijn strijdig zijn een actie <i>kunnen instellen</i>.</p> | <p>2. De lid-staten moeten in het bijzonder personen en consumentenbeschermingsorganisaties die zij hebben erkend toestaan om voor de rechter of voor een administratieve instantie die bevoegd is zich uit te spreken over de vraag of de in een dergelijke overeenkomst gebruikte bedingen met het bepaalde in deze richtlijn strijdig zijn, een actie in te stellen.</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 49)

*Artikel 4 bis (nieuw)***Artikel 4 bis**

1. Er wordt een communautaire ombudsman ingesteld, die tot taak heeft:

- a) toe te zien op de toepassing van de onderhavige richtlijn door de lid-staten en die zonodig de Commissie verzoekt tegen de lid-staat die zijn verplichtingen niet nakomt de procedure overeenkomstig artikel 169 van het EEG-Verdrag aan te spannen,
- b) te trachten om door middel van een minnelijke schikking een oplossing te vinden voor geschillen als gevolg van oneerlijke bedingen en partijen die in twee of meer verschillende lid-staten zijn gevestigd bijeen te brengen,
- c) jaarlijks een verslag over oneerlijke bedingen samen te stellen waaruit tevens zijn werkzaamheden blijken, en iedere dienstig geachte herziening voor te stellen, met name wijzigingen of aanvullingen op de verplichte lijst oneerlijke bedingen die bij de onderhavige richtlijn is gevoegd. Dit verslag wordt toegezonden aan de Commissie, de lid-staten en het Europees Parlement.

2. Bij de uitoefening van zijn taak kan de ombudsman eisen dat hem alle informatie die hij voor zijn werkzaamheden nodig acht, wordt verstrekt. De nationale en communautaire instanties verlenen hem alle vereiste steun.

3. De ombudsman wordt voor een periode van vijf jaar door de Commissie benoemd, overeenkomstig het advies van het Europees Parlement dat wordt uitgebracht met meerderheid van stemmen van zijn leden. Dit mandaat kan niet worden verlengd.

4. De ombudsman wordt bijgestaan door een bureau dat is samengesteld uit ambtenaren en medewerkers die door de ombudsman worden benoemd en vallen onder het Statuut van de ambtenaren en andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen.

(Amendement nr. 50)

Artikel 5

De Commissie brengt uiterlijk 31 december 1997 over de toepassing van deze richtlijn bij de Raad verslag uit.

De Commissie brengt uiterlijk 31 december 1995 over de toepassing van deze richtlijn bij de Raad en het Europees Parlement verslag uit.

(Amendement nr. 51)

Artikel 5, alinea bis (nieuw)

De Commissie legt ook de Raad ieder voorstel tot wijziging van deze tekst voor, met inachtneming van de opgedane ervaring, met name wijzigingen of aanvullin-

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

gen op de verplichte lijst oneerlijke bedingen die bij de onderhavige richtlijn is gevoegd. Te dien einde houdt zij in het bijzonder rekening met de voorstellen in de jaarlijkse verslagen van de ombudsman, zoals bedoeld in artikel 4 bis.

(Amendement nr. 52)

Artikel 6, lid 1, eerste alinea

1. De lid-staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 31 december 1992 aan deze richtlijn te voldoen; zij stellen de Commissie daarvan *onverwijld* in kennis. Die bepalingen zijn van toepassing op alle overeenkomsten die na 31 december 1992 met consumenten worden aangegaan.

1. De lid-staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 31 december 1992 aan deze richtlijn te voldoen; zij stellen de Commissie daarvan **uiterlijk 30 juni 1993** in kennis. Die bepalingen zijn van toepassing op alle overeenkomsten die na 31 december 1992 met consumenten worden aangegaan.

(Amendement nr. 15)

Bijlage, sub a)

a) de aansprakelijkheid van een contracterende partij uit te sluiten of te beperken bij overlijden *of persoonlijk letsel* van de consument ten gevolge van een handeling of omissie van die contracterende partij;

a) de aansprakelijkheid van een contracterende partij uit te sluiten of te beperken bij overlijden, **geestelijk dan wel lichamelijk letsel of schade aan de gezondheid** van de consument ten gevolge van een handeling of omissie van die contracterende partij;

(Amendement nr. 53)

Bijlage, sub a) bis t/m a) quater (nieuw)

a bis) de leverancier of dienstverlener de vrijheid te laten om de overeenkomst niet af te sluiten, terwijl de consument definitief gebonden is;

a ter) dat de leverancier of dienstverlener toestemming verwerft om door de consument gestorte bedragen in te houden indien deze van afsluiting of uitvoering van de overeenkomst afziet, zonder dat tevens wordt bepaald dat bedoelde bedragen dubbel aan de consument worden gerestitueerd indien de leverancier of dienstverlener zelf van afsluiting of uitvoering van de overeenkomst afziet;

a quater) de verplichting van de leverancier of dienstverlener te beperken zich te houden aan de verplichtingen die personen op zich hebben genomen die in zijn opdracht of met zijn volmacht handelden.

(Amendementen nrs. 16 en 54)

Bijlage, sub b), eerste zin

b) te bepalen dat een verkoper of leverancier van goederen of diensten de bedingen van een overeenkomst eenzijdig kan veranderen of een overeenkomst van onbeperkte duur eenzijdig kan opzeggen met een onredelijk korte opzeggingstermijn.

b) te bepalen dat een verkoper of leverancier van goederen of diensten de bedingen van een overeenkomst eenzijdig kan veranderen of **interpreteren** of een overeenkomst van onbeperkte duur eenzijdig kan opzeggen met een onredelijk korte opzeggingstermijn. **Het is echter wel toegestaan te bepalen dat de leverancier of dienstverlener wijzigingen mag aanbrengen die een uitvloeisel van de voortschrijdende technische ontwikkeling zijn, mits dit niet leidt tot prijsverhoging of kwaliteitsvermindering.**

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 17)

Bijlage, sub b), eerste alinea, tweede zin en tweede alinea

Dit verbod belet niet dat een verlener van financiële diensten:

- de interestvoet van een door hem verstrekte lening of krediet of het bedrag van andere daaraan verbonden kosten kan veranderen of
- een overeenkomst van onbepaalde duur eenzijdig kan opzeggen, mits de overeenkomst een dergelijke bevoegdheid inhoudt en tevens een passende aanzegging van de verandering of opzegging aan de andere contracterende partij, respectievelijk partijen verplicht stelt.

Bovendien is dit punt b) niet van invloed op:

- de toepassing van prijsindexeringsclausules voor zover deze wettig zijn;
- beurstransacties;
- overeenkomsten voor de aankoop van vreemde valuta;

Dit verbod belet niet dat een verlener van financiële diensten:

- de **aan de of door de consument te betalen** interestvoet of het bedrag van andere kosten van financiële diensten kan veranderen of
- een overeenkomst van onbepaalde duur eenzijdig kan opzeggen, mits de overeenkomst **of de gevestigde gewoonte of de gebruiken van de partijen bij overeenkomsten van soortgelijke aard** een dergelijke bevoegdheid inhoudt en tevens een passende aanzegging van de verandering of opzegging aan de andere contracterende partij, respectievelijk partijen verplicht stelt; **bij deze aanzegging dient een termijn in acht te worden genomen die overeenkomstig de in artikel 2, punt 5, vervatte beginselen redelijk kan worden geacht.**

Bovendien is dit punt b) niet van invloed op:

- de toepassing van prijsindexeringsclausules voor zover deze wettig zijn;
- beurstransacties;
- overeenkomsten voor de aankoop van vreemde valuta, **reischeques of internationale postwissels in buitenlandse valuta.**

(Amendement nr. 18)

Bijlage, sub c), punt 2, eerste streepje

- op het overeengekomen tijdstip en op een uit zijn oogpunt efficiënte wijze die diensten te worden verleend;

- **binnen een redelijke periode en op de vereiste efficiënte wijze die diensten te worden verleend;**

(Amendement nr. 61)

Bijlage, sub c) punten 2 bis, 2 ter en 2 quater (nieuw)

- 2 bis) de leverancier of dienstverlener het recht te geven te bepalen of het geleverde artikel of de verleende dienst al of niet aan de bepalingen van het contract voldoet,
- 2 ter) de consument ertoe te verplichten aan zijn verplichtingen te voldoen, zelfs indien de leverancier of dienstverlener zich niet van de zijne gekwetten heeft,
- 2 quater) de leverancier of dienstverlener het recht te geven om de overeenkomst naar eigen goeddunken op te zeggen of te ontbinden indien de consument niet over hetzelfde recht beschikt.

(Amendement nr. 56)

Bijlage, sub c) punt 2 quinquies (nieuw)

- 2 quinquies) de leverancier of dienstverlener het recht te geven om bij opzegging door hem van de overeenkomst door de consument gestorte bedragen in te houden,

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 57)

Bijlage, sub d)

- d) te bepalen dat de prijs van de goederen wordt vastgesteld op het ogenblik van levering dan wel een verkoper of leverancier van goederen in staat te stellen de prijs te verhogen, niettegenstaande dat in deze verschillende gevallen de consumentkoper daartegenover niet het recht heeft om de overeenkomst op te zeggen indien de eindprijs te hoog is in verhouding tot de prijs die hij bij het sluiten van de overeenkomst verwachtte; dit doet geen afbreuk aan de toepassing van wettige prijsindexeringsclausules;
- d) te bepalen dat de prijs van de goederen wordt vastgesteld op het ogenblik van levering dan wel een verkoper of leverancier van goederen in staat te stellen de prijs te verhogen, niettegenstaande dat in deze verschillende gevallen de consumentkoper daartegenover niet het recht heeft om de overeenkomst op te zeggen indien de eindprijs te hoog is in verhouding tot de prijs die hij bij het sluiten van de overeenkomst verwachtte; dit doet geen afbreuk aan de toepassing van wettige prijsindexeringsclausules, **die gebaseerd dienen te zijn op elementen die zich onttrekken aan enigerlei invloed van de leverancier of dienstverlener, zijn vertegenwoordigers, gemachtigden of opdrachtgevers;**

(Amendement nr. 20)

Bijlage, sub e)

- e) de aansprakelijkheid van de verkoper of leverancier of van een andere partij uit te sluiten of te beperken in geval van volledige of gedeeltelijke wanprestatie door hem;
- e) de aansprakelijkheid van de verkoper of leverancier of van een andere partij uit te sluiten of te beperken in geval van volledige of gedeeltelijke wanprestatie door hem, **behoudens in gevallen van overmacht**

(Amendement nr. 29)

Bijlage, sub e bis) (nieuw)

- e bis) de consument een beperking op te leggen in de rechtsmiddelen die hem ter beschikking staan;**

(Amendement nr. 30)

Bijlage, sub f bis) (nieuw)

- f bis) te bepalen dat de verkoper of leverancier indien de overeenkomst tot een vermindering van de garanties voor de consument dreigt te leiden, deze zonder diens toestemming kan opheffen;**

(Amendement nr. 59)

Bijlage, sub f ter), quater), quinquies) en sexies) (nieuw)

- f ter) de mogelijkheid van de consument uit te sluiten, te beperken of te belemmeren juridische stappen te ondernemen of op een andere wijze een wettelijk beroep in te stellen,**
- f quater) af te wijken van de wettelijke voorschriften van gerechtelijke instanties,**
- f quinquies) beroep voor te schrijven bij een scheidsrechterlijke instantie voor een geschil dat nog niet ontstaan is (verbod van „compromissoire bedingen”),**

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

f sexies) de consument te verplichten tot vergoeding van de kosten en honoraria die de leverancier of dienstverlener heeft betaald om zijn vordering geïnd te krijgen zonder dat daarbij tevens de leverancier of dienstverlener de verplichting krijgt opgelegd tot vergoeding van de kosten en honoraria die de consument heeft betaald om uitvoering van de overeenkomst te verkrijgen.

(Amendement nr. 21)

Bijlage, sub g)

g) met betrekking tot een overeenkomst voor het verwerven van een „time-share“-aandeel in een gebouw het tijdstip van het sluiten van de overeenkomst zodanig vast te stellen dat de consument de mogelijkheid wordt ontzegd om zich binnen *zeven* dagen na de overeenkomst te hebben aangegaan, daaruit terug te trekken.

g) met betrekking tot een overeenkomst voor het verwerven van een „time-share“-aandeel in een gebouw het tijdstip van het sluiten van de overeenkomst zodanig vast te stellen dat de consument de mogelijkheid wordt ontzegd om zich binnen **achten-****tintig** dagen na de overeenkomst te hebben aangegaan, daaruit terug te trekken.

— A3-295/91

WETGEVINGSRESOLUTIE

(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn betreffende oneerlijke bedingen in consumentenovereenkomsten

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(90) 322/2 — SYN 285) ⁽¹⁾,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 100 A van het EEG-Verdrag (C3-319/90),
- gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger en het advies van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A3-91/91),
- gezien het tweede verslag van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger (A3-295/91),

1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 149, lid 3, van het EEG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen amendementen op te nemen in zijn overeenkomstig artikel 149, lid 2, sub a), van het EEG-Verdrag te bepalen gemeenschappelijk standpunt;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB nr. C 243 van 28.9.1990, blz. 2.

Woensdag 20 november 1991

14. Harmonisatie internationaal toegangsnummer ** I

— Voorstel voor een beschikking COM(91) 165 — SYN 339

Voorstel voor een beschikking van de Raad inzake de harmonisatie van het internationale toegangsnummer voor het telefoonverkeer in de Gemeenschap**Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:**DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (*)DOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 1)

*Zevende overweging*overwegende dat deze aanbeveling slechts door *een beperkt aantal* lid-staten is opgevolgd,overwegende dat deze aanbeveling slechts door *zes* lid-staten is opgevolgd,

(Amendement nr. 2)

*Negende overweging*overwegende dat *verscheidene lid-staten reeds het nummer 00 als internationaal toegangsnummer hebben ingevoerd of dit vóór eind 1992 kunnen doen;***Schrappen**

(Amendement nr. 3)

*Tiende overweging*overwegende dat *dit voor een beperkt aantal* lid-staten een zware belasting *zou kunnen* betekenen, aangezien zij onvoorziene wijzigingen zouden moeten doorvoeren of reeds gemaakte plannen vervroegd zouden moeten uitvoeren; dat het tijdschema voor de invoering in de lid-staten derhalve de nodige flexibiliteit dient te bieden,overwegende dat voor **sommige** lid-staten **de omschakeling op een enkel internationaal toegangsnummer** een zware belasting **zal** betekenen, aangezien zij onvoorziene wijzigingen zouden moeten doorvoeren of reeds gemaakte plannen vervroegd zouden moeten uitvoeren; dat het tijdschema voor de invoering in de lid-staten derhalve de nodige flexibiliteit dient te bieden,

(Amendement nr. 4)

*Elfde overweging*overwegende dat *het nummer 00 evenwel ook in de lid-staten die op moeilijkheden stuiten, vóór eind 1998 kan worden ingevoerd,***Schrappen**

(Amendement nr. 5)

*Twaalfde overweging*overwegende dat, teneinde de toegang tot het internationale telefoonverkeer in de tussenliggende periode te vereenvoudigen, *in voorkomend geval tijdelijke maatregelen dienen te worden getroffen,*overwegende dat, teneinde de **totstandbrenging van de** toegang tot het internationale telefoonverkeer te vereenvoudigen, **de nodige kredieten in de EG-begroting van 1993 moeten worden opgenomen,**

(*) PB nr. C 157 van 15.6.1991, blz. 6.

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 6)

Artikel 3, tweede alinea

In dit geval stelt de betrokken lid-staat de Commissie met passende toelichtingen en onder opgave van redenen in kennis van *een nieuwe invoeringsdatum voor het gestandaardiseerde internationale toegangsnummer voor het telefoonverkeer, die evenwel niet na 31 december 1998 mag vallen.*

In dit geval stelt de betrokken lid-staat de Commissie met passende toelichtingen en onder opgave van redenen **binnen drie maanden na het in werking treden van deze beschikking** in kennis van **het bedrag aan steun van de Gemeenschap en de posterijen van een andere lid-staat dat deze lid-staat nodig denkt te hebben om het internationale toegangsnummer inderdaad uiterlijk op 31 december 1992 te kunnen invoeren.**

(Amendement nr. 7)

Artikel 4

Indien een lid-staat zich op artikel 3 beroept, draagt deze niettemin ervoor zorg dat het 00-segment, vooruitlopend op de algemene invoering van dit nummer als internationaal toegangsnummer voor het telefoonverkeer, uiterlijk op 31 december 1995 geheel van andere toepassingen wordt vrijgemaakt.

Indien een lid-staat zich op artikel 3 beroept, draagt deze niettemin ervoor zorg dat het 00-segment, vooruitlopend op de algemene invoering van dit nummer als internationaal toegangsnummer voor het telefoonverkeer, uiterlijk op 31 december 1992 geheel van andere toepassingen wordt vrijgemaakt.

In dit geval draagt de lid-staat ervoor zorg dat abonnees met ingang van *die* datum na het kiezen van het nummer 00 door middel van een kosteloze, vooraf ingesproken mededeling in een passend aantal talen van de Gemeenschap van het specifieke, nog in gebruik zijnde internationale toegangsnummer voor het telefoonverkeer in kennis worden gesteld.

In dit geval draagt de lid-staat ervoor zorg dat abonnees met ingang van **de datum van inwerkingtreding van deze beschikking** na het kiezen van het nummer 00 door middel van een kosteloze, vooraf ingesproken mededeling in een passend aantal talen van de Gemeenschap van het specifieke, nog in gebruik zijnde internationale toegangsnummer voor het telefoonverkeer in kennis worden gesteld.

De Gemeenschap neemt in haar begroting voor 1993 de nieuwe begrotingslijnen B5-4011 (huishoudelijke uitgaven) en B8-563 (beleidsuitgaven) op, waarin de nodige middelen worden gereserveerd, zodat het internationale toegangsnummer voor het telefoonverkeer in de Gemeenschap vóór 31 december 1992 kan zijn ingevoerd.

(Amendement nr. 8)

Artikel 5, lid 2

2. Indien bijzondere technische, financiële of organisatorische moeilijkheden het aanvankelijk onmogelijk maken aan de bepalingen van lid 1 te voldoen, stellen de lid-staten de Commissie hiervan in kennis en dragen zij ervoor zorg dat de nodige wijzigingen *zo snel mogelijk* worden uitgevoerd.

2. Indien bijzondere technische, financiële of organisatorische moeilijkheden het aanvankelijk onmogelijk maken aan de bepalingen van lid 1 te voldoen, stellen de lid-staten de Commissie hiervan in kennis en dragen zij ervoor zorg dat de nodige wijzigingen **vóór 31 december 1992** worden uitgevoerd.

Woensdag 20 november 1991

— A3-318/91

WETGEVINGSRESOLUTIE
(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

houdende advies van het Europees Parlement over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een beschikking inzake de harmonisatie van het internationale toegangsnummer voor het telefoonverkeer in de Gemeenschap

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(91) 165 — SYN 339) ⁽¹⁾,
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 100 A van het EEG-Verdrag (C3-250/91),
 - gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (A3-318/91),
1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
 2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 149, lid 3, van het EEG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
 3. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie en ter informatie aan de parlementen van de lid-staten.

⁽¹⁾ PB nr. C 157 van 15.06.1991, blz. 6.

15. Specifiek programma voor onderzoek en technologische ontwikkeling ** I

— Voorstel voor een beschikking COM(90) 157 — SYN 262

Voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek en technologische ontwikkeling op het gebied van metingen en proeven (1990-1994)

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 1)

Tweede overweging bis (nieuw)

overwegende dat het fundamenteel onderzoek in elk van de sectoren voor strategisch onderzoek van het kaderprogramma in de gehele Gemeenschap specifiek moet worden bevorderd,

(Amendement nr. 2)

Tweede overweging ter (nieuw)

overwegende dat naast het specifieke programma op het gebied van menselijk kapitaal en mobiliteit, de opleiding van onderzoekers in elk van de sectoren voor strategisch onderzoek van het kaderprogramma moet worden verzerd,

(*) PB nr. C 174 van 16.7.1990, blz. 35.

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 3)

Tweede overweging quater (nieuw)

overwegende dat er in het kader van het huidige programma een onafhankelijke evaluatie dient plaats te vinden van de economische en sociale gevolgen van het programma, alsmede van de technologische risico's,

(Amendement nr. 4)

Derde overweging bis (nieuw)

overwegende dat tussen het eigen programma van de gemeenschappelijke onderzoekinstellingen en het specifieke programma een nauwe samenwerking dient te worden gehandhaafd, in het kader waarvan het Comité van het specifieke programma volledig op de hoogte wordt gehouden van de resultaten,

(Amendement nr. 5)

Vijfde overweging

overwegende dat, krachtens artikel 4 en bijlage I van besluit 90/221/Euratom, EEG, het voor het kaderprogramma als geheel noodzakelijk geachte bedrag een bedrag van 57 miljoen ecu voor gecentraliseerde acties inzake verbreding en benutting van de resultaten omvat, dat naar rato van het voor elke actie uitgetrokken bedrag moet worden verdeeld; dat, gezien de omvang van dit specifieke programma binnen de actie „industriële en materiaal-technologie”, de voor dit programma noodzakelijk geachte financiële middelen dienen te worden verminderd met 0,5 miljoen ecu, welk bedrag voor genoemde gecentraliseerde werkzaamheden moet worden gereserveerd, zulks met het oog op de naleving van artikel 130 P, lid 2, tweede zin, van het Verdrag;

overwegende dat, krachtens artikel 4 en bijlage I van besluit 90/221/Euratom, EEG, het voor het kaderprogramma als geheel noodzakelijk geachte bedrag een **noodzakelijk geacht** bedrag van 57 miljoen ecu voor gecentraliseerde acties inzake verbreding en benutting van de resultaten omvat, **waarover de Raad in samenwerking met het Parlement een besluit neemt**; dat, gezien de omvang van dit specifieke programma binnen de actie „industriële en materiaal-technologie”, een financiële bijdrage voor deze gecentraliseerde acties nodig is; dat deze bijdrage evenredig is aan de financiële capaciteit van het programma en overeenkomt met de daadwerkelijke vraag van de sociaal-economische factoren in alle lid-staten naar de resultaten van het onderzoek,

(Amendement nr. 6)

Tiende overweging

overwegende dat, volgens artikel 130 G van het Verdrag, de acties die door de Gemeenschap worden gevoerd om de wetenschappelijke en technologische grondslag van de Europese industrie te versterken en de ontwikkeling van haar concurrentievermogen te bevorderen, stimulering van de samenwerking op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling met derde landen en internationale organisaties omvatten; dat een dergelijke samenwerking voor de ontwikkeling van dit programma bijzonder vruchtbaar kan blijken;

overwegende dat, volgens artikel 130 G van het Verdrag, de acties die door de Gemeenschap worden gevoerd om de wetenschappelijke en technologische grondslag van de Europese industrie te versterken en de ontwikkeling van haar concurrentievermogen te bevorderen, stimulering van de samenwerking op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling met derde landen, **inzonderheid de landen van Oost-Europa**, en met internationale organisaties omvatten; dat een dergelijke samenwerking voor de ontwikkeling van dit programma bijzonder vruchtbaar kan blijken,

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 7)

Artikel 1

Voor een op 1 januari 1990 ingaande periode van vijf jaar wordt een in bijlage I nader omschreven specifiek programma voor onderzoek en technologische ontwikkeling voor de Europese Economische Gemeenschap op het gebied van metingen en proeven vastgesteld.

Voor de periode vanaf de datum van publikatie van deze beschikking in het Publikatieblad tot en met 31 december 1994 wordt een in bijlage I nader omschreven specifiek programma voor onderzoek en technologische ontwikkeling voor de Europese Economische Gemeenschap op het gebied van metingen en proeven vastgesteld.

(Amendement nr. 8)

Artikel 2, leden 1 t/m 4

1. Het bedrag aan communautaire middelen dat voor de uitvoering van de actie waarin deze beschikking voorziet noodzakelijk wordt geacht, beloopt 140 miljoen ecu. Dit bedrag is samengesteld uit 50 miljoen ecu bestemd voor de acties waarin deze beschikking voorziet, en 90 miljoen ecu bestemd voor de activiteiten welke het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek (GCO) zal verzorgen als bijdrage aan dit programma en waarover de Raad een afzonderlijk besluit zal nemen.

1. Het voor de uitvoering van dit programma noodzakelijk geachte bedrag beloopt 50 miljoen ecu en omvat de personeelsuitgaven en de administratieve uitgaven.

2. Op bovengenoemd bedrag van 50 miljoen ecu wordt ten behoeve van de gecentraliseerde acties inzake de verbreiding en benutting van de resultaten 0,5 miljoen ecu in mindering gebracht. In het dan overblijvende bedrag van 49,5 miljoen ecu zijn de personeelsuitgaven begrepen welke maximaal 16% daarvan kunnen bedragen.

2. Een indicatieve verdeling van de middelen is in bijlage II vervat.

3. Een indicatieve verdeling van de middelen is in bijlage II vervat.

4. Ingeval door de Raad overeenkomstig artikel 1, lid 4, van besluit 90/221/Euratom, EEG, een besluit wordt genomen, wordt om met dat besluit rekening te houden, de onderhavige beschikking aangepast.

3. Ingeval door de Raad overeenkomstig artikel 1, lid 4, van besluit 90/221/Euratom, EEG, een besluit wordt genomen, wordt de onderhavige beschikking dienovereenkomstig aangepast.

(Amendement nr. 9)

Artikel 2, lid 5

5. De begrotingsautoriteit stelt de voor ieder begrotingsjaar beschikbare kredieten vast.

4. De begrotingsautoriteit stelt de voor ieder begrotingsjaar beschikbare kredieten vast.

(Amendement nr. 10)

Artikel 5, lid 3

3. De verslagen worden opgesteld aan de hand van de in bijlage I omschreven doelstellingen en overeenkomstig artikel 2, lid 4, van besluit 90/221/Euratom, EEG.

3. De verslagen worden opgesteld aan de hand van de in bijlage I omschreven doelstellingen en overeenkomstig artikel 2, lid 4, van besluit 90/221/Euratom, EEG, en bevatten een beoordeling van de mate van overeenstemming van de meetbare uitvoering van het programma met de zes belangrijkste vereisten als geformuleerd in bijlage II van besluit 90/221/Euratom, EEG.

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 11)

Artikel 6, lid 1, alinea bis (nieuw), en leden 2 en 3

2. In de door de Commissie gesloten contracten worden de rechten en verplichtingen van iedere partij vastgesteld, met inbegrip van de regeling voor verbreding, bescherming en benutting van de onderzoekresultaten overeenkomstig de krachtens artikel 130 K, tweede alinea, van het Verdrag vastgestelde bepalingen.

3. *Voor elk jaar* wordt een werkprogramma vastgesteld waarin gedetailleerde doelstellingen en de aard van de te ondernemen projecten worden aangegeven, en waarin tevens de ter zake vast te stellen financiële bepalingen worden omschreven; dit werkprogramma wordt *in voorkomend geval bijgewerkt*. De Commissie stelt op grond van *de jaarlijkse werkprogramma's* uitnodigingen tot het indienen van voorstellen op.

Het Europees Parlement wordt uitvoerig en tijdig geïnformeerd over de beraadslagingen van het Comité.

2. In de door de Commissie gesloten contracten worden de rechten en verplichtingen van iedere partij vastgesteld, met inbegrip van de regeling voor verbreding, bescherming en benutting van de onderzoekresultaten overeenkomstig de krachtens artikel 130 K, tweede alinea, van het Verdrag vastgestelde bepalingen **en in voorkomende gevallen de procedures voor opleiding en evaluatie.**

3. **Bij het begin van het programma** wordt een werkprogramma vastgesteld waarin gedetailleerde doelstellingen en de aard van de te ondernemen projecten worden aangegeven, en waarin tevens de ter zake vast te stellen financiële bepalingen worden omschreven; dit werkprogramma wordt **op gezette tijden herzien**. De Commissie stelt op grond van **het werkprogramma** uitnodigingen tot het indienen van voorstellen op.

(Amendement nr. 12)

Artikel 8

1. De procedure van artikel 7 geldt voor:

- de opstelling en bijwerking van *de* in artikel 6, lid 3, bedoelde werkprogramma's;
- *de beoordeling van de in bijlage III, punt 2, bedoelde projecten alsmede het geraamde bedrag van de financiële bijdrage van de Gemeenschap, wanneer deze projecten aan de in bijlage III, punt 4, bedoelde normale procedure zijn onderworpen en het bedrag hoger is dan 5 miljoen ecu;*
- *de maatregelen ter evaluatie van het programma.*
- *de beoordeling van alle projecten die aan de in bijlage III, punt 4, bedoelde buitengewone procedure zijn onderworpen alsmede het geraamde bedrag van de financiële bijdrage van de Gemeenschap;*

2. *De Commissie kan over elke met het toepassingsgebied van het programma verband houdende aangelegenheid het Comité raadplegen.*

3. *De Commissie stelt het Comité in kennis van:*

- *de voortgang van het programma;*
- *de ontwerpen van de in artikel 6, lid 3, bedoelde uitnodigingen tot het indienen van voorstellen;*
- *de in bijlage III, punt 2, bedoelde, aan de normale procedure onderworpen projecten, waarvoor de bijdrage van de Gemeenschap ten hoogste 5 miljoen ecu bedraagt, alsmede de uitkomsten van de evaluatie daarvan;*

1. De procedure van artikel 7 geldt voor:

- de opstelling en bijwerking van **het** in artikel 6, lid 3, bedoelde werkprogramma;
- **de inhoud van uitnodigingen tot de indiening van voorstellen, als bedoeld in bijlage III;**
- **de eventuele deelneming aan projecten van niet-communautaire organisaties en ondernemingen als bedoeld in artikel 10;**
- **eventuele aanpassing van de indicatieve verdeling van de middelen als uiteengezet in bijlage II;**
- **de met het oog op de evaluatie van het programma te nemen maatregelen;**
- **begeleidende maatregelen en regelingen met het oog op de verspreiding, de bescherming en de exploitatie van de resultaten van het onderzoek; het bevorderen van het fundamenteel onderzoek, de opleiding van onderzoekers en de technologische evaluatie, gericht in het kader van het programma;**
- de in bijlage III, punt 2, bedoelde gecoördineerde acties.

2. **De Commissie licht het Europees Parlement in over ontwerp-besluiten die in het kader van de uitvoerende bevoegdheden van de Commissie bij het Comité worden ingediend.**

Schrappen

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

- de in bijlage III, punt 2, bedoelde begeleidende maatregelen;
- de in bijlage III, punt 2, bedoelde gecoördineerde acties.

(Amendement nr. 13)

Artikel 10

Ingeval de samenwerking met derde landen en internationale organisaties met het oog op de verwezenlijking van de doelstellingen van dit programma juridische verbintenissen tussen de Gemeenschap en de betrokken derden vergt, is de Commissie gemachtigd om, overeenkomstig artikel 130 N van het Verdrag, over internationale overeenkomsten waarin deze samenwerking wordt geregeld, te onderhandelen.

1. De Commissie is gemachtigd om, overeenkomstig artikel 130 N van het Verdrag, **met derde landen, de COST-staten, de EVA-landen en de Midden- en Oost-europese landen**, te onderhandelen over internationale overeenkomsten teneinde deze landen bij het gehele programma of delen ervan te betrekken.

2. Indien kaderovereenkomsten inzake wetenschappelijke en technische samenwerking zijn gesloten tussen de Gemeenschap en Europese derde landen, kunnen in deze landen gevestigde organisaties en ondernemingen volgens de in artikel 6 vastgestelde procedures en op basis van het principe van wederzijds voordeel aan in het kader van dit programma opgezette projecten deelnemen.

(Amendement nr. 14)

Bijlage I, inleiding, derde alinea

Het doel is betere metingen, testtechnieken en chemische analyses te ontwikkelen daar waar deze onvoldoende nauwkeurigheid bieden, zodat de laboratoria onderling geen overeenstemming kunnen bereiken over hun resultaten en daar waar de meetmethodes onvoldoende zijn toegesneden op de nieuwe uitdagingen in de industrie wat betreft de controle van het milieu, de kwaliteit van levensmiddelen en de gezondheid.

Het doel is **de methoden voor metingen, analyses en proeven te harmoniseren. Derhalve is het noodzakelijk** betere metingen, testtechnieken en chemische analyses te ontwikkelen daar waar deze onvoldoende nauwkeurigheid bieden, zodat de laboratoria onderling geen overeenstemming kunnen bereiken over hun resultaten en daar waar de meetmethodes onvoldoende zijn toegesneden op de nieuwe uitdagingen in de industrie wat betreft de controle van het milieu, de kwaliteit van levensmiddelen en de gezondheid.

(Amendement nr. 15)

Bijlage I, inleiding, vierde alinea

De onderzoekactiviteiten zullen worden afgestemd op de eisen van de interne markt (als omschreven in het Witboek over de voltooiing van de interne markt) en op de tenuitvoerlegging van specifieke beleidslijnen van de Gemeenschap. Tevens zal worden gezorgd voor nauwe coördinatie met de relevante onderzoekprogramma's.

De onderzoekactiviteiten zullen worden afgestemd op de eisen van de interne markt (als omschreven in het Witboek over de voltooiing van de interne markt) en op de tenuitvoerlegging van specifieke beleidslijnen van de Gemeenschap. Tevens zal worden gezorgd voor nauwe coördinatie met de relevante onderzoekprogramma's **van de Gemeenschap, in het bijzonder de werkzaamheden van het GCO, en van de lid-staten, met name op het terrein van methodieken en standaardisering.**

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 16)

Bijlage I, Thema 1, eerste alinea

Het gaat er om betere methodes te ontwikkelen om tot betrouwbare en internationaal aanvaarde resultaten te komen met het oog op de toepassing van richtlijnen betreffende onder andere levensmiddelen, het milieu en de gezondheid.

Het gaat er om betere methodes te ontwikkelen om tot betrouwbare en internationaal aanvaarde resultaten te komen met het oog op de toepassing van richtlijnen betreffende onder andere levensmiddelen, **industriële produkten**, het milieu en de gezondheid.

(Amendement nr. 32)

Bijlage I, Thema 1, tweede alinea

De werkzaamheden behelzen de ontwikkeling, verbetering of harmonisering van de testmethodes die nodig zijn voor *het opstellen van de nieuwe verordeningen en richtlijnen inzake landbouw, milieu, gezondheid en industriële produkten*.

De werkzaamheden behelzen de ontwikkeling, verbetering of harmonisering van de testmethodes die nodig zijn voor **het opstellen van de nieuwe verordeningen en richtlijnen inzake landbouw, milieu, gezondheid en industriële produkten**.

De werkzaamheden omvatten met name:

- de analyse van landbouwprodukten, met inbegrip van voor vervoeding bestemde produkten.
- de analyse van verwerkte voedingsprodukten;
- onderzoek van lucht-, water- en bodemverontreiniging (inclusief bacteriologisch onderzoek); en onderzoek op het gebied van biocontrolemiddelen;
- metingen van het geluidsniveau en onderzoek naar de aanwezigheid van schadelijke stoffen op de werkplek;
- biomedische analyses;
- het testen van industrieproducten;

(Amendement nr. 18)

Bijlage I, Thema 1, derde alinea

Wat de bestaande verordeningen en richtlijnen betreft, *is het mogelijk dat er problemen optreden bij de toepassing en harmonisering van methodes. In dit verband zal onder andere de samenwerking tussen laboratoria voor de keuring van levensmiddelen worden bevorderd met het oog op de harmonisering van methodes en resultaten, en zal worden gewerkt aan de harmonisering van de bepaling van hormonen in vlees en van gevaarlijke stoffen in de atmosfeer op de werkplek en aan de verbetering van de kwaliteit van chemische analyses in verband met de komende controlecampagne voor de vervuiling van de Noordzee.*

Wat de bestaande verordeningen en richtlijnen betreft, **zal de samenwerking tussen laboratoria worden bevorderd met het oog op een betere aanpak van problemen bij de toepassing en harmonisering van methodes.**

(Amendement nr. 19)

Bijlage I, Thema 2, tweede alinea

De werkzaamheden behelzen: samenwerkingsprojecten om meet- en testproblemen op te lossen die zich voordoen bij de voorbereiding van nieuwe Europese normen (CEN/

De werkzaamheden bestaan in het opzetten van samenwerkingsprojecten met het oog op de verbetering van meet- en testtechnieken voor industriële produkten wan-

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

CENELEC); *samenwerkingsprojecten om meetproblemen op te lossen die zich voordoen in de industrie bij de toepassing van normen, met name om te vermijden dat laboratoria afwijkende resultaten vinden als zij dezelfde standaardmethode toepassen; organisatie van ringonderzoeken door laboratoria om regelingen voor de onderlinge erkenning van testlaboratoria te vergemakkelijken.*

neer verschillende laboratoria in een bepaalde sector van de industrie het niet eens zijn over de resultaten. Het gaat met name om:

- *samenwerkingsprojecten voor de verbetering of de ontwikkeling van nieuwe testmethoden die kunnen worden omgezet in Europese normen (CEN/CENELEC). Wanneer onvoldoende vooruitgang is geboekt om voor een bepaald produkt een richtlijn vast te stellen;*
- *samenwerkingsprojecten voor de verbetering van genormaliseerde meet- en testmethoden, wanneer de toepassing ervan problemen stelt;*
- *steun voor vergelijkend onderzoek tussen laboratoria om regelingen voor de onderlinge erkenning van testlaboratoria te vergemakkelijken; in dit verband zal een netwerk voor de uitwisseling van methodologieën en monsters tussen laboratoria worden bevorderd, ten einde blijvend een hoge betrouwbaarheid en doelmatigheid daarvan te garanderen. Bovendien zal, middels uitwisseling van personeel, de harmonisatie worden aangemoedigd van de manier waarop en het klimaat waarin wordt gewerkt.*

(Amendement nr. 21)

Bijlage I, Thema 3, tweede alinea

Voor bij voorbeeld levensmiddelen, agrarische, milieu- en biomedische analyses bestaan de ijkmiddelen uit referentiematerialen die door de laboratoria in hoofdzaak worden gebruikt om de herleidbaarheid van hun analyses of tests naar een gemeenschappelijke referentie te kunnen bewijzen.

Ook zullen overdrachtsstandaards worden ontwikkeld als verbinding tussen kleinere nationale metrologische laboratoria en grotere organisaties. Hierbij zal vooral aandacht worden geschonken aan de behoeften van de meer recent toegetreten lid-staten.

Voor de metingen zullen omrekeningsstandaards worden vastgesteld, zodat kleinere nationale metrologische laboratoria met grotere organisaties kunnen samenwerken (met het oog op de herleidbaarheid — „traceability” — van de meetresultaten). Hierbij zal vooral aandacht worden geschonken aan de behoeften van de meer recent toegetreten lid-staten.

Wat de chemische analyses betreft, zullen referentiepatronen worden ontwikkeld voor de belangrijkste parameters die worden gebruikt in de sectoren levensmiddelen, landbouw, milieu, hygiëne op de arbeidsplaats, biomedische analyses en industriële produkten, zoals omschreven in thema 1.

(Amendement nr. 22)

Bijlage I, Thema 4

Het doel is nieuwe meetmethodes te ontwikkelen die nodig zijn voor het communautaire beleid. De werkzaamheden op dit gebied omvatten methodes voor de ijking van de instrumenten die worden gebruikt in geautomatiseerde fabricagesystemen (een programma dat wordt uitgevoerd in overleg met de programma's op het gebied van IT en van industriële technologie); meetmethodes voor extreem kleine afmetingen (micrometrologie) in toepassingen als micro-elektronica, optische componen-

Het doel is nieuwe meet- en analysemethodes te ontwikkelen die nodig zijn voor het communautaire beleid. **Hiervoor is een inspanning op het gebied van het fundamentele onderzoek noodzakelijk.**

Deze inspanning zal gericht zijn op O & O van meetprincipes en -procedures alsmede op nieuwe meetmethodes voor de bovengenoemde bijzondere toepassingen (Thema 1).

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

ten (in coördinatie met het IT-programma); onderzoek en ontwikkeling van meetprincipes die kunnen leiden tot nieuwe instrumenten; betere en snellere methodes voor de keuring van levensmiddelen; methodes voor het bepalen van de chemische vorm van verontreinigende elementen (milieu) en voor controle van de verontreiniging in de werkomgeving; nieuwe methodes die nodig zijn voor het certificeren van referentiematerialen, met name op het gebied van de biomedische analyses.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

De werkzaamheden worden gecoördineerd met de overige specifieke programma's voor onderzoek en technologische ontwikkeling van het kaderprogramma en het GCO.

(Amendement nr. 23)

Bijlage II, alinea -1 (nieuw)

Het voor de duur van het programma noodzakelijk geachte organigram omvat 34 statutaire posten (A, B en/of C). De Commissie deelt elk jaar in het voorontwerp van begroting het noodzakelijk geachte personeel en de hoogte van de hiermee gepaard gaande uitgaven mee. De begrotingsautoriteit stelt de kredieten vast.

(Amendement nr. 24)

Bijlage II, eerste alinea

Thema 1. Ondersteuning van verordeningen en richtlijnen	15-25%	Thema 1. Ondersteuning van verordeningen en richtlijnen	20-30%
Thema 2. Vraagstukken in verband met het testen in bepaalde sectoren	15-25%	Thema 2. Vraagstukken in verband met het testen in bepaalde sectoren	20-30%
Thema 3. Steun ten behoeve van ijkmiddelen	25-35%	Thema 3. Steun ten behoeve van ijkmiddelen	20-30%
Thema 4. Ontwikkeling van nieuwe meetmethodes	25-35%	Thema 4. Ontwikkeling van nieuwe meetmethodes	20-30%

(Amendement nr. 25)

Bijlage II, aan het einde punten 1 t/m 4 (nieuw)

- 1) Een bedrag van ten minste 10% van het totaal, wordt besteed voor duidelijk omschreven projecten ter bevordering van fundamenteel onderzoek.
- 2) Een bedrag van ten minste 2% van het totaal, wordt aangewend voor projecten ter bevordering van de opleiding van onderzoekers op de terreinen die door dit specifieke programma worden bestreken.
- 3) Voor wat betreft de onder 1 en 2 genoemde projecten worden overeenkomsten gesloten met universiteiten en in onderzoeknetwerken verenigde onderzoekinstuten.
- 4) Een bedrag van 3-5% van het totale nodig geachte bedrag, wordt gebruikt voor de evaluatie van de technologische gevolgen en risico's, waarvan de resultaten samen met de evaluatierapporten aan het Parlement worden overgelegd.

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 26)

Bijlage III, punt 2, vijfde alinea

De gecoördineerde acties zijn die welke zijn omschreven in het Financieel Reglement.

De gecoördineerde acties zijn die welke zijn omschreven in artikel 92 van het Financieel Reglement.

De hoogte van de communautaire bijdrage is in overeenstemming met bijlage IV van besluit 90/221/EURATOM, EEG, van de Raad.

(Amendement nr. 27)

Bijlage III, punt 3, eerste alinea bis (nieuw) en tweede alinea

Natuurlijke of rechtspersonen die zijn gevestigd in landen die met de Gemeenschap overeenkomsten voor wetenschappelijke en technische samenwerking hebben gesloten, kunnen op basis van het criterium van wederzijds voordeel aan in het kader van dit programma opgezette projecten deelnemen. De in dit verband geselecteerde contractanten komen niet voor een financiële bijdrage van de Gemeenschap in aanmerking en moeten bijdragen in de algemene beheerskosten.

De deelnemers aan de projecten moeten 50% van hun uitgaven voor onderzoek en ontwikkeling verrichten in de Europese Gemeenschap.

Natuurlijke of rechtspersonen die zijn gevestigd in landen die met de Gemeenschap overeenkomsten voor wetenschappelijke en technische samenwerking hebben gesloten, kunnen op basis van het criterium van wederzijds voordeel aan in het kader van dit programma opgezette projecten deelnemen. De in dit verband geselecteerde contractanten komen niet voor een financiële bijdrage van de Gemeenschap uit hoofde van het kaderprogramma in aanmerking en moeten bijdragen in de algemene beheerskosten.

(Amendement nr. 28)

Bijlage III, punt 4, tweede alinea bis (nieuw)

Indien aan andere criteria van buitengewone wetenschappelijke kwaliteit is voldaan, en in overeenstemming met de tussen de Raad en het Europees Parlement overeengekomen richtsnoeren, wordt bij voorstellen voor projecten van gelijke wetenschappelijke waarde de voorkeur gegeven aan:

- i) voorstellen voor projecten waarbij projectdeelnemers in minder ontwikkelde regio's en/of industrieel vervallen regio's als gedefinieerd in de artikelen 8 en 9 van verordening van de Raad (EEG) nr. 2052/88 betrokken worden;
- ii) voorstellen voor projecten waarbij kleine en middelgrote ondernemingen of samenwerkingsverbanden van dergelijke ondernemingen betrokken worden.

De Commissie bepaalt in elk geval afzonderlijk of het beheer van het programma of van onderdelen daarvan niet kan worden verzorgd door organisaties of instellingen buiten de Commissie en delegeert deze werkzaamheden dienovereenkomstig.

(Amendement nr. 29)

Bijlage III, punt 4, zevende alinea

De Commissie zal een vademecum opstellen waarin alle regels die voor deze buitengewone procedure gelden, met het oog op de transparantie ervan worden uiteengezet.

De Commissie zal een vademecum opstellen waarin alle regels die voor deze buitengewone procedure gelden, met het oog op de transparantie ervan worden uiteengezet. **Zij legt dit vademecum ten laatste voor de vaststelling van onderhavige beschikking aan het Parlement voor.**

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 30)

Bijlage III, punt 5 bis (nieuw)

5 bis) Geen enkele lid-staat kan aan een nationale, regionale, lokale, departementale of andere overheidsbegroting communautaire fondsen toewijzen die zijn toegekend aan organisaties van die lid-staat ter uitvoering van projecten die zijn goedgekeurd volgens de projectselectieprocedure als beschreven in het voorgaande punt 4.

(Amendement nr. 31)

Bijlage III, punt 7

7. De verbreiding van de kennis die bij de uitvoering van projecten is verworven, geschiedt *enerzijds* binnen het specifieke programma en *anderzijds* door middel van gecentraliseerde acties, overeenkomstig het in artikel 4, derde alinea, van besluit 90/221/EURATOM, EEG, bedoelde besluit.

7. De verbreiding van de kennis die bij de uitvoering van projecten is verworven geschiedt binnen het specifieke programma en door middel van **en in overeenstemming met de bepalingen betreffende de gecentraliseerde acties waarover de Raad in samenwerking met het Parlement een besluit moet nemen krachtens artikel 4, derde alinea van besluit 90/221/EURATOM, EEG. De hoogte van de financiële bijdrage van het onderhavige programma wordt vastgesteld op ... ecu, overeenkomstig de financiële bepalingen van de Raad betreffende de gecentraliseerde actie.**

— A3-307/91

WETGEVINGSRESOLUTIE
(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een beschikking tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek en technologische ontwikkeling op het gebied van metingen en proeven (1990-1994)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(90) 157 — SYN 262) ⁽¹⁾,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 130 Q, lid 2, van het EEG-Verdrag (C3-160/90),
- gezien het verslag van de Commissie energie, onderzoek en technologie en het advies van de Begrotingscommissie (A3-307/91),

1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 149, lid 3, van het EEG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
3. behoudt zich het recht voor de overlegprocedure te openen ingeval de Raad voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;

⁽¹⁾ PB nr. C 174 van 16.7.1990, blz. 35.

Woensdag 20 november 1991

4. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
5. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen amendementen op te nemen in zijn overeenkomstig artikel 149, lid 2, sub a), van het EEG-Verdrag te bepalen gemeenschappelijk standpunt;
6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

16. Controle op de overbrenging van afvalstoffen ** I

— Voorstel voor een verordening COM(90) 415 — SYN 305 ⁽¹⁾

Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende toezicht en controle op de overbrenging van afvalstoffen zowel binnen als naar en uit te Gemeenschap

Goedgekeurd na aanneming van de volgende amendementen: ⁽²⁾

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 1)

Derde overweging bis (nieuw)

overwegende dat diverse lid-staten en de Commissie in de Slotakte van het Verdrag van Bazel hebben verklaard in het kader van regionale samenwerking „al het mogelijke te doen om een einde te maken aan de uitvoer en invoer van afval”;

(Amendement nr. 2)

Vierde overweging bis (nieuw)

gelet op het advies van het EP van 25 mei 1989 waarin om een verbod op de uitvoer van toxische en gevaarlijke afvalstoffen wordt verzocht ⁽¹⁾;

⁽¹⁾ PB nr. C 158 van 26.6.1989, blz. 232 (amendementen nrs. 34 en 35).

(Amendement nr. 3)

Zesde overweging

overwegende dat het toezicht en de controle op de overbrenging van alle afvalstoffen, ongeacht de aard daarvan, moeten worden geregeld, met dien verstande dat bepaalde categorieën van afvalstoffen hiervan kunnen worden vrijgesteld;

overwegende dat het toezicht en de controle op de overbrenging van alle afvalstoffen, ongeacht de aard daarvan, moeten worden geregeld;

⁽¹⁾ Over dit voorstel is verslag A3-301/91 opgesteld.

⁽²⁾ PB nr. C 289 van 17.11.1990, blz. 9.

(*) Artikel 40, lid 2 van het Reglement is toegepast. De zaak wordt derhalve geacht naar de bevoegde commissie te zijn terugverwezen.

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 4)

Tiende overweging

overwegende dat in de resolutie van de Raad van 7 mei 1990 het belang wordt onderstreept dat de Gemeenschap voor de verwijdering van de eigen afvalstoffen kan instaan,

overwegende dat in de resolutie van de Raad van 7 mei 1990 en in de resolutie van het Europees Parlement van 19 februari 1991 over een communautaire strategie voor het afvalbeheer ⁽¹⁾ het belang wordt onderstreept dat de Gemeenschap voor de verwijdering van de eigen afvalstoffen kan instaan,

⁽¹⁾ PB nr. C 72 van 18.3.1991, blz. 34.

(Amendement nr. 5)

Tiende overweging bis (nieuw)

overwegende dat de Gemeenschap, rekening houdend met de concrete bepalingen ten aanzien van afvalstoffen, ernaar moet streven dat iedere regio in de Gemeenschap voor de verwijdering van de eigen afvalstoffen kan instaan (bijvoorbeeld met behulp van de structuurfondsen, de EIB, enz.),

(Amendement nr. 6)

Tiende overweging ter (nieuw)

overwegende dat het wenselijk is dat de lid-staten er overeenkomstig nationale plannen en beleidsvormen voor het afvalbeheer naar streven op dit gebied niet langer van andere landen afhankelijk te zijn;

(Amendement nr. 7)

Dertiende overweging

overwegende dat voor afvalstoffen die voor een nuttige toepassing zijn bestemd, een soepeler regeling kan gelden, waarbij niettemin de mogelijkheid dient te worden opengelaten dat bij de bestemming kan worden ingegrepen indien de wijze waarop het ten nutte maken geschiedt, de volksgezondheid of het milieu in gevaar brengt;

Schrappen

(Amendement nr. 94)

Zeventiende overweging

overwegende dat prioriteit moet worden gegeven aan de beperking van de overbrenging van voor verwijdering bestemde afvalstoffen naar ontwikkelingslanden, waarbij de door deze landen genomen besluiten inzake afvalbeheer ten volle dienen te worden geëerbiedigd,

overwegende dat een volledig verbod voor de export van afvalstoffen uit de Gemeenschap de meeste doeltreffende methode is om fraude te voorkomen en om het beginsel dat de vervuiler betaalt en de nabijheids- en autarkiebeginselen toe te passen, met uitzondering van de voor nuttige toepassing bestemde afvalstoffen, welke uitzondering echter alleen voor de OESO-landen geldt; overwegende dat het Europees Parlement in zijn voornoemde resolutie van 19 februari 1991 reeds op een volledig exportverbod heeft aangedrongen,

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 109)

Zeventiende overweging bis (nieuw)

overwegende dat de Commissie op verzoek van de ontwikkelingslanden financiële middelen ter beschikking stelt voor de opleiding van inspecteurs en de installatie van geschikte controlesystemen voor toezicht op de naleving van het invoerverbod uit de Gemeenschap voor de ontwikkelingslanden,

(Amendement nr. 87)

Achttiende overweging

overwegende dat moet worden *voorzien* in het terugnemen van afvalstoffen, indien de overbrenging niet volgens de bepalingen van het contract tot een goed einde kan worden gebracht;

overwegende dat moet worden **gezorgd voor** in het terugnemen van afvalstoffen, indien de overbrenging niet volgens de bepalingen van het contract tot een goed einde kan worden gebracht;

(Amendement nr. 9)

Twintigste overweging

overwegende dat voor elke overbrenging van afvalstoffen voor wat het traject binnen de Gemeenschap betreft een borgsom dient te worden geëist, *behoudens in geval van overbrenging van voor nuttige toepassing bestemde afvalstoffen, die* tussen bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap wordt uitgevoerd,

overwegende dat voor elke overbrenging van **gevaarlijke** afvalstoffen die tussen bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap wordt uitgevoerd voor wat het traject binnen de Gemeenschap betreft een borgsom dient te worden geëist,

(Amendement nr. 10)

Tweëntwintigste overweging

overwegende dat, om te vermijden dat de afvalstoffen een nodeloos risico vormen, zij deugdelijk dienen te zijn verpakt en van etiketten dienen te zijn voorzien; dat de te volgen instructies bij gevaar of ongeval de afvalstoffen dienen te vergezellen opdat de mens en het milieu tegen de gevaren die zich tijdens de overbrengingsverrichting kunnen voordoen, beschermd zijn,

overwegende dat, om te vermijden dat de afvalstoffen een nodeloos risico vormen, zij deugdelijk dienen te zijn verpakt en van etiketten dienen te zijn voorzien; dat de te volgen instructies bij gevaar of ongeval de afvalstoffen dienen te vergezellen opdat de mens en het milieu tegen de gevaren die zich tijdens de overbrengingsverrichting kunnen voordoen, beschermd zijn **en opdat de met de overbrenging belaste personen worden voorgelicht over de met dergelijke overbrengingen samenhangende risico's voor hun gezondheid, resp. voor het milieu,**

(Amendement nr. 11)

Drieëntwintigste overweging bis (nieuw)

overwegende dat binnen de Commissie een Task Force voor de overbrenging van afvalstoffen dient te worden opgericht; dat haar taak later door het Europees Milieubureau moet worden overgenomen, resp. te zijner tijd moet worden overgedragen aan de op grond van het Verdrag van Bazel groeiende structuren; dat deze Task Force de gegevens over de diverse afvalstromen moet verzamelen, deze statistisch moet bewerken en de lid-

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

staten hiervan op de hoogte moet stellen; dat zodra het Europees Milieubureau operationeel is, dit als controle-instituut moet fungeren, waarbij het eigen inspecteurs ter plaatse controles kan laten uitvoeren; dat deze inspecteurs bij iedere verdenking hiervan verslag uitbrengen aan de nationale politie-instanties en de autoriteiten die bevoegd zijn voor de verwijdering van het afval,

(Amendement nr. 12)

Drieëntwintigste overweging ter (nieuw)

overwegende dat een verplicht stelsel voor administratieve controle op milieugebied het toezicht op en de controle van de bewegingen van gevaarlijke afvalstoffen, en daarvoor van de overbrenging van gevaarlijke afvalstoffen zou vergemakkelijken;

(Amendement nr. 13)

Artikel 2, lid 1, sub e)

e) „correspondent”, het centrale orgaan dat door iedere lid-staat en door de Commissie *overeenkomstig artikel 25* wordt aangewezen;

e) „correspondent”, het centrale orgaan dat door iedere lid-staat en door de Commissie wordt aangewezen en **dat ermee belast is de personen of ondernemingen die zich tot hem wenden te oriënteren;**

(Amendement nr. 88)

Artikel 2, lid 1, sub h)

h) „verwijdering” elk gebruik van afvalstoffen als vermeld in bijlage II A;

h) „verwijdering”, elk gebruik van afvalstoffen als vermeld in bijlage II A, **waarbij een zo goede bescherming van het milieu en de menselijke gezondheid is gewaarborgd, dat deze minstens overeenkomt met de in de EEG geldende voorschriften;**

(Amendement nr. 14)

Artikel 2, lid 1, sub i)

i) „goedgekeurd centrum”, elke instelling of elke onderneming waaraan vergunning is verleend of die is erkend overeenkomstig artikel 6 van richtlijn 75/439/EEG van de Raad ⁽¹⁾, *artikel 8 van richtlijn 75/442/EEG* ⁽²⁾, artikel 6 van de richtlijn 76/403/EEG van de Raad ⁽³⁾, of artikel 9 van richtlijn 78/319/EEG van de Raad ⁽⁴⁾,

i) „goedgekeurd centrum”, elke instelling of elke onderneming waaraan vergunning is verleend of die is erkend overeenkomstig artikel 6 van richtlijn 75/439/EEG van de Raad ⁽¹⁾, **artikelen 9, 10, 11 en 12 van richtlijn 91/156/EEG van de Raad** ⁽²⁾, artikel 6 van de richtlijn 76/403/EEG van de Raad ⁽³⁾, of artikel 9 van richtlijn 78/319/EEG van de Raad ⁽⁴⁾, **dan wel onder het toepassingsgebied van deze richtlijnen valt,**

⁽¹⁾ PB nr. L 194 van 25.7.1975, blz. 23.⁽²⁾ PB nr. L 194 van 25.7.1975, blz. 39.⁽³⁾ PB nr. L 108 van 26.4.1976, blz. 41.⁽⁴⁾ PB nr. L 84 van 31.3.1978, blz. 43.⁽¹⁾ PB nr. L 194 van 25.7.1975, blz. 23.⁽²⁾ **PB nr. L 78 van 26.3.1991, blz. 32.**⁽³⁾ PB nr. L 108 van 26.4.1976, blz. 41.⁽⁴⁾ PB nr. L 84 van 31.3.1978, blz. 43.

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendementen nrs. 15 en 89)

Artikel 2, lid 1, sub j)

- j) „nuttige toepassing” respectievelijk „ten nutte maken”, *elk gebruik van afvalstoffen als vermeld in bijlage II B;*
- j) „nuttige toepassing” respectievelijk „ten nutte maken”, **elke procedure van recycling, hergebruik of een andere handeling die ten doel heeft secundaire stoffen volgens ecologisch rationele methoden — zie bijlage II B — te winnen, waarbij een zo goede bescherming van het milieu en de menselijke gezondheid is gewaarborgd, dat deze minstens overeenkomt met de in de EEG geldende voorschriften;**

(Amendement nr. 16)

Artikel 2, lid 1, sub o bis) (nieuw)

- o bis) gevaarlijke afvalstoffen: alle afvalstoffen die onder richtlijn 78/319/EEG betreffende toxische en gevaarlijke afvalstoffen vallen;**

(Amendement nr. 17)

Artikel 2, lid 1, sub o ter) (nieuw)

- o ter) ecologisch verdedigbare verwijdering of nuttige toepassing: verwijdering of nuttige toepassing die ten minste aan de desbetreffende reeds in de Gemeenschap geldende normen beantwoordt (wanneer deze normen nog niet voorhanden zijn, overeenkomstig de in de betrokken lid-staten geldende normen);**

(Amendement nr. 110)

Artikel 2, lid 2, sub d)

- d) afvalstoffen die op een overeenkomstig artikel 31 op te stellen lijst voorkomen, *voor zover deze afvalstoffen niet in bijlage III voorkomen of, indien zij wel daarin voorkomen, geen van de in bijlage V aangegeven eigenschappen bezitten, noch in bijlage IV voorkomen, in zoverre die afvalstoffen daadwerkelijk zijn bestemd om ten nutte te worden gemaakt.*
- d) afvalstoffen die op een overeenkomstig artikel 31 op te stellen lijst voorkomen, **waarop richtlijn 78/319/EEG niet van toepassing is**, in zoverre die afvalstoffen daadwerkelijk zijn bestemd om ten nutte te worden gemaakt.

(Amendement nr. 19)

Artikel 3, lid 1

1. Wanneer de kennisgever voornemens is ter verwijdering afvalstoffen van het ressort van een bevoegde autoriteit naar dat van een andere bevoegde autoriteit over te brengen of te doen overbrengen dan wel de afvalstoffen door het ressort van één of meer bevoegde autoriteiten heen door te voeren, zendt hij, onverminderd het bepaalde in artikel 13 en in artikel 14, lid 2, aan de bevoegde autoriteit op de plaats van bestemming een kennisgeving met afschrift aan de bevoegde autoriteit op de plaats van verzending en aan die op de plaats van doorvoer.
1. Wanneer de kennisgever voornemens is ter verwijdering afvalstoffen **of gevaarlijke afvalstoffen voor hergebruik** van het ressort van een bevoegde autoriteit naar dat van een andere bevoegde autoriteit over te brengen of te doen overbrengen dan wel de afvalstoffen door het ressort van één of meer bevoegde autoriteiten heen door te voeren, zendt hij, onverminderd het bepaalde in artikel 13 en in artikel 14, lid 2, aan de bevoegde autoriteit op de plaats van bestemming een kennisgeving met afschrift aan de bevoegde autoriteit op de plaats van verzending en aan die op de plaats van doorvoer.

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 20)

Artikel 3, lid 4, eerste streepje

- de oorsprong en de samenstelling van de afvalstoffen alsmede de identiteit van de producent; bij afvalstoffen van uiteenlopende oorsprong een gedetailleerde inventaris van de afvalstoffen alsmede, *wanneer dit gegeven voorhanden is*, de identiteit van de oorspronkelijke producenten.
- de oorsprong en de samenstelling van de afvalstoffen alsmede de identiteit van de producent; bij afvalstoffen van uiteenlopende oorsprong een gedetailleerde inventaris van de afvalstoffen alsmede de identiteit van de oorspronkelijke producenten; **indien dit laatste niet mogelijk is, dienen hiervoor redenen te worden opgegeven.**

(Amendement nr. 21)

Artikel 3, lid 4, vijfde streepje

- het bestaan van een over de verwijdering van de afvalstoffen betreffende contractuele regeling met de ontvanger. Indien het vervoer tussen twee, tot dezelfde natuurlijke of rechtspersoon behorende bedrijfsvestigingen of installaties geschiedt, wordt de contractuele regeling vervangen door een verklaring van die persoon waarbij deze zich ertoe verbindt de afvalstoffen te verwijderen.
- het bestaan van een over de verwijdering van de afvalstoffen betreffende contractuele regeling met de ontvanger. Indien het vervoer tussen twee, tot dezelfde natuurlijke of rechtspersoon behorende bedrijfsvestigingen of installaties geschiedt, wordt de contractuele regeling vervangen door een verklaring van die persoon waarbij deze zich ertoe verbindt de afvalstoffen te verwijderen **of ten nutte te maken.**

(Amendement nr. 22)

Artikel 3, lid 4, vijfde streepje bis (nieuw)

- **de beschrijving van hun eventuele gevaren voor het milieu en de volksgezondheid door middel van afkortingen die gekozen zijn om hun optimale leesbaarheid;**

(Amendement nr. 23)

Artikel 3, lid 4, vijfde streepje ter (nieuw)

- **de wijze waarop voldaan is aan de vereisten in verband met het vervoer overeenkomstig artikel 20 (merken, verpakking, instructies, enz.) en tevens aan de vereisten krachtens eventuele internationale transportovereenkomsten, indien deze op het betrokken vervoer van afval van toepassing zijn;**

(Amendement nr. 24)

Artikel 3, lid 4, vijfde streepje quater (nieuw)

- **de vraag in hoeverre de chauffeur over de beroeps-kwalificaties beschikt die vereist zijn op grond van eventuele internationale overeenkomsten of die vereist worden door de Gemeenschap of individuele lid-staten die door het vervoer gepasseerd worden.**

(Amendement nr. 25)

Artikel 4, lid 1

1. De bevoegde autoriteit op de plaats van bestemming zendt de kennisgever onmiddellijk na ontvangst van de kennisgeving een ontvangstbevestiging. Vanaf de datum van verzending van de ontvangstbevestiging beschikt zij over 30 dagen, om al dan niet onder voorbehoud, de overbrenging toe te staan, om deze te weigeren of om

1. De bevoegde autoriteit op de plaats van bestemming zendt de kennisgever onmiddellijk na ontvangst van de kennisgeving een ontvangstbevestiging. Vanaf de datum van verzending van de ontvangstbevestiging beschikt zij over 30 dagen, om al dan niet onder voorbehoud, de overbrenging toe te staan, om deze te weigeren of om

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

aanvullende inlichtingen te vragen. Een weigering of een voorbehoud wordt gegrond op de overeenkomstig de leden 2, 3 en 4 gemaakte bezwaren. De bevoegde autoriteit op de plaats van bestemming zendt aan de overige betrokken bevoegde autoriteiten en aan de ontvanger een afschrift van de ontvangstbevestiging en van haar antwoord.

(Amendement nr. 26)

Artikel 4, lid 3, eerste en tweede alinea

3. De bevoegde autoriteit op de plaats van verzending heeft het recht om binnen 20 dagen, te rekenen vanaf de datum van ontvangst van het afschrift van de ontvangstbevestiging, tegen de voorgenomen overbrenging bezwaar te maken, indien er een goedgekeurd centrum bestaat dat merkelijk dichterbij gelegen is dan het door de kennisgever gekozen centrum en dat de geschikte technieken gebruikt om een hoog niveau van bescherming van het milieu en de menselijke gezondheid te waarborgen.

Bij haar beoordeling houdt deze autoriteit rekening met alle relevante omstandigheden, zoals de geografische situatie, de aard van de afvalstoffen, de economische aspecten van de overbrengingsverrichting ten einde mededingingsverstoringen te vermijden, de capaciteit en de beschikbaarheid van het beoogde centrum en de uitvoering van plannen en programma's die zijn opgesteld krachtens artikel 5 van richtlijn 75/439/EEG, artikel 6 van richtlijn 75/442/EEG, artikel 6 van richtlijn 76/403/EEG of artikel 12 van richtlijn 78/319/EEG. Zij dient haar besluit met redenen te omkleden. In voorkomend geval moet de kennisgever bewijzen dat de verwijdering niet op de genoemde wijze en onder de genoemde omstandigheden in diens nabijheid kan geschieden.

(Amendement nr. 27)

Artikel 4, lid 7, eerste alinea

7. De overbrenging kan slechts geschieden nadat de kennisgever daartoe van de bevoegde autoriteit op de plaats van bestemming een vergunning heeft verkregen.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

aanvullende inlichtingen te vragen. Een weigering of een voorbehoud wordt gegrond op de overeenkomstig de leden 2 en 4 gemaakte bezwaren of op de evaluatie van een op artikel 3 gegronde aanbeveling door de autoriteit; zij geeft de redenen aan voor alle besluiten die tot een weigering, een voorbehoud, een tevoren gestelde voorwaarde of een bezwaar hebben geleid. De bevoegde autoriteit op de plaats van bestemming zendt aan de overige betrokken bevoegde autoriteiten en aan de ontvanger een afschrift van de ontvangstbevestiging en van haar antwoord.

3. De bevoegde autoriteit op de plaats van verzending en op de plaats van bestemming heeft de plicht om binnen 20 dagen, te rekenen vanaf de datum van ontvangst van het afschrift van de ontvangstbevestiging, de overbrenging van de afvalstoffen naar een door de kennisgever voorgesteld centrum te verbieden indien er een ander goedgekeurd centrum bestaat:

- a) dat de geschikte technieken gebruikt om een hoog niveau van bescherming van het milieu en de menselijke gezondheid te waarborgen,
- b) merkelijk dichterbij de plaats verzending gelegen is, en
- c) de capaciteit bezit en bereid is de afvalstoffen met het oog op de verwijdering daarvan in ontvangst te nemen.

Bij haar beoordeling houdt deze autoriteit rekening met alle relevante omstandigheden zoals:

- de geografische situatie,
- de aard van de afvalstoffen,
- de economische aspecten van de overbrengingsverrichting teneinde mededingingsverstoringen te vermijden,
- de mogelijkheden voor opruiming of nuttige toepassing in andere specifieke en goedgekeurde centra, bijvoorbeeld in centra van de producent,
- de uitvoering van plannen en programma's die zijn opgesteld krachtens artikel 5 van richtlijn 75/439/EEG, artikel 7 van richtlijn 91/156/EEG (houdende wijziging van richtlijn 75/442/EEG), artikel 6 van richtlijn 76/403/EEG of artikel 12 van richtlijn 78/319/EEG. Zij dient haar besluit met redenen te omkleden. In deze gevallen moet de kennisgever bewijzen dat de verwijdering niet op de genoemde wijze en onder de genoemde omstandigheden in diens nabijheid kan geschieden.

7. overbrenging kan slechts geschieden nadat de kennisgever daartoe van de bevoegde autoriteit op de plaats van bestemming een vergunning heeft verkregen

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

Genoemde autoriteit verleent de vergunning slechts indien daarentegen noch bij haar, noch bij de bevoegde autoriteit op de plaats van verzending bezwaren bestaan, of in geval er bezwaren bestaan, slechts onder het stellen van nadere voorwaarden.

(Amendement nr. 28)

Artikel 5, lid 1

1. Met inachtneming van zijn verplichtingen uit hoofde van artikel 3 kan de kennisgever gebruik maken van een procedure van algemene kennisgeving ingeval afvalstoffen met wezenlijk dezelfde fysische en chemische eigenschappen regelmatig door de ressorten van dezelfde betrokken bevoegde autoriteiten heen naar dezelfde bestemming worden overgebracht.

en met een document waaruit blijkt dat de kennisgeving is toegezonden aan de Task Force voor Coördinatie en Publikatie. Genoemde autoriteit verleent de vergunning slechts indien daarentegen noch bij haar, noch bij de bevoegde autoriteit op de plaats van verzending bezwaren bestaan, of in geval er bezwaren bestaan, slechts onder het stellen van nadere voorwaarden.

1. Met inachtneming van zijn verplichtingen uit hoofde van artikel 3 kan de kennisgever gebruik maken van een procedure van algemene kennisgeving ingeval afvalstoffen met wezenlijk dezelfde fysische en chemische eigenschappen **die tevens een gelijke verwerkingsmethode ondergaan** regelmatig door de ressorten van dezelfde betrokken bevoegde autoriteiten heen naar dezelfde bestemming worden overgebracht.

(Amendement nr. 29)

Artikel 6, lid 4

4. Binnen 15 dagen na ontvangst van de afvalstoffen zendt de ontvanger aan de kennisgever en aan de betrokken bevoegde autoriteiten een afschrift van het naar behoren ingevulde begeleidende document.

4. Binnen 10 dagen na ontvangst van de afvalstoffen zendt de ontvanger aan de kennisgever en aan de betrokken bevoegde autoriteiten een afschrift van het naar behoren ingevulde begeleidende document. **De bevoegde autoriteit op de plaats van verzending zendt een kopie aan de Task Force voor de overbrenging van afvalstoffen.**

(Amendementen nrs. 30 en 118)

Artikel 7, lid 1, inleidende zin

1. Afvalstoffen die daadwerkelijk voor nuttige toepassing zijn bestemd, worden, tenzij de volgende voorwaarden zijn vervuld, door de artikelen 3, 4 en 6 beheerst:

1. Afvalstoffen, **waaronder niet begrepen gevaarlijke afvalstoffen**, die daadwerkelijk voor nuttige toepassing zijn bestemd, **met uitzondering van gevaarlijk afval, en waarvan het gedeelte dat voor nuttige toepassing is bestemd een aanzienlijk deel van de totale hoeveelheid uitmaakt**, worden door de artikelen 3, 4 en 6 beheerst, tenzij de volgende voorwaarden zijn vervuld:

(Amendement nr. 113)

Artikel 7, lid 1, sub b), derde streepje bis, ter en quater (nieuw)

- de voorgenomen verwijderingsmethode voor het restafval nadat de nuttige toepassing heeft plaatsgevonden;
- de vorm van nuttige toepassing;
- de hoeveelheid afvalstoffen die voor nuttige toepassing wordt gebruikt in verhouding tot de resthoeveelheid.

(Amendement nr. 117)

Artikel 7, lid 2

2. De bevoegde autoriteit op de plaats van bestemming kan in geval van overbrengingen naar een bepaalde ontvanger besluiten geen bezwaar te maken. Zij kan de werking van dit besluit in de tijd beperken.

2. De bevoegde autoriteit op de plaats van bestemming kan in geval van overbrengingen naar een bepaalde ontvanger besluiten geen bezwaar te maken. Zij kan de werking van dit besluit in de tijd beperken. **De bevoegde autoriteit op de plaats van bestemming licht de Task Force voor de overbrenging van de afvalstoffen in met een afschrift van het begeleidende document.**

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendementen nrs. 114 en 96)

Artikel 9

1. Uitvoer van afvalstoffen *als bedoeld in bijlage III, tenzij zij geen van de in bijlage V aangegeven eigenschappen hebben alsmede van afvalstoffen bedoeld in bijlage IV, is verboden*

- a) *naar een land dat geen partij is bij het Verdrag van Basel;*
- b) *naar het gebied dat zich ten zuiden van 60° zuiderbreedte bevindt.*

2. *Uitvoer van afvalstoffen als bedoeld in de bijlagen III en IV naar een ACS-staat is verboden; dit verbod belet niet dat een lid-staat, waarnaar een ACS-staat heeft besloten afvalstoffen ter verwerking uit te voeren, de verwerkte afvalstoffen naar deze ACS-staat van oorsprong ervan wederuitvoert.*

3. Onverminderd de bepalingen van artikel 13 en van artikel 14, lid 2, is uitvoer van afvalstoffen verboden

- a) naar een land dat invoer van deze afvalstoffen verbiedt of dat voor de specifieke invoer ervan geen schriftelijke toestemming heeft gegeven;
- b) indien de bevoegde autoriteit op de plaats van verzending redenen heeft om aan te nemen dat de afvalstoffen in het land van bestemming niet volgens ecologisch rationele methoden *zullen worden beheerd*;
- c) zonder een uit hoofde van artikel 10, lid 2 of lid 3, afgegeven vergunning.

4. De bevoegde autoriteit op de plaats van verzending mag slechts een vergunning voor uitvoer *van afvalstoffen verlenen*,

- a) *indien er voor de verwijdering van de betrokken afvalstoffen volgens ecologisch rationele en doeltreffende methoden in de Gemeenschap geen daartoe noodzakelijke technische middelen, installaties of gewenste verwijderingsterreinen beschikbaar zijn of*
- b) *indien het land van bestemming heeft verklaard dat de betrokken afvalstoffen voor de bedrijven die deze ten nutte maken, een noodzakelijke grondstof vormen.*

5. De bevoegde autoriteit op de plaats van verzending eist dat de voor uitvoer bestemde afvalstoffen zowel gedurende de gehele overbrenging als in het land van bestemming volgens ecologisch rationele methoden worden beheerd.

1. Uitvoer van **alle afvalstoffen uit de Gemeenschap is verboden, met uitzondering van de uitvoer naar andere OESO-landen, die partij zij bij het Verdrag van Bazel, van voor een nuttige toepassing bestemde afvalstoffen. Deze uitzondering geldt voor een periode van zeven jaar na de inwerkingtreding van deze verordening.**

2. **Het in lid 1 bedoelde laat onverlet** dat een lid-staat, waarnaar een ACS-staat heeft besloten afvalstoffen ter verwerking uit te voeren, de verwerkte afvalstoffen naar deze ACS-staat van oorsprong ervan weder uitvoert.

3. Onverminderd de bepalingen van artikel 13 en artikel 14, lid 2, is de uitvoer van **naar andere OESO-landen voor een nuttige toepassing bestemde afvalstoffen verboden**

- a) **als dit geschiedt** naar een land dat invoer van deze afvalstoffen verbiedt of dat voor de specifieke invoer ervan geen schriftelijke toestemming heeft gegeven;
- b) indien de bevoegde autoriteit op de plaats van verzending redenen heeft om aan te nemen dat de afvalstoffen in het land van bestemming niet volgens ecologisch rationele methoden **voor nuttig gebruik worden bestemd**;
- c) zonder een uit hoofde van artikel 10, lid 2 of lid 3, afgegeven vergunning;

c bis) naar een land dat lid is van de OESO dat de uitvoer van afvalstoffen naar derde landen niet verbiedt.

4. De bevoegde autoriteit op de plaats van verzending mag slechts een vergunning **verlenen** voor de uitvoer **naar andere OESO-landen van voor nuttig gebruik bestemd afval**,

- a) **indien de technische faciliteiten en noodzakelijke installaties, alsmede de nuttige toepassing van de afvalstoffen minstens voldoen aan de in de Gemeenschap geldende normen en deze toepassing in het kader van een bilateraal verdrag is geregeld.**

Schrappen

5. De bevoegde autoriteit op de plaats van verzending eist dat de **voor een nuttige toepassing en de uitvoer bestemde afvalstoffen** zowel gedurende de gehele overbrenging als in het land van bestemming volgens ecologisch rationele methoden **moeten** worden beheerd.

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 41)

Artikel 10, lid 1

1. In geval van uitvoer van afvalstoffen uit de Gemeenschap voor verwijdering of voor nuttige toepassing in een derde land, zendt de kennisgever de kennisgeving aan de bevoegde autoriteit op de plaats van verzending met gebruikmaking van het in artikel 3, lid 3, bedoelde eenvormige begeleidende document, met afschrift aan de ontvanger en aan de overige betrokken autoriteiten.

De kennisgever draagt ervoor zorg dat de kennisgeving de betrokken derde landen in staat stelt de gevolgen van de voorgenomen overbrenging voor de menselijke gezondheid en voor het milieu te beoordelen.

De bevoegde autoriteit op de plaats van verzending zendt aan de kennisgever onverwijld een schriftelijke ontvangstbevestiging van de kennisgeving.

1. In geval van uitvoer van afvalstoffen uit de Gemeenschap voor nuttige toepassing in een derde land, zendt de kennisgever de kennisgeving aan de bevoegde autoriteit op de plaats van verzending met gebruikmaking van het in artikel 3, lid 3, bedoelde eenvormige begeleidende document, met afschrift aan de ontvanger en aan de overige betrokken autoriteiten.

De kennisgever draagt ervoor zorg dat de kennisgeving de betrokken derde landen in staat stelt de gevolgen van de voorgenomen overbrenging voor de menselijke gezondheid en voor het milieu te beoordelen.

De bevoegde autoriteit op de plaats van verzending zendt aan de kennisgever en aan de **Task Force voor de overbrenging van afvalstoffen** onverwijld een schriftelijke ontvangstbevestiging van de kennisgeving.

(Amendement nr. 42)

Artikel 10, lid 2, eerste alinea, sub a)

a) de schriftelijke toestemming van het land van bestemming voor de voorgenomen *overbrenging*;

a) de schriftelijke toestemming van het land van bestemming voor de voorgenomen **nuttige toepassing**;

(Amendement nr. 43)

Artikel 10, lid 2, eerste alinea, sub b)

b) de bevestiging door het land van bestemming dat er tussen de kennisgever en de ontvanger een contract bestaat waarin *in een rationeel beheer van de afvalstoffen wordt voorzien*;

b) de bevestiging door het land van bestemming dat er tussen de kennisgever en de ontvanger een contract bestaat waarin **wordt voorzien in een in milieuopzicht rationeel beheer van de afvalstoffen die voor nuttige toepassing zijn bestemd; een kopie van het contract dient te worden bijgevoegd**;

(Amendement nr. 44)

Artikel 10, lid 2, tweede alinea

De bevoegde autoriteit van verzending neemt haar besluit uiterlijk *drie maanden* na ontvangst van de kennisgeving en zendt het besluit aan de kennisgever. Zij zendt een gewaarmerkt afschrift van het besluit aan de overige bevoegde autoriteiten, alsmede aan het douanekantoor van uitgang uit de Gemeenschap.

De bevoegde autoriteit van verzending neemt haar besluit uiterlijk **zes weken** na ontvangst van de kennisgeving en zendt het besluit aan de kennisgever. Zij zendt een gewaarmerkt afschrift van het besluit aan de overige bevoegde autoriteiten, alsmede aan het douanekantoor van uitgang uit de Gemeenschap.

(Amendement nr. 45)

Artikel 10, lid 3

3. Ingeval de afvalstoffen worden *verwijderd* in een derde land dat aan de laatste lid-staat van doorvoer grenst, heeft deze laatste, in afwijking van lid 2, het recht aan zijn voor de doorvoer bevoegde autoriteit het recht voor te behouden om overeenkomstig het bepaalde in genoemd lid de vergunning te verlenen. Een lid-staat die voornemens is het hem krachtens dit lid toekomende recht uit te oefenen, stelt de Commissie en de overige lid-staten hiervan in kennis. Hij kan dit recht niet eerder uitoefenen dan drie maanden na die kennisgeving.

3. Ingeval de afvalstoffen worden **ten nutte gemaakt** in een derde land dat aan de laatste lid-staat van doorvoer grenst, heeft deze laatste, in afwijking van lid 2, het recht aan zijn voor de doorvoer bevoegde autoriteit het recht voor te behouden om overeenkomstig het bepaalde in genoemd lid de vergunning te verlenen. Een lid-staat die voornemens is het hem krachtens dit lid toekomende recht uit te oefenen, stelt de Commissie en de overige lid-staten hiervan in kennis. Hij kan dit recht niet eerder uitoefenen dan drie maanden na die kennisgeving.

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 46)

Artikel 10, lid 8

8. Zodra de afvalstoffen de Gemeenschap hebben verlaten, zendt het douanekantoor van uitgang een afschrift van het begeleidende document aan de bevoegde autoriteit die de vergunning heeft afgegeven.

8. Zodra de afvalstoffen de Gemeenschap hebben verlaten, zendt het douanekantoor van uitgang een afschrift van het begeleidende document aan de bevoegde autoriteit die de vergunning heeft afgegeven. **De bevoegde autoriteit zendt vervolgens een kopie van het begeleidende document aan de Task Force voor de overbrenging van afvalstoffen.**

(Amendement nr. 47)

Artikel 10, lid 9

9. Indien de bevoegde autoriteit welke de vergunning heeft afgegeven, binnen zes weken nadat de afvalstoffen de Gemeenschappen hebben verlaten, van de ontvanger geen bericht van ontvangst van de afvalstoffen heeft ontvangen, licht zij onverwijld de bevoegde autoriteit op de plaats van bestemming daarover in. Zij handelt overeenkomstig indien zij binnen 90 dagen nadat de afvalstoffen de Gemeenschap hebben verlaten, van de ontvanger geen bericht heeft ontvangen over de voltooiing van de verrichtingen met betrekking tot de verwijdering of met betrekking tot de nuttige toepassing overeenkomstig de voorwaarden van de vergunning.

9. Indien de bevoegde autoriteit welke de vergunning heeft afgegeven, binnen vier weken nadat de afvalstoffen de Gemeenschappen hebben verlaten, van de ontvanger geen bericht van ontvangst van de afvalstoffen heeft ontvangen, licht zij onverwijld de bevoegde autoriteit op de plaats van bestemming daarover in. Zij handelt overeenkomstig indien zij binnen 90 dagen nadat de afvalstoffen de Gemeenschap hebben verlaten, van de ontvanger geen bericht heeft ontvangen over de voltooiing van de verrichtingen met betrekking tot de nuttige toepassing overeenkomstig de voorwaarden van de vergunning.

(Amendement nr. 115)

Artikel 11, leden 1 t/m 3

1. Invoer van afvalstoffen als bedoeld in bijlage III, tenzij zij geen van de in bijlage V aangegeven eigenschappen hebben, alsmede van afvalstoffen als bedoeld in bijlage IV, vanuit een land dat geen partij is bij het Verdrag van Bazel, is verboden.

1. **De invoer van afvalstoffen is verboden, tenzij het voor nuttige toepassing bestemde afvalstoffen betreft uit andere OESO-landen die partij zijn bij het Verdrag van Bazel. Deze uitzondering geldt gedurende een periode van zeven jaar na inwerkingtreding van deze verordening.**

2. Onverminderd het bepaalde in artikel 13 en in artikel 14, lid 2, is invoer van afvalstoffen zonder een uit hoofde van lid 5 afgegeven vergunning verboden.

2. Onverminderd het bepaalde in artikel 13 en in artikel 14, lid 2, is invoer van afvalstoffen zonder een uit hoofde van lid 5 afgegeven vergunning verboden.

3. De bevoegde autoriteit op de plaats van bestemming verbiedt het binnenbrengen van afvalstoffen in haar ressort indien zij redenen heeft om aan te nemen dat deze afvalstoffen daar niet volgens ecologisch rationele methoden zullen worden beheerd.

3. De bevoegde autoriteit op de plaats van bestemming besluit overeenkomstig de in artikel 4 vastgelegde criteria. **Zij kan bovendien het binnenbrengen en de invoer verbieden:**

- indien zij redenen heeft om aan te nemen dat deze afvalstoffen daar niet op ecologisch verantwoorde wijze en binnen de voorgeschreven termijn voor nuttige toepassing werden bestemd;
- indien zij redenen heeft om aan te nemen dat de normen voor nuttige toepassing in het uitvoerende land hoger liggen.

(Amendement nr. 50)

Artikel 11, lid 4

4. De kennisgeving wordt toegezonden aan de bevoegde autoriteit op de plaats van bestemming met gebruikmaking van het eenvormige begeleidende docu-

4. De kennisgeving wordt toegezonden aan de bevoegde autoriteit op de plaats van bestemming met gebruikmaking van het eenvormige begeleidende docu-

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

ment als bedoeld in artikel 3, lid 3, met afschrift aan de ontvanger en aan de bevoegde autoriteiten van doorvoer. Het begeleidende document wordt afgegeven door de bevoegde autoriteit op de plaats van bestemming, en gedrukt en ingevuld in een ter keuze van de bevoegde autoriteit op de plaats van bestemming staande officiële taal van de Gemeenschap.

ment als bedoeld in artikel 3, lid 3, met afschrift aan de ontvanger en aan de bevoegde autoriteiten van doorvoer **alsmede aan de Task Force voor de overbrenging van afvalstoffen**. Het begeleidende document wordt afgegeven door de bevoegde autoriteit op de plaats van bestemming, en gedrukt en ingevuld in een ter keuze van de bevoegde autoriteit op de plaats van bestemming staande officiële taal van de Gemeenschap.

(Amendement nr. 51)

Artikel 11, lid 5

5. De bevoegde autoriteit op de plaats van bestemming zendt aan de kennisgever onverwijld een schriftelijke ontvangstbevestiging van de kennisgeving. Binnen een termijn van *drie maanden* na de ontvangst van de kennisgeving verleent deze autoriteit met of zonder voorbehoud een vergunning voor de overbrenging ofwel weigert zij deze ofwel verzoekt zij om aanvullende gegevens. Elke weigering en elk voorbehoud moet met redenen zijn omkleed. Zij zendt de betrokken bevoegde autoriteiten, het douanekantoor van binnenkomst in de Gemeenschap en de ontvanger een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift van het definitieve antwoord.

5. De bevoegde autoriteit op de plaats van bestemming zendt aan de kennisgever onverwijld een schriftelijke ontvangstbevestiging van de kennisgeving. Binnen een termijn van **zes weken** na de ontvangst van de kennisgeving verleent deze autoriteit met of zonder voorbehoud een vergunning voor de overbrenging ofwel weigert zij deze ofwel verzoekt zij om aanvullende gegevens. Elke weigering en elk voorbehoud moet met redenen zijn omkleed. Zij zendt de betrokken bevoegde autoriteiten, het douanekantoor van binnenkomst in de Gemeenschap en de ontvanger een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift van het definitieve antwoord.

(Amendement nr. 52)

Artikel 11, lid 6

6. De bevoegde autoriteit op de plaats van verzending en, in voorkomend geval, de in de Gemeenschap voor de doorvoer bevoegde autoriteit, respectievelijk autoriteiten beschikken over een termijn van *20* dagen na de kennisgeving om, zo nodig voor het afvalstoffenvervoer voorwaarden te stellen. Deze voorwaarden, die aan de kennisgever moeten worden medegedeeld, met een afschrift aan de betrokken bevoegde autoriteiten, mogen niet strenger zijn dan die voor soortgelijke, volledig binnen het ressort van de betrokken bevoegde autoriteit verlopende overbrengingen.

6. De bevoegde autoriteit op de plaats van verzending en, in voorkomend geval, de in de Gemeenschap voor de doorvoer bevoegde autoriteit, respectievelijk autoriteiten beschikken over een termijn van **10** dagen na de kennisgeving om, zo nodig voor het afvalstoffenvervoer voorwaarden te stellen. Deze voorwaarden, die aan de kennisgever moeten worden medegedeeld, met een afschrift aan de betrokken bevoegde autoriteiten, mogen niet strenger zijn dan die voor soortgelijke, volledig binnen het ressort van de betrokken bevoegde autoriteit verlopende overbrengingen.

(Amendement nr. 53)

Artikel 11, lid 8

8. Binnen *15* dagen na ontvangst van de afvalstoffen zendt de ontvanger aan de kennisgever *en* aan de betrokken bevoegde autoriteiten een afschrift van het naar behoren ingevulde begeleidende document.

8. Binnen **10** dagen na ontvangst van de afvalstoffen zendt de ontvanger aan de kennisgever, de betrokken bevoegde autoriteiten **en de Task Force voor de overbrenging van de afvalstoffen** een afschrift van het naar behoren ingevulde begeleidende document.

(Amendement nr. 54)

Artikel 11, lid 9

9. Binnen 60 dagen na binnenkomst van de afvalstoffen in de Gemeenschap licht de ontvanger de kennisgever en de betrokken bevoegde autoriteiten in *over de voltooiing van de verrichtingen met betrekking tot de verwijdering of met betrekking tot de nuttige toepassing overeenkomstig de voorwaarden van de vergunning*.

9. Binnen 60 dagen na binnenkomst van de afvalstoffen in de Gemeenschap licht de ontvanger de kennisgever en de betrokken bevoegde autoriteiten in.

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 55)

Artikel 12, lid 2

2. De laatste, in de Gemeenschap voor de doorvoer bevoegde autoriteit zendt de kennisgever onmiddellijk een ontvangstbevestiging van de kennisgeving. De overige bevoegde autoriteiten in de Gemeenschap delen hun opmerkingen mede aan de laatste, in de Gemeenschap voor de doorvoer bevoegde autoriteit, welke daarna binnen 60 dagen schriftelijk de kennisgever antwoordt door hetzij met, hetzij zonder voorbehoud toestemming voor de overbrenging te verlenen, deze te weigeren of om aanvullende informatie te verzoeken. Elke weigering of elk voorbehoud moet met redenen zijn omkleed. De laatste, in de Gemeenschap voor de doorvoer bevoegde autoriteit zendt een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift van dit besluit aan de overige betrokken bevoegde autoriteiten en aan de douanekantoren van binnenkomst in en van uitgang uit de Gemeenschap.

2. De laatste, in de Gemeenschap voor de doorvoer bevoegde autoriteit zendt de kennisgever onmiddellijk een ontvangstbevestiging van de kennisgeving. De overige bevoegde autoriteiten in de Gemeenschap delen hun opmerkingen mede aan de laatste, in de Gemeenschap voor de doorvoer bevoegde autoriteit, welke daarna binnen 30 dagen schriftelijk de kennisgever antwoordt door hetzij met, hetzij zonder voorbehoud toestemming voor de overbrenging te verlenen, deze te weigeren of om aanvullende informatie te verzoeken. Elke weigering of elk voorbehoud moet met redenen zijn omkleed. De laatste, in de Gemeenschap voor de doorvoer bevoegde autoriteit zendt een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift van dit besluit aan de overige betrokken bevoegde autoriteiten en aan de douanekantoren van binnenkomst in en van uitgang uit de Gemeenschap.

(Amendement nr. 56)

Artikel 12, lid 3, tweede streepje

— binnen 60 dagen te rekenen vanaf de ontvangst van de ontvangstbevestiging, geen antwoord heeft ontvangen.

— binnen 30 dagen te rekenen vanaf de ontvangst van de ontvangstbevestiging, geen antwoord heeft ontvangen.

(Amendement nr. 57)

Artikel 12, lid 4

4. De in de Gemeenschap voor de doorvoer bevoegde autoriteiten beschikken over een termijn van 20 dagen na de kennisgeving om, zo nodig, voor het afvalstoffenvervoer voorwaarden te stellen. Deze voorwaarden, die aan de kennisgever moeten worden medegedeeld, met een afschrift aan de betrokken bevoegde autoriteiten, mogen niet strenger zijn dan die voor soortgelijke, volledig binnen het ressort van de betrokken bevoegde autoriteit verlopende overbrengingen.

4. De in de Gemeenschap voor de doorvoer bevoegde autoriteiten beschikken over een termijn van 10 dagen na de kennisgeving om, zo nodig, voor het afvalstoffenvervoer voorwaarden te stellen. Deze voorwaarden, die aan de kennisgever moeten worden medegedeeld, met een afschrift aan de betrokken bevoegde autoriteiten, mogen niet strenger zijn dan die voor soortgelijke, volledig binnen het ressort van de betrokken bevoegde autoriteit verlopende overbrengingen.

(Amendement nr. 58)

Artikel 12, lid 5

5. Het begeleidend document wordt afgegeven door de laatste, in de Gemeenschap voor de doorvoer bevoegde autoriteit. Het moet in de *Engelse of in de Franse taal worden gedrukt en ingevuld*.

5. Het begeleidend document wordt afgegeven door de laatste, in de Gemeenschap voor de doorvoer bevoegde autoriteit. Het moet in de **door de bevoegde autoriteit gewenste taal worden ingevuld**.

(Amendement nr. 59)

Artikel 12, lid 6

6. De bepalingen van artikel 6, leden 1, 2 en 3 zijn van overeenkomstige toepassing. Een exemplaar van het begeleidend document wordt door de vervoerder aan het douanekantoor van uitgang overhandigd, zodra de afvalstoffen de Gemeenschap verlaten.

6. De bepalingen van artikel 6, leden 1, 2 en 3 zijn van overeenkomstige toepassing. Een exemplaar van het begeleidend document wordt door de vervoerder aan het douanekantoor van uitgang overhandigd, zodra de **voor nuttige toepassing bestemde** afvalstoffen de Gemeenschap verlaten.

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 60)

Artikel 12, lid 7

7. Zodra de afvalstoffen de Gemeenschap hebben verlaten, zendt het douanekantoor van uitgang een afschrift van het begeleidend document aan de laatste, in de Gemeenschap voor de doorvoer bevoegde autoriteit. Bovendien verklaart of bevestigt de kennisgever, uiterlijk zes weken nadat de afvalstoffen de Gemeenschap hebben verlaten, aan deze bevoegde autoriteit dat deze afvalstoffen op de voorziene bestemming zijn aangekomen.

7. Zodra de afvalstoffen de Gemeenschap **voor nuttige toepassing** hebben verlaten, zendt het douanekantoor van uitgang een afschrift van het begeleidend document aan de laatste, in de Gemeenschap voor de doorvoer bevoegde autoriteit. **Deze voor de doorvoer bevoegde autoriteit zendt van haar kant een kopie aan de Task Force voor de overbrenging van afvalstoffen.** Bovendien verklaart of bevestigt de kennisgever, uiterlijk zes weken nadat de afvalstoffen de Gemeenschap **voor nuttige toepassing** hebben verlaten, aan deze bevoegde autoriteit dat deze afvalstoffen op de voorziene bestemming zijn aangekomen.

(Amendement nr. 61)

Artikel 13

Wanneer een overbrenging van afvalstoffen waarvoor de betrokken bevoegde autoriteiten toestemming hebben verleend, niet volgens de bepalingen van het contract kan worden voltooid, ziet de bevoegde autoriteit op de plaats van verzending erop toe dat, tenzij de verwijdering op een andere manier volgens *ecologisch* rationele methoden kan geschieden, de kennisgever deze afvalstoffen binnen negentig dagen te rekenen vanaf het tijdstip waarop de bevoegde autoriteit op de plaats van verzending wordt ingelicht, opnieuw in haar ressort invoert. Indien de verwijdering inhoudt dat de afvalstoffen naar het ressort van een andere bevoegde autoriteit dan die op de plaats van verzending moeten worden aangebracht, dient een nieuwe kennisgeving te geschieden. Tegen de wederinvoer van deze afvalstoffen verzet zich noch de lid-staat van verzending, noch enige lid-staat van doorvoer.

Wanneer een overbrenging van afvalstoffen waarvoor de betrokken bevoegde autoriteiten toestemming hebben verleend, niet volgens de bepalingen van het contract kan worden voltooid, ziet de bevoegde autoriteit op de plaats van verzending erop toe dat, tenzij de verwijdering op een andere manier volgens **in milieuopzicht** rationele methoden kan geschieden, de kennisgever deze afvalstoffen binnen negentig dagen te rekenen vanaf het tijdstip waarop de bevoegde autoriteit op de plaats van verzending wordt ingelicht, opnieuw in haar **oorspronkelijke** ressort invoert. Indien de verwijdering inhoudt dat de afvalstoffen naar het ressort van een andere bevoegde autoriteit dan die op de plaats van verzending moeten worden aangebracht, dient een nieuwe kennisgeving te geschieden. Tegen de wederinvoer van deze afvalstoffen verzet zich noch de lid-staat van verzending, noch enige lid-staat van doorvoer.

(Amendement nr. 62)

*Artikel 13 bis (nieuw)***Artikel 13 bis****Het vervoer van gevaarlijke afvalstoffen aan boord van passagiersvliegtuigen of veerboten is verboden.**

(Amendement nr. 63)

Artikel 14, lid 1, sub a)

a) geschiedt zonder dat de kennisgeving aan *alle* betrokken bevoegde autoriteiten overeenkomstig deze verordening is toegezonden, of

a) geschiedt zonder dat de kennisgeving aan **een of meer van de** betrokken bevoegde autoriteiten overeenkomstig deze verordening is toegezonden, of

(Amendement nr. 64)

Artikel 14, lid 1, sub d)

d) niet *in sterke mate in overeenstemming is met* het begeleidende document, of

d) niet **conform de beschrijving op het** begeleidende document is, of

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 66)

Artikel 17, lid 1

1. In het kader van de titels III, IV en V kan de kennisgever, *in geval van regelmatige overbrenging van afvalstoffen met wezenlijk dezelfde fysische en chemische eigenschappen naar dezelfde ontvanger* over de ressorten van dezelfde bevoegde autoriteiten, gebruik maken van de procedure van algemene kennisgeving.

1. In het kader van de titels III, IV en V kan de kennisgever gebruik maken van de procedure van algemene kennisgeving **indien afvalstoffen met wezenlijk dezelfde fysische en chemische eigenschappen die dezelfde behandelingsmethode moeten ondergaan, regelmatig over de ressorten van dezelfde bevoegde autoriteiten via hetzelfde douanekantoor naar dezelfde ontvanger worden overgebracht.**

(Amendement nr. 67)

Artikel 20, leden -1 (nieuw) en 1, sub a) en b)

1. Elke overbrenging van afvalstoffen moet aan de volgende eisen voldoen:

- a) de afvalstoffen moeten deugdelijk zijn verpakt;
- b) de verpakking dient te zijn voorzien van passende etiketten waarop, naast aard, samenstelling en hoeveelheid van de afvalstoffen, het telefoonnummer, resp. de telefoonnummers, voorkomt resp. voorkomen, van de bevoegde persoon, resp. personen, bij wie tijdens de gehele duur van de overbrenging instructies of adviezen kunnen worden verkregen;

-1. Aan de bepalingen in internationale vervoersovereenkomsten waarbij de lid-staten partij zijn, moet worden voldaan voorzover deze overeenkomsten betrekking hebben op afvalstoffen die in onderhavige verordening worden behandeld.

1. Elke overbrenging van afvalstoffen moet aan de volgende eisen voldoen:

- a) de afvalstoffen moeten deugdelijk zijn verpakt;
- b) de verpakking dient te zijn voorzien van passende etiketten waarop, naast aard, samenstelling en hoeveelheid van de afvalstoffen, het telefoonnummer, resp. de telefoonnummers, voorkomt, resp. voorkomen, van de bevoegde persoon, resp. personen, bij wie tijdens de gehele duur van de overbrenging instructies of adviezen kunnen worden verkregen. **De mogelijke gevaren voor milieu en volksgezondheid moeten worden aangegeven;**

(Amendement nr. 68)

Artikel 22, lid 1

1. Onverminderd de communautaire en nationale bepalingen inzake wettelijke aansprakelijkheid neemt de producent van de afvalstoffen, ongeacht de plaats waar de afvalstoffen worden verwijderd, alle nodige maatregelen om de afvalstoffen op zodanige wijze te verwijderen dat de kwaliteit van het milieu wordt beschermd overeenkomstig richtlijn 75/442/EEG, met inbegrip van de in artikel 2, lid 2, punt f, van die richtlijn bedoelde specifieke voorschriften, en overeenkomstig deze verordening.

1. Onverminderd de communautaire en nationale bepalingen inzake wettelijke aansprakelijkheid neemt de producent van de afvalstoffen, ongeacht de plaats waar de afvalstoffen worden verwijderd **of ten nutte gemaakt**, alle nodige maatregelen om de afvalstoffen op zodanige wijze te verwijderen **respectievelijk ten nutte te maken** dat de kwaliteit van het milieu wordt beschermd overeenkomstig richtlijn 75/442/EEG, met inbegrip van de in artikel 2, lid 2, punt f, van die richtlijn bedoelde specifieke voorschriften, en overeenkomstig deze verordening. **Activiteiten die verband houden met een nuttige toepassing van de afvalstoffen moeten uiterlijk binnen 90 dagen na overbrenging worden uitgevoerd, en het verzamelen van materiaal om het ter beschikking te stellen van een activiteit voor een nuttige toepassing mag deze termijn niet overschrijden.**

(Amendement nr. 69)

Artikel 23

Elk document dat wordt toegezonden aan of wordt verzonden door de bevoegde autoriteiten wordt gedurende ten minste *drie* jaar bewaard.

Elk document dat wordt toegezonden aan of wordt verzonden door de bevoegde autoriteiten wordt gedurende ten minste **vijf** jaar bewaard.

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 70)

Artikel 24

De lid-staten wijzen de voor de toepassing van deze verordening in een bepaald gebied bevoegde autoriteit, respectievelijk autoriteiten aan. Voor doorvoer wordt door elke lid-staat slechts één bevoegde autoriteit aangewezen.

Iedere lid-staat wijst één enkele voor de toepassing van deze verordening bevoegde autoriteit aan. Deze autoriteit kan (onderdelen van) haar taak aan ondergeschikte autoriteiten delegeren. Voor doorvoer wordt door elke lid-staat slechts één bevoegde autoriteit aangewezen.

(Amendement nr. 71)

*Artikel 24 bis (nieuw)***Artikel 24 bis**

Het toezicht op de praktische uitvoering van deze verordening wordt toevertrouwd aan het Europees Milieubureau, zodra dit operationeel is. Tot dat tijdstip is deze taak toevertrouwd aan de Task Force „Overbrenging afvalstoffen” binnen de Commissie. Zij moet de gegevens over de diverse afvalstromen verzamelen, deze statistisch bewerken en de lid-staten hiervan op de hoogte stellen.

(Amendement nr. 72)

Artikel 25, lid 1

1. De lid-staten en de Commissie wijzen elk een correspondent aan die de personen of ondernemingen die zich tot hem wenden oriënteren.

1. De lid-staten en de Commissie (**Task Force voor de overbrenging van afvalstoffen**) wijzen elk een correspondent aan die de personen of ondernemingen die zich tot hem wenden oriënteren.

(Amendement nr. 73)

Artikel 25, lid 2

2. De Commissie roept op gezette tijden de correspondenten bijeen teneinde met hen de vraagstukken in verband met de toepassing van deze verordening te bespreken.

2. De Commissie (**Task Force voor de overbrenging van afvalstoffen**) roept op gezette tijden de correspondenten bijeen teneinde met hen de vraagstukken in verband met de toepassing van deze verordening te bespreken.

(Amendement nr. 74)

Artikel 25, lid 3

3. De correspondent van de Commissie geeft de correspondenten van de lid-staten de haar gestelde en de onder hun bevoegdheid vallende vragen door en omgekeerd.

3. De correspondent van de Commissie (**Task Force voor de overbrenging van afvalstoffen**) geeft de correspondenten van de lid-staten de hem gestelde en de onder hun bevoegdheid vallende vragen door en omgekeerd.

(Amendement nr. 75)

Artikel 26, lid 1

1. De lid-staten verstrekken de Commissie uiterlijk op 1 oktober 1991, naam, adres, telefoon-, telex- en faxnummer van de bevoegde autoriteiten, van de correspondenten

1. De lid-staten verstrekken de Commissie (**Task Force voor de overbrenging van afvalstoffen**) uiterlijk op 1 oktober 1991, naam, adres, telefoon-, telex- en fax-

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

ten en van de installaties, instellingen of ondernemingen die een vergunning in de zin van artikel 3, lid 4, vierde streepje, bezitten, alsmede de stempels van de bevoegde autoriteiten.

De lid-staten stellen de Commissie regelmatig van wijzigingen in deze gegevens in kennis.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

nummer van de bevoegde autoriteiten en van de correspondenten alsmede van de installaties, instellingen of ondernemingen die een vergunning in de zin van artikel 3, lid 4, vierde streepje, bezitten, alsmede de stempels van de bevoegde autoriteiten.

De lid-staten stellen de Commissie (**Task Force voor de overbrenging van afvalstoffen**) regelmatig van wijzigingen in deze gegevens in kennis.

(Amendement nr. 76)

Artikel 26, lid 2

2. De Commissie deelt deze gegevens onverwijld mede aan de andere lid-staten en aan het Secretariaat van het Verdrag van Basel.

2. De Commissie (**Task Force voor de overbrenging van afvalstoffen**) deelt deze gegevens onverwijld mede aan de andere lid-staten en aan het Secretariaat van het Verdrag van Basel. **Zij publiceert deze gegevens in het Publikatieblad.**

(Amendement nr. 77)

Artikel 27, lid 1

1. De lid-staten wijzen, in overleg met de Commissie, voor de overbrenging van afvalstoffen naar en uit de Gemeenschap douanekantoren van binnenkomst en van uitgang aan.

1. De lid-staten wijzen, in overleg met de Commissie (**Task Force voor de overbrenging van afvalstoffen**), voor de overbrenging van afvalstoffen naar en uit de Gemeenschap douanekantoren van binnenkomst en van uitgang aan.

(Amendement nr. 99)

Artikel 30, lid 3

3. Aan de hand van deze verslagen stelt de Commissie jaarlijks een samenvattend verslag op dat aan het Europese Parlement, de Raad en het Economisch en Sociaal Comité wordt voorgelegd.

3. Aan de hand van deze verslagen stelt de Commissie jaarlijks een samenvattend verslag op dat aan het Europese Parlement, de Raad en het Economisch en Sociaal Comité wordt voorgelegd. **Zij wijst in haar verslag iedere lid-staat aan, waarvan zij de nodige informatie als bedoeld in lid 1 nog niet heeft ontvangen of waarvan zij meent dat de voorgelegde informatie onvoldoende is.**

(Amendement nr. 78)

Artikel 32, eerste alinea

De Commissie wordt bijgestaan door *een comité bestaande uit vertegenwoordigers van de lid-staten en voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.*

De Commissie wordt bijgestaan door **het comité waarin is voorzien op grond van artikel 18 van richtlijn 91/156/EEG.**

(Amendement nr. 79)

Artikel 32, tweede alinea

De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt advies uit over dit ontwerp binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naargelang van de urgentie van de materie. Het comité spreekt zich uit

Schrappen

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

met de meerderheid van stemmen die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgeschreven voor de aanneming van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij stemming in het comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de lid-staten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De voorzitter neemt niet aan de stemming deel.

(Amendement nr. 80)

Artikel 32, derde alinea

De Commissie stelt maatregelen vast die onmiddellijk van toepassing zijn. Indien deze maatregelen echter niet in overeenstemming zijn met het advies dat het comité heeft uitgebracht, worden zij onverwijld door de Commissie ter kennis van de Raad gebracht. In dat geval kan de Commissie de toepassing van de maatregelen waartoe zij heeft besloten, voor ten hoogste één maand na deze kennisgeving uitstellen.

Schrappen

(Amendement nr. 81)

Artikel 32, vierde alinea

De Raad kan binnen de in de derde alinea genoemde termijn met een gekwalificeerde meerderheid van stemmen een andersluidend besluit nemen.

Schrappen

(Amendement nr. 82)

Artikel 32 bis (nieuw)

Artikel 32 bis

De Commissie zal vóór 1 juli 1992 een voorstel voor een verordening indienen om de overbrenging van gevaarlijke afvalstoffen zo veel mogelijk per spoor te doen plaatsvinden.

(Amendement nr. 112)

Artikel 32 ter (nieuw)

Artikel 32 ter

De Commissie schrijft voor alle met kredieten uit de communautaire begroting gefinancierde industrieprojecten die in de een of andere vorm afval produceren, programma's voor ter beperking en opruiming van het afval, die overeenkomen met de in de EG geldende normen.

(Amendement nr. 83)

Bijlage I

Bijlage I wordt vervangen door bijlage I van richtlijn 91/156/EEG tot wijziging van richtlijn 75/442/EEG.

Woensdag 20 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 84)

Bijlage II A

Bijlage II A wordt vervangen door bijlage I van richtlijn 91/156/EEG tot wijziging van richtlijn 75/442/EEG.

(Amendement nr. 85)

Bijlage II B

Bijlage II B wordt vervangen door bijlage I van richtlijn 91/156/EEG tot wijziging van richtlijn 75/442/EEG met uitzondering van R9 (regeneratie of andere vormen van hergebruik van oliën).

Woensdag 20 november 1991

PRESENTIELIJST

20 november 1991

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU, AULAS, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARRERA I COSTA, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGIO, BORLOO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, BRIANT, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABEZÓN ALONSO, CORNELISSEN, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHABERT, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN F.N., CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOMBO, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DENYS, DE PICCOLI, DE ROSSA, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DE VITTO, DE VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DI RUPO, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMDIS, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FALCONER, FANTINI, FANTUZZI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER, FERRI, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GANGOITI LLAGUNO, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GOMES, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GREMETZ, GRIJNER, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HAPPART, HARRISON, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HERVÉ, HERZOG, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HOWELL, HUGHES, HUME, IACONO, IMBENI, INGLEWOOD, IODICE, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON CA., JACKSON CH., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAJ, JARZEMBOWSKI, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K.P., KOFOED, KOSTOPOULOS, KUHN, LACAZE, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANDA MENDIBE, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LAUGA, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LE PEN, LIMA, LINKOHR, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALHURET, MANTOVANI, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MAYER, MAZZONE, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, MUSCARDINI, MUSSO, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NAVARRO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PAISLEY, PANNELLA, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PARODI, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK DOMENECH, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERMONT, PIERROS, PIMENTA, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAUTI, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RIBEIRO, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, ROVSING, RUBERT DE VENTÓS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, RUIZ-MATEOS JIMÉNEZ DE TEJADA, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER,

Woensdag 20 november 1991

SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAVROU, STEVENS, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TAURAN, TAZDAÏT, TELKÁMPER, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISENTINI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAECHTER, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

Waarnemers van de voormalige DDR

BEREND, BOTZ, GLASE, GOEPEL, HAGEMANN, KAUFMANN, KERTSCHER, KLEIN, KOCH, KREHL, MEISEL, RICHTER, ROMBERG, SCHROEDER, STOCKMANN, THIETZ, TILLICH.

Woensdag 20 november 1991

BIJLAGE I**Uitslag van de hoofdelijke stemmingen**

- (+) = Vóór
 (-) = Tegen
 (O) = Onthoudingen

*Actualiteitendebat — Bezwaren**Ontwerp-resolutie B 3-1796/91*

(+)

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BANDRÉS MOLET, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÔCO, BETTINI, BEUMER, BLAK, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOWE, BRU PURÓN, BURON, CAPUCHO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, COATES, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSSASS, DALY, DAVID, DE PICCOLI, DE VITTO, DE VRIES, DESMOND, DíEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, FANTUZZI, FERRER I CASALS, FORD, FRIEDRICH I., GALLAND, GARCÍA AMIGO, GASOLIBA I BÖHM, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GRijNER, HABSBURG, HERMAN, HOLZFUSS, HOON, HOWELL, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JACKSON M., JEPSEN, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KOFOED, KUHN, LACAZE, LAGAKOS, LANNOYE, LARONI, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MOORHOUSE, MORETTI, MOTTOLA, MÜLLER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORDMANN, OREJA AGUIRRE, PACK, PAISLEY, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PEREIRA V., PETERS, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PRAG, PROUT, VAN PUTTEN, RAWLINGS, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROUMELIOTIS, SANZ FERNÁNDEZ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SPECIALE, SPERONI, STAES, STEWART-CLARK, TINDEMANS, TITLEY, TSIMAS, TURNER, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, VON WECHMAR, WEST, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WYNN.

(-)

LANDA MENDIBE, SONNEVELD, STEVENS.

(O)

ALAVANOS, CHEYSSON, DILLEN, EPHREMIDIS, NEUBAUER, RIBEIRO.

*Het per satelliet uitzenden van televisiesignalen**Verslag Caudron — doc. A 3-0308/91**Amendement nr. 31, lid 1*

(+)

BEAZLEY C., BETHELL, CAPUCHO, CASSIDY, CATHERWOOD, COCHET, COX, CRAMON-DAIBER, DE VRIES, DEFRAIGNE, VAN DIJK, ELLES J., FAYOT, GASOLIBA I BÖHM, GÖRLACH, GRijNER, HOLZFUSS, HOWELL, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KUHN, LAMASSOURE, LANGER, LANNOYE, MAHER, MAIBAUM, MCINTOSH, MONNIER-BESOMBES, DE

Woensdag 20 november 1991

MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, ODDY, PETER, PIERMONT, PIMENTA, PLUMB, PRAG, PRICE, RAFFARIN, RAWLINGS, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SALISCH, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., STEWART-CLARK, TURNER, VITTINGHOFF, VAN DER WAAL, WETTIG, WIJSENBEEK.

(—)

AINARDI, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANTONY, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARZANTI, BELO, BENOIT, BEUMER, BINDI, BIRD, BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BROK, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CAUDRON, CEYRAC, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DAVID, DE GIOVANNI, DE VITTO, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DONNELLY, ESCUDER CROFT, FANTINI, FERNÁNDEZ ALBOR, FITZGERALD, FLORENZ, FORD, FUNK, GALLE, GARCÍA AMIGO, GOEDMAKERS, GREEN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERZOG, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IMBENI, IODICE, IVERSEN, JAKOBSEN, JARZEMBOWSKI, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGENHAGEN, LANGES, LAUGA, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, MANTOVANI, MARCK, MARTINEZ, MATTINA, MAYER, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MERZ, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MUNTINGH, MUSSO, NEUBAUER, NEWENS, NIANIAS, NØR CHRISTENSEN, ODDY, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PASTY, PÉREZ ROYO, PERY, PESMAZOGLOU, PETERS, PIRKL, PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETTERING, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRONK, PUERTA, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RINSCHKE, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTHE, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, SÁLZER, SAINJON, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, STEVENSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERHAGEN, VERNIER, VON DER VRING, WALTER, VON WECHMAR, WEST, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

(O)

JEPSEN.

Amendement nr. 31, lid 2

(—)

VON ALEMANN, BEAZLEY C., BERTENS, BETHELL, CAPUCHO, CASSIDY, CATHERWOOD, COCHET, COX, CRAMON-DAIBER, DE VRIES, DEFRAIGNE, VAN DIJK, ELLES J., GARCIA, GASÓLIBA I BÖHM, GÖRLACH, GRIJNER, HOFF, HOLZFUSS, HOWELL, INGLEWOOD, JACKSON F., JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KUHN, LAMASSOURE, LANGER, LANNOYE, MAHER, MAIBAUM, MARQUES MENDES, MCINTOSH, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, NEWTON DUNN, O'HAGAN, ONUR, PATTERSON, PETER, PLUMB, PRAG, PRICE, RAWLINGS, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., TURNER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, WETTIG, WIJSENBEEK.

(—)

AINARDI, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARZANTI, BELO, BENOIT, BEUMER, BIRD,

Woensdag 20 november 1991

BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOURLANGES, VAN DEN BRINK, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CAUDRON, CEYRAC, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DAVID, DE GIOVANNI, DE VITTO, DENYS, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DURY, ESCUDER CROFT, FANTINI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FORD, FUNK, GALLE, GOEDMAKERS, GREEN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERZOG, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IMBENI, IODICE, IZQUIERDO ROJO, JAKOBSEN, JARZEMBOWSKI, KLEPSCH, KÖHLER H., LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LAUGA, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, MARCK, MARTINEZ, MATTINA, MAYER, MCCARTIN, MCCUBBIN, ME BRAK-ZAÍDI, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MERZ, METTEN, MOTTOLA, MUSSO, NEUBAUER, NEWENS, NIANIAS, NØR CHRISTENSEN, ODDY, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PASTY, PÉREZ ROYO, PERY, PESMAZOGLOU, PETERS, PIRKL, PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETTERING, PONS GRAU, PRONK, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RINSCHÉ, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, SÁLZER, SAINJON, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, STAVROU, STEVENSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERHAGEN, VERNIER, VOHRER, VON WECHMAR, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

Amendement nr. 9, tweede deel

(+)

AINARDI, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANTONY, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BARZANTI, BELO, BENOIT, BERTENS, BEUMER, BIRD, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, VAN DEN BRINK, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CAPUCHO, CAUDRON, CEYRAC, CHRISTIANSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE CLERCQ, DE GIOVANNI, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DURY, FALCONER, FORD, GALLE, GARCIA, GASÓLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GOLLNISCH, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HOLZFUSS, HOON, HUGHES, IMBENI, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, LAMASSOURE, LARIVE, LINKOHR, LOMAS, LUSTER, MAHER, MARQUES MENDES, MARTINEZ, MATTINA, MAYER, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, ME BRAK-ZAÍDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, NEWENS, NIANIAS, NIELSEN T., NORDMANN, ODDY, PAGOROPOULOS, PÉREZ ROYO, PERY, PIMENTA, PIQUET, PISONI N., PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PUERTA, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REGGE, ROMEOS, ROSMINI, ROSSETTI, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, SÁLZER, SAINJON, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SIERRA BARDAJÍ, SMITH L., STEVENSON, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TRAUTMANN, TSIMAS, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN DER WAAL, WEST, WIJSENBECK, WILSON, WOLTJER, WURTZ, WYNN.

(-)

ALBER, VON ALEMANN, ANASTASSOPOULOS, BANOTTI, BEAZLEY C., BETHELL, BINDI, BOCKLET, BÖGE, BRAUN-MOSER, BROK, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIABRANDO, COONEY, CORNELISSEN, CRAMON-DAIBER, CUSHNAHAN, DALSSASS, DE VITTO, DE VRIES, VAN DIJK, ELLES J., ESCUDER CROFT, FANTINI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORMIGONI, FUNK, GARCÍA AMIGO, GÖRLACH, GRÏJNER, GUILLAUME, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HOFF, HOPPENSTEDT, HOWELL, INGLEWOOD, IODICE, JACKSON M., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JARZEMBOWSKI, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LANGES, LAUGA,

Woensdag 20 november 1991

LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, MAIBAUM, MANTOVANI, MARCK, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MENRAD, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, MUSSO, NEWTON DUNN, NØR CHRISTENSEN, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PASTY, PATTERSON, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERMONT, PIRKL, PLUMB, POETTERING, PRAG, PRICE, PRONK, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, REDING, RINSCHÉ, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANTOS, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, STAVROU, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAZDAÏT, THEATO, TINDEMANS, TOPMANN, TURNER, VAN HEMELDONCK, VERHAGEN, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WETTIG, VON WOGAU, ZAVVOS, ZELLER.

(O)

GRAEFE ZU BARINGDORF, JEPSEN, LANNOYE.

Amendement nr. 9, lid 2ter

(+)

AINARDI, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEIRÓCO, BELO, BENOIT, BEUMER, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CAPUCHO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CAUDRON, CEYRAC, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DAVID, DE GIOVANNI, DE VITTO, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DURY, ESCUDER CROFT, FALCONER, FANTINI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FORMIGONI, FUNK, GALLE, GARCÍA AMIGO, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GOLLNISCH, GREEN, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERZOG, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IMBENI, IODICE, IZQUIERDO ROJO, JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JARZEMBOWSKI, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LOMAS, LULLING, LUSTER, MANTOVANI, MARCK, MARTIN D., MARTINEZ, MAYER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MERZ, METTEN, MIRANDA DE LAGE, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, NEWENS, NØR CHRISTENSEN, ODDY, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PÉREZ ROYO, PERY, PESMAZOGLOU, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETTERING, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRONK, PUERTA, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REDING, REYMAN, RINSCHÉ, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, SÁLZER, SAINJON, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEICHER, SCHÖNHUBER, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SISÓ CRUELLAS, SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, STAVROU, STEVENSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TRAUTMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, WEST, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

(-)

VON ALEMANN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETHELL, CASSIDY, CATHERWOOD, COCHET, CRAMON-DAIBER, VAN DIJK, ELLES J., GÖRLACH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GRJNER, HOFF, INGLEWOOD, JACKSON F., JACKSON M., JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KÖHLER H., KUHN, LANGER, LANNOYE, MAHER, MAIBAUM, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MONNIER-BESOMBES, MOORHOUSE, MUNTINGH, NEWTON DUNN, O'HAGAN, ONUR, PATTERSON, PETER, PETERS, PLUMB, PRAG, PRICE, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, ROGALLA, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANTOS, SCHINZEL,

Woensdag 20 november 1991

SCHLECHTER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SEAL, SELIGMAN, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SMITH A., SPENCER, STEWART-CLARK, TAZDAÏT, TELKÄMPER, TOPMANN, TURNER, VAN VELZEN, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WETTIG, WIJSENBECK.

(O)

BERTENS, COX, DE CLERCQ, DE VRIES, DEFRAIGNE, GALLAND, GARCIA, MATTINA, NEUBAUER, NIELSEN T., NORDMANN, PORTO, RAFFARIN, SCHODRUCH, VAN DER WAAL.

Voorstel van de Commissie

(+)

ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BARTON, BARZANTI, BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BEUMER, BINDI, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGIO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CAUDRON, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DAVID, DE GIOVANNI, DE VITTO, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DURY, ESCUDER CROFT, FALCONER, FANTINI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORMIGONI, FUNK, GALLAND, GALLE, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GREEN, GUILLAUME, HABSBURG, HADJIGEORGIU, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERZOG, HOON, HUGHES, IMBENI, IODICE, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JARZEMBOWSKY, JEPSEN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LAMASSOURE LAMBRIAS, LANE, LAUGA, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUSTER, MALANGRÉ, MANTOVANI, MARCK, MARTIN S., MATTINA, MAYER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MERZ, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUSSO, NAPOLETANO, MEWENS, NØR CHRISTENSEN, NORDMANN, ODDY, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PAPOUTSIS, PASTY, PÉREZ ROYO, PERY, PESMAZOGLOU, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETTERING, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRONK, PUERTA, RAFFARIN, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REDING, REYMAN, RINSCHÉ, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTÓS, SÁLZER, SAINJON, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHÖNHUBER, SIERRA BARDAJÍ, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, STAVROU, STEVENSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TRAUTMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERNIER, VAN DER WAAL, WEST, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

(-)

VON ALEMANN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETHELL, CASSIDY, CATHERWOOD, COCHET, CRAMON-DAIBER, VAN DIJK, ELLES J., GÖRLACH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GRIJNER, HOFF, HOPPENSTEDT, HOWELL, INGLEWOOD, JACKSON F., JACKSON M., JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KUHN, LANGER, LANGES, LANNOYE, MAIBAUM, MARTIN D., MCINTOSH, MONNIER-BESOMBES, MOORHOUSE, MUNTINGH, NEWTON DUNN, ONUR, PATTERSON, PETER, PETERS, PIERMONT, PLUMB, PRAG, PRICE, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIMMONS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SMITH A., SPENCER, STEWART-CLARK, TAZDAÏT, TELKÄMPER, TOPMANN, TURNER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WAECHTER, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WETTIG.

Woensdag 20 november 1991

(O)

BANOTTI, BERTENS, CAPUCHO, DE CLERCQ, DE VRIES, DEFRAIGNE, DILLEN, FAYOT, GARCIA, GASOLIBA I BÖHM, LARIVE, MAHER, MARQUES MENDES, NEUBAUER, NIELSEN T., O'HAGAN, PIMENTA, PORTO, SCHMID, SCHODRUCH, VEIL, WIJSENBECK.

Ontwerp-resolutie

(+)

ADAM, AINARDI, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BARTON, BARZANTI, BEIRÓCO, BELO, BENOIT, BEUMER, BINDI, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE VITTO, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DURY, ELMALAN, FALCONER, FANTINI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORMIGONI, FORTE, FUNK, GALLAND, GALLE, GARCÍA AMIGO, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GREEN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERZOG, HOLZFUSS, HOON, HUGHES, IACONO, IMBENI, IODICE, IZQUIERDO ROJO, JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LAMASSOURE, LANE, LANGENHAGEN, LAUGA, LEHIDEUX, LEMMER, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, MAHER, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MAYER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIRANDA DE LAGE, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUSSO, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, NIANIAS, NØR CHRISTENSEN, NORDMANN, ODDY, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, PAGOROPOULOS, PAPOUTSIS, PASTY, PÉREZ ROYO, PERY, PESMAZOGLU, PIMENTA, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRONK, PUERTA, VAN PUTTEN, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REYMANN, ROGALLA, ROMEOS, ROSMINI, ROSSETTI, RUBERT DE VENTÓS, SÄLZER, SAINJON, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, STAVROU, STEVENSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TRAUTMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VAN DER WAAL, WEST, WHITE, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

(-)

VON ALEMANN, ANGER, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETHELL, CASSIDY, CATHERWOOD, COCHET, COLLINS, VAN DIJK, DILLEN, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FAYOT, GOLLNISCH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GRIJNER, HOFF, HOPPENSTEDT, HOWELL, INGLEWOOD, IVERSEN, JACKSON F., JARZEMBOWSKI, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KUHN, LANGER, LANGES, LANNOYE, LULLING, MAIBAUM, MCINTOSH, MONNIER-BESOMBES, MOORHOUSE, NEUBAUER, NEWTON DUNN, ONUR, PATTERSON, PETER, PETERS, PIERMONT, PLUMB, PRAG, PRICE, PROUT, RANDZIO-PLATH, REDING, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SPENCER, STEVENS, STEWART-CLARK, TELKÄMPER, TOPMANN, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WAECHTER, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WETTIG.

(O)

BANOTTI, BERTENS, BLAK, CAPUCHO, DE CLERCQ, DE VRIES, DEFRAIGNE, GARCIA, GASOLIBA I BÖHM, LARIVE, LARONI, MATTINA, NICHOLSON, NIELSEN T., O'HAGAN, PACK, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SCHMID, SCHÖNHUBER, WIJSENBECK.

Woensdag 20 november 1991

*Medische hulpverlening aan boord van schepen**Verslag Nianias — doc. A 3-0304/91**Amendement nr. 16*

(+)

ADAM, AGLIETTA, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BARTON, BELO, BIRD, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BURON, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARNITI, CECI, CHRISTIANSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DURY, FALCONER, FAYOT, FITZGERALD, FITZSIMONS, GALLE, GARCÍA AMIGO, GASÓLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GREEN, GRIJNER, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HAPPART, HARRISON, HOFF, HOON, HUGHES, IACONO, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, JOANNY, JUNKER, KILLILEA, KÖHLER H., KUHN, LALOR, LANE, LAUGA, MAIBAUM, MARTIN D., MATTINA, MCCUBBIN, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORRIS, MUSSO, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, ODDY, ONUR, PAGOROPOULOS, PAPOUTSIS, PASTY, PÉREZ ROYO, PERY, PETER, PETERS, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, VAN PUTTEN, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, ROGALLA, ROMEOS, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH A., SMITH L., SPECIALE, STAES, STEVENSON, TELKÄMPER, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERNIER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAECHTER, WALTER, WEST, WETTIG, WHITE, WILSON, WYNN.

(-)

ALBER, VON ALEMANN, ANASTASSOPOULOS, BANOTTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÔCO, BERTENS, BETHELL, BEUMER, BINDI, BOCKLET, BÖGE, BORGIO, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIABRANDO, COONEY, CORNELISSEN, COX, CUSHNAHAN, DALSASS, DE CLERCQ, DE VITTO, DE VRIES, DEFRAIGNE, DENYS, ESCUDER CROFT, FANTINI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FUNK, GALLAND, GARCIA, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HOLZFUSS, HOWELL, INGLEWOOD, IODICE, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JARZEMBOWSKI, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LAMASSOURE, LANGENHAGEN, LANGES, LARONI, LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUCAS PIRES, LULLING, MAHER, MANTOVANI, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN S., MCCARTIN, MCINTOSH, MENRAD, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., NØR CHRISTENSEN, NORDMANN, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PATTERSON, PESMAZOGLOU, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLUMB, POETTERING, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, RAWLINGS, REDING, REYMANN, ROMERA I ALCÁZAR, RUBERT DE VENTÓS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SÁLZER, SÄRLIS, SCHLEICHER, SCHÖNHUBER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STAVROU, STEVENS, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VOHRER, VAN DER WAAL, WELSH, WIJSENBECK, VON WOGAU, ZAVVOS.

(0)

DILLEN, GOLLNISCH, IVERSEN, LEHIDEUX, NEUBAUER, SCHODRUCH.

Woensdag 20 november 1991

*Controle op de overbrenging van afvalstoffen**Verslag Florenz — doc. A 3-0301/91**Amendement nr. 32*

(+)

AGLIETTA, ANGER, CECI, COCHET, COLAJANNI, COX, DE CLERCQ, DE VRIES, VAN DIJK, ERNST DE LA GRAETE, FALCONER, GALLAND, GARCIA, GUTIÉRREZ DÍAZ, HOLZFUSS, IVERSEN, JOANNY, LANGER, LANNOYE, MARTIN S., MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, NIELSEN T., PIMENTA, RAFFARIN, ROTH, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SANTOS, SMITH A., SMITH L., STAES, TAZDAÏT, TELKÄMPER, VOHRER, WAECHTER, VON WECHMAR.

(-)

ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÓCO, BELO, BERTENS, BETHELL, BEUMER, BINDI, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGIO, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIABRANDO, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSASS, DAVID, DE GIOVANNI, DE VITTO, DENYS, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, DUARTE CENDAN, DURY, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FANTINI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GOMES, GREEN, GRIJNER, GUIDOLIN, GUILLAUME, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, INGLEWOOD, IODICE, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JARZEMBOWSKI, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KUHN, LA PERGOLA, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LANE, LANGENHAGEN, LARONI, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MANTOVANI, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PAPOÛTSIS, PASTY, PATTERSON, PERREAU DE PINNINCK, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERROS, PIRKL, PISONI F., PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAVROU, STEVENS, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TINDEMANS, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, VERNIER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN.

Amendement nr. 95

(+)

BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETHELL, CASSIDY, CATHERWOOD, GUILLAUME, HABSBERG, HOLZFUSS, INGLEWOOD, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, LALOR, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, O'HAGAN, PATTERSON, PERREAU DE PINNINCK, PLUMB, PRAG, PRICE, PROUT, RANDZIO-PLATH, SIMMONDS, SPENCER, STEWART-CLARK, TURNER, VERNIER, WELSH, WIJSENBECK.

Woensdag 20 november 1991

(-)

AGLIETTA, ALAVANOS, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANGER, BALFE, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEIRÔCO, BELO, BERTENS, BEUMER, BINDI, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGO, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CASSANMAGNAGO, CECI, CHANTERIE, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSSASS, DAVID, DE CLERCQ, DE GIOVANNI, DENYS, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DUARTE CENDAN, DURY, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FALCONER, FANTINI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GOEDMAKERS, GOMES, GREEN, GRIJNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIOU, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, IMBENI, IVERSEN, JANSSEN VAN RAAY, JARZEMBOWSKI, JOANNY, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KUHN, LA PERGOLA, LAGAKOS, LANGENHAGEN, LANGER, LANNOYE, LARONI, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, NEWENS, NEWMAN, NIELSEN T., ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PAPOUTSIS, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERROS, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PRONK, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTOS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, STAES, STEVENSON, TAZDAÏT, TELKÄMPER, TINDEMANS, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WAECHTER, WALTER, VON WECHMAR, WETTIG, WHITE, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN.

(0)

GOLLNISCH.

Amendement nr. 98

(+))

BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETHELL, CASSIDY, CATHERWOOD, DUARTE CENDAN, GUILLAUME, HOWELL, INGLEWOOD, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, LALOR, MCINTOSH, NEWTON DUNN, O'HAGAN, PATTERSON, PERREAU DE PINNINCK, PLUMB, PRAG, PRICE, RAWLINGS, SARIDAKIS, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON A., SPENCER, STEVENS, STEWART-CLARK, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VERNIER, WELSH, WIJSENBECK.

(-)

AGLIETTA, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANGER, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEIRÔCO, BELO, BEUMER, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CECI, CHANTERIE, CHIABRANDO, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSSASS, DAVID, DE GIOVANNI, DE VITTO, DE VRIES, DENYS, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DURY, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FALCONER, FANTINI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD,

Woensdag 20 november 1991

FRIEDRICH I., FUNK, GALLAND, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GOLLNISCH, GOMES, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IMBENI, IVERSEN, JANSSEN VAN RAAY, JARZEMBOWSKI, JOANNY, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LANGER, LANNOYE, LARONI, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MARTIN S., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, NEWENS, NEWMAN, NIELSEN T., ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PAPOUTSIS, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERROS, PIRKL, PISONI F., POËTTERING, POLLACK, PONS GRAU, PRONK, PROUT, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, STAES, STAVROU, STEVENSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, TINDEMANS, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WAECHTER, WALTER, VON WECHMAR, WETTIG, WHITE, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS.

Amendement nr. 62

(+)

AGLIETTA, ALAVANOS, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANGER, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY P., BEIRÓCO, BELO, BETHELL, BINDI, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGO, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CASSANMAGNAGO, CECI, CHANTERIE, CHIABRANDO, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSSASS, DAVID, DE VITTO, DENYS, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DUARTE CENDAN, DURY, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FALCONER, FANTINI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GALLAND, GARCIA, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GOLLNISCH, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IMBENI, IVERSEN, JANSSEN VAN RAAY, JARZEMBOWSKI, JOANNY, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LANNOYE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, NEWENS, NEWMAN, NIELSEN T., ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PAPOUTSIS, PATTERSON, PERREAU DE PINNINCK, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERROS, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POËTTERING, POLLACK, PONS GRAU, PRONK, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, SPERONI, STAES, STAVROU, STEVENSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAZDAÏT, TINDEMANS, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, VERNIER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WAECHTER, WALTER, VON WECHMAR, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN.

(-)

SELIGMAN, STEVENS.

Woensdag 20 november 1991

(O)

CASSIDY, CATHERWOOD, HOWELL, INGLEWOOD, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, MANTOVANI, MCINTOSH, NEWTON DUNN, O'HAGAN, PLUMB, PRAG, PRICE, PROUT, RAWLINGS, SIMPSON A., SPENCER, TURNER.

Amendement nr. 65

(+)

AGLIETTA, ANGER, BARZANTI, BONTEMPI, BOWE, BRU PURÓN, CECI, COCHET, COLAJANNI, COX, DE GIOVANNI, VAN DIJK, DUARTE CENDAN, ERNST DE LA GRAETE, FALCONER, FITZSIMONS, GALLAND, GARCIA, GOLLNISCH, GUTIÉRREZ DÍAZ, HOLZFUSS, IMBENI, IVERSEN, JOANNY, LANE, LANGER, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, NIELSEN T., ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SANTOS, SMITH L., STAES, TAZDAÏT, VECCHI, WAECHTER.

(-)

ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÔCO, BELO, BETHELL, BEUMER, BINDI, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BORGO, VAN DEN BRINK, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSASS, DAVID, DE VITTO, DENYS, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, DURY, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FANTINI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GREEN, GUIDOLIN, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, INGLEWOOD, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JARZEMBOWSKI, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KUHN, LA PERGOLA, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LANGENHAGEN, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MANTOVANI, MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MOTTOLA, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PAPOUTSIS, PATTERSON, PERREAU DE PINNINCK, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PIERROS, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMÉOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTOS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAVROU, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TINDEMANS, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, VON WECHMAR, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS.

Voorstel van de Commissie

(+)

ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARZANTI, BEAZLEY P., BEIRÔCO, BELO, BETHELL, BEUMER, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGO, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI,

Woensdag 20 november 1991

CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSSASS, DE VITTO, DENYS, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, DUARTE CENDAN, DURY, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FALCONER, FANTINI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GALLAND, GOEDMAKERS, GOMES, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, INGLEWOOD, IVERSEN, JANSSEN VAN RAAY, JARZEMBOWSKI, JEPSEN, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KUHN, LA PERGOLA, LAGAKOS, LALOR, LANGENHAGEN, LARIVE, LARONI, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MANTOVANI, MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MEBRAK-ZÁIDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MÜLLER, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PATTERSON, PERREAU DE PINNINCK, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERROS, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STAVROU, SUÁREZ GONZÁLEZ, TINDEMANS, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, VERNIER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VON WECHMAR, WELSH, WETTIG, WHITE, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WYNN.

(—)

COCHET, JACKSON F., JACKSON M., KELLETT-BOWMAN, MAHER, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, PIMENTA, ROTH.

(O)

AGLIETTA, ANGER, COLOM I NAVAL, DE CLERCQ, VAN DIJK, ERNST DE LA GRAETE, HUGHES, JOANNY, LANGER, LANNOYE, MONNIER-BESOMBES, MORRIS, OOMEN-RUIJTEN, STAES, TAZDAÏT, WAECHTER.

Woensdag 20 november 1991

BIJLAGE II

SCHRIFTELIJKE VERKLARING

over 2 500 jaar democratie

Het Europees Parlement,

- A. deelnemend aan de viering over de hele wereld van het feit dat de democratie 2 500 jaar geleden in Griekenland is ontstaan,
 - B. overwegende dat de democratie, zoals deze zich door de eeuwen heen heeft ontwikkeld, wat betreft de menselijke waardigheid en de maatschappelijke vooruitgang, de meest geschikte staatsvorm is,
 - C. van mening dat democratie nauw samenhangt met vrijheid, en dat zij dagelijks moet tonen wat zij waard is, om zo deze waarde te verhogen en te consolideren,
 - D. erop wijzend dat de opvatting die de oude Grieken hadden van democratie als zijnde macht behorende tot de „demos”, d.w.z. tot het volk, in de loop der tijd is aangevuld met belangrijke aspecten betreffende de eerbiediging van de mensenrechten en de keuze volgens het meerpartijensysteem van degenen die ons regeren,
 - E. overwegende dat op meerdere punten van de aardbol schijn-democratieën bestaan die niets te maken hebben met de ware betekenis van een vrij regime,
 - F. overwegende tegelijkertijd dat de viering over de hele wereld van de verjaardag van het ontstaan van de democratie samenvalt met de overwinning van de democratische beginselen in meerdere landen die op vreedzame wijze hun autoritair regime hebben afgeschaft,
1. verwelkomt deze nieuwe hoopgevende fase in de geschiedenis van de mensheid;
 2. verzoekt de politieke, culturele en syndicale krachten deel te nemen aan elk streven, in elk land, naar de zegen en de consolidatie van de democratische beginselen;
 3. verzoekt zijn Voorzitter deze verklaring te doen toekomen aan de voorzitter van het Griekse parlement, als eerbewijs aan het land waar 2 500 jaar geleden de democratie is ontstaan.

Lijst met ondertekenaars

ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARZANTI, BEAZLEY CHR., BEAZLEY P., BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BINDI, BIRD, BLANEY, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BORGO, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, BRIANT, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BUCHAN, CABEZÓN ALONSO, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIABRANDO, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DEFRAIGNE, DESAMA, DESMOND, DE VITTO, DE VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELMALAN, EPHREMIDIS, ESCUDER CROFT, ESTGEN, EWING, FALCONER, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER, FITZGERALD, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH, FUNK, GAIBISSO, GALLE, GALLENZI, GANGOITI LLAGUNO, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASOLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GREEN, GUIDOLIN, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HAPPART, HERMAN, HINDLEY, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, INGLEWOOD, IODICE, JACKSON CHR., JANSSEN VAN RAAY, JARZEMBOWSKI, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KOSTOPOULOS, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANE, LANGENHAGEN, LANGES, LA PERGOLA, LARIVE, LARONI, LENZ, LINKOHR, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MAHER, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MARCK, MARQUES MENDES, MATTINA, MAZZONE, MEGAHY, MENRAD, MERZ, METTEN, MIRANDA DE LAGE, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUSCARDINI, NAPOLETANO, NEWENS,

Woensdag 20 november 1991

NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PANNELLA, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PARODI, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERROS, PIMENTA, PINXTEN, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRONK, PROUT, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAGGIO, RAWLINGS, REDING, REYMANN, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROTHE, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÄLZER, SALISCH, SAMLAND, SANTOS, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, VON STAUFFENBERG, STAVROU, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TINDEMANS, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN OTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WHITE, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN DONDERDAG 21 NOVEMBER 1991

(91/C 326/04)

DEEL I

Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER TELKÄMPER

*Ondervoorzitter**(De vergadering wordt om 10.00 uur geopend)*

1. Goedkeuring van de notulen

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer Jackson, die, onder verwijzing naar het debat over de opzegging van de overeenkomst met Joegoslavië (*deel I, punt 9*), terugkomt op het verzoek van mevrouw Cassanmagnago Cerretti, rapporteur, die nadere informatie wenste betreffende de rol en de functie van de parlementaire delegaties; hij wijst erop dat het meer in het bijzonder ging om een verzoek van de politieke commissie om een delegatie naar Joegoslavië te sturen en dringt erop aan dat het Bureau dit verzoek onverwijld bestudeert;

— mevrouw Banotti, die wenst dat het Bureau of de commissie Reglement zich buigt over het probleem in verband met het feit dat het tijdens het vragenuur aan de Raad vaak voorkomt dat aan de Raad vragen worden gesteld die volgens zeggen van diens vertegenwoordiger niet onder de bevoegdheden van de Raad vallen;

— de heer Suárez González, die terugkomt op zijn betoog tijdens het vragenuur om erop te wijzen dat hij niet had gezegd dat een buitensporig groot aantal vragen was bijeengevoegd, doch dat deze samenvoeging (hij noemt in dit verband het geval van vragen 42 t/m 53) niet ten goede kwam van andere vragen die eerder waren ingediend; hij deelt mede dat hij aan het einde van de vergadering ook had geprotesteerd tegen het feit dat de vragen op de lijst van het vragenuur in een andere volgorde voorkwamen dan die waarin zij waren ingediend (de Voorzitter antwoordt dat deze kwestie zal worden onderzocht);

— mevrouw Crawley, die melding maakt van geruchten volgens welke het Nederlandse voorzitterschap van de Raad voornemens zou zijn de reikwijdte van artikel 119 van het EEG-Verdrag betreffende gelijke behandeling van vrouwen en mannen te beperken en wenst dat het Parlement vantevoren op de hoogte wordt gesteld van eventuele pogingen tot wijziging van dit artikel;

— de heer Herman, die onder verwijzing naar de stemming over het verslag Caudron (A 3-0308/91) (*deel I, punt 17 en deel II, punt 4*) onderstreept dat door het uitzonderlijk hoge tempo waarmee de stemming werd geleid het woord „slechts” per ongeluk uit lid 1 van artikel 2 (amendement nr. 9) is geschrapt en dat de Commissie uitdrukkelijk dient te weten dat de tekst in

de notulen niet de door het Parlement gewenste tekst is (de Voorzitter antwoordt dat deze ingewikkelde kwestie grondig zal worden onderzocht en dat het resultaat van dit onderzoek aan het begin van de stemmingen aan het Parlement zal worden medegedeeld);

— de heer von der Vring, die onder verwijzing naar het debat over de opschorting van de overeenkomst met Joegoslavië, mededeelt dat volgens een perscommuniqué van gisteren het besluit tot opzegging van deze overeenkomst in het Publikatieblad van 15 november 1991 is gepubliceerd; bij wenst dat de Commissie deze informatie bevestigt;

— de heer Falconer, die, onder verwijzing naar de weigering van de Voorzitter om vóór de stemmingen beroepen op het Reglement toe te staan over de overbrenging van radioactieve afvalstoffen naar Dounreay, naar aanleiding waarvan de ARC-Fractie de vergaderzaal had verlaten, wenst dat de Commissie een verklaring aflegt over de laatste gegevens dienaangaande;

— mevrouw Van Dijk, die terugkomt op de woorden van mevrouw Crawley en mededeelt dat het hier niet om geruchten, maar om reële feiten gaat; zij wenst dat de Commissie bij de Raad stappen onderneemt met het oog op het behoud van artikel 119 van het Verdrag;

— de heer Antony, die erop wijst de Commissie een vraag te hebben gesteld over een slachtoffer van het communisme, waarop de Commissie heeft geantwoord dat zij hiervoor niet bevoegd was en die eveneens de situatie in Joegoslavië ter sprake brengt (de Voorzitter ontnemt hem het woord);

— mevrouw Fontaine, die de woorden van de heer Herman onderschrijft en hieraan toevoegt dat er bij de stemming over amendement nr. 9 sprake was van een grote verwarring en de leden hierdoor de reikwijdte van hun stem niet hebben kunnen beoordelen; zij wijst erop dat zij haar wijze van stemmen wenst te corrigeren aangezien zij vóór amendement nr. 9 lid 1, tweede deel had willen stemmen (d.w.z. vóór het woord „slechts”);

— de heer Caudron, die onder verwijzing naar amendement nr. 18 op artikel 6 mededeelt, dat hij ermee had ingestemd om de tweede alinea, doch niet de totaliteit van het amendement, als toevoeging te beschouwen; hij wenst dat, gezien het feit dat verscheidene leden erop hebben gewezen dat zij anders zouden hebben gestemd over het woord „slechts”, de uitslag van de stemming met deze wijzigingen dienovereenkomstig wordt aangepast; hij voegt daaraan toe dat hij deze

Donderdag 21 november 1991

kwestie aan het Bureau in uitgebreide samenstelling zal voorleggen (de Voorzitter herinnert hem eraan dat deze kwestie in de loop van de dag zal worden onderzocht op basis van de stemregistratie, doch wijst erop dat het in dit stadium niet mogelijk is de uitslag van de stemming te wijzigen);

— de heer L. Smith, die terugkomt op de woorden van de heer Falconer en erop wijst dat er volgens hem sprake was van machtsmisbruik van de zijde van de Voorzitter (de Voorzitter ontnemt hem het woord);

— de heer Staes, die mededeelt dat vanavond een schip met nucleair afval én met passagiers aan boord Duinkerken verlaat en die protesteert tegen het feit dat er tegelijkertijd passagiers en een lading van dien aard worden vervoerd;

— mevrouw Napoletano, die wenst dat de Voorzitter van het Parlement een verklaring aflegt over het door de leden Crawley en van Dijk naar voren gebrachte punt;

— de heer Hoppenstedt, die wenst dat de heer Alber, die gisteren de stemming heeft geleid, een standpunt inneemt met betrekking tot de in verband met de stemming aangekaarte problemen;

— de heer Alber, die erop wijst dat voor de stemming over amendement nr. 9, om gescheiden stemming over het woord „slechts” was gevraagd, hetgeen hij duidelijk heeft aangegeven;

— de heer Zeller, die wenst dat zijn stem over het woord „slechts” wordt aangepast, aangezien hij voor handhaving van dit woord had willen stemmen;

— de heer Bourlanges, die zegt dat hij hetzelfde had willen doen en eraan toevoegt dat zijn stem niet staat vermeld (1);

— de heer Hughes, die naar aanleiding van zijn woorden tijdens de stemming over de aanbeveling voor de tweede lezing A 3-0304/91 (rapporteur: de heer Nianias) (*deel I, punt 18*) aangeeft dat beide voetnoten deel uit dienen te maken van het amendement, zoals hij reeds had gezegd;

— de heer Barzanti, voorzitter van de commissie jeugd, die betreurt dat de stemming in zulk een uitzonderlijk hoog tempo heeft plaatsgevonden en van mening is dat een en ander tot een incoherent resultaat heeft geleid, met name wat betreft artikel 2, lid 1;

— de heer Patterson, die wenst dat de commissie Reglement zich buigt over de in verband met het verslag Caudron naar voren gebrachte kwesties, doch van mening is dat het in dit stadium niet meer mogelijk is veranderingen aan te brengen in de stemming;

— de heer Cassidy, over de Engelse versie van amendement nr. 18;

— de heer Ripa di Meana, *lid van de Commissie*, die mededeelt kennis te hebben genomen van de opmerkingen betreffende artikel 119 van het EEG-Verdrag en dat de Commissie, die met het oog op de Europese

Raad te Maastricht dit weekeinde bijeen zal komen, bij deze gelegenheid zal bevestigen dat zij achter de totaliteit van dit artikel staat.

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd, onder voorbehoud van de met betrekking tot de stemming over het verslag Caudron gemaakte opmerkingen.

Het woord wordt gevoerd door:

— mevrouw Roth, die, onder verwijzing naar het besluit van het Bureau op grond van artikel 119, lid 1 van het Reglement om de tekst van het minderheidsstandpunt als bijlage bij het verslag Ford over racisme en vreemdelingenhaat te voegen, van mening is dat deze tekst onaanvaardbaar is, met name gezien het polemische karakter ervan en die derhalve wenst dat het Bureau deze kwestie in zijn vergadering van vanmiddag behandelt;

— de heer Ford, die zijnerzijds van mening is dat in de herziene versie van zijn verslag reeds rekening was gehouden met het minderheidsstandpunt, dat het besluit van het Bureau erg laat is genomen en niet conform het bepaalde in artikel 119 is en, op grond van artikel 131, lid 1 van het Reglement vraagt deze kwestie aan de commissie reglement voor te leggen; hij voegt eraan toe dat, mocht dit minderheidsstandpunt worden gepubliceerd, hij er een persoonlijke verklaring aan zal toevoegen, aangezien dit standpunt volgens hem een tegen zijn persoon gerichte aanval is (de Voorzitter deelt mede dat hij de kwestie aan de commissie reglement zal voorleggen);

— mevrouw Pack, die terugkomt op de woorden van de heer van der Vring en wenst te vernemen of het waar is dat de samenwerkingsovereenkomst met Joegoslavië inderdaad reeds op 15 november is opgezegd, alvorens het Parlement hierover advies heeft kunnen uitbrengen;

— de heer Nordmann, die protest aantekent tegen de woorden van mevrouw Roth en van mening is dat het Bureau juist en overeenkomstig het Reglement heeft gehandeld (de Voorzitter ontnemt hem het woord en herinnert eraan dat de kwestie aan de commissie reglement zal worden voorgelegd).

2. Ingekomen stukken

De Voorzitter deelt mede dat hij heeft ontvangen:

a) van de parlementaire commissies het volgende verslag:

— * Verslag van mevrouw Pollack, namens de commissie rechten van de vrouw, over het voorstel voor een aanbeveling betreffende kinderopvang (COM(91) 0233 — C 3-0329/91) (A 3-0329/91);

b) de volgende ontwerp-resoluties ingediend overeenkomstig artikel 63 van het Reglement:

— Muscardini, Fini, Mazzone, Rauti over tekortkomingen bij de gezondheidszorg in de lid-staten van de Gemeenschap (B 3-1473/91)

verwezen ten principale: MILI;

(1) De heer Vernier heeft schriftelijk medegedeeld dat alle Franse leden van de RDE-Fractie ook vóór handhaving van het woord „slechts” hadden willen stemmen.

Donderdag 21 november 1991

— Muscardini, Fini, Mazzone, Rauti over schizofrenie (B 3-1474/91)

verwezen ten principale: MILI;

— Muscardini, Fini, Mazzone, Rauti over maatregelen voor de misdaadbestrijding (B 3-1475/91)

verwezen ten principale: JURI;

— Langer over het uitroepen van de Carso en het aangrenzend gebied tot „Internationale Ecologische Zone” (B 3-1476/91)

verwezen ten principale: MILI;

— Sisó Cruellas over de oprichting van een netwerk van taleninformatiecentra (B 3-1478/91)

verwezen ten principale: JEUG;

— Breyer over schendingen van de mensenrechten jegens vrouwen (B 3-1479/91)

verwezen

ten principale: VROU,
voor advies: JURI, POLI;

— Collins over de volksgezondheid in de Europese Gemeenschap (B 3-1480/91)

verwezen

ten principale: MILI,
voor advies: INST;

— Kostopoulos over de bescherming van de Middellandse Zee tegen lozingen van aardolieproducten en andere afvalstoffen (B 3-1481/91)

verwezen

ten principale: MILI,
voor advies: BEGR;

— Piermont, Ainardi, Balfe, Barrera, Bird, Buchan, Castellina, Dessylas, Elliott, Elmalan, Ewing, Falconer, Gremetz, Herzog, Hughes, Landa Mendibe, Lomas, Mayer, Melandri, Melis, McGowan, Newens, Piquet, Quistorp, Ribeiro, Roth, Rothley, Santos López, Simeoni, L. Smith, Valent, West, Wurtz over de gevolgen van de Duitse eenwording voor Cuba (B 3-1502/91)

verwezen ten principale: ONTW;

— van Putten over sexueel misbruik in de geestelijke gezondheidszorg (B 3-1503/91)

verwezen

ten principale: JURI,
voor advies: VROU;

— Izquierdo Rojo over de preventie en de bestrijding van bosbranden in het Middellandse-Zeegebied (B 3-1504/91)

verwezen

ten principale: MILI,
voor advies: BEGR;

— Duarte Cendan over hersenonderzoek (B 3-1505/91)

verwezen

ten principale: ENER,
voor advies: MILI;

— Staes over de situatie van Haïtiaanse arbeiders in de Dominicaanse Republiek (B 3-1506/91)

verwezen ten principale: POLI;

— Staes over de lichtvervuiling (B 3-1507/91)

verwezen ten principale: MILI;

— Stewart over de gelijkheid van mannen en vrouwen als een mensenrecht (B 3-1508/91)

verwezen

ten principale: JURI,
voor advies: VROU;

— Ferri, Muscardini over een Europese snelle-interventiemacht (B 3-1509/91)

verwezen ten principale: POLI;

— Mazzone, Fini, Muscardini, Rauti over de toetreding van de drie Baltische staten tot de Europese Gemeenschap (B 3-1510/91)

verwezen ten principale: POLI;

— Ferri over juridische erkenning van het beroep huishoudelijk werk (B 3-1511/91)

verwezen

ten principale: JURI,
voor advies: VROU;

— Gutiérrez Díaz over de beoefening van de professionele bokssport (B 3-1512/91)

verwezen

ten principale: JEUG,
voor advies: MILI;

— Arbeloa Muru over de slavernij in het Amazonegebied (B 3-1513/91)

verwezen ten principale: POLI;

— Morris over de internationale wapenhandel (B 3-1514/91)

verwezen

ten principale: POLI,
voor advies: ECON;

— door de heer Arbeloa Muru namens de Socialistische Fractie over mishandeling van Palestijnse gevangenen (B 3-1515/91)

verwezen ten principale: POLI;

— Robles Piquer over de strafbaarstelling van het in het openbaar gebruiken van drugs (B 3-1516/91)

Donderdag 21 november 1991

verwezen
ten principale: MILI,
voor advies: JURI;

— Glinne, Magnagi Noya, Papoutsis, Dury, Woltjer, Sakellariou, Galle, Tongue, Arbeloa Muru en Saby namens de Socialistische Fractie over de eerbiediging van de voormalige concentratiekampen (B 3-1517/91)

verwezen ten principale: JEUG;

— Raffarin over de toekomst van de plattelandsgezinnen (B 3-1518/91)

verwezen ten principale: LAND;

— Christiansen, Blak, Collins, Cravinho, Desmond, Glinne, Jensen, Mattina, Muntingh, McGowan, Pons Grau, van Putten, Rønn, Saby, Simons, Van Hemeldonck over de invoering van doeltreffende internationale wetten inzake het milieu en de rechten van de inheemse volkeren in de wereld omwille van het behoud van onze planeet en al haar bewoners (B 3-1519/91)

verwezen
ten principale: POLI,
voor advies: ONTW, MILI;

— Kostopoulos over de controle op het kernarsenaal van de Sovjetunie (B 3-1520/91)

verwezen ten principale: POLI;

— Kostopoulos over de aanpak van het probleem van het illegale verblijf en de illegale tewerkstelling van vreemdelingen uit derde landen (B 3-1521/91)

verwezen
ten principale: JURI,
voor advies: SOCI, ECON;

— Kostopoulos over de bestrijding van analfabetisme (B 3-1522/91)

verwezen
ten principale: JEUG,
voor advies: BEGR;

— Kostopoulos inzake de bescherming van de bossen in Attica en andere streken (B 3-1523/91)

verwezen
ten principale: MILI,
voor advies: LAND, BEGR;

— Ephremidis over de achterstanden bij de betalingen van het Europees Sociaal Fonds (B 3-1524/91)

verwezen
ten principale: SOCI,
voor advies: BCON.

3. Verzoek tot opheffing van de immuniteit van leden

De Voorzitter deelt mede dat hij van de bevoegde Duitse autoriteiten verzoeken tot opheffing van de par-

lementaire onschendbaarheid van de leden Cramon-Daiber, Roth en Telkämper heeft ontvangen.

Overeenkomstig artikel 5, lid 1 van het Reglement wordt dit verzoek naar de bevoegde commissie, te weten de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten verwezen.

4. Bekendmaking van de gemeenschappelijke standpunten van de Raad

De Voorzitter deelt, in aanvulling op de bekendmaking van gisteren van gemeenschappelijke standpunten van de Raad (*deel I, punt 12 van de notulen*) mede, dat de voorzitter van de terzake bevoegde commissie hem heeft medegedeeld, dat zijn commissie over een maand méér wenst te beschikken om de tweede lezing over de vier gemeenschappelijke standpunten betreffende geneesmiddelen voor te bereiden.

Het Parlement zal de Raad derhalve overeenkomstig artikel 149, lid 2 van het Verdrag om verlenging met één maand van de gebruikelijke termijn verzoeken.

ACTUALITEITENDEBAT

Aan de orde is het debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties (voor de titels en indieners van de ontwerp-resoluties, zie de notulen van 19 november 1991, deel I, punt 3).

15. Caring for the earth (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van 2 ontwerp-resoluties (B 3-1809 en 1845/91).

De heer Muntingh geeft een toelichting op ontwerp-resolutie B 3-1809/91.

De heer Lane geeft een toelichting op ontwerp-resolutie B 3-1845/91.

De heer Antony voert het woord over de leiding van het debat en vervolgens voor een persoonlijk feit.

In het debat wordt het woord gevoerd door mevrouw Dury, namens de S-Fractie.

Het woord wordt gevoerd door de leden Nordmann, die terugkomt op zijn eerdere opmerking (de Voorzitter ontnemt hem het woord en wijst hem er nogmaals op dat de kwestie aan de commissie Reglement is voorgelegd) en Dillen over de leiding van het debat (de Voorzitter ontnemt hem het woord).

Tijdens de voortzetting van het debat wordt het woord gevoerd door de leden Banotti, namens de PPE-Fractie, Vohrer, namens de LDR-Fractie, P. Beazley, namens de

Donderdag 21 november 1991

ED-Fractie, Iversen, namens de GUE-Fractie, Monnier-Besombes, namens de V-Fractie, Bettini en de heer Ripa di Meana, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 10.

6. Situatie in Zaïre (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van zes ontwerp-resoluties (B 3-1805, 1837, 1846, 1864, 1872 en 1874/91).

De heer Verhagen geeft een toelichting op ontwerp-resolutie B 3-1805/91.

Mevrouw Napoletano geeft een toelichting op ontwerp-resolutie B 3-1837/91.

Mevrouw Ernst de la Graete geeft een toelichting op ontwerp-resolutie B 3-1864/91.

Mevrouw Dury geeft een toelichting op ontwerp-resolutie B 3-1874/91.

Het woord wordt gevoerd door de heer Marin, *vice-voorzitter van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 11.

7. Situatie op Madagaskar (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van zes ontwerp-resoluties (B 3-1843, 1847, 1854, 1867, 1869 en 1873/91).

De heer Mendes Bota geeft een toelichting op ontwerp-resolutie B 3-1843/91.

De heer Guillaume geeft een toelichting op ontwerp-resolutie B 3-1847/91.

De heer Verhagen geeft een toelichting op ontwerp-resolutie B 3-1854/91.

De heer Waechter geeft een toelichting op ontwerp-resolutie B 3-1867/91.

Het woord wordt gevoerd door de heren Puerta Gutiérrez, namens de GUE-Fractie, en Marin, *vice-voorzitter van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 12.

De Voorzitter verwelkomt een groep vertegenwoordigers van de „Forces vives” van Madagaskar, die op de tribune heeft plaatsgenomen.

8. Rechten van de mens (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van 23 ontwerp-resoluties (B 3-1798, 1806, 1816, 1822, 1836, 1842, 1848, 1861, 1800, 1820, 1831, 1855, 1871, 1875, 1795, 1801, 1835, 1858, 1844, 1849, 1878, 1829 en 1796/91).

De heer Amaral geeft een toelichting op ontwerp-resolutie B 3-1798/91.

De heer Lucas Pires geeft een toelichting op ontwerp-resolutie B 3-1806/91.

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Dury over de uitstekende wijze waarop de Voorzitter het debat leidt.

Mevrouw Belo geeft een toelichting op ontwerp-resolutie B 3-1816/91.

De heer Barros Moura geeft een toelichting op ontwerp-resolutie B 3-1822/91.

De heer Dillen voert het woord over de opmerking van mevrouw Dury (de Voorzitter verwijst naar het bepaalde in artikel 18, lid 1 van het Reglement).

De heer Bontempi geeft een toelichting op ontwerp-resolutie B 3-1836/91.

VOORZITTER: DE HEER MARTIN

Ondervoorzitter

De heer Canavarro geeft een toelichting op ontwerp-resolutie B 3-1842/91.

De heer Staes geeft een toelichting op ontwerp-resolutie B 3-1861/91.

Mevrouw Lehideux geeft een toelichting op ontwerp-resolutie B 3-1800/91.

De heer Telkämper voert het woord.

De heer Schenzel geeft een toelichting op ontwerp-resolutie B 3-1820/91.

De heer Blaney geeft een toelichting op ontwerp-resolutie B 3-1831/91.

Donderdag 21 november 1991

Mevrouw Oomen-Ruijten geeft een toelichting op ontwerp-resolutie B 3-1855/91.

Mevrouw Valent geeft een toelichting op ontwerp-resolutie B 3-1871/91.

De heer Bertens geeft een toelichting op ontwerp-resoluties B 3-1875 en 1795/91.

De heer Antony geeft een toelichting op ontwerp-resolutie B 3-1801/91.

De heer De Piccoli geeft een toelichting op ontwerp-resolutie B 3-1835/91.

De heer Nordmann geeft een toelichting op de ontwerp-resoluties B 3-1844 en 1796/91.

De heer Perreau de Pinninck geeft een toelichting op ontwerp-resolutie B 3-1841/91.

De heer de la Malène geeft een toelichting op ontwerp-resolutie B 3-1878/91.

De heer Piquet geeft een toelichting op ontwerp-resolutie B 3-1829/91.

Het woord wordt gevoerd door de leden van Putten, namens de S-Fractie, Verhagen, namens de PPE-Fractie, Wijsenbeek, namens de LDR-Fractie, McMillan-Scott, namens de ED-Fractie, Staes, namens de V-Fractie, Martinez, namens de DR-Fractie, Cravinho, Lenz, Moorhouse, Marck, Friedrich, Fontaine, Sonneveld, de heer Andriessen, *vice-voorzitter van de Commissie*, Cravinho en Capucho, laatstgenoemden over de woorden van de Commissie, en de heer Andriessen.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 13.

9. Natuurrampen (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van acht ontwerp-resoluties (B 3-1794, 1807, 1814, 1840, 1851, 1863, 1838 en 1808/91).

De Voorzitter stelt voor dit punt zonder debat te behandelen, voorstel waarmee het Parlement instemt.

Stemming: deel I, punt 14.

Het woord wordt gevoerd door de leden Lehideux, om te wijzen op de aanwezigheid op de tribune van een delegatie vrouwen van de Cercle national „Femmes d'Europe” en van Putten die wenst dat tot stemming wordt overgegaan.

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Aglietta, om erop te wijzen dat de bevoegde Franse autoriteiten nog steeds niemand hebben benoemd in de plaats van mevrouw Fernex, wier ontslagneming maandag jl. (*deel I, punt 5 van de notulen van 18. 11. 1991*) is bekendgemaakt; zij dringt erop aan dat de voorzitter van het Parlement onverwijld de noodzakelijke stappen onderneemt om ervoor te zorgen dat haar fractie weer voltalig is (de Voorzitter antwoordt dat het Bureau zich met deze kwestie zal bezighouden).

STEMMINGEN

10. Caring for the earth (stemming)

(ontwerp-resoluties B 3-1809 en 1845/91)

— *Ontwerp-resolutie B 3-1809/91:*

Aangenomen amendement: 1 bij hoofdelijke stemming (V).

De verschillende delen van de tekst werden aangenomen.

Uitslag van de stemming bij hoofdelijke stemming:

Stemmen: 163

Vóór: 144

Tegen: 17

Onthoudingen: 2

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 1*).

(Ontwerp-resolutie B 3-1845/91 komt te vervallen).

11. Situatie in Zaïre (stemming)

(ontwerp-resoluties B 3-1805, 1837, 1846, 1864, 1872 en 1874/91)

— *Ontwerp-resoluties B 3-1805, 1837, 1846, 1864, 1872 en 1874/91:*

Gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden Dury en Sakellariou, namens de S-Fractie, Verhagen, Chanterie, Oomen-Ruijten, Penders en Robles-Piquer, namens de PPE-Fractie, McMillan-Scott, namens de ED-Fractie, Ernst de la Graete, namens de V-Fractie, Napoletano en Vecchi, namens de GUE-Fractie, de la Malène, namens de RDE-Fractie, Vandemeulebroucke, namens de ARC-Fractie, Miranda da Silva, namens de CG-Fractie ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 2*).

Donderdag 21 november 1991

12. Situatie op Madgaskar (stemming)

(ontwerp-resoluties B 3-1843, 1847, 1854, 1867, 1869 en 1873/91)

— *Ontwerp-resoluties B 3-1843, 1847, 1854, 1867, 1869 en 1873/91:*

Gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden: Sakellariou, Dury, Vasquez Fouz en Pery, namens de S-Fractie, Oomen-Ruijten, Verhagen, Penders, Chanterie en Robles-Piquer, namens de PPE-Fractie, Bertens, namens de LDR-Fractie, Aulas, namens de V-Fractie, Vecchi, namens de GUE-Fractie, de la Malène, namens de RDE-Fractie, Wurtz, namens de CG-Fractie, ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 3*).

13. Rechten van de mens (stemming)

(ontwerp-resoluties B 3-1798, 1806, 1816, 1822, 1836, 1842, 1848, 1861, 1800, 1820, 1831, 1855, 1871, 1875, 1795, 1801, 1835, 1858, 1844, 1849, 1878, 1829 en 1796/91)

Oost-Timor

— *Ontwerp-resoluties B 3-1798, 1806, 1816, 1822, 1836, 1842 en 1861/91:*

Gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden: Belo, van Putten, Sakellariou, namens de S-Fractie, Lucas Pires, Carvalho Cardoso, namens de PPE-Fractie, Capucho en Amaral, namens de LDR-Fractie, McMillan-Scott, namens de ED-Fractie, Staes, Verbeek en Telkämper, namens de V-Fractie, Catasta en Vecchi, namens de GUE-Fractie, Vandemeulebroucke, namens de ARC-Fractie, Miranda da Silva, Barros Moura en Ribeiro, namens de CG-Fractie, ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Santos die erop wijst dat het in paragraaf 8 duidelijk moet zijn dat de missie naar Oost-Timor wordt gestuurd.

Bij hoofdelijke stemming (S), neemt het Parlement de resolutie aan:

Stemmen: 173

Vóór: 162

Tegen: 7

Onthoudingen: 4

(*deel II, punt 4 a*).

(De ontwerp-resolutie B 3-1848/91 komt te vervallen.)

Irak

— *Ontwerp-resolutie B 3-1800/91:*

Het Parlement verwierpt de ontwerp-resolutie.

— *Ontwerp-resolutie B 3-1820, 1855, 1871 en 1875/91:*

Gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden: Sakellariou, namens de S-Fractie, Oomen-Ruijten, Lenz, Habsburg en Verhagen, namens de PPE-Fractie, Bertens, namens de LDR-Fractie, Vecchi, namens de GUE-Fractie, Vandemeulebroucke, namens de ARC-Fractie, Ephremidis, namens de CG-Fractie, ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

De V-Fractie heeft om stemming in onderdelen gevraagd.

Visum en overwegingen A t/m C: aangenomen

D: aangenomen

Paragrafen 1 t/m 6: aangenomen

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 4 b*).

(De ontwerp-resolutie B 3-1831/91 komt te vervallen).

Boat People

— *Ontwerp-resoluties B 3-1795, 1835 en 1858/91:*

Gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden: Sakellariou, namens de S-Fractie, Verhagen, Habsburg, Oomen-Ruijten en Robles-Piquer, namens de PPE-Fractie, Bertens, namens de LDR-Fractie, Aulas en Melandri, namens de V-Fractie, Catasta en Vecchi, namens de GUE-Fractie, de la Malène, namens de RDE-Fractie, Vandemeulebroucke, namens de ARC-Fractie, De Rossa, namens de CG-Fractie, ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 4 c*).

(De ontwerp-resolutie B 3-1801/91 komt te vervallen).

Haïti

— *Ontwerp-resolutie B 3-1844/91:*

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 4 d*).

Donderdag 21 november 1991

(De ontwerp-resolutie B 3-1849/91 komt te vervallen).

Laos

— *Ontwerp-resolutie B 3-1878/91:*

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 4 e*).

Marokko

— *Ontwerp-resolutie B 3-1829/91:*

Bij elektronische stemming neemt het Parlement de resolutie aan (*deel II, punt 4 f*).

Joden in Syrië

— *Ontwerp-resolutie B 3-1796/91:*

Overweging A: aangenomen bij hoofdelijke stemming (LDR):

Stemmen: 180
Vóór: 114
Tegen: 64
Onthoudingen: 2

B en C: aangenomen bij hoofdelijke stemming (LDR):

Stemmen: 183
Vóór: 178
Tegen: 1
Onthoudingen: 4

D: aangenomen

Paragraaf 1:

amendement nr. 1: stemming in onderdelen op verzoek van de LDR-Fractie:

1ste deel zonder de woorden „alle gevangenen in Syrië voor de rechter verschijnen en”: aangenomen

2de deel deze woorden: aangenomen

Paragraaf 2:

amendement nr. 2: aangenomen

Paragraaf 3: aangenomen

Bij hoofdelijke stemming (S en LDR) neemt het Parlement de resolutie aan:

Stemmen: 197
Vóór: 190
Tegen: 1
Onthoudingen: 6

(*deel II, punt 4 g*).

14. Natuurrampen (stemming)

(ontwerp-resoluties B 3-1794, 1807, 1814, 1840, 1851, 1863, 1838 en 1808/91)

Cycloon op de Filippijnen

— *Ontwerp-resolutie B 3-1794/91:*

Het Parlement verwerpt de ontwerp-resolutie

— *Ontwerp-resolutie B 3-1807, 1814 en 1863/91:*

Gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden: Visser, namens de S-Fractie, Verhagen, namens de PPE-Fractie, Telkämper, namens de V-Fractie, Wurtz, namens de CG-Fractie, ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 5 a*).

(De ontwerp-resoluties B 3-1840 en 1851/91 komen te vervallen.)

Slecht weer in Italië

— *Ontwerp-resolutie B 3-1838/91:*

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 5 b*).

Suriname

— *Ontwerp-resolutie B 3-1808/91:*

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 5 c*).

EINDE VAN HET ACTUALITEITENDEBAT

(*De vergadering wordt om 12.50 uur onderbroken en om 15.00 uur hervat.*)

VOORZITTER: DE HEER ROMEOS

Ondervoorzitter

15. Europese Unie (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van twee verslagen.

Mevrouw Cassanmagnago Cerretti leidt het verslag in dat zij namens de Politieke Commissie heeft opgesteld over het verslag van de Europese Raad over de vorde-

Donderdag 21 november 1991

ringen die zijn gemaakt op weg naar de Europese Unie (A 3-0272/91).

De heer Valverde López leidt het verslag in dat hij namens de commissie institutionele zaken heeft opgesteld over het verslag van de Europese Raad inzake de vorderingen die in 1990 zijn gemaakt op de weg naar de Europese Unie (A 3-0296/91).

Het woord wordt gevoerd door de leden Rawlings, rapporteur voor advies van de commissie jeugd, cultuur, onderwijs, media en sport, Pronk, namens de PPE-Fractie, Maher, namens de LDR-Fractie, en de heer Bagemann, *vice-voorzitter van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 10 van de notulen van 22. 11. 1991.

16. Milieubelastingen op energie (debat)

Aan de orde is het debat naar aanleiding van de verklaring van de Commissie over de milieubelastingen op energie (*deel I, punt 29 van de notulen van 18. 11. 1991*).

Het woord wordt gevoerd door de leden Sälzer, namens de PPE-Fractie, Seligman, namens de ED-Fractie, Bettini, namens de V-Fractie, Martinez, namens de DR-Fractie, Cushnahan en Randzio-Plath, namens de S-Fractie.

De Voorzitter deelt mede dat hij overeenkomstig artikel 56, lid 3 van het Reglement tot besluit van de verklaring van de Commissie, de volgende ontwerp-resoluties met verzoek om spoedige stemming heeft ontvangen:

— van de leden Lannoye en Monnier-Besombes, namens de V-Fractie, over milieuheffingen op energie (B 3-1834/91);

— van mevrouw Mayer, namens de CG-Fractie, over de aanbeveling van de Commissie betreffende de invoering van een milieuheffing op energie (B 3-1866/91);

— van de heer Linkohr, namens de S-Fractie, over milieubelasting op energie (B 3-1883/91)

— van de heer Martinez, namens de DR-Fractie, over de milieuheffing op energie (B 3-1893/91).

Hij deelt mede dat het besluit inzake het verzoek om spoedige stemming aan het einde van het debat zal worden genomen.

Het woord wordt gevoerd door de leden Vohrer, namens de LDR-Fractie, Guillaume, namens de RDE-Fractie, Seligman, en de heer Ripa di Meana, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

VOORZITTER: DE HEER ANASTASSOPOULOS

Ondervoorzitter

Besluit inzake het verzoek om spoedige stemming:

Het Parlement verwerpt het verzoek om spoedige stemming.

17. Europese scheepsbouwsector (debat)

De heer Speciale leidt het verslag in dat hij namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid heeft opgesteld over het industriebeleid van de Gemeenschap in de scheepsbouwsector (A 3-0278/91).

Het woord wordt gevoerd door de leden Rossetti, rapporteur voor advies van de commissie externe economische betrekkingen, Donnelly, namens de S-Fractie, Sisó Cruellas, namens de PPE-Fractie, Lord Inglewood, namens de ED-Fractie, Ceyrac, namens de DR-Fractie, Jarzembowski, Nicholson en de heer Bagemann, *vice-voorzitter van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 11 van de notulen van 22. 11. 1991.

18. Welkomstwoord

De Voorzitter verwelkomt namens het Parlement een door de directeur van het instituut voor democratie en Europese eenheid te Praag geleide delegatie van leden van de Tsjechische en Slowaakse Federatieve Vergadering en ambtenaren, die op de officiële tribune heeft plaatsgenomen.

19. Mensenrechten en ontwikkelingsbeleid (debat)

De heer Saby geeft een toelichting om de mondelinge vraag die hij namens de commissie ontwikkelingssamenwerking aan de Commissie heeft gesteld over het aspect mensenrechten en democratie bij het ontwikkelingsbeleid van de Gemeenschap (B 3-1694/91).

De heer Marin, *vice-voorzitter van de Commissie*, beantwoordt de vraag.

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Belo, namens de S-Fractie.

De Voorzitter deelt mede dat hij overeenkomstig artikel 58, lid 7 van het Reglement tot besluit van de verklaring van de Commissie, de volgende ontwerp-resoluties met verzoek om spoedige stemming heeft ontvangen:

Donderdag 21 november 1991

— van de commissie ontwikkelingssamenwerking, over de rechten van de mens, de democratie en de ontwikkeling (B 3-1783/91);

— van de leden Nordmann, Veil, Mendes Bota, Galland, Bertens en Ruiz-Giménez, namens de LDR-Fractie, over de mensenrechtelijke en democratische component van het ontwikkelingsbeleid van de Gemeenschap (B 3-1786/91).

Hij deelt mede dat het besluit inzake het verzoek om spoedige stemming aan het einde van het debat zal worden genomen.

VOORZITTER: DE HEER FORMIGONI

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Mendes Bota, namens de LDR-Fractie, Daly, namens de ED-Fractie, Napoletano, namens de GUE-Fractie, Ernst de la Graete, namens de V-Fractie, Piermont, namens de ARC-Fractie, van Putten, Ruiz-Giménez en Van Hemeldonck.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Besluit inzake het verzoek om spoedige stemming:

Het Parlement besluit tot spoedige stemming.

Stemming: deel I, punt 12 van de notulen van 22. 11. 1991.

20. Regionale ontwikkeling (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van drie verslagen namens de commissie regionaal beleid en ruimtelijke ordening.

De heer Gutiérrez Díaz leidt zijn verslag in over de communautaire programma's voor regionale ontwikkeling ten behoeve van de Italiaanse regio's (doelstellingen 1 en 2) (A 3-0289/91).

De heer Ortiz Climent leidt zijn verslag in over de regionale ontwikkelingsactie van de Gemeenschap ten gunste van Griekenland (A 3-0294/91).

De heer Calvo Ortega leidt zijn verslag in over het PERIFRA-programma (A 3-0291/91).

Het woord wordt gevoerd door de leden da Cunha Oliveira, namens de S-Fractie, Maher, namens de LDR-Fractie, Fitzgerald, namens de RDE-Fractie, Ribeiro, namens de CG-Fractie, de heer Millan, *lid van de Commissie*, de leden Avgerinos, Forte, Raffarin, Nianias, Ephremidis, Peter, Lambrias, Duarte Cendan en David.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 13 van de notulen van 22. 11. 1991.

VOORZITTER: MEVROUW PERY

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer Raffarin om erop te wijzen dat de lijst met de uitslag van de stemming over het verslag Borgo (A 3-0283/91) niet beschikbaar is;

— de heer Lane, die wenst dat de twee nog op de agenda van vandaag ingeschreven verslagen die wegens tijdgebrek niet konden worden behandeld, aan het begin van de agenda van morgen, na de stemmingen, worden ingeschreven;

— de heer Chanterie, namens de PPE-Fractie, die terugkomt op de stemmingen over het verslag Caudron (A 3-0308/91) en wijst op de tijdens de stemming heersende verwarring; hij erkent dat de steminstructies van zijn fractie niet duidelijk genoeg waren, hetgeen ertoe heeft geleid dat een groot aantal leden van zijn fractie tegen het woord „slechts” hebben gestemd, terwijl zij eigenlijk dit woord wensten te handhaven; hij onderstreept dat hij deze toelichting geeft om de Commissie erop te wijzen dat de stemming het naar voren gekomen standpunt van het Parlement zou hebben kunnen wijzigen;

— de heer Lalor, namens de RDE-Fractie, die erop wijst dat in zijn fractie op het moment van de stemming over amendement nr. 9 eveneens grote verwarring heerste, aangezien de leden van zijn fractie ook het woord „slechts” hadden willen handhaven;

— de heer Samland, die wenst dat het „corrigeren” van een stemming door verklaringen achteraf geen gewoonte wordt en protesteert tegen deze poging de Commissie een andere idee van het standpunt van het Parlement te geven dan dat wat het werkelijk heeft ingenomen.

De Voorzitter deelt het Parlement mede dat het Bureau in uitgebreide samenstelling, overeenkomstig de mededeling van vanochtend, heeft vergaderd en heeft besloten de fractievoorzitters, respectievelijk vertegenwoordigers van de fracties, die niet over duidelijke steminstructies beschikten, toestemming te verlenen voor het afleggen van een verklaring, die in de notulen zal worden opgenomen, met dien verstande dat deze verklaringen de uitslag van de stemming niet zullen wijzigen.

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer Von der Vring, die protesteert tegen de gevolgde procedure, waarbij achteraf stemverklaringen worden afgelegd (de Voorzitter onderstreept dat het Bureau in uitgebreide samenstelling hiervoor verantwoordelijk is en uitsluitend de fractievertegenwoordigers heeft toegestaan het woord te voeren);

Donderdag 21 november 1991

— de heer Turner, namens de ED-Fractie, om erop te wijzen dat de stemming voor zijn fractie geen problemen had opgeleverd;

— de heer Caudron, rapporteur, die het Bureau in uitgebreide samenstelling dankt voor zijn besluit;

— de heer Cot, namens de S-Fractie, die bevestigt dat de uitslag van de stemming een feit is;

— de heer Telkämper, die mededeelt dat ook hij van mening is dat de uitslag van de stemming niet kan worden gewijzigd en protesteert tegen de gevolgde procedure, welke hij antidemocratisch acht;

— de heer Kellet-Bowman, over de opmerkingen van de heren Samland en Von der Vring; hij onderstreept dat beide leden de aanwijzingen van de voorzitter van de vergadering des te beter hadden moeten kunnen begrijpen, daar hij hun eigen taal sprak;

— mevrouw Lulling, die erop wijst dat haar fractie ook slechte steminstructies had gegeven voor amendement nr. 20 dat zij samen met de heer Hoppenstedt had ingediend.

STEMMINGEN

21. Milieueffecten van in de lid-staten ten uitvoer gelegde projecten (stemming)

(ontwerp-resoluties B 3-1779 en 1782/91)

— *Ontwerp-resolutie B 3-1779/91:*

De V-Fractie en de S-Fractie hebben om stemming in onderdelen verzocht:

Overwegingen en paragraafen 1 t/m 4: aangenomen

Paragraaf 5, sub a): aangenomen

Paragraaf 5, sub b): aangenomen

Paragraaf 5, sub c): aangenomen

Paragrafen 6 t/m 8: aangenomen

De heer Bettini legt namens de V-Fractie een stemverklaring af.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 6*).

(Ontwerp-resolutie B 3-1782/91 komt te vervallen.)

22. Milieukeuren (stemming) *

(verslag Roth-Behrendt — A 3-0299/91)

— *Voorstel voor een verordening (COM(91) 0037 — C 3-0090/91):*

Aangenomen amendementen: 1, 2, 3, 4, 5 t/m 7 en bloc, 8 (1ste deel), 41 (2de deel), 9 (leden 1 t/m 3, 4 en

4 bis achtereenvolgens), 10 (leden 1, 3 en 4 bis achtereenvolgens), 40 bij elektronische stemming, 11 (lid 2), 12, 13, 14 (leden 1 en 2, 3, 4 achtereenvolgens), 15 (leden 1, 2, 3 en 4, 5 bis achtereenvolgens), 38 bij elektronische stemming, 15 (lid 5 quater), 16, 17, 18 t/m 21 en bloc, 22, 23, 24 en 25 en bloc;

Verworpen amendementen: 8 (2de deel), 41 (1ste deel), 28, 29, 39, 30/rev., 31, 32, 33, 34, 35, 36;

Vervallen amendementen: 26, 27, 11 (lid 1), 15 (lid 5 ter), 37.

De rapporteur vroeg om stemming in onderdelen over amendementen nrs. 8 en 41.

Op verzoek van de rapporteur werd in onderdelen gestemd over:

amendement nr. 8:

1ste deel: lid 3 t/m „levensduur van het produkt”;

2de deel: rest;

amendement nr. 41 (de rapporteur stemde ermee in om het als toevoeging te beschouwen):

1ste deel t/m „geluidshinderverwekking”;

2de deel: rest.

(De Voorzitter wees in verband met dit amendement op het ontbreken van een zin in de Franse versie.)

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 7*).

— *Ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het woord wordt gevoerd door:

— de rapporteur die de mening van de Commissie wenst te vernemen over de door het Parlement aangenomen amendementen;

— de heer Ripa di Meana, *lid van de Commissie*, die de tekst voorleest die hij heeft opgesteld met oog op de goedkeuring ervan door de Commissie en die hij voornemens is woensdag a.s. aan het College voor te leggen;

— de rapporteur, die op basis van artikel 40, lid 2 van het Reglement wenst dat de stemming wordt uitgesteld en op de agenda van de volgende vergaderperiode wordt ingeschreven, bij voorkeur aan het begin van de vergaderperiode;

— de heer Collins, voorzitter van de commissie milieubeheer, die het verzoek van de rapporteur steunt en vraagt om het verslag op maandag in te schrijven.

Het Parlement stemt in met uitstel van de stemming over de ontwerp-wetgevingsresolutie.

De Voorzitter zegt erop te zullen aandringen dat het verzoek van de heer Collins wordt ingewilligd.

Donderdag 21 november 1991

23. Sociaal handvest (stemming)

(ontwerp-resoluties B 3-1881, 1884 en 1887/91)

— *Ontwerp-resoluties B 3-1881, 1884 en 1887/91:*

Gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden Cot, namens de S-Fractie, Brok, namens de PPE-Fractie, von Alemann, namens de LDR-Fractie, van Dijk, namens de V-Fractie, Colajanni, namens de GUE-Fractie, Barros Moura, namens de CG-Fractie, ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

De S-Fractie heeft om stemming bij hoofdelijke stemming gevraagd over paragraaf 1:

A t/m C: aangenomen

Paragraaf 1: aangenomen bij hoofdelijke stemming:

Stemmen: 173

Vóór: 153

Tegen: 3

Onthoudingen: 17

Paragrafen 2 t/m 6 aangenomen.

Schriftelijke stemverklaring:

De heer Desmond.

Bij hoofdelijke stemming (S) neemt het Parlement de resolutie aan.

Stemmen: 196

Vóór: 178

Tegen: 8

Onthoudingen: 10

(*deel II, punt 8*).

24. Institutionele rol van het Economisch en Sociaal Comité — Staatsburgerschap van de Unie (stemming)

(ontwerp-resoluties in de verslagen Cassanmagnago Cerretti (A 3-0237/91) en Bindi (A 3-0300/91))

a) Ontwerp-resolutie in het verslag A 3-0237/91:

Aangenomen amendementen: 2, 3, 1, 5, 6 bij elektronische stemming;

Ingetrokken amendement: 4.

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Schriftelijke stemverklaring:

De heer Lane.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 9, a*).

b) Ontwerp-resolutie in het verslag A 3-0300/91:

Aangenomen amendementen: 3 (4de deel), 14, 11/rev. 10/rev., 13 (1ste deel bij hoofdelijke stemming (PPE)), 13 (2de deel bij hoofdelijke stemming (PPE)), 5 bij elektronische stemming, 17;

Verworpen amendementen: 8 bij hoofdelijke stemming (PPE), 16, 1, 2 bij hoofdelijke stemming (RDE), 15 bij hoofdelijke stemming (RDE), 3 (1ste, 2de en 3de deel achtereenvolgens), 7, 12, 9 bij hoofdelijke stemming (PPE), 4, 6.

De rapporteur voerde het woord vóór de stemming over paragraaf 1, sub n) en paragraaf 2.

Er werd in onderdelen gestemd over:

Amendement nr. 3 (S):

1ste deel: 1ste alinea,

2de deel: 2de alinea,

3de deel: 3de alinea,

4de deel: 4de alinea;

Amendement nr. 13 (PPE).

1ste deel: a),

2de deel: b);

Paragraaf 4 (PPE):

1ste deel: a),

2de deel: b).

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen, met uitzondering van paragraaf 2, die werd verworpen:

bij hoofdelijke stemming: overweging I (RDE), paragraaf 1, sub f) (PPE), paragrafen 1 en 3 (RDE), bij elektronische stemming: paragraaf 1, sub 1) en m).

Uitslag van de stemmingen bij hoofdelijke stemming:

Amendement nr. 8:

Stemmen: 192

Vóór: 82

Tegen: 106

Onthoudingen: 4

Overweging I:

Stemmen: 187

Vóór: 164

Tegen: 20

Onthoudingen: 3

Donderdag 21 november 1991

Amendement nr. 2:

Stemmen: 196

Vóór: 27

Tegen: 167

Onthoudingen: 2

Tegen: 20

Onthoudingen: 4

(deel II, punt 9, b).

Amendement nr. 15:

Stemmen: 194

Vóór: 27

Tegen: 164

Onthoudingen: 3

25. Vrij verkeer van beroepsvoetballers (stemming)

(ontwerp-resolutie B 3-1784-91)

(Ontwerp-resolutie B 3-1787/91 werd ingetrokken.)

Aangenomen amendement: 1.

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Paragraaf 1, sub f):

Stemmen: 193

Vóór: 168

Tegen: 18

Onthoudingen: 7

Stemverklaringen:

Het woord gevoerd door de leden McMahan, namens de S-Fractie, Martinez, namens de DR-Fractie, en Rawlings.

Amendement nr. 9:

Stemmen: 199

Vóór: 93

Tegen: 105

Onthoudingen: 1

Schriftelijke stemverklaring:

De heer Brok.

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 10)*.

Amendement nr. 13 (1ste deel):

Stemmen: 197

Vóór: 184

Tegen: 0

Onthoudingen: 13

26. Programma's voor communautair onderzoek en technologie (stemming)

(ontwerp-resolutie B 3-1880/91)

Aangenomen amendementen: 1, 2, 3.

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 11)*.

Amendement nr. 13 (2de deel):

Stemmen: 192

Vóór: 108

Tegen: 79

Onthoudingen: 5

27. Intergouvernementele conferentie over de Politieke Unie (stemming)

(ontwerp-resoluties B 3-1778/rev., 1780, 1885, 1891 en 1892/91)

(Ontwerp-resolutie B 3-1790/91 werd ingetrokken.)

Paragrafen 1 en 3:

Stemmen: 193

Vóór: 171

Tegen: 20

Onthoudingen: 2

— *Ontwerp-resolutie B 3-1778/91/rev.:*

Aangenomen amendementen: 9 (compromisamendement), 2 bij elektronische stemming, 8;

Verworpen amendementen: 3, 7;

Ingetrokken amendementen: 1, 4.

Stemverklaringen:

Het woord wordt gevoerd door de leden Le Chevallier, namens de DR-Fractie, Bru Puron, over hetgeen laatstgenoemde heeft betoogd, Neubauer, Lulling en Pirkl.

De rapporteur voert het woord.

Schriftelijke stemverklaring:

De heer Desmond.

Bij hoofdelijke stemming (RDE, PPE, DR) neemt het Parlement de resolutie aan:

Stemmen: 180

Vóór: 156

Donderdag 21 november 1991

De heer Herman voerde het woord om amendement nr. 1 in te trekken ten behoeve van het compromisamendement nr. 9.

Stemverklaringen:

Het woord wordt gevoerd door de leden Maher, Veil, Robles Piquer, namens de Spaanse leden van de PPE-Fractie, Planas, over hetgeen laatstgenoemde heeft betoogd, Sisó Cruellas, Martinez, Chanterie, over de procedure en Aglietta, over de woorden van de heer Martinez.

Schriftelijke stemverklaringen:

De heren Dillen, Christiansen en Iversen.

Bij hoofdelijke stemming (ARC) neemt het Parlement de resolutie aan:

Stemmen: 152

Vóór: 138

Tegen: 14

Onthoudingen: 0

(deel II, punt 12).

(De ontwerp-resoluties B 3-1780, 1885, 1891 en 1892/91 komen te vervallen.)

EINDE VAN DE STEMMINGEN

28. Samenstelling van het Parlement

De Voorzitter deelt mede dat de bevoegde Franse autoriteiten haar ervan in kennis hebben gesteld dat mevrouw Dominique Voynet is aangewezen als lid van het Parlement ter vervanging van mevrouw Fernex, die haar mandaat heeft neergelegd.

Zij verwelkomt de nieuwe collega en brengt het bepaalde van artikel 6, lid 3 van het Reglement in herinnering.

29. Sacharovprijs

De Voorzitter deelt mede dat het Bureau in uitgebreide samenstelling de Sacharovprijs van het Europees Parle-

ment voor 1991 heeft toegekend aan de heer Adem Demaçi, Albanees schrijver en voorzitter van het „Kosovocomité voor de rechten van de mens”.

30. Samenstelling van de fracties

De Voorzitter deelt mede dat de heer Partsch haar ervan in kennis heeft gesteld dat hij lid is geworden van de LDR-Fractie.

31. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter wijst erop dat de agenda voor de vergadering van morgen, 22 november 1991 als volgt is vastgesteld:

9.00 uur:

- procedure zonder verslag *
- verslag Colino Salamanca over hop (zonder debat) *
- verslag Colino Salamanca over varkenspest (zonder debat) *
- verslag Colino Salamanca over aviaire influenza (zonder debat) *
- stemming over de ontwerp-resoluties waarover het debat is gesloten
- verslag Bocklet over sojabonen ⁽¹⁾ *
- verslag Maher over het zoogkoeienbestand ⁽¹⁾ *
- gecombineerde behandeling van een verslag Chabert en een voorstel voor een besluit over hulp aan de Sovjetunie ⁽¹⁾ *
- verslag Pollack over kinderopvang ⁽¹⁾ *
- verslag Lane over specifieke maatregelen ten behoeve van de Franse overzeese departementen ⁽¹⁾ *
- gecombineerde behandeling van een verslag Lane over zalm en een verslag Morris over de visvangst ⁽¹⁾
- gecombineerde behandeling van een verslag Garcia Arias over het Europees Energiehandvest en een verslag Pierros over de samenwerking op energiegebied met de Sovjetunie ⁽¹⁾
- mondelinge vraag met debat aan de Commissie over de regeling voor de invoer van maïs en sorgho in Spanje

⁽¹⁾ De teksten worden na afloop van ieder debat in stemming gebracht.

(De vergadering wordt om 20.15 uur gesloten.)

Enrico VINCI
Secretaris-generaal

Siegbert ALBER
Ondervoorzitter

Donderdag 21 november 1991

DEEL II

Teksten aangenomen door het Europese Parlement

1. Caring for the earth

— B3-1809/91

RESOLUTIE

over het document „Red onze planeet”

Het Europees Parlement,

- A. zich bewust van de aanhoudende verslechtering van het milieu in Europa en elders in de wereld,
 - B. overwegende dat het UNEP (milieuprogramma van de Verenigde Naties), de IUCN (Internationale unie voor behoud van de natuur en van natuurlijke hulpbronnen) en het WWF (Wereldnatuurfonds) op 21 oktober 1991 het document „Red onze planeet, een strategie voor de toekomst van het leven” hebben gepubliceerd, waarin deze organisaties een nieuwe strategie voor het behoud van de natuurlijke hulpbronnen en een duurzame ontwikkeling voorstellen,
 - C. onder verwijzing naar zijn resolutie van 20 mei 1980 over „World Conservation Strategy (WCS)”⁽¹⁾ waarin het de in 1980 door het UNEP, de IUCN en het WWF vastgestelde mondiale strategie voor natuurbehoud unaniem onderschrijft,
 - D. overwegende dat in het rapport van de Wereldcommissie voor milieu en ontwikkeling „Onze gemeenschappelijke toekomst” (rapport-Brundtland) voor een duurzame ontwikkeling wordt gepleit,
 - E. zich bewust van het belang van de instandhouding van de biologische diversiteit van onze planeet; overwegende dat de Vogelrichtlijn, de richtlijn inzake de bescherming van de habitat, ACNAT en LIFE op dit vlak belangrijke initiatieven zijn,
 - F. overwegende dat het streven naar een samenleving die op een duurzame ontwikkeling steunt impliceert dat de financiële middelen, de mankracht en de organisatievormen niet meer in dienst van voor het milieu schadelijke activiteiten staan, maar op milieuvriendelijke activiteiten worden afgestemd,
 - G. van oordeel dat het document „Red onze planeet” belangrijke ideeën bevat om in een samenleving die om een duurzame ontwikkeling bekommerd is voorzichtig met de natuurlijke hulpbronnen om te springen,
 - H. van oordeel dat het streven naar een samenleving die op een werkelijk duurzame ontwikkeling steunt op wereldvlak een prioritaire doelstelling moet zijn,
 - I. van oordeel dat de Commissie de in het document „Red onze planeet” vervatte denkbeelden in haar beleid op economisch en milieugebied moet verwerken,
 - J. van oordeel dat de Commissie zich moet beraden over de wijze waarop zij bij de tenuitvoerlegging van haar beleid met de in dit document vervatte principes en voorgestelde acties rekening kan houden,
1. verzoekt de lid-staten met aandrang hun beleid inzake economische ontwikkeling aan de hand van de in het document vervatte principes te herzien en deze principes desgevallend over te nemen;
 2. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de regeringen en de parlementen van de lid-staten.

⁽¹⁾ PB nr. C 147 van 16.6.1980, blz. 27.

Donderdag 21 november 1991

2. Situatie in Zaïre

— Gezamenlijke resolutie ter vervanging van B3-1805, 1837, 1846, 1864, 1872 en 1874/91

RESOLUTIE

over de situatie in Zaïre

Het Europees Parlement,

- A. overwegende dat de onlusten van september en oktober 1991 een duidelijk teken zijn van de ondergang van het regime van president Mobutu,
- B. overwegende dat de economische en sociale toestand in het land zo rampzalig is dat de armste bevolkingslagen nauwelijks kunnen overleven, terwijl enkele geprivilegieerden enorme fortuinen veilig bij buitenlandse banken hebben belegd,
- C. zich bewust van het verlangen van het Zaïrese volk naar alles, wat een einde kan maken aan de alomverbreide corruptie en de verduistering van ontwikkelingsfondsen in het land zelf en daarbuiten, naar het opbouwen van gezonde maatschappelijke en economische structuren en naar een werkelijke deelname van het volk aan de regering,
- D. overwegende dat president Mobutu premier Tshisekedi heeft afgezet en weigert de oppositie op democratische wijze te laten meewerken aan de uitstippeling van het toekomstig beleid in het land,
- E. overwegende dat pressie werd uitgeoefend en gewelddaden werden gepleegd op leden van de oppositie en de kerken, en dat hierbij tientallen doden vielen,
- F. onder verwijzing naar zijn vroegere resoluties over de situatie in Zaïre,
 1. veroordeelt de plunderingen van dorpen door militairen, alsook de systematische vervolging van de leden van de kerken en van de oppositie, wier bezittingen systematisch vernield worden;
 2. verzoekt de Raad en de Commissie reële druk uit te oefenen op president Mobutu, opdat de door de oppositiepartijen gewenste nationale conferentie met deelneming van diverse partijen zo spoedig mogelijk kan plaatsvinden en is van mening dat pas na afloop van deze conferentie en na de samenstelling van een overgangsregering verkiezingen kunnen worden georganiseerd onder toezicht van internationale organisaties;
 3. verzoekt ook de Verenigde Staten zich wat dit betreft resoluut op te stellen;
 4. dringt er bij de internationale gemeenschap op aan om naast de economische sancties een proces van bemiddeling en verzoening op gang te brengen, dat een vreedzame overgang naar een democratisch politiek bestel mogelijk maakt en de veiligheid van de Zaïrese bevolking verzekert;
 5. is van mening dat de internationale gemeenschap moet helpen bij het sociaal en economisch herstel van het land, zodra het democratiseringsproces in Zaïre goed en wel op gang komt en is er van overtuigd, dat de internationale gemeenschap en met name de EG en haar lid-staten reeds thans aan een toekomstig programma kunnen en moeten bijdragen,
 6. is van mening dat het persoonlijk vermogen van president Mobutu moet worden gebruikt voor het economisch en sociaal herstel in het land en voor de vereffening van de schulden van de Zaïrese staat en de vergoeding van de slachtoffers van het regime;
 7. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de co-voorzitters van de Paritaire Vergadering ACS-EEG, de regering van de Verenigde Staten, de voorzitter van de OAE en de Zaïrese overheid.

Donderdag 21 november 1991

3. Situatie op Madagaskar

— Gezamenlijke resolutie ter vervanging van B3-1843, 1847, 1854, 1867, 1869 en 1873/91

RESOLUTIE

over de situatie op Madagaskar

Het Europees Parlement,

- A. overwegende dat het Comité des Forces Vives de Madagascar sinds 7 maanden bijna elke dag vreedzame betogingen voor de democratie organiseert, die honderdduizenden deelnemers op de been brengen,
- B. overwegende dat de aanhoudende stakingen van de ambtenaren, de burgerlijke ongehoorzaamheid en het vreedzaam verzet een bewijs vormen van de zeer grote betrokkenheid en inzet van de Madagaskische bevolking,
- C. overwegende dat de Madagaskische oppositie en de Raad van Christelijke Kerken van mening zijn dat terugkeer tot de maatschappelijke vrede slechts mogelijk zal zijn na het vertrek van president Ratsiraka, die in 1975 door een militaire putsch aan de macht gekomen is,
- D. gezien de talrijke vreedzame initiatieven van de oppositie, waaronder de oprichting van een schaduwregering,
- E. overwegende dat er tussen de oppositiepartijen, burgerbewegingen, vakverenigingen en religieuze groeperingen op Madagaskar consensus bestaat over de noodzaak van een vreedzame overgang naar een democratisch regime dat de individuele, politieke, economische en sociale rechten van het Madagaskische volk waarborgt,
- F. gezien het bloedig neerslaan van vreedzame betogingen op 10 augustus 1991 in Iavoloha en 23 oktober 1991 door de presidentiële garde, waarbij meerdere tientallen doden gevallen zouden zijn,
- G. gezien de talrijke verklaringen dat de strijdkrachten de ziekenhuizen doorzocht zouden hebben, om de bewijzen van de slachtpartijen te doen verdwijnen,
- H. gezien de noodzaak een nationale conferentie te houden, die de Madagaskische bevolking vertegenwoordigt, om een uitweg te vinden uit de crisis, die het land verlamt,
- I. overwegende dat de Madagaskische „Forces Vives” de nieuwe regering en het Verdrag van 31 oktober hebben afgewezen, mede vanwege de weigering van de heer Ratsiraka om af te zien van zijn titel van opperbevelhebber van het leger,
 1. veroordeelt krachtig het bloedbad op 10 augustus en 23 oktober 1991 en dringt aan op de oprichting van een internationale enquêtecommissie, die moet vaststellen, wie de verantwoordelijken zijn;
 2. veroordeelt het machtsmisbruik en de arbitraire methoden van de regering van president Ratsiraka met name tegenover de burgers die op vreedzame wijze hun legitieme rechten opeisen;
 3. is van mening dat een nationale conferentie, gevolgd door een referendum en vrije algemene verkiezingen het mogelijk zullen maken, een oplossing voor de huidige crisis te vinden;
 4. verzoekt de Raad, de Commissie en de lid-staten, daartoe druk op de Madagaskische overheid uit te oefenen, hetzij langs diplomatieke weg, hetzij door het stopzetten van alle militaire samenwerking of nog door het opschorten van de economische samenwerking, met name de uitvoering van de Overeenkomst van Lomé, met instandhouding echter van de humanitaire en spoedhulp;
 5. verzoekt de Commissie, de Raad en de lid-staten bij de organisatie van het referendum te helpen door het verlenen van financiële steun en het zenden van internationale waarnemers, die op het goede verloop van deze raadpleging moeten toezien;
 6. verzoekt de landen in de regio en de lid-staten van de Commissie van de Indische Oceaan hun steun te verlenen en de vreedzame overgang naar democratie en ontwikkeling op Madagaskar te bespoedigen;

Donderdag 21 november 1991

7. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de Madagaskische autoriteiten en het Comité des Forces Vives Malgaches en aan de co-voorzitters van de Paritaire Vergadering ACS-EEG.

4. Rechten van de mens

a) **Gezamenlijke resolutie ter vervanging van B3-1798, B3-1806, 1816, 1822, 1836, 1842 en 1861/91**

RESOLUTIE

over het bloedbad op Oost-Timor

Het Europees Parlement,

- A. geschokt door de berichten dat Indonesische troepen op 11 november 1991 tijdens een begrafenis te Dili (Oost-Timor) een groot aantal rouwenden hebben gedood en verwond,
- B. overwegende dat de ministers van Buitenlandse Zaken van de Twaalf op hun bijeenkomst van 13 november in Nederland de slachtpartijen scherp hebben veroordeeld,
- C. eraan herinnerend dat Amnesty International voordien had aangedrongen op een onderzoek naar het neerschieten door de politie van Sebastiao Rangel, die op het ogenblik van de slachting werd begraven,
- D. wijzend op de berichten dat Indonesische militairen na het bloedbad op de begraafplaats 70 à 100 mensen die getuige van het bloedbad waren geweest uit de gevangenis haalden, hen voor een graf opstelden en neerschoten,
- E. overwegende dat Indonesische militairen onlangs zijn binnengedrongen in katholieke kerken waar jongeren waren ondergedoken, dat daarbij doden en gewonden zijn gevallen en mensen om politieke redenen gevangen zijn genomen en vervolgens op barbaarse wijze zijn gefolterd, om van hen de namen te weten te komen van bisschoppen en priesters die misschien met het verzet samenwerken,
- F. overwegende dat een gepland bezoek van Portugese parlementsleden onlangs werd uitgesteld, omdat de Indonesische overheid weigerde een journalist toestemming te geven de Portugese afgevaardigden te vergezellen,
- G. overwegende dat de Indonesische regering zich sinds de bezetting van Oost-Timor in 1975 voortdurend aan massamoorden en brutale repressie schuldig heeft gemaakt,
- H. onder verwijzing naar zijn eerdere resoluties over Oost-Timor,
 1. veroordeelt de brutale moord op deze recentste slachtoffers van de illegale bezetting van Oost-Timor door Indonesië; protesteert tegen en veroordeelt de zeer ernstige schendingen van de meest elementaire mensenrechten;
 2. dringt er bij de Indonesische regering op aan ervoor te zorgen dat de veiligheidstroepen en strijdkrachten onmiddellijk afzien van het gebruik van geweld, en dat de voor het bloedbad verantwoordelijke personen voor de rechter worden gebracht;
 3. wenst dat onmiddellijk een diepgaand en onpartijdig onderzoek onder internationaal toezicht wordt ingesteld naar de omstandigheden waaronder de gemelde moorden plaatsvonden;
 4. verzoekt om vrijlating van hen die om hun niet-gewelddadige politieke activiteiten of overtuigingen gevangen worden gehouden, en wenst garanties dat degenen die zich in hechtenis bevinden menselijk behandeld worden en dat advocaten, artsen en familieleden de gevangenen mogen bezoeken;
 5. verzoekt de EPS de Indonesische regering in verband hiermee zoveel mogelijk onder druk te zetten en verzoekt de EEG en de Verenigde Naties een embargo op de wapenverkoop aan Indonesië af te kondigen;

Donderdag 21 november 1991

6. dringt er bij de Raad op aan zo spoedig mogelijk een duidelijk standpunt over deze situatie in te nemen en zich opnieuw over de samenwerkingsovereenkomsten tussen Indonesië enerzijds en de EEG en lid-staten anderzijds te beraden, zolang er in de situatie geen verandering komt;
7. draagt zijn Delegatie voor de betrekkingen met de ASEAN-landen op de brutale schendingen van de mensenrechten op Oost-Timor zo spoedig mogelijk aan de orde te stellen;
8. neemt nota van het besluit van de Subcommissie rechten van de mens om te Lissabon een hoorzitting over Oost-Timor te organiseren en besluit een missie naar Oost-Timor te sturen, zodat deze de leiders van alle bij het conflict betrokken partijen kan ontmoeten;
9. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de Europese politieke samenwerking bijeen, de Indonesische regering, de secretaris-generaal van de VN en de secretaris-generaal van de ASEAN.

b) Gezamenlijke resolutie ter vervanging van B3-1820, 1855, 1871 en 1875/91

RESOLUTIE

over de situatie van de burgerbevolking in Irak

Het Europees Parlement,

- onder verwijzing naar zijn resoluties over de beëindiging van de Golfoorlog en de niet-erbiediging door Irak van de resoluties van de Veiligheidsraad van de VN,
- A. overwegende dat de vernietigingen die tijdens de Golfoorlog in Irak zijn aangebracht hebben geleid tot tekorten op het gebied van de drinkwatervoorziening, geneeskundige verzorging en ziekenhuisinfrastructuur en tot echte noden die zich dagelijks voor de Iraakse bevolking doen gevoelen,
 - B. overwegende dat de voornaamste slachtoffers van deze situatie de burgers zijn en inzonderheid de zwaksten onder hen, dat wil zeggen bejaarden, zieken en kinderen,
 - C. overwegende dat de Verenigde Naties bereid zijn Irak toe te staan aardolie te verkopen voor het aankopen van voedsel en geneesmiddelen, onder voorwaarde dat de VN kunnen toezien op de verdeling van de leveringen, om te waarborgen dat zij door president Saddam Hoessein niet gebruikt worden om zijn regime te versterken en dat een deel van de opbrengst de slachtoffers van de Iraakse invasie van Koeweit ten goede komt,
 - D. overwegende dat het regime van Bagdad verantwoordelijk is voor het lijden van de burgerbevolking,
1. richt een plechtige oproep tot de Iraakse overheid om de resoluties van de Veiligheidsraad van de VN volledig uit te voeren;
 2. verzoekt de Commissie en de lid-staten om in overleg met de internationale humanitaire organisaties en de NGO's na te gaan of humanitaire maatregelen kunnen worden genomen om het lijden van de Iraakse burgerbevolking te verlichten en het uitbreken van hongersnood en epidemies, waarvan onschuldige kinderen de eerste slachtoffers zouden zijn, te voorkomen;
 3. verzoekt de lid-staten de tot dusverre geblokkeerde Iraakse financiële tegoeden vrij te geven met als enige doel de aankoop van levensmiddelen, geneesmiddelen en medische uitrusting voor ziekenhuizen alsmede waterzuiveringsinstallaties, op voorwaarde dat een doeltreffende controle wordt uitgeoefend op het gebruik van de ter beschikking gestelde middelen;

Donderdag 21 november 1991

4. verzoekt de VN onder dezelfde voorwaarden de verkoop van olie door Irak toe te staan ten einde de bovengenoemde, door de internationale organisaties en de NGO's ten uitvoer gelegde humanitaire maatregelen te kunnen financieren;
5. doet een beroep op Irak om in samenwerking met het Internationale Rode Kruis en de WHO alle bevolkingsgroepen in het gehele land gelijklijk voorzieningen ter beschikking te stellen en elke vorm van onderdrukking van bepaalde bevolkingsgroepen tegen te gaan;
6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen van de lid-staten, de VN en de Iraakse regering.

c) **Gezamenlijke resolutie ter vervanging van B3-1795, 1835 en 1858/91**

RESOLUTIE

over de gedwongen repatriëring van bootvluchtelingen naar Viëtnam

Het Europees Parlement,

- A. gelet op het feit dat de autoriteiten van Hong Kong, ingevolge een overeenkomst tussen Hong-Kong, Viëtnam en het Verenigd Koninkrijk, op zaterdag 9 november 1991 een groep van 59 bootvluchtelingen tegen hun wil naar Hanoi hebben teruggestuurd en erop wijzend dat deze overeenkomst door de ministers in het kader van de Europese politieke samenwerking bijeen en het UNHCR wordt gesteund,
 - B. overwegende dat de meeste Viëtnamese vluchtelingen officieel niet als politieke vluchtelingen, maar slechts als economische immigranten erkend worden, wat het hun moeilijker maakt zich later in Europa, Amerika of het Stille-Zuidzeegebied te vestigen,
 - C. zich bewust van de grote moeilijkheden waarmee de bevolking en regering van Hongkong geconfronteerd worden bij de onderbrenging van grote aantallen mensen,
 - D. overwegende dat het programma voor vrijwillige repatriëring, dat sinds maart 1989 onder auspiciën van het Hoge Commissariaat van de Verenigde Naties voor vluchtelingen (UNHCR) uitgevoerd wordt, tot dusver de terugkeer van bijna 10.000 Viëtnamezen naar hun land mogelijk gemaakt heeft,
1. verzet zich tegen de gedwongen repatriëring van personen naar een land waar deze het gevaar lopen te worden gevangengezet als politiek gevangene of dreigen het slachtoffer te worden van marteling of „verdwijning” of te worden geëxecuteerd;
 2. verzoekt de autoriteiten van Hong Kong in samenwerking met het UNHCR verregaander maatregelen te nemen, zodat elke vluchteling de garantie krijgt dat zijn zaak grondig en rechtvaardig wordt behandeld;
 3. verlangt tevens van de autoriteiten van Hong Kong, van het Verenigd Koninkrijk, de Hoge Commissaris van de Verenigde Naties voor vluchtelingen en de Viëtnamese regering dat zij waarborgen dat personen die worden teruggestuurd naar Viëtnam niet het gevaar lopen het slachtoffer van schendingen van de mensenrechten te worden;
 4. acht het noodzakelijk dat er internationale regels voor politieke en economische vluchtelingen komen;
 5. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Europese Politieke Samenwerking, de Commissie, de regeringen van de lid-staten, de regering van Viëtnam, de autoriteiten van Hong Kong en het Hoge Commissariaat voor vluchtelingen (UNHCR).

Donderdag 21 november 1991

d) B3-1844/91

RESOLUTIE**over de aanhoudende crisis op Haïti***Het Europees Parlement,*

- A. vastbesloten al het mogelijke te doen om de democratie op Haïti te herstellen,
- B. ontsteld over de poging van de militaire junta om de ambassadeur van Frankrijk het land uit te zetten,
- C. ernstig verontrust over de arrestatie van drie journalisten wier lot onbekend is,
- D. onder verwijzing naar zijn resolutie van 10 oktober 1991 ⁽¹⁾ over Haïti, waarin de militaire staatsgreep, waarbij de eerste democratisch gekozen president van Haïti werd afgezet, werd veroordeeld,
 1. betuigt de ambassadeur van Frankrijk zijn erkentelijkheid voor diens moed om het leven van president Aristide te redden en anderen asiel te verlenen;
 2. steunt de pogingen van de Organisatie van Amerikaanse Staten om de democratie op Haïti te herstellen;
 3. doet een beroep op de militaire junta alle tijdens de staatsgreep onrechtmatig gearresteerde personen vrij te laten;
 4. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de ministers in het kader van de Europese politieke samenwerking bijeen, president Aristide, de secretaris-generaal van de OAS en de voorzitters van de Senaat en de Kamer van Afgevaardigden van Haïti.

⁽¹⁾ Notulen van die datum, deel II, punt 2.

e) B3-1878/91

RESOLUTIE**over de politieke gevangenen in Laos***Het Europees Parlement,*

- A. verheugd over de hoopvolle ontwikkeling van het vredesproces dat onder auspiciën van de Verenigde Naties in Cambodja op gang is gekomen,
- B. verheugd over de ondertekening, op 23 oktober 1991 in Parijs, van het vredesverdrag voor Cambodja en hopen dat dit verdrag zal bijdragen tot de verbetering van de mensenrechtensituatie in Zuidoost-Azië, met name in Vietnam en Laos,
- C. evenwel bezorgd over het lot van de politieke gevangenen in deze twee landen, inzonderheid de Laotiaanse oppositieleiders Thongsouk Saysangki en Latsamy Khamphoui, die op 8 oktober 1990 in Vientiane werden gearresteerd omdat zij hadden gepleit voor een pluralistisch democratisch systeem,
- D. overwegende dat deze twee belangrijke persoonlijkheden, leiders van de sociaal-democratische beweging en voormalige vice-ministers van de Laotiaanse regering, sindsdien zonder proces worden vastgehouden in de gevangenis van Samkhé in de omgeving van Vientiane, samen met andere gewetensgevangenen,

Donderdag 21 november 1991

1. veroordeelt deze schendingen van de rechten van de mens;
2. verzoekt om de onmiddellijke vrijlating van de heren Thongsouk Saysangki en Latsamy Khamphoui en alle andere gewetensgevangenen, met name die welke nog worden vastgehouden in de „politieke heropvoedingskampen” in het land;
3. verzoekt de Laotiaanse overheid het proces van economische hervormingen te bespoedigen en onverwijld democratische hervormingen door te voeren, ten einde de eerbiediging van de mensenrechten in het land te waarborgen;
4. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Laotiaanse regering, de Commissie en de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de Europese politieke samenwerking bijeen.

f) B3-1829/91

RESOLUTIE

over de vrijlating van alle politieke gevangenen in Marokko

Het Europees Parlement,

- A. verheugd over de vrijlating van A. Serfaty en andere politieke gevangenen,
- B. verheugd over het afbreken van het strafkamp van Tazmamart en de vrijlating van de meeste gevangenen, die sinds meer dan 18 jaar onder onmenselijke omstandigheden gevangen werden gehouden,
- C. ten zeerste verontrust over het lot en de gezondheidstoestand van Gh. Achoun en M. Raiss, die na lange jaren van gevangenschap in Tazmamart opnieuw in de gevangenis van Kenitra opgesloten zijn,
- D. overwegende dat talrijke onschuldigen nog steeds in de officiële en geheime Marokkaanse gevangenissen gevangen worden gehouden, waar martelingen aan de orde van de dag blijven,
- E. gezien de recente verslagen van Amnesty International over de schendingen van de rechten van de mens in Marokko en de heimelijke gevangenhouding van honderden vermisten,
- F. in antwoord op de oproep van A. Serfaty voor vrijlating van zijn medegevangenen en de andere politieke gevangenen,
- G. herinnerend aan zijn talrijke resoluties over het niet eerbiedigen van de rechten van de mens in Marokko,

1. eist de vrijlating van alle politieke gevangenen in Marokko;
2. protesteert tegen de weigering van de Marokkaanse autoriteiten, door humanitaire organisaties afgevaardigde doktoren toestemming te verlenen voor het bezoeken van Gh. Achoun en M. Raiss, en eist, dat zij onmiddellijk in vrijheid gesteld en met hun gezinnen herenigd worden en de medische behandeling ontvangen, die hun verontrustende gezondheidstoestand noodzakelijk maakt;
3. eist dat de Marokkaanse regering inlichtingen verstrekt over het lot van de gebroeders Bourequat, die de dubbele Franse en Marokkaanse nationaliteit hebben, die in 1972 onder geheimzinnige omstandigheden verdwenen zijn en die zonder proces in Tazmamart gevangen zouden zijn gehouden;
4. verzoekt de communautaire autoriteiten en de regeringen der lid-staten alles te doen, om de Marokkaanse regering ertoe te verplichten, de rechten van de mens te eerbiedigen en de politieke gevangenen vrij te laten;
5. dringt erop aan, dat de interparlementaire delegatie EEG/Maghreb, die van 16 tot 19 december 1991 een bezoek aan Marokko zal brengen, de politieke gevangenen in de officiële en geheime gevangenissen kan bezoeken;
6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen der lid-staten en de Marokkaanse regering.

Donderdag 21 november 1991

g) B3-1796/91

RESOLUTIE**over de dramatische situatie van de joden in Syrië***Het Europees Parlement,*

- A. overwegende dat de situatie voor de joden in Syrië nog gevaarlijker is geworden sedert de publikatie van een boek van de heer Moustafa Tlas, Syrisch minister van Defensie, waarin de lasterlijke aantijging wordt herhaald dat de joden rituele misdaden plegen,
- B. overwegende dat de Syrische regering weigert de joden toestemming te geven om het land te verlaten,
- C. bezorgd over het lot
 - a) van de familie Kastika, die zonder reden gevangen wordt gehouden,
 - b) van Zaki Sabuto en Meyer Daoud Pinhas, die zonder reden in de gevangenis van Kamishli worden vastgehouden,
 - c) van Rahamon Darwish en Joseph Ratoul Sabat, die zonder reden in Alep worden vastgehouden,
 - d) van de gebroeders Sued, die sinds 1987 zonder reden in de gevangenis van Damascus worden vastgehouden,
- D. onder verwijzing naar zijn vorige resoluties over deze pijnlijke kwestie,
 - 1. wenst dat alle gevangenen in Syrië voor de rechter verschijnen en dat de slachtoffers van de onderdrukking door de Syrische regering in vrijheid worden gesteld;
 - 2. verzoekt de Syrische regering de Syrische onderdanen, met inbegrip van de joden, toestemming te geven om het land te verlaten indien en wanneer zij dit wensen;
 - 3. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en de Raad, alsmede aan de Syrische regering.

5. Natuurrampen

- a) **Gezamenlijke resolutie ter vervanging van B3-1807, 1814 en 1863/91**

RESOLUTIE**over de wervelstorm op de Filippijnen***Het Europees Parlement,*

- A. geschokt door de gevolgen van de wervelstorm Thelma, die begin november jl. de Filippijnen heeft getroffen, waardoor meer dan 6.000 doden zijn te betreuren en die vele honderdduizenden inwoners dakloos heeft gemaakt,
- B. overwegende dat dit naast de droogte in 1989/1990 de vijfde natuurramp is die die Filippijnen in een tijdsbestek van 17 maanden heeft getroffen, te weten de aardbeving te Luzon in juli 1990, de tyfoon Mike in november 1990, de uitbarsting van de vulkaan Pinatubo in juni 1991, de wervelstorm Ruth in oktober 1991 en thans de wervelstorm Thelma,
- C. overwegende dat de Filippijnen als energie-arm land in het bijzonder te lijden hebben gehad van de Golfoorlog, die grote financieel-economische gevolgen heeft gehad voor de Filippijnen, o.a. door de terugkeer van 40.000 buitenlandse arbeidskrachten,

Donderdag 21 november 1991

- D. kennis genomen hebbend van de omvangrijke bedragen die nodig zijn voor herstel en wederopbouw van de getroffen gebieden en die, exclusief het gebied rondom de Pinatubo, worden geraamd op +1 miljard dollar, terwijl de wederopbouw van het Pinatubo-gebied ook nog eens zo'n 350 miljoen dollar vergt aan infrastructuur, waarbij dan ook nog de kosten komen ten gevolge van de wervelstorm Thelma,
- E. constaterend dat de gevolgen van deze natuurrampen worden verergerd door menselijk handelen, zoals het op grote schaal illegaal kappen van hout op de berghellingen, waardoor alles overspoelende modderstromen ontstaan, en zich ervan bewust dat mede door ontoereikende ontwikkelingshulp van de rijke westerse landen niet tijdig genoeg maatregelen konden worden genomen, zoals herbebossing, verbetering waterlopen in rivieren e.d.,
- F. ervan overtuigd dat dergelijke rampen steeds meer zullen voorkomen als gevolg van de ernstige bodemerosie, waardoor de bossen steeds moeilijker water kunnen opvangen en vasthouden,
1. betuigt zijn solidariteit met het Filippijnse volk dat het laatste anderhalf jaar door vier grote natuurrampen werd getroffen en spreekt zijn deelneming uit aan de nabestaanden van de vele duizenden slachtoffers en aan de honderdduizenden die dakloos zijn geworden,
 2. juicht toe dat de EG 500.000 ecu ter beschikking heeft gesteld voor de slachtoffers van de ramp;
 3. begroet de campagne, met inbegrip van het speciale fonds, die de Filippijnse regering tegen het illegaal kappen van bomen heeft aangekondigd,
 4. verzoekt de Commissie en de lid-staten het streven van de Filippijnse regering te steunen door eenzelfde bedrag ter beschikking te stellen ten behoeve van onmiddellijke herbebossing, alsmede voor effectievere controlemaatregelen tegen het illegaal kappen van bomen;
 5. is van oordeel dat omvangrijke structurele hulp nodig is bij het herstel en de wederopbouw van de vele door catastrofes getroffen gebieden op de Filippijnen; doet daarom een beroep op Commissie en Raad eraan mede te werken dat het thans voor ontwikkelingssamenwerking voorziene bedrag van 100 miljoen ecu voor de periode 1991-1994 aanmerkelijk wordt verhoogd;
 6. verzoekt ook de lid-staten hun inspanningen tot verlening van structurele hulp aan de Filippijnen te vergroten;
 7. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de regeringen van de lid-staten en de regering van de Filippijnen.

b) B3-1838/91

RESOLUTIE

over slecht weer in Italië

Het Europees Parlement,

- A. gezien het aanhoudende slechte weer dat de afgelopen dagen de regio's in Midden-Italië heeft geteisterd en dat door overstromingen van rivieren en beken, heeft geleid tot vier doden en een schade van tientallen miljarden lires,
- B. overwegende dat enkele van deze regio's hiermee het afgelopen jaar herhaaldelijk te maken heeft gehad waardoor steeds duidelijker wordt dat de waterhuishouding in deze gebieden een gevaar betekent,
1. betuigt zijn solidariteit met de families van de slachtoffers;
 2. verzoekt de Commissie om hulpmaatregelen bij het herstel van de schade aan infrastructuur en bedrijven;

Donderdag 21 november 1991

3. verzoekt de Commissie zich er in het bijzonder voor in te zetten dat de lid-staten in onderling overleg een op bescherming van de bodem en een goed beheer van de natuurlijke rijkdommen gericht beleid opstellen en ten uitvoer leggen;
4. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en de Raad.

c) **B3-1808/91****RESOLUTIE****over het noodhulpprogramma voor Suriname***Het Europees Parlement,*

- A. gezien de resolutie betreffende de situatie in Suriname die op de laatste bijeenkomst van de Paritaire Vergadering ACS-EEG te Amsterdam is aangenomen,
 - B. overwegende dat uit verschillende officiële bronnen berichten komen over de slechte voedselsituatie in Suriname, met name onder kinderen,
 - C. gelet op het feit dat nu reeds 17% van de kinderen uit de zwak-sociale regio's met acute hongerverschijnselen kampt en dat dit percentage nog altijd stijgende is, ondanks de inspanningen van een aantal lokale NGO's,
 - D. overwegende dat zonder hulp van buitenaf deze NGO's binnenkort hun activiteiten bij gebrek aan financiële middelen, totaal zullen moeten staken, met alle gevolgen vandien,
1. verzoekt de Commissie dringend om op korte termijn noodvoorzieningen in de vorm van financiële middelen en/of voedselhulp ter beschikking te stellen;
 2. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de regering van Suriname.

6. Milieu-effecten van projecten in de lid-staten— **B3-1779/91****RESOLUTIE****over de milieu-effecten van projecten in de lid-staten***Het Europees Parlement,*

- gezien de verklaring van de Commissie aan het Europees Parlement op 25 oktober 1991 over de toepassing van de richtlijn betreffende de milieu-effectbeoordeling van bepaalde openbare en particuliere projecten,
- gezien richtlijn 85/337/EEG betreffende de milieu-effectbeoordeling van bepaalde openbare en particuliere projecten ⁽¹⁾,
- gezien richtlijn 79/409/EEG inzake het behoud van de vogelstand ⁽²⁾,

⁽¹⁾ PB nr. L 175, 5.7.1985, blz. 40.⁽²⁾ PB nr. L 103, 25.4.1979, blz. 1.

Donderdag 21 november 1991

- gezien richtlijn 90/313/EEG inzake de vrije toegang tot milieu-informatie ⁽¹⁾,
 - gezien richtlijn 80/778/EEG betreffende de kwaliteit van voor menselijke consumptie bestemd water ⁽²⁾,
 - gezien richtlijn 76/160/EEG betreffende de kwaliteit van het zwemwater ⁽³⁾,
 - gezien het voorstel van de Commissie inzake de bescherming van habitats ⁽⁴⁾,
 - gezien het feit dat volgens de bepalingen van de Structuurfondsen alle ontwikkelingsinitiatieven die door de EG worden gefinancierd, geheel in overeenstemming dienen te zijn met de milieuwetgeving van de Gemeenschap,
 - gezien artikel 130 R van het EEG-Verdrag,
 - gezien zijn resoluties van 10 maart 1988 over de tenuitvoerlegging van de communautaire wetgeving inzake water ⁽⁵⁾ en over de omzetting van EG-richtlijnen ter verbetering van de luchtkwaliteit in nationaal recht ⁽⁶⁾, van 12 oktober 1988 over de Conventies van Bern en van Bonn ⁽⁷⁾, van 13 oktober 1988 over de toepassing van de communautaire verordening betreffende de CITES ⁽⁸⁾ en over de toepassing van de Vogelrichtlijn ⁽⁹⁾, van 16 februari 1990 over de toepassing van de EG-milieuwetgeving ⁽¹⁰⁾; en het komende verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming over de toepassing van milieuwetgeving ⁽¹¹⁾,
- A. overwegende dat de ministers van Milieu van de Gemeenschap op hun informele bijeenkomst van 11-13 oktober 1991 overeen zijn gekomen dat de „verdere ontwikkeling en versterking van de milieuwetgeving” in de Gemeenschap noodzakelijk is,
- B. overwegende dat de ministers bij deze gelegenheid tevens overeen zijn gekomen dat „een verbetering noodzakelijk is van de nalevings- en uitvoeringsstructuren wat betreft de milieuwetgeving en de toepassing in de lid-staten”,
- C. overwegende dat er op het ogenblik meer dan 200 inbreukprocedures lopen omdat lid-staten milieuwetgeving van de Gemeenschap niet toepassen,
- D. overwegende dat de verstrekking van communautaire hulp, met name uit de Structuurfondsen, afhankelijk dient te zijn van een strikte naleving van de milieuwetgeving van de Gemeenschap,
- E. overwegende dat de lid-staten de noodzakelijke gegevens dienen te verstrekken om een effectieve naleving van het Gemeenschapsrecht te garanderen,
1. onderstreept het belang dat het hecht aan de volledige wettelijke en praktische toepassing van de milieuwetgeving van de Europese Gemeenschap door alle lid-staten, en met name van de richtlijn betreffende de milieu-effectbeoordeling;
2. verklaart dat het het recht en de plicht is van de Commissie erop toe te zien dat de lid-staten de milieuwetgeving van de Gemeenschap volledig en geheel toepassen;
3. onderstreept zijn overtuiging dat de Commissie onafhankelijk in haar oordeel dient te blijven en niet beïnvloed mag worden door de lid-staten, zoals vastgelegd in de Verdragen;

⁽¹⁾ PB nr. L 158, 23.6.1990, blz. 56.

⁽²⁾ PB nr. L 229, 30.8.1980, blz. 11.

⁽³⁾ PB nr. L 31, 5.2.1976, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. C 247, 21.9.1988, blz. 3.

⁽⁵⁾ PB nr. C 94, 11.4.1988, blz. 155.

⁽⁶⁾ PB nr. C 94, 11.4.1988, blz. 151.

⁽⁷⁾ PB nr. C 290, 14.11.1988, blz. 54.

⁽⁸⁾ PB nr. C 290, 14.11.1988, blz. 142.

⁽⁹⁾ PB nr. C 290, 14.11.1988, blz. 137.

⁽¹⁰⁾ PB nr. C 68, 19.3.1990, blz. 183.

⁽¹¹⁾ PE 152.144.

Donderdag 21 november 1991

4. doet de aanbeveling dat bindende maatregelen worden genomen, die ook uit financiële sancties moeten kunnen bestaan, om de lid-staten ertoe te brengen zich te houden aan de verplichtingen van het Gemeenschapsrecht;
- 5.a) onderstreept het belang dat het hecht aan een prompte indiening door de Commissie bij het Europees Parlement van volledige verslagen over de stand van de toepassing en de effectiviteit van individuele stukken wetgeving, zoals vereist door de bepalingen van specifieke richtlijnen en met name door artikel 11, lid 3, van richtlijn 85/337/EEG over de milieu-effectbeoordeling van bepaalde openbare en particuliere projecten;
- b) betreurt het in dit opzicht dat de Commissie zo'n verslag niet heeft ingediend voor de datum die in artikel 11, lid 3, van die richtlijn is vastgesteld;
- c) hoopt dat wanneer dit verslag wel verschijnt, het details zal bevatten over eventuele onderzoeken die de Commissie heeft ingesteld, in het bijzonder met betrekking tot artikel 11, leden 1 en 2, van de richtlijn, om te kunnen vaststellen of en welke problemen in de lid-staten zijn gerezen met het aanleggen van criteria en drempels voor de selectie van projecten en soorten projecten die onder de richtlijn zouden moeten vallen;
6. is van mening dat met betrekking tot gesubsidieerde projecten de Commissie waar de communautaire wetgeving niet wordt nageleefd, geen fondsen dient toe te wijzen of deze dient terug te vorderen totdat formele garanties zijn gegeven dat de wetgeving zal worden nageleefd;
7. verlangt dat de Commissie terstond een procedure instelt waarmee brieven die overeenkomstig artikel 169 door lid-staten worden ingediend, voortaan ook ter informatie aan het Parlement worden overlegd, omdat dat de doorzichtigheid van de controle die de Commissie uitoefent op de toepassing van het Gemeenschapsrecht aanzienlijk zou verbeteren;
8. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de regeringen en parlementen van de lid-staten.

7. Milieukeuren *

— Voorstel voor een verordening COM(91) 37 ⁽¹⁾

Voorstel voor een verordening van de Raad inzake een communautair systeem voor de toekenning van milieukeuren

Goedgekeurd na aanneming van de volgende amendementen ⁽²⁾:

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 1)

Preambule, eerste visum

gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap, inzonderheid op artikel 130 S,

gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap, inzonderheid op artikel 100 A,

(Amendement nr. 2)

Preambule, derde visum

gezien het advies van het Europees Parlement,

in samenwerking met het Europees Parlement,

⁽¹⁾ Over dit voorstel is verslag A3-299/91 opgesteld.

⁽²⁾ PB nr. C 75 van 20.3.1991, blz. 23.

(*) Artikel 40, lid 2 van het Reglement is toegepast. De zaak wordt derhalve geacht naar de bevoegde commissie te zijn terugverwezen.

Donderdag 21 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 3)

Vijfde overweging bis (nieuw)

overwegende dat met deze verordening de voorwaarden voor de instelling van een uniforme wijze van verlening van milieukeuren in de Gemeenschap moeten worden geschapen,

(Amendement nr. 4)

Zesde overweging

overwegende dat dit het best kan worden bereikt door opstelling van uniforme, in de gehele Gemeenschap geldende criteria voor het milieukeursysteem; dat bestaande of toekomstige onafhankelijke systemen voor de toekenning van milieukeuren of -labels nog vijf jaar zullen mogen blijven bestaan; aan het einde van deze periode *dient de Commissie in het licht van de verworven ervaring deze oplossing opnieuw aan een onderzoek te onderwerpen,*

overwegende dat dit **doel** het best kan worden bereikt door opstelling van uniforme, in de gehele Gemeenschap geldende criteria voor het milieukeursysteem; dat bestaande of toekomstige onafhankelijke systemen voor de toekenning van milieukeuren of -labels nog vijf jaar zullen mogen blijven bestaan; aan het einde van deze periode **treedt het in de gehele Gemeenschap geldende milieukeursysteem in de plaats van deze systemen voor de toekenning van milieukeuren,**

(Amendement nr. 5)

Zevende overweging

overwegende dat bij het toekenningsstelsel wordt uitgegaan van een toepassing op vrijwillige basis; dat deze benadering die op het vrije spel van de markt steunt, ook tot onderzoek naar en ontwikkeling van, met name, minder verontreinigende technologieën zal bijdragen en derhalve tot innovatie zal leiden,

overwegende dat bij het toekenningsstelsel wordt uitgegaan van een toepassing op vrijwillige basis; dat deze benadering die op het vrije spel van de markt steunt, ook tot onderzoek naar en ontwikkeling van, met name, minder verontreinigende technologieën zal bijdragen en derhalve tot innovatie zal leiden; **dat de milieukeur de Europese ondernemingen op die manier ertoe zal aansporen in hun strategie met de factor milieu rekening te houden, wat hun internationale concurrentiepositie gunstig zal beïnvloeden,**

(Amendement nr. 6)

Negende overweging

overwegende dat bij het toekenningsstelsel voor de milieukeur met de belangen van alle betrokken groepen, zoals industrie en handel, consumenten en milieuorganisaties rekening zal worden gehouden; dat derhalve in dat verband erin wordt voorzien om die groepen te betrekken bij de *toekenningsprocedure inzake milieukeuren voor afzonderlijke produkten die aan de vastgestelde criteria voldoen,*

overwegende dat bij het toekenningsstelsel voor de milieukeur met de belangen van alle betrokken groepen, zoals industrie en handel, consumenten en milieuorganisaties rekening zal worden gehouden; dat derhalve in dat verband erin wordt voorzien om die groepen te betrekken bij de **procedure voor de vaststelling van de produktgroepen die voor een milieukeur in aanmerking komen en van de criteria voor de toekenning ervan,**

(Amendement nr. 7)

Elfde overweging

overwegende dat het Europees Milieuagentschap met bepaalde taken dient te worden belast die in verband staan met de voorbereiding van milieukeuren en criteria voor de toekenning daarvan aan produkten, technologieën, goederen, diensten en programma's die tot behoud van de natuurlijke hulpbronnen leiden,

Schrappen

Donderdag 21 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendementen nr. 8 en 41)

Artikel 1

1. Bij deze verordening wordt een communautair systeem voor de toekenning van een milieukeur ingesteld dat erop is gericht de afzet te bevorderen van *minder milieuschadelijke* produkten die bijgevolg een aanmerkelijk geringer totaal milieueffect hebben dan bij andere produkten van dezelfde produktgroep het geval is.

2. Het toekenningsstelsel is erop gericht:

- fabrikanten ertoe aan te moedigen produkten te ontwerpen en te produceren waarbij het milieueffect tijdens de fabricage, de distributie, het ver- en gebruik alsmede bij de verwijdering na gebruik ervan is afgezwakt;
- *de consument over het milieugegedrag van produkten betere voorlichting te verschaffen.*

Deze *milieuvriendelijker mogelijkheden* mogen de veiligheid van het produkt of van de werknemers niet in gevaar brengen, noch aan de gebruiksgeschiktheid van het produkt in aanmerkelijke mate afbreuk doen.

3. De afzwakking van het milieueffect wordt bereikt door minimalisering van:

- gebruik van natuurlijke hulp- en energiebronnen,
- uitwerp in lucht, water en bodem,
- afvalproductie en geluidhinderverwekking,

en door maximalisering van de levensduur van het produkt *alsmede, waar van toepassing*, door gebruik van *schone technologieën ter waarborging van een hoog milieubeschermingsniveau.*

1. Bij deze verordening wordt een communautair systeem voor de toekenning van een milieukeur ingesteld dat erop is gericht de **ontwikkeling, produktie, afzet en het gebruik** te bevorderen van **milieuvriendelijke** produkten die bijgevolg een aanmerkelijk geringer totaal milieueffect hebben dan bij andere produkten van dezelfde produktgroep het geval is.

2. Het toekenningsstelsel is erop gericht:

- fabrikanten ertoe aan te moedigen produkten te ontwerpen en te produceren waarbij het milieueffect tijdens de fabricage, de distributie, het ver- en gebruik alsmede bij de verwijdering na gebruik ervan is afgezwakt;
- **de keuze van de consument in de richting van milieuvriendelijke produkten en technologieën te leiden.**

Deze **milieuvriendelijke produkten** mogen de veiligheid van het produkt of **de gezondheid en de veiligheid** van de werknemers **en de consumenten** niet in gevaar brengen, noch aan de gebruiksgeschiktheid van het produkt in aanmerkelijke mate afbreuk doen.

3. De afzwakking van het milieueffect wordt bereikt door minimalisering van:

- gebruik van natuurlijke hulp- en energiebronnen,
- **het gebruik van grondstoffen,**
- uitwerp in lucht, water en bodem,
- afvalproductie en geluidhinderverwekking,

en door maximalisering van de levensduur van het produkt en door gebruik van *schone, weinig riskante en duurzame* technologieën ter waarborging van een hoog milieubeschermingsniveau **en ter voorkoming van de vernietiging van het ecosysteem.**

(Amendement nr. 9)

Artikel 5

1. De produktgroepen worden vastgesteld volgens de procedure van *artikel 9*.

2. Iedere produktgroep wordt op een dusdanige wijze omschreven dat alle *concurrerende produkten die voor gelijkwaardige doeleinden dienen en die op overeenkomstige wijze kunnen worden gebruikt*, tot eenzelfde groep behoren.

3. De *algemene en specifieke* criteria voor iedere produktgroep dienen aan de eisen van de artikelen 6 en 7 te voldoen.

1. De produktgroepen **en hun geldigheidsduur** worden vastgesteld volgens de procedure van **de artikelen 8 en 9**.

2. Iedere produktgroep wordt op een dusdanige wijze omschreven dat alle **voor een vergelijkbaar doel dienende en op overeenkomstige wijze te gebruiken produkten** tot eenzelfde groep behoren.

3. De specifieke **milieucriteria** voor iedere produktgroep dienen aan de eisen van de artikelen 6 en 7 te voldoen.

Donderdag 21 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

4. *Verzoeken voor de vaststelling van een nieuwe produktgroep dienen aan de in artikel 11 bedoelde bevoegde instanties te worden gericht. De bevoegde instantie besluit of zij de Commissie zal verzoeken bij het in artikel 9 bedoelde raadgevend comité een voorstel in te dienen.*

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

4. **Op verzoek van de in artikel 11 bedoelde bevoegde instantie of op eigen initiatief dient de Commissie bij de in artikel 9 genoemde jury een voorstel in voor de vaststelling van een nieuwe produktgroep. De bevoegde instantie kan op eigen initiatief of op verzoek van iedere belanghebbende groep of persoon in actie komen; zij beslist in zo'n geval over de vraag of een dergelijk verzoek ter zake dienend is.**

4 bis. De geldigheidsduur van de produktgroepen dient ongeveer vijf jaar te bedragen. De geldigheidsduur van de criteria mag niet langer zijn dan de geldigheidsduur van de produktgroep waarop zij betrekking hebben. De jury stelt de geldigheidsduur van de produktgroepen en de diverse specifieke criteria vast.

(Amendement nr. 10)

Artikel 6

1. De milieukeur *wordt slechts toegekend* aan produkten die *niet met* de communautaire voorschriften op het gebied van volksgezondheid, veiligheid en milieu *in strijd zijn*.

2. De milieukeur wordt niet toegekend aan stoffen en preparaten die overeenkomstig de indeling van de richtlijn 67/548/EEG gevaarlijk zijn en evenmin aan produkten die een stof of preparaat bevatten die, respectievelijk dat volgens de indeling van genoemde richtlijn gevaarlijk en voorts voor mens en/of milieu waarschijnlijk schadelijk is.

3. De milieukeur wordt *slechts* toegekend aan produkten die zijn vervaardigd volgens *een proces dat niet in strijd is met de communautaire milieuwetgeving en waarbij aanmerkelijke schade voor mens en/of milieu onwaarschijnlijk is*.

4. De milieukeur wordt toegekend aan produkten die aan de doelstellingen van artikel 1 voldoen en dient een „state of the art”-benadering te zijn waarmee tot verbetering van de kwaliteit van het milieu wordt bijgedragen.

1. De milieukeur **kan worden toegekend** aan produkten die **voldoen aan** de communautaire voorschriften op het gebied van volksgezondheid, veiligheid en milieu.

2. De milieukeur wordt niet toegekend aan stoffen en preparaten die overeenkomstig de indeling van de richtlijn 67/548/EEG gevaarlijk zijn en evenmin aan produkten die een stof of preparaat bevatten die, respectievelijk dat volgens de indeling van genoemde richtlijn gevaarlijk en voorts voor mens en/of milieu waarschijnlijk schadelijk is.

3. De milieukeur wordt **niet** toegekend aan produkten die zijn vervaardigd volgens **procédés die in strijd zijn met de milieuvoorschriften van de Gemeenschap of van een lid-staat en die aanmerkelijke schade kunnen veroorzaken voor de mens en/of het milieu**.

4. De milieukeur wordt toegekend aan produkten die aan de doelstellingen van artikel 1 voldoen en dient een „state of the art”-benadering te zijn waarmee tot verbetering van de kwaliteit van het milieu wordt bijgedragen.

4 bis. Producten die in de Gemeenschap worden ingevoerd en waaraan men een milieukeur wenst toe te kennen, moeten aan dezelfde strenge eisen voldoen als in de Gemeenschap vervaardigde produkten.

(Amendementen nrs. 40 en 11)

Artikel 7, lid 1

1. De specifieke milieucriteria voor iedere produktgroep worden opgesteld volgens de „van de wieg tot het graf”-benadering, waarbij rekening wordt gehouden met de in artikel 1 genoemde doelstellingen. De criteria dienen te worden opgesteld aan de hand van de tabel in bijlage I *en zij dienen, waar van toepassing, van het gebruik van schone technologieën uit te gaan; voorts dienen zij een hoog niveau van milieubescherming te waarborgen.*

1. De specifieke milieucriteria voor iedere produktgroep worden opgesteld volgens de „van de wieg tot het graf”-benadering, **met inachtneming van de bepalingen van artikel 1 en artikel 6**. De criteria dienen te worden opgesteld aan de hand van de tabel in bijlage I; **zij dienen duidelijk, precies en strikt te zijn en van gebruik van schone, weinig riskante en duurzame technologieën uit te gaan; voorts dienen zij een hoog niveau van milieubescherming te waarborgen.**

Donderdag 21 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

2. *Het Europees Milieuagentschap, hierna „het agentschap” genoemd, verricht op verzoek van de Commissie de voor de opstelling van criteria noodzakelijke voorbereidende werkzaamheden van wetenschappelijke en technische aard.*

(Amendement nr. 12)

Artikel 8

Vaststelling van de specifieke criteria

Onverminderd artikel 22 worden de in artikel 7 bedoelde specifieke milieucriteria voor iedere produktgroep volgens de procedure van artikel 9 door de Commissie vastgesteld.

Schrappen

Jury voor de milieukeur

1. De in artikel 9 genoemde jury stelt de produktgroepen en de specifieke milieucriteria vast. De voorstellen daarvoor worden door de Commissie bij de jury ingediend.
2. Mocht overeenkomstig de wens van het Europees Parlement, het Europees Milieuagentschap worden ingesteld, dan kan dit voorbereidende wetenschappelijke en technische studies verrichten en de jury met deskundig advies ondersteunen.

(Amendement nr. 13)

Artikel 9

Raadgevend Comité

1. *De Commissie wordt bijgestaan door een comité van raadgevende aard, bestaande uit vertegenwoordigers van de lid-staten en voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.*

De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie advies uit over dit ontwerp, zo nodig door middel van een stemming.

Het advies wordt in de notulen opgenomen; voorts heeft iedere lid-staat het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen.

De Commissie houdt zoveel mogelijk rekening met het door het comité uitgebrachte advies. Zij brengt het comité op de hoogte van de wijze waarop zij rekening heeft gehouden met zijn advies.

2. *De Commissie mag het comité raadplegen over iedere, met de werking van het systeem voor de toekenning van een milieukeur verband houdende aangelegenheid.*

Samenstelling van de jury voor de milieukeur

1. Hierbij wordt voor de milieukeur een jury ingesteld die uitsluitend bevoegd is voor de produktgroepen en de criteria.

2. De jury is samengesteld uit vertegenwoordigers van de lid-staten, onafhankelijke beoefenaren der natuurwetenschappen, alsmede uit vertegenwoordigers van de volgende belangengroepen op Europees niveau:

- industrie,
- handel,
- consumentenorganisaties,
- milieuorganisaties.

2 bis. De jury telt negenentwintig leden. De zetels worden als volgt verdeeld:

- a) twaalf zetels voor de vertegenwoordigers van de lid-staten,
- b) drie zetels voor de vertegenwoordigers van de industrie,
- c) drie zetels voor de vertegenwoordigers van de handel,

Donderdag 21 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

- d) drie zetels voor de vertegenwoordigers van de consumentenorganisaties,
- e) vijf zetels voor de vertegenwoordigers van de milieuorganisaties,
- f) drie zetels voor de onafhankelijke beoefenaren der natuurwetenschappen.

2 ter. Voor ieder lid wordt een plaatsvervanger benoemd.

2 quater. Juryleden en plaatsvervangende juryleden worden door de Raad benoemd op voordracht van:

- de lid-staten, voor wat hun respectieve vertegenwoordiger betreft,
- de Commissie, voor wat de vertegenwoordigers van de respectieve belangengroepen **en de onafhankelijke beoefenaren der natuurwetenschappen** betreft.

2 quinquies. De lijst met de namen van de leden en van hun plaatsvervangers wordt ter informatie in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen bekendgemaakt.

2 sexies. De ambtstermijn van de leden en van de plaatsvervangende leden is drie jaar; verlenging ervan is mogelijk.

2 septies. Na het verstrijken van hun ambtstermijn blijven de leden en de plaatsvervangende leden in functie, totdat zij worden vervangen of totdat in de verlening van hun benoeming wordt voorzien.

2 octies. De ambtstermijn van een jurylid eindigt eerder dan de drie jaar ervan, wanneer hij ontslag neemt of na een mededeling van de betreffende lid-staat dat diens ambtstermijn is beëindigd.

De vervanging van een jurylid voor de resterende tijd van de ambtstermijn gebeurt volgens de procedure van lid **2 quater**.

2 novies. De jury kiest een voorzitter en vice-voorzitter en stelt zijn reglement van orde vast.

2 dicies. De jury besluit met **eenvoudige meerderheid** van zijn leden.

2 undicies. De jury vergadert in het openbaar.

(zie amendement nr. 16)

(Amendement nr. 14)

Artikel 10, leden 1 t/m 4

1. Ter bereiking van de doelstellingen van artikel 1 wordt de in bijlage II weergegeven milieukeur toegekend aan die produkten die *het best* aan de eisen van de artikelen 6 en 7 beantwoorden.

2. Aanvragen voor het gebruik van de keur worden ingediend volgens de procedures van artikel 12.

Het besluit tot toekenning van een keur aan afzonderlijke produkten die behoren tot die welke *het best* aan de in de artikelen 6 en 7 bedoelde criteria beantwoorden, *wordt door de bij artikel 13 ingestelde jury genomen*.

1. Ter bereiking van de doelstellingen van artikel 1 wordt de in bijlage II weergegeven milieukeur **als logo** toegekend aan die produkten die aan de eisen van de artikelen 6 en 7 beantwoorden.

2. Aanvragen voor het gebruik van de keur worden ingediend volgens de procedures van artikel 12.

Het besluit tot toekenning van een keur aan afzonderlijke produkten die behoren tot die welke aan de in de artikelen 6 en 7 bedoelde criteria beantwoorden, **wordt door de overeenkomstig artikel 11 benoemde bevoegde instantie overeenkomstig de in artikel 12 beschreven procedure genomen**.

Donderdag 21 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

3. De voornaamste redenen voor toekenning van de milieukeur worden in code indien mogelijk in of naast de keur, vermeld en vormen daarvan een integrerend bestanddeel. De code wordt vastgesteld volgens de procedure van artikel 9.

4. De keur wordt voor een bepaalde tijdsduur toegerekend, afhankelijk van de geldigheidsduur van de criteria die indien nodig na heroverweging kunnen worden veranderd.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

3. Om ervoor te zorgen dat de verbruikers voldoende doorzichtige gegevens worden verstrekt, worden de voornaamste redenen voor toekenning van de milieukeur op de keur overeenkomstig de op grond van de in artikel 9 beschreven procedure vast te stellen modaliteiten vermeld.

4. De keur wordt voor een bepaalde tijdsduur toegerekend die in geen geval langer mag zijn dan de geldigheidsduur van de criteria. Indien de door de jury vastgestelde termijn voor de looptijd van de criteria is verstreken, dan dienen deze opnieuw te worden gezien, aan de nieuwste ontwikkelingen te worden aangepast en eventueel te worden gewijzigd. Indien dit laatste het geval is, dan zijn de gebruikers van de milieukeur ertoe verplicht binnen een door de jury te bepalen termijn aan te tonen dat aan deze gewijzigde criteria wordt voldaan. Indien de gebruiker niet in staat is dit binnen de gestelde termijn aan te tonen, dan is de vergunning om de milieukeur te voeren verstreken. Wordt de geldigheidsduur van de criteria gewijzigd, maar niet de criteria zelf, dan wordt de geldigheidsduur van de milieukeur automatisch met dezelfde periode verlengd.

(Amendementen nrs. 15 en 38)

Artikel 12

1. Fabrikanten of importeurs kunnen bij de bevoegde instantie in de lid-staat waar het produkt wordt vervaardigd of waar het wordt ingevoerd, een aanvraag voor de toekenning van een milieukeur indienen.

De bevoegde instantie beoordeelt het milieugedrag van het produkt aan de hand van de voor de produktgroep overeengekomen algemene beginselen en specifieke gedragscriteria.

2. De bevoegde instantie kan aanvragers van een keur ook verzoeken het produkt in zijn geheel of gedeelte ervan aan beproeving te onderwerpen.

3. Na de produktbeoordeling besluit de bevoegde instantie over het al dan niet indienen van een aanvraag voor toekenning van een keur bij de jury als bedoeld in artikel 13.

4. In geval van afwijzing van een aanvraag voor een keur licht de betreffende bevoegde instantie de aanvrager over de redenen daarvoor in.

1. Fabrikanten of importeurs kunnen bij de bevoegde instantie in de lid-staat waar het produkt wordt vervaardigd of waar het wordt ingevoerd, een aanvraag voor de toekenning van een milieukeur indienen.

De bevoegde instantie beoordeelt het milieugedrag van het produkt aan de hand van de voor de produktgroep overeengekomen algemene beginselen en specifieke milieucriteria. Indien een produkt aan alle vastgestelde criteria voldoet, dan dient de milieukeur te worden verleend.

2. Degenen die de aanvraag hebben ingediend doen de bevoegde instantie alle voor de beoordeling van het produkt vereiste gegevens toekomen en stellen het produkt of een gedeelte daarvan eventueel voor een beproeving ter beschikking.

3. Na de produktbeoordeling neemt de bevoegde instantie een besluit over de toekenning van de milieukeur. Indien zij tot toekenning van de milieukeur besluit, dan deelt zij haar besluit alsmede de resultaten van haar beoordeling mee aan de Commissie. De Commissie brengt onverwijld de andere lid-staten op de hoogte. Na het verlopen van een termijn van 45 dagen na het verzenden van de mededeling mag de bevoegde instantie de milieukeur toekennen, tenzij de Commissie of een andere lid-staat haar binnen deze termijn op de hoogte stelt van met redenen omklede bezwaren tegen de toekenning van de milieukeur. Indien zulke bezwaren worden gemaakt, dan legt de Commissie op verzoek van de bevoegde instantie het voorstel voor de toekenning van de milieukeur voor het nemen van een besluit voor aan de overeenkomstig artikel 9 ingestelde jury.

4. In geval van afwijzing van een aanvraag voor een keur licht de betreffende bevoegde instantie de aanvrager over de redenen daarvoor in.

Donderdag 21 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

Met het oog op deze gevallen voorzien de lid-staten in een beroepsprocedure.

5. Een onderneming kan een aanvraag voor een nieuwe keur intrekken of het gebruik van een bestaande keur beëindigen, na de betreffende bevoegde instantie daarvan in kennis te hebben gesteld.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

Met het oog op deze gevallen voorzien de lid-staten in een beroepsprocedure. **Er dient naar de nationale administratieve rechtsgang te worden verwezen.**

5. Een onderneming kan een aanvraag voor een nieuwe keur intrekken of het gebruik van een bestaande keur beëindigen, na de betreffende bevoegde instantie daarvan in kennis te hebben gesteld.

5 bis. Het is mogelijk dat de bevoegde instantie na ontvangst van een verzoek om toekenning van de milieu-keur tot de overtuiging komt dat het produkt tot geen enkele van de produktgroepen behoort waarvoor reeds criteria zijn vastgesteld. In een dergelijk geval beslist de bevoegde instantie of aan de Commissie een voorstel voor de instelling van een nieuwe produktgroep ter goedkeuring moet worden voorgelegd.

5 ter. De bevoegde instanties houden een boekhouding bij van alle aanvragen die zij ontvangen en die hen ter beoordeling worden voorgelegd en van alle aanvragen die zijn goedgekeurd of verworpen, en waarin het publiek op verzoek inzage kan krijgen. Iedere bevoegde instantie doet aan de andere bevoegde instanties op gezette tijden een samenvatting van die gegevens toekomen in een in overleg met de Commissie vast te stellen vorm.

5 quater. De leden van de bevoegde instantie die een aanvraag voor toekenning van een keur moeten instrueren, mogen geen enkele band met de betrokken onderneming, noch belangen in deze onderneming hebben.

(Amendement nr. 16)

Artikel 13

De jury

Hierbij wordt voor de toekenning van keuren aan afzonderlijke produkten die behoren tot die welke het best aan de voorschriften van de artikelen 6 en 7 beantwoorden, een jury ingesteld.

1. De jury bestaat uit 18 leden, te weten één vertegenwoordiger per lid-staat en één van elke van de volgende belangengroepen:

- industrie,
- handel,
- consumentenorganisaties,
- milieuorganisaties,
- werknemersorganisaties,
- media.

2. Voor ieder lid wordt een plaatsvervangend lid benoemd.

3. Juryleden en plaatsvervangende juryleden worden door de Raad benoemd op voordracht van:

- de lid-staten, voor wat hun respectieve vertegenwoordiger betreft,
- de Commissie, voor wat de vertegenwoordigers van de respectieve belangengroepen betreft.

Schrappen

Donderdag 21 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

Bij de benoeming van de jury-leden streeft de Raad binnen de jury naar een billijk evenwicht tussen de verschillende belangengroepen.

4. De lijst met de namen van de leden en van hun plaatsvervangers wordt ter informatie in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen bekendgemaakt.

5. De ambtstermijn van de leden en van de plaatsvervangende leden is drie jaar; verlenging ervan is mogelijk.

6. Na het verstrijken van hun ambtstermijn blijven de leden en de plaatsvervangende leden in functie, totdat zij worden vervangen of totdat in de verlenging van hun benoeming wordt voorzien.

7. De ambtstermijn van een jury-lid eindigt eerder dan de drie jaar ervan, wanneer hij ontslag neemt of na een mededeling van de betreffende lid-staat dat diens ambtstermijn is beëindigd.

De vervanging van een jury-lid voor de resterende tijd van de ambtstermijn gebeurt volgens de procedure van lid 3.

8. De jury kiest een voorzitter en vice-voorzitter en stelt zijn reglement van orde vast.

9. De jury besluit met *een twee derde meerderheid* van zijn leden.

10. *De jury bestudeert de voorstellen van de bevoegde instanties en kiest bij de toekenning van keuren die produkten die het best aan de eisen van de artikelen 6 en 7 beantwoorden.*

11. *Indien de jury besluit om aan een bepaald produkt geen keur toe te kennen, wordt de afwijzing met redenen omkleed.*

Schrappen

12. *De jury stelt de aanvragers en de Commissie van haar met redenen omklede besluiten in kennis. De Commissie maakt de besluiten bekend in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen, teneinde alle betrokken partijen in staat te stellen hun opmerkingen te maken.*

Schrappen

De Commissie kan op eigen initiatief binnen een periode van twee maanden tegen het besluit bezwaar maken, indien zij een duidelijke beoordelingsfout of een ernstige inbreuk op de procedures vaststelt. In dat geval zendt zij het besluit ter heroverweging aan de jury terug.

Voorts kan een ieder die tegen het besluit van de jury bezwaar wil maken binnen dertig dagen na de bekendmaking ervan in het Publikatieblad, de Commissie in kennis stellen van zijn verzoek om het besluit wegens met een duidelijke fout of een ernstige inbreuk op de procedures te herzien. De Commissie onderzoekt het verzoek in het kader van de in de tweede alinea voorziene beroepsprocedure. De Commissie legt het geval ter heroverweging aan de jury voor, indien zij oordeelt dat het verzoek dient te worden ingewilligd en zij stelt de aanvrager daarvan in kennis. Indien het verzoek niet kan worden ingewilligd, stelt de Commissie de aanvrager van het besluit tot afwijzing van het verzoek in kennis.

Donderdag 21 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

Het besluit van de jury wordt geacht door de Commissie te zijn goedgekeurd, indien na twee maanden geen bezwaar is gemaakt.

(Zie amendement nr. 13)

(Amendement nr. 17)

Artikel 14

Het Europees Milieuagentschap

Schrappen

1. *Het Agentschap doet in overleg met de daartoe geëigende gespecialiseerde wetenschappelijke en technische organisaties de voorbereidende werkzaamheden die voor de opstelling van de specifieke criteria als bedoeld in artikel 7, lid 2, nodig zijn.*

Schrappen

2. *Het Agentschap doet in samenwerking met de bevoegde instanties voorstellen inzake format en inhoud van de gegevens die door een aanvrager als bedoeld in artikel 12, lid 1, aan de bevoegde instantie moeten worden verschaft en inzake de procedures die door de bevoegde instanties bij de beoordeling en indiening van de aanvraag voor een milieukeur moeten worden gevolgd.*

Schrappen

3. *Het Agentschap biedt de jury bijstand bij de uitvoering van haar taken.*

Schrappen

(Amendement nr. 18)

Artikel 15, lid 2, eerste alinea

2. *Onder de voor het gebruik van de keur geldende voorwaarden is de vergoeding begrepen die door de aanvrager voor het keurgebruik dient te worden betaald. Deze vergoeding dient, voor zover redelijk, de kosten te dekken die door de bevoegde instantie en de jury zijn gemaakt.*

2. *Onder de voor het gebruik van de keur geldende voorwaarden is de vergoeding begrepen die door de aanvrager voor het keurgebruik dient te worden betaald. Deze vergoeding bestaat uit een jaarlijkse bijdrage uitgedrukt in een percentage van het omzetcijfer voor het produkt. De bijdrage mag niet hoger zijn dan 3.000 ecu. De lid-staten kunnen bepaalde gebruikers hiervan vrijstellen, mits deze daling van de ontvangsten van de bevoegde instanties wordt gecompenseerd.*

(Amendement nr. 19)

Artikel 17, lid 1

1. *De Commissie maakt de produktgroepen en de bijbehorende specifieke criteria in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen bekend.*

1. *De Commissie maakt de produktgroepen en de bijbehorende specifieke milieucriteria, alsmede hun geldigheidsduur, in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen bekend.*

(Amendement nr. 20)

Artikel 19, lid 2

2. *Reclame of merktekens die tot verwarring met de milieukeur kunnen leiden, dienen te worden verboden.*

2. *Reclame of merktekens die zowel qua inhoud als qua vorm tot verwarring met de milieukeur kunnen leiden, dienen te worden verboden. De lid-staten nemen zo nodig maatregelen in het kader van hun wetgeving op de handelspraktijken, bedrieglijke reclame of namaak.*

Donderdag 21 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 21)

*Artikel 20 bis (nieuw)***Artikel 20 bis****Termijnen**

20 bis. De eerste produktgroepen en de bijbehorende specifieke milieucriteria worden binnen een termijn van zes maanden na inwerkingtreding van deze verordening vastgesteld.

(Amendement nr. 22)

*Artikel 22***Herziening**

Binnen vijf jaar na de inwerkingtreding van deze verordening beoordeelt de Commissie het systeem in het licht van de daarmee opgedane ervaring opnieuw en *onderzoekt met name*

- *of het dienstig is dat de nationale systemen naast het communautaire systeem blijven voortbestaan;*
- *het toepassingsgebied van het systeem als omschreven in artikel 2.*

De Commissie doet, indien nodig, voorstellen tot wijziging van deze verordening.

In haar overeenkomstig artikel 20 van verordening (EEG) 1210/90 van de Raad gedane voorstellen en binnen vijf jaar na de inwerkingtreding van de onderhavige verordening doet de Commissie voorstellen om de taak van het vaststellen van de in artikel 8 bedoelde specifieke criteria aan het Agentschap over te dragen.

Uitbreiding van het toepassingsgebied

Binnen vijf jaar na de inwerkingtreding van deze verordening beoordeelt de Commissie het systeem in het licht van de daarmee opgedane ervaring opnieuw en **brengt aan het Europees Parlement en de Raad verslag uit over de toepassing van deze verordening.** Eventueel stelt zij gepaste wijzigingen van deze verordening voor.

Binnen de in de voorgaande alinea vermelde termijn legt de Commissie gepaste voorstellen voor om het toepassingsgebied van deze verordening uit te breiden, met name tot voedingsmiddelen, dranken, produkten voor openbaar en industrieel gebruik en tot diensten.

(Amendement nr. 23)

*Artikel 22 bis (nieuw)***Artikel 22 bis****Regeling voor nationale systemen voor de toekenning van milieukeuren**

1. Na de inwerkingtreding van deze verordening kennen de lid-staten geen milieukeur meer tot in het kader van hun eigen systemen voor de toekenning van milieukeuren.

2. Uiterlijk vijf jaar na de inwerkingtreding van deze verordening worden de nationale systemen voor de toekenning van milieukeuren afgeschaft.

Donderdag 21 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 24)

*Artikel 22 ter (nieuw)***Artikel 22 ter**

De Raad stelt de Commissie de noodzakelijke middelen aan financiën en personeel ter beschikking om het in deze verordening vastgestelde systeem te begeleiden en te steunen.

(Amendement nr. 25)

Bijlage I, Beoordelingstabel, eerste kolom

<i>Levenscyclus produkt</i> <i>Milieugebieden</i>
<i>Afval</i>
<i>Verontreiniging en achteruitgang van de bodem</i>
<i>Waterverontreiniging</i>
<i>Luchtverontreiniging</i>
<i>Geluidshinder</i>
<i>Energieverbruik</i>
<i>Verbruik van natuurlijke hulpbronnen</i>
Voor een vereenvoudigd model worden de volgende criteria voorgesteld: 0 nagenoeg geen resp. een te verwaarlozen <i>verontreiniging</i> ; * matige <i>verontreiniging</i> ; ** aanzienlijke <i>verontreiniging</i> .

<i>Levenscyclus produkt</i> <i>Milieugebieden</i>
<i>Afval</i>
<i>Verontreiniging en achteruitgang van de bodem</i>
<i>Waterverontreiniging</i>
<i>Luchtverontreiniging</i>
<i>Geluidshinder</i>
<i>Energieverbruik</i>
<i>Verbruik van natuurlijke hulpbronnen</i>
Bescherming van de gezondheid en van het arbeidsmilieu
Voor een vereenvoudigd model worden de volgende criteria voorgesteld: 0 nagenoeg geen resp. een te verwaarlozen belasting ; 1 matige belasting 2 aanzienlijke belasting

8. Sociale grondrechten, sociaal actieprogramma en intergouvernementele conferentie

— Gezamenlijke resolutie ter vervanging van B3-1881, 1884 en 1887/91

RESOLUTIE

over het Gemeenschapshandvest van de sociale grondrechten van de werkenden, het sociale actieprogramma en de intergouvernementele conferentie over de Politieke Unie

Het Europees Parlement,

- gezien zijn eerdere resoluties over het Handvest van sociale grondrechten en de uitvoering van het hierop betrekking hebbende actieprogramma,
- A. gezien de al vele keren onderstreepte noodzaak om de vooruitgang op economisch gebied en de verwezenlijking van de sociale dimensie in de Gemeenschap parallel aan elkaar te laten verlopen,

Donderdag 21 november 1991

- B. overwegende dat de intergouvernementele conferenties de aanzet moeten geven tot een herwaardering en een opneming van het sociaal beleid als echte communautaire beleidsvorm met uitbreiding en versterking van de bevoegdheden en van het communautaire besluitvormingsproces,
- C. overwegende dat zeer binnenkort de Top van Maastricht plaatsvindt waarop de twee ontwerpen voor een Economische en Monetaire Unie en een Politieke Unie moeten worden goedgekeurd,
1. verzoekt de Europese Raad op de bijeenkomst te Maastricht al het mogelijke te doen om te bewerkstelligen dat over de essentiële aspecten van het sociaal beleid met gekwalificeerde meerderheid gestemd wordt zoals door het Europees Parlement in zijn resolutie van 11 juli 1990 over de Intergouvernementele Conferentie in verband met de beleidsstrategie van het Parlement inzake de Europese Unie ⁽¹⁾ is verlangd om een evenwichtige ontwikkeling van de Gemeenschap te garanderen;
 2. stelt met teleurstelling vast dat de non-papers geen basis vormen voor een Europees sociaal beleid waarover het Parlement en de intergouvernementele conferentie over de Politieke Unie overeenstemming kunnen bereiken, hetgeen in het bijzonder geldt voor de uitzonderingen in artikel 118, lid 2, en voor artikel 118 B in het Nederlandse werkdocument, waarin het Europees Parlement volledig buitengesloten wordt;
 3. herinnert de Commissie aan het in het Handvest geformuleerde verzoek om jaarlijks verslag uit te brengen over de toepassing daarvan door de lid-staten en de Gemeenschap;
 4. herhaalt zijn eis dat de richtlijnen die door het Parlement van priorair belang worden geacht in het kader van het in het Handvest genoemde actieprogramma (atypische arbeidsvormen, zwangere vrouwen, arbeidstijden, voorlichting, raadpleging en inspraak van werknemers, enz.) eindelijk goedgekeurd en uitgevoerd worden, op voorwaarde dat zij geen afbreuk doen aan de sociale verworvenheden van de werknemers in de lid-staten;
 5. verlangt dat de maatregelen op sociaal vlak de sociale verworvenheden in de lid-staten waarborgen en een progressieve verbetering van de sociale bescherming en van de rechten van de burgers bevorderen;
 6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de intergouvernementele conferenties en de regeringen van de lid-staten.

⁽¹⁾ PB nr. C 231 van 17.9.1990, blz. 97.

9. Institutionele rol van het Economisch en Sociaal Comité — Staatsburgerschap van de Unie

a) A3-237/91

RESOLUTIE

over de institutionele rol van het Economisch en Sociaal Comité

Het Europees Parlement,

- gelet op de artikelen 193 tot en met 198 van het EEG-Verdrag en de artikelen 165 tot en met 170 van het EGA-Verdrag,
- gezien zijn resolutie van 9 juli 1981 over de betrekkingen tussen het Europees Parlement en het Economisch en Sociaal Comité ⁽¹⁾,
- gezien de slotverklaring van de Top van Parijs van oktober 1972,
- gezien zijn resolutie van 22 november 1990 over de Intergouvernementele Conferenties in het kader van de strategie van het Europees Parlement voor de Europese Unie ⁽²⁾,

⁽¹⁾ PB nr. C 234 14.09.1981, blz. 60.

⁽²⁾ PB nr. C 324 van 24.12.1990, blz. 219.

Donderdag 21 november 1991

- gezien zijn resolutie van 12 december 1990 over de constitutionele grondslagen van de Europese Unie ⁽¹⁾,
 - gezien de ontwerp-resolutie ingediend door de heer De Giovanni (B3-2174/90),
 - gezien het verslag van de Commissie institutionele zaken (A3-237/91),
- A. overwegende dat een uitvoerigere raadpleging van de sociale partners bij het uitstippelen van het economisch en sociaal beleid, en in het bijzonder bij de wetgevende besluitvorming op dit gebied, binnen het communautair bestel steeds noodzakelijker wordt,
- B. overwegende dat daarom de rol van het Economisch en Sociaal Comité als centraal raadgevend orgaan moet worden versterkt en dat het dienovereenkomstig moet worden gereorganiseerd,
- C. overwegende dat maatregelen nodig zijn om de vertegenwoordigers van de verschillende categorieën van het sociale en economische leven nauwer te betrekken bij het Europees beleid,
- D. eraan herinnerend dat het in het kader van de intergouvernementele conferentie over de Europese Unie voorstellen heeft gedaan voor een nieuwe communautaire wetgevingsprocedure waarbij het Parlement en de Raad beide de wetgevende macht uitoefenen,
- E. overwegende dat de functie van het Economisch en Sociaal Comité tegen deze achtergrond moet worden gedefinieerd en in het licht van voornoemde resolutie over de constitutionele grondslagen van de Europese Unie moet worden bepaald,
1. verlangt dat het Economisch en Sociaal Comité tijdens de wetgevingsprocedure door de Raad of Commissie in de in de Verdragen betreffende de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie beoogde gevallen wordt geraadpleegd en door deze instellingen en het Europees Parlement in alle gevallen geraadpleegd kan worden waarin deze zulks wenselijk achten;
 2. wenst dat het Economisch en Sociaal Comité door de Commissie regelmatig wordt geraadpleegd bij het uitstippelen van het economisch en sociaal beleid;
 3. hecht groot belang aan het recht van het Economisch en Sociaal Comité om initiatiefadviezen uit te brengen over onderwerpen die onder de bevoegdheden van de Gemeenschap vallen;
 4. meent dat het Economisch en Sociaal Comité een fundamentele rol zou moeten spelen bij de ontwikkeling van de dialoog tussen de economische en sociale partners op Europees niveau;
 5. acht het derhalve noodzakelijk dat het statuut van het Economische en Sociaal Comité in die zin wordt aangepast dat zijn in de Verdragen eventueel te verankeren adviserende functie ruimer wordt zonder dat dit ten koste gaat van zijn voornaamste functie, te weten het uitbrengen van advies inzake wetgevingsvoorstellen;
 6. wenst dat het Economisch en Sociaal Comité wordt samengesteld overeenkomstig de in zijn resolutie van 22 november 1990 voorgestelde procedure (gewijzigd artikel 194 van het EEG-Verdrag);
 7. wenst dat vertegenwoordigers van organisaties die in de lid-staten of de Gemeenschap worden erkend als vertegenwoordigers van de minst-begunstigde bevolkingsgroepen, in het Comité worden benoemd als vertegenwoordigers van het „algemeen belang” (art. 193 van het EEG-Verdrag) en verzoekt bijgevolg de lid-staten deze personen overeenkomstig artikel 195 van het EEG-Verdrag op te nemen op de lijst van de kandidaten;
 8. acht het voorts noodzakelijk dat het statuut van de leden van het ESC dusdanig wordt aangepast dat zij bij de uitoefening van hun functie meer autonomie krijgen;
 9. stelt voor het Comité in het kader van eventuele EG-wetgeving op dit gebied bestuurlijke en administratieve autonomie, en grotere budgettaire zelfstandigheid te verlenen;
 10. is van oordeel dat de vergaderingen van het Economisch en Sociaal Comité openbaar moeten zijn en dat aan de documenten daarvan ruime bekendheid moet worden gegeven;

⁽¹⁾ PB nr. C 19 van 28.1.1991, blz. 65.

Donderdag 21 november 1991

11. verklaart nogmaals dat de samenwerking tussen het Economisch en Sociaal Comité en het Europees Parlement moet worden verbeterd, vooral door meer uitwisseling van informatie en door een nauwere coördinatie van de werkzaamheden, opdat het Parlement rekening kan houden met de door het ESC uitgebrachte adviezen;
12. is van oordeel dat het Economisch en Sociaal Comité qualitate qua niet tot taak heeft de belangen van de regio's in de Gemeenschap te behartigen en dat er in het kader van een algemene herziening van de Verdragen een Comité van regio's en gemeentelijke overheden in de Gemeenschap dient te worden ingesteld dat een adviserende taak krijgt;
13. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen en parlementen van de lid-staten, alsook aan het Economisch en Sociaal Comité.

b) A3-300/91**RESOLUTIE****over het staatsburgerschap van de Unie***Het Europees Parlement,*

- onder verwijzing naar zijn resolutie van 12 april 1989 over de verklaring inzake fundamentele rechten en vrijheden ⁽¹⁾,
 - onder verwijzing naar zijn resolutie van 14 juni 1991 over het staatsburgerschap van de Unie ⁽²⁾,
 - gezien het verslag van de Commissie institutionele zaken en het advies van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger (A3-300/91),
- A. overwegende dat de definiëring van het staatsburgerschap een essentieel en bepalend element is voor de totstandbrenging van de Europese Unie en dat derhalve de invulling ervan door de Intergouvernementele Conferentie over de Politieke Unie van fundamenteel belang is voor de beoordeling van de conclusies van haar werkzaamheden, met name omdat de Unie niet alleen op de betrekkingen tussen de staten maar ook op de betrekkingen tussen de burgers gebaseerd moet zijn,
 - B. overwegende dat het staatsburgerschap van de Unie slechts mogelijk is binnen de context van een stelsel dat de fundamentele rechten eerbiedigt en dat een ieder in staat stelt zich ten volle te ontplooiën,
 - C. overwegende dat het staatsburgerschap van de Unie een aanvullend karakter draagt ten opzichte van het nationale staatsburgerschap,
 - D. overwegende voorts dat aan het staatsburgerschap van de Unie een eigen inhoud moet worden gegeven ten einde een heuse status voor de burgers te scheppen,
 - E. overwegende dat de omschrijving van deze status moet uitgaan van de „communautaire verworvenheden” en het derhalve onontbeerlijk is dat het recht op vrij verkeer, verblijf en uitoefening van politieke, economische, beroeps- of maatschappelijke activiteiten op heel het grondgebied van de Unie ten volle wordt verwezenlijkt,
 - F. overwegende dat de politieke band met de Unie het essentiële element van het staatsburgerschap is en dat de Unie bijgevolg haar legitimiteit ontleent aan haar burgers; dat de wetgeving derhalve van democratisch gekozen instellingen dient uit te gaan; dat, om op democratische grondslagen een Unie tot stand te brengen, het onontbeerlijk is een evenwicht te bereiken tussen de macht van de instellingen en de burgers,

⁽¹⁾ PB nr. C 120 van 16.5.1989, blz. 51.

⁽²⁾ Notulen van die datum, deel II, punt 18.

Donderdag 21 november 1991

- G. overwegende voorts dat de Unie zich de waarborging en ontwikkeling van de rechten van de burger tot hoofddoel dient te stellen en de uitoefening van hun plichten dient te vergemakkelijken, met name door een einde te maken aan toestanden van zware armoede die de zelfontplooiing van de burger, niet alleen als individu maar ook in het maatschappelijk leven en vooral in gezinsverband in de weg staan,
- H. overwegende voorts dat de instelling van het staatsburgerschap betekent dat bij wet een stelsel van sociale rechten wordt vastgelegd,
- I. overwegende dat in dit verband de erkenning van de economische en sociale rechten, mede voor niet-staatsburgers van de lid-staten die in de Unie verblijven, gegarandeerd dient te worden,
- J. overwegende dat het staatsburgerschap van de Unie meer en meer dient te steunen op het vruchtbaar naast elkaar bestaan en de wederzijdse verrijking van de verschillende culturen alsmede op de erkenning van de politieke, morele en maatschappelijke waarden die de Europese burgers verbinden,
- K. tot slot nogmaals uiting gevend aan zijn teleurstelling over de stand van de werkzaamheden van de Intergouvernementele Conferentie over de Politieke Unie op dit terrein en het gebrek aan consistentie betreurend van het concept van staatsburgerschap zoals dat wordt voorgesteld in de documenten van de voorzitterschappen van de conferenties, waarin kennelijk voorbij wordt gegaan aan de voorstellen van het Parlement,
1. stelt voor om met betrekking tot het staatsburgerschap van de Unie de volgende artikelen in het Verdrag van de Europese Unie op te nemen:
- a) het staatsburgerschap van de Unie wordt ingevoerd. Staatsburger van de Unie is iedere staatsburger van de lid-staten. De Unie kan uniforme voorwaarden vaststellen voor de verwerving en het verlies van het staatsburgerschap van de lid-staten overeenkomstig de in de Verdragsherziening geregelde procedures,
 - b) de Unie kan eveneens voorwaarden vaststellen voor de verwerving en het verlies van het staatsburgerschap van de Unie,
 - c) de staatsburger van de Unie bezit de rechten en plichten zoals die in dit Verdrag of krachtens dit Verdrag zijn vastgelegd. De desbetreffende bepalingen van het Verdrag zijn onmiddellijk van toepassing, tenzij uitdrukkelijk anders is aangegeven,
 - d) de Unie waarborgt de uitoefening van de rechten van haar burgers en ziet erop toe dat deze hun verplichtingen nakomen; zij bevordert de uitbreiding van de rechten met betrekking tot het staatsburgerschap en houdt daarbij in het bijzonder rekening met de verdere uitbouw van de Europese Unie,
 - e) de staatsburgers van de Unie oefenen de bevoegdheden uit die hen uit hoofde van dit Verdrag worden toegekend, aangezien daaruit de legitimiteit van de Gemeenschap voortvloeit, en kunnen aan het politieke leven in de lid-staten en in de Unie deelnemen via maatschappelijke groeperingen, politieke partijen, vakbondsorganisaties en op iedere andere wijze die strookt met de fundamentele rechten en vrijheden en met de grondwet en andere wetsbepalingen van de lid-staat waarin deze activiteit wordt uitgeoefend,
 - f) iedere burger geniet met betrekking tot inspraakprocedures welke in een andere lid-staat worden opengesteld, indien hij belanghebbend is, dezelfde rechten als de burger van deze lid-staat,
 - g) onverminderd de rechten die in het land van herkomst gelden, hebben de staatsburgers actief en passief stemrecht bij plaatselijke verkiezingen alsmede verkiezingen voor het Europees Parlement in de lid-staat waar zij woonachtig zijn, onder dezelfde voorwaarden als die welke voor staatsburgers van die lid-staten gelden. Vóór 31 december 1993 zullen de modaliteiten voor de daadwerkelijke uitoefening van deze rechten met inachtneming van de specifieke problemen van enkele lid-staten bij wet worden vastgelegd.
 - h) de staatsburgers van de Unie hebben het recht om via hun bij algemene rechtstreekse verkiezingen gekozen vertegenwoordigers mee te werken aan de wetgeving,
 - i) de staatsburgers van de Unie en hun gezinsleden alsmede, onder bij Unie-wet vastgelegde voorwaarden, de andere in een lid-staat woonachtige personen hebben het recht op vrij verkeer en verblijf binnen het gehele grondgebied van de Unie; ze hebben voorts het recht om op voet van gelijkheid met de staatsburgers van de betrokken lid-staat om het even welke legale activiteit uit te oefenen; ze mogen met name zonder enige vorm van discriminatie alle economische en beroepsactiviteiten uitoefenen; de Unie heft alle juridische obstakels op die een daadwerkelijke uitoefening van deze vrijheid in de weg staan en richt haar beleid op de opheffing van andere obstakels,

Donderdag 21 november 1991

- j) de staatsburgers van de Unie hebben het recht om in elke lid-staat van de Unie onder de aldaar geldende voorwaarden goederen aan te schaffen en deze zonder verdere formaliteiten en betalingen voor eigen gebruik over te brengen naar elke andere lid-staat van de Unie;
 - k) de Unie garandeert de gelijkheid van haar burgers voor de wet, verbiedt alle vormen van discriminatie tussen personen en groepen van personen en bevordert met name de gelijke kansen,
 - l) de staatsburgers hebben recht op een binnen het wettelijk kader opererende en transparante overheid die op doelmatige wijze te werk gaat en aansprakelijk is jegens derden. De transparantie van de overheid wordt onder meer gewaarborgd door het recht van de staatsburgers op toegang tot de ambtelijke stukken en de gegevens over de handelingen van die overheid,
 - m) de staatsburgers hebben er recht op dat hun diplomatieke bescherming gewaarborgd is, zowel door de lid-staat van herkomst als door de andere lid-staten en door de Unie in die gevallen en overeenkomstig de modaliteiten welke uiterlijk op 31 december 1993 zullen worden vastgelegd in de wet en in desbetreffende internationale overeenkomsten,
 - n) de staatsburgers hebben het recht om bij het Europees Parlement verzoekschriften in te dienen overeenkomstig de door deze instelling vastgestelde procedures en over kwesties die onder de bevoegdheid van de Unie vallen. Wanneer een verzoekschrift betrekking heeft op een geschil met de autoriteiten van de Unie of met een overheidsinstantie die namens de Unie handelt, kan op uitdrukkelijk verzoek van de petitionaris een door het Europees Parlement binnen de eigen instelling en conform zijn Reglement aan te wijzen orgaan de rol van bemiddelaar op zich nemen, op voorwaarde dat het verzoekschrift ontvankelijk wordt verklaard; de uitoefening van dit recht door de burgers sluit gebruikmaking van de daartoe geëigende rechtsmiddelen niet uit,
 - o) de staatsburgers houden zich aan de wetgeving van zowel de Unie als de lid-staten;
2. stelt voor om met betrekking tot de fundamentele rechten en de sociale rechten de volgende artikelen eveneens in het Verdrag op te nemen:
- a) de Unie waarborgt, bevordert en ontwikkelt de eerbiediging van de fundamentele rechten en vrijheden, stelt de modaliteiten vast voor een volledige uitoefening daarvan en heft de obstakels op die zich voordoen,
 - b) op basis van zijn eerder genoemde resolutie van 12 april 1989 over de Verklaring van de grondrechten en de fundamentele vrijheden, zoals opgenomen in zijn resolutie van 22 november 1990 over de Intergouvernementele Conferenties in het kader van de strategie van het Europees Parlement voor de Europese Unie⁽¹⁾, stelt het Europees Parlement in samenwerking met de nationale parlementen een lijst op van de fundamentele rechten die na goedkeuring door de nationale parlementen van kracht wordt. De niet-opneming in deze lijst van door het Hof van Justitie geciteerde of in voor de lid-staten c.q. de Unie bindende internationale overeenkomsten, met inbegrip van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, doet geen afbreuk aan de verplichting deze volledig na te leven,
 - c) de Unie bevordert de sluiting van internationale overeenkomsten met betrekking tot de bescherming van de fundamentele rechten en vrijheden,
 - d) iedere lid-staat is verplicht de fundamentele rechten en vrijheden te eerbiedigen. Een staat die zich niet aan deze verplichting houdt, kan geen deel uitmaken van de Unie. De Unie en haar lid-staten verbinden zich ertoe de fundamentele rechten te eerbiedigen die met name zijn vastgelegd in de grondwetten van de lid-staten en het door de Unie onderschreven Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden. De Unie stelt de voorwaarden vast waaronder Unie-burgers en niet-Unie-burgers deze rechten kunnen laten gelden,
 - e) een ieder die van mening is dat hij door de instellingen van de Unie of een lid-staat in zijn rechten of vrijheden is aangetast en in het laatste geval alle interne rechtsmiddelen heeft uitgeput of langs deze weg geen oplossing heeft gevonden die strookt met de volledige bescherming van deze rechten of vrijheden, kan zich wenden tot het Hof van Justitie,
 - f) bij wet worden de sociale rechten vastgesteld die van toepassing zijn op het gehele grondgebied van de Unie, met inachtneming van de internationale overeenkomsten ter zake en onverminderd de in sommige lid-staten toegepaste gunstiger bepalingen;

(¹) PB nr. C 324 van 24.12.1990, blz. 219.

Donderdag 21 november 1991

3. stelt voor om met betrekking tot de etnische en taalminderheden de volgende artikelen in het Verdrag op te nemen:
 - a) De Unie en de lid-staten, in de wetenschap dat de rijkdom van het Europese culturele erfgoed hoofdzakelijk te danken is aan de veelvormigheid ervan, erkennen het bestaan van etnische en/of taalminderheden op hun grondgebied. Zij nemen maatregelen voor de bescherming en de vrije ontplooiing van de taalkundige en culturele identiteit van deze groepen,
 - b) De Unie en de lid-staten kennen deze groepen het recht toe zichzelf op democratische wijze te organiseren. Teneinde de ontplooiing van de identiteit van de etnische en taalminderheden van de Unie, die al van oudsher op het grondgebied van de lid-staten aanwezig zijn, en een gezond samenlevingsklimaat in de betrokken regio's in de hand te werken, nemen de Unie en de lid-staten bijzondere maatregelen om de wezenlijke gelijkheid van alle staatsburgers te garanderen, om de minderheidstalen te beschermen en te bevorderen, alsook maatregelen ter bevordering van zelfbestuur op lokaal, territoriaal of groepsniveau en van interregionale samenwerking, ook over de landsgrenzen heen.
4. stelt voorts met betrekking tot de niet-staatsburgers de volgende artikelen voor:
 - a) de Raad stelt met eenparigheid van stemmen, op voorstel van de Commissie en na raadpleging van het Europees Parlement, vast wat het begrip „ingezetenen van de Unie” inhoudt,
 - b) bij wet worden de criteria vastgesteld voor de toelating van in de Unie woonachtige buitenlanders tot economische en beroepsactiviteiten in de gehele Unie. Wie aan de criteria voldoet, wordt volledig gelijkgesteld met de staatsburgers van de Unie, ook voor de uitoefening van betrekkingen in loondienst. Tegelijkertijd worden ook de politieke rechten van buitenlanders vastgelegd;
5. verlangt dat vanaf 31 december 1992 aan de binnengrenzen geen systematische grenscontroles meer worden doorgevoerd en de noodzakelijke maatregelen met betrekking tot de openbare orde, openbare veiligheid en de administratieve orde voor die datum worden vastgesteld;
6. verlangt dat de Unie de vereiste maatregelen vaststelt inzake misdaadbestrijding en -preventie alsmede inzake politieke en justitiële samenwerking;
7. wijst erop dat bij de ontwikkeling van de politieke samenwerking en de onderlinge uitwisseling van confidentiële gegevens de naleving van de rechten van de mens ten volle moet worden gegarandeerd;
8. gelast zijn bevoegde commissies zich te buigen over het verband tussen het staatsburgerschap van de Unie en de ontwikkeling van de Europese cultuur, onder eerbiediging en optimalisering van de nationale en lokale eigenheden;
9. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de Intergouvernementele Conferenties, alsmede aan de regeringen en parlementen van de lid-staten.

10. Vrij verkeer van beroepsvoetballers

— B3-1784/91

RESOLUTIE

over het vrije verkeer van profvoetballers

Het Europees Parlement,

- gelet op de artikelen 7, 48 en 85 van het EEG-Verdrag,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 11 april 1989 over het vrije verkeer van profvoetballers in de Gemeenschap (¹),

(¹) PB nr. C 324 van 24.12.1990, blz. 219.

Donderdag 21 november 1991

- A. overwegende dat profvoetballers werknemers zijn en derhalve net als andere werknemers onder het Gemeenschapsrecht en de beginselen van vrij verkeer en niet-discriminatie behoren te vallen,
- B. overwegende dat het profvoetbal een economische bedrijvigheid is, dat clubs in het professionele voetbal moeten worden beschouwd als ondernemingen en dat hun overeenkomsten met nationale en internationale federaties moeten worden getoetst aan de mededingingsregels en in het bijzonder aan artikel 85 van het EEG-Verdrag,
- C. overwegende dat de UEFA en sommige nationale voetbalbonden de nationale en communautaire wetgeving blijven overtreden door hun spelers beperkingen op te leggen ten aanzien van de overgang van de ene club naar een andere,
- D. overwegende dat de professionele voetballiga's van particuliere aard, die zijn verenigd in de UEFA op Europees niveau en in de FIFA op mondiaal niveau, de enige erkende werkgevers(verenigingen) blijken te zijn,
- E. overwegende dat de Commissie en de UEFA na onderhandelingen een „akkoord” zouden hebben gesloten,
 1. verzet zich met kracht tegen dit zogenaamde „akkoord” en met name tegen de hieraan door de UEFA gegeven interpretatie;
 2. herhaalt dat het zich krachtig verzet tegen elke beperking of belemmering van het vrije verkeer van profvoetballers in de Gemeenschap;
 3. verzet zich tegen de eis dat profvoetballers die een transfer wensen voorafgaande toestemming van hun werkgever behoeven en beschouwt de artikelen 12 en 14 van de statuten van de FIFA als niet rechtsgeldig in de Gemeenschap, aangezien deze indruisen tegen het Gemeenschapsrecht;
 4. acht de praktijk van de betaling van hoge „transfersommen” door de nieuwe club aan de oude club onaanvaardbaar, omdat dit in strijd is met de vrijheid van overeenkomst en het vrije verkeer en bovendien onverenigbaar is met artikel 85 van het EEG-Verdrag;
 5. is van oordeel dat elke beperking van het aantal ingezetenen van de Gemeenschap dat in een profclub mag voetballen in flagrante strijd is met de grondbeginselen van het Verdrag van Rome, inzonderheid met de artikelen 7, 48, 85 en 86;
 6. verzoekt de Commissie overeenkomstig de artikelen 85 en 87 van het EEG-Verdrag de nodige initiatieven en maatregelen te nemen om een definitief einde te maken aan deze situatie;
 7. verzoekt de Commissie het initiatief te nemen door een sociale dialoog tussen de FIPRO en de UEFA te bevorderen zodat de FIPRO wordt erkend als belangenbehartiger van de werknemers in de bedrijfstak;
 8. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en de Raad.

Donderdag 21 november 1991

11. Programma's voor communautair onderzoek en technologie

— B3-1880/91

RESOLUTIE

over de voorgestelde wetgeving inzake programma's voor communautair onderzoek en technologie die de bevoegdheden van de begrotingsautoriteit terzake aantasten

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(91) 13),
 - gezien het besluit van de begrotingsautoriteit van 13 december 1990 ⁽¹⁾,
 - gezien zijn resolutie van 24 oktober 1991 over de ontwerp-begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1992 — Afdeling III Commissie —, en met name de paragrafen 12 en 13 ⁽²⁾,
 - gelet op artikel 144 van het EEG-Verdrag,
- A. onder verwijzing naar de bepalingen van artikel 203 van het Verdrag die duidelijk stellen dat de ontvangsten en uitgaven jaarlijks worden vastgesteld, alsmede naar de artikelen 7 en 17 van het Interinstitutionele Akkoord van 1988,
- B. erop wijzend dat in het Verdrag de normatieve bevoegdheid geen voorrang heeft op de begrotingsbevoegdheid of omgekeerd, en dat elke bevoegdheid volgens eigen regels wordt uitgeoefend,
- C. bevestigend dat inachtneming van het plafond van de financiële vooruitzichten de enige wettelijke beperking is waaraan zich de begrotingsautoriteit voor diverse categorieën moet houden,
- D. van oordeel dat de in de wetgevingsbesluiten voor elk specifiek programma noodzakelijk geachte bedragen indicatief blijven en dat het aan de begrotingsautoriteit is elk jaar in de begroting bedragen vast te stellen die de werkelijke behoeften weergeven en die van de oorspronkelijke bedragen kunnen verschillen, en erop aandringend dat de Commissie zich houdt aan de bedragen die in de begroting staan,
- E. zijn wens bevestigend om zich te houden aan de bij een gemeenschappelijk akkoord vastgesteld, voor meerdere jaren geldende bedragen, maar van oordeel zijnde dat het Parlement zijn begrotingsbevoegdheid niet mag onderwerpen aan eenzijdig door de Raad vastgestelde plafonds,
- F. overwegende dat de voorstellen van de Commissie geen betrekking hebben op de structuur van het programma, maar alleen op de financiële aspecten ervan,
1. verzoekt de Commissie de voorstellen in document COM(91) 13 vóór 5 december 1991 in te trekken;
 2. betreurt het dat de Commissie met deze voorstellen de Raad een voorwendsel voor vertragende acties heeft gegeven die indruisen tegen het belang van de Gemeenschap in het algemeen;
 3. verzoekt de Commissie onverwijld, maar in ieder geval vóór 30 maart 1992 uitvoering te geven aan de door de begrotingsautoriteit op 13 december 1990 genomen besluiten;
 4. verzoekt de Commissie naar aanleiding van de positieve standpuntbepalingen van de twee takken van de begrotingsautoriteit bij de eerste lezing van de ontwerp-begroting voor 1992 het effect te bestuderen van de kosten-/batenmethode op de vermelding van financiële aspecten in wetgevingsbesluiten;

⁽¹⁾ PB nr. L 30 van 4.2.1991.

⁽²⁾ Notulen van die datum, deel II, punt 2 a).

Donderdag 21 november 1991

5. steunt het eerste voorstel van het Nederlandse voorzitterschap wat betreft de herziening van artikel 130 en volgende van het EEG-Verdrag in de intergouvernementele conferenties, en is van oordeel dat met dit voorstel de genoemde problemen zouden kunnen worden opgelost;
6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en de Raad.

12. Intergouvernementele Conferentie over de Politieke Unie

— B3-1778/91/rev.

RESOLUTIE

over het ontwerp-verdrag over de Politieke Unie en de Economische en Monetaire Unie

Het Europees Parlement,

- A. overwegende dat het huidige compromis dat de intergouvernementele conferenties tot dusverre hebben bereikt niet in overeenstemming is met een structuur van het federale type en geen enkel afdoend antwoord biedt met name op vraagstukken inzake een unitaire en coherente structuur van de politieke, economische en monetaire unie, de versterking van de democratische legitimiteit, inzonderheid wat betreft de medebeslissingsprocedures en de instemmingsprocedure van het Europees Parlement bij de wijziging van het Verdrag, de efficiëntie van de besluitvormingsprocedure in de Raad, de politieke rol van de Commissie, de ontwikkeling van de sociale dimensie, de economische en sociale samenhang en het milieu in de Gemeenschap,
 1. verzoekt de ministers van Buitenlandse Zaken, op 2 december 1991 bijeen, en de Europese Raad van Maastricht om tot besluiten te komen die beantwoorden aan de hierboven genoemde behoeften en herhaalt dat het verplicht zal zijn het ontwerp-verdrag van de Unie te verwerpen indien de huidige teneur ervan zich bevestigt;
 2. zal zich overeenkomstig de slotverklaring van de Conferentie van de parlementen van de Gemeenschap van 30 november 1990 en onder verwijzing naar de herhaaldelijk tijdens de interinstitutionele conferenties door het Luxemburgse en Nederlandse voorzitterschap gedane toezeggingen met alle legale middelen die het ter beschikking staan verzetten tegen elke vermindering van zijn huidige bevoegdheden ten gunste van elk ander bestaand of op te richten orgaan en weigert categorisch elke institutionalisering van congressen of conferenties van de parlementen — hetgeen een verkeerde reactie zou zijn op het gebrek aan democratie en waardoor de democratische legitimiteit op communautair niveau zou worden verzwakt;
 3. herhaalt zijn toezegging om de samenwerking met de nationale parlementen te versterken op basis van zijn resolutie van 10 oktober 1991 over de betrekkingen van het Europees Parlement met de nationale parlementen na de Conferentie van de parlementen van de Gemeenschap ⁽¹⁾ en op basis van zijn voorstellen in het verslag over de ontwikkeling van de betrekkingen tussen het Europees Parlement en de parlementen van de lid-staten;
 4. verlangt in een Economische en Monetaire Unie de bevoegdheid om de instemmingsprocedure en de medebeslissingsprocedure toe te passen, zoals in zijn eerdere resoluties uitgebreid is omschreven;
 5. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Europese Raad, de intergouvernementele conferenties, de Commissie, de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de EPS bijeen en de parlementen van de lid-staten.

⁽¹⁾ Zie notulen van die datum, deel II, punt 9.

Donderdag 21 november 1991

PRESENTIELIJST

21 november 1991

AGLIETTA, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARRERA I COSTA, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÓCO, BELO, BERNARD-REYMOND, BETHELL, BETTINI, BETTIZA, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONTEMPI, BORGGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, BRIANT, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHANTERIE, CHEYSSON, CHRISTENSEN F.N., CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DEFRAIGNE, DE GIOVANNI, DENYS, DE PICCOLI, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DE VITTO, DE VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DI RUPO, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DURY, ELLES, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESCUDERO, ESTGEN, FALCONER, FANTINI, FANTUZZI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRI, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH, FUCHS, FUNK, GALLAND, GALLE, GALLO, GANGOITI LLAGUNO, GARCIA, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GRIJNER, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HERVÉ, HERZOG, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HOWELL, HUGHES, HUME, IMBENI, INGLEWOOD, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON CA., JACKSON CH., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JARZEMBOWSKI, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KÖHLER H., KÖHLER K.P., KUHN, LACAZE, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANDA MENDIBE, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LAUGA, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MAHER, MAZZONE, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MELANDRI, MENDES BOTA, MENRAD, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, MUSCARDINI, MUSSO, NAPOLETANO, NAVARRO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PANNELLA, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK DOMENECH, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERMONT, PIERROS, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTORP, RAFFARIN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REGGE, REYMANN, RIBEIRO, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUBERT DE VENTOS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, STAVROU, STEVENS, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TRAUTMANN, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERWAERDE, VISENTINI, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VOYNET, VAN DER WAAL, WAECHTER, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

Donderdag 21 november 1991

Waarnemers van de voormalige DDR

BEREND, BOTZ, GOEPEL, KERTSCHER, KLEIN, KOCH, KREHL, MEISEL,
STOCKMANN, THIETZ, TILLICH.

Donderdag 21 november 1991

BIJLAGE**Uitslag van de hoofdelijke stemmingen**

(+) = Vóór

(-) = Tegen

(O) = Onthoudingen

*Actualiteitendebat**Caring for the earth**Ontwerp-resolutie B 3-1809/91**Amendement nr. 1*

(+)

ALBER, ANGER, ARBELOA MURU, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETTINI, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BLANEY, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BORGIO, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CHANTERIE, COATES, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DE PICCOLI, DE VRIES, DENYS, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DUARTE CENDAN, DURY, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, FERNÁNDEZ ALBOR, FONTAINE, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GALLE, GASOLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRIJNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HOON, HOWELL, IMBENI, INGLEWOOD, JARZEMBOWSKI, JUNKER, KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LARIVE, LENZ, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MARCK, MARTIN D., MCCARTIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, NEWENS, NEWTON DUNN, NØR CHRISTENSEN, ODDY, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PATTERSON, PERY, PETER, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, PONS GRAU, PRONK, PUERTA, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, REGGE, ROSSETTI, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, SABY, SAKELLARIOU, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SMITH L., STAES, TAZDAÏT, TITLEY, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, WAECHTER, WALTER, WIJSENBECK, VON WOGAU, WYNN.

(-)

AMARAL, BERTENS, CAPUCHO, GARCIA, GUILLAUME, LANE, LAUGA, DE LA MALÈNE, MARLEIX, MARTIN S., MENDES BOTA, NIELSEN T., NORDMANN, PASTY, PORTO, SIMPSON B., VERWAERDE.

(O)

DILLEN, NEUBAUER.

Gezamenlijke ontwerp-resolutie over Oost-Timor

(+)

ALBER, VON ALEMANN, AMARAL, ANGER, ARBELOA MURU, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BETTINI, BEUMER,

Donderdag 21 november 1991

BIRD, BJØRNVIG, BLANEY, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BORGIO, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARVALHO CARDOSO, CATHERWOOD, CHANTERIE, COATES, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DE PICCOLI, DENYS, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DUARTE CENDAN, DURY, ELLIOTT, FERNÁNDEZ ALBOR, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GALLE, GARCIA, GASÒLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRIJNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HOON, HOWELL, IMBENI, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JARZEMBOWSKI, KELLETT-BOWMAN, KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LANE, LENZ, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAHER, DE LA MALÈNE, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MENRAD, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NØR CHRISTENSEN, NORDMANN, ODDY, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAPOUTSIS, PASTY, PATTERSON, PERY, PETER, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, PONS GRAU, PORTO, PRAG, PRICE, PUERTA, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, REGGE, RIBEIRO, ROBLES PIQUER, ROSSETTI, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, SABY, SAKELLARIOU, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON B., SMITH L., STAES, TAZDAÏT, TITLEY, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERWAERDE, VAN DER WAAL, WAECHTER, WALTER, VON WOGAU, WYNN.

(-)

DILLEN, KEPPELHOFF-WIECHERT, NEUBAUER, OOMEN-RUIJTEN, PRONK, VERHAGEN, ZELLER.

(O)

BERTENS, DE VRIES, LARIVE, WIJSENBECK.

Ontwerp-resolutie B 3-1796/91 — Joden in Syrië

Overweging A

(+))

ALAVANOS, VON ALEMANN, ANGER, ARBELOA MURU, BALFE, BARTON, BARZANTI, BELO, BERTENS, BETTINI, BIRD, BJØRNVIG, BLANEY, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAUDRON, CECI, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE PICCOLI, DE VRIES, DENYS, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DUARTE CENDAN, DURY, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, FONTAINE, FORD, GALLE, GARCIA, GASÒLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRIJNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HOON, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, KUHN, LANE, LARIVE, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, DE LA MALÈNE, MARQUES MENDES, MARTIN S., MCCUBBIN, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NIELSEN T., NORDMANN, ODDY, PAPOUTSIS, PERY, PIQUET, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, PUERTA, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, REGGE, ROSSETTI, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SMITH L., SPECIALE, STAES, TAZDAÏT, TITLEY, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERWAERDE, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAECHTER, WIJSENBECK, WYNN.

(-)

ALBER, ANASTASSOPOULOS, BANOTTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEUMER, BINDI, BORGIO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE,

Donderdag 21 november 1991

CORNELISSEN, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, FERNÁNDEZ ALBOR, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GUIDOLIN, HOWELL, INGLEWOOD, JACKSON M., JARZEMBOWSKI, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, LAFUENTE LÓPEZ, LENZ, LUCAS PIRES, MAHER, MARCK, MCCARTIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MENDES BOTA, MENRAD, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, NEWTON DUNN, NØR CHRISTENSEN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PATTERSON, PIRKL, PISONI F., PLUMB, PRAG, PRICE, PRONK, RAWLINGS, ROBLES PIQUER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, VERHAGEN, VON WOGAU, ZELLER.

(O)

CEYRAC, DILLEN.

Overwegingen B en C

(+)

ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ANASTASSOPOULOS, ANGER, ARBELOA MURU, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLANEY, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CHANTERIE, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DAVID, DE PICCOLI, DE VRIES, DENYS, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DUARTE CENDAN, DURY, ELLES J., ELLIOTT, FERNÁNDEZ ALBOR, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GALLE, GARCIA, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRJNER, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HOON, HOWELL, IMBENI, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON M., JARZEMBOWSKI, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LANE, LARIVE, LENZ, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, DE LA MALÈNE, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MCCUBBIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MENRAD, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NØR CHRISTENSEN, NORDMANN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAPOUTSIS, PASTY, PATTERSON, PERY, PETER, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLUMB, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, PRAG, PRICE, PUERTA, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, REGGE, ROSSETTI, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, STAES, TITLEY, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERWAERDE, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAECHTER, WIJSENBECK, VON WOGAU, WYNN, ZELLER.

(-)

MARCK.

(O)

CEYRAC, DILLEN, NEUBAUER, SCHODRUCH.

Ontwerp-resolutie in haar geheel

(+)

ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ANGER, ARBELOA MURU, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARTON, BARZANTI,

Donderdag 21 november 1991

BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BINDI, BIRD, BLANEY, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BORGÓ, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CHANTERIE, COATES, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DE PICCOLI, DE VRIES, DENYS, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DUARTE CENDAN, DURY, ELLES J., ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, FERNÁNDEZ ALBOR, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GALLE, GARCIA, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRJNER, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HOON, HOWELL, IMBENI, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON M., JARZEMBOWSKI, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LANE, LANNOYE, LARIVE, LENZ, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAHER, DE LA MALÈNE, MARCK, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCCUBBIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MENRAD, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NØR CHRISTENSEN, NORDMANN, ODDY, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAPOUTSIS, PASTY, PATTERSON, PERY, PETER, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POLLACK, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PUERTA, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, REGGE, ROBLES PIQUER, ROSSETTI, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH L., SPECIALE, STAES, TAZDAÏT, TITLEY, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAECHTER, VON WOGAU, WIJSENBEEK, WYNN.

(-)

PONS GRAU.

(O)

CEYRAC, DILLEN, NEUBAUER, SCHODRUCH, SONNEVELD, ZELLER.

*Gezaamenlijke ontwerp-resolutie over het Sociaal Handvest**Paragraaf 1*

(+))

ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BELO, BINDI, BLANEY, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BORGÓ, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASTELLINA, CAUDRON, CHANTERIE, COIMBRA MARTINS, COONEY, COT, COX, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DUARTE CENDAN, DURY, EPHREMIDIS, FERNÁNDEZ ALBOR, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH I., GALLE, GASÓLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HOFF, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JUNKER, KUHN, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANDA MENDIBE, LANE, LANGENHAGEN, LORCA VILAPLANA, LÜTTGE, MAIBAUM, MARCK, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWMAN, NIANIAS, ODDY, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PATTERSON, PÉREZ ROYO, PETER, PIERROS, PIQUET, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PLUMB, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PUERTA, QUISTORP, READ, ROGALLA, ROMEOS, RÖNN, ROSMINI, ROTHE, ROUMELIOTIS, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARLIS, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ

Donderdag 21 november 1991

CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VON DER VRING, WALTER, WEST, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WYNN.

(-)

GRUND, LE CHEVALLIER, NEUBAUER.

(O)

BEAZLEY P., BERTENS, DE VRIES, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, LARIVE, MAHER, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, RAFFARIN, RAWLINGS, VERWAERDE, VON WECHMAR, WELSH, WIJSENBECK.

Ontwerp-resolutie in haar geheel

(+)

ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANGER, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BELO, BERTENS, BETTINI, BINDI, BLANEY, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BORGO, BOWE, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASTELLINA, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, COIMBRA MARTINS, COONEY, COT, COX, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DESMOND, DíEZ DE RIVERA, DUARTE CENDAN, DURY, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, FERNÁNDEZ ALBOR, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GALLE, GASÓLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HOFF, HUGHES, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KUHN, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANDA MENDIBE, LANE, LANGENHAGEN, LARIVE, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MOTTOLA, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWMAN, NIANIAS, ODDY, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PASTY, PATTERSON, PÉREZ ROYO, PETER, PIERROS, PIQUET, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PLUMB, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRONK, PUERTA, QUISTORP, RAFFARIN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, REYMANN, ROBLES PIQUER, ROMEOS, RØNN, ROSMINI, ROTH, ROTHE, ROUMELIOTIS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARLIS, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, TAZDAÏT, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERWAERDE, VON DER VRING, WALTER, VON WECHMAR, WEST, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WYNN.

(-)

DILLEN, GRUND, LE CHEVALLIER, MARTINEZ, NEUBAUER, SCHLEE, SCHODRUCH, TAURAN.

(O)

BEAZLEY P., BJØRNVIG, CHRISTENSEN, DE VRIES, KELLETT-BOWMAN, NEWTON DUNN, O'HAGAN, RAWLINGS, SELIGMAN, WELSH.

Donderdag 21 november 1991

*Verslag Bindi — doc. A 3-0300/91**Staatsburgerschap van de Unie**Amendement nr. 8*

(+)

ALBER, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BANOTTI, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BINDI, BLANEY, BÖGE, BORGO, BRAUN-MOSER, BROK, CANAVARRO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CAUDRON, CHANTERIE, COONEY, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DE GIOVANNI, EPHREMIDIS, ESTGEN, FERNÁNDEZ ALBOR, FONTAINE, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GUIDOLIN, GUILLAUME, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HUGHES, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LLORCA VILAPLANA, LULLING, MARCK, MCCARTIN, MOTTOLA, NAPOLETANO, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, ORTIZ CLIMENT, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PASTY, PATTERSON, PÉREZ ROYO, PIERROS, PLUMB, PRAG, PRONK, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, ROBLES PIQUER, ROMEOS, ROTH-BEHRENDT, ROUMELIOTIS, SARLIS, SELIGMAN, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, THEATO, TINDEMANS, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VON WOGAU.

(-)

AGLIETTA, ALAVANOS, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, BARTON, BETTINI, BLOT, BOFILL ABEILHE, BOWE, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CASTELLINA, CHEYSSON, COLLINS, COT, COX, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE VRIES, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DUARTE CENDAN, DURY, ERNST DE LA GRAETE, FORD, GALLE, GASÒLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HOFF, IZQUIERDO ROJO, JOANNY, JUNKER, KUHN, LANDA MENDIBE, LARIVE, LE CHEVALLIER, LINKOHR, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARTINEZ, MCGOWAN, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MELANDRI, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, NEUBAUER, NIELSEN T., NORDMANN, PACK, PETER, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PUERTA, RAMÍREZ HEREDIA, READ, RØNN, ROSMINI, ROTH, ROTHE, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEE, SCHODRUCH, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SPECIALE, STEWART, TAURAN, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERWAERDE, VON DER VRING, WALTER, VON WECHMAR, WEST, WHITE, WILSON, WYNN.

(0)

BJØRNVIG, CHRISTENSEN, LANGENHAGEN, PIRKL.

Overweging i

(+)

ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERTENS, BINDI, BJØRNVIG, BLANEY, BÖGE, BORGO, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BROK, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASTELLINA, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHRISTENSEN, COLLINS, COONEY, COT, COX, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE VRIES, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DUARTE CENDAN, DURY, FERNÁNDEZ ALBOR, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GALLE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERVÉ, HOFF, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KUHN, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANGENHAGEN, LARIVE, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LÜTTGE, MAIBAUM, MARCK, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA

Donderdag 21 november 1991

ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORDMANN, ORTIZ CLIMENT, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PATTERSON, PÉREZ ROYO, PETER, PIERROS, PLANAS PUCHADES, PLUMB, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRONK, PUERTA, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, ROMEOS, RØNN, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARLIS, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STEVENS, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TRAUTMANN, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERWAERDE, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WEST, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WYNN.

(—)

AGLIETTA, ANGER, BETTINI, BLOT, BOFILL ABEILHE, DILLEN, ERNST DE LA GRAETE, GASÒLIBA I BÖHM, GRUND, GUILLAUME, JOANNY, LE CHEVALLIER, MAHER, MARTINEZ, NEUBAUER, ROTH, SCHLEE, SCHODRUCH, STAES, TAURAN.

(0)

LALOR, LULLING, PACK.

Amendement nr. 2

(—)

ALAVANOS, ANGER, BARZANTI, BETTINI, BJØRNVIG, BLANEY, VAN DEN BRINK, CANAVARRO, CASTELLINA, CHRISTENSEN, ERNST DE LA GRAETE, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HUGHES, JOANNY, MELANDRI, NAPOLETANO, NIANIAS, PÉREZ ROYO, QUISTORP, ROTH, SALISCH, STAES, TAZDAÏT, TOPMANN, VAN HEMELDONCK, VECCHI.

(—)

ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BINDI, BLOT, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BORGIO, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, COLLINS, COONEY, COT, COX, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE VRIES, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DUARTE CENDAN, DURY, ESTGEN, FERNÁNDEZ ALBOR, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GALLE, GASÒLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERVÉ, HOFF, IZQUIERDO ROJO, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KUHN, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGENHAGEN, LARIVE, LE CHEVALLIER, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARTINEZ, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MUNTINGH, NEUBAUER, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., O'HAGAN, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAPOUTSIS, PASTY, PATTERSON, PETER, PIERROS, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PLUMB, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRONK, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, RØNN, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARLIS, SCHLECHTER, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPENCER, STEVENS, TAURAN, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TRAUTMANN, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERWAERDE, VON DER VRING, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WYNN.

Donderdag 21 november 1991

(O)

PUERTA, SPECIALE.

Amendement nr. 15

(+))

AGLIETTA, ALAVANOS, ANGER, BETTINI, BJØRNVIG, VAN DEN BRINK, CASTELLINA, CHRISTENSEN, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GRAETE, FRIEDRICH I., GUTIÉRREZ DÍAZ, HUGHES, JOANNY, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, NAPOLETANO, PAPAYANNAKIS, PÉREZ ROYO, QUISTORP, RANDZIO-PLATH, ROTH, SELIGMAN, STAES, TAZDAÏT, VAN HEMELDONCK, VECCHI.

(-)

ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERTENS, BINDI, BLANEY, BLOT, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BORGO, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, COLLINS, COONEY, COT, COX, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE VRIES, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DUARTE CENDAN, DURY, ESTGEN, FERNÁNDEZ ALBOR, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FORTE, FUNK, GALLE, GASÓLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERVÉ, HOFF, IZQUIERDO ROJO, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KUHN, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGENHAGEN, LARIVE, LE CHEVALLIER, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARTINEZ, MCCARTIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MUNTINGH, NEUBAUER, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, O'HAGAN, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAPOUTSIS, PASTY, PATTERSON, PETER, PIERROS, PLANAS PUCHADES, PLUMB, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRONK, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, READ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, RØNN, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARLIS, SCHLEE, SCHODRUCH, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPENCER, STEVENS, TAURAN, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERWAERDE, VON DER VRING, WALTER, VON WECHMAR, WEST, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WYNN.

(O)

BARZANTI, PUERTA, SPECIALE.

Paragraaf 1. f)

(+))

AGLIETTA, ALAVANOS, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANGER, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERTENS, BETTINI, BINDI, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BORGO, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASTELLINA, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, COLLINS, COONEY, COT, COX, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE VRIES, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DUARTE CENDAN, DURY, FERNÁNDEZ ALBOR, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GALLE, GASÓLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERVÉ, HOFF, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JEPSEN, JUNKER,

Donderdag 21 november 1991

KELLETT-BOWMAN, KUHN, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANGENHAGEN, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MELANDRI, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWMAN, NEWTON DUNN, O'HAGAN, ODDY, ORTIZ CLIMENT, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PATTERSON, PÉREZ ROYO, PETER, PIERROS, PLANAS PUCHADES, PLUMB, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PUERTA, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, RØNN, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STEVENS, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TRAUTMANN, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WEST, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, VON WOGAU, WYNN.

(—)

VON ALEMANN, BJØRNVIG, BLOT, CHRISTENSEN, DILLEN, GRUND, GUILLAUME, LALOR, LANE, LARIVE, LE CHEVALLIER, LULLING, NEUBAUER, PASTY, PRONK, SCHLEE, SCHODRUCH, VERWAERDE.

(O)

BLANEY, ERNST DE LA GRAETE, JOANNY, NIANIAS, PACK, ROTH, STAES.

Amendement nr. 9

(—)

AGLIETTA, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANGER, AVGERINOS, BANOTTI, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETTINI, BINDI, BJØRNVIG, BLANEY, BÖGE, BORGO, BRAUN-MOSER, BROK, CANAVARRO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CHANTERIE, CHEYSSON, CHRISTENSEN, COONEY, CRAVINHO, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DE GIOVANNI, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, FERNÁNDEZ ALBOR, FONTAINE, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GÖRLACH, GRUND, GUIDOLIN, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HERMAN, JEPSEN, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANGENHAGEN, LLORCA VILAPLANA, LULLING, MARCK, MCCARTIN, MELANDRI, MOTTOLA, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWTON DUNN, NIANIAS, O'HAGAN, ORTIZ CLIMENT, PAPOUTSIS, PATTERSON, PÉREZ ROYO, PIERROS, PLUMB, PRAG, PRONK, RAWLINGS, ROBLES PIQUER, ROMEOS, ROTH, ROUMELIOTIS, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLEE, SCHLEICHER, SELIGMAN, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STAES, STEVENS, TAZDAÏT, THEATO, TINDEMANS, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VERHAGEN, WELSH, VON WOGAU.

(—)

VON ALEMANN, ARBELOA MURU, BARTON, BELO, BERTENS, BLOT, BOFILL ABEILHE, BOWE, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CASTELLINA, CAUDRON, COLLINS, COT, COX, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE VRIES, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DUARTE CENDAN, DURY, FORD, GALLE, GASÓLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GREEN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HERVÉ, HOFF, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JUNKER, KUHN, LALOR, LANE, LARIVE, LE CHEVALLIER, LINKOHR, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MCGOWAN, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, NEUBAUER, NEWMAN, ODDY, PAPAYANNAKIS, PASTY, PETER, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PORRAZZINI, PUERTA, RAFFARIN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, ROGALLA, RØNN, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHODRUCH, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SPECIALE, TAURAN, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TRAUTMANN, VÁZQUEZ

Donderdag 21 november 1991

FOUZ, VECCHI, VEIL, VERDE I ALDEA, VERWAERDE, VON DER VRING, WALTER, VON WECHMAR, WEST, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, WYNN.

(O)

PACK.

Amendement nr. 13, eerste deel

(+)

AGLIETTA, ALAVANOS, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANGER, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETTINI, BINDI, BJØRNVIG, BLANEY, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BORGO, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASTELLINA, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHRISTENSEN, COLLINS, COONEY, COT, COX, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE VRIES, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DUARTE CENDAN, DURY, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, FERNÁNDEZ ALBOR, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GALLE, GASÒLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRUND, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERVÉ, HOFF, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KUHN, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANDA MENDIBE, LANE, LANGENHAGEN, LARIVE, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARINHO, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MELANDRI, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWMAN, NEWTON DUNN, O'HAGAN, ODDY, ORTIZ CLIMENT, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PATTERSON, PÉREZ ROYO, PETER, PIERROS, PLANAS PUCHADES, PLUMB, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRONK, PUERTA, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, RØNN, ROSMINI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEE, SCHLEICHER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, STEVENS, TAZDAÏT, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WYNN.

(O)

BLOT, DILLEN, GUILLAUME, LE CHEVALLIER, MARTINEZ, NEUBAUER, PACK, PASTY, SCHODRUCH, TAURAN, VEIL, VERWAERDE, VON WECHMAR.

Amendement nr. 13, tweede deel

(+)

ALAVANOS, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BARTON, BETTINI, BINDI, BLANEY, BOFILL ABEILHE, BJØRNVIG, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAUDRON, CHEYSSON, CHRISTENSEN, COLLINS, COT, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSASS, DAVID, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DUARTE CENDAN, DURY, ERNST DE LA GRAETE, FORD, GALLE, GASÒLIBA I BÖHM, GÖRLACH, GREEN, GRUND, HABSBURG, HÄNSCH, HARRISON, HERVÉ, HOFF, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JOANNY, JUNKER, KUHN, LAGAKOS, LANDA MENDIBE, LANE, LINKOHR, LÜTTGE, MAIBAUM, MARINHO, MCGOWAN, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MELANDRI, MENDES BOTA, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, NEWMAN, ODDY, PAPOUTSIS, PÉREZ ROYO, PETER, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, ROGALLA, ROMEOS, RØNN, ROSMINI, ROTH,

Donderdag 21 november 1991

ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEE, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SMITH A., SPECIALE, STAES, TAZDAÏT, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, WALTER, WHITE, WILSON, WYNN.

(-)

VON ALEMANN, ANASTASSOPOULOS, BANOTTI, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERTENS, BLOT, BÖGE, BORGIO, BRAUN-MOSER, BROK, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASTELLINA, CHANTERIE, COONEY, COX, DALY, DE VRIES, ESTGEN, FERNÁNDEZ ALBOR, FONTAINE, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIOU, HERMAN, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, LALOR, LAMBRIAS, LE CHEVALLIER, LLORCA VILAPLANA, LULLING, MAHER, MARCK, MARTINEZ, MCCARTIN, MOTTOLA, NAPOLETANO, NEWTON DUNN, NICHOLSON, O'HAGAN, ORTIZ CLIMENT, PACK, PATTERSON, PIERROS, PIRKL, PLUMB, PORRAZZINI, PRAG, PRONK, PUERTA, RAWLINGS, ROBLES PIQUER, SARIDAKIS, SARLIS, SELIGMAN, SIMONS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STEVENS, TAURAN, THEATO, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VECCHI, VERHAGEN, VERWAERDE, VON WECHMAR, WELSH, VON WOGAU.

(0)

CUSHNAHAN, DILLEN, LANGENHAGEN, PAPAYANNAKIS, PASTY.

Paragrafen 1 en 3

(+)

AGLIETTA, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANGER, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERTENS, BETTINI, BINDI, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BORGIO, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASTELLINA, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, COLLINS, COT, COX, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DUARTE CENDAN, DURY, ERNST DE LA GRAETE, FERNÁNDEZ ALBOR, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FORTE, FUNK, GALLE, GASÓLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERVÉ, HOFF, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KUHN, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANGENHAGEN, LARIVE, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARINHO, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MELANDRI, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN T., ODDY, ORTIZ CLIMENT, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PÉREZ ROYO, PETER, PIERROS, PLANAS PUCHADES, PLUMB, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRONK, PUERTA, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, RØNN, ROSMINI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHINZEL, SCHLECHTER, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, STEVENS, TAZDAÏT, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERWAERDE, VON DER VRING, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WYNN.

(-)

BLOT, DILLEN, ESTGEN, FRIEDRICH I., GRUND, GUILLAUME, KÖHLER K. P., LALOR, LANE, LAUGA, LE CHEVALLIER, LULLING, MARTINEZ, NEUBAUER, PASTY, PIRKL, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHODRUCH, TAURAN.

Donderdag 21 november 1991

(O)

PACK, SELIGMAN.

Ontwerp-resolutie in haar geheel

(+)

AGLIETTA, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BANOTTI, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERTENS, BETTINI, BINDI, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BORGO, BOWE, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, COLLINS, COONEY, COT, COX, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE VRIES, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DUARTE CENDAN, DURY, EPHREMIDIS, FERNÁNDEZ ALBOR, FONTAINE, FORMIGONI, FORD, GALLE, GASÓLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GREEN, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERVÉ, HOFF, HUGHES, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARINHO, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MELANDRI, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MUNTINGH, NEWMAN, NEWTON DUNN, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PATTERSON, PÉREZ ROYO, PETER, PIERROS, PLANAS PUCHADES, PLUMB, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, PUERTA, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REYMANN, ROBLES PIQUER, RØNN, ROSMINI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHINZEL, SCHLECHTER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, STEVENS, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VERDE I ALDEA, VON DER VRING, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WHITE, WIJSENBECK, WYNN.

(-)

BJØRNVIG, BLØT, CHRISTENSEN, DILLEN, GRUND, GUILLAUME, KÖHLER K. P., LAUGA, LE CHEVALLIER, LULLING, MARTINEZ, NEUBAUER, PASTY, PIRKL, RAFFARIN, SCHLEE, SCHODRUCH, TAURAN, VERWAERDE, VAN DER WAAL.

(O)

BLANEY, DESSYLAS, LANGENHAGEN, NIANIAS.

*Intergouvernementele Conferentie**Ontwerp-resolutie in haar geheel*

B 3-1778/91

(+)

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANGER, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERTENS, BETTINI, BINDI, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BORGO, BOWE, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CAUDRON, CHANTERIE, COT, COX, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE VRIES, DÍEZ DE RIVERA, DUARTE CENDAN, DURY, ERNST DE LA GRAETE, FERNÁNDEZ ALBOR, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GALLE, GASÓLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HOFF, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KUHN,

Donderdag 21 november 1991

LA PERGOLA, LANE, LANGENHAGEN, LARIVE, LINKOHR, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, NAPOLETANO, NORDMANN, ODDY, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAPAYANNAKIS, PATTERSON, PÉREZ ROYO, PETER, PIERROS, PIRKL, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, PUERTA, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, REYMANN, ROBLES PIQUER, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SPECIALE, STAES, TINDEMANS, TITLEY, TRAUTMANN, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VECCHI, VEIL, VERDE I ALDEA, VERWAERDE, VON DER VRING, WALTER, VON WECHMAR, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU.

(—)

BJØRNVIG, CHRISTENSEN, DILLEN, GRUND, GUILLAUME, IVERSEN, KÖHLER K. P., MARTINEZ, NEUBAUER, NEWENS, PASTY, SCHLEE, TAURAN, VAN DER WAAL.

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN VRIJDAG 22 NOVEMBER 1991

(91/C 326/05)

DEEL I

Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER ALBER

*Ondervoorzitter**(De vergadering wordt om 9.00 uur geopend.)***1. Goedkeuring van de notulen**

Het woord wordt gevoerd door de heer Chanterie over zijn betoog vóór de stemming van 18.30 uur (*deel I, na punt 20*) en mevrouw Roth;

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

De Voorzitter deelt mede dat de spreektijd voor de vergadering van vandaag tot 90 minuten wordt beperkt.

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer Cravinho, die mededeelt te hebben vernomen dat twee Koerdische leden van de Turkse Vergadering veroordeeld zouden zijn, omdat zij in hun eigen taal hadden gesproken; hij wenst dat de Voorzitter deze zaak onderzoekt in het licht van de door het Parlement aangenomen resolutie over de samenwerkingsovereenkomst met Turkije en dienovereenkomstig stappen onderneemt;

— de heer Bettini, die onder verwijzing naar het feit dat een lid deze week een hartinfarct heeft gekregen en volgens hem per speciaal vliegtuig naar zijn land had moeten worden teruggebracht, wenst dat in de toekomst een adequate regeling voor spoedgevallen wordt toegepast.

2. Ingekomen stukken

De Voorzitter deelt mede dat hij heeft ontvangen:

a) van de Raad:

aa) de volgende verzoeken om advies over de voorstellen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad:

— Gewijzigd voorstel voor een verordening (EGKS, EEG, Euratom-Verdrag) tot wijziging van het statuut van de ambtenaren en van de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Gemeenschappen wat de wijze van aanpassing van de bezoldigingen betreft (SEC(91) 2120 — C 3-0393/91);

verwezen ten principale: JURI;

— Voorstel voor een verordening (EGKS, EEG, Euratom-Verdrag) tot wijziging van het statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en van de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van deze Gemeenschappen (SEC(91) 2120 — C 3-0394/91);

verwezen
ten principale: JURI,
voor advies: BEGR;

rechtsgrondslag: artikel 024, EEG-Verdrag;

— Voorstel voor een verordening (EGKS, EEG, Euratom-Verdrag) tot wijziging van het statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en van de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van deze Gemeenschappen (SEC(91) 2120 — C 3-0395/91);

verwezen
ten principale: JURI,
voor advies: BEGR;

rechtsgrondslag: artikel 024, EEG-Verdrag;

— Voorstel voor een verordening (EGKS, EEG, Euratom-Verdrag) tot wijziging van het statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en van de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van deze Gemeenschappen (SEC(91) 2120 — C 3-0396/91);

verwezen
ten principale: JURI,
voor advies: BEGR;

rechtsgrondslag: artikel 024, EEG-Verdrag;

— Voorstel voor een verordening (EGKS, EEG, Euratom-Verdrag) tot wijziging van bepaalde verordeningen van de Raad tot vaststelling van bijzondere en tijdelijke maatregelen betreffende de beëindiging van de dienst van ambtenaren en tijdelijke functionarissen van de Europese Gemeenschappen (SEC(91) 2120 — C 3-0397/91);

verwezen
ten principale: JURI,
voor advies: BEGR;

rechtsgrondslag: artikel 024, EEG-Verdrag;

Vrijdag 22 november 1991

— Voorstel voor een verordening inzake maatregelen voor de preventie van bepaalde zoönosen en van bepaalde zoönoseverwekkers bij dieren en produkten van dierlijke oorsprong ten einde de uitbraak van door voedsel overgedragen infecties en vergiftigingen te voorkomen (COM(91) 0310 — C 3-0398/91);

verwezen

ten principale: LAND,
voor advies: MILI;

rechtsgrondslag: artikel 043, EEG-Verdrag;

— Voorstel voor een beschikking met betrekking tot de Overeenkomst inzake burgerluchtvaart tussen de Europese Economische Gemeenschap, het Koninkrijk Noorwegen en het Koninkrijk Zweden (COM(91) 0299 — C 3-0400/91);

verwezen

ten principale: VERV,
voor advies: EXTE;

rechtsgrondslag: artikel 084, lid 2, EEG-Verdrag;

— Voorstel voor een verordening houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector ruwe tabak (COM(91) 0339 — C 3-0406/91);

verwezen

ten principale: LAND,
voor advies: BEGR, MILI;

rechtsgrondslag: artikel 043, EEG-Verdrag;

— Voorstel voor een verordening tot vaststelling van de premies voor tabaksbladeren per groep tabak en van de bewerkingsquota per groep tabaksoorten en per lid-staat (COM(91) 0339 — C 3-0407/91);

verwezen

ten principale: LAND,
voor advies: BEGR, MILI;

— Voorstel voor een verordening inzake sectorale organisaties en overeenkomsten in de sector tabak (COM(91) 0338 — C 3-0410/91);

verwezen ten principale: LAND;

rechtsgrondslag: artikel 042, EEG-Verdrag, artikel 043, EEG-Verdrag;

ab):

— Besluit van de Raad betreffende de sluiting van de kaderovereenkomst inzake samenwerking tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek ten oosten van Uruguay (8860/91 — C 3-0388/91);

verwezen

ten principale: EXTE,
voor advies: POLI, LAND, BEGR, ENER, VERV,
MILI, JEUG, ONTW;

rechtsgrondslag: artikel 113, EEG-Verdrag, artikel 235, EEG-Verdrag;

— Voorstel tot wijziging van het EGKS- en EGA-Verdrag overeenkomstig het bepaalde in artikel 204 van het EGA-Verdrag, respectievelijk artikel 96 van het EGKS-Verdrag (C 3-0403/91);

verwezen ten principale: INST;

— Nota van wijzigingen nr. 1 op het ontwerp van algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1992 (9336/91 — C 3-0405/91);

verwezen ten principale: BEGR;

— Richtsnoer van de Raad betreffende een verordening inzake administratieve samenwerking op het gebied van de indirecte belastingen (hernieuwde raadpleging van het EP — wijziging van de rechtsgrondslag) (9413/91 — C 3-0409/91);

verwezen

ten principale: ECON,
voor advies: JURI;

rechtsgrondslag: artikel 099, EEG-Verdrag;

b) van de Commissie:

— ontwerp van operationele begroting van de EGKS voor 1992 (SEC(91) 2124 — C 3-0408/91);

verwezen

ten principale: BEGR,
voor advies: ECON, ENER, SOCI.

3. Procedure zonder verslag

Aan de orde is de stemming over de volgende voorstellen waarvoor overeenkomstig artikel 116 van het Reglement de procedure zonder verslag is gevolgd:

— * Voorstel voor een verordening inzake maatregelen voor de preventie van bepaalde zoönosen en van bepaalde zoönoseverwekkers bij dieren en produkten van dierlijke oorsprong ten einde de uitbraak van door voedsel overgedragen infecties in vergiftigingen te voorkomen (COM(91) 0310 — C 3-0398/91)

dat naar de commissie landbouw, visserij en plattelandsontwikkeling was verwezen.

Dit voorstel wordt goedgekeurd (*deel II, punt 1, sub a*).

— * Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 426/86 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector van op basis van groenten en fruit verwerkte produkten, en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2658/87 met betrekking tot de tarief- en statistieknomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief (COM(91) 0332 — C 3-0379/91)

dat naar de commissie landbouw, visserij en plattelandsontwikkeling was verwezen.

Dit voorstel wordt goedgekeurd (*deel II, punt 1, sub b*).

Vrijdag 22 november 1991

— * Voorstel van de Commissie aan de Raad voor een beschikking betreffende de toetreding van de Europese Gemeenschap tot de FAO bij gelegenheid van de 26ste bijeenkomst van de Conferentie van de FAO (COM(91) 0387 — C 3-0374/91)

dat naar de commissie ontwikkelingssamenwerking was verwezen.

Dit voorstel wordt goedgekeurd (*deel II, punt 1, sub c*).

4. Steun aan de telers van hop (stemming) *

(verslag Colino Salamanca, namens de commissie landbouw visserij en plattelandontwikkeling over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot vaststelling van het bedrag van de steun aan de telers voor de oogst 1990 in de sector hop (COM(91) 0262 — C 3-0317/91) (A 3-0279/91);

— *Voorstel voor een verordening (COM(91) 0262 — C 3-0317/91):*

De heer Patterson stelt een vraag aan de Commissie welke de heer Dondelinger, lid van de Commissie, beantwoordt.

Aangenomen amendement: 1.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 2*).

— *Ontwerp-wetgevingsresolutie*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 2*).

5. Gezondheidsvraagstukken bij de invoer van runderen en varkens (stemming) *

(verslag Colino Salamanca namens de commissie landbouw, visserij en plattelandontwikkeling over de voorstellen van de Commissie aan de Raad voor

I. een richtlijn tot wijziging van Richtlijn 80/217/EEG tot vaststelling van gemeenschappelijke maatregelen ter bestrijding van klassieke varkenspest (COM(91) 0270 — C 3-0332/91);

II. een beschikking tot wijziging van Richtlijn 80/1095/EEG en van Beschikking 80/1096/EEG ten aanzien van bepaalde maatregelen in verband met klassieke varkenspest (COM(91) 0270 — C 3-0333/91);

III. een richtlijn tot wijziging van de Richtlijnen 64/432/EEG, 72/461/EEG en 80/215/EEG ten aanzien van bepaalde maatregelen in verband met klassieke varkenspest (COM(91) 0270 — C 3-0334/91);

IV. een richtlijn tot wijziging van Richtlijn 72/462/EEG inzake gezondheidsvraagstukken en veterinairrechtelijke vraagstukken bij de invoer van run-

deren en varkens en van vers vlees en vleesproducten uit derde landen (COM(91) 0270 — C 3-0335/91)

(A 3-0280/91);

— *Voorstel voor een richtlijn I (COM(91) 0270 — C 3-0332/91):*

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 3*).

— *Ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 3*).

— *Voorstel voor een beschikking II (COM(91) 0270 — C 3-0333/91):*

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 3*).

— *Ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 3*).

— *Voorstel voor een richtlijn III (COM(91) 0270 — C 3-0334/91):*

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 3*).

— *Ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 3*).

— *Voorstel voor een richtlijn IV (COM(91) 0270 — C 3-0335/91):*

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 3*).

— *Ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 3*).

6. Bestrijding van aviaire influenza (stemming) *

(verslag Colino Salamanca namens de commissie landbouw, visserij en plattelandontwikkeling over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een ver-

Vrijdag 22 november 1991

ordening tot vaststelling van communautaire maatregelen voor de bestrijding van aviaire influenza (COM(91) 0304 — C 3-0351/91) (A 3-0281/91);

— *Voorstel voor een verordening (COM(91) 0304 — C 3-0351/91):*

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 4*).

— *Ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 4*).

7. Steun aan de Koerdische bevolking (stemming)
(ontwerp-resoluties B 3-1785, 1788 en 1865/rev./91)

(Ontwerp-resolutie B 3-1789/91 is ingetrokken.)

— *Ontwerp-resolutie B 3-1785/91:*

Het Parlement verwerpt de ontwerp-resolutie.

— *Ontwerp-resolutie B 3-1788/91:*

Het Parlement verwerpt de ontwerp-resolutie.

— *Ontwerp-resolutie B 3-1865/91/rev.:*

Aangenomen amendementen: 28, 8, 9, 27, 26, 25, 29, 24, 23, 21, 20, 19, 13 (1ste deel), 13 (3de deel), 3, 14, 15 (1ste deel), 17;

Verworpen amendementen: 7, 10, 11, 4 bij elektronische stemming, 5, 12 bij elektronische stemming, 13 (2de deel), 6 bij elektronische stemming, 15 (2de deel), 16;

Vervallen amendementen: 21, 18;

Ingetrokken amendementen: 1, 2.

De heer Cravinho voerde het woord over:

— amendement nr. 29 om erop te wijzen dat dit na amendement nr. 25 in stemming moest worden gebracht;

— amendement nr. 27 om erop te wijzen dat „driekwart” moest worden vervangen door „twee derde” (het Parlement stemde hiermee in);

— over de Franse versie van amendement nr. 26;

— over amendementen nrs. 11 en 16;

— over amendement nr. 3 om erop te wijzen dat dit na paragraaf 12 in stemming moest worden gebracht.

Er werd in onderdelen gestemd over:

amendement nr. 13:

paragraafsgewijs

amendement nr. 15 (S):

1ste deel: zonder de zinsnede „totdat hun democratische rechten en autonomie verwerkelijkt zijn”,

2de deel: die zinsnede.

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Stemverklaringen:

Het woord wordt gevoerd door de leden Tauran, namens de DR-Fractie, en Roth.

Schriftelijke stemverklaring:

De heer Arbeloa Muru.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 5*).

8. Situatie in Joegoslavië (stemming)

(ontwerp-resoluties B 3-1882, 1886, 1888, 1890, 1894, 1895, 1896/rev./91)

— *Ontwerp-resoluties B 3-1882, 1886, 1890, 1896/rev./91*

Gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden Sakellariou en Woltjer, namens de S-Fractie, Habsburg en Oostlander, namens de PPE-Fractie, Chr. Jackson, namens de ED-Fractie, De Piccoli, Rossetti en Vecchi, namens de GUE-Fractie, (mevrouw von Alemann heeft de gezamenlijke ontwerp-resolutie op persoonlijke titel medeondertekend) ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

De V-Fractie verzocht om stemming in onderdelen:

overweging A: aangenomen

overweging B: aangenomen

overwegingen C, D en paragraaf 1: aangenomen

paragraaf 2: aangenomen

paragraaf 3: aangenomen

paragrafen 4 en 5: aangenomen

paragrafen 6 t/m 8: aangenomen

Vrijdag 22 november 1991

paragrafen 9 en 10: aangenomen

paragrafen 11 en 12: aangenomen.

Stemverklaringen:

Het woord wordt gevoerd door de leden von Alemann, namens de LDR-Fractie, Aglietta, Seligman, uit eigen naam en namens mevrouw Rawlings, Blot, namens de DR-Fractie, en Dessylas.

Schriftelijke stemverklaringen:

De leden I. Christensen, Lo Giudice, Dillen en Arbeloa Muru.

Bij hoofdelijke stemming (PPE), neemt het Parlement de resolutie aan:

Stemmen: 116

Vóór: 100

Tegen: 13

Onthoudingen: 3

(deel II, punt 6).

(De overige ontwerp-resoluties alsmede de tweede gezamenlijke ontwerp-resolutie zijn komen te vervallen.)

9. Midden-Oosten (stemming)

(ontwerp-resolutie B 3-1781/91 en ontwerp-resolutie in het verslag Perez Royo (A 3-0277/91))

a) Ontwerp-resolutie B 3-1781/91:

Het Parlement verwerpt de ontwerp-resolutie.

b) Ontwerp-resolutie in het verslag A 3-0277/91:

Aangenomen amendementen: 4, 10 (1ste, 2de en 3de deel achtereenvolgens bij hoofdelijke stemming (LDR)), 11, 12, 15, 5, 16, 17 bij elektronische stemming, 21, 22, 13 en 14 als gewijzigd, 19, 8 bij elektronische stemming, 2, 20;

Verworpen amendementen: 6, 9, 1, 23 bij hoofdelijke stemming, 3;

Vervallen amendementen: 18, 7.

Het woord werd gevoerd door:

— de heer Nordmann om erop te wijzen dat hij na overleg met de heer Penders, indiener van amendement nr. 14, het tweede deel van amendement nr. 13 (t/m „resolutie”) had ingetrokken en dat het eerste deel, mocht dit worden aangenomen, moest worden samen-

gevoegd met amendement nr. 14, waarin het als inleiding zou worden opgenomen;

— de rapporteur om in te stemmen met deze wijziging.

Er werd in onderdelen gestemd over:

het begin van sub I:

overwegingen A t/m D: aangenomen,

overweging E: 1ste deel t/m „van de crisis”: aangenomen, 2 de deel: rest: aangenomen;

overwegingen F t/m L: achtereenvolgens aangenomen, Paragrafen 1 t/m 5: aangenomen.

amendement nr. 10 (LDR):

1ste deel t/m „racisme”,

2de deel t/m „Midden-Oosten”,

3de deel: rest.

sub II (overwegingen E t/m J) (V):

overweging E: aangenomen,

overweging F t/m J: aangenomen.

Uitslag van de stemmingen bij hoofdelijke stemming:

Amendement nr. 10 (1ste deel):

Stemmen: 110

Vóór: 105

Tegen: 3

Onthoudingen: 2

Amendement nr. 10 (2de deel):

Stemmen: 115

Vóór: 98

Tegen: 14

Onthoudingen: 3

Amendement nr. 10 (3de deel):

Stemmen: 113

Vóór: 109

Tegen: 1

Onthoudingen: 3

De verschillende delen van de tekst evenals de gewijzigde delen ervan werden achtereenvolgens aangenomen.

Stemverklaringen:

Het woord wordt gevoerd door de leden Nordmann, Dury, namens de S-Fractie, en Prag.

Schriftelijke stemverklaring:

De heer Arbeloa Muru.

Vrijdag 22 november 1991

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 7*).

10. Europese Unie (stemming)

(ontwerp-resoluties in de verslagen Cassanmagnago Cerretti (A 3-0272/91) en Valverde Lopez (A 3-0296/91))

a) *Ontwerp-resolutie in het verslag A 3-0272/91:*

Aangenomen amendementen: 1, 2, 3, 17, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 bij elektronische stemming, 19, 11, 18, 12;

Verworpen amendementen: 16 bij elektronische stemming, 15 bij elektronische stemming, 14, 13.

De verschillende delen van de tekst alsmede de gewijzigde delen ervan werden achtereenvolgens aangenomen.

Het tweede streepje van het visum werd via gescheiden stemming (S) bij elektronische stemming aangenomen.

Paragraaf 9 werd in onderdelen in stemming gebracht (S):

1ste deel: tekst zonder de woorden „met name ... wordt geschrapt”: aangenomen

2de deel: deze woorden: verworpen bij elektronische stemming.

De heer Blot legt namens de DR-Fractie een stemverklaring af.

Schriftelijke stemverklaring:

De heer Schodruch.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 8, a*).

b) *Ontwerp-resolutie in het verslag A 3-0296/91:*

Aangenomen amendementen: 2, 3, 4, 5, 6, 9 bij elektronische stemming, 10 bij elektronische stemming, 11 bij elektronische stemming;

Verworpen amendementen: 8, 1;

Ingetrokken amendement: 7.

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

De heer Prag legt namens de ED-Fractie een stemverklaring af.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 8, b*).

11. Europese scheepsbouwsector (stemming)

(ontwerp-resolutie in het verslag Speciale (A 3-0278/91))

Ingetrokken amendementen: 1, 2.

De heer Tauran legt namens de DR-Fractie een stemverklaring af.

Schriftelijke stemverklaringen:

De heer Christiansen en Ribeiro.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 9*).

12. Mensenrechten en ontwikkelingsbeleid (stemming)

(ontwerp-resoluties B 3-1783 en 1786/91)

— *Ontwerp-resolutie B 3-1783/91:*

Schriftelijke stemverklaring:

De heer Pons Grau.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 10*).

(Ontwerp-resolutie B 3-1786/91 komt te vervallen.)

13. Regionale ontwikkeling (stemming)

(ontwerp-resoluties in de verslagen Gutiérrez Díaz (A 3-0289/91), Ortiz Climent (A 3-0294/91) en Calvo Ortega (A 3-0291/91))

a) *Ontwerp-resolutie in het verslag A 3-0289/91:*

Schriftelijke stemverklaring:

De heer Lo Giudice.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 11, a*).

b) *Ontwerp-resolutie in het verslag A 3-0294/91:*

Aangenomen amendement: 1.

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen met uitzondering van overweging F (verworpen) waarvoor de PPE-Fractie om gescheiden stemming had verzocht.

Schriftelijke stemverklaring:

De heer Alavanos.

Vrijdag 22 november 1991

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 11, b*).

c) *Ontwerp-resolutie in het verslag A 3-0291/91:*

Aangenomen amendementen: 4, 6 bij elektronische stemming, 5 bij elektronische stemming, 7, 1 bij elektronische stemming, 8, 9 bij elektronische stemming;

Verworpen amendementen: 2 bij elektronische stemming, 3 bij elektronische stemming.

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Schriftelijke stemverklaring:

Mevrouw Van Hemeldonck.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 11, c*).

14. Steunregeling voor sojabonen, kool- en raapzaad en zonnebloemzaad (debat en stemming) *

De heer Bocklet leidt het verslag in dat hij namens de commissie landbouw, visserij en plattelandsontwikkeling heeft opgesteld over een voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening inzake een steunregeling voor sojabonen, kool- en raapzaad en zonnebloemzaad (COM(91) 0318 — C 3-0339/91) (A 3-0326/91).

Het woord wordt gevoerd door de leden Spencer, rapporteur voor advies van de commissie externe economische betrekkingen, Görlach, namens de S-Fractie, Funk, namens de PPE-Fractie, Verbeek, namens de V-Fractie, Guillaume, namens de RDE-Fractie, Sierra Bardaji, Ortiz Climent, Hory en de heer Dondelinger, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

STEMMING

De heer Verbeek vraagt op grond van artikel 89, lid 3 van het Reglement en gesteund door meer dan 12 leden om vaststelling van het quorum.

De Voorzitter stelt vast dat het quorum niet is bereikt.

De stemming wordt derhalve op de agenda van de volgende vergadering ingeschreven.

15. Premiereregeling voor het aanhouden van het zoogkoeienbestand (debat en stemming) *

De heer Maher leidt het verslag in dat hij namens de commissie landbouw, visserij en plattelandsontwikke-

ling heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie voor een verordening van de Raad houdende afwijking, wat de periode voor de indiening van deze aanvragen voor 1991/1992 betreft, van Verordening (EEG) nr. 1357/80 tot instelling van een premiereregeling voor het aanhouden van het zoogkoeienbestand (COM(91) 392 — C 3-381/91) (A 3-327/91).

VOORZITTER: DE HEER TELKÄMPER

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Hory, namens de S-Fractie, Funk, namens de PPE-Fractie, Lane, namens de RDE-Fractie, Nicholson, Pasty en de heer Dondelinger, *lid van de Commissie*.

STEMMING

— *Voorstel voor een verordening (COM(91) 0392 — C 3-0381/91):*

Aangenomen amendementen: 4, 5, 6;

Verworpen amendementen: 1, 2, 3 bij elektronische stemming.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 12*).

— *Ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Schriftelijke stemverklaring:

De heer McCartin.

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 12*).

16. Toekenning van een lening op middellange termijn aan de USSR (debat en stemming) *

Aan de orde is de gecombineerde behandeling:

— van een verslag van de heer Chabert, namens de commissie externe economische betrekkingen over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit betreffende de toekenning van een lening op middellange termijn aan de USSR en haar republieken (COM(91) 0443 — C 3-0391/91) (A 3-0328/91);

— van een voorstel voor een besluit betreffende de sluiting van een aanvullend akkoord met de Sovjetunie over de kredietgarantie (500 miljoen ecu) om eveneens de driehoekstransacties te dekken (COM(91) 0458 — C 3-0390/91).

De heer Sonneveld leidt ter vervanging van de rapporteur het verslag A 3-0328/91 in.

Vrijdag 22 november 1991

Het woord wordt gevoerd door de leden Habsburg, ter vervanging van mevrouw Cassanmagnago Cerretti, rapporteur voor advies van de politieke commissie, Hoff, namens de S-Fractie, die ook de kwestie van de bevoegdheden van de commissies voor dit soort zaken aan de orde stelt, Spencer, namens de ED-Fractie, die de werkmethode van het Parlement ter sprake brengt, en de heer Dondelinger, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

STEMMING

a) A 3-0328/91:

— *Voorstel voor een besluit (COM(91) 0443 — C 3-0391/91):*

Aangenomen amendementen: 1, 7, 2, 8, 3, 9, 13, 4 t/m 6 en bloc, 14 (1ste deel), 11;

Verworpen amendementen: 12 bij elektronische stemming, 14 (2de deel);

Vervallen amendement: 10.

De heer Sonneveld, plaatsvervangend rapporteur, voerde het woord over de amendementen.

Er werd in onderdelen gestemd over amendement nr. 14 (S):

1ste deel: 1ste zin,

2de deel: 2de zin.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 13, a*).

— *Ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 13, a*).

b) *Voorstel voor een besluit (COM(91) 0458 — C 3-0390/91):*

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 13, b*).

17. Kinderopvang (debat en stemming) *

Mevrouw Pollack leidt het verslag in dat zij namens de commissie rechten van de vrouw heeft opgesteld over de ontwerp-aanbeveling van de Commissie betreffende kinderopvang (COM(91) 0233 — C 3-0329/91) (A 3-0329/91).

Het woord wordt gevoerd door de leden Oddy, namens de S-Fractie, Pack, namens de PPE-Fractie, Larive, namens de LDR-Fractie, Pollack, die het standpunt van de S-Fractie uiteenzet, Lulling en de heer Dondelinger, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

STEMMING

— *Voorstel voor een aanbeveling (COM(91) 0233 — C 3-0329/91):*

Aangenomen amendementen: 1 bij elektronische stemming, 2, 3, 4, 5 bij elektronische stemming, 7 (1ste deel bij elektronische stemming), 7 (2de deel), 25 (2de deel als toevoeging), 8 t/m 10 en bloc, 11 (1ste deel), 11 (3de deel), 20, 12 (1ste en 2de deel), 13 (1ste deel en 2de deel bij elektronische stemming), 18, 14, 15 bij elektronische stemming, 26;

Verworpen amendementen: 19 (deel dat niet is komen te vervallen door de aanneming van amendementen nrs. 7 en 25) bij elektronische stemming, 11 (2de deel) bij elektronische stemming;

Vervallen amendementen: 24, 17, 25 (1ste deel), 19 (deel dat is komen te vervallen door de aanneming van amendementen nrs. 7 en 25), 22, 16;

Ingetrokken amendementen: 23, 21.

Het woord werd gevoerd door:

— de rapporteur over de volgorde van stemming van amendementen nrs. 19, 25 en 7; over amendement nr. 25 waarvoor zij verzocht het 2de deel als een toevoeging te beschouwen; over amendement nr. 26;

— de leden Pack en Lulling om te betwisten dat amendement nr. 19 was komen te vervallen.

Er werd in onderdelen gestemd over:

Amendement nr. 7 (S):

1ste deel: de hele tekst zonder de woorden „zowel thuis als in kinderverblijven en crèches”,

2de deel: deze woorden;

Amendement nr. 25:

1ste deel t/m „... ook landelijke gebieden”,

2de deel: rest;

Amendement nr. 11 (PPE, LDR, ED):

1ste deel: e) zonder de laatste zin,

2de deel: e), deze zin,

3de deel: e) bis;

Vrijdag 22 november 1991

Amendement nr. 12 (LDR):

1ste deel: 1ste zin,

2de deel: rest;

Amendement nr. 13 (S):

1ste deel: tekst zonder de woorden „die vergelijkbaar zijn met die in andere sectoren”,

2de deel: deze woorden.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 14*).

— *Ontwerp-wetgevingsresolutie:**Stemverklaringen:*

Het woord wordt gevoerd door de leden Bowe, namens de S-Fractie, en Spencer.

Het woord wordt gevoerd door de rapporteur over de Engelse versie van de toelichting en voorts over hetgeen voorgaande spreker heeft betoogd.

Schriftelijke stemverklaringen:

De leden T. Nielsen en da Cunha Oliveira.

Bij hoofdelijke stemming (S) neemt het Parlement de wetgevingsresolutie aan:

Stemmen: 46

Vóór: 46

Tegen: 0

Onthoudingen: 0

*(deel II, punt 14).***18. Agenda**

Het woord wordt gevoerd door mevrouw García Arias, die gezien het tijdstip op grond van artikel 105, lid 1 van het Reglement om uitstel van de gecombineerde behandeling van haar verslag A 3-0310/91 en het verslag Pierros A 3-0309/91 verzoekt tot het begin van de volgende vergaderperiode.

Het woord wordt gevoerd door de heer Pierros die dit verzoek steunt.

Het Parlement stemt hiermee in (de Voorzitter wijst erop dat geen enkele garantie kan worden gegeven voor inschrijving ervan aan het begin van de agenda).

19. Landbouwprodukten ten behoeve van de Franse overzeese departementen (debat en stemming) *

De heer Lane leidt het verslag in dat hij namens de commissie landbouw, visserij en plattelandsonwikke-

ling heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening houdende specifieke maatregelen voor bepaalde landbouwprodukten ten behoeve van de Franse overzeese departementen (COM(91) 0160 — C 3-0262/91) (A 3-0282/91).

Het woord wordt gevoerd door de leden Hory, namens de S-Fractie, Zeller, namens de PPE-Fractie, en de heer Dondelinger, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

STEMMING— *Voorstel voor een verordening (COM(91) 0160 — C 3-262/91):*

Aangenomen amendementen: 1 t/m 6 en bloc, 33, 8 t/m 12 en bloc, 13 t/m 16 en bloc, 36, 19, 37, 20 t/m 24 en bloc, 38 (lid 1), 26, 38 (lid 4), 28 t/m 32 en bloc;

Verworpen amendementen: 17 bij elektronische stemming, 18;

Vervallen amendementen: 7, 34, 35, 25, 38 (lid 2), 27.

Het woord wordt gevoerd door:

— de rapporteur over de volgorde van stemming over amendementen nrs. 33 en 7;

— de heer Hory, na de stemming over amendement nr. 13 t/m 16, om te protesteren tegen het en bloc in stemming brengen ervan.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 15*).

— *Ontwerp-wetgevingsresolutie:*

De heer Medina Ortega legt namens de S-Fractie een stemverklaring af.

Schriftelijke stemverklaring:

De heer McCartin.

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 15*).

20. Zalmmarkt — Gebruik van ringzegens (debat en stemming)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van twee verslagen namens de commissie landbouw, visserij en plattelandsonwikkeling.

De heer Lane leidt zijn verslag in over zalm-ranching en de situatie op de zalmmarkt in de Gemeenschap (A 3-0254/91).

Vrijdag 22 november 1991

De heer Morris leidt zijn verslag in over het gebruik van ringzegens in de visserij (A 3-0249/91).

Het woord wordt gevoerd door de leden McCubbin, namens de PPE-Fractie, Langenhagen, namens de PPE-Fractie, Daly, namens de ED-Fractie, Seligman, Spencer en de heer Dondelinger, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

STEMMING

a) Ontwerp-resolutie in het verslag A 3-0254/91:

Bij hoofdelijke stemming (S) neemt het Parlement de resolutie aan:

Stemmen: 15
Vóór: 15
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

(*deel II, punt 16, a*).

b) Ontwerp-resolutie in het verslag A 3-0249/91:

Verworpen amendementen: 1 bij elektronische stemming, 2.

De rapporteur voerde het woord over amendement nr. 2.

De verschillende delen werden achtereenvolgens aangenomen, overw. K via gescheiden stemming en bij hoofdelijke stemming (V):

Stemmen: 14
Vóór: 14
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

Schriftelijke stemverklaring:

De heer Morris.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 16, b*).

21. Invoer van maïs en sorgho in Spanje (debat)

De heer Sonneveld geeft een toelichting op de mondelinge vraag met debat die de commissie landbouw, visserij en plattelandsontwikkeling aan de Commissie heeft gesteld over de bijzondere invoerregeling voor maïs en sorgho in Spanje (B 3-1769/91).

De heer Dondelinger, *lid van de Commissie*, beantwoordt de vraag.

De Voorzitter deelt mede dat de termijn voor de indiening van ontwerp-resoluties wordt vastgesteld op donderdag 5 december om 12.00 uur.

Hij verklaart het debat te zijn gesloten.

22. Samenstelling van de commissies

Op verzoek van de V-Fractie bekrachtigt het Parlement de benoeming van mevrouw Voynet als lid van de commissie vervoer en toerisme.

23. Tijdschema voor de begroting

De Voorzitter deelt mede dat het Bureau in uitgebreide samenstelling in overleg met de begrotingscommissie de termijn voor de indiening van amendementen op de door de Raad gewijzigde ontwerp-begroting 1992 als volgt heeft vastgesteld:

- amendementen van de commissies en afzonderlijke leden: donderdag 28 november 12.00 uur;
- amendementen van de fracties: donderdag 5 december 12.00 uur;
- voorstellen tot algehele verwerping en amendementen op de ontwerp-resoluties in de verslagen Cornelissen en Tomlinson: donderdag 9 december 19.00 uur.

24. In het register ingeschreven verklaringen (artikel 65 van het Reglement)

De Voorzitter deelt overeenkomstig artikel 65, lid 3 van het Reglement mee hoeveel handtekeningen de in het register ingeschreven verklaringen hebben gekregen

Document nr.	Auteur	Handtekeningen
13/91	Rauti	3
15/91	Vandemeulebroucke	15
16/91	Raffarin	47
17/91	Raffarin	8

25. Verzending van de tijdens de huidige vergadering aangenomen resoluties

De Voorzitter brengt overeenkomstig artikel 107, lid 2 van het Reglement in herinnering dat de notulen van de huidige vergadering tijdens de volgende vergadering aan het Parlement ter goedkeuring zullen worden voorgelegd.

Met instemming van het Parlement zal hij de zojuist aangenomen resoluties reeds thans toezenden aan degenen voor wie zij bestemd zijn.

Vrijdag 22 november 1991

26. Rooster van de volgende vergaderingen

De Voorzitter brengt in herinnering dat de volgende vergaderingen van 9 t/m 13 december 1991 zullen plaatsvinden.

27. Onderbreking van de zitting

De Voorzitter verklaart de zitting van het Europese Parlement te zijn onderbroken.

(De vergadering wordt om 13.20 uur gesloten.)

Enrico VINCI
Secretaris-generaal

Nicole PERY
Ondervoorzitter

Vrijdag 22 november 1991

DEEL II

Teksten aangenomen door het Europese Parlement

1. Procedure zonder verslag *

a) voorstel voor een verordening COM(91) 310

- voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening inzake maatregelen voor de preventie van bepaalde zoönosen en van bepaalde zoönoseverwekkers bij dieren en produkten van dierlijke oorsprong ten einde de uitbraak van door voedsel overgedragen infecties en vergiftigingen te voorkomen: goedgekeurd

b) voorstel voor een verordening COM(91) 332

- voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot wijziging van verordening (EEG) nr. 426/86 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector van op basis van groenten en fruit verwerkte produkten, en tot wijziging van verordening (EEG) nr. 2658/87 met betrekking tot de tarief- en statistiek nomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief: goedgekeurd

c) voorstel voor een beschikking COM(91) 387

- voorstel van de Commissie aan de Raad voor een beschikking betreffende de toetreding van de Europese Gemeenschap tot de FAO bij gelegenheid van de 26ste bijeenkomst van de Conferentie van de FAO: goedgekeurd

2. Steun aan de telers van hop *

- Voorstel voor een verordening COM(91) 262

Voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling van het bedrag van de steun aan de telers voor de oogst 1990 in de sector hop

Goedgekeurd met de volgende wijziging:

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 1)

Bijlage, tabel

<i>Rassengroep</i>	<i>Bedragen in ecu/ha</i>
Aromatische hop	340
Bittere hop	340
Andere hop	340
Experimentele rassen	340

<i>Rassengroep</i>	<i>Bedragen in ecu/ha</i>
Aromatische hop	350
Bittere hop	350
Andere hop	350
Experimentele rassen	350

(*) PB nr. C 206 van 7.8.1991, blz. 5.

Vrijdag 22 november 1991

— A3-279/91

WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot vaststelling van het bedrag van de steun aan de telers voor de oogst 1990 in de sector hop

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(91) 262) ⁽¹⁾,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het EEG-Verdrag (C3-317/91),
- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en plattelandsontwikkeling en het advies van de Begrotingscommissie (A3-279/91),

1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijziging die het erin heeft aangebracht;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen in geval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd in geval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan de brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB nr. C 206 van 7.8.1991, blz. 5.

3. Gezondheidsvraagstukken bij de invoer van runderen en varkens *

- Voorstel voor een richtlijn I COM(91) 270: goedgekeurd

— A3-280/91

WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van richtlijn 80/217/EEG tot vaststelling van gemeenschappelijke maatregelen ter bestrijding van klassieke varkenspest

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(91) 270) ⁽¹⁾,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het EEG-Verdrag (C3-332/91),
- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en plattelandsontwikkeling en het advies van de Begrotingscommissie (A3-280/91),

1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;

⁽¹⁾ PB nr. C 226 van 31.8.1991, blz. 6.

Vrijdag 22 november 1991

3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en Commissie.

— **Voorstel voor een beschikking II COM(91) 270: goedgekeurd**

— **A3-280/91**

WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie voor een beschikking van de Raad tot wijziging van richtlijn 80/1095/EEG en beschikking 80/1096/EEG ten aanzien van bepaalde maatregelen in verband met klassieke varkenspest

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(91) 270) ⁽¹⁾,
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het EEG-Verdrag (C3-333/91),
 - gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en plattelandsontwikkeling en het advies van de Begrotingscommissie (A3-280/91),
1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
 2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
 3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
 4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB nr. C 226 van 31.8.1991, blz. 19.

— **Voorstel voor een richtlijn III COM(91) 270: goedgekeurd**

Vrijdag 22 november 1991

— A3-280/91

WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van de richtlijnen 64/432/EEG, 72/461/EEG en 80/215/EEG ten aanzien van bepaalde maatregelen in verband met klassieke varkenspest

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(91) 270) ⁽¹⁾,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het EEG-Verdrag (C3-334/91),
- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en plattelandontwikkeling en het advies van de Begrotingscommissie (A3-280/91),

1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB nr. C 226 van 31.8.1991, blz. 20.

— Voorstel voor een richtlijn IV COM(91) 270: goedgekeurd

— A3-280/91

WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van richtlijn 72/462/EEG inzake gezondheidsvraagstukken en veterinairerechtelijke vraagstukken bij de invoer van runderen en varkens en vers vlees en vleesprodukten uit derde landen

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(91) 270) ⁽¹⁾,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het EEG-Verdrag (C3-335/91),
- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en plattelandontwikkeling en het advies van de Begrotingscommissie (A3-280/91),

1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;

⁽¹⁾ PB nr. C 226 van 31.8.1991, blz. 21.

Vrijdag 22 november 1991

3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

4. Bestrijding van aviaire influenza *

— Voorstel voor een verordening COM(91) 304: goedgekeurd

— A3-281/91

WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie voor een verordening van de Raad tot vaststelling van communautaire maatregelen voor de bestrijding van aviaire influenza

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(91) 304) ⁽¹⁾,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het EEG-Verdrag (C3-351/91),
- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en plattelandontwikkeling (A3-281/91),

1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen op het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB nr. C 231 van 5.9.1991, blz. 4.

5. Koerdische vluchtelingen en de situatie in Iraaks Koerdistan

— B3-1865/91/rev.

RESOLUTIE

over het lot van de Koerdische vluchtelingen en de situatie in Iraaks Koerdistan

Het Europees Parlement,

- A. gezien de missies van 15 tot 20 september 1991 van de ad hoc-delegatie naar Iran, Turkije en Iraaks Koerdistan (PE 153.241),

Vrijdag 22 november 1991

- B. onder verwijzing naar zijn resoluties van 18 april 1991 ⁽¹⁾ en van 16 mei 1991 ⁽²⁾ over de situatie van de Koerdische vluchtelingen,
 - C. zich ervan bewust dat de vluchtelingen, de ontheemden en de plaatselijke bevolking in de grensgebieden met Turkije, Iran en Noord-Irak in gevaar verkeren, aangezien het regime van Saddam Hoessein voor de vrede en de veiligheid in de regio een steeds grotere bedreiging vormt,
 - D. zich ervan bewust dat in Iraaks Koerdistan niet alleen Koerden wonen, maar ook andere minderheden zoals Turkmenen, Assyriërs en Chaldeeërs, en dat diverse politieke partijen die deze minderheden vertegenwoordigen zich bij het Front voor een Iraaks Koerdistan hebben aangesloten of ermee geallieerd zijn,
 - E. zich bewust van de inspanningen die de Turkse en Iraanse overheid hebben geleverd om in samenwerking met hun respectieve organisaties van de Rode Halvemaan humanitaire spoedhulp te bieden aan degenen die voor en tijdens de Golfoorlog uit Irak zijn gevlucht,
 - F. zich ervan bewust dat bevolkingsgroepen zich in recente tijden nog nooit op zo'n grote schaal hebben verplaatst,
 - G. overwegende dat de plaatselijke bevolking en diverse internationale NGO's een essentiële bijdrage hebben geleverd tot de verzorging en de bescherming van de vluchtelingen en ontheemden,
 - H. overwegende dat de VN en zijn organen en de militaire overheden van de geallieerden zich inzetten voor de veiligheid van de belegerde bevolkingsgroepen,
 - I. overwegende dat de Koerdische vluchtelingen vrezen, dat de VN-waarnemers teruggetrokken worden, en dat er onrust onder de Koerdische bevolking in Iraaks Koerdistan vastgesteld kan worden,
 - J. overwegende dat in de onderhandelingen over de autonomie van de Koerden in Irak tot dusverre geen overeenstemming bereikt is en dat de voornaamste eisen voor een democratisch gefundeerde autonome status niet vervuld zijn,
 - K. gezien de aanzienlijke financiële bijdrage van de Europese Gemeenschap en haar lid-staten, samen goed voor tweederde van de internationale noodhulp,
 - L. ten zeerste verontrust over nieuwe berichten van Iraakse agressie ten aanzien van de bevolkingsgroepen in Iraaks Koerdistan, zowel binnen als buiten de veiligheidszone, alsmede over eerdere berichten van de parate executie van een aantal Iraakse gevangenen,
 - M. eveneens verontrust over de aanvallen op Turkse doelwitten door terroristen van de PKK; de acties betreurend van de Turkse overheid tegen vermeende guerrillabases van de Koerdische PKK in Noord-Irak, waarbij vele onschuldige slachtoffers zijn gevallen,
 - N. overwegend dat de aanvallen van het Turkse leger, dat op bevel van de Turkse regering handelt, duidelijk in strijd zijn met het internationaal recht,
 - O. overwegende dat de Commissie gezien de nasleep van de Iraakse agressie tegen de Koerden en andere minderheden haar procedures inzake humanitaire spoedacties heeft herzien,
 - P. overwegende dat de gehele bevolking van Irak nog steeds te lijden heeft onder de materiële ontberingen en schendingen van hun mensenrechten na de stopzetting van de vijandelikheden in de Golfoorlog;
- I. steunt de inspanningen van het Front voor een Iraaks Koerdistan om de bevolking in Iraaks Koerdistan te steunen en bij te staan en zegt meer communautaire hulp en bijstand in deze regio toe om de plaatselijke bevolkingsgroepen die onder de jarenlange agressie hebben geleden en degenen die uit naburige landen terugkeren en proberen hun land weer op te bouwen te steunen en te helpen om zich opnieuw aan te passen;

⁽¹⁾ PB nr. C 129 van 20.5.1991, blz. 141.

⁽²⁾ PB nr. C 158 van 17.6.1991, blz. 247.

Vrijdag 22 november 1991

2. dringt erop aan dat de Europese Gemeenschap met spoed middelen uittrekt voor de overwinteringsprogramma's, niet alleen om spoedhulp te financieren, maar ook om structurele hulp te bieden, teneinde de bouw van huizen, gezondheidscentra en scholen ten behoeve van de Koerdische bevolking in Noord-Irak mogelijk te maken;
3. onderstreept dat bij de programma's voor wederopbouw in Iraaks Koerdistan plaatselijke deskundigen moeten worden ingeschakeld;
4. wenst dat de Gemeenschap de ontheemde Koerden in Turkije en Iran blijft steunen en is zich ervan bewust dat in deze beide landen een groot aantal andere vluchtelingen — met name de 2 miljoen Afghaanse vluchtelingen in Iran — eveneens moeten worden gesteund;
5. dringt erop aan dat de Europese Gemeenschap onverwijld een dialoog aangaat met de Turkse overheid, het UNHCR en de desbetreffende NGO's, teneinde de situatie in het vluchtelingenkamp van Kiziltepe en vergelijkbare kampen zo spoedig mogelijk te verbeteren;
6. dringt erop aan dat de Europese Gemeenschap en het UNHCR zich ernstig beraden over het lot van bepaalde Iraakse vluchtelingen die uit het Iraakse leger deserteerden en in Europa of elders politiek asiel wensen te bekomen;
7. verzoekt de VN een deel van de opbrengst van de verkoop van Iraakse olie te bestemmen voor de instelling van een fonds voor de wederopbouw en het herstel van Iraaks Koerdistan;
8. vestigt de aandacht op het concrete gevaar dat de bevolking van Iraaks Koerdistan loopt door de aanwezigheid van miljoenen mijnen die door de troepen van Saddam Hoessein in dat gebied werden gelegd, hetgeen reeds tot de dood of de verminking van honderden mensen heeft geleid, en dringt erop aan dat de Europese Gemeenschap deskundige hulp en steun biedt voor het onschadelijk maken van deze mijnen;
9. wenst dat meer middelen worden vrijgemaakt voor milieuprojecten in het kader van het herstel van voormalige vluchtelingengebieden in Turkije en Iran, hetgeen met het oog op het herstel van het ecologisch evenwicht en een betrouwbare watervoorziening enorme inspanningen vereist;
10. feliciteert de Commissie met haar besluit om een administratieve cel op te richten die instaat voor de aanpak van noodsituaties die het gevolg zijn van conflicten of natuurrampen en een snel humanitair optreden vereisen; deze cel zal voorts permanent contact houden met de desbetreffende VN-organen en internationale hulporganisaties, alsook met desbetreffende organen in de lid-staten, maar beseft dat deze maatregelen meer inhouden dan alleen administratieve aspecten en dringt er op aan om over deze wijzigingen een uitgebreid verslag voor te leggen aan het Parlement;
11. wijst op het belang van het toekomstige beleid van de Gemeenschap inzake de aanpak van noodsituaties; verzoekt de Commissie aan het Europees Parlement een verslag voor te leggen over de rol die zij voor deze administratieve cel weggelegd ziet;
12. verzoekt de Europese Politieke Samenwerking de noodzaak te erkennen van een blijvende sterke militaire aanwezigheid in de regio onder auspiciën van de VN, teneinde de veiligheid en de bescherming van de Koerdische bevolking in Iraaks Koerdistan te waarborgen;
13. veroordeelt ten scherpste de door het Turkse leger uitgeoefende terreur en het geweld in Iraaks Koerdistan, die meerdere malen talrijke slachtoffers onder de burgerbevolking gemaakt hebben en waardoor de door internationale hulporganisaties opgebouwde dorpen voor vluchtelingen verwoest zijn en de veiligheid in het gebied bedreigd wordt;
14. veroordeelt de gewelddadige overvallen van de PKK; die in toenemende mate niet alleen slachtoffers onder de veiligheidskrachten, maar ook onder de burgerbevolking in Turkije maken en waardoor het streven naar autonomie van de Koerdische bevolking in Irak bemoeilijkt wordt;
15. doet een beroep op de lid-staten van de Gemeenschap, die in de Veiligheidsraad der VN vertegenwoordigd zijn, als deze aanvallen voortduren om bijeenroeping van een bijzondere vergadering van de Veiligheidsraad te zoeken, om de Turkse Republiek wegens haar aanvallen op de Koerdische bevolking op soeverein Iraaks grondgebied, waardoor internationale wetten geschonden worden, te veroordelen;

Vrijdag 22 november 1991

16. is van mening dat de Europese Gemeenschap de Koerdische bevolking in Noord-Irak en de andere minderheden zoals de Turkmenen, de Assyriërs en de Chaldeeërs moet steunen, wanneer zij een autonome regio in Iraaks Koerdistan binnen Iraaks staatsverband eisen;

17. dringt er bij de Verenigde Naties op aan niet, zoals gevreesd wordt, op 15 december 1991 de VN-waarnemers terug te trekken en de veiligheid van de Koerdische vluchtelingen en de bevolking in Iraaks Koerdistan te waarborgen,

18. onderstreept dat het de democratisering in Irak en de erkenning van de rechten van minderheden, noodzakelijke voorwaarden voor een oplossing van het Koerdische vraagstuk op lange termijn steunt; acht de invoering van een democratisch bestel echter hoogst onwaarschijnlijk zolang Saddam Hoessein aan de macht blijft;

19. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de EPS, de Commissie en de secretaris-generaal van de Verenigde Naties.

6. Joegoslavië

— Gezamenlijke resolutie ter vervanging van B3-1882, 1886, 1890 en 1896/rev./91

RESOLUTIE

over de situatie in Joegoslavië

Het Europees Parlement,

- A. sterk verontrust door het voortduren van het geweld, het verlies aan mensenlevens en de moedwillige vernielingen in Joegoslavië,
- B. zijn volledige steun betuigend aan het onafgebroken streven van de Europese Gemeenschap om een constructieve rol te vervullen bij het oplossen van de crisis,
- C. erop aandringend dat de Gemeenschap en de lid-staten de plicht hebben alles te doen wat in hun macht staat om oorlog te vermijden, agressie te ontmoedigen, gewelddadige grensverhuivingen te voorkomen en de mensenrechten en de rechten van de minderheden in Europa te beschermen,
- D. onder verwijzing naar zijn eerdere resoluties ter zake,
 1. steunt de voorstellen van de ministers van Buitenlandse Zaken voor het opzeggen van de samenwerkingsovereenkomst met Joegoslavië en het nemen van andere, soortgelijke maatregelen, die degenen die voor de oorlog verantwoordelijk zijn, duidelijk moeten maken dat politiek onverantwoordelijk gedrag zowel politieke als economische kosten met zich mee zal brengen;
 2. stelt vast dat de lid-staten voornemens zijn naar een besluit van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties te streven, om een internationaal olie-embargo op te leggen en het huidige wapenembargo te versterken; gelooft dat dergelijke maatregelen noodzakelijk zullen zijn als er niet spoedig een eind aan de oorlog komt, maar is bezorgd door de mogelijke gevolgen voor de burgerbevolking;
 3. gelooft echter dat het onaanvaardbaar is dat maatregelen die een politieke boodschap moeten overbrengen aan hen, die een oplossing van het conflict in de weg staan, alle inwoners van Joegoslavië zouden treffen; doet daarom een beroep op de Raad en de lid-staten onverwijld concrete voorstellen te doen voor de positieve compenserende maatregelen, waarnaar zij verwezen hebben, met inbegrip van op zichzelf staande maatregelen betreffende het herstel van voorkeurregelingen en dringt erop aan dat over dit punt ook beraadslaagd wordt bij elk besluit dat de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties zou kunnen nemen;
 4. steunt de conclusies van de Raad van Rome en is van mening dat alle maatregelen en besluiten over Joegoslavië en de afzonderlijke republieken ook in de toekomst in het kader van de Europese Politieke Samenwerking moeten worden genomen;

Vrijdag 22 november 1991

5. is van oordeel dat internationale erkenning van de republieken gepaard moet gaan met nauwkeurige garanties ten aanzien van de eerbiediging van de mensenrechten en de rechten van minderheden en nationaliteiten, alsmede met een omschrijving van hun vormen van autonomie, waarbij de internationale grenzen worden geëerbiedigd en dat daarop wordt toegezien door de Gemeenschap, het Internationale Gerechtshof in Den Haag, het Europees Hof voor de rechten van de mens en de CVSE; verlangt dat alle besluiten hierover in communautair verband worden genomen;
6. is van mening dat het toekomstige beleid van de Gemeenschap en de lid-staten zich moet aanpassen aan de mate, waarin de afzonderlijke republieken bereid zijn deze rechten en beginselen te eerbiedigen;
7. is voorts van mening dat de rechten van de etnische minderheden in alle republieken niet gewaarborgd kunnen worden zonder een doeltreffende controle op en ontwapening van de paramilitaire en terroristische elementen die in deze oorlog zijn opgetreden; doet derhalve een beroep op alle republieken, al het mogelijke te doen om een dergelijk beleid tegelijk met een definitieve wapenstilstand uit te voeren;
8. herinnert eraan dat de communautaire solidariteit moet blijken uit de steun aan de regio's van de Gemeenschap die te lijden hebben onder de consequenties van de vastgestelde gemeenschappelijke maatregelen tegen Joegoslavië, met name Griekenland en Noordoost-Italië;
9. gelooft dat de mogelijkheid van het zenden van een vredesmacht onder de politieke auspiciën van de Verenigde Naties, de CVSE of de Gemeenschap overwogen moet worden, als het onmiskenbaar duidelijk wordt dat alle partijen een staakt-het-vuren werkelijk willen naleven en een dergelijke vredesmacht willen; verwelkomt en steunt de inspanningen van de EG-leden van de Veiligheidsraad voor een resolutie betreffende activiteiten tot behoud van de vrede;
10. betuigt zijn steun aan de jongste communautaire vredesvoorstellen;
11. juicht iedere maatregel toe om humanitaire corridors naar de belegerde gebieden van Joegoslavië open te houden;
12. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de EPS bijeen, de Commissie, de regeringen van de lid-staten, de regeringen van de zes republieken van het voormalige Joegoslavië en de parlementsvoorzitters van Voivodina en Kosovo.

7. Situatie in het Midden-Oosten

— A3-277/91

RESOLUTIE

over de situatie in het Midden-Oosten

Het Europees Parlement,

- onder verwijzing naar zijn resoluties over het Midden-Oosten,
- gezien de verklaringen van de Twaalf in het kader van de Europese Politieke Samenwerking,
- gezien de resoluties van de Verenigde Naties,
- gezien de aanbevelingen van de Vergadering van de Westeuropese Unie,
- gezien het verslag van de politieke commissie over de situatie in het Midden-Oosten (A3-194/90) ⁽¹⁾,
- gezien het tweede verslag van de politieke commissie (A3-277/91),

⁽¹⁾ Naar de commissie terugverwezen op 10.9.1990.

Vrijdag 22 november 1991

I. Ten aanzien van het conflict in de Golf

- A. gezien het economische en strategische belang van de regio, haar wezenlijke betekenis voor de vrede en de veiligheid in Europa en de wereld, alsmede de betrokkenheid van diverse westerse mogendheden bij het ontstaan en de ontwikkeling van de conflicten in het Midden-Oosten,
- B. overwegende dat de Golfcrisis niet alleen het uitzonderlijke belang van deze regio in het licht gesteld heeft, maar ook de onderlinge samenhang tussen de verschillende problemen, inclusief de reeds bestaande conflicten,
- C. overwegende dat de veiligheid in de regio meer is dan een probleem van de Arabische wereld, daar ook de veiligheid in de niet-Arabische landen van de regio en een aantal vitale belangen van de internationale gemeenschap op het spel staan,
- D. overwegende dat de internationale gemeenschap in de nieuwe internationale context, waarbij de militaire blokken en de tegenstelling tussen Oost en West zijn verdwenen, moet streven naar duurzame internationale vrede en veiligheid, door vreedzame oplossingen te zoeken voor geschillen en conflicten,
- E. overwegende dat de wederrechtelijke bezetting en annexatie van Koeweit door Irak de oorzaak was van de crisis en het daaropvolgende gewapende conflict in de Perzische Golf,
- F. overwegende dat het wederrechtelijke optreden van het regime van Saddam Hoessein een rechtstreekse bedreiging vormde voor de internationale vrede en veiligheid,
- G. overwegende dat de internationale gemeenschap tot op het laatste ogenblik enorme diplomatieke en politieke inspanningen heeft gedaan om een vreedzame oplossing voor de Golfcrisis te vinden, waarbij duidelijk dient te worden gesteld dat de Iraakse agressor alle waarschuwingen over het gebruik van geweld die de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties in zijn resolutie had geformuleerd, in de wind heeft geslagen,
- H. overwegende dat het gebruik van geweld als laatste verweermiddel tegen de schending van het internationale recht, ook al kan dit worden verantwoord met het argument dat de internationale gemeenschap niet kan toegeven aan het wederrechtelijk gebruik van geweld, betekent dat de diplomatie als middel voor het oplossen van internationale conflicten heeft gefaald,
- I. overwegende dat de belangrijkste doelstelling van de resoluties van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties de terugtrekking van de Iraakse troepen uit Koeweit was, het herstel van de wettige regering, de soevereiniteit, onafhankelijkheid en onschendbaarheid van het grondgebied van het land, alsmede het herstel van de vrede en de veiligheid in de regio,
- J. overwegende dat Israël tijdens de militaire operaties in de Golf een lovenswaardige houding heeft aangenomen,
- K. overwegende dat tijdens de Golfcrisis het dreigement om de watervoorziening te onderbreken is gebruikt zoals dat in het verleden tijdens vele andere conflicten tussen verschillende landen in deze regio is gebruikt,
- L. overwegende dat de eerbiediging van het internationale recht ook inhoudt dat de territoriale integriteit van Irak wordt hersteld zonder de rechten van de minderheden, en met name de Koerden, in het gedrang te brengen,
 - 1. is er van overtuigd dat het militaire optreden van de multinationale strijdkrachten in het kader van de resoluties van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties gezien de duidelijke onwil van de Iraakse agressor om de internationale rechtsorde langs politieke weg te herstellen, de laatste mogelijkheid was;
 - 2. wijst erop dat de partijen die bij de verschillende conflicten in de regio zijn betrokken zich in elk geval moeten schikken naar de resoluties van de Verenigde Naties, inzonderheid met betrekking tot de legitieme rechten van het Palestijnse volk;
 - 3. betreurt ten eerste het verlies van mensenlevens en het menselijke lijden dat veroorzaakt wordt door de verschrikkingen van de oorlog, met zijn politieke, economische, sociale en ecologische gevolgen;

Vrijdag 22 november 1991

4. is van mening dat de uitwerking van een Arabische oplossing de doeltreffendste manier is om de vrede en de veiligheid in de Perzische Golf te herstellen en dat derhalve, na de terugtrekking van de buitenlandse troepen, een Arabische vredesmacht moet worden belast met het toezicht op de naleving van de akkoorden en de bewaking van de grenzen;
5. acht het noodzakelijk dat een plan wordt uitgewerkt om de stabiliteit in het Midden-Oosten te waarborgen en steunt alle initiatieven die kunnen bijdragen tot de verwezenlijking van de doelstellingen van een dergelijk plan, zoals:
 - de normalisatie van de betrekkingen tussen de verschillende landen in de regio en het oplossen van de bestaande problemen, o.a. de Palestijnse kwestie, door middel van vreedzame onderhandelingen waarbij de legitieme rechten van alle volkeren in de regio worden geëerbiedigd,
 - de vermindering van de bewapening en de vernietiging van alle massale vernietigingswapens, inclusief kernwapens, zodat alle landen in de regio zich veilig en onbedreigd kunnen voelen,
 - het uitbouwen van een samenwerkingsstructuur op het gebied van regionale ontwikkeling, teneinde de grote verschillen tussen de landen en de bevolkingsgroepen in de regio af te zwakken en
 - de bevestiging van de democratie in de verschillende landen van de regio;
6. wijst op een aantal positieve aspecten in het verloop van de Golfcrisis, die kunnen bijdragen tot een duurzame vrede in de regio:
 - de terugkeer van Iran en Syrië in de gemeenschap van naties, waarvoor wel vereist is dat deze landen afzien van het gebruik van terrorisme voor politieke doeleinden, wat ze tot voor kort herhaaldelijk buiten hun eigen grenzen hebben gedaan;
 - het afremmen van de expansiedrang van regionale mogendheden,
 - de rechtvaardiging van de internationale actie door de behaalde resultaten,
7. is van mening dat een toekomstige vredesregeling in de regio gebaseerd moet zijn op het beginsel van een collectieve veiligheid, door middel van maatregelen die het onderlinge vertrouwen en daardoor ook de vrede en de samenwerking bevorderen en bijdragen tot een klimaat van ontspanning;
8. is bovendien van mening dat de toekomstige regeling van collectieve veiligheid in de regio niet alleen een zaak is van de Arabische landen, maar ook van andere landen zoals Iran en Israël, de permanente leden van de Veiligheidsraad en de Europese Gemeenschap;
9. onderschrijft het initiatief voor de oprichting van een Conferentie voor Veiligheid en Samenwerking in het Middellandse-Zeegebied (CVSM) die zich weliswaar richt naar de CVSE-beginselen, maar op eigen voor het gehele Middellandse-Zeegebied geldende grondslagen berust;
10. is van mening dat de toekomstige stabiliteit in het gebied het best gediend is met de bevordering van democratie in de regio;
11. is van mening dat alle landen moeten afzien van bedreigingen van de watervoorraden bij de verwezenlijking van hun politieke en economische doelstellingen;

II. Ten aanzien van de Palestijnse kwestie en het Arabisch-Israëliësch conflict

- A. rekening houdend met de beginselen die aan een algehele, rechtvaardige en duurzame regeling van het Arabisch-Israëliësch conflict ten grondslag moeten liggen en die door de internationale gemeenschap als zodanig zijn erkend, namelijk:
 - de aanvaarding door de betrokken partijen van de resoluties 242 en 338 van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties, die respectievelijk op 22 november 1967 en 22 oktober 1973 werden aangenomen,
 - de erkenning van de soevereiniteit, onafhankelijkheid en onschendbaarheid van het grondgebied van de staat Israël en van de andere landen in de regio, alsmede het recht op veilige grenzen,
- B. overwegende dat resolutie 3379 van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties, waarin zionisme gelijk gesteld wordt met racisme, uiterst schadelijk is voor het vredesproces in het Midden-Oosten, omdat de haatgevoelens jegens Israël bij diens burens erdoor worden aangewakkerd, en dat die resolutie diep grievend is voor een volk dat zo vaak en zo vreselijk onder racisme te lijden heeft gehad,
- C. eraan herinnerend dat de toenmalige negen lid-staten van de Gemeenschap in 1975 allemaal tegen resolutie 3379 hebben gestemd,

Vrijdag 22 november 1991

- D. onder verwijzing naar zijn resolutie van 13 november 1975 ⁽¹⁾, waarin resolutie 3379 van de hand werd gewezen,
- E. tevens overwegende dat elke regeling die moet leiden tot een rechtvaardige en duurzame vrede in het Midden-Oosten naast garanties voor de veiligheid van Israël ook de volgende elementen moet omvatten:
- de erkenning van de legitieme rechten van de volkeren in de regio, met inbegrip van de Palestijnen, hetgeen aanvaarding inhoudt van de beginselen van resolutie 181 van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties waarin de oprichting is geregeld van twee staten in de regio: Israël en Palestina,
 - bijgevolg de toepassing van het recht op zelfbeschikking van het Palestijnse volk met alles wat dat inhoudt, en de deelname van o.a. de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie (PLO),
- F. herinnerend aan zijn standpunt dat een internationale vredesconferentie zoals die welke op 30 oktober 1991 in Madrid is begonnen met deelneming van alle betrokken partijen, met inbegrip van de legitieme vertegenwoordigers van het Palestijnse volk, het instrument bij uitstek is om daadwerkelijk tot een alomvattende, rechtvaardige en duurzame regeling in de regio te komen, en om die reden verheugd over de start van deze vredesconferentie te Madrid,
- G. overwegende dat de opkomst van het fundamentalisme in de regio een gevaar betekent voor de vrede en voor de toekomst van het democratiseringsproces,
- H. overwegende dat de Verenigde Staten nieuwe impulsen hebben gegeven aan het Arabisch-Israëliëse vredesproces en aan het vinden van een totale, rechtvaardige en duurzame oplossing; tevens overwegende dat de Verenigde Staten hebben erkend dat een duurzame vrede in de regio onmogelijk is als er geen rechtvaardige oplossing voor de Palestijnse kwestie wordt gevonden,
- I. overwegende dat de organisatie van verkiezingen — met de nodige democratische garanties — in de bezette gebieden een positieve factor kan zijn in de onderhandelingen tussen de Palestijnen en de Israëli's, en aldus kan bijdragen tot de vrede,
- J. gezien de schendingen van de mensenrechten en de soms gewelddadige onderdrukking van de Palestijnse burgerbevolking door de Israëliëse autoriteiten, zoals bij de incidenten op de Tempelberg,
- K. overwegende dat de Joodse nederzettingen in de bezette gebieden, met inbegrip van Oost-Jeruzalem, volgens het internationale recht illegaal zijn; tevens overwegende dat de vestiging van Joden uit de Sovjetunie en de plannen voor nieuwe nederzettingen in bedoelde gebieden het vredesproces in de regio in gevaar brengen,
- L. instemmend met het besluit van president Bush om de kredietwaarborg voor 10.000 miljoen dollar aan de staat Israël op te schorten en voorts overwegende dat dit besluit de hoop op vrede vergroot omdat daarmee nieuwe nederzettingen in de bezette gebieden worden geblokkeerd,
- M. overwegende dat de aanwezigheid van chemische wapens en kernwapens in de regio een belemmering vormen voor het streven naar een rechtvaardige en duurzame vrede,
- N. overwegende dat de trage gang van zaken bij de versteviging van het vredesproces tussen Palestijnen en Israëli's de algemene instabiliteit in de regio nog kan verergeren,
- O. verheugd over de start van de vredesbesprekingen op de Conferentie van Madrid, in het vertrouwen dat ze zich positief zullen ontwikkelen,
1. is verheugd over de start van de Vredesconferentie voor het Midden-Oosten in Madrid en hoopt dat daar de voorwaarden geschapen kunnen worden voor een rechtvaardige en definitieve regeling voor het Arabisch-Israëliëse conflict en het Palestijnse vraagstuk, zodat er een duurzame vredesorde tot stand wordt gebracht en alle volkeren van de regio in harmonie met elkaar kunnen samenleven;

(¹) PB nr. C 280 van 8.12.1975, blz. 41.

Vrijdag 22 november 1991

2. richt een plechtige oproep tot de betrokken partijen om zich op de Conferentie in te zetten voor een akkoord en een algehele, rechtvaardige en duurzame regeling van het Arabisch-Israëliësch conflict, met inbegrip van de Palestijnse kwestie, op basis van:
 - de aanvaarding van de resoluties 181 en 194 van de Algemene Vergadering en 242 en 338 van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties,
 - de erkenning en eerbiediging van de soevereiniteit, onafhankelijkheid en onschendbaarheid van het grondgebied van de staat Israël en van de andere landen in de regio, met inbegrip van het recht op veilige grenzen,
 - de eerbiediging van de legitieme rechten van het Palestijnse volk en van alle andere volkeren in de regio;
3. verzoekt de betrokken partijen zich duidelijk en ondubbelzinnig over de aanvaarding van deze beginselen uit te spreken;
4. verlangt dat resolutie 3379 van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties waarin zionisme wordt gelijkgesteld met racisme wordt ingetrokken en verwacht van alle lid-staten van de Gemeenschap dat zij voor intrekking van die resolutie zullen stemmen en verzoekt de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de Politieke Samenwerking bijeen hiertoe initiatieven te nemen en steun te verlenen aan degenen die zich toeleggen op het tenietdoen van deze resolutie;
5. hoopt dat de vredesbesprekingen die op de Conferentie van Madrid gestart zijn tot een volledig succes zullen leiden, en wijst erop dat partijen een positieve houding zullen moeten aannemen om de belemmeringen voor het welslagen van de onderhandelingen te kunnen overwinnen; hoopt dat de Gemeenschap een actieve rol in de onderhandelingen kan spelen door op de verschillende terreinen initiatieven te ontplooiën en bemiddelend op te treden;
6. is van mening dat de wederzijdse erkenning, de eerbiediging van de rechten van alle volkeren en het overstijgen van een beleid en een houding waarbij bepaalde partijen reeds van tevoren worden uitgesloten, het fundament vormen voor de vreedzame coëxistentie van de landen en volkeren in de regio;
7. verzoekt de staten in de regio om nakoming van de Verklaring van de rechten van de mens te bevorderen, met name door de vrije controle daarop door de bevoegde internationale instanties toe te staan;
8. herhaalt dat er in het Midden-Oosten geen rechtvaardige en duurzame vrede tot stand kan komen als de legitieme rechten van het Palestijnse volk niet worden erkend en geëerbiedigd, hetgeen ook de volledige toepassing van het recht op zelfbeschikking inhoudt;
9. neemt kennis van het verzet van het Palestijnse volk tegen de Israëlische bezetting door middel van burgerlijke ongehoorzaamheid, de zogeheten Intifada, en zijn wil tot zelfbeschikking;
10. acht het noodzakelijk dat de PLO, als meest representatieve Palestijnse organisatie, het Palestijnse Nationale Handvest herzielt, de staat Israël formeel erkent en het beginsel van economische schadeloosstelling in verband met het probleem van de terugkeer van de vluchtelingen aanvaardt, daar dit ondubbelzinnige vertrouwensmaatregelen zijn, die het vredesproces kunnen bevorderen;
11. verzoekt de Israëlische regering met klem:
 - de jure toepasbaarheid van de bepalingen van de Vierde Conventie van Genève in de bezette gebieden te aanvaarden, en zich te onthouden van repressieve acties en schendingen van de mensenrechten jegens Palestijnen in de bezette gebieden, alsmede de vrije en ongehinderde toegang tot alle Palestijnse onderwijsinstellingen toe te staan,
 - het beleid inzake de uitbreiding van de Joodse nederzettingen in de bezette gebieden onmiddellijk stop te zetten, daar dit het vredesproces ernstig bedreigt en in strijd is met het internationaal recht,
 - de politieke bereidheid te tonen tot dialoog en onderhandelingen met de Palestijnen, inclusief de PLO, in een echt vredesproces dat gebaseerd is op het beginsel „grondgebied in ruil voor vrede”;
12. is verheugd over de contacten tussen de Verenigde Staten en representatieve Palestijnen en hoopt dat ze op het hoogste niveau gehandhaafd blijven; verzoekt de Verenigde Staten al hun diplomatieke en politieke invloed aan te wenden opdat de Israëlische regering zich ertoe verbindt een rechtvaardige regeling van de Palestijnse kwestie uit te werken;

Vrijdag 22 november 1991

13. verzoekt de PLO al haar invloed aan te wenden om een einde te maken aan de gewapende infiltraties van bepaalde Palestijnse organisaties op het Israëliësch grondgebied en om elke vorm van terroristische actie te voorkomen;

14. is van mening dat een verzoening tussen het Joodse en Arabische volk en de erkenning van het feit dat Israël geen voorbijgaand verschijnsel is onlosmakelijk verbonden zijn met de democratische toekomst van de Arabische wereld, daar een duurzame vrede tussen de volkeren en de economische en sociale ontwikkeling van de gehele regio en van elk volk in het bijzonder slechts mogelijk zijn onder een pluralistische regeringsvorm, waarin eerbied bestaat voor de mensenrechten en de individuele persoonlijkheid;

15. acht het noodzakelijk dat de EG de nadruk legt op samenwerking met het oog op de economische ontwikkeling van de regio als doorslaggevend vredesinstrument en dringt vooral aan op het passende en evenwichtige gebruik van de natuurlijke hulpbronnen en op de eerste plaats van de waterbronnen;

III. Ten aanzien van de Libanese kwestie

- A. overwegende dat de crisis in Libanon niet los kan worden gezien van het Arabisch-Israëliësch conflict,
- B. overwegende dat de toestand in Libanon wordt beheerst door een samenstel van interne oorzaken die verband houden met de institutionele, politieke en sociaal-economische onevenwichtigheden tussen de diverse Libanese gemeenschappen, en externe oorzaken die hun oorsprong hebben in de voortdurende buitenlandse interventies zowel van binnen als van buiten de regio,
- C. overwegende dat de akkoorden van Taif, doordat zij gebaseerd zijn op de wettelijke structuren van het land, nog steeds het meest geschikte instrument blijken voor de bevordering van de nationale verzoening in Libanon,

1. is van mening dat de akkoorden van Taif in de huidige omstandigheden het meest geschikte alternatief vormen om het proces van nationale verzoening en vrede in Libanon te bevorderen;

2. steunt het streven langs de weg van dialoog en onderhandelingen, naar maatregelen gericht op:

- het vinden van een politieke en institutionele oplossing die de vreedzame coëxistentie van de gemeenschappen in Libanon mogelijk maakt,
- de bevestiging van de onafhankelijkheid, soevereiniteit en onschendbaarheid van Libanon,
- de terugtrekking van alle buitenlandse strijdkrachten, en met name van de Syrische troepen, van het Libanese grondgebied;

3. veroordeelt de gewelddaden die werden gepleegd na de overgave van generaal Aoun, zoals de moord op personen uit zijn entourage en de aanslagen tegen verschillende politici;

4. is ervan overtuigd dat in Libanon een nationale verzoening op basis van de beginselen van soevereiniteit, onafhankelijkheid, onschendbaarheid en eenheid, mogelijk is in het kader van een verregaande politieke hervorming van het staatsbestel en de grondwet;

*
* *

5. is van mening dat de Europese Gemeenschap constructieve betrekkingen met de Arabische wereld moet onderhouden en uitbouwen, in het belang van de Arabische landen, volkeren en burgers, en van beide partijen;

6. is van mening dat de Twaalf doeltreffende maatregelen moeten nemen om op basis van de in deze resolutie genoemde beginselen een oplossing te vinden voor de conflicten in het Midden-Oosten, door met name:

- vertrouwensmaatregelen te bevorderen door middel van een constante dialoog met alle partijen,
- op vriendschap en samenwerking gebaseerde betrekkingen in het vooruitzicht te stellen,
- de bereidheid te tonen om zich garant te stellen voor de uitvoering van de door de partijen bereikte akkoorden, met name waar het de veiligheid en de onschendbaarheid van alle landen in de regio betreft,

Vrijdag 22 november 1991

- maatregelen te nemen om een einde te maken aan het geweld en de schendingen van de mensenrechten,
 - al hun invloed aan te wenden om een onderhandelingsproces tussen de betrokken partijen op gang te brengen;
7. is van mening dat de Twaalf beleidsvormen dienen te ontwikkelen die rechtstreeks bijdragen tot de verbetering van de levensomstandigheden van de volkeren in de regio, waarbij in het bijzonder aandacht dient te worden besteed aan de vluchtelingen en de bevolking in de bezette gebieden, met het oog op een verregaande regionale samenwerking in het kader van een versterkt communautair beleid voor het Middellandse-Zeegebied;
8. verzoekt de Twaalf de nodige maatregelen te nemen om de uitvoer van wapens drastisch te verminderen en de uitvoer van materialen voor de bouw en ontwikkeling van massavernietigingswapens uit de lid-staten naar de landen in deze regio te verbieden;
9. verzoekt de Twaalf in het kader van de Europese Politieke Samenwerking bijeen:
- al het mogelijke te doen om de onderhandelingen tussen Israël en de Palestijnen tot een goed einde te brengen, uitgaande van de rol die de Europese Gemeenschap internationaal speelt,
 - het verloop van de Internationale Vredesconferentie die op 30 oktober 1991 in Madrid is begonnen, actief te steunen;
10. wijst erop dat het, zoals tijdens de Golfcrisis is gebleken, dringend noodzakelijk is een stap verder te zetten op weg naar de Europese Unie, door een voorzichtige strategie op basis van een algemene consensus, geleidelijke vooruitgang en vastbeslotenheid om de gestelde doelen te bereiken;
11. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de EPS bijeen, de regering van Israël, de PLO, de regering van Libanon, de regering van de Verenigde Staten, de regering van de Sovjetunie, de Arabische Liga en de Verenigde Naties.

8. Europese Unie

a) A3-272/91

RESOLUTIE

over het verslag van de Europese Raad over de vorderingen die zijn gemaakt op weg naar de Europese Unie

Het Europees Parlement,

- gezien het verslag over de vorderingen die in 1990 zijn gemaakt op weg naar de Europese Unie — werkzaamheden in het kader van de Politieke Samenwerking — dat door de Europese Raad aan het Parlement ter hand is gesteld (C3-97/91, deel B),
- gezien de voorstellen in de notitie („Non-Paper”) van 15 april van de fungerend voorzitter van de Europese Raad en het ontwerp-Unieverdrag van 18 juni 1991,
- gelet op de voorstellen van de verschillende voorzitterschappen in het kader van de Intergouvernementele Conferentie over de Politieke Unie,
- gezien de slotverklaringen van de zittingen van de Europese Raad in Rome (op 27 en 28 oktober en op 14 en 15 december 1990) en in Luxemburg (op 28 en 29 juni 1991),
- gezien het verslag van de politieke commissie (A3-272/91),

Vrijdag 22 november 1991

- A. met belangstelling kennis genomen hebbend van de opmerking in het verslag over de vorderingen in 1990 op weg naar de Europese Unie dat ten aanzien van een aantal belangrijke internationale problemen het nu de normale gang van zaken is dat alle aspecten van een situatie globaal worden gezien,
- B. overwegende dat de Gemeenschap haar optreden ten tijde van de Golfoorlog en de Joegoslavische crisis echter nog niet tot volledige ontplooiing kon laten komen bij gebrek aan specifieke bevoegdheden,
- C. overwegende dat de constructieve dialoog met het Europees Parlement voor sommige voorzitterschappen een factor is geweest die stimulerend heeft gewerkt bij hun taakvervulling,
1. is verheugd over de Duitse vereniging, waardoor de Gemeenschap een vruchtbaarder dialoog met de Midden- en Oosteuropese landen heeft kunnen beginnen;
 2. wijst erop dat het noodzakelijk is het buitenlands en veiligheidsbeleid onder de bevoegdheid van de Gemeenschap te brengen en te onderwerpen aan volledig democratische besluitvormingsprocedures, waarop controle mogelijk is; wijst erop dat dat beleid de vereiste doeltreffendheid moet krijgen, met name wat betreft de beheersing van de huidige crises;
 3. verlangt dat de Gemeenschap in VN-verband gemeenschappelijke standpunten inneemt, dat zij bij internationale conferenties met een gemeenschappelijke afvaardiging vertegenwoordigd is en dat de Commissie in samenwerking met de lid-staten de vertegenwoordiging van de Gemeenschap naar buiten toe verzorgt;
 4. moet tot zijn spijt constateren:
 - dat het Europees Parlement volgens de voorstellen van het Luxemburgse en het Nederlandse voorzitterschap niet zal worden betrokken bij de uitstippeling van het buitenlands en veiligheidsbeleid en evenmin bij de controle op de uitvoering daarvan,
 - dat de algemene richtsnoeren en beginselen van het buitenlands beleid volgens de voorstellen van het Luxemburgse en Nederlandse voorzitterschap door de Europese Raad zullen worden vastgesteld en dat de praktische vertaling van deze richtsnoeren onderhevig blijft aan de regels van de intergouvernementele samenwerking;
 5. betreurt dat het ontwerp-Unieverdrag van 18 juni 1991, vergeleken bij het „Non-Paper” van 15 april 1991, meer de nadruk legt op het intergouvernementele karakter van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid, en wel omdat:
 - a) geen gewag meer wordt gemaakt van één enkel institutioneel kader,
 - b) erin bepaald wordt dat het in het kader van de herziening van de bepalingen inzake het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid niet de Raad is die nadere wijzigingen kan aanbrengen, maar een daartoe bevoegde conferentie;
 6. is van oordeel dat het beraad over de uitvoeringsmaatregelen van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid, waarvan sprake is in het ontwerp-Unieverdrag van 18 juni 1991, slechts in zoverre vertrouwelijk mag zijn als verenigbaar is met het recht op informatie en inspraak van het Europees Parlement;
 7. is van oordeel dat het Parlement hoe dan ook inspraak moet hebben in de vormgeving van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid en betrokken moet worden bij de controle erop;
 8. wijst er nogmaals op dat de taken die vastgelegd zijn in het Verdrag van de Westeuropese Unie geleidelijk aan de Gemeenschap moeten worden overgedragen, nu het veiligheids- en defensiebeleid tot de bevoegdheden van de Gemeenschap gaat behoren en het communautaire bestel een ingrijpende democratisering ondergaat;
 9. wijst er nogmaals op dat het vastbesloten is het optreden van de Gemeenschap op het gebied van de veiligheid toe te passen op de industriële en technische samenwerking op militair terrein, op de overdracht van militaire technologie aan derde landen, op de non-proliferatie, op de onderhandelingen over ontwapening en maatregelen die het wederzijds vertrouwen moeten versterken, met name in CVSE-verband, op de inbreng in militaire initiatieven en op de coördinatie daarvan, vooral in het kader van maatregelen waartoe de Verenigde Naties besluiten;
 10. verzoekt de Intergouvernementele Conferentie over de Politieke Unie vernieuwende voorstellen te doen ten aanzien van wapenproductie, -export en -beheersing, zoals het Parlement reeds heeft bepleit in zijn resolutie van 22 november 1990 over de Intergouvernementele Conferenties in het kader van de strategie van het Europees Parlement voor de Europese Unie ⁽¹⁾;

(1) PB nr. C 324 van 24.12.1990, blz. 219.

Vrijdag 22 november 1991

11. is er verheugd over dat het Handvest van Parijs over veiligheid en samenwerking in Europa ook door de Gemeenschap is ondertekend, en verlangt dat het Europees Parlement met een eigen delegatie volwaardig lid kan zijn van de Assemblée van de CVSE, die in juli 1992 voor de eerste keer te Boedapest bijeen zal komen;
12. steunt het streven naar een permanente vorm van samenwerking in het Middellandse-Zeegebied volgens een proces dat vergelijkbaar is met het CVSE-proces, maar beseft dat het moeilijk zal zijn deze samenwerking te institutionaliseren voordat het Israëliisch-Palestijnse vraagstuk is opgelost en zo kort na de Golfoorlog, die in strategisch en maatschappelijk, maar ook in ecologisch en economisch opzicht zoveel overhoop heeft gehaald in deze regio;
13. is verheugd over de start van de vredesconferentie voor het Midden-Oosten die ertoe moet leiden dat de geweldspiraal wordt doorbroken, de eerbiediging van de mensenrechten wordt hersteld, het vraagstuk van de bezette gebieden wordt opgelost en het economisch herstel van de regio op gang wordt gebracht; hoopt dat de Gemeenschap in de onderhandelingen een stimulerende en bemiddelende rol kan spelen die beantwoordt aan de positie die haar op het internationale toneel toekomt;
14. stelt tot zijn genoegen vast dat de Europese Raad gehoor heeft gegeven aan het verzoek van het Parlement om geleidelijke verlichting van de druk op Zuid-Afrika pas te overwegen en in praktijk te brengen als er duidelijke vooruitgang wordt geconstateerd in de richting van afschaffing van de apartheidspolitiek;
15. neemt met belangstelling kennis van het voorstel om de intracommunautaire besprekingen over Cyprus te hervatten en verlangt dat de Gemeenschap al haar invloed bij de regering van Turkije, dat een geassocieerd land is, aanwendt om te bereiken dat Turkije de VN-resoluties uitvoert, zodat deze slepende kwestie tot een oplossing kan komen;
16. is hevig verontrust over de dramatische botsingen tussen de volkeren van Joegoslavië, waarbij doden zijn gevallen en ernstige schade is aangericht;
 - a) onderschrijft het recht van de federatierepublieken en de autonome provincies om op vreedzame en democratische wijze hun toekomst te bepalen;
 - b) neemt nota van de inspanningen van de Gemeenschap ter bevordering van een vreedzaam verloop van de gebeurtenissen;
17. onderstreept het belang van de interinstitutionele politieke dialoog, nu het Europees Parlement gevraagd is zijn instemming te betuigen met de „Europese akkoorden” met Tsjechoslowakije, Polen en Hongarije; dringt er bij de Raad op aan de Commissie een mandaat te geven voor onderhandelingen over een gelijkaardig akkoord met Bulgarije, dat na de verkiezingen van 13 oktober 1991 de weg naar werkelijke democratie en markteconomie is ingeslagen;
18. wijst er nogmaals op dat bij de intensivering van de Europese integratie rekening moet worden gehouden met de politieke perspectieven die thans in Europa ontstaan, en is van oordeel dat tegen deze achtergrond onderhandelingen moeten worden begonnen met de andere Europese landen die geïnteresseerd zijn in toetreding tot de Gemeenschap, die aan de voorwaarden daarvoor voldoen en die bereid zijn actief bij te dragen tot de totstandbrenging van de Europese Unie;
19. bekrachtigt het streven naar diepgaander samenwerking met de andere Europese landen, maar wijst erop dat de vorm waarin de associatie gestalte zal krijgen, hoe diepgaand ook, niet ten koste mag gaan van het welslagen van de opbouw van Europa;
20. is er verheugd over dat er in 1990 uitzicht is ontstaan op aanzienlijke vooruitgang bij de eerbiediging van de mensenrechten dankzij het einde van de koude oorlog, de effectievere rol van de Verenigde Naties en de uitgeoefende invloed;
21. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Intergouvernementele Conferentie over de Politieke Unie, de Raad, de Commissie en de Europese Politieke Samenwerking.

Vrijdag 22 november 1991

b) A3-296/91

RESOLUTIE**over het verslag 1990 van de Europese Raad over de Europese Unie***Het Europees Parlement,*

- gezien het verslag 1990 van de Europese Raad over de Europese Unie (C3-97/91/deel A),
 - gezien het Sociaal Handvest, dat in 1989 te Straatsburg door de staatshoofden en regeringsleiders is aangenomen,
 - gezien het sociaal actieprogramma van de Commissie,
 - gezien het verslag van de Commissie institutionele zaken en de adviezen van de Commissie jeugd, cultuur, onderwijs, media en sport en de Commissie sociale zaken, werkgelegenheid en arbeidsmilieu (A3-296/91),
- A. overwegende dat in de Europese Gemeenschap in 1990 een aantal institutionele ontwikkelingen hebben plaatsgevonden, met name de opening van de twee Intergouvernementele Conferenties, de regelmatige interinstitutionele conferenties, en de conferentie van de parlementen in de Europese Gemeenschap van 27 tot 30 november 1990 in Rome,
- B. overwegende dat de structuren van de Gemeenschap een bijdrage hebben geleverd aan geleidelijke economische en sociale integratie van de deelstaten in het oosten van Duitsland,
- C. overwegende dat de Gemeenschap snel en adequaat heeft gereageerd op de ontwikkeling naar een pluralistische democratie en de toenadering van de landen in Centraal- en Oost-Europa,
- D. overwegende dat voortgang is geboekt op de weg naar de voltooiing van de interne markt maar tevens vaststellende dat de ontwikkeling op het punt van de sociale dimensie van de interne markt, de markt zonder grenzen en het vrije verkeer van personen onvoldoende is en dat sprake is van vertraging op het punt van de belastingharmonisatie,
- E. overwegende dat de respectieve voorzitters van de Raad van ministers van Sociale Zaken steeds de wil hebben uitgesproken dat samen met de verwezenlijking van de interne markt ook de sociale dimensie van deze markt wordt gerealiseerd, en bezorgd zijnde dat anders onrust onder de werkende bevolking kan ontstaan,
1. is ingenomen met de verbeteringen die de Raad heeft aangebracht in zijn verslag over de vorderingen die in 1990 gemaakt zijn op de weg naar de Europese Unie, waarin niet alleen de met succes bekroonde activiteiten van de Gemeenschap worden belicht maar ook de onvolkomenheden en de nader uit te diepen onderwerpen aan de orde komen; maar stelt voorts vast dat dit document nog geen werkelijk verslag vormt over de stand van zaken in de Gemeenschap en verlangt dat verdere voortgang zal worden geboekt bij de opstelling van het verslag voor 1991;
 2. wenst de Commissie geluk met het feit dat zij 300 richtlijnen heeft ingediend die de voltooiing van de interne markt naderbij brengen en Raad met het geringe aantal dossiers dat in die instelling nog in behandeling is;
 3. betreurt in hoge mate de vertraging bij het omzetten van communautaire richtlijnen in nationale wetgeving en de aanzienlijke verschillen die op dit punt tussen de Twaalf bestaan;
 4. is tevreden over zijn actieve bijdrage aan de totstandbrenging van de interne markt getuige het aantal amendementen dat in de voorstellen van de Commissie en in de door de Raad goedgekeurde richtlijnen en verordeningen is overgenomen en waardoor vooral de sociale dimensie beter tot haar recht komt; dit vormt een aanvullend argument ten gunste van de toekenning aan het Parlement van het medebeslissingsrecht waardoor het evenwicht tussen de bevoegdheden op communautair niveau gestalte kan krijgen en het democratisch tekort kan worden teruggebracht;

Vrijdag 22 november 1991

5. dringt erop aan dat de procedure van de besluiten bij meerderheid, die bij de verwezenlijking van de economische dimensie van de interne markt wordt toegepast, ook bij het sociaal beleid wordt ingevoerd; verwacht dat de Raad de ontwerp-richtlijnen inzake:
- atypische arbeid,
 - arbeidstijd,
 - bescherming van zwangere vrouwen,
 - het aantonen van een arbeidsrelatie,
 - de rechten van de werknemers van transnationale ondernemingen wat betreft informatie en raadpleging,
- zo snel mogelijk zal goedkeuren;
6. verlangt dat het beleid van gelijke kansen en de bestrijding van de discriminatie van de vrouw in de andere communautaire programma's wordt opgenomen („Mainstreaming”);
7. is ingenomen met de versterking van de concurrentiepositie van de Europese ondernemingen in de laatste jaren, maar stelt vast dat de Raad geen duidelijke oriëntatie heeft ontwikkeld ten aanzien van het industriebeleid en handhaaft derhalve zijn oordeel dat tot uitdrukking kwam in de resolutie van 15 december 1989 ⁽¹⁾, waarin gesteld werd dat het de Gemeenschap ontbreekt aan een referentiekader voor genoemd beleid;
8. stemt in met het voornemen van de Raad om met betrekking tot het milieubeleid de nadruk te leggen op economische en fiscale instrumenten en deze sector bij het macro-economische beleid te betrekken;
9. betreurt de vertraging bij de oprichting van het Europees Milieuagentschap als gevolg van het uitblijven van overeenstemming over de standplaats en stelt met spijt vast dat het uitblijven van een besluit over de zetel van de Gemeenschappen en het Europees Parlement, in het bijzonder een negatieve weerslag heeft op het functioneren van de instellingen en op het communautair beleid, en wenst voorts dat bestaande of op te richten agentschappen worden onderworpen aan de democratische controle van het Europees Parlement;
10. verlangt dat de verplichtingen die de Europese Raad van Rome op 27 en 28 oktober 1990 inzake de Economische en Monetaire Unie op zich heeft genomen, worden nagekomen, zoals:
- de versterking en ontwikkeling van de ecu, bij de aanvang van de overgangsfase,
 - begin van de tweede fase op 1 januari 1994,
 - in de slotfase vaste wisselkoersen en een Europese munt;
11. verzoekt de Commissie der Europese Gemeenschappen te ijveren voor een gunstige afronding van de Uruguay-ronde en haar concessies zodanig te beperken dat de handhaving van het ecologisch evenwicht en de zelfvoorziening op voedselgebied gegarandeerd zijn;
12. is verheugd over het tussen de landen van de EEG en de EVA bereikte akkoord over de EER, maar is bezorgd over een mogelijke aantasting van de autonome beslissingsbevoegdheid van de EG, met name door de instelling van een gerechtshof van de EER; verwijst in dit verband naar zijn resolutie van 14 juni 1991 over de Intergouvernementele Conferentie over de Politieke Unie ⁽²⁾, waarin het ook reeds zijn bezorgdheid hierover heeft uitgesproken; is van mening dat de onderhandelaars er verstandig aan zouden doen rekening te houden met de ontwikkeling van de Gemeenschap die het gevolg kan zijn van de Intergouvernementele Conferenties;
13. wijst erop dat het niet zijn instemming met het Verdrag kan verlenen als dit niet beantwoordt aan de eisen die het herhaaldelijk heeft geformuleerd;
14. is bezorgd dat de comitologie, een kwestie die op het ogenblik nog niet bevredigend is opgelost, in de EER een nog belangrijker rol zal spelen en dat het democratisch tekort daardoor nog zal verergeren;
15. is verontrust over de dreigende hernationalisering van het gezamenlijk beleid die de integratie geleidelijk zou vervangen door samenwerking en tenslotte zou uitmonden in de ontmanteling van de democratische dimensie van de Gemeenschap;

⁽¹⁾ PB nr. C 15 van 22.1.1990, blz. 410.

⁽²⁾ Zie notulen van die datum, deel II, punt 6.

Vrijdag 22 november 1991

16. verzoekt de leden van de Raad ook buiten het strikte communautaire kader een grotere eensgezindheid aan de dag te leggen wat een gunstige uitwerking zal hebben op de openbare mening in de lid-staten ten aanzien van het communautair beleid;

17. dringt er in het belang van de goede interinstitutionele betrekkingen op aan dat de vertegenwoordigers van de Raad het Parlement betere en meer gedetailleerde informatie verstrekken;

18. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

9. Europese scheepsbouwsector

— A3-278/91

RESOLUTIE

over het industriebeleid van de Gemeenschap in de scheepsbouwsector

Het Europees Parlement,

- onder verwijzing naar zijn adviezen inzake richtlijnen van de Raad betreffende steun voor de scheepsbouw en naar zijn eigen resoluties over de scheepsbouwsector, met name die van 16 juni 1988 over scheepsbouw, industriële, sociale en regionale aspecten ⁽¹⁾,
 - gezien de volgende ontwerp-resoluties:
 - a) van mevrouw Buron over de scheepsbouwsector in Europa (B3-60/90),
 - b) van de heer Mazzone e.a. over de EEG-steun voor de scheepsbouwsector (B3-277/90),
 - c) van de heer De Clercq e.a. over het overleg tussen Japan en de Europese Gemeenschap in verband met de scheepsbouw (B3-654/90),
 - d) van de heer McMahon over de communautaire steun aan de scheepsbouw (B3-483/91),
 - gezien de mededeling van de Commissie (SEC(90) 1935): Rapport over de scheepsbouw-industrie in de Gemeenschap,
 - gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en het advies van de Commissie externe economische betrekkingen (A3-278/91),
- A. overwegende dat de scheepsbouw en de maritieme sector als geheel een strategische rol kunnen vervullen in het energiebeleid van de Gemeenschap en dat er daarom de nodige maatregelen moeten worden genomen om de voorwaarden te scheppen voor het overwinnen van de huidige moeilijkheden en voor een gedegen en harmonieuze ontwikkeling in deze sector,
- B. overwegende dat verwacht wordt dat de vraag naar koopvaardij schepen in de jaren negentig zal toenemen,
1. stelt vast dat er dringend een kader voor de steunverlening aan de scheepsbouw moet worden vastgesteld, waarbij eventueel aandacht moet worden besteed aan het industriebeleid, naast het mededingingsbeleid;
 2. wijst er in dit verband op dat de scheepsbouw een fundamentele sector is, aangezien deze sector een voor de economische ontwikkeling wezenlijk basiselement vormt dat niet aan initiatieven buiten de Gemeenschap kan worden overgelaten; blijft bij zijn eerder geuite standpunt dat gestreefd moet worden naar handhaving van een minimale productiecapaciteit in

⁽¹⁾ PB nr. C 187 van 18.7.1988, blz. 149.

Vrijdag 22 november 1991

het kader van een op herstel en omschakeling van deze sector gericht beleid; herhaalt zijn standpunt dat de Commissie zou moeten onderzoeken of er een kritieke drempel bestaat waaronder de gehele infrastructuur van deze industrie ineen zou gaan storten en die elk communautair beleid dat gericht wordt op concentratie op specifieke marktgebieden zou ondermijnen;

3. verlangt van de Commissie en alle andere betrokken instanties dat zij in internationale onderhandelingen voet bij stuk houden om van de onderhandelingspartners, en met name Japan, Korea en de Verenigde Staten, het volgende gedaan te krijgen:

- grotere duidelijkheid ten aanzien van de directe en indirecte steunverlening aan de scheepsbouw,
- een correcte opstelling ten aanzien van de concurrentiemethoden, parallel aan het beleid dat de Gemeenschap op dit terrein voert,
- een gemeenschappelijke gedragscode voor het beheer van de registers, waarbij de sociale aspecten, de veiligheid en het milieubehoud de voornaamste plaats innemen;

verzoekt de ter zake bevoegde communautaire instanties in dit verband geen eenzijdige maatregelen te treffen waardoor de Gemeenschap in een nadelige positie zou kunnen komen te verkeren;

4. is verheugd over het initiatief van de heren Bangemann en Van Miert, leden van de EG-Commissie, om een gecoördineerd zeevaartbeleid in te voeren;

5. verlangt van de Commissie dat zij zich bij de internationale instanties inzet voor het inbrengen van nieuwe elementen, zoals hoge kwaliteitseisen en een gemeenschappelijke regeling voor de veiligheid van personen en de bescherming van het zeemilieu ter voorkoming van ongebreidelde concurrentie gebaseerd op kostenreductie, hetgeen ten koste gaat van veiligheid en kwaliteit;

6. spoort alle betrokkenen, in het bedrijfsleven en bij de overheid, aan om projecten op te zetten en uit te voeren voor gericht onderzoek met Europese kenmerken, zowel ten aanzien van de afmetingen als ten aanzien van de kwaliteit; doet met name een beroep

- op de Commissie om middels de oprichting van een Europees Bureau voor de zeescheepvaart een gecoördineerde inventarisatie van de researchbehoefte van de scheepsbouwsector te maken, na te gaan of het lopende onderzoek afgestemd is op de reële behoeften, en zorg te dragen voor planning en steunverlening voor nieuw onderzoek, met name intersectorale en samenwerkingsprojecten;
- op alle betrokkenen om intersectorale onderzoeksprojecten op te zetten die moeten worden uitgevoerd in een samenwerkingsverband van ondernemers en nationale regeringen, met steun van de Gemeenschap;
- op alle betrokkenen in het bedrijfsleven en bij de overheid om na te gaan in welke richting de technologische ontwikkeling in de scheepsbouw moet gaan om te voldoen aan de eisen van een gezonde ontwikkeling van de Europese industrie;

7. wijst erop dat er essentiële begeleidende maatregelen vereist zijn om de voorwaarden te scheppen voor versteviging van de internationale positie van de Europese scheepsbouw en om een structureel krachtige ontwikkeling mogelijk te maken; wijst er met name op

- dat de steunregelingen in de huidige situatie gehandhaafd moeten blijven en dat de criteria voor de vaststelling van het plafond moeten worden herzien in die zin dat meer aandacht moet worden geschonken aan de verschillende scheepstypen;
- dat er harmonisatie moet komen op het gebied van de belastingen en de veiligheid, onder meer door de invoering van één enkel Europees register, waardoor nevenregisters in Europa uitgesloten zijn en scherpere controle op in andere extracommunautaire registers ingeschreven schepen wordt ingevoerd;
- dat er gelijktijdig moet worden gezorgd voor belastingverlichting, steun voor het aanstellen van Europese zeelui, gunstige voorwaarden voor de aflossing van leningen, ook al is het maar tijdelijk;

Vrijdag 22 november 1991

8. dringt er bij de ter zake bevoegde instanties van de Gemeenschap op aan dat zij een gedetailleerde evaluatie maken van de tot dusver behaalde resultaten met behulp van het Renaval-programma, en dat zij dit programma aanvullen met enerzijds de voorgenomen steunmaatregelen die nooit zijn uitgevoerd, en anderzijds met sociale voorzieningen in aanvulling op de maatregelen die direct ten goede komen aan degenen die uit de scheepsbouw moesten afvloeien; deze maatregelen moeten in nauwe samenhang en gecoördineerd met de hierboven geschetste maatregelen worden gepland en uitgevoerd;
9. onderschrijft het streven naar een EG-beleid dat een geïntegreerde aanpak van de problemen in alle sectoren van de zeescheepvaart inhoudt, en bepleit dan ook de oprichting van een Europees bureau voor de zeescheepvaart met als taken observatie, coördinatie van de behoeften van de gehele zeescheepvaartsector, het doen van voorstellen voor steunmaatregelen, alsmede het beheer van de communautaire steunmaatregelen; in dit bureau moeten vertegenwoordigers van bedrijfsleven en overheid zitting hebben;
10. verzoekt de Commissie twee gerichte mededelingen op te stellen om de bestaande leemten in informatievoorziening en analyses op te heffen, te weten:
- een mededeling over de situatie en vooruitzichten van de militaire scheepsbouw,
 - een mededeling over de gevolgen voor de scheepsbouw van de betrekkingen met de landen van Midden- en Oost-Europa, inclusief de gevolgen van de recente Duitse eenwording;
 - een verslag over de uitvoering tot op heden van de richtlijn van de Raad van 21 december 1990 betreffende de steunverlening aan de scheepsbouw ⁽¹⁾;
11. verlangt rechtstreeks en vooraf betrokken te worden bij de procedure voor de vaststelling en uitvoering van de hierboven geschetste steunmaatregelen en bovendien permanent op de hoogte te worden gehouden van de ontwikkelingen teneinde er een oordeel over te kunnen vormen;
12. wenst dat de Commissie gevolg geeft aan deze resolutie door voorstellen in te dienen die zouden moeten worden opgenomen in het werkprogramma voor 1992;
13. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de regeringen en parlementen van de lid-staten.

⁽¹⁾ PB nr. L 380 van 31.12.1990, blz. 27.

10. Rechten van de mens, democratie en ontwikkeling

— B3-1783/91

RESOLUTIE

over de rechten van de mens, de democratie en de ontwikkeling

Het Europees Parlement,

- A. zijn steun gevende aan het voorstel van de Commissie, de rechten van de mens en de democratie op te nemen in het Europese ontwikkelingsbeleid,
- B. in de hoop dat de Ontwikkelingsraad van 28 november a.s. een dergelijk besluit zal kunnen nemen,
- C. eraan herinnerend dat de eerbiediging van de democratie en de rechten van de mens een zaak is die alle landen aangaat, zowel de ontwikkelings- als de geïndustrialiseerde landen en de Europese Gemeenschap in het bijzonder, waar de situatie van onderdanen van derde landen steeds slechter wordt,

Vrijdag 22 november 1991

D. betreurend dat het Europees Parlement niet geraadpleegd is en dat er met zijn adviezen geen rekening gehouden is, toen de Raad besloten heeft de economische sancties op te heffen die tegen sommige landen wegens hun schendingen van de rechten van de mens genomen waren,

1. is van mening dat economische ontwikkeling en een betere bevrediging van de behoeften van de volkeren der ontwikkelingslanden vooruitgang in alle aspecten van de rechten van de mens en de democratie vereisen;

2. herinnert eraan dat ontwikkelingshulp intrinsiek op de eerbiediging van de rechten van de mens berust;

3. is van mening dat de bevordering van de democratie en de rechten van de mens in de met de Gemeenschap geassocieerde ontwikkelingslanden van de Gemeenschap een hernieuwde bekrachtiging van haar verplichtingen op ontwikkelingssamenwerkingsgebied en herwaardering van de middelen van dit beleid vereist;

4. verzoekt de Commissie en de Raad erop toe te zien dat alle samenwerkingsovereenkomsten en financiële protocollen die met derde landen worden afgesloten, al naar gelang de omstandigheden in overeenstemming zijn met de letter of de geest van artikel 5 van de Overeenkomst van Lomé of beide;

5. verzoekt de Commissie om haar mededeling geschikt voor uitvoering te maken:

a) de criteria en de middelen die zij wil gebruiken om de eerbiediging van de democratie en de rechten van de mens te evalueren; en

b) de door de Europese Gemeenschap te nemen sancties en de omstandigheden waaronder zij genomen worden te definiëren

en deze definities aan de Raad en het Parlement ter goedkeuring voor te leggen;

6. steunt in dit verband het begrip van menselijke ontwikkeling, zoals het met name in het ontwikkelingsprogramma van de VN (UNDP) omschreven is;

7. onderstreept de noodzaak de bilaterale vormen van steunverlening geleidelijk aan samenhangender en uiteindelijk communautair te maken;

8. stelt voor de bevordering van de democratie en de rechten van de mens nauwer te koppelen aan de economische hervormingen in de ontwikkelingslanden en steunt in deze zin het begrip van democratische aanpassing;

9. wenst dat het Europees Parlement regelmatig op de hoogte wordt gebracht van de uitvoering van deze mededeling en er nauw bij wordt betrokken wanneer zijn bevoegdheden zulks mogelijk maken;

10. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de regeringen van de lid-staten.

11. Regionale ontwikkeling

a) A3-289/91

RESOLUTIE

over de communautaire programma's voor regionale ontwikkeling ten behoeve van de Italiaanse regio's (doelstellingen 1 en 2)

Het Europees Parlement,

— gezien de ontwerp-resolutie ingediend door de heer Waechter e.a. over het communautaire programma voor regionale ontwikkeling ten behoeve van de Italiaanse regio's als bedoeld onder doelstelling 1 (B3-376/89),

Vrijdag 22 november 1991

- gezien de resolutie van 9 juli 1991 over het regionale ontwikkelingsprogramma, het plan voor regionale en sociale omschakeling en het communautaire bestek voor hulpverlening in Spanje (doelstellingen 1 en 2) ⁽¹⁾,
- gezien het communautaire bestek voor de ontwikkeling en structurele aanpassing van de onder doelstelling 1 vallende regio's in Italië ⁽²⁾,
- gezien de communautaire bestekken voor de omschakeling van de onder doelstelling 2 vallende Italiaanse regio's die door de achteruitgang van de industrie worden getroffen ⁽³⁾,
- gezien het verslag van de Commissie regionaal beleid en ruimtelijke ordening (A3-289/91),

I. Inleiding

1. is van mening dat de structuurinstrumenten welke bij de hervorming van de structuurfondsen in 1988 zijn ingevoerd voor de regionale ontwikkelingsprogramma's van de Gemeenschap positieve vernieuwingen met zich mee hebben gebracht;
2. is evenwel van oordeel dat de bij de hervorming vastgelegde beginselen niet tot in hun uiterste consequenties zijn doorgevoerd en dat dit een van de voornaamste redenen is voor de ontevredenheid over de resultaten van het structuurbeleid van de Gemeenschap in de Italiaanse regio's;

II. Uitwerking

3. stelt vast dat bij de opstelling en uitvoering van de communautaire bestekken door de staat en de regio's verschillen aan het licht komen tussen de regio's van doelstelling 1 en 2 wat betreft de economische structuur en de efficiency van het overheidsapparaat en dat de resultaten in de regio's van doelstelling 2 gunstiger uitvallen en meer in overeenstemming zijn met de doelstellingen van de hervorming dan in de regio's van doelstelling 1;

III. Samenwerking

4. betreurt dat de regering op centralistische richtlijnen voorschrijft voor de voorstellen van de regio's ten behoeve van de opstelling van het communautaire bestek, waardoor de autonomie van de regio's bij het uitstippelen van hun regionale ontwikkelingsplannen dreigt te worden beperkt en betreurt dat met name de regio's van doelstelling 1 van deze centraal opgelegde richtlijnen nadeel hebben ondervonden; wenst dat de regionale ontwikkelingsprogramma's ertoe leiden dat een geringer aandeel van de gelden wordt bestemd voor wegeninfrastructuur en dat zij in meerdere mate worden gebaseerd op de noodzaak de landschappelijke, milieu- en culturele kwaliteiten van het gebied te behouden in het perspectief van een duurzame ontwikkeling;
5. is van mening dat het samenwerkings- of partnerschapsbeginsel bij de opstelling van het communautaire bestek onvoldoende in de praktijk werd gebracht, alle inspanningen van de Commissie ten spijt;

IV. Technische bijstand

6. stelt voor de bijstand van de Commissie ten behoeve van de regio's in de eerste plaats te richten op het tot ontplooiing brengen van hun capaciteit om programma's op te stellen, met name in gevallen, zoals de Mezzogiorno in Italië, waarin het administratieve en politieke bestel betrekkelijk zwak is; hiertoe dienen de betrekkingen tussen de staat, de regio's en de Europese Gemeenschap te worden verbeterd en dient te worden aangespoord tot nauwere samenwerking bij de uitwerking van regionale ontwikkelingsprogramma's tussen de instanties op nationaal en op regionaal niveau; voorts is het noodzakelijk de controle van de Gemeenschap op de bestemming van de gelden en de publiciteit rond de communautaire maatregelen te versterken;

⁽¹⁾ PB nr. C 240 van 16.9.1991, blz. 77.

⁽²⁾ IT: ISBN 92-826-0177-3, EN: ISBN 92-826-0175-7, FR: ISBN 92-826-0176-5.

⁽³⁾ IT: ISBN 92-826-0292-3, EN: ISBN 92-826-0290-7, FR: ISBN 92-826-0291-5.

Vrijdag 22 november 1991

V. *Complementariteit*

7. herinnert eraan dat de doelstellingen van de geïntegreerde mediterrane programma's en de nationale programma's van communautair belang verschillen van die welke bij de hervorming van de structuurfondsen zijn voorgesteld en dat de opneming ervan in de communautaire bestekken een schending betekent van het complementariteitsbeginsel;

8. is van mening dat men zich bij de verdeling van de kredieten uit hoofde van de nationale begroting niet aan het communautaire complementariteitsbeginsel heeft gehouden, aangezien de medefinanciering van de regionale bestekken van doelstelling 1 uitsluitend ten laste van de regionale begroting komt;

9. verzoekt de Commissie een voorstel tot regulering van het complementariteitsbeginsel in te dienen, waarbij rekening moet worden gehouden met de verplichting dat op de nationale begroting kredieten voor alle regionale bestekken moeten worden uitgetrokken;

VI. *Concentratie*

10. is van mening dat de prioritaire hoofdlijnen van de communautaire bestekken overmatig globaal en versnipperd zijn, hetgeen tot uiting komt in een onvoldoende geïntegreerde benadering en ertoe bijdraagt dat de communautaire acties niet op voldoende nauwkeurig omschreven prioritaire doelstellingen inzake regionale ontwikkeling zijn gericht;

VII. *Algemene beoordeling*

11. is van mening dat het gevaar bestaat dat de communautaire acties niet tot de verwachte resultaten leiden, dat bij een hernieuwd onderzoek van de communautaire bestekken voor de Italiaanse regio's van doelstelling 1 rekening dient te worden gehouden met de toestand voorheen, waarbij de inhoud, het operationele karakter en de naleving van de bij de hervorming vastgelegde beginselen moeten worden verbeterd; dit onderzoek moet in overleg met de regio's worden uitgevoerd en het Europees Parlement dient hiervan in kennis te worden gesteld;

12. dringt erop aan de beoogde herziening van de hervorming van de structuurfondsen zoveel mogelijk te bespoedigen om een oplossing te vinden voor de reeds bekende problemen die zich momenteel bij de uitvoering voordoen en om in te spelen op de toekomstige Economische en Monetaire Unie welke destijds buiten beschouwing is gebleven;

*
* *
*

13. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de Italiaanse regering en de betrokken regio's.

b) A3-294/91

RESOLUTIE

over de regionale ontwikkelingsactie van de Gemeenschap ten gunste van Griekenland

Het Europees Parlement,

- gezien de ontwerp-resolutie, ingediend door de heer Waechter e.a., over de regionale ontwikkelingsactie van de Gemeenschap ten gunste van Griekenland (B3-377/89),
- gezien de ontwerp-resolutie ingediend door de leden Papayannakis en Alavanos over de catastrofe op Rhodos ten gevolge van regenval (B3-755/89),
- gezien het Communautaire Bestek voor Steunverlening (CBS) voor structurele communautaire steunverlening in Griekenland (⁽¹⁾),

(¹) Deze publicatie is beschikbaar in het Frans (ISBN 92-826-0168-4), het Engels (ISBN 92-826-0167-6) en het Grieks (ISBN 92-826-0166-8).

Vrijdag 22 november 1991

- gezien het „nationale ontwikkelingsplan” (1989-1993) dat door de Griekse regering aan de Commissie is voorgelegd,
 - gezien het verslag van de Commissie regionaal beleid en ruimtelijke ordening (A3-294/91),
- A. overwegende dat de economische en sociale ontwikkeling in Griekenland en zijn regio's wordt belemmerd doordat:
- het zo ver verwijderd is van de belangrijkste economische centra van de Gemeenschap;
 - het geen landsgrenzen heeft met andere EG-lid-staten;
 - een te groot deel van de bevolking en de economische bedrijvigheid gecentraliseerd is in en rond de voornaamste steden, Athene en Thessaloniki;
 - het bergachtige karakter de interne communicatie bemoeilijkt en de ontwikkeling van een moderne landbouw in de weg staat;
 - het een grote buitenlandse schuld heeft;
 - de beroeps- en vakopleiding op een laag peil staat en er derhalve een tekort is aan gekwalificeerde arbeidskrachten;
- B. overwegende echter dat de volgende gunstige factoren kunnen bijdragen tot de hervorming van de Griekse maatschappij en economie:
- een klimaat dat aantrekkelijk is voor bezoekers en potentiële nieuwe ingezetenen;
 - een uniek archeologisch en historisch erfgoed;
 - een milieu dat buiten de voornaamste stedelijke centra nog relatief schoon is;
 - een bevolking die door de handel en scheepvaart enerzijds en een emigratietraditie anderzijds nauwe banden heeft met de buitenwereld;
 - een geografische ligging, weliswaar op grote afstand van de bestaande economische centra, maar die wel een goede basis biedt voor uitbreiding van de banden van de Gemeenschap met de Balkanlanden, het Midden-Oosten en de mediterrane landen, voor zover politieke verschillen dit mogelijk maken,
- C. van oordeel dat de huidige economische problemen van Griekenland beter kunnen worden opgelost in de context van een groeiende internationalisering van zijn economie en een groter vertrouwen op de marktkrachten waardoor meer particulier kapitaal zal worden aangetrokken,
- D. overwegende dat de communautaire bepalingen betreffende het aanvullende karakter van de steun ook op Griekenland van toepassing zijn,
- E. overwegende dat de acties in het kader van het EOGFL-Oriëntatie in Griekenland niet hebben geleid tot een verbetering van de landbouwstructuren (productie, verwerking, verkoop) die noodzakelijk zijn voor de goede werking van de gemeenschappelijke marktordeningen voor landbouwproducten in dat land, daar Griekenland de communautaire beleidsmaatregelen bijzonder traag heeft uitgevoerd,
- F. overwegende dat de goedkeuring door de Raad van de zogenaamde „stabilisatoren” het communautaire structuurbeleid in de landbouwsector een andere richting geeft; dat de daling van de landbouwinkomens als gevolg van de vermindering van de communautaire steun voor de landbouwmarkten onvermijdelijk ernstige gevolgen zal hebben voor de aanpassingsmogelijkheden van kleine bedrijven, die niet op tijd zullen kunnen moderniseren; dat de situatie nog moeilijker zal worden door de inkrimping van de steun van het EOGFL-Garantie aan de kleine bedrijven die bedreigde mediterrane producten (zoals tabak, katoen, olijfolie, enz.) produceren. (het overgrote deel van de Griekse bedrijven behoort tot deze categorie),
- G. overwegende dat tegenover de vermindering van de steun van het EOGFL-Garantie geen aangepaste compensatie staat, zodat op korte termijn het landbouwinkomen en op lange termijn de mogelijkheid voor de landbouwers om te investeren in het gedrang komt,

Vrijdag 22 november 1991

- H. overwegende dat de hervorming van het GLB moet worden gecoördineerd en vergezeld moet gaan van communautaire acties, bestaande (LEADER, MIRIAM, enz.) en nieuwe, waarbij rekening wordt gehouden met de specifieke Griekse landbouwstructuren en de perifere ligging van het land,
- I. overwegende dat wegens de gevolgen van de Joegoslavische crisis en de ontwikkelingen in het algemeen op de Balkan, er zeer dringend haast moet worden gemaakt met de aanleg van infrastructuur waardoor de Griekse staat kan worden ontsloten,
1. is verheugd over het Communautair Bestek voor Steunverlening (CBS) aan Griekenland en hecht zijn goedkeuring aan de voor de nationale afdeling van het CBS vastgestelde prioriteiten, zoals:
- verbetering van de fundamentele economische infrastructuur van het land,
 - ontwikkeling van de primaire sector en de plattelandsgebieden,
 - verbetering van het concurrentievermogen van de bedrijven,
 - evenwichtige ontwikkeling van het toerisme,
 - ontwikkeling van het menselijk potentieel,
- maar betreurt dat aan het milieu en de economische en demografische decentralisatie geen voorrang wordt gegeven;
2. dringt bij de Griekse overheid aan op administratieve decentralisatie, zodat regio's en gemeenten worden betrokken bij het beheer van de communautaire kredieten, dat momenteel door de centrale instellingen en ministeries wordt gevoerd;
3. is verheugd over de betrokkenheid van de regionale raden bij de voorbereiding en follow-up van de operationele programma's voor de regio's die thans zijn goedgekeurd, maar dringt er bij de regering op aan om zo spoedig mogelijk over te gaan tot de verkiezing van alle leden van dergelijke raden en tot de overdracht van grotere bevoegdheden met betrekking tot de plaatselijke economische ontwikkeling en planning;
4. wijst op de nieuwe mogelijkheden die de overgang van de landen van Oost-Europa naar de markteconomie biedt voor de Griekse regio's en met name voor Macedonië en Thracië, die knooppunten kunnen worden voor het verkeer van en naar de Gemeenschap;
5. betreurt de afwezigheid van enigerlei verwijzing naar de voordelen die verbonden zijn met een grotere toestroom van buitenlandse investeringen, om nog maar te zwijgen over een programma ter bevordering daarvan: vestigt de aandacht op het risico dat de opening van de Griekse buurlanden in Oost-Europa tot de marktkrachten kapitaalstromen naar deze landen kan afleiden tenzij er spoedig grotere inspanningen worden gedaan om Griekenland aantrekkelijker te maken voor particuliere investeerders;
6. is in verband met de eerste prioriteit van het CBS van oordeel dat aangezien alle genoemde infrastructuurprogramma's en -projecten gewenst zijn, de Commissie al het mogelijke dient te doen om na te gaan hoe dergelijke projecten zullen bijdragen tot de ontwikkeling van de economische bedrijvigheid en in het bijzonder tot produktieve investeringen die werkgelegenheid scheppen en tegelijkertijd het milieu-erfgoed van het land beschermen en uitgaan van een duurzame ontwikkeling;
7. dringt er bij de Commissie op aan om haar steun aan belangrijke projecten in Griekenland te herzien in het licht van de dringende noodzaak om de vervoersverbindingen met de rest van de Gemeenschap te verbeteren, en zich met de Griekse autoriteiten nogmaals te buigen over de huidige prioriteiten voor infrastructuurverbeteringen, zoals havens, luchthavens en belangrijke wegverbindingen tussen Athene en de westkust; verzoekt de Commissie om in dit verband tevens een onderzoek te verrichten naar de behoefte aan infrastructuurverbeteringen in havens in andere lid-staten van de Gemeenschap en in het bijzonder in Italië, die verbindingen met Griekenland onderhouden;
8. wijst op de ernstige tekortkomingen in de infrastructuurvoorzieningen op de Griekse eilanden, met name de havens, de luchthavens, de watervoorziening en de riolering; verzoekt de Commissie hieraan meer aandacht te besteden;

Vrijdag 22 november 1991

9. vestigt de aandacht op de conclusies van een recent verslag van het Directoraat-generaal economische en financiële zaken van de Commissie ⁽¹⁾ waarin wordt bevestigd dat de industrie in Griekenland nodig moet omschakelen en de nadruk wordt gelegd op verhoging van de productiecapaciteit in de sector geavanceerde technologieën; dringt er bij de Griekse autoriteiten en de Commissie op aan om rekening te houden met amendementen op het CBS in het licht van dit verslag en de twijfelachtige vooruitzichten voor bepaalde belangrijke traditionele sectoren van de Griekse industrie;

10. verzoekt de Commissie om de administratieve problemen die de tenuitvoerlegging van de communautaire programma's kunnen vertragen, te verhelpen door meer technische steun aan de ministeries die met de opstelling en de follow-up van die programma's zijn belast, en daarbij zoveel mogelijk gebruik te maken van adviesbureaus, universiteiten en researchcentra;

11. dringt er bij de Commissie en de Griekse regering op aan om zo spoedig mogelijk een begin te maken met de voorbereiding van de voorgestelde, uit verschillende fondsen gefinancierde operationele programma's ter verbetering van het concurrentievermogen van bedrijven en de evenwichtige ontwikkeling van het toerisme, inclusief de nieuwe vormen van toerisme (watersport, bergvakanties, kuren, enz.), die reeds zeer grote vertragingen hebben opgelopen;

12. vestigt de aandacht op de inleiding van het CBS waarin wordt gesteld dat toerisme het sterke punt is van de dienstensector van de Griekse economie en is verbaasd dat er niet meer aandacht wordt besteed aan de ontwikkeling van deze sector in de verschillende regionale programma's, met name nu meer dan 12% van de middelen die ter beschikking staan van de uit hoofde van doelstelling 1 van de Structuurfondsen geselecteerde Italiaanse regio's wordt besteed aan toeristische activiteiten;

13. wijst op de grote bedragen die uit hoofde van het Sociaal Fonds via het CBS worden toegekend aan de beroepsopleiding en verzoekt de Commissie ervoor zorg te dragen dat deze fondsen zo goed mogelijk worden besteed ten behoeve van de produktieve sector van de Griekse economie en in het bijzonder ter verbetering van de kwaliteit van het management;

14. wijst de Commissie erop dat het absoluut noodzakelijk is de kwaliteit en de doeltreffendheid van de acties in het kader van het Sociaal Fonds in Griekenland te verbeteren en de controles op regionaal en nationaal niveau te verscherpen;

15. merkt echter tevens op dat er dringend behoefte is aan uitbreiding van de administratieve capaciteit op het niveau van de centrale regering en in de regio's en dringt erop aan dat met steun van het Sociaal Fonds een opleidingsprogramma wordt opgesteld om het niveau van de overheidsadministratie te verbeteren;

16. vestigt de aandacht op het feit dat de voltooiing van de interne markt en de besluiten die kunnen voortvloeien uit de GATT-discussies een belangrijke invloed zullen hebben op de primaire sector van de Griekse economie die van zeer grote betekenis blijft; verzoekt derhalve de Commissie om alle maatregelen voor te stellen die zij nodig acht om de produktiviteit en de efficiëntie van de landbouw- en visserijsector in Griekenland te verhogen, rekening houdend met de lokale culturele tradities;

17. verzoekt de Commissie om in het kader van het Griekse plan voor regionale ontwikkeling zoveel mogelijk steun te verlenen voor acties ter verbetering van de landbouwstructuren en ter compensatie van de gebrekkige uitvoering van de door het EOGFL-Oriëntatie gefinancierde projecten en de geïntegreerde mediterrane programma's;

18. verzoekt de Griekse regering en de Commissie om samen een aantal maatregelen vast te stellen en uit te voeren als compensatie voor het dalende landbouwinkomen en de sociale achteruitgang van de Griekse landbouw ingevolge de goedkeuring van de stabilisatoren;

19. verzoekt de Commissie om de mededingingsregels op het gebied van overheidssteun met betrekking tot Griekenland soepel en tactvol toe te passen, gelet op de kwetsbaarheid van vele industriële sectoren met het oog op de grotere concurrentie als gevolg van de voltooiing van de interne markt;

(¹) European Economy, Speciale uitgave 1990, „The impact of the internal market by industrial sector: the challenge for the Member States”.

Vrijdag 22 november 1991

20. verzoekt de Griekse regering de communautaire middelen waarover zij in het kader van het CBS kan beschikken, te benutten voor de hierin vastgelegde doelstellingen om het land voor te bereiden op de uitdagingen van de interne markt van 1992, en de samenwerking tussen de centrale overheid en de regionale en lokale overheden te intensiveren;

21. dringt er bij de Griekse regering op aan om het concurrentievermogen van de produktieve sector van de economie te vergroten door geleidelijk aan de rol van de staat te verkleinen in een economie die nog steeds wordt overheerst door overheidsbedrijven; verzoekt de Griekse regering in het bijzonder een wettelijk en bestuursrechtelijk kader vast te stellen opdat de particuliere sector een actievere rol kan spelen in de door de Gemeenschap gefinancierde programma's;

22. is verheugd over de eis dat alle belangrijke projecten aan milieu-effectrapportage zijn onderworpen en wordt gewaarborgd dat de voorstellen in overeenstemming zijn met het Europese Gemeenschapsrecht, maar is bezorgd over de tenuitvoerlegging van deze eis in Griekenland en dringt er bij de Griekse regering op aan er met name zorg voor te dragen dat de projecten betreffende de omlegging van de Acheloös-rivier en de aquacultuur in de Golf van Arta worden uitgevoerd zoals overeengekomen met de Commissie, en dat de aantasting van het milieu tot een minimum wordt beperkt;

23. verzoekt de Commissie om in het kader van de hervorming van de structuurfondsen te zorgen voor een betere coördinatie van het beleid dat binnen de structuurfondsen wordt gevoerd met het milieubeleid van de Gemeenschap en vraagt de Commissie in dit kader macro-economische indicatoren te ontwikkelen en toe te passen die inzicht geven in de mate van duurzaamheid van het gevoerde structuurbeleid;

24. dringt er bij de Griekse regering op aan om de administratieve procedures zo spoedig mogelijk te vereenvoudigen teneinde een betere besteding mogelijk te maken van de voor technische bijstand ter beschikking gestelde fondsen;

25. vestigt de aandacht van de Commissie op het feit dat opeenvolgende periodes van droogte in Griekenland hebben geleid tot ernstige problemen op het gebied van de watervoorziening, met name in de streek van Thessaloniki en Athene, waar 50% van de bevolking is geconcentreerd;

26. dringt er bij de Griekse regering en de Commissie op aan samen te werken bij het strategisch onderzoek naar de mogelijkheden om:

- i) alternatieve vormen van toerisme in Griekenland te ontwikkelen en in het bijzonder bezoekers in de minder bezochte regio's, weg van de belangrijkste toeristische centra, aan te trekken,
- ii) internationale en mobiele dienstverlenende bedrijven zoals kantoren van verzekeringsmaatschappijen en software-bedrijven naar de Griekse regio's te halen, ook naar regio's die afhankelijk zijn van toerisme,
- iii) Griekse en buitenlandse investeerders aan te trekken voor investeringen in hoogtechnologische activiteiten, eventueel met het oog op dienstverlening op markten in het oostelijke gedeelte van de Middellandse Zee en de Perzische Golf,
- iv) hooggekwalificeerd personeel naar Griekenland te halen, met inbegrip van immigranten van Griekse afkomst, die kunnen bijdragen tot zowel de ontwikkeling van onderzoek en andere intellectuele activiteiten van economisch belang als tot sterkere plaatselijke banden tussen hoger onderwijs en economie,
- v) om op grootschalige wijze het gebruik van zonne- en windenergie te stimuleren;

27. verzoekt de Commissie een degelijke voorlichting te verstrekken over de mogelijkheden op het gebied van de communautaire steun voor regionale ontwikkeling in Griekenland, teneinde de ongunstige gevolgen van het afgelegen en insulaire karakter van het grootste deel van het land te compenseren; dringt tevens aan op de oprichting van voorlichtingsbureaus van de Commissie — afgezien van Athene — in grote regionale steden zoals Thessaloniki, Patras, Heraklion en Alexandropolis;

28. moedigt de Griekse regering aan om haar inspanningen op het gebied van de harmonisatie van de belastingen en de bestrijding van de fiscale fraude met het oog op de EMU voort te zetten;

29. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de regering van Griekenland.

Vrijdag 22 november 1991

c) A3-291/91

RESOLUTIE**over het PERIFRA-programma***Het Europees Parlement,*

- gezien de ontwerp-resolutie van de heer Raffarin over het PERIFRA-programma (B3-1986/90),
 - gezien de algemene verordening nr. 2052/88 betreffende de structuurfondsen en de verordeningen nrs. 4250/88 van het EFRO en 4255 van het Europees Sociaal Fonds,
 - gezien het vierde periodiek verslag van de Commissie over de sociaal-economische situatie en ontwikkeling van de regio's in de Gemeenschap (COM(90) 609),
 - gezien het werkprogramma van de Commissie voor 1991,
 - gezien het document over richtsnoeren voor het economisch beleid van de Commissie voor 1991 en het verslag hierover ⁽¹⁾,
 - gezien de programma's POSEIDOM ⁽²⁾, POSEICAN ⁽³⁾ en POSEIMA ⁽⁴⁾,
 - gezien het REGIS-programma ⁽⁵⁾,
 - gezien de definitieve goedkeuring van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1991 ⁽⁶⁾ en meer in het bijzonder begrotingslijn B2-610 — PERIFRA (randgebieden en bedreigde activiteiten),
 - gezien de besluiten van het Parlement bij de eerste lezing van de ontwerp-begroting voor 1992 en meer in het bijzonder de toelichting bij het bedrag van 50 miljoen ecu aan vastleggingen en 25 miljoen ecu aan betalingen zoals voorgesteld voor 1992,
 - gezien paragraaf 18 van de resolutie van het Europees Parlement van 24 oktober 1991 inzake de ontwerp-begroting voor 1992 (afdeling Commissie) ⁽⁷⁾, waarin wordt aangedrongen op de voortzetting van de steun aan randgebieden en economische bedreigde activiteiten in het kader van het PERIFRA-programma in 1992,
 - gezien de informatie van de Commissie over de besteding van de middelen die in 1991 voor PERIFRA ter beschikking werden gesteld,
 - gezien het verslag van de Commissie regionaal beleid en ruimtelijke ordening (A3-291/91),
- A. overwegende dat in de toelichting bij het PERIFRA-programma in 1991 werd aangegeven dat het programma tot doel heeft het hoofd te bieden aan de problemen van regio's die gebukt gaan onder de nadelige gevolgen van de volgende factoren:
- a) perifere ligging;
 - b) handelsliberalisering in het kader van de GATT;
 - c) de opnemng van de „Länder" van de voormalige Duitse Democratische Republiek;
 - d) nieuwe handelsconcessies aan de landen van Oost-Europa waarop het PHARE-programma van toepassing is;
 - e) de sluiting van militaire bases ten gevolge van de ontwapeningsakkoorden;
 - f) hogere energiekosten ten gevolge van de Golfoorlog en de nasleep ervan;

⁽¹⁾ PB nr. C 53 van 28.2.1990.⁽²⁾ PB nr. L 399 van 30.12.1989.⁽³⁾ PB nr. L 171 van 29.6.1991.⁽⁴⁾ PB nr. L 171 van 29.6.1991.⁽⁵⁾ PB nr. C 196 van 4.8.1990.⁽⁶⁾ PB nr. L 30 van 4.2.1991.⁽⁷⁾ Zie notulen van die datum, deel II, punt 2 a).

Vrijdag 22 november 1991

- B. overwegende dat de categorieën problemen die overeenkomstig de onder de voorgaande overweging opgesomde punten a), d) en e) voor steun in aanmerking komen, in de voor 1992 ⁽¹⁾ voorgestelde toelichting aanzienlijk worden beperkt,
- C. gelet op de brief die door Directoraat-generaal XVI Regionaal Beleid van de Commissie aan de lid-staten werd verzonden met het verzoek projecten in te dienen die voor financiële steun in het kader van PERIFRA in aanmerking komen en gelet op de reacties van de lid-staten,
1. verheugt zich erover dat de Begrotingscommissie en het Europees Parlement tijdig hebben besloten het PERIFRA-programma goed te keuren;
 2. verheugt zich erover dat het PERIFRA-programma niet wordt beperkt tot de gebieden die onder doelstellingen 1, 2 en 5b, vallen;
 3. betreurt dat de Commissie het Parlement geen ontwerp-programma of -besluit met betrekking tot deze parlementaire beslissing heeft doen toekomen, waardoor vooruitgang zou zijn geboekt bij het opstellen van een gemotiveerd besluit over de verdeling van de fondsen op grond van rechtvaardige en controleerbare criteria;
 4. stelt vast dat, de inspanningen geleverd via de bijdragen van de structuurfondsen en de specifieke programma's voor de randgebieden ten spijt, deze maatregelen het gemiddelde inkomen per hoofd van de bevolking nagenoeg niet hebben veranderd;
 5. erkent dat bepaalde gebeurtenissen van politieke (Golffoorlog) of commerciële aard (toekenning van algemene preferenties aan andere landen) de situatie in de randgebieden hebben bemoeilijkt;
 6. herinnert aan de nu in artikel 130 A van het Verdrag opgenomen constitutionele verbintenis van de Europese Akte de regionale verschillen terug te dringen;
 7. erkent dat reeds een hele reeks programma's bestaan die tegemoet komen aan de algemene behoeften en de bijzondere problemen van de randgebieden, maar dat de beschikbare middelen hiervoor volstrekt onvoldoende zijn in verhouding tot de vermelde behoeften en de door de verschillende economische tussenpersonen ingediende projecten;
 8. stelt vast dat de lid-staten in 1991 124 projecten hebben ingediend waarvan het merendeel verband hield met de Golffoorlog en de inkringing van het defensie-apparaat en waarvoor 117,5 miljoen ecu aan steun werd gevraagd; stelt vast dat uiteindelijk alle lid-staten met uitzondering van Luxemburg hulp in het kader van PERIFRA hebben ontvangen, ook de gebieden waarop de structuurfondsen niet van toepassing zijn;
 9. verzoekt de Commissie een overzicht op te stellen van de specifieke behoeften van de perifere regio's van de Gemeenschap waarin de communautaire bestekken en de bestaande specifieke programma's niet kunnen voorzien. De aldus vastgestelde specifieke behoeften moeten de basis vormen van een permanent programma voor de perifere regio's, naar het voorbeeld van „PERIFRA”;
 10. vestigt de aandacht van de communautaire instellingen op de noodzaak het menselijk potentieel in deze randgebieden eerst op te leiden en daarna in te zetten, omdat juist afgelegen regio's en eilanden meer van de eigen mogelijkheden gebruik moeten maken; acht daarom de ontwikkeling van onafhankelijke activiteiten een doeltreffende manier om van deze mogelijkheden te profiteren en een aspect waar te weinig rekening mee is gehouden; acht voorts stimulering noodzakelijk van de zogeheten sociale economie, de vorming van coöperaties en de mogelijkheden voor werknemers om mede-eigenaar te worden van de produktiemiddelen door middel van associatie- of zelfbeheersmechanismen, en is er tevens voorstander van dat werkloze werknemers worden aangemoedigd hun eigen werkgelegenheid te creëren;
 11. meent dat indien PERIFRA wordt opgevat als een programma voor het opleiden en inzetten van arbeidskrachten in de sector van onafhankelijke activiteiten, het als een programma van blijvende aard moet worden beschouwd, omdat het op permanente behoeften is gericht; dat

⁽¹⁾ Ook in 1991 hebben de uitzonderlijke gebeurtenissen in Midden- en Oost-Europa voor heel wat problemen gezorgd in de kwetsbare gebieden van de Gemeenschap, d.w.z. de randgebieden die worden getroffen door de nieuwe handelsconcessies aan landen waarop het PHARE-programma van toepassing is, en de regio's die met grote structurele problemen hebben te kampen vanwege zowel de omschakeling van de wapenindustrie op civiele productie als de bezuinigingen op militaire uitgaven.

Vrijdag 22 november 1991

de steun moet worden verstrekt overeenkomstig criteria van solidariteit: jongeren die voor het eerst arbeid zoeken of die een beroep uitoefenen, komen op de eerste plaats, vervolgens wordt rekening gehouden met werklozen die zelfstandige economische activiteit of beroep willen uitoefenen, en ten derde de werknemers die individueel of in groepsverband produktiemiddelen trachten te verwerven;

12. roept de Commissie op ervoor te zorgen dat PERIFRA in het huidige begrotingsjaar de vorm krijgt van een communautair initiatief dat via een aaneengeschakelde reeks lokale microprojecten een aanvullende functie heeft op de huidige communautaire bestekken en de programma's POSEIDOM, POSEICAN, POSEIMA en REGIS;

13. meent dat in het begrotingsjaar 1991 voorrang moet worden verleend aan de maatregelen die op de meest doeltreffende en gepaste wijze het hoofd kunnen bieden aan de ongunstige gebeurtenissen die wegens de ontegenzeggelijke behoefte in de goedgekeurde begroting zijn vermeld; dat tevens de hulp moet worden uitgebreid tot alle gebieden waar bedoelde nefaste feiten, die aanleiding hebben gegeven tot het parlementaire besluit, zich hebben voorgedaan;

14. is van oordeel dat de in het voorgaande jaar beschikbaar gestelde begrotingsmiddelen ter financiering van maatregelen voor het creëren van werkgelegenheid in de regio's waarvan de arbeidsmarkt in het bijzonder te lijden heeft gehad van het ontwapeningsproces, volstrekt ontoereikend zijn om de problemen op te lossen. Gezien de omvang van het probleem is het dringend noodzakelijk na 1993 activiteiten te ontwikkelen in het kader van de structuurfondsen. Zolang deze mogelijkheden nog niet bestaan moet de begrotingspost PERIFRA (B2-610) voor voorbereidende projecten en flankerende maatregelen gehandhaafd blijven;

15. bevestigt nogmaals het standpunt dat in een tijdens de eerste lezing van de begroting voor 1992 goedgekeurd amendement naar voren werd gebracht, nl. dat het PERIFRA-programma mede van toepassing moet zijn op regio's die met grote structurele problemen hebben te kampen vanwege zowel de omschakeling van de wapenindustrie naar civiele produktie als de bezuinigingen op militaire uitgaven, doch meent dat de beschikbaar gestelde middelen in de toekomst drastisch moeten worden verhoogd om te voorkomen dat de maatregelen weinig of geen effect sorteren;

Het PERIFRA-programma in 1992

16. meent dat de belangrijkste criteria op grond waarvan de steun in 1992 moet worden verstrekt, de volgende moeten zijn:

- de ernst van de problemen in de randgebieden die nadelige gevolgen ondervinden van de nieuwe handelsconcessies aan de landen in Midden- en Oost-Europa;
- het effect van de bezuinigingen op militaire uitgaven en de omschakeling van de wapenindustrie op civiele produktie;
- de behoefte aan het verlenen van praktische hulp aan bedrijven die van wapenproduktie op civiele produktie trachten over te schakelen;
- de mogelijkheid een beroep te doen op andere communautaire instrumenten (in het bijzonder de structuurfondsen van de Gemeenschap) en middelen om de problemen uit de weg te ruimen;

Nieuwe programma's

17. is van oordeel dat het beleid van de Gemeenschap op dit moment niet is afgestemd op de specifieke problemen die zijn ontstaan door de sluiting van militaire bases of door minder directe gevolgen van het vredesproces zoals de sluiting van fabrieken die militair materiaal produceren; meent dat ook na 1992 een initiatief van de Commissie is geboden;

*
* *

18. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en de Raad.

Vrijdag 22 november 1991

12. Premiereregeling voor het aanhouden van het zoogkoeienbestand *

— Voorstel voor een verordening COM(91) 392

Voorstel voor een verordening van de Raad houdende afwijking, wat de periode voor de indiening van de aanvragen voor 1991/1992 betreft, van verordening (EEG) nr. 1357/80 tot instelling van een premiereregeling voor het aanhouden van het zoogkoeienbestand

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (*)DOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr.4)

Tweede overweging

overwegende dat in de rundvleessector de verkoopprijzen voor vleesrunderen al geruime tijd op een laag peil liggen; dat deze toestand onvermijdelijk gevolgen heeft voor de producenten die zoogkoeien voor de kalveropfok houden,

overwegende dat in de rundvleessector de verkoopprijzen voor vleesrunderen al geruime tijd op een laag peil liggen; dat deze toestand onvermijdelijk gevolgen heeft voor zowel de producenten die zoogkoeien voor de kalveropfok houden, als voor de rundvleesproducenten,

(Amendement nr. 5)

Derde overweging bis (nieuw)

gezien de situatie van de rundvlees producenten, die eveneens door de verlaging van de prijzen zijn getroffen, en met het oog op een evenwichtige steunverlening in de gehele rundvleessector is het wenselijk de speciale premie voor rundvleesproducenten eveneens van 40 tot 50 ecu te verhogen,

(Amendement nr. 6)

*Artikel 1 bis (nieuw)***Artikel 1 bis**

In artikel 4 bis, lid 1, van verordening (EEG) nr. 805/68 wordt lid 1 vervangen door:

1. Aan rundvleesproducenten kan een speciale premie worden verleend. Deze premie wordt de producenten op hun verzoek toegekend voor mannelijke runderen van ten minste negen maanden die op hun bedrijf zijn gemest. De premie wordt beperkt tot negentig dieren per kalenderjaar en per bedrijf. De premie wordt vastgesteld op 50 ecu per dier. De premie wordt slechts eenmaal per dier toegekend. De premie wordt aan de producent uitbetaald of aan hem doorbetaald.

(*) PB nr. C 288 van 6.11.1991, blz. 5.

Vrijdag 22 november 1991

— A3-327/91

WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening houdende afwijking, wat de periode voor de indiening van de aanvragen voor 1991/1992 betreft, van verordening (EEG) nr. 1357/80 tot instelling van een premieregeling voor het aanhouden van het zoogkoeienbestand

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(91) 392) ⁽¹⁾,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het EEG-Verdrag (C3-381/91),
- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en plattelandsontwikkeling en het advies van de Begrotingscommissie (A3-327/91),

1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van het door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB nr. C 288 van 6.11.1991, blz. 5.

13. Lening op middellange termijn aan de USSR en haar republieken *

a) Voorstel voor een besluit COM(91) 443

Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de toekenning van een lening op middellange termijn aan de USSR en haar republieken

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 1)

Titel

Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de toekenning van een lening op middellange termijn aan de USSR en haar republieken

Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de toekenning van een lening op middellange termijn de USSR of de republieken
(Deze wijziging geldt voor de hele tekst.)

Vrijdag 22 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 7)

Zevende overweging bis (nieuw)

overwegende dat de Gemeenschap bij de tenuitvoerlegging van dit besluit rekening moet houden met een evenwichtige verdeling tussen de republieken op grond van de werkelijke behoeften en dat de traditionele handelsbetrekkingen tussen de republieken niet mogen worden verstoord,

(Amendement nr. 2)

Tiende overweging

overwegende dat de lening van de Gemeenschap door de Commissie dient te worden beheerd,

overwegende dat de lening van de Gemeenschap door de Commissie dient te worden beheerd en dat de lening zal worden gegarandeerd door een „garantiefonds”, waarvan de bepalingen vóór 31 december 1992 moeten worden vastgesteld,

(Amendement nr. 8)

Artikel 1, lid 2

2. Het voor de financiering van invoer uit de Gemeenschap te gebruiken aandeel van de lening moet in totaal ten minste 50 % bedragen, de mogelijkheden tot levering van produkten uit Bulgarije, Tsjechoslowakije, Hongarije, Polen, Roemenië, Litouwen, Letland, Estland (en Joegoslavië), in aanmerking genomen.

2. Het voor de financiering van invoer uit de Gemeenschap te gebruiken aandeel van de lening moet in totaal ten minste 50 % bedragen, de mogelijkheden tot levering van produkten uit Bulgarije, Tsjechoslowakije, Hongarije, Polen, Roemenië, Litouwen, Letland, Estland (en Joegoslavië), **bij voorrang** in aanmerking genomen.

(Amendement nr. 3)

Artikel 4

De Commissie wordt gemachtigd, na raadpleging van het Monetair Comité, met de autoriteiten van de USSR en haar Republieken te onderhandelen over de economische en financiële voorwaarden voor de toekenning van de lening, de regels voor de terbeschikkingstelling van de middelen en de voor de aflossing van de lening vereiste garanties.

De Commissie wordt gemachtigd, na raadpleging van het Monetair Comité, met de autoriteiten van de USSR of de Republieken te onderhandelen over de economische en financiële voorwaarden voor de toekenning van de lening, de regels voor de terbeschikkingstelling van de middelen en de voor de aflossing van de lening vereiste garanties. **Deze voorwaarden worden ter kennis van het Europees Parlement en het Monetair Comité gebracht en door de Commissie op basis van de artikelen 113 en 235 van het EEG-Verdrag goedgekeurd; zij dienen te worden opgenomen in een globale strategie voor de verbetering van de infrastructuur voor de distributie van levensmiddelen.**

(Amendement nr. 9)

Artikel 4, alinea bis (nieuw)

Bij het beheer van deze lening zal de Commissie rekening moeten houden met een evenwichtige verdeling tussen de republieken op grond van de werkelijke behoeften. De Commissie moet bovendien vermijden dat de traditionele handelsbetrekkingen tussen de republieken worden verstoord.

Vrijdag 22 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 13)

Artikel 5, alinea bis (nieuw)

Bovendien zal de Commissie op politiek gebied rekening houden met de situatie in de USSR of de Republieken inzake de democratie, de mensenrechten en de rechten van de minderheden.

(Amendement nr. 4)

Artikel 9, eerste alinea

Behoudens het bepaalde in de artikelen 1 en 7, wordt de lening in drie achtereenvolgende tranches ter beschikking van de USSR *en haar* Republieken gesteld.

Behoudens het bepaalde in de artikelen 1 en 7, wordt de lening in drie achtereenvolgende tranches **van 416,6 miljoen ecu** ter beschikking van de USSR **of de Republieken** gesteld.

(Amendement nr. 5)

Artikel 9, tweede alinea

Een eerste tranche wordt uitgekeerd zodra de transacties in verband met de lening die de Commissie zelf moet aangaan, zijn afgesloten.

Een eerste tranche wordt uitgekeerd zodra de transacties in verband met de lening die de Commissie zelf moet aangaan, zijn afgesloten. **De achtereenvolgende tranches zullen de USSR of de republieken ter beschikking worden gesteld op basis van besluiten volgens de procedure als voorzien in artikel 235 van het EEG-Verdrag.**

(Amendement nr. 6)

Artikel 9, derde alinea bis (nieuw)

De lening zal worden gegarandeerd door een garantiefonds, waarvan de bepalingen vóór 31 december 1992 moeten worden vastgesteld.

(Amendementen nrs. 14 en 11)

Artikel 11

De Commissie brengt ten minste *eenmaal* per jaar aan het Europees Parlement en aan de Raad over de uitvoering van dit besluit verslag uit, welk verslag een evaluatie omvat.

De Commissie brengt ten minste **viermaal** per jaar **en in elk geval voor de toekenning van de tweede en de derde tranche**, aan het Europees Parlement en aan de Raad over de uitvoering van dit besluit verslag uit, welk verslag een evaluatie omvat.

— A3-328/91

WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit betreffende de toekenning van een lening op middellange termijn aan de USSR en haar republieken

Het Europees Parlement,

— gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(91) 443),

— geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 235 van het EEG-Verdrag (C3-391/91),

Vrijdag 22 november 1991

— gezien het verslag van de Commissie externe economische betrekkingen en de adviezen van de Begrotingscommissie en de politieke commissie (A3-328/91),

1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. behoudt zich het recht voor de overlegprocedure te openen ingeval de Raad voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
4. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

b) voorstel voor een besluit COM(91) 458

— voorstel voor een besluit betreffende de sluiting van een aanvullend akkoord met de Sovjetunie over de kredietgarantie (500 miljoen ecu) om eveneens de driehoekstransacties te dekken (COM(91) 458 — C3-390/91): goedgekeurd

14. Kinderopvang *

— Voorstel voor een aanbeveling (COM(91) 233 — C3-329/91)

Voorstel voor een aanbeveling van de Commissie betreffende kinderopvang

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 1)

Twaalfde overweging bis (nieuw)

overwegende dat het ontbreken van een goede kwaliteit van voorzieningen voor kinderopvang als een rechtstreekse rem werkt op de economische groei doordat vrouwen worden verhinderd aan de arbeidsmarkt deel te nemen; in enkele lid-staten kunnen vrouwen niet worden ingeschreven als werkloos indien zij niet beschikken over een gegarandeerde kinderopvang,

(*) PB nr. C 242 van 17.9.1991, blz. 3.

Vrijdag 22 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 2)

Achttiende overweging bis (nieuw)

overwegende dat de acties voor verwaarloosde en marginale kinderen en kinderen van het platteland uiteindelijk de belangrijkste zijn, omdat de uitbreiding van de reeds bestaande opvang tot een minimum-levensstandaard voor alle kinderen in Europa moet leiden; tevens overwegende dat de Gemeenschap zich niet alleen ten doel moet stellen de kinderopvang over haar hele grondgebied te verspreiden, maar ook te verbeteren om zo de derde landen tot voorbeeld te strekken,

(Amendement nr. 3)

Artikel 1

De lid-staten wordt aanbevolen maatregelen te *treffen* om mannen en vrouwen in staat te stellen hun beroeps- en gezinstaken welke uit de verzorging en opvoeding van hun kinderen voortvloeien, met elkaar in overeenstemming te brengen.

De lid-staten wordt aanbevolen **hun** maatregelen te **verbeteren** om mannen en vrouwen in staat te stellen hun beroeps- en gezinstaken welke uit de verzorging en opvoeding van hun kinderen voortvloeien, met elkaar in overeenstemming te brengen.

Deze maatregelen moeten zijn gericht op:

- bevordering van **gelijke kansen en een doeltreffend gebruik van het arbeidskrachtenpotentieel door vrouwen in de gelegenheid te stellen op dezelfde voorwaarden als mannen aan de arbeidsmarkt deel te nemen,**
- bevordering van het **welzijn van kinderen en gezinnen door ervoor te zorgen dat in de behoeften van alle kinderen en gezinnen wordt voorzien; erkenning dat de verantwoordelijkheid omtrent de zorg voor en de opvoeding van kinderen voortduurt tot aan het eind van de gehele periode waarin kinderen onderwijs volgen,**
- **erkenning van de verschillende arbeids- en huishoudelijke omstandigheden van ouders.**

(Amendement nr. 4)

Artikel 2, inleidende zin

De lid-staten wordt aanbevolen te dien einde met steun van de juiste centrale, regionale en lokale instanties, sociale partners en andere relevante instanties, maatregelen te treffen op de onderstaande vier gebieden:

De lid-staten wordt aanbevolen te dien einde met steun van de juiste centrale, regionale en lokale instanties, sociale partners en andere relevante instanties, **zoals niet-gouvernementele en vrijwilligersorganisaties,** maatregelen te treffen op de onderstaande vier gebieden:

(Amendement nr. 5)

Artikel 2, alinea bis (nieuw)

Deze maatregelen moeten ook de opzet van een kader ter bevordering van een nauw verbonden partnerschap tussen regeringen, lokale overheden, organisaties en de sociale partners behelzen.

Vrijdag 22 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 6)

Artikel 3, inleidende zin

De lid-staten wordt aanbevolen met betrekking tot de kinderopvang maatregelen te nemen met het doel:

De lid-staten wordt aanbevolen met betrekking tot de kinderopvang maatregelen te nemen **voor de inwerking-treding van de nodige wetgeving ten einde:**

Amendementen nrs. 7 en 25

Artikel 3, sub a)

a) aan alle ouders die werk zoeken of een beroep uitoefenen of onderwijs dan wel een beroepsopleiding volgen, toegang te verschaffen tot lokale en goede dienstverlening. Daarvoor is vereist dat deze dienstverlening betaalbaar is; een veilige en betrouwbare opvang combineert met een brede educatieve en pedagogische aanpak; beschikbaar wordt gesteld op grond van de behoeften van ouders en kinderen; in alle gebieden en regio's van de lid-staten verkrijgbaar is, *zowel* in stedelijke *als* landelijke gebieden; toegankelijk is voor kinderen met behoefte aan speciale aandacht, met taalkundige problemen en voor kinderen uit éénouder-gezinnen, en aan deze bijzondere behoeften kan voldoen;

a) aan alle ouders die werk zoeken of een beroep uitoefenen of onderwijs dan wel een beroepsopleiding volgen, toegang te verschaffen tot lokale en goede dienstverlening. **Inspanningen zijn nodig om te voorzien in de vraag naar een goede kwaliteit van kinderopvang zowel thuis als in kinderdagverblijven en crèches met goede opleiding en toezicht.** Daarvoor is vereist dat deze dienstverlening betaalbaar is, **overeenstemt met de werkuren, een veilige, door voldoende personeel verzorgde,** en betrouwbare opvang combineert met een brede educatieve en pedagogische aanpak, beschikbaar wordt gesteld op grond van de behoeften van ouders en kinderen; in alle gebieden en regio's van de lid-staten verkrijgbaar is, **in stedelijke en vooral ook landelijke gebieden** toegankelijk is voor kinderen met behoefte aan speciale aandacht, **kinderen die behoren tot etnische minderheden en/of** met taalkundige problemen en voor kinderen uit éénouder-gezinnen, en **het belang van deze bijzondere behoeften erkent en eraan kan voldoen. Op langere termijn moeten deze faciliteiten voor alle kinderen gewaarborgd zijn.**

De lid-staten zorgen voor voortdurende verbetering van het jaarlijkse dekkingspercentage op basis van een evaluatie van de werkelijke behoefte aan maatregelen in de sector kinderopvang, rekening houdend met de frequentie waarmee vrouwen werken en met de andere gezinsomstandigheden. Ter evaluatie van de behoefte moeten onderzoeken worden uitgevoerd, die het uitgangspunt kunnen vormen voor de uitvoering van sociale actie- en ontwikkelingsprogramma's.

(Amendement nr. 8)

Artikel 3, sub b)

b) flexibiliteit en verscheidenheid van de diensten te bevorderen, als onderdeel van een strategie tot vergroting van de keuzemogelijkheden en tegemoetkoming aan de verschillende voorkeuren, behoeften en omstandigheden van kinderen en gezinnen. Dit vereist een goede samenhang tussen de diverse diensten;

b) flexibiliteit en verscheidenheid van de diensten te bevorderen **met inbegrip van kinderopvang thuis,** als onderdeel van een strategie tot vergroting van de keuzemogelijkheden en tegemoetkoming aan de verschillende voorkeuren, behoeften en omstandigheden van kinderen en gezinnen. Dit vereist een goede samenhang tussen de diverse diensten;

Vrijdag 22 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

b bis) zorg voor gezonde en kindvriendelijke inrichting van de dienstverlenende instellingen, met inbegrip van afwisselende buitenfaciliteiten.

(Amendement nr. 9)

Artikel 3, sub c)

- c) *te trachten* de opleiding (initieel en bijscholing) van de werknemers in de kinderopvangvoorzieningen te verbeteren om te waarborgen dat deze opleiding overeenstemt met het belang en de sociale en educatieve waarde van hun werkzaamheden;
- c) de opleiding (initieel en bijscholing) van de werknemers in de kinderopvangvoorzieningen te verbeteren om te waarborgen dat deze opleiding overeenstemt met het belang en de sociale en educatieve waarde van hun werkzaamheden;

(Amendement nr. 10)

Artikel 3, sub c bis) (nieuw)

c bis) ervoor te zorgen dat verenigingen en instellingen tijdens hun werkuren voor kinderopvang zorgen, zodat mannen en vrouwen hun deelname aan het sociale, culturele en politieke leven en de opvoeding van hun kinderen kunnen combineren;

(Amendement nr. 11 en 20)

Artikel 3, sub e)

- e) ervoor te zorgen dat *overheidsmiddelen een aanzienlijke bijdrage vormen voor de ontwikkeling van betaalbare en goede, gecoördineerde diensten die aan ouders keuzemogelijkheden verschaffen.*
- e) ervoor te zorgen dat de middelen, **het grondig onderzoek en het toezicht door de overheid een voldoende bijdrage vormen voor de ontwikkeling van goede, gecoördineerde diensten aan tarieven die op het inkomen van de ouders zijn afgestemd, die hen toch keuzemogelijkheden verschaffen.**
- e bis) grensoverschrijdende projecten op te zetten voor de uitwisseling van ervaringen ter bevordering van de vaststelling van verscheidene maatregelen voor kinderopvang op een hoog kwaliteitspeil. Hiervoor kunnen middelen worden gebruikt uit het NOW-programma van de Gemeenschap en uit het Sociaal en Regionaal Fonds van de EG.**

(Amendement nr. 12)

Artikel 4

De lid-staten wordt aanbevolen inzake verlofregelingen voor ouders die een beroep uitoefenen en moeten zorgen voor kinderopvang en -opvoeding, maatregelen te blijven ontwikkelen die het groeiend aandeel van vrouwen in het arbeidspotentieel *realistisch* benaderen. Dit impliceert het toekennen van verlof om alle werkende ouders, mannen en vrouwen, in staat te stellen, hun tweeledige taak in beroep en gezin goed te vervullen, met, onder meer, soepelheid aangaande de wijze waarop het verlof wordt opgenomen.

De lid-staten wordt aanbevolen inzake verlofregelingen voor ouders die een beroep uitoefenen en moeten zorgen voor kinderopvang en -opvoeding, maatregelen te blijven ontwikkelen die het groeiend aandeel van vrouwen in het arbeidspotentieel benaderen; **het is nodig dat de verzorging van kinderen als een maatschappelijke taak wordt erkend.** Dit impliceert het toekennen van verlof en **compensatie voor gedeeld inkomen** om alle werkende ouders, mannen en vrouwen, in staat te stellen, hun tweeledige taak in beroep en gezin goed te vervullen, met, onder meer, soepelheid aangaande de wijze waarop het verlof wordt opgenomen.

Vrijdag 22 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 13)

Artikel 5, sub b)

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| b) initiatieven te lanceren <i>ter verbetering van de arbeidsvoorwaarden van de dienstverleners in de sector kinderopvang en te waarborgen dat de sociale waarde van hun werk wordt erkend;</i> | b) initiatieven te lanceren om te waarborgen dat de dienstverleners in de sector kinderopvang kunnen werken in goede omstandigheden, die vergelijkbaar zijn met die in andere sectoren, dat de sociale waarde van hun werk wordt erkend, en dat hen werkzekerheid wordt geboden; |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

(Amendement nr. 18)

Artikel 5, sub c)

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| c) <i>speciaal in de overheidssector acties te stimuleren die een voorbeeldfunctie vervullen bij het ontwikkelen van initiatieven op dit gebied.</i> | c) in de overheids- en particuliere sector acties te stimuleren die een voorbeeldfunctie vervullen bij het ontwikkelen van initiatieven op dit gebied. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

(Amendement nr. 14)

Artikel 6

Alle lid-staten wordt aanbevolen om in verband met de uit de verzorging en opvoeding van kinderen voortvloeiende taken *een grotere deelneming door mannen te bevorderen en aan te moedigen om te komen tot een meer gelijkwaardige verdeling van ouderlijke taken tussen mannen en vrouwen.*

Alle lid-staten wordt aanbevolen om in verband met de uit de verzorging en opvoeding van kinderen voortvloeiende taken **uitdrukkelijk te verklaren dat zij het belangrijk achten om te komen tot een meer evenredige verdeling van de gezinstaken tussen mannen en vrouwen: dat maatregelen worden genomen die zijn gericht op een grotere deelneming van mannen in de verzorging en opvoeding van kinderen, zowel als vader alsook werknemer in diensten voor kinderen en ervoor te zorgen dat alle andere maatregelen die worden getroffen om een werkkring te kunnen verenigen met gezinstaken op dit doel zijn afgestemd.**

(Amendement nr. 15)

Artikel 7

De lid-staten doen de Commissie binnen *drie* jaar na de goedkeuring van deze aanbeveling mededeling van de naleving ervan getroffen maatregelen, zodat de Commissie over al die maatregelen een samenvattend verslag kan opstellen.

De lid-staten doen de Commissie binnen **twee** jaar na de goedkeuring van deze aanbeveling mededeling van de naleving ervan getroffen maatregelen, zodat de Commissie over al die maatregelen een samenvattend verslag kan opstellen **en vervolgens om de drie jaar een verslag over de stand van zaken op te stellen. Na de eerste twee jaar en vervolgens om de drie jaar stelt de Commissie voor het Parlement een verslag over de stand van zaken op.**

(Amendement nr. 26)

*Artikel 7 bis (nieuw)***Artikel 7 bis**

De lid-staten moeten in veel grotere mate voldoen aan de bestaande behoefte. Daarbij moeten zij de volgende doestellingen bereiken:

Vrijdag 22 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

- i) voor kinderen jonger dan 3 jaar: volledige plaatsen voor ten minste 6% van de kinderen onder uitsluiting van kleuterscholen;
- ii) voor kinderen van 3 jaar tot de schoolplichtige leeftijd: volledige plaatsen in kinderdagverblijven of kleuterscholen voor ten minste 65% van de kinderen.

De lid-staten die deze doelen reeds hebben bereikt moeten het aantal beschikbare plaatsen jaarlijks met een overeengekomen aantal verhogen totdat in de behoefte is voorzien.

Deze streefcijfers moeten worden bereikt volgens een tijdschema dat in overleg tussen de Commissie en de lid-staten wordt vastgesteld en niet langer dan vijf jaar duurt.

— A3-329/91

WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie voor een aanbeveling van de Raad betreffende kinderopvang

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(91) 233) ⁽¹⁾,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 235 van het EEG-Verdrag (C3-329/91),
- gezien het verslag van de Commissie rechten van de vrouw en het advies van de Commissie sociale zaken, werkgelegenheid en arbeidsmilieu (A3-329/91),

1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 149, lid 3, van het EEG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
3. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB nr. C 242 van 17.09.1991, blz. 3.

Vrijdag 22 november 1991

15. Landbouwprodukten ten behoeve van de Franse overzeese departementen *

— Voorstel voor een verordening COM(91) 160

Voorstel voor een verordening van de Raad houdende specifieke maatregelen voor bepaalde landbouwprodukten ten behoeve van de Franse overzeese departementen

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (*)DOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 1)

Tweede overweging

overwegende dat de uitzonderlijke geografische ligging van de Franse overzeese departementen ten opzichte van de bronnen voor de toelevering van produkten ten behoeve van bepaalde sectoren die essentiële levensmiddelen voor het dagelijks verbruik produceren, voor deze departementen hoge kosten meebrengt die voor de bedoelde sectoren een ernstige handicap vormen; dat dit met name geldt voor de voorziening met granen, die in de betrokken departementen in het geheel niet worden geteeld en waarvan de teelt ook niet kan worden overwogen, zodat deze departementen van de externe voorzieningsbronnen afhankelijk zijn; dat deze natuurlijke handicap kan worden verholpen door voor de voorziening gunstiger voorwaarden te scheppen; dat dit doel kan worden bereikt door in die departementen granen van de heffing bij invoer vrij te stellen,

overwegende dat de uitzonderlijke geografische ligging van de Franse overzeese departementen ten opzichte van de bronnen voor de toelevering van produkten ten behoeve van bepaalde sectoren die essentiële levensmiddelen voor het dagelijks verbruik produceren, voor deze departementen hoge kosten meebrengt die voor de bedoelde sectoren een ernstige handicap vormen; dat dit met name geldt voor de voorziening met granen **en graanafvalprodukten**, die in de betrokken departementen in het geheel niet worden geteeld en waarvan de teelt ook niet kan worden overwogen, zodat deze departementen van de externe voorzieningsbronnen afhankelijk zijn; dat deze natuurlijke handicap kan worden verholpen door voor de voorziening gunstiger voorwaarden te scheppen; dat dit doel kan worden bereikt door in die departementen granen **en graanafvalprodukten** van de heffing bij invoer vrij te stellen,

(Amendement nr. 2)

Derde overweging

overwegende dat, om regionale samenwerking te bevorderen, de invoer in de Franse overzeese departementen van granen van oorsprong uit landen en gebieden overzee, uit ACS-landen en uit andere ontwikkelingslanden dient te worden begunstigd; dat evenwel, indien zich moeilijkheden voordoen, bij wijze van uitzondering ook de invoer van granen van oorsprong uit andere derde landen van de invoerheffing kan worden vrijgesteld,

overwegende dat, om regionale samenwerking te bevorderen, de invoer in de Franse overzeese departementen van granen **en graanafvalprodukten** van oorsprong uit landen en gebieden overzee, uit ACS-landen en uit andere ontwikkelingslanden dient te worden begunstigd; dat evenwel, indien zich moeilijkheden voordoen, bij wijze van uitzondering ook de invoer van granen **en graanafvalprodukten** van oorsprong uit andere derde landen van de invoerheffing kan worden vrijgesteld,

(Amendement nr. 3)

Vierde overweging

overwegende dat, om de concurrentiepositie van granen van communautaire oorsprong bij de voorziening van de Franse overzeese departementen te handhaven ten einde,

overwegende dat, om de concurrentiepositie van granen van communautaire oorsprong bij de voorziening van de Franse overzeese departementen te handhaven teneinde,

(*) PB nr. C 149 van 8.6.1991, blz. 6.

Vrijdag 22 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

enerzijds, overeenkomstig de doelstelling van het Poseidom-programma de prijzen in deze departementen te verlagen door de voorzieningsbronnen met elkaar te laten concurreren en, anderzijds, verstoring van de traditionele handelsstromen te voorkomen, in het belang van deze departementen moet worden bepaald dat door de interventiebureaus overgenomen produkten en, in voorkomend geval, op de markt van de Gemeenschap beschikbare granen, in deze departementen onder dusdanige voorwaarden worden afgezet dat deze equivalent zijn aan de vrijstelling van de invoerheffing,

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

enerzijds, overeenkomstig de doelstelling van het Poseidom-programma de prijzen in deze departementen te verlagen door de voorzieningsbronnen met elkaar te laten concurreren en, anderzijds, verstoring van de traditionele handelsstromen te voorkomen, in het belang van deze departementen moet worden bepaald dat door de interventiebureaus overgenomen produkten en, in voorkomend geval, op de markt van de Gemeenschap beschikbare granen, in deze departementen onder dusdanige voorwaarden worden afgezet dat deze equivalent zijn aan de vrijstelling van de invoerheffing **op basis van de prijzen die bij de uitvoer ten behoeve van derde landen worden toegepast,**

(Amendement nr. 4)

Zesde overweging

overwegende dat de traditionele veehouderij in deze departementen moet worden ondersteund om in het plaatselijke verbruik te kunnen voorzien; dat die steun kan worden aangevuld met bijdragen voor programma's voor genetische verbetering, die voorzien in de aankoop van raszuivere fokdieren, met een aanvullende premie voor het mesten van mannelijke volwassen runderen voor de vleesproductie, steun voor het verbruik van verse zuivelprodukten en maatregelen om de voorziening met mannelijke runderen voor de mesterij te bevorderen,

overwegende dat de traditionele veehouderij in deze departementen moet worden ondersteund om in het plaatselijke verbruik te kunnen voorzien; dat die steun **met name** kan worden aangevuld met bijdragen voor programma's voor genetische verbetering, die voorzien in de aankoop van raszuivere fokdieren, met een aanvullende premie voor het mesten van mannelijke volwassen runderen voor de vleesproductie, steun voor het verbruik van verse zuivelprodukten en maatregelen om de voorziening met mannelijke runderen voor de mesterij te bevorderen,

(Amendement nr. 5)

Zevende overweging

overwegende dat de in het kader van de onderhandelingen met de ACS-staten aangegane verbintenis inzake de invoer in Réunion van tarwezemelen van oorsprong uit de ACS-staten dient te worden gehonoreerd,

overwegende dat de in het kader van de onderhandelingen met de ACS-staten aangegane verbintenis inzake de invoer in Réunion van tarwezemelen van oorsprong uit de ACS-staten dient te worden gehonoreerd **en zelfs tot andere soorten graanafvalprodukten dient te worden uitgebreid,**

(Amendement nr. 6)

Twaalfde overweging

overwegende dat als produkt rum voor de Franse overzeese departementen economisch van essentieel belang is; dat de geleidelijke afschaffing van bepaalde voordelen die thans nog voor de rumproductie gelden, voor het inkomen van de betrokken producenten ernstige gevolgen zou hebben; dat met name maatregelen moeten worden genomen om de teelt van suikerriet en de verwerking ervan tot rum te ondersteunen,

overwegende dat als produkt rum voor de Franse overzeese departementen economisch van essentieel belang is; dat de **beperking** van bepaalde voordelen die voor de **traditionele** rumproductie gelden, voor het inkomen van de betrokken producenten ernstige gevolgen zou hebben; **dat het derhalve geboden is maatregelen ter ondersteuning van de bedrijfskolom suikerriet-suiker-rum te treffen,**

(Amendement nr. 33)

Vijftiende overweging

overwegende dat structuurmaatregelen die voor de ontwikkeling van de landbouw in de Franse overzeese

overwegende dat structuurmaatregelen die voor de ontwikkeling van de landbouw in de Franse overzeese

Vrijdag 22 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

departementen van essentieel belang zijn, worden gefinancierd in het kader van de communautaire bestekken voor de bevordering van de ontwikkeling en de structurele aanpassing van gebieden met een ontwikkelingsachterstand (doelstelling nr. 1) op grond van de artikelen 130 A en 130 C van het Verdrag; dat de Commissie voorts met het oog op de economische ontwikkeling van de ultraperifere gebieden het communautaire initiatief REGIS heeft vastgesteld, dat met name in maatregelen voorziet om de landbouwproductie te diversifiëren, de traditionele teelten te valoriseren en de aan de natuurrampen verbonden risico's te dekken,

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

departementen van essentieel belang zijn, worden gefinancierd in het kader van de communautaire bestekken voor de bevordering van de ontwikkeling en de structurele aanpassing van gebieden met een ontwikkelingsachterstand (doelstelling nr. 1) op grond van de artikelen 130 A en 130 C van het Verdrag; dat de Commissie voorts met het oog op de economische ontwikkeling van de ultraperifere gebieden het communautaire initiatief REGIS heeft vastgesteld, dat met name in maatregelen voorziet om de landbouwproductie te diversifiëren, de traditionele teelten te valoriseren en de aan de natuurrampen verbonden risico's te dekken; **overwegende dat de structuurmaatregelen voor de ontwikkeling van de landbouw in de Franse overzeese departementen hun belang moeten krijgen buiten de communautaire bestekken en de communautaire initiatieven REGIS en LEADER om,**

(Amendement nr. 8)

Zestiende overweging bis (nieuw)

overwegende dat melasse en rum een niet verwaarloosbaar deel van de inkomsten vertegenwoordigen uit de momenteel in moeilijkheden verkerende bedrijfskolom suikerriet (9% van de suikerrietprijs), dat de instandhouding van deze bedrijfskolom een herstructureringsplan vereist dat over een periode van 15 jaar uit overheids- en particuliere gelden wordt gefinancierd, en dat in het licht hiervan moet worden bekeken welke maatregelen moeten worden getroffen om de bedrijfskolom suikerriet-suiker-rum in stand te houden,

(Amendement nr. 9)

Zestiende overweging ter (nieuw)

overwegende dat de communautaire bananenproductie 840.000 ton bedraagt, waarvan 400.000 ton afkomstig is uit de Franse overzeese departementen, en dat de omvang van deze productie de spoedige oprichting van een gemeenschappelijke marktordening rechtvaardigt, welke vóór 30 juni 1992 zijn beslag dient te krijgen,

(Amendement nr. 10)

Zestiende overweging quater (nieuw)

overwegende dat de op Réunion geldende regeling voor de intersectoriële organisatie van de bedrijfskolommen vlees en melk, die onder toezicht van de ARIBEV is ingevoerd, sindsdien aanzienlijke vooruitgang mogelijk heeft gemaakt, dat zij zowel de belangen van de producenten als die van de consumenten dient, dat zij op lokaal niveau volledig wordt gesteund door de beroepssector en de plaatselijke overheden, dat zij geen bedreiging vormt voor de exportmogelijkheden van de communautaire producenten, dat zij alleen tot doel heeft in de behoeften van de markt van Réunion te voorzien, dat zij tenslotte bepalend is voor het voortbestaan van de desbetreffende dierlijke producties, en dat deze regeling derhalve in het belang van de producenten in stand moet worden gehouden,

Vrijdag 22 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 11)

Zestiende overweging quinquies (nieuw)

overwegende dat bedrijfschappen zoals het op Réunion bestaande systeem het sedert hun oprichting mogelijk hebben gemaakt belangrijke resultaten te behalen en in de belangen van producenten en consumenten te voorzien zonder de exportmogelijkheden van producenten in de Gemeenschap in gevaar te brengen en dat deze bedrijfschappen derhalve in het kader van de interne markt behouden moeten blijven,

(Amendement nr. 12)

Zestiende overweging sexies (nieuw)

overwegende dat de verordening betreffende het landbouwgedeelte van Poseidom een eerste aanzet vormt voor een regeling die later moet worden aangevuld met maatregelen voor alle ultraperifere regio's van de Gemeenschap en dat deze maatregelen vooral betrekking moeten hebben op de teelt van bananen, de produktie en de afzet van rum op basis van melasse, alsmede de herstructurering van visserij- en aquicultuurbedrijven,

(Amendement nr. 13)

TITEL I

Maatregelen ter bevordering van de voorziening van de OD met granen ter ontwikkeling van de veehouderij aldaar en ter ontwikkeling van de rijstteelt in Guyana.

Maatregelen ter bevordering van de voorziening van de OD met granen **(en van Réunion met graanafvalprodukten)** ter ontwikkeling van de veehouderij aldaar en ter ontwikkeling van de rijstteelt in Guyana.

(Amendement nr. 14)

Artikel 2, lid 1

1. Voor elk kalenderjaar wordt, op de grondslag van de door de Franse autoriteiten verstrekte gegevens, bepaald welke hoeveelheden voedergraan en graan voor menselijke voeding aan de OD moeten worden geleverd.

1. Voor elk kalenderjaar wordt, op de grondslag van de door de Franse autoriteiten verstrekte gegevens, bepaald welke hoeveelheden voedergraan **(alsmede graanafvalprodukten voor Réunion)** en graan voor menselijke voeding aan de OD moeten worden geleverd.

(Amendement nr. 15)

Artikel 2, lid 2

2. Voor de in lid 1 bedoelde hoeveelheden zijn bij rechtstreekse invoer in de OD niet van toepassing de op grond van artikel 13, lid 1, van verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad vastgestelde heffingen:

a) van granen bestemd voor de diervoeding, van oorsprong uit ontwikkelingslanden,

2. Voor de in lid 1 bedoelde hoeveelheden zijn bij rechtstreekse invoer in de OD niet van toepassing de op grond van artikel 13, lid 1, van verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad vastgestelde heffingen:

a) van granen **(en graanafvalprodukten voor Réunion)** bestemd voor de diervoeding, van oorsprong uit ontwikkelingslanden,

Vrijdag 22 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

- b) van granen bestemd voor menselijke voeding, van oorsprong uit landen en gebieden overzee en uit ACS-staten.

Indien zich bij de voorziening van de OD met granen uitzonderlijke moeilijkheden mochten voordoen, kan de vrijstelling van de heffing worden verruimd,

- a) wat granen bestemd voor de diervoeding betreft tot produkten van oorsprong uit andere derde landen,
- b) wat granen bestemd voor menselijke voeding betreft tot produkten van oorsprong uit ontwikkelingslanden.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

- b) van granen bestemd voor menselijke voeding, van oorsprong uit landen en gebieden overzee en uit ACS-staten.

Indien zich bij de voorziening van de OD met granen (**en graanafvalprodukten voor Réunion**) uitzonderlijke moeilijkheden mochten voordoen, kan de vrijstelling van de heffing worden verruimd,

- a) wat granen (**en graanafvalprodukten voor Réunion**) bestemd voor de diervoeding betreft tot produkten van oorsprong uit andere derde landen,
- b) wat granen bestemd voor menselijke voeding betreft tot produkten van oorsprong uit ontwikkelingslanden.

(Amendement nr. 16)

Artikel 2, lid 3

3. Om te waarborgen dat zowel ten aanzien van de hoeveelheden als van prijs en kwaliteit in de in lid 1 bedoelde behoeften wordt voorzien, worden aan de OD op gelijkwaardige voorwaarden voor de eindgebruiker granen uit de interventievoorraden van de Gemeenschap en, eventueel, granen die op de markt van de Gemeenschap beschikbaar zijn, geleverd. Bij de vaststelling van de voorwaarden voor deze leveringen worden *met name* de kosten van de verschillende voorzieningsbronnen in aanmerking genomen.

3. Om te waarborgen dat zowel ten aanzien van de hoeveelheden als van prijs en kwaliteit in de in lid 1 bedoelde behoeften wordt voorzien, worden aan de OD op gelijkwaardige voorwaarden voor de eindgebruiker granen uit de interventievoorraden van de Gemeenschap en, eventueel, granen die op de markt van de Gemeenschap beschikbaar zijn, geleverd. Bij de vaststelling van de voorwaarden voor deze leveringen worden de kosten van de verschillende voorzieningsbronnen **voor de berekening van de prijzen bij export naar derde landen** en met name de grondslag in aanmerking genomen.

(Amendement nr. 36)

Artikel 3, lid 3

3. De in artikel 14 bedoelde steun wordt eveneens verleend voor de afzet en het in de handel brengen in de departementen Guadeloupe en Martinique van een in Guyana geproduceerde hoeveelheid rijst die, omgerekend in volwitte rijst, maximaal 8.000 ton per jaar mag bedragen.

3. De in artikel 14 bedoelde steun wordt eveneens verleend voor de afzet en het in de handel brengen in de departementen Guadeloupe en Martinique **en op het Europese vasteland** van een in Guyana geproduceerde hoeveelheid rijst die, omgerekend in volwitte rijst, maximaal 8.000 ton per jaar mag bedragen.

(Amendement nr. 19)

Artikel 4, lid 3, sub a)

- a) de uit de geografische ligging van de OD voortvloeiende omstandigheden *op het gebied* van de voorziening;

- a) de uit de geografische ligging van de OD voortvloeiende omstandigheden, **met name de kosten van de voorziening**;

(Amendement nr. 37)

Artikel 5

In de rundvleessector wordt binnen de grenzen van de voor het verbruik in de OD benodigde hoeveelheden, die aan de hand van de door de Franse regering verstrekte gegevens worden geraamd, steun verleend voor de traditionele rundvleesproductie en voor de verbetering van de

In de rundvleessector wordt binnen de grenzen van de voor het verbruik in de OD benodigde hoeveelheden, die aan de hand van de door de Franse regering verstrekte gegevens worden geraamd, steun verleend voor de traditionele rundvleesproductie en voor de verbetering van de

Vrijdag 22 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

kwaliteit. Deze steun voor de rundveemesterij bedraagt een aanvullend bedrag van 40 ecu per dier boven de speciale premie bedoeld in artikel 4 bis van verordening (EEG) nr. 805/68; deze aanvulling mag slechts worden toegekend voor een dier met een volgens de procedure van artikel 8 te bepalen minimumgewicht.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

kwaliteit. Deze steun voor de rundveemesterij bedraagt een aanvullend bedrag van 40 ecu per dier boven de speciale premie bedoeld in artikel 4 bis van verordening (EEG) nr. 805/68; deze aanvulling mag slechts worden toegekend voor een dier met een volgens de procedure van artikel 8 te bepalen minimumgewicht. **De rundvleesproducenten in de OD ontvangen tevens een aanvulling op de in verordening (EEG) nr. 1357/80 van de Raad vastgestelde premie voor het aanhouden van het zoogkoeienbestand. Deze aanvulling bedraagt 50 ecu per zoogkoe die door de producent op de dag van indiening van de aanvraag wordt gehouden.**

(Amendement nr. 20)

Artikel 7, tweede alinea bis (nieuw)

De Commissie dient vóór 31 december 1992 voorstellen in met betrekking tot de organisatorische structuur van in dierlijke producties gespecialiseerde bedrijfstakken in de OD, teneinde deze beter te doen functioneren.

(Amendement nr. 21)

Artikel 10, lid 2

2. De Gemeenschap verstrekt voor deze programma's een financiële bijdrage op basis van een technische analyse van de situatie.

2. De Gemeenschap verstrekt voor deze programma's een financiële bijdrage op basis van een technische analyse van de **regionale** situatie.

(Amendement nr. 22)

Artikel 11

Artikel 3, lid 2, vierde streepje, van verordening (EEG) nr. 1360/78 van de Raad van 19 juni 1978 betreffende producentengroeperingen en unies van producentengroeperingen, wordt als volgt gelezen:

„— tropische vruchten (GN-codes 0803 00, 0804 30 00 en 0804 40), levende planten en produkten van de bloemeteelt (hoofdstuk 6 van de gecombineerde nomenclatuur), vanille (GN-code 0905 00 00), planten (GN-code 1211), levende runderen (GN-code 0102) en rundvlees in de vorm van hele dieren en voor- of achtervoeten of „compensated quarters” daarvan (GN-codes ex 0201 en ex 0202) in de overzeese departementen,”

Artikel 3, lid 2, vierde streepje, van verordening (EEG) nr. 1360/78 van de Raad van 19 juni 1978 betreffende producentengroeperingen en unies van producentengroeperingen, wordt als volgt gelezen:

„— tropische vruchten (GN-codes 0803 00, 0804 30 00 en 0804 40), levende planten en produkten van de bloemeteelt (hoofdstuk 6 van de gecombineerde nomenclatuur), vanille (GN-code 0905 00 00), planten (GN-code 1211), **aquicultuurprodukten (GN-codes 0306 en 0307)**, en **etherische oliën (GN-code 3301)** levende runderen (GN-code 0102) en rundvlees in de vorm van hele dieren en voor- of achtervoeten of „compensated quarters” daarvan (GN-codes ex 0201 en ex 0202) in de overzeese departementen,”

(Amendement nr. 23)

Artikel 12, lid 1, eerste alinea

1. Aan producenten en producentenorganisaties of -groeperingen die een door de bevoegde instanties van de lid-staat goedgekeurd programma van initiatieven uitvoeren dat gericht is op de ontwikkeling van de productie en/of de verbetering van de kwaliteit van de produkten van de hoofdstukken 6, 7 en 8 van de gecombineerde nomenclatuur zoals vanille van GN-code 0905 00 00 en planten van GN-code 1211 wordt steun per hectare toegekend. *Deze steun geldt niet voor de bananenteelt.*

1. Aan producenten en producentenorganisaties of -groeperingen die een door de bevoegde instanties van de lid-staat goedgekeurd programma van initiatieven uitvoeren dat gericht is op de ontwikkeling van de productie en/of de verbetering van de kwaliteit van de produkten van de hoofdstukken 6, 7 en 8 van de gecombineerde nomenclatuur zoals vanille van GN-code 0905 00 00, **aquicultuurprodukten van GN-codes 0306 en 0307, etherische oliën van GN-code 3301** en planten van GN-code 1211, **doch met uitsluiting van de bananenproductie van de Antillen**, wordt steun per hectare toegekend.

Vrijdag 22 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 24)

Artikel 13, lid 1, eerste alinea

1. De Gemeenschap financiert, tot een bedrag van maximaal 200.000 ecu, een economische studie inzake de situatie en de vooruitzichten in de sector verwerkte groenten en fruit in de OD, die onder verantwoordelijkheid van de betrokken lid-staat moet worden uitgevoerd.

1. De Gemeenschap financiert, tot een bedrag van maximaal 300.000 ecu, **de diverse onderdelen van een** economische studie inzake de situatie en de vooruitzichten in de sector verwerkte groenten en fruit in **elk van de** OD, die onder verantwoordelijkheid van de betrokken lid-staat moet worden uitgevoerd.

(Amendementen nrs. 38 en 26)

Artikel 14

1. Communautaire steun wordt verleend voor één verkoopseizoen gesloten contracten die betrekking hebben op de afzet van de in artikel 12, lid 1, bedoelde, in de OD geogste produkten in de rest van de Gemeenschap of op de wereldmarkt. Deze steun wordt uitgekeerd binnen een volume van het handelsverkeer van 3.000 ton per produkt per jaar en per departement.

De contracten worden gesloten tussen individuele producenten, producentengroeperingen of unies daarvan enerzijds, en in de rest van de Gemeenschap gevestigde natuurlijke of rechtspersonen anderzijds.

2. De steun bedraagt 10% van de waarde van de verhandelde productie, franco gebied van bestemming geleverd.

3. De steun wordt verleend aan de koper die zich ertoe verbindt de produkten van de OD in het kader van de in lid 1 genoemde contracten in de handel te brengen.

4. Wanneer de in lid 1 bedoelde acties worden uitgevoerd door „joint ventures” waarin, met het oog op de afzet van de in de OD geogste produkten in de rest van de Gemeenschap of op de wereldmarkt, producenten uit deze departementen of groeperingen van dergelijke producenten of unies daarvan en in de rest van de Gemeenschap gevestigde natuurlijke of rechtspersonen zich hebben verenigd en de partners zich ertoe verbinden om gedurende een periode van ten minste drie jaar de kennis en know how te delen die nodig zijn om het doel van het samenwerkingsverband te bereiken, wordt het bedrag van de in lid 2 bedoelde steun verhoogd tot 13% van de waarde van de jaarlijks gemeenschappelijke afgezette productie.

1. Communautaire steun wordt verleend voor één verkoopseizoen gesloten contracten die betrekking hebben op de afzet van de in artikel 12, lid 1, bedoelde, in de OD geogste produkten in de rest van de Gemeenschap of op de wereldmarkt. Deze steun wordt uitgekeerd binnen een volume van het handelsverkeer van 3.000 ton per produkt per jaar en per departement.

De contracten worden gesloten tussen individuele producenten, producentengroeperingen of unies daarvan enerzijds, en in de rest van de Gemeenschap **of eventueel in de OD** gevestigde natuurlijke of rechtspersonen anderzijds. **Deze laatsten moeten echter kunnen aantonen dat zij een in de rest van de Gemeenschap gevestigde partner hebben.**

2. **Het steunbedrag is een percentage dat wordt vastgesteld op basis van de waarde van de franco gebied van bestemming geleverde productie overeenkomstig de bepalingen van het jaarcontract. Dit percentage bedraagt:**

- 30% voor de eerste 1000 ton,
- 20% voor de volgende 1000 ton,
- 10% voor de laatste 1000 ton.

3. De steun wordt verleend aan de koper die zich ertoe verbindt de produkten van de OD in het kader van de in lid 1 genoemde contracten in de handel te brengen.

4. Wanneer de in lid 1 bedoelde acties worden uitgevoerd door „joint ventures” waarin, met het oog op de afzet van de in de OD geogste produkten in de rest van de Gemeenschap of op de wereldmarkt, producenten uit deze departementen of groeperingen van dergelijke producenten of unies daarvan en in de rest van de Gemeenschap **of eventueel in de OD** gevestigde natuurlijke of rechtspersonen zich hebben verenigd — **op voorwaarde dat deze laatsten kunnen aantonen dat zij een in de rest van de Gemeenschap gevestigde partner hebben** — en de partners zich ertoe verbinden om gedurende een periode van ten minste drie jaar de kennis en know how te delen die nodig zijn om het doel van het samenwerkingsverband te bereiken, wordt het bedrag van de in lid 2 bedoelde steun verhoogd tot 13% van de waarde van de jaarlijks gemeenschappelijke afgezette productie.

Vrijdag 22 november 1991

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT
GEWIJZIGDE TEKST

(Amendement nr. 28)

Artikel 17, lid 1

1. *Steun wordt verleend voor de directe verwerking van suikerriet tot „rhum agricole” als omschreven in artikel 1, lid 4, onder a), punt 2, van verordening (EEG) nr. 1576/89 van de Raad.*

De steun wordt aan de distilleerder uitgekeerd op voorwaarde dat deze aan de suikerrietproducent een nader te bepalen minimumprijs heeft betaald.

1. **Voor de productie van rum in de OD wordt steun verleend. Voor „rhum agricole” zoals omschreven in artikel 1, lid 4, onder a), punt 2 van verordening (EEG) nr. 1576/89, wordt de in dit lid bedoelde steun verleend in de vorm van een subsidie voor de directe verwerking van suikerriet tot rum.**

De steun wordt aan de distilleerder uitgekeerd op voorwaarde dat deze aan de suikerrietteler een nader te bepalen minimumprijs heeft betaald.

(Amendement nr. 29)

Artikel 17, lid 2 bis (nieuw)

2 bis. **Voor de rum die verkregen wordt door distillatie van in de OD verwerkte en geproduceerde melasse en die aan het bepaalde in artikel 5 van verordening (EEG) nr. 1576/89 beantwoordt, wordt de in lid 1 bedoelde steun toegekend in de vorm van steun voor de rijping van rum op fust.**

De steun wordt uitgekeerd aan de distilleerder of de houder van het fust, waarbij de rum gedurende een vast te stellen periode op fust moet blijven.

(Amendement nr. 30)

Artikel 17, lid 2 ter (nieuw)

2 ter. **Er wordt een aanvullende subsidie verleend:**

- a) **ter vergoeding van de aanvoerkosten OD-Europa volgens hetzelfde mechanisme als voor suiker;**
- b) **om de opslag en de logistieke problemen in Europa te ondervangen.**

(Amendement nr. 31)

Artikel 19, lid 4

4. De Gemeenschap financiert het ontwerpen van het grafisch symbool en de acties om het symbool ingang te doen vinden.

4. De Gemeenschap financiert het ontwerpen van het grafisch symbool en de acties om het symbool **en de produkten die het symbool voeren** ingang te doen vinden.

(Amendement nr. 32)

*Artikel 21 bis (nieuw)***Artikel 21 bis**

Er zal vóór 30 juni 1992 een gemeenschappelijke markt-ordering voor bananen in het leven worden geroepen.

Vrijdag 22 november 1991

— A3-282/91

WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening houdende specifieke maatregelen voor bepaalde landbouwproducten ten behoeve van de Franse overzeese departementen

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(91) 160) ⁽¹⁾,
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (C3-262/91),
 - gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en plattelandontwikkeling en de adviezen van de Begrotingscommissie en de Commissie regionaal beleid en ruimtelijke ordening (A3-282/91),
1. hecht, overeenkomstig de uitslag van de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
 2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
 3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
 4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB nr. C 149 van 8.6.1991, blz. 6.

16. Zalmmarkt — Gebruik van ringzegens

a) A3-254/91

RESOLUTIE**over zalm-ranching en de situatie op de zalmmarkt in de Gemeenschap***Het Europees Parlement,*

- gezien de ontwerp-resoluties, ingediend door:
 - a) de heer McCartin e.a., over zalm-ranching (B3-442/90),
 - b) de heer Lataillade e.a., over de situatie op de zalmmarkt in de Gemeenschap (B3-462/90),
 - gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en plattelandontwikkeling (A3-254/91),
- A. overwegende dat zalm-ranching niet schadelijk is voor het milieu, terwijl de kunstmatige visteelt nadelige gevolgen kan hebben,
 - B. overwegende dat de zalmprijs in de Gemeenschap op dit moment laag ligt door de toename van de kunstmatige teelt en de invoer van zalm, zodat zalm-ranching moeilijk winstgevend kan worden,

Vrijdag 22 november 1991

- C. overwegende dat de tussenkomende vangst van terugkerende zalm bepalend is voor de rentabiliteit en dus de levensvatbaarheid van zalm-ranching,
- D. zich ervan bewust dat zalm-ranching uiterst voorzichtig moet worden uitgebreid ten einde de genetische eigenschappen van de wilde zalmsoorten niet te verstoren,
1. is van mening dat zalm-ranching bepaalde voordelen biedt ten opzichte van de kunstmatige zalmteelt, en dat het onderzoek inzake de ontwikkeling van zalm-ranching moet worden bevorderd;
 2. wijst erop dat de ontwikkeling van zalm-ranching steeds op gedegen wetenschappelijk onderzoek moet worden gebaseerd, ten einde het voortbestaan en de gezondheid van bestaande wilde zalmsoorten niet in gevaar te brengen en geen genetische of biologische problemen te veroorzaken;
 3. merkt op dat de ervaring van IJsland en andere landen die zalm-ranching ontwikkelden geen garantie biedt voor wat betreft het desbetreffende potentieel in de Europese Gemeenschap, omdat de specifieke omstandigheden in deze landen verschillen van die in de Gemeenschap;
 4. meent op grond hiervan dat een verdere ontwikkeling van zalm-ranching meer kans maakt indien ze gescheiden blijft van de bestaande vangst van wilde zalm, en dat daarom wetenschappelijk advies moet worden ingewonnen over de vraag welke gebieden het meest geschikt zijn;
 5. beklemtoont dat het aanvaarden van een dergelijke uitbreiding van zalm-ranching in een bepaald aantal gebieden die model zouden staan, op die plaatsen een verbod op de zeevisserij en versterkte controlemaatregelen tegen illegale visvangst noodzakelijk zou maken; is van mening dat de controle doeltreffender zou zijn indien de spanningen tot bepaalde gebieden werden beperkt;
 6. stelt vast dat een verhoogde activiteit in die gebieden de hele regio ten goede komt, zodat strikte financiële criteria van winst en verlies niet enkel op de specifieke werkzaamheden kunnen worden toegepast; is van mening dat deze gebieden overeenkomstig doelstelling 5 b in aanmerking moeten komen voor steun;
 7. beveelt voorts aan eerder de verkoop dan de vangst van vis te controleren; stelt voor de vissers een met hun gebruikelijke vangst overeenkomend aantal merktekens uit te reiken, en alle met deze merktekens verkochte vis als legaal te beschouwen; wijst erop dat de overdraagbaarheid van de merktekens de flexibiliteit van het systeem bevordert;
 8. is van mening dat de milieuschade die de rivieren door de kunstmatige visteelt oplopen moet worden verholpen en dat de Gemeenschap kredieten moet vrijmaken voor de gevallen waarin de schade is aangetoond;
 9. betreurt dat Noorwegen voortgaat met het dumpen van zalm en verzoekt de Commissie de nodige stappen te ondernemen om te verhinderen dat de communautaire industrie aan oneerlijke concurrentie ten onder gaat;
 10. is van mening dat de anti-dumpingmaatregelen van de Gemeenschap ten minste even doeltreffend moeten zijn als de maatregelen die de Verenigde Staten hebben genomen;
 11. is van mening dat de EG en Noorwegen het vooruitzicht van een „zalmoorlog” kunnen vermijden door hun gezamenlijke inspanningen voort te zetten, dat moet worden toegezien op een billijke mededinging en dat Noorwegen de produktie moet beperken;
 12. beveelt de Commissie voorts aan toe te zien op de invoer van wilde en geteelde zalm uit het Amerikaanse continent, die soms tegen belachelijk lage prijzen in de detailhandel wordt aangeboden;
 13. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de regering van Noorwegen.

Vrijdag 22 november 1991

b) A3-249/91

RESOLUTIE**over het gebruik van ringzegens in de visserij***Het Europees Parlement,*

- gezien de ontwerp-resolutie van de heer Seligman over het gevaar van de ringzegen- en drijfnetvisserij voor zeezoogdieren (B3-12/89),
- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en plattelandsontwikkeling (A3-249/91),
- A. gezien de statistieken die aantonen dat de afgelopen dertig jaar in het tropische Oostpacifische bekken zeven miljoen dolfijnen zijn gedood als gevolg van het uitzetten van ringzegens voor dolfijnen,
- B. gezien de wetenschappelijke aanwijzingen dat bepaalde dolfijnpopulaties met maar liefst 75% zijn afgenomen als rechtstreeks gevolg van het uitzetten van ringzegens voor dolfijnen,
- C. gezien het feit dat op het ogenblik jaarlijks meer dan 100.000 dolfijnen in het Tropische Oostpacifische bekken worden uitgeroeid door middel van ringzegens en dat dit de belangrijkste doodsoorzaak voor zeezoogdieren ter wereld is,
- D. gezien de economische gegevens dat de tonijn die samen met de dolfijnen gevangen wordt, slechts 5% van de jaarlijkse tonijnvangst in de hele wereld vertegenwoordigt en dat er ruim voldoende andere tonijn is die zonder gevaar voor dolfijnen gevangen kan worden,
- E. gezien het bestaan van vangstmethoden in de tonijnvisserij, inclusief rond dolfijnen uitgezette ringzegens, die doeltreffend en economisch rendabel zijn gebleken en die geen slachtoffers maken onder dolfijnen,
- F. gezien het feit dat het vangen van tonijn ten koste van dolfijnen uitsluitend voorkomt in het Tropische Oostpacifische bekken,
- G. gezien het verbod dat de regeringen van Panama en van Ecuador hebben afgekondigd op het gebruik van speedboten bij het vissen met de ringzegen door schepen voor de ringzegenvisserij die in hun wateren vissen en door schepen varende onder hun vlag, en gezien de wetgeving met dezelfde strekking die door het Amerikaanse Congres wordt voorbereid,
- H. gezien het „dolfijn-veilige” beleid dat 85% van de Amerikaanse tonijnindustrie uit eigen beweging voert met betrekking tot de aankoop, verwerking en verkoop, zodat de leveranciers van tonijn die gevangen wordt met voor dolfijnen gevaarlijke methoden, zich nu hebben toegelegd op de Europese Gemeenschap, die daarmee de belangrijkste wereldmarkt is geworden voor tonijn gevangen ten koste van dolfijnen,
- I. gezien de rol van Italiaanse en Spaanse visconservenfabrikanten in de aankoop van tonijn gevangen met ringzegens die voor dolfijnen worden uitgezet,
- J. gezien de internationale wens van parlementariërs, regeringen, wetenschappers, burgers en milieu- en dierenbeschermingsorganisaties dat een eind wordt gemaakt aan de ringzegenvisserij op dolfijnen,
- K. gezien het feit dat het gebruik van ringzegens een actieve en zeer selectieve vistechiek is waarmee het mogelijk is uitsluitend de soort te vangen waarop wordt gevist, indien de ringzegens op de juiste manier worden gebruikt en het gebruik ervan gericht blijft op de instandhouding van een industrie welke noodzakelijk is voor de ontwikkeling en de voedselvoorziening van mensen in de gehele wereld, zonder dat zij bij verantwoord gebruik gevaar voor het milieu opleveren,

Vrijdag 22 november 1991

1. verzoekt de Commissie wetgeving in te voeren waarmee het schepen die onder de vlag van een lid-staat van de Gemeenschap varen, en burgers van de lid-staten van de Gemeenschap wordt verboden met ringzegens op dolfijnen te vissen;
 2. verzoekt de Commissie wetgeving in te voeren waarmee de invoer in de EG wordt verboden van alle tonijnprodukten verkregen met de ringzegenvisserij op dolfijnen, evenals de invoer van tonijn gevangen met andere, voor cetaceeën gevaarlijke vismethoden, zoals de drijfnetvisserij;
 3. verzoekt de Commissie wetgeving in te voeren waarmee alle activiteiten van onderdanen van de Gemeenschap worden verboden die willens en wetens de dood tot gevolg hebben van dolfijnen of andere cetaceeën;
 4. verzoekt de Commissie financiële steun te geven voor onderzoek naar en de ontwikkeling van vismethoden die een alternatief kunnen bieden voor de ringzegenvisserij en geen gevaar voor dolfijnen opleveren;
 5. doet een beroep op alle andere landen wetgeving in te voeren waarmee de ringzegenvisserij op dolfijnen in hun wateren wordt verboden;
 6. dringt er bij de lid-staten van de Europese Gemeenschap op aan een resolutie bij de Verenigde Naties in te dienen en daar stemmen voor te werven om een eind te maken aan de ringzegenvisserij op dolfijnen, en actieve steun te geven aan andere internationale inspanningen met dit doel;
 7. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, alsmede aan de regeringen van alle lid-staten.
-

Vrijdag 22 november 1991

PRESENTIELIJST

22 november 1991

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ANGER, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERTENS, BETTINI, BETTIZA, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BORGIO, BOWE, BREYER, BRIANT, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTELLINA, CAUDRON, CHANTERIE, CHRISTENSEN F.N., CHRISTENSEN I., COIMBRA MARTINS, COLLINS, COONEY, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DEFRAIGNE, DE PICCOLI, DESMOND, DESSYLAS, DE VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DILLEN, DUARTE CENDAN, DURY, EPHREMIDIS, ESCUDERO, ESTGEN, FALCONER, FERNÁNDEZ ALBOR, FITZGERALD, FITZSIMONS, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH, FUNK, GALLE, GALLO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HARRISON, HADJIGEORGIU, HERMAN, HERVÉ, HOFF, HORY, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KÖHLER K.P., KUHN, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANDA MENDIBE, LANE, LANGENHAGEN, LARIVE, LE CHEVALLIER, LEMMER, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, MCCARTIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MARINHO, MARTIN S., MARTINEZ, MEDINA ORTEGA, MELANDRI, MENDES BOTA, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOTTOLA, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEUBAUER, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PÉREZ ROYO, PERY, PETER, PIERMONT, PIERROS, PIMENTA, PIQUET, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRONK, PUERTA, QUISTORP, RAFFARIN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, REYMANN, RIBEIRO, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROSMINI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANDBÆK, SANTOS, SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLEE, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPECIALE, STAES, STAVROU, STEVENS, TAURAN, TAZDAÏT, TELKÄMPER, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERWAERDE, VISENTINI, VOHRER, VON DER VRING, VOYNET, VAN DER WAAL, WALTER, WEST, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZELLER.

Waarnemers van de voormalige DDR

BEREND, BOTZ, FIEDLER, GLASE, GOEPEL, HAGEMANN, KAUFMANN, KERTSCHER, KLEIN, KOCH, KREHL, MEISEL, RICHTER, ROMBERG, SCHROEDER, STOCKMANN, THIETZ, TILLICH.

Vrijdag 22 november 1991

BIJLAGE

Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

- (+) = Vóór
 (-) = Tegen
 (O) = Onthoudingen

Gezamenlijke ontwerp-resolutie over Joegoslavië

(+)

ALBER, VON ALEMANN, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BORGO, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, COIMBRA MARTINS, COT, COX, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DE VRIES, DESMOND, DUARTE CENDAN, DURY, FALCONER, FERNÁNDEZ ALBOR, FORD, FUNK, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRUND, GUIDOLIN, HABSBERG, HARRISON, HOFF, HORY, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KUHN, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGENHAGEN, LULLING, MAHER, MALANGRÉ, MARTIN S., MCCUBBIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, NAPOLETANO, NEWMAN, NEWTON DUNN, O'HAGAN, ODDY, OOSTLANDER, PACK, PAPOUTSIS, PATTERSON, PÉREZ ROYO, PLANAS PUCHADES, PLUMB, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, PUERTA, RAFFARIN, RAMÍREZ HEREDIA, ROMEOS, ROTHE, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAKELLARIOU, SCHLECHTER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, TINDEMANS, TITLEY, VALVERDE LÓPEZ, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, VERWAERDE, VAN DER WAAL, WEST, VON WOGAU, WYNN.

(-)

AGLIETTA, BLOT, BOMBARD, DEFRAIGNE, DESSYLAS, EPHREMIDIS, JOANNY, NEUBAUER, PIMENTA, DE LOS SANTOS LÓPEZ, TAURAN, TELKÄMPER, VERBEEK.

(O)

ANGER, BETTINI, MELANDRI.

*Verslag Pérez-Royo — doc. A 3-0277/91**Situatie in het Midden-Oosten**Amendement nr. 10, eerste deel*

(+)

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ANGER, ARBELOA MURU, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BORGO, BOWE, VAN DEN BRINK, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CHANTERIE, COIMBRA MARTINS, COT, COX, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE VRIES, DEFRAIGNE, DESMOND, DESSYLAS, FALCONER, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FORD, FUNK, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GREEN, GUIDOLIN, HARRISON, HOFF, HORY, JEPSEN, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, KUHN, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGENHAGEN, LULLING, MAHER, MARTIN S., MCCUBBIN, MCGOWAN, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, NAPOLETANO, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORDMANN, ODDY, PACK, PAPOUTSIS, PATTERSON, PÉREZ ROYO, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PUERTA, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RIBEIRO, ROTH, ROTHE, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAKELLARIOU, SCHLECHTER, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS,

Vrijdag 22 november 1991

SONNEVELD, SPECIALE, STEVENS, TINDEMANS, TITLEY, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERWAERDE, VAN DER WAAL, WEST, VON WOGAU, WYNN.

(—)

DUARTE CENDAN, MEDINA ORTEGA, NEUBAUER.

(O)

BLOT, GRUND.

Amendement nr. 10, tweede deel

(—)

ALBER, VON ALEMANN, ARBELOA MURU, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERTENS, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BORGO, BOWE, VAN DEN BRINK, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CHANTERIE, COIMBRA MARTINS, COT, COX, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE VRIES, DEFRAIGNE, DESMOND, DUARTE CENDAN, DURY, FALCONER, FORD, FUNK, GARCÍA ARIAS, GASOLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GREEN, GUIDOLIN, HARRISON, HOFF, HORY, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KUHN, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGENHAGEN, LULLING, MAHER, MARTIN S., MCCUBBIN, MCGOWAN, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, ODDY, PACK, PAPOUTSIS, PASTY, PATTERSON, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, PLUMB, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, RAMÍREZ HEREDIA, RIBEIRO, ROTHE, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAKELLARIOU, SCHLECHTER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, STEVENS, TINDEMANS, TITLEY, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERWAERDE, VAN DER WAAL, WEST, VON WOGAU, WYNN.

(—)

AGLIETTA, ANGER, DESSYLAS, FERNEX, JOANNY, MEDINA ORTEGA, NAPOLETANO, PÉREZ ROYO, PORRAZZINI, PUERTA, QUISTORP, ROTH, SPECIALE, VECCHI.

(O)

BLOT, GRUND, NEUBAUER.

Amendement nr. 10, derde deel

(—)

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ANGER, ARBELOA MURU, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERTENS, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BORGO, BOWE, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CHANTERIE, COIMBRA MARTINS, COT, COX, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE VRIES, DEFRAIGNE, DESMOND, DESSYLAS, DUARTE CENDAN, DURY, FALCONER, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FORD, FUNK, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GREEN, GUIDOLIN, HARRISON, HOFF, HORY, JEPSEN, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, KUHN, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGENHAGEN, LULLING, MAHER, MARTIN S., MCCUBBIN, MCGOWAN, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, NAPOLETANO, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, ODDY, PACK, PAPOUTSIS, PASTY, PATTERSON, PÉREZ ROYO, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PUERTA, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RIBEIRO, ROTH, ROTHE, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAKELLARIOU, DE LOS SANTOS LÓPEZ, SCHLECHTER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SPECIALE, SPENCER, STEVENS,

Vrijdag 22 november 1991

TINDEMANS, TITLEY, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL,
VERDE I ALDEA, VERWAERDE, VAN DER WAAL, WEST, VON WOGAU, WYNN.

(-)

MEDINA ORTEGA.

(O)

BLOT, GRUND, NEUBAUER.

Kinderopvang

Verslag Pollack — doc. A 3-0329/91

Ontwerp-resolutie in haar geheel

(+)

ANDREWS, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BOWE, VAN DEN BRINK, CHANTERIE,
COLLINS, DA CUNHA OLIVEIRA, DALY, DAVID, FALCONER, FITZGERALD,
FITZSIMONS, FORD, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GREEN, HORY, HUGHES,
KELLETT-BOWMAN, LALOR, LANE, LARIVE, MAHER, MCCUBBIN, MCGOWAN,
MEDINA ORTEGA, MORRIS, NAPOLETANO, NEWMAN, O'HAGAN, ODDY, PACK,
PASTY, PATTERSON, POLLACK, PRAG, QUISTORP, SELIGMAN, SONNEVELD,
SPENCER, TELKÄMPER, TURNER, VÁZQUEZ FOUZ, WHITE, ZELLER.

Zalmmarkt

Verslag Lane — doc. A 3-0254/91

Ontwerp-resolutie in haar geheel

(+)

DALY, FALCONER, FORD, HUGHES, LANE, LANGENHAGEN, MCCUBBIN, MCGOWAN,
MORRIS, POLLACK, ROTH, SELIGMAN, SONNEVELD, SPENCER, TELKÄMPER.

Gebruik van ringzegens

Overweging K

(+)

DALY, FALCONER, FORD, HUGHES, LANGENHAGEN, MCCUBBIN, MCGOWAN,
MORRIS, POLLACK, ROTH, SELIGMAN, SONNEVELD, SPENCER, TELKÄMPER.
